

PJ
6645
F6M3
1885
c. 1
ROBA

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ARABE

PARIS. — IMPRIMERIE CHARLES BLOT, RUE BLEUE, 7.

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS - ARABE

DES

DIALECTES VULGAIRES

D'ALGÉRIE, DE TUNISIE, DU MAROC ET D'ÉGYPTE

AVEC LA PRONONCIATION FIGURÉE EN LETTRES LATINES

PAR

J. J. MARCEL

CINQUIÈME ÉDITION

Revue et corrigée



PARIS

MAISONNEUVE FRÈRES ET CH. LECLERC, ÉDITEURS

25, QUAI VOLTAIRE, 25

1885



ROYAL ASIATIC

SOCIETY.



PJ

6645

F6 M3

1885

INTRODUCTION

L'adversaire heureux de François I^{er}, moins lettré peut être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est « homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie ; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait dérider la gravité castillane de Sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin « est la langue pour parler aux savants, l'allemand aux chevaux, « l'anglais aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, « l'espagnol à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colonnes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans crainte de contradiction, l'ARABE *comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.*

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime ? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe ?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de l'ancien continent une large zone, dont le développement s'étend

depuis les rivages de l'océan Atlantique jusqu'aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien ; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'Occident et les bornes de l'Orient les plus reculées (من قاف الى قاف) ; comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange , l'empire de Maroc et celui de Dehly, le Saharâ infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabique, la Perse, l'Inde ; du midi au nord propageant son empire et son usage du Dârfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlants déserts du Tropique jusqu'aux hordes turques des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane : il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem ; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân : chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale ; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, *la langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté *l'écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage, le ture, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghân ou pouchto, le beloutchy, l'hindostani, le malais, le javanais, le madécasse de la mer Indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes : les *grigris* de la Nigritie sont des passages du Koran, comme les amulettes des rajas hindoux ; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention, on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا إله إلا الله محمد رسول الله

lâ ilah illâ Allah, Mohammed ressoul Allah. « Il n'y a pas d'autre « Dieu que DIEU, Mahomet est l'apôtre de DIEU. »

La prééminence de la langue ARABE, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables, avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Ceuta jusqu'aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Égypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Maroc, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens, de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerai-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitants du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Égypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue des plus grands désastres, là même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

— ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'altéraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées; alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien; car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun *quiproquo*, aucun malentendu possible; alors le son de la voix, le tour de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondants; car c'est avec raison qu'un proverbe arabe dit : تَلْفِيزُ اللِّسَانِ تَفْتَانَةُ الْإِنْسَانِ. *Telfyzz él-lessân testânét él-énsân*. « L'articulation de la langue est la « pierre de touche de l'homme. »

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçants de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agents, colons, négociants de l'Algérie et de nos établissements dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques: une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnements (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière; les mots se forment normalement, analogiquement, suivant des formules générales et constantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la

langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles ; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1° « Les caractères s'en tracent de droite à gauche, tandis que « les nôtres se dirigent de gauche à droite. » — Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne ? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*, tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second ; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le *plomb* les caractères présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et usitées ?

2° « Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre de manière « à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. » — Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que trace notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot, et les traits parasites de ces liaisons nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre, aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques ?

3° « Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup « plus considérable que celui des lettres françaises. » — Nous avons vingt-cinq lettres, et les Arabes vingt-huit seulement, car on ne peut compter pour lettres diverses les modifications légères que subit chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée ; pas plus que dans notre idiome le T ou l'S ne deviennent des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles prennent une forme finale ; pas plus que les *e, é, ê, ê*, les *o, ô*, les *a, â, â*, les *c, ç*, etc., ne sont des lettres distinctes, augmentant le nombre des signes de l'alphabet français. Bien plus, ne pourrait-on pas prétendre que notre alphabet a réellement plus de cinquante

lettres ou signes, un grand nombre des formes du *romain* et de l'*italique*, des *capitales* et des *minuscules*, en usage dans l'impression ou dans l'écriture manuelle, étant réellement diverses, et sans aucun rapport les unes avec les autres? Ainsi, sous ce point de vue, l'avantage est encore du côté de l'alphabet arabe.

4° « Les formes des lettres arabes n'ont aucun rapport avec celles des nôtres, et par là sont d'autant plus difficiles à apprendre. » — L'enfant le plus illettré mettra-t-il plus de deux heures à graver dans sa mémoire, et distinguer, sans erreur, les dix caractères de nos chiffres? Vingt-huit caractères, bien distincts les uns des autres dans leurs formes, peuvent-ils donc être présentés comme une difficulté réelle? Certes, il suffisait d'énoncer ces objections pour qu'elles se réfutassent par leur énoncé même.

CONCLUSION : L'étude de la langue ARABE est aussi facile que profitable, et celui qui, placé dans une des circonstances indiquées ci-dessus, l'aura négligée, pourra en plus d'une occasion se repentir de cette négligence imprévoyante.

Et, dans tout ce que je viens d'exposer, je n'ai voulu présenter l'ARABE que sous le rapport de son utilité positive, et pour ainsi dire matérielle. Que d'arguments en sa faveur n'aurais-je pas pu accumuler, si j'avais voulu le considérer comme langue savante et littéraire, riche de productions poétiques et historiques, comme la clef des trésors de l'antiquité orientale, carrière précieuse, encore si peu fouillée, et cependant si digne de l'être!

Mais il n'entrait dans mon plan que d'apprécier l'ARABE comme langue vulgaire, langue de communications directes et immédiates, soit orales, soit écrites. Peut-être celui qui aura bien appris et pratiqué le langage usuel se sentira-t-il, par la suite, attiré à l'étude plus élevée, et, je l'avouerai, plus difficile de la langue savante. Mais, si l'étude de l'ARABE savant peut et doit lui ouvrir plus tard un vaste champ de jouissances intellectuelles, il ne s'agit ici que de l'ARABE vulgaire et du langage commun, qui seul lui donnera les moyens de comprendre les habitants des contrées ci-dessus énumérées, et d'en être compris à son tour.

Car il faut bien se garder de croire que, pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes, où de doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulement

appris l'idiome *savant et littéral*, la *langue des livres* ; on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversement dans les langages de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes*, qui seuls sont intelligibles aux habitants de ces diverses contrées.

Aussi, lorsque j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quoique j'eusse suivi à Paris avec zèle, et non sans quelque fruit, les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales, je reconnus avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheykhs* et les savants de la ville, versés dans la *langue littéraire*, me comprenaient plus facilement ; mais ils me disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*, le seul qui pût être intelligible pour tous ; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier, au Kaire, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitants.

Mes relations avec des individus moghrebins, soit au Kaire, à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Tunis et de Maroc. Aussi, à l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'être utile, je m'étais empressé de rédiger un vocabulaire abrégé du dialecte algérien, pour l'usage de la brave armée qui allait punir les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux lauriers dans cette même Afrique, dont une autre partie en avait offert à l'armée d'Égypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce vocabulaire abrégé ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées : le public en réclamait une troisième ; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre

mille mots, celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en *caractères français*, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin الحاجي البخاين الوراغي *él-hâdjy él-Khâyn él-Ourâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France !

ALPHABET ARABE



NOM	FORME		VALEUR	NOM	FORME		VALEUR
	FINALE. MÉD. ET INIT.				FINALE. MÉD. ET INIT.		
	liée. non l.				liée. non l.		
Èlyf.	ا	ا	<i>á, é, í, ó.</i>	Ta.	ط	ط	<i>t fort.</i>
Bâ.	ب	ب	<i>b.</i>	Dâ.	ظ	ظ	<i>d, z forts.</i>
Tâ.	ت	ت	<i>t.</i>	A'yn.	ع	ع	<i>a', e', i', o'.</i>
Thé.	ث	ث	<i>th, ts.</i>	Ghayn.	غ	غ	<i>gh.</i>
Djym.	ج	ج	<i>dj.</i>	Fâ.	ف	ف	<i>f.</i>
Hâ.	ح	ح	<i>h fort.</i>	Qâf.	ق	ق	<i>q, g.</i>
Khâ.	خ	خ	<i>kh.</i>	Kef.	ك	ك	<i>k.</i>
Dâl.	د	د	<i>d.</i>	Lâm.	ل	ل	<i>l.</i>
Dzâl.	ذ	ذ	<i>d, dz.</i>	Mym.	م	م	<i>m.</i>
Râ.	ر	ر	<i>r.</i>	Noun.	ن	ن	<i>n.</i>
Zâ.	ز	ز	<i>z.</i>	Hé.	ه	ه	<i>h faible.</i>
Syn.	س	س	<i>s.</i>	Waw.	و	و	<i>ou, w.</i>
Chyn.	ش	ش	<i>ch.</i>	Yé.	ي	ي	<i>y.</i>
Sâd.	ص	ص	<i>s fort.</i>	LIGATURE			
Dâd.	ض	ض	<i>d fort.</i>	Lâm-Él.	لا	لا	<i>lá.</i>

OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes orientaux ; les Moghrebins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant :

f. gh. a'. dd. ss. n. m. l. k. zz. ut. z. r. dz. d. kh. h. dj. ts. t. b. d.
 ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض ع غ ف
y. ld. w. h. ch. s. q.
 ق س ش ه و لا ي

2° Ils ponctuent différemment le *fé* et le *qâf*, marquant le premier

d'un point inférieur, et le second d'un point supérieur, de cette manière : *ب* F, *ق* Q.

3° L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

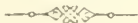
4° Les Moghrebins et les Berbères ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières ; ces lettres sont les suivantes :

<i>tch.</i>	<i>q.</i>	<i>g.</i>	<i>g.</i>	<i>j.</i>	<i>tch.</i>
ش	ف et پ	ك et ق	ك et گ	ج	ش et چ

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR

L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE DICTIONNAIRE



Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xij), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français*; j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1° CH, représentant le ش, doit partout se lire comme dans le mot français *arche*, et non comme dans *archiépiscopal*.

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (شش), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté comme dans *schisme*.

2° Les syllabes *am, em, im, om, an, en, in, on*, doivent se prononcer, non en voyelles nasales, comme dans nos mots *empan, intention, impôt, nom, champ, chant*, etc., mais comme les trois dernières lettres des mots *dame, système, crime, Rome, gêne, Chine, madone*, etc.

Souvent, pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (ن).

3° L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ا), et alors cette voyelle doit se prononcer longue comme dans *pâte, fête, gîte, apôtre*, etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'a indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yâ* (ي); dans ce cas elle se prononce tantôt a bref, tantôt ai comme dans notre mot *mai*.

É est notre *é* français dans *vérité*; È, notre *è* dans *accès*.

E sans accent n'est que notre *e* muet, mais senti et articulé comme dans la déclamation et le chant, c'est-à-dire comme *eu* très-bref.

4° En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa, éé, a'a, é'é, i'i*, tantôt par *a', e', i'*, et même par *eu'*, j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son gutturalement sa cadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près comme dans nos mots *brouhaha, cahin-caha*; ÉÉ, comme dans *créé*; mais, dans la prononciation de *aa* et de *éé*, il faut éviter de séparer les deux voyelles, et on doit les confondre en une seule syllabe.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5° GH exprime l'articulation du *ghayn* (غ), R grassé des Provençaux, mais prononcé avec plus de force.

6° Le K s'emploie régulièrement pour la transcription du *kef* (ك), et le Q pour celle du *qáf* (ق); cette dernière lettre se prononce plus fortement que la première, et à peu près comme CCH dans *Bacchus*.

7° KH est employé pour rendre autant que possible l'articulation profondément gutturale du *khd* (خ): c'est le *ch* dur des Allemands, et la *jota* des Espagnols, mais plus fortement articulé encore.

Lorsque cette lettre arabe est doublée par le *techedyd*, j'ai rendu ce redoublement par KKH, et non par KKKH, par la raison donnée ci-dessus au n° 1.

8° Le même motif m'a fait écrire le doublement du *djym* (ج) DDJ, et non DJDJ, l'effort du doublement ne portant réellement que sur la première partie de cette articulation composée.

9° Pour ne pas hérissier la transcription de consonnes inutiles, j'ai rendu par un simple T le *tâ* (ت) et le *tâ* (ط); par un simple S, le *syn* (س) et le *sâd* (ص); par un simple H, le *he* (ه) et le *hâ* (ح); par un simple D, le *dal* (د) et le *dâd* (ض); par un simple Z, le *zâ* (ز) et le *zâ* (ظ), quoique les secondes de ces lettres aient réellement un son double des premières qui leur sont corrélatives; et j'ai au contraire employé les doubles SS, TT et ZZ pour les unes et les autres, même lorsqu'elles n'étaient pas doublées par le *techedyd* dans l'arabe, quand les syllabes, dans lesquelles ces lettres étaient placées à la fin des mots, pouvaient risquer d'être prononcées comme nos mots *fait, cas, avez*, tandis qu'il fallait les articuler comme dans *faite, casse, dièze*.

J'ai de même écrit, dans l'intérieur des mots, par SS, le *syn* (س) comme le *sâd* (ص), toutes les fois que j'ai craint qu'on n'attribuât à un seul S le son que nous lui donnons dans *base*.

10° Le *thâ*, ou *tsâ* (ث), a été rendu par TS ou TH; il se prononce à peu près comme le TH dur des Anglais, ou le Θ des Grecs. Mais parmi les diverses tribus des Arabes, tantôt T, tantôt S domine dans cette prononciation; en Égypte on ne fait entendre absolument que le T.

11° Ce signe (-), placé avant un mot, indique que ce mot se joint toujours à la fin du mot qui le régit; placé au contraire après un mot, il indique que ce mot se joint en tête de celui auquel il a rapport.

Enfin, pour dernière observation, je répéterai encore qu'aucune lettre n'est muette, que toutes se prononcent: ainsi le pronom de la seconde personne, أنت *ént* (toi), ne se prononce pas comme la fin du mot *présent*, mais comme dans cette phrase: *la haine te poursuit*.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES

D'ALGER

DE TUNIS, DU MAROC ET D'ÉGYPTE

A

- A ^أ, première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, ^{الف} *l-ak*.
àlif: ^{اليف} *élyf. âlyf.*
- A (signe du datif), ^{إلى} *l-.* *le-*, ^{إلى} *li-*, ^{إلى} *élä, îla*; — louange à Dieu! ^{الحمد لله} *él-hamd l-illah!*
- à moi, ^{إلى} *l-y.* ^{إلى} *lyl-y,* ^{إلى} *ély-y*; — ce couteau est à moi, ^{إلى هذا السكين} *l-y hadâ-'s-sekkyn.*
- à toi, ^{لك} *l-ak.* ^{لياك} *lyl-ak,* ^{إلىك} *ély-k* (en s'adressant à un homme); ^{لك} *l-ek,* ^{لكي} *le-ky.* ^{لياك} *lyl-ek,* ^{ليكى} *lyl-ky,* ^{إليكى} *ély-ky.* ^{إليك} *ély-ki* (en s'adressant à une femme); — cette maison est à
- toi, ^{هذا البيت لك} *hadâ-'l-beyt l-ak.*
- à lui, ^{له} *li-hou.* ^{لهو} *le-ho.* ^{لياه} *lyl-ho,* ^{إليه} *ély-hi*: — à elle, ^{لها} *li-hâ,* ^{لهها} *le-hâ,* ^{ليها} *lyl-hâ.* ^{إليها} *ély-hâ.*
- à nous, ^{لنا} *li-nâ.* ^{لنا} *le-nâ,* ^{إلىنا} *ély-nâ,* ^{لنا} *lyl-nâ*; — ceci est à nous, ^{هذا لنا} *hadâ le-nâ*; — pardonne nous! ^{اغفر لنا} *éghfir le-nâ!*
- à vous, ^{لكم} *li-koum,* ^{لكم} *le-koum,* ^{لياكم} *lyl-koum,* ^{إليكم} *ély-koum* (dans l'arabe littéral ou employé pour le féminin; ^{لكن} *li-kounn.* mais il n'est pas d'usage dans le

vulgaire); — nous vous donnerons de l'huile, سندفع الزيت لكم *sendefa'-z-zeyt le-koum*.

— à eux, à elles, لهم *li-houm*, له-*houm*, ليلهم *lyl-houm*, إليهم *élay-houm*; — ce pays est à eux, هذا البلد ليلهم *hadâ-'l-beled lyl-houm* (l'arabe littéral emploie au féminin لهون *le-hounn*, inusité en vulgaire).

— à qui (rel.), الذي له *éllazy le-ho*, m.; التي لها *éllaty le-hâ*, f.

— à qui? لمن *li-meu*, ديمون *dy-men*, — à qui as-tu donné le livre? لمن عطيت الكتاب *li-men a'tteyt él-kitâb*? — à qui est ce cheval? ديمون هذا العود *dy-men hadâ-'l-a'oud*?

A (prép.), avec mouv., إلى *êlä*, *îlä*; sans mouv., في *fy*, بـ *be-*, بي- *bi-*;

— il est à la maison, هو في الدار *hou fy-'d-dâr*; — ils sont à Paris, هم في باريس *houm fy Bârys*; — il demeure à Alexandrie, هو ساكن في اسكندريه *hou sâken fy Iskanderych*; — je vais à Tunis, نروح إلى تونس *nerouh îlä Tounes*; — à Alger, إلى الجزائر *îlä-'l-Gezâyr*, بالجزائر *bi-'l-Gezâyr*;

— frappe-le à la tête, اضربه برأسه *ôddroub-ho be-râss-ho*.

Il A (v.), عندك *aand-hou*, a'nd-*ho*; — il a de l'argent, عندك فلوس *a'nd-ho felous* (m. à m., chez lui est de l'argent).

— elle a, عندها *a'nd-hâ*: — elle a une fille, عندها بنت *a'nd-hâ bent*.

— il a été, هو كان *kân*, هو كان *hou kân*; — il a été vainqueur, كان غالب *kân ghâleb*; — il a été vaincu, كان مغلوب *kân maghloub*; — il a été frappé, ضرب *dourib*. انضرب *êndarab*.

— elle a été, هي كانت *kânét*, هي كانت *hya kânét*; — elle a été affligée, كانت حزناؤه *kânét haznâneh*;

— il y a, فيد *fy-h*, *fy-hi*; — il y a là de l'eau, هناك فيد مويه *henâk fy-h moyéh*;

— il n'y a pas, ما فيه شي *mâ fy-h chy*, ما فيش *mâ fy-ch*; — il n'y a pas de vin, ما فيش نبيد *mâ fy-ch nebyd*; — il n'y a pas de pain, ما فيش خبز *mâ fy-ch khobz*, ما فيش عيش *mâ fy ch a'yeh*.

AARON (n. pr.), هارون *Hâroun*, هرون *Haroun*.

AB (douzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspon-

dant à août), آب *ab*. طَبَاح *tab-
bâkh*.

ABAÏSSÉ, متوطى *motouatty*.
مطامل *mottâmel*, معطوف *maut-
touf*.

Il a ABAÏSSÉ (au propre), وطا
ouattâ, وطى *ouattâ*, ouatley, حنا
hanâ, طاطى *tâtâ*.

— Abaisse ta tête, راسك *râss-ak*
ouatty râss-ak.

— (au figuré), صغمر *sagghar*.
عطف *âttaf*, طامل *tâmel*, بخس
bakhas.

Il s'est ABAÏSSÉ, نزل *nouzel*.
تطامل *tettâmel*; — les eaux se sont Abais-
sées, هديت الامياه *hodeyt él-
âmyâh*.

— Il a Abaissé le prix, رخص
rakhass, قلل *qalal*.

— Il a Abaissé leur orgueil, كسر
عزتهم *kassar a'azzét-houm*, كسر
قوتهم *kassar qourn-houm*.

ABAÏSSEMENT, نزول *nouzoul*,
هبوط *houboutt*, انحطاط *éuhit-
tât*.

ABANDON, ترك *terk*, تخليه *te-
khallyéh*, هجره *hedjrah*, فراغ *ferâ-
ghéh*.

Il a ABANDONNÉ, ترك *tarak*,
terek, تخلى عن *tekhally a'n*.

— Il l'a Abandonné dans la né-
cessité, تخلى عند في الضيق *te-
khalley a'n-ho sy-'d-alyq*.

— Que Dieu ne nous Abandonne
pas! الله لا يخلي عنا *Allah lâ
yenkhalley a'n-nâ!*

ABATTEMENT (faiblesse, chute),
ستوط *seqoutt*, وقوع *ouqou'*, ضعافه
daâfeh.

ABATTU (renversé), مقلوب *maq-
loub*, مطيح *mallayyh*, منكوك
mefkook, مهدوم *mehdoum*.

— (affaibli), متضعوف *mad-
da'ouf*.

Il a ABATTU, طاطى *tettyh*, تطيح
tâttey, فلك *felki*, خراب
kharab, قلب *qalab*, قلب
qâleb, دم *hedam*, رمى
ramâ, محما *mahâ*, سحق
sahaq.

Il a ABATTU (vaincu), غلب
ghulab, غالب *ghâleb*.

Il s'est ABATTU, وقع *saqatt*, وقع
ouaqaa.

ABBAS (n. pr.), العباس *él-
A'bbâs*.

ABBASSIDE (n. patr.), عباسى
A'bbâssy.

ABBAYE, ديرة *déyr*, pl. ديورة *dyourah*; دار الرهبان *dâr ér-rouh-bân*.

ABBÉ, رئيس الرهبان *réys ér-rouhbân*, مقدم الدير *moqaddem éd-déyr*, امام الدير *îmâm éd-déyr*.

ABBESSE, رئيسة الراهبات *reys-sêt ér-râhebât*.

A B C (alphabet), أبجد *âboudjed*, *âbouged*.

ABCÈS, دتمل *doummel*, *demmel*, pl. دمامل *damâmel*: دملد *doumelah*, دتمالد *doummâlêh*, pl. دمايل *demâyl*.

ABDALLAH (n. pr.), عبد الله *A'bd allah*, *A'bdou'llah*.

Il a ABDIQUÉ, خلع *khelaa*, *kholèè*, عزل عن *a'zel a'n*, خلع نفسه *khalaâ nêfs-ho a'n*.

ABDOMEN, كرش *djouf*, جوف *kirch*, kerch, مائة *mânêh*, pl. مانات *mânât*, بطن *batn*.

ABEILLE, نحلة *nahalâh*, *nahalêh*, pl. نحلات *nahal*, *nahel*, نحلات *nahalât*.

ABEL (n. pr.), هابيل *Hâbyl*.

Il a ABHORRÉ, كره *ékrah*, كره *kerêh*, *kerah*, بغض *baghad*, مقت *maqat*, نفر *neser*.

— Abhorré de Dieu et des hommes, ممقوت من الله ومن الناس *memqout min Allah ou-min êu-nâs*.

ABÎME, عمق *ou'mq*, *eu'mq*, pl. عمير *êmâq*; غمر *ghamr*, pl. غمير *ghoumour*; غمق *ghoummeq*; هاويد *hâouyah*; لجه *ledjah*, pl. لجاج *ledjadj*; غامض *ghâmedd*, pl. غوامض *ghouâmedd*; غوص *ghaouss*.

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان ستطفي هاويد كل الشرور *min hadâ'-z-zemân saqatt fy hâouyêh koll êch-cherour*.

Il a ABIMÉ (englouti), غرق *gharraq*, غرق *êghraq*, غطس *ghattas*, غوص *ghâss*, غاص *balaa*, بلع *ghaouass*, غمق *ghammaq*.

Il a été ABIMÉ, غرق *ghoreq*.

— Villes Abimées, مدن مغرقين *modon maghreqyn*.

ABJECT, ذليل *oualkhych*, وخيش *delyl*, ذلي *haqyr*, ذنى *dény*.

ABJECTION, ذلة *dellêh*, *dellah*, حقارة *dell*, دنأوة *denâouêh*, ذل *hiqâréh*, مهانة *mehânêh*.

• ABJURATION, تكفير *tekfyr*, جحد *djouhoudâ*, جحد *djehadâ*, ارتداد *irtidâd*, انكار *inkâr*.

Il a ABJURÉ, كَفَرَ *kaffar*, نَكَرَ *nakar*, جَحَدَ *djahad*, أَنْكَرَ *ènker*.

ABLUTION, وَضُوؤٌ *ouddouou*, غَسِيلٌ *ghassyl*, تَغْسِيلٌ *teghsyl*, غَسَلَ *ghousl*.

Il a fait l'ABLUTION, تَوَضَّأَ *toueddâ*.

ABOÏEMENT, نَبِيحٌ *nebyh*, عَوِيْدٌ *a'ouyah*.

ABOIS (dernière extrémité), مَنَازِعُهُ *menâza'h*, أَوَاخِرٌ *akher*, أَدْوَاخِرٌ *âouâkhir*; — le lion est aux Abois, لَاسِدٌ *lâssid*, عَلَى الْآخِرِ *êl-assad a'lu êl-âkher*.

ABOLI, مَحْذُومٌ *ma'doum*, مَحْذُومٌ *mahou*, بَطَّالٌ *battâl*, مَهْذُومٌ *meh-doum*.

Il a ABOLI, بَطَّلَ *battal*, عَدَمَ *aadem*, هَدَمَ *hedam*, مَحَا *mahâ*.

Il a été ABOLI, تَبَطَّلَ *tebattel*.

ABOLITION, تَبْطِيلٌ *tebettyl*, تَبْطِيلٌ *tebtlyl*, مَحْوٌ *mahou*, رَفْعٌ *refa'*.

— Lettres d'Abolition (de grâce), أَمْرُ الْعَفْوِ *âmri êl-aafou*.

ABOMINABLE, رَذِيلٌ *rudel*, رَذِيْلٌ *redyl*, مَمْقُوتٌ *memqout*, مَكْرُوهٌ *mekrouh*, مَرْدُوكٌ *merdouk*.

ABOMINATION, كِرَاهَةٌ *kerh*, كِرَاهَةٌ *êkrâh*, كِرَاهَةٌ *kerâhah*, رَذِيْلَةٌ *rédyleh*, بَغْتٌ *boghd*.

Il a eu en ABOMINATION, كِرَاهَةٌ *kerêh*, كِرَاهَةٌ *kerah*, كِرَاهَةٌ *êkrah*, مَمْتٌ *maqut*, رَذَلٌ *redel*, بَغْتٌ *baghedd*.

ABONDAMMENT, بِالْفَيْضِ *bi-'l-faydd*, وَافِرًا *ouâferân*, بِالزَّيَادِ *be-'z-zâyid*, بِالزَّيَادَةِ *be-'z-zâyâdêh*, قَبَالَهُ *qobâlah*, أَقْبَالَهُ *âqbâlah*, كَثِيرٌ *kethyr*, كَثِيرًا *kethyrân*, بِالزَّافِ *bi-'z-zêf*.

ABONDANCE, رِخْصٌ *rehks*, فَيْضٌ *feydd*, زَيْادَةٌ *zyâdêh*, كَثْرَةٌ *kethrêh*.

— Abondance des biens de la terre, خَشْبٌ *khesb*; — des denrées, رِخْحٌ *rehkhâ*.

— Il y a Abondance de tout dans ce pays, هَذَا الْبَلَدُ فِيهِ الرِّخْحُ بِكُلِّ شَيْءٍ *hadâ-'l-beled fy-h êr-rekhâ be-koll ehy*.

ABONDANT, وَافِرٌ *fâydd*, وَافِرٌ *ouâfer*, كَثِيرٌ *kethyr*, غَزِيرٌ *ghazyr*.

— Plus Abondant, أَوْفَرٌ *âoufer*.

— Année Abondante, سَنَةُ الرِّخْحِ *senét êr-rekhâ*.

Il a ABONDÉ, كَثُرَ *kother*, غَزَرَ *ghazar*, فَاحَ *fadd*.

— Tout Abonde cette année, كُلُّ شَيْءٍ مَقْبُولٌ فِي هَذِهِ السَّنَةِ *koll chy maqboul fy hadâh ês-senêh*.

Il s'est ABONNÉ, اسْتَلْزَمَ *éstelzem*.

D'ABORD, في لاوّل *fy-'l-âouel*,
 أوّلًا *bi-'l-âouel*, أوّلا *âouelâ*,
 أوّلًا *âouelân*, أوّل نوبه *âouel noubeh*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ouas-
 sel*, ouessel.

— Il a Abordé un vaisseau, طلع
 تالاء *talaa a'lâ merkeb*.

— Il a Abordé quelqu'un, قصد
 إلى *qassad ilâ*.

ABORTIF, مستقوط *sâqett*, سقوط
masqoutt, ساقوط *sâqoutt*, سقط
seqoutt.

Il s'est ABOUCHÉ, لاقى *lâqâ*,
 لاقى *lâqey*, تواجده *touâdjah*,
 touâgah.

Il a ABOUTI, وفي إنتهيا *êutèhâ*, وفي
 أوافيا *ouafâ*, قصد *qassad*, وقع
ouaqa', تحدد *tehadded*.

— Où Aboutit cette route? لاين
 لاین *lèyn touaffâ kadâ-
 's-sekkéh?* — Où Aboutit ce dis-
 cours? لاين يتقصد هذا القول *lèyn
 yeqsed hadâ-'l-qoul?* — Le chemin
 Aboutit à un bois, الطريق يتحدّد
 إلى الغاب *êt-taryq yethadded ilâ-
 'l-ghâb*.

Il a ABOYÉ, عوا *a'ouâ*, عوا
a'ouâ, نبح *nabah*.

ABRAHAM (n. pr.), إبراهيم *Ibra-
 hym*; إبراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصر *mokhtessâr*.
 مختصر *ikhhtissâr*, مختصر *mokhtésser*.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*, اختصر
ekhhtessar.

Il a Abreuvé, سقى *saqâ*, سقى *saqey*.
 ABREUVOIR, سقاويه *sâqyeh*, سقاويه
siqâyah, سبيل *sibyl*, مستقى *mos-
 taqâ*, حوض *houdd*, حاوود *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyr*.
 قصره *qesrah*, اختصار *ikhhtissâr*.

ABRI, حرمة *hourmah*, عرضع
 موطأ *mouddaa moghattâ*, موضع
 موطأ *mouddaa zelyl*, دروه *derouéh*,
 منجاء *mendjâ*.

ABRICOT, مشمش *michmich*.
 نيش *nych*, مشمش *mouchmâch*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش
chedjrat êl-michmich, مشمش *mich-
 michéh*, شجرة ذا المشمش *chadjrah
 dê-'l-mouchmâch*, مشمش *mouch-
 mâchah*, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, النجاء *êltedjâ*,
 تدارق *tedarreq*, داري *dârâ*,
 تدارق *tedarâ*.

ABROGÉ, بطل *battâl*, محو *ma-
 hou*, معدوم *maadoum*.

Il a ABROGÉ, بطل *battal*.

ABRUTI, موحش *mouahhech*
 مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABRUTI, وحش ouakhach,
حيون hayonan.

HS'EST ABRUTI, تحيون tehayouen.

ABSENCE, غيبه ghayléh.

ABSENT, غير حاضر, غائب ghâyb,
ghayr l'âdder.

Il a été ABSENT, il s'est ABSENTÉ,
غاب ghâb, غيب ghayeb.

— Femme dont le mari est Ab-
sent, مراد مغيبه marâh moghayléh.

— L'Absent est comme un étran-
ger, الغائب الغايب él-ghâyb ghâ-
ryb.

ABSINTHE, شبيبة العجوز chybét
él-a'djouz, شبيبة ذا العجور chybah
dé-l-aagouz, شبيبة chybah, cheybah,
أفسنتين áfsintyn, ماميتا mâmytâ,
دقين الشبنه daqin êchekeykh.

— Petite Absinthe, Absinthe du
Pont, شبيبة chyèh.

ABSOLU (indépendant), مطلق
motlaq, مستقل mostaqil.

— Il a une puissance Absolue, له
سلطنة مطلقة le-ho souldanét motlaqah.

ABSOLUMENT, من غير كل بيد
min ghayr koll bed, مطلقا motlaqân.

ABSOLUTION, حلّ تزكيد tezkyah,
حلّ hell, حله halléh, غفر ghefr, غفره a'fou,

سحبه semhah, مغفرة maghferéh.

Il a ABSORBÉ, باع belaa, ابتلع
ébtelaa.

ABSOUS, محلول mahloul.

Il a ABSOUS, زكّى zakkü, zakkey,
حلّ hall, غفره a'fi, غفره ghofar.
سمح samah.

— J'ai Absous, حليت halleyt.

Il s'est ABSTENU, امتنع émtinaa,
أنتمى éntchâ, أنتهى éntehey, توقّع toueq-
qua, تحصن tehassen, أعتق áaff.
كفى keff.

ABSTINENCE, توقيع toueqqy'.
انقطاع inqittâa, حميد hamyah,
قطاعة qittâah, امتناع émtinaa.

ABSTRAIT, واعر ouâ'er.

ABSURDE, ضدّ العقل dodd él-
aaql, بغير معقول be-ghayr maaqoul,
متضادّ العقل moddâded él-aql.

ABUS, ظلم salt, ظلم ezelem,
zoulm, غلط ghalatt, غلوطه ghalout-
tah, غش ghech, ghouch.

Il a ABUSÉ (trompé), غش ghach,
خدع khadaa, خلاب khalab, طمع
tumaa, غر dahâ, غر ghar, طغى
taghâ, استهزأ éstehzâ.

— Il a ABUSÉ de sa fortune,
استعمل ماله بغير الواجب éstaamel
mâl-ho be-ghayr él-ouüdjeb.

Il s'est ABUSÉ, غلط ghalatt.

ABYB, onzième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de juillet, أبيب *abyb*.

ABYSSIN, حبشى *habechy*.

ABYSSINIE, الحبش *él-Habech*, بلاد الحبش *beled él-Habech*.

ACACIA, سنط *sentt*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moderris*, عالم *aâlem*.

ACADÉMIE, مدرّس *medresséh*, *moudersah*, pl. مدارس *medâres*; ديوان العلماء *dyouân él-eu'lémâ*, جماعة العلماء *djemâat él-eu'lémâ*.

Il a ACCABLÉ, تكلف *kalaf*, تكلف *teklef*, أثقال *a'yyâ*, معس *maas*, ثقل على *theqqel a'lâ*.

— Il les a Accablés d'impôts, أثقال عليهم المكس *theqqel a'layhoum él-maks*.

— La chaleur m'Accable, عييتنى الحر *aayét-ny-'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *aadjal*, سراع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظ *hefzéh*, شدة *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehtah*, نقطه *noqtah*, علامه *a'lâméh*.

ACCEPTATION, تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTE, تقبل *teqbel*, تتقبل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابله *moqâbeléh*.

ACCÈS de fièvre, بلاغة الحمية *ba-lâghét él-hammyéh*, ضرب الحمية *darb él-hammyéh*, نوبة السخونة *noubét és-sekhounéh*, دور السخونة *dour és-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتنى اليوم *zâret-ny él-youm él-hammyéh*.

ACCIDENT, وقعد *ouaqaah*, pl. عارض *ouqâyè*; عارضه *aardéh*, عارض *aâredd*, pl. عوارض *a'ouâridd*; مصيبه *messaybéh*, pl. مصايب *massâyb*, قضيد *sadaséh*, جريده *djerayéh*, قaddyè.

— Par Accident, بالصدف *le-'s-sedf*, بالغفلة *bél-ghafleh*.

ACCLAMATION, زلغوطه *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدّام الامير *qoddâm él-émyr*, زالغطت العام *zalghattét él-a'am*.

ACCOLADE, تقبيل *teqbyl*, معتقه *maaneqah*.

Il a ACCOLÉ, عنق *aannaq*, عنق *a'ánaq*, حصن *haddan*, قبل *qabel*.

ACCOMMODAGE de la barbe , اصبر على احوال الزمان *ôsbour a'lü áhouil êz-zemán.*

— d'un mets , تطيب *tattyyb.*
طبخ *tabkh.*

ACCOMMODANT (facile en affaires), متساهل *motsáhil,* موافق *mouáffeq,* مطيع *motty'.*

— C'est un marchand Accommodant, هو تاجر متساهل *hou tágir motsáhil.*

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), سوى *saouä,* رتب *reteb,* عمل *saff,* عمل *melal,* هندم *hendam.*

— J'ai Accommodé, ملئت *melleyt.* سويت *saoueyt.*

— Il a Accommodé la barbe , هذا تحفف *tahfef,* تحسن *tahssen.*

— un mets, طبخ *tabakh.*

Il ACCOMMODÉ (convient), صلح *salih:* — cela t'Accommode, هذا بيصلح لك *hadá byeslêh l-ak.*

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), اتفق *tesshel,* وافق *ouáffaq,* اتفق *éttefaq,* *éttafaq.*

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, داريت أنا *dáreyt éná êz-zemán* والناس *ou éñ-nás.*

— Accommode-toi aux circon-

stances, اصبر على احوال الزمان *ôsbour a'lü áhouil êz-zemán.*

— Je m'Accommode de tout, أنا *éná motleyen ma-'l-koll.*

Il a ACCOMPAGNÉ, صاحب *sáheb,* رافق *cháa,* رفيق *refeq,* رافق *râfeq,* وترافق *terâfeq,* وونس *ouannès.*

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, ابعثوا *ébaathou* وياي واحد *ouíhèl ou éyá-y yráfeq-ny.*

— Que Dieu vous Accompagne!

الله معكم *Allah mau-koum!*

— Que la paix t'Accompagne!

مع شاعك السلام *chá'-ak ês-selám!* مع *ma'-'s-selámèh!*

ACCOMPAGNEMENT, رفقة *refâqah,* *refâqèh.*

ACCOMPLI, تمام *temám,* متمم *mo-tammem,* كامل *kâmel;* pl. كاملين *kâmelyn;* مكتمل *mokammel.*

— Il a dix ans Accomplis, كدل *kamel* عشر سنين *a'cher senyn.*

Il a Accompli, تم *tamm,* تمام *tammem,* كتمل *kammel.* نهجز في *nedjez fy,* باع *khalass,* نل *nâl,* قضى *balagh,* قضى *qaddä,* أنتضى *én-qaddä,* *énqaddey.*

— Il a Accompli sa promesse, *ouafá*, وفي *ouafä*, *ouafey*.

ACCOMPLISSEMENT, تمام *temám*, اتمام *temám*, اكتمال *ikmál*.

Il s'est ACCOQUINÉ, عربل *a'rbel*, تعربل *taarbél*.

ACCORD, استواء *úttifáq*, اتفاق *úttifáq*, استواء *istaouá*; — d'Accord, سوا سوا *saouá saouá*.

ACCORDS, promesse de mariage, ربط على الخاتم والزناز *rabt a'lá-l-ikhátem ou éz-zonár*.

Il a ACCORDÉ (donné), عطا *aattá*, أعطأ *á'ttá*, أهدأ *éhdá*, رزق *razaq*: أصله *naam*; — (mis d'accord), وفق *ouaffeq*; — (ajusté), سوي *saouá saouey*.

— Il a Accordé la paix, رضى *reddü fy-'s-souh*.

— Il a Accordé sa fille en mariage à un tel, أنا بنته لفلان *émá bent-ho li-foulán*.

Il s'est ACCORDÉ (il a été d'accord), طابق *tábaq*, اتفق *éttafaq*, توافق *techárett*, وافق *ouáfaq*, تصالح *teslèh*.

— Ils se sont Accordés ensemble après de longues querelles, بعد *béd*.

شماطه طويل انغمقوا *baad chamát-tah taouyl éttafaqou*.

— Ils se sont Accordés pour nous faire la guerre, يحرروا علينا *chârettoù yahreboù a'lay-ná*.

— Ces paroles ne s'Accordent aucunement avec les premières, ذى الكله ما ترافق للقول الاولانى *déy-l-kilméh má touáfeq li-'l-qoul él-áoulány*, هذا القول ما يناسب *hadá-l-qoul má ynásseb él-qoul és-sábeq*.

— Lui et moi nous nous sommes Accordés par serment, عهد الله بينى وبينه *é'ked Allah bayn-y ou bayn-ho*.

— Ils se sont Accordés ensemble sur le prix de ces chevaux, ربطوا الكلام على تمن هدولى الخيل *rabattoù-'l-kelám a'lá temn hedouly-'l-kheyl*.

— Je m'Accorde à ce que tu dis, أنا انقاد لكلماتك *éná-'nqád li-kelmét-ak*.

Il a ACCOSTÉ, قرب *qarab*, قارب *qarrab*, اقترب *éqtereb*, تقدم *teqaddem*, دنأ *daná li-*; — il l'a Accosté, قربد *qareb-ho*, جا قريب له *djá qaryb le-ho*.

ACCOUCHÉF, نَفِيسَه *nefyssah*, *nefysséh*. نَوَافِسَه *nefyssá*: pl. نَوَافِس *nouáfess*. وَالِدَه *ouáïidéh*. وَلَدَانَه *oualedánéh*.

Elle est ACCOUCHÉE, وُلِدَتْ *ouledét*.

ACCOUCHEMENT, وِلَاد *oueláú*, وِلَادَه *ouládéh*.

ACCOUCHÉUSE, قَبِيلَه *qúbilah*, *qáblah*.

Il s'est ACCOUDÉ, اَتَكَى *étkia*, *étkey*, اَسْتَنْد *éstened*.

Il a ACCOUPLÉ, جَمَع *djemaa*, خَطَّ *khalatt*.

— Il a Accouplé des bœufs à la charrue, اَقْرَن *éqren*, كَدَن *kadun*.

— Ces animaux se sont Accouplés, نَكُوْا هَذِيْنَ حَيَوَانِيْنَ *nákou hadeyn hayouáneyn*.

ACCOUPLEMENT, اِجْتِمَاع *éjjetemáa*, *máa*.

— Accouplement charnel, نِيَك *nyk*, نِكَاح *nekáh*.

Il a ACCOURCI, قَصَرَ *qassar*.

— Les jours sont Accourcis, اَلنَّهَارُ فِي الْقَصْرَانِ *én-nehár fy-'l-qisrân*, اَلنَّهَارُ فِي النَّقْصَانِ *éu-nehár fy-'n-naqsân*.

Il est ACCOURU, رَكَدَ *raked*.

— Accours! اِرْكُدْ *órkud!*

ACCOUTUMÉ, مَعْتَاد *mèctáú*.

Il a ACCOUTUMÉ, عَوَّدَ *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اَعْتَادَ *éctáú*, اَعْتَادَ *áatad*, اَسْتَنْسَ *éstáness*.

Il a ACCOUTRÉ, دَمِنَ *dammén*.

Il a ACCRÉDITÉ, سَمِّيَ *semmü*.

وَسَمِيَ *éstemü*, اُتْمِنَ *ámmán*, وُلِيَ *ouelü*, *oueley*.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تَسَمَّى *tessemmü*, *tessemmey*.

Il a ACCROCHÉ, اَلْعَاقُ *a'laq*, اَلْعَاقُ *élaq*, اَلْعَاقُ *aallaq*, كَلَبَ *kallab*, نَكَلَبَ *tekileb*.

— Mon habit s'est Accroché à un clou, تَعَلَّقَ ثَوْبِي فِي الْمَسْمَارِ *taallaq thouab-y fy-'l-mismár*.

Il en a fait ACCROIRE, غَشَى *ghach*, اَلْحَدَجُ *khadj*, كَذَّبَ *kaddab*, طَحَّ *takh*.

Il s'en fait ACCROIRE, تَعَطَّمَ *tea'azzem*, اِفْتَحَرَ *éftekhar*.

— Qui s'en fait Accroire, مَتَعَطَّم *mota'azzem*, مَتَعَتَّرَسَ *mota'teress*.

ACCROISSEMENT, زَيْادَة *zyáúleh*, اَزْدِيَاد *ézdýád*, تَكْثِيْر *telthýr*, *teksýr*.

ACCROUPI, مَقْشَقَف *moqasqaf*, مَلْمَلَم *molmelam*.

Il s'est ACCROUPI, قَرَفَشَ *qarfash*, قَرَفَسَ *querfess*, كَعَمَزَ *gaamez*, قَعَدَ عَلَى قَرَافِيْسَه *qaad a'la qeráséh*.

fys-ho; — ils se sont Accroupis,
قرافيسهم قعدوا على *qaadoû a'lâ*
qerâfys-houm.

Il a ACCRU, زيد *zeyad, zayad,*
زاد *zaouad, زاد zâd, نشى nechä,*
نشا *nechä, ربا rebâ.*

Il s'est ACCRU, زاد *zâd, ازداد*
êzdâd.

ACCUEIL, استقبال *mostaqbelah,*
mostaqbelêh, قبول qoboul.

Il a ACCUEILLI, استقبل *êstaqbel.*

Il a ACCULÉ, زنى *zannaq.*

Il s'est ACCULÉ, زنى *zanaq.*

Il a ACCUMULÉ, كوم *kaouam,*
جمع *gemaâ.*

ACCUSATEUR, لايم *lôym, pl. لوام*
laouâm, شكى cheliky, شكى chel-
kây.

ACCUSATION, شكيه *chelikyah,*
شكايه *chekâyêh, لايمه lâymêh, pl.*
لوام *laouâyim; غمز ghamz.*

Il a ACCUSÉ, شكى *chakâ, لام*
lâm.

Il a ACHALANDÉ, حارف *hâref,*
زبن *zeben.*

— Ce marchand est bien Acha-
landé, هذا التاجر له زبون كثير
hadâ-'l-tâgir le-ho zeboun kethyr.

ACHARNÉ, محجم *mohamdjem.*

Il s'est ACHARNÉ, محجم *ham-*
djam, غوى ghaouâ.

ACHARNEMENT, غوايد *ghaouâ-*
yêh.

ACHAT, شراء *cherâa, اشترا êch-*
tirâ, مشترا mouchterâ.

ACHE (plante), حمله *heslêh, ماعه*
melaah, مغدانوس maghdânous.

Il s'est ACHEMINÉ, توجه *toue-*
djah.

Il a ACHETÉ, اشترى *êchterâ.*
اشترا *êchterâ, شرا charâ.*

— Il a Acheté argent comptant,
اشترى بال نقد *êchterâ be-'n-*
neqâ, اشترى بالقبض êchterâ be-'l-
qobd.

— J'Achète chez lui à crédit,
اشترى عنك بالدين *nechtery a'nd-*
ho be-'d-dyn.

— J'ai Acheté cela à crédit,
اشتريت هذا بالمهله *êchtereýt hadâ*
be-'l-meblêh.

ACHETEUR, مشتري *mouchtery,*
شارى *châry, pl. شرايا chorâyâ.*

ACHEVÉ, تمام *temâm, متمم mo-*
tammem, مكتمل mokammel.

Il a ACHÉVÉ, تمام *tammem, كمل*
kammel, وفى ouafâ, وفى ouafâ, قض
qadd, قضى qaddâ.

il a été ACHÉVÉ, تمّ *tamm*. كمل *kamil*; — mon habit n'était pas Achevé, ما كان شئى متتم لباسى *má kán chy motammem lebaïss-y*.

ACHÈVEMENT, تكميل *tekmyl*, اكمال *ikmâl*, تمام *temám*.

ACHMET (n. pr), أحمد *Ahmed*.

ACHOPPEMENT, شكّ *a'trah*. شكّ *chekik*; — pierre d'Achoppement, حجر العترة *hadjar él-a'trah*.

ACIDE (adj.), حامض *hámidd*. *hámedd*.

ACIER, هند *hend*, *hînd*. بولاد *boulád*. ذكّير *dekyr*; صلب *solb*. فولاد *foulád*; — Acier préparé, بولاد مستحل *boulád mostahel*.

ACOLYTE, شماس *ehemmós*, pl. شاماسد *chamamsah*, ملازم *moulázem*.

ACONIT (pl.), خناق النمر, *khúniq én-nemr*.

Il a ACQUIESCÉ, اخذ بخاطر *akhad be-khâtr*, رضى *reddä*, *reddey*, راضى *râddä*, *râddey*; — j'ai Acquiescé à la sentence du juge, راضيت بحكم القاضى *râddeyt be-houkim él-qâddy*; — Acquiesce-moi, خذ بخاطرى *khod be-khâtr-y*.

Il a ACQUIS, حصل *hassel*, كسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Acquiert pas la science sans peine, ما يُحصل العلم إلا بالتعب *má yohssel él-eelm él-lá be't taab*.

— Il a Acquis de la réputation, رفع شأنه *refua chún-ho*, عظم *eezzem*, عظم قيمته *aazzam qeymet-ho*.

ACQUISITION, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mekásseb*. تحصيل *tahssyl*.

ACQUIT d'une dette, صرف *serf*, اعد *defaah*, تصرف *tesryf*, اعد *i'ifä*.

Il a ACQUITTÉ un accusé, زكى *zakü*, *zakey*, خالص *khallass*.

Il a ACQUITTÉ (soldé), دفع *de-foa*, حل *hall*, صرف *saraf*.

Il a été ACQUITTÉ (soldé), خلص *khaless*; — je n'ai pu être Acquitté, ما قدرت شئى اخلص *má qadart chy êkhlass*.

Il s'est ACQUITTÉ de son devoir, تقن شغلده *ouafü haqq-ho*, تقن *teqen choghl-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé, عفو *a'fou*, تخليص *telhlass*; — d'un billet, اعد *i'ifä*.

ACRE (adj.), حامض *hâmedd*, *hâmidd*. لادع *lâdè'*, حادّ *hadd*, عنص *aafess*, حروش *herouch*, *hourouch*.

ACRE (ville de Syrie), عكّه *A'k-kah*, عكا *A'kkâ*.

ACRETÉ, لداعد *ledâah*, عفاصد *a'fâssah*, حدوديه *hedoudyah*, حروش *hourouchah*.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير *tahryr*, pl. تحريرات *tahyrât*; واثيق *ouâtheqéh*, pl. وثايق *ouethâyq*; — (contrat, titre), حجد *haggéh*.

Les ACTES des Apôtres, الابركسيس *él-âbraksys*.

ACTEUR (chanteur), غانى *ghâny*, مغنى *moghanny*.

ACTIF, نشيط *nechytt*.

ACTION, فعل *faal*, *fi'el*, pl. افعل *éfaal*, عمل *a'ml*, pl. اعمال *é'mâl*, صنع *suna'*.

— J'ai Action contre toi en justice, عليك دعوه *l-y a'ley-k da'ouéh*, لي حق عليك *l-y haqq a'ley-k*.

ACTION de finance ou de commerce, باى *bây*, سهمه *sehmah*, حصه *hessah*, *hissah*.

ACTIONS de grâces, شكر *chokr*.

ACTIONNAIRE, شركا جى *cher-kadjy*.

ACTIVITÉ, خفيه *khasfyéh*, حراره *hirâréh*, نشاطه *nichtah*, نشاطه *ne-châtéh*, نشط *nicht*; — l'Activité du feu, حديبة النار *hadyét ê-nâr*.

ACTRICE (chanteuse), غانيد *ghânyah*, مغنيه *moghannyéh*.

ACTUEL, وقتى *ouaqty*, فعلى *feely*; — les circonstances Actuelles, الاحوال الوقتيه *él-ahouâl él-ouaqtyéh*.

ACTUELLEMENT, حالا *hâlân*, ذى الوقت *dy-l-hyn*, فى هذا الزمان *fy hadû-'l-ouaqt*, فى الساعه *fy-'s-sâ'h*.

— Le général écrit Actuellement, الجنرال عمال يكتب *él-generâl a'mâl yekteb*.

ADAGE, مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*.

ADAM (n. p.), آدم *Adam*, ابو البشر *âbou-'l-becher*.

Il a ADAPTÉ, قرن *qaran*, قرب *qarreb*, صنفت *nesseb*, صنفت *senef*, خصص *khassas*, صاف *sâf*.

ADAR, septième mois de l'année

solaire des Orientaux, آذار *âdir*: il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زياده *zyâdeh*.

ADDITION d'arithmétique, تجمع *tedjmaa*, جمع *gamaa*. *djamaa*, *djemaa*, جملة *gemelêh*, pl. جُدُل *djournoul*, زود *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, جمع *édjmaa*, اجمل *étjmel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRÉ, لاصق *lassaq*, بقط *baqatt*.

ADHÉRENCE, تبقيط *lesq*, لاصق *lesq*, تبقيط *tebqutt*, تلصيق *telsyq*.

ADHÉRENT, لاصق *lâsseq*, بقط *bâqitt*.

ADIEU! معك الله *âllah ma-ak*, أودعك *âoueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); الله معكم *âllah mau-koum* (en s'adressant à plusieurs); في إيمان الله *fy émân âllah*.

Il a dit ADIEU, ودع *ouedah*, ouidaa, سلم الدعاء *sallem*, سل *êd-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire Adieu, راح من غير توديع *râh min ghayr toueddy'*.

Les ADIEUX, أودع *él-ouedou'*, التوديع *ét-toueddy'*, أودع *ét-ouidaa*, التسليم *ét-teslym*.

ADJECTIF, نسبي *nesby*, اضافي *addâfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زاد *zâd*.

Un ADJOINT, كتحدا *kiahyyâ*, كتحدا *kethkoda*, نايب *nâyb*; خليفة *khalîfêh*, ملازم *moulâzem*.

ADJUDICATAIRE, متصرف *mou-tessarîf*.

Il a ADJURÉ, استخلاف *éstehlaf*.

ADMINISTRATEUR, مدبر *modaber*, modebber, متولى *motoually*, ولى *oualy*, وكيل *oukyl*.

ADMINISTRATION, تدبير *te lbeyr*, متولة *metouellêh*, ولايد *oulâyêh*.

Il a ADMINISTRÉ, دبر *debber*, dabber.

ADMIRABLE, عجيب *aadjyb*, ا'gyb, معجب *maadjeb*, بديع *bedy'*.

— C'est Admirable, عجب *adjyb*, ا'gyb, ا'djâyb, a'gyyb.

ADMIRABLEMENT, عجب *uadjyb*, ا'gyb, عجباً *a'gyb in*.

ADMIRATION, عجب *a'gytêh*, استعجاب *ta'djib*, تعجب *estâ-djâb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaa-djeb*, *ésta'geb*, أعجب *áadjeb*, انذهل *taadjeb*, باهت *bahat*, انذهل *éndehel*, نومم *teouchem*.

— Pourquoi Admires-tu cela?
لش تعجب من هذا *l-ey-ch taadjeb min hadá?*

Il a ADMIS, قبل *qabel*, قابل *qábel*, استقبال *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شبويبه *cheboubyéh*.

ADOLESCENT, شاب *cháb*, شاب *chább*, pl. شباب *chebáb*, *chabáb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في *djahad fy*, التقى *éltéhä*, تقيد *taqyd*, طعاطى *te'ottä*, انهمك *énhamak*.

— Tu t'Adonnes à tous les plaisirs, تسلم ذاتك لجميع اللذات *tessellem dát-ak li-djemy' él-ledát*.

Il a ADOPTÉ, استبنى *éstabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, جعله ابنه *djaal-ho ébn-ho*, استبنى *éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ربيب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPTION, تبني *tebennyéh*.

ADORATION, سجد *sédjedéh*, عبادة *ebádéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sedjoud*, *sedjed*, عبد *aabad*, ركع *rekaa*.

ADOSSÉ contre le mur, ساند *sáned*, ظهره على الحيط *dahr-ho a'lü-'l-haytt*.

Il s'est ADOSSÉ, تكى *étkä*, *étkey*, أسند ظهره *ésnad dahr-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), حطوا ظهر على ظهر *hattoü dahr a'lü dahr*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, لين *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *ráq*, روق *raonaq*, حدأ *haddá*, سكن *saken*, برد طفى *tafä*: برد *bered*, همم *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, تهدأ *teheddá*, الهوا *'l-haouá*.

GOLME ADRAGANTE, كثيرا *ke-thyrá*.

ADRESSE, خفة *khofféh*, نجامه *nedjáméh*, حيلة *heylah*, شطارة *chet-tárah*, معرفة *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, عنوان *eulouán*, علامة *a'láméh*, نيشان *ny-chán*.

Il a Adressé, رسد hadá, رقاد rachad.

— Ces paroles s'Adressent à vous, هذا المثل يخص لكم hadá-'l-methl ykchass le-koum.

— Il a Adressé la parole, خطب khattab.

ADROIT, شاطر châtter, châtîr, pl. شاطرين châtteryyn, شاطر châtîr: دككى deky, pl. دككيين dekyym; فهيم fehyyn, pl. فهيميين fehyymyn. حفيظ fehoumâ; عارف nádjem, khafyf. عارف aâref.

ADULTE, شباب châbb, pl. شباب chabâb, chebâb, بلوغ belough, bâlegh.

ADULTÈRE (adj. m.), زانى zâny, pl. زنا zônâ: (adj. f.), زانية zânyêh.

— Le crime de l'Adultère, زنا zênâ, zinâ.

— Ils ont commis un Adultère, زانوا zânou.

ADULTÉRIN, ولد الزانية oueled êz-zânyêh (comm.); ابن الزانية êbn êz-zânyêh (masc.); بنت الزانية ênt êz-zânyêh (fém.).

ADVERBE, ظرف zarf.

ADVERSAIRE, عدو adou, pl. اعداء aadâ: غريم gharym, pl. غرمان

ghormân, غرمان ghoramâ; محاصم mokhassem, pl. محاصمين mohkassemyyn: خصيم khassym.

— Tes Adversaires sont les miens, غرمانك غرمانتي ghoramât-uk ghoramât-y.

ADVERSE, مخالف mokhâlef, محاصم mokhassem.

— Les parties Adverses sont tel et tel, الخصم فلان وفلان el-mokhassemyn fou'ân ou-foulân.

ADVERSITÉ, مصيبه mossaybah, pl. مصيب مصيب müssayb; محنة moha-nah, pl. محنات mohauât: ضيقة dayqah, pl. ضيقات dayqât: تشدد techiddah, pl. تشددايد techidiyd: رزید rezÿeh, pl. رزايا rezÿâ; بليد belyeh, pl. بلا belâ, pl. بلايا belâyâ: سود بخت bakht âssouad.

— Il a été dans l'Adversité, انصدم êndâm; — il est dans l'Adversité, هو منضم هو مضايق hou maddâyq, هو مندم hou mondâm.

— Nous sommes dans l'Adversité, نحن منضمين nahn mottâyyim.

AÉRIEN, هوائى haouâyÿ.

AFFABILITÉ, بهشاشه bechâchéh.

AFFABLE, بشوش halym, بشوش bechouch.

AFFAIBLI, مضعوف *modda'ouf*, رخو *rakhou*.

Il a AFFAIBLI, رتحو *daaf*, رتحو *rakhaou*, رتحو *rakhaou*.

AFFAIBLISSEMENT, ضعافه *daa-féh*, رخاوة *rekhâouéh*.

AFFAIRE, شغل *choghl*, pl. شغول *choghoul*, اشغال *échgâl*; امر *âmr*, pl. أمور *oumour*.

— Comment s'est passée l'Affaire?
كيف جرا الشغل *kif djerâ-'eh-choghl*? كيف صار الامر *kif sâr êl-âmr*?

— Chacun a ses Affaires dans son état, كل من هو مشغول في حاله *koll men hou mechghoul fy hâl-ho*.

— J'ai assez de mes Affaires, الامر *âmr* الى انا فيد يكفاني *el-âmr êlly áná fy-hi yekfâ-ny*.

— Vos Affaires vont mal, اموركم *oumour-koum* بالويل *be-'l-ouayl*.

— Il fait bien ses Affaires, حاله *hâl-ho* طيب *tayeb*.

— Qu'as-tu Affaire ici? ايش لك *ây-ch l-ak honâ?*

— Son avocat l'a tiré d'Affaire, ليبة *lebbâ-ho* وكيله *oukyl-ho*.

AFFAIRE, مشطون *mechtoun*, مشغول *mechghoul*.

Il a AFFAÏSSÉ, رديخ *redakh*, كبس *kabbass*, ددعس *duas*, حقس *haqqass*.

Il s'est AFFAÏSSÉ, هبط *hobett*, حقس *hoqques*; — la terrasse s'est Affaïssée, السطوح حقس *es-set-touah hoqques*.

AFFAÏSSEMENT, حقسه *higsah*.

AFFAMÉ, جوعان *djoua'ón*, جيعان *djyaán*, pl. جيعانين *djyaá-ny*.

Il a AFFAMÉ, جوع *djaouaa*.

AFFECTION, محبة *mohabbah*, mohabbéh, pl. محبات *mohabbát*: غيرة *euchq*, رغبة *raghibéh*, غيرة *ghabiréh*, مودة *moudah*, حرارة *hiraréh*, حنيد *hanyéh*, خاطر *khâtr*.

Il a AFFECTIONNÉ, حب *habb*.

Il a AFFERMÉ (donné à louage), تاجر *ádjar*, ضمن *dammen*, تاجر *taádjar*, تاجر *tággar*, تاجر *táagger*, كرا *kerá*, لزوم *lazsam*; — (pris à louage), تلزوم *telazsam*, استاجر *éstádjar*. — Celui qui Afferme, ملتزم *moultezem*, مضمون *moddhammen*, مكري *mokry*, مستاجر *mostádjir*.

Il a AFFERMI, استحكمتكم *éstehkam*, تأكد *tákked*, تأكد *teákked*, ثبت *thabbat*, thebbet, مكن *makan*, رسخ *ressakh*.

Il est AFFERMI dans le bien, هو

بالخير *hou motamselk le-'l-kheyr.*

AFFERMISSEMENT, استحكام *istih-kâm*, تشديد *techdyd*, تشييد *techyid.*

AFFICHE, لزقة *lezqah*, لزق *lizq*, نصب *nisb*, نصبه *nesbah.*

Il a AFFICHÉ, لزق *lazaq*, نصب *nassab.*

AFFINAGE de métaux, تصفيد *tes-syéh*, روباص *roubâss.*

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent), صفا *saffi*, روباص *roubess*, صفا *saffâ*, صفا *saffey*.

AFFINITÉ (alliance), اهليه *âhlyéh*, قرابه *qorâbêh*, نسب *nisbêh.*

Il a AFFIRMÉ, حقق *haqqaq*, haqqed, ثبت *thebêt*, tsebêt, sebêt, وكد *ouakad.*

AFFLICTION, حزن *houzn*, غم *ghamm*, حزن *chiddêh*, حزن *tahzin*, رزيد *rezyéh*, pl. رزيا *rezâyâ*; نصيقه *dayqah*, pl. نصيقات *dayqât*; — tu connaîtras ton ami dans l'Affliction, عند المشك تعرف اخوك *a'nd êch-chiddêh taaraf âkhou-k.*

AFFLIGÉ, حزان *haznân*, pl. حزانين *haznânym*, مكتبس *mou-kebbes*, حزين *hazeyn*, مدبول *mad-boul*, مصيق *moddayq.*

Il a AFFLIGÉ, حزن *hazzan*, سواد *saouad.*

Il a été AFFLIGÉ, il s'est AFFLIGÉ, حزن *hazen*, تاحصر *tahssar*, اذبل *êndabel*, انغم *êngham*, انغب *ênghaben.*

AFFLUENCE, جمع *djèma'*, جوع *djemou'.*

AFFRANCHI, معتوق *maatouq.*

Il a AFFRANCHI un esclave, عتق *aateq*, اطلق *êllaq*, سيب *seyeh.*

AFFREUX, شنيع *cheny'*, مكروه *mekrouh*, بشع *bechèè*, قبيح *qobbyh.*

Il a AFFRIANDÉ, دواك *daouek.*

AFFRONT, شتم *chetm*, شتمه *chetmah*, بخسد *bakhsêh*, سبه *sebbah*, استهزا *îstihzâ*, بپردل *behdelêh*, pl. بپردلات *behdelât*; تخزي *takhzy*, عيب *a'yb*, عار *a'âr.*

Il a fait AFFRONT, استهزا *êstehzâ*, شتم *chetem*, chetam, بخسد *bakhsass*, bakhess, سب *sebb*, بپردل *behdel*, اخزي *êkhzâ*, êkhzey, اهان *âhân*, حقر *haqar.*

— Nous nous vengerons de l'Affront qu'ils nous ont fait, نستنتقم *nes-tanqem* منهم على البخسة الى بخسون *min-houm a'lâ-'l-bakhsêt êlly bakhassou-nâ.*

Il a AFFUBLÉ, تلفلى *leff*, تلفلى *telestef*.

Il s'est AFFUBLÉ, تلتحق *telah-haq*, تلفى *telfef*.

AFFÛT de canon, سرير ذى المدفع *seryr dê-'l-medfa'*; — Affût de mortier, كتربطه ذى المهرز *karryttah dê-'l-mihraz*.

AFIN de, Afin que, باش *bâch*, ان *ên*, ان *ên*, بان *be-ên*, ما *mâ*, لاجل *l-êgl*, لى *li-âdjel*, لى *le-key*, لاجل *key*, لى *li*, حتى *hattä*, لاجل *l-êgl mâ*, على شان ان *a'lä chän ên*.

— Parle-lui Afin qu'il maide, ينصرنى *qol le-ho ênu yonsor-ny*; — couchez-vous maintenant et dormez, Afin de pouvoir vous lever demain plus matin, ارقدوا فى ساعه وناموا حتى تقدروا *êrqadoù fy sâ'ah ou-nâmoù, hattä teqdarou teqoumoù bekyr âlèkh*.

AFRICAIN, مغربى *moghreby*, مغربى *moghraby*, pl. مغاربى *moghârebah*, مغربين *moghrabyn*; افريقى *âfryqy*.

AFRIQUE, المغرب *êl-Moghreb*, بلاد الغرب *êl-Gharb*, belâd

êl-Gharb, افريقيه *âfryqyéh*, *âfry-qyah*.

AGA, commandant, اغا *âghâ*, pl. اغاوات *âghâouât*, اغاوة *âghâouët*.

Il a AGACÉ, حرس *derraa*, حرس *harach*, تحارش *tehârach*, حتى *ouahü*, *ouahey*.

— Il a Agacé un chien, تخبیب *tehebebeb fy-'l-kehb*, درس *haouass êl-kehb*.

— Il a Agacé les dents, درس *deress*, صرس *daress*.

— Dents Agacées, صرساند *ésnân dersânéh*.

AGAR (n. p.), هاجر *Hâdjar*, *Hâgar*.

AGARIC, غارىقون *ghâryqoun*.

AGATE (Pierre précieuse), عقيق *a'qyq*, يمن *yemen*.

AGE, عمر *aamr*, *eeumr*, ou'ur. ou'mer, pl. عمور *eu'mour*, ou'mour, اعمار *eu'mâr*, اعمار *e'mâr*.

— A la fleur de son Age, فى *fy tenbouk a'mri-h*, فى *fy batk chebouyét-ho*.

— Avancé en Age, شايىب *châyb*, شيخ *cheykh*, شارف *châref*, *chârif*.

— Quel Age as-tu? عمرك *â'age*

قام سنه عمروك *qadd èy aamr-ak?*
 كيأم سنه اامر-اك? *kiám senéh aamr-ak?*

Agé de dix ans, في العمر عشر *fy-'l-a'mr a'cher senéh,* ابن
 سنه *fy-'l-a'mr a'cher senéh,* ابن
 عام عشرة *ébn aachert aám.*

— Je suis Agé de douze ans, ان
 بلغت اثنا عشر سنه *éná balaghét*
 êthná a'cher senéh.

— Il est Agé de quarante ans,
 عمره باحرق اربعين عام *a'mr-ho*
belahaq árba'yn a'ám.

— Je ne suis pas si Agé que lui,
 منى شى قل في العمر *mányu chiy*
qadd-ho fy-'l-a'mr.

— Très-Agé, شرف *chórif,* chá-
 ref. اختيار *ékhtyár.* ikhtyár. شيخ
cheykih.

Il s'est AGENOUILLÉ, سجد *se-*
djed. sedjoud, ركع *rekaa.* طمّل
támel.

— Il s'est Agenouillé d'un seul
 genou, قعد على ركبه ونصف *qaad*
a'lá rekabéh ou-nousf.

AGENT. وكيل *oukyl,* pl. وكلا
oukelá; خولى *khoully.*

Il a AGGRAVÉ, ثقل *thaqqal.* theq-
qel. tseqqal, saqqal.

Il a AGI, عمل *a'mal.* faal.
 وبيع *ouassa'.*

— De quoi s'agit-il maintenant?
 ايش هي الحكايد في لسانه *èy-ch*
hy-'l-hikáyéh fy-'s-sá'ah? ايش هي
 السيرة *èy-ch hye-'s-syréh?*

AGILE, محزوم *khafyf.* محزوم
mahzoum. زربان *zirbân.* zerbân.
 لطيف *lattyf.* سريع *sery',*

AGILEMENT, بزربة *bi-'z-zerbah,*
 قوم *qaouam.*

AGILITÉ, زربه *zerbéh,* zerbah,
 خفة *khifféh,* سرعة *sira'ah,* لطفه
loutféh.

AGISSANT, عامل *fácl.* fâil, عامل
a'úmel, a'ámil.

AGITATION, تهيز *tahzyz.*
 — Agitation des eaux de la mer,
 تلاطم البحر *mottátmét el-bahar,*
 تواج *temaoudj.*

— Agitation d'esprit, خبط *kha-*
bitt, خبص *khabiss.*

Il a AGITÉ, حتر *hazz,* خبط *khe-*
batt, خبص *khabass,* لطم *lattam.*

— Il a Agité une question, نجادل
 على المساء *tedjâdel a'lá-'l-messâleh,*
 راز الامر *râz el-âmr.*

AGMAT (v. d'Afrique), اغمات
Aghmât.

AGNEAU, خروف *khironuf.*
 خروف *kharouf,* pl. خرفان *khir-*

fán, khorfán; حمل hamel, pl. جلان hemlân; — viande d'Agneau, لحم لاہم lahm khârouf.

AGNUS-CASTUS, بازغنج bázeghandj.

AGONIE, نزع nezaa, منازعه menâza'h, لثقی leqf, شراف cherâf.

— Il est à l'AGONIE, راه ینزع râh ynezaa, هو نازع hou nâzi; هو صار قریب للموت li-'l-mout.

AGONISANT, نازع nâzi'.

AGRAFE, قفلہ qoflêh, qeslêh, pl. بزایم bezýmeh, قفاله qesâl; بزایم bezâym; کلاب kelâb; عروہ a'rouêh, pl. عرا eerâ.

AGRANDI, مکبر mokabber.

Il a AGRANDI, کبر kabbar, عظم a'zzam, رفع refaa.

Il s'est AGRANDI, تعظم tea'zzem.

AGRANDISSEMENT, کبر kobr.

AGRÉABLE, لطیف lattyf, حلو halou, houlou, عاچب aâdjib, جميل djemyl, محبوب mahboub, مقبول maqboul.

Il a été AGRÉABLE, il s'est rendu Agréable, عاچب aadjeb, عاچب aâdjeb, أرضی êrdâ, êrdey, ترضی terdâ.

— Il a eu pour Agréable, il a Agréé, قبل qabbel, رضى raddâ. raddey, هان hân, عجب aadjab.

AGRÉMENT, نزهة nozhah, لطافه lettâfêh.

AGRESSEUR, حارث hârich, هاجم hâdjem, نادم nâdjim, تاهم tâhim, هاجم hâdjem.

AGRESSION, تهامة tehâmê'. نجامه nedjâmeh, تعربش te'arbecch, تهراش tehrâch, هجم hedjem.

AGRICULTEUR, فلاح fellâh, pl. فلاحين fellâhyn.

AGRICULTURE, فلاحة fellâhah, حراثه hirâthêh, hirâssêh, زراعه zeraâh.

AGUERRI, محترَب modjerreb.

AH! (interject.) آ يا yâ, يا yâ, واہ wâh, آه âh, آخ âkh, أو âou, أوہ ouâh, وای ouây.

J'AI, عندی aand-y; — j'AI un livre, عندی واحد کتاب a'nd-y ouâhed kitâb.

— Je n'AI rien du tout, ما شى má a'nd-y hattâ chy.

J'AI été, كنت kont, kount, أنا kont

AIDE (s. f.), نصر *nasr*, عون *a'oun*, pl. اصوان *e'ouân*, معونه *ma'ounéh*, نجلج *nedjdéh*, جيرد *djy-réh*.

— Il a demandé Aide, استعان *ésta'an*, استنجار *éstedjar*.

— Dieu te soit en Aide! الله *Allah* يسهّل امرك *ysseh el amr-ak!* يسعدك الله *yssaad-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se fera, مع معونة الله يصير كل شى *ma' ma'ounét Allah yssyr koll chy*.

— A l'Aide! على مهل *a'lä mel!*

Un AIDE, ناصر *nâsser*, pl. ناصرين *nâsseryn*.

AIDE (impératif), أنصر *ônsor* (en s'adressant à un homme), أنصرى *ônsory* (en s'adressant à une femme).

AIDÉ, منصور *mansour*, plur. منصورين *mansouryn*, معون *ma'oun*.

Il a AIDÉ, نصر *nassar*, أعان *aân*, أعان *a'ân*, عون *aouan*, *a'ouen*, سعى *nafaa*, *nefaa*, سعد *saad*, سعى *suaf*, نجد *nedjed*.

— J'ai Aidé, نصرت *nassart*.

— Ils ont Aidé, نصرُوا *nassaroû*.

— Tu ne m'Aides pas dans la détresse, لا أنت لى عند الشديدي *lá ent l-y a'nd éch-chedyd tenfa'*.

AIGLE, عقاب *eu'qâb*, *ceqâb*, *aaqâb*, ou'qâb. نسر *nesr*, *nasr*, *nistr*. pl. نسور *nessour*.

AIGLE de mer, بو عييرة *bou eu'-myrah*, *bou o'myrah*.

AIGRE, حمض *hâmèdd*, *hâ-madd*, حاموض *hâmourdd*, قارس *qâress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضه *hamouddéh*.

Il s'est AIGRI, حمض *homedd*, خلل *khatal*, فسح *fassah*.

— (au fig.), اغتاط *éghtât*, سود *saoued* خاطرة *khâtr-ho*.

AIGU, حادّ *hâdd*, محذود *maha-doud*, مدبّب *modebb*, *modabbèb*, رفيع *mâddy*, متقش *motqef*, مروض *refy'*, مروض *merous*.

— Douleur Aiguë, شديدي *oudja' chedyd*.

AIGUIÈRE, براد *berrâd*, براد *berradah*, بريق *ibriq*, مشريه *qolléh*, *djelléh*.

mechrebah, pl. مشربيات *mechrebât*.

— Aiguère commune en terre, فآروش *qallouch*.

AIGUILLE, ابسة *ébréh*, *ibräh*, *ibréh*, pl. ابار *îbâr*, *êbâr*: المفتاح *él-mifîâhah*.

— Grande Aiguille, مخيط *moukhytt*, *moukhiyatt*, مسله *mossalléh*, pl. مسلات *mossallât*.

— Trou d'Aiguille, عرذة *eurdéh*, غرذة *gherdéh*.

— Pique l'Aiguille dans l'habit de peur qu'elle ne se perde, اغرز الابرء في الشرب وسكها حتى لا أوغروز *ôghrouz él-ibréh fy-'t-thouab ou-sokk-hâ hattâ lâ tessy'*.

— Aiguille de balance, لسان السنجة *lessân ês-sandjah*.

AIGUILLETTE, شرت *chirît*.

AIGUILLON, مشوا *dereféh*, درفه *dereféh*, سفود *souffoud*, يشفه *yechféh*, *yechfah*, pl. يشفسي *yechfä*, *yechsey*; عتص *ceqs*.

Il a AIGUISÉ, سن *senn*, ميسى *maddä*, *maddey*, جانخ *djalakh*, رقق *reqqaq*, رفع *ressaa*.

Pierre à AIGUISER, رحا ذا *rahâ dê-'l-hadjôm*.

AIGUISEUR, جلاخ *djellâkh*, pl. جلاخين *djeilâkhyn*; سنان *sennân*, pl. ستانين *sennânyn*.

AIL, ثوم *thoum*, *tsoum*, *soum*.

— Une tête d'Ail, ثومهل *thoumêh*, راس ثوم *râs thoum*.

— Gousse d'Ail, سن ثوم *senn thoum*, pl. سنان ثوم *senân thoum*; حروص ثوم *hars thoum*, pl. حروص ثوم *hourous thoum*.

AILE, جناح *djenâh*, pl. اجناح *âdjnâh*, *êdjnâh*, اخناحه *êdjnâhah*; جناحات *djenâhât*, جوانح *djouâ-nêh*.

— Il s'est envolé à tire d'Ailes, طار في فردة لا احد عاد قشعه *târ fy ferdéh tayrah, hattâ lâ âhd a'âd qecha'-ho*.

AILLEURS, في غير مطرح *fy ghayr mattrah*, في موضع آخر *fy moudda' âkher*.

D'AILLEURS, من جهة اخرى *min djehét ôkhrâ*, من جهة آخر *min oudjêt âkher*, من ناحية اخرى *min nahyét ôkhrâ*.

— Cela vient d'Ailleurs, هذا *hadâ*, من بوا *hadâ bydjy min barrâ*, هذا غريب *hadâ gharyb*.

— D'Ailleurs, de plus, en outre, *ou-baad*. وأما بعد *ou-ámmá baad*.

AIMABLE, *حابيب habiyb*, pl. *أحببا éhbbá*, محبوب *éhbáb*; محبوب *mahboub*, pl. محبوبين *mahboubyn*.

AIMANT (Pierre d'), مغناطيس *maghnattys*, مغناطيس *maghnáttys*, متعاطيس *meqnáttys*.

Il a AIMÉ, حب *habb*, عشق *eeheq*.

— J'ai Aimé, حبيت *habbéyt*.

— Nous avons Aimé, حبيننا *habbyná*.

— J'Aime, احب *áhobb*, أنا *áná nehobb*.

— Je t'Aime, أنا *áná nehobb-ak*, أنت *áná nehobb-ek*.

— Nous vous Aimons, نحن *nahu nehobb-koum*.

— Aime-moi, حبيني *hobbny*.

— Je t'Aime beaucoup, أنا *áná nehobb-ak qobálah*, أنا *áná nehobb-ak* بالزاني *bi-z-zéf*.

— Je n'Aime pas, ما *má nehobb chy*.

— Je ne t'Aime pas, أنا *áná mó nehobb-ek chy*.

— Je sais que tu m'Aimes. ناااا *naaref* بعرف *be-énn ént tehobb-ny*.

— J'Aimerai qui m'Aimera, من *men yehobb-ny áhobb-ho*.

Il a AIMÉ mieux, رضا *reddá*; — tu Aimes mieux mourir de faim que travailler, تموت بالجوع *terdey temout bi-'l-djou'* ولا *ou-lá tekhdem*.

— J'Aime mieux faire cela que cela, اود *áoud* اعمل هذا اكثر من هذا *áa'mel hadá álithar min hadá*.

— J'Aime mieux cela que cela. أنا *éná* استحسن هذا على هذا *éstáissen hadá a'lá hadá*, أنا *éná* استحلى هذا على هذا *éstaha-ley hadá a'lá hadá*.

— J'Aime mieux que tu te reposes chez nous que chez lui, أنا *áná* احب *áhobb* طوى *khátr-y énn-ak* اذك *toqo'd a'nd-ná ou-má* تفعد *terouh* عندنا *a'nd-ho*.

AINE, *أين* *khon él-ouarh*, *أين* *háleb*, pl. *أين* *haouáleb*.

AINÉ, *أين* *beher, bekír, lekr*, pl. *أين* *ábkar*; أول *áouel él-oulád*.

— Frère Aïné, *أين* *aazyz*, *أين* *ákhou-'l-kebyr*.

AÏNESSE, بكوريه *bekouryéh*, pl. بكوريات *bekouryát*.

AÏNSI, كذا *ke-dê*, *ka-dá*, ذى *zay dy*, هكذا *heka-dá*.

— Ainsi que, كما *ka-*, *ke-*, *ka-má*, مثلما *methel-má*, كيف *kyf*.

— Ainsi que vous, كماكم *ka-koum*, مثلكم *methel-koum*.

— Ainsi qu'il a fait, كما فعل هو, *ka-má faal hou*.

— Ainsi que je suis venu, Ainsi je m'en irai, مثلما جيت مثلما اروح, *methel-má djyt*, *methel-má árouh*.

— Ainsi que tu feras à autrui, Ainsi Dieu te fera, مثلما تعمل مع, *methel-má taamel ma' ghayr-ak*, هكذا يععمل الله معك *heka-dá yaamel Allah ma'-ak*.

AIR, هواء *haouá*, pl. اهويه *áhoueyéh*; ريح *ryèh*, *ryh*, pl. ارياح *áryáh*, نسيم *nessym*.

— Air frais, فرسك *frisk*.

— Air de musique, لحن *lahn*; pl. الحان *éhhán*; تنعيم *tenghym*, pl. تنعيم *tenághym*; ترتيل *tertyl*, pl. ترانيل *terátyl*, مقام *reqam*, مقام *maqám*.

AIRAIN, نحاس *naháss*.

AIRE à battre le blé, بيدار *bey-*

dár, بيدار *beydar*, pl. بيادار *beyá-dar*; نادر *náder*.

AIRE de vent, زاوية الهواء *záouyéé* *él-haouá*.

AIS (s. m.), لوح *louèh*, *louh*.

AISANCE, وسعه *ouasa'h*, حضور *hoddour*.

AISE (s. f.), راحة *râhah*, رحا *râhá*, رياضه *ryáddèh*, انيشاط *énychátt*.

— Fais à ton Aise cet ouvrage, عمل هذا الشغل في هذا الشغل *étabbah fy hadá-'ch-choghkl*; اعمل هذا على *aamel hadá a'lá mehal-ak*: هناك *ésna' hadá belá taab*.

AISE (adj.), مبسوط *mébsoutt*, *mabsoutt*, مطرح *mottar-rah*, فرحان *ferahán*; *ferhán*, pl. فرحانيين *ferhányn*.

— Il a été bien Aise, فرح *farah*.

— Je suis bien Aise de ta venue, انا فرحت في مجييك *éná feraht fy megy-k*.

AISÉ (facile), سهل *sâhil*, *sâhel*.

— Tout est Aisé pour lui, كل شى *koll chy ouássè a'lay-hi*.

AISSELLE, ايباط *éybátt*, باط *bátt*, pl. باطان *báttán*.

Il a AJOURNÉ en jugement, بعث

بیتھ *baat li-ch-cheraa*, للشرع
للشرع *bayyat li-ch-cheraa*.

Il a AJOUTÉ, زاد *zâd*.

— Il a Ajouté à la vérité, زاد
على الحق *zâd a'lû-'l-haqq*.

Il a AJUSTÉ, ضبطت *dabat, zabat*.

ALAMBIC, كبركة *kerkah*, حيد
heyjah, انبيق *ênbyq*.

Il a ALARGUÉ, الارغ, *âlârghâ*.

ALARME, خوف *khaouf, khouf*,
khauf, فزع *feza'ah*.

— Fausse Alarme, تحيله *tehyleh*,
مكر *mekr*.

— Il a donné une fausse Alarme,
تحيل *tehyl*.

Il a ALARMÉ, اوهم *êouham*, فزع
fazaa.

— Cette nouvelle a Alarmé toute
la ville, هذا الخبر فزع المدينة كلها
hadû-'l-khabar fazaa-'l-medynêh
koll-hâ.

Il s'est ALARMÉ, خاف *khâf*.

ALBANAIS, ارناوط *ârnaouît*.

ALBANIE (province turque), بلد
لارناوط *beled êl-Arnaouît*.

ALBAZÈTE (ville d'Espagne),
بسيط *Bassyt*.

ALCALA (ville d'Espagne), قلعة
يحصب *Qalaat yahsseb*.

ALCASAR (ville d'Afrique), القصر
êl-Qassar.

ALCHIMIE, الكيمياء *êl kymyâ*.

ALCHIMISTE, كيميدي *kymîouy*.

ALÈNE, درفه *derefeh*, يشفد *yech-*
fah, pl. يشفى *yechfey*, مخموز *mokh-*
raz, pl. مخموز *mokhârez*.

ALENTOURS (s. pl.), دار *dâr*, دار
mâ dâr.

ALEP (ville de Syrie), حلب
Haleb.

ALÉPIN (natif d'Alep), حلبى
halêby.

— L'Alépin est petit maître, le
Damasquin rusé (prov. vulg.),
حلبى چابى شامى شومى
haleby tcheleby, châmy choumy.

ALEXANDRE (n. pr.), اسكندر *Is-*
kander, ذو القرنين *Dou-'l qarnéyn*.

ALEXANDRETTE (ville de Syrie),
اسكندرون *Iskanderoun*, اسكندرون
Iskanderounah; — natif d'Alexan-

drette, اسكندرونى *iskanterouny*.

ALEXANDRIE (ville d'Égypte),
اسكندريه *Iskanderyeh*.

ALEXANDRIN (natif d'Alexan-
drie), اسكندرانى *iskanderâny*.

ALENIS (n. pr.), ريسنا *Rychnâ*.

ALGÈBRE, علم حساب *al-ebâr*.

e'lm hourouf *él-ghoubâr*, الجببر *ál-geber*, الجبيرة *él-gebrah*.

ALGER, جزائر *Djezáyr*, الجزائر *él-Djezáyr*.

ALGÉRIEN, جزائري *djezáyry*, جزائريلى *djezáyrly*.

ALGÉSIRAS (place d'Espagne), جزيرة الخضرا *Djezyrét él-khoddrá*.

ALHUCÉMA (ville d'Afrique), حجر النكور *Hadjer én-nekour*.

ALICANTE (ville d'Espagne), لقنت *Liqant*.

ALIÉNÉ (fou), مجنون *medjnoun*, pl. مجانين *medjányn*; خمبأ *khob-bátt*, اخوت *ákhout*, pl. خوتان *khoután*; معدور *maadour*, جاهل *djahel*, pl. جهال *djihál*; مستهوى *mostahouy*.

Il est devenu ALIÉNÉ, خوت *khaouét*, خوت *khaoueth*.

Il a ALIÉNÉ (vendu), باع *baa*, بيع *beyyaa*.

— Il a Aliéné tout son bien, روق *raouah koll rezq-ho*.

ALIF (Foyez A).

Il a ALIGNÉ, صف *saff*, سطر *sattar*.

ALIMENT, مالكه *mékilah*, طعام *taám*, قوت *qout*, pl. اقوات *áqouát*.

ALKORAN, القرآن *él-qorán*. الفرقان *él-fourqán*, المصحف *él-moshaf*, الجفر *él-djefr*. الكتاب *él-kitáb él-a'zíz*. الملهمة *él-melehmah*, pl. الملام *él-moláhem*.

Elle a ALLAITÉ, ارضعت *érdaat*, رضعت *reddaat*, riddaat.

ALLAITEMENT, ارضع *írdaa*. رضع *riddaa*, رضاع *riddáa*.

ALLANT, رايح *ráyh*, رايه *ráyèh*, pl. رايحين *ráyhyh*.

Il est ALLÉ, سار *sár*, سير *seyr*, شى *machey*, machá.

— Vous Allez, انتوا رايحين *én-touú ráyhyn*; — nous Allons, احنا رايحين *éhaná ráyhyn*.

— Vous n'Allez point, ما انكم رايحين *má-'n-koum ráyhyn*.

— Il Allait, كان رايح *kán ráyh*.

— Tout va Aller bien, Dieu aidant, ان شاء الله ما يصير الا الخير, *én chá Allah má yssyr éllá-'l-khéyr*.

— Il est Allé à reculons, مشأ *machá khalfány*; — à cloche-pied, بقبش *baqbach*, حلب *haladj*; — à quatre pattes, رحى *rahaf*, دبدب *dabdab*.

— Il est Allé en pèlerinage, حج *hadjdj*, hagg.

— Il est Allé devant, سبق *sabaq*.

— Il est Allé au devant, استقبال *estaqbel*, تقدم *teqaddam*.

— Il est Allé à pied, مشا *machá*, مشى *machü*, ماعى *machey*.

— Il est Allé à cheval, ركب *rakab*.

Il s'en est ALLÉ. سافر *safar*, سافر *safar*, راح *räh*, رحل *rahal*, ارتحل *ärtehal*, سار *sär*.

— Mon père n'est pas encore en Allé, ما سافر *bouyah mä zäl mä safer*.

— Je veux m'en Aller, بدى *bedü*, اروح *tedd-y ärouh*.

Il a ALLÉCHÉ, زهره *zahzah*, ملق *malaq*.

ALLÉE (action d'aller, مشى *machy*, سير *séyr*).

ALLÉE d'un jardin, زنته *zanqah*, pl. زنتات *zanqät*, روحه *raouhah*, شوره *chourah*, شوار *chaouär*.

Il a ALLÉGÉ, خفف *khaffaf*.

ALLÉGORIE, مثل *methl*, mesl, تمثيل *temsyl*, مجاز *medjáz*.

ALLEMAGNE, نمسا *Nemsá*, نمسه *Nemsah*, نمسه *Nemséh*, بلاد نمسه *beläd Nemséh*, آلامانيا *Alámányä*.

ALLEMAND, نمساوى *nemsáouy*, آلامانى *alámány*.

ALLIANCE, شرط *churt*, pl. شروط *cherout*; عهد *e'hed*, عهد *ou'houd*, مقربه *moqarebéh*, نسيبه *nisbeh*, مصاهرة *mossaheréh*, اتقاق *ülifiq*, معاها *mo'áhidéh*.

ALLIÉ, قريب *qaryb*, عهيد *eehyd*, متفق *moutteseq*.

Il s'est ALLIÉ, تعهد *tea'hed*, صاهر *säher*, قرب *qárab*.

ALLOCUTION, خطبه *khotbah*.

Il a ALLONGÉ, طول *taoual*, مد *madd*, مغط *maghatt*, مط *matt*.

— Ce lit est trop court pour que je puisse m'y Allonger, هذا الفرش *hadä-ül-fareh qassyr a'lay-y mä aqdar äm-tedd fy-hi*.

— Il s'est Allongé en bâillant, نمط *temettä*.

ALLONS! (interj.), ايها *äyhä*, عافك *äyoubä*, يا الله *yä-llah*; — عافك *a'áf-ak* (courage à toi); — عافه *a'áf-ho* (courage à lui); — عافنا *a'áf-nä* (courage à nous); — عافكم *a'áf-koum* (courage à vous).

— Allons, promenons-nous un peu, ايها خصوصوا شويده *äyhä, khaoussoü chauyéh*.

Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*, اشعل *ashaal*.

échaal, نور naouar, وقد ouaqad,
ولع oualaa.

ALLUMETTE, وقيد ouqyd,
كبريت kibryt.

ALLUMEUR, شعال cha'âl.

ALLUSION, كناية kináyéh.

ALMAMON (n. pr.), المامون ál-
Mámoun, él-Mámoun.

ALMANACH, روز نامه rous ná-
méh, تقويم الشهادة éch-
chóhirah.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور ál-
Manssour, él-Manssour.

ALMÉRIA (ville d'Espagne), المريه
él-Meryah.

ALMODOVAR (ville d'Espagne),
المدور él-Moudeouer.

ALMUNECAR (ville d'Espagne),
المنكب él-Menkeb.

ALOÈS, صبرة sabrah, صبرة sab-
barah.

ALOÈS d'Amérique, كورزيانوا
guerzeyánuou, كورزيانوا guerzeyá-
nou, guerzyáno.

Bois d'ALOÈS, كماري komáry,
عرد ou'oud.

ALORS, حينئذ hyzyn, عند ذلك
الى ذلك a'nd delik él-hyn, في هذا
ilä zelik él-hyn,

في ذلك fy hadá'-z-zemán, في
اليوم fy zâk él-youm, ثم thoumm,
soumm.

ALOSE, شابيل châbil, شابيل
châbyl.

ALOUETTE, قنبره qonber, قنبره
qonberah, pl. قنابر qenáber.

— Alouette huppée, قوبع qoubaa.

ALPHABET, اَبجد aboudjed,
زرع الكلام él-hedjáyyéh, الحجا
zera'-l-kelám, الهدجا él-hedjá.

Les ALPUXARES (montagnes d'Es-
pagne), البشارات ál-Bechárát.

ALTÉRATION (soif), عطش a'ttch.

ALTERCATION, خصم khesm,
خصام khissám, اختصام ikhtissám,
مجدالد modjúdeleh. شامطه chámatah.

— Il a eu une Altercation, اختصم
ékhittessam, خصم khessam, khassem,
استخصم éstakhsem.

ALTÉRÉ (changé), مغير moghayr,
متغير motghayr.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان
aatchán, pl. عطشانين aatchányn.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a., عير
ghayyer.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش
aattech.

— Je suis Altéré, رانى عطشان *râ-ny a'tchân*.

ALTERNATIVE, خيار *khyâr*.

— Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الخيار فيه ان, والآن ذلك *ént êl-khyâr fy-h én ta'mel dá ou-éllú dák*.

ALTERNATIVEMENT, بالذوبه *be-'n-noubéh*, المداورة *fy-'l-medaou-rah*, واحد *a'lâ douréh*, او احد *ouâhed ouerâ ouâhed*.

ALTIER, متكببر *motgebber*, متكببر *motkubber*.

SON ALTESSE, حاضرتة *hadderet-to*.

ALUX, شب *chebb*, شاب *châb*, شب *chabbah*, شبه *chibbêh*.

ALY (n. pr.), على *a'ly*.

AMADOU, شعل *chououl*, صوفان *soufân*, طعام *taam*.

Il a AMADOUÉ, ميل *meyyel*, قلب *qalab*.

Il a AMAIGRI, ضعف *da'af*, هزل *házzal*, دمم *demem*, رقق *reqaq*.

— Le jeune Amaigrit les moines, الصم يدمم الهميان *ês-soum ydmem êr rouhbân*.

— Il s'est Amaigri, ضعف *daef*, هزل *hazel*.

AMANDE, لوزة *louzah*, leouzah, pl. لوز *louz*, leouz; نوا *nouâ*.

— Amande amère, مريخ *merydj*.

— Amande de cerises, محلب *mahaleb*.

AMANDIER, شجرة اللوز *chadjerét êl-louz*, شجرة ذا اللوز *chedjirah dê-'l leouz*.

AMANT, عاشق *a'âcheq*.

Il a AMARINÉ, مسك *messekk*, قبض *qabadd*, اخذ *âkhad*, غلب *ghalab*.

AMARRE (subst.), ربط *robt*, حبل *habel*, habl, pl. حبال *hebâl*.

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt*.

— Amarre! (imp.) اربط *ârboutt*.

AMAS, كوم *koum*, جمع *djemua*.

Il a AMASSÉ, لَم *lamm*, كوم *kaouam*, حوس *haoues*, تلا *teldâ*, عبا *a'bbâ*, جمع *djamaa*.

— Il a Amassé un trésor, خزن *khazan*.

AMBASSADE, بشاره *bechârah*.

— Il l'a envoyé en Ambassade, مرسولاً *énsfed-ho mersoulân*.

AMBASSADEUR, الحجى *âldjy*, êl-djy, êlguy, قاصد *qâs-sad*, مباشر *mobâcher*, مرسول *mersoul*.

AMBIDEXTRE, عيسراوى *i'ysse-râouy*, pl. عيسراويين *i'ysserâouyyin*.

AMBIGU, مشريك *molehem*, *mochryk*.

AMBITIEUX, منتفخ *mantifakh*,
ذو نفع *dou nefkh*, متجبر *motgebber*,
رغيب *raghyb*.

AMBITION, نفخه *nefkh*, نفح *nef-*
khah, رغبه *regubéh*, حسرة *hasreh*,
حرصه *harséh*.

— Il a de l'Ambition, رغب *ragheb*,
تجبر *tedjebber*.

AMBRE jaune (succin), كارب *ká-*
reb, *kárab*, كربان *kerbán*, كهربان
keherbán, كهربا *kehrebá*.

AMBRE gris, عنبر *a'nbar*, *a'nber*,
عنبر *a'mber*.

AME, نفوس *nefs*, *nafs*, pl. نفوس
nefous, أنفوس *ónfoss*, *ónfouss*; روح
rouh, pl. ارواح *árouáh*.

— Grandeur d'Ame, كبر النفس
kobr én-nefs, الهالكه ارواح *árouáh*
él-hálekéh.

Il a AMÉLIORÉ, جعل احسن
djaal áhssan.

AMEN, امين *ámyñ*.

AMENDE, خطيبه *khattyah*, *khat-*
tyéh, جريمه *djeryméh*, pl. جريمت
djerymát.

— Il a fait payer une Amende,
جرم *djerrem*. فرض *feredd*.

— Vous serez mis à l'Amende;
et, si vous ne payez pas, on vous em-
prisonnera dans la citadelle, تعطوا
خطيبه واذا ما تدفعوشى يحبسوكم
في القلعه *taattoù khattyéh*, *ou-izá*
má tedfa'ou-chy yhabessou-koum fí-
'l-qala'ah.

Il a AMENÉ, حضر *áhdar*, حضر
haddar, جاب *djáb*, وصل *ouus-*
sel.

— Les juges ordonnèrent d'Ame-
ner devant eux l'assassin avec les
témoins, et on les amena, امروا
القضاة باحضار القاتل مع الشهود
واحضروهم *ámerou'-'l-qoddát be-éhd-*
dár él-qátel ma'-'ch-chouhoud, *ou-*
áhdderou-houm.

— Il a Amené son pavillon, نزل
ميناد البيراق *nezzel él-beyráq*,
البنديرة *meynád él-bandyrah*;

— Le pavillon a été Amené,
وقعت البنديرة *ouaqa't él-bandy-*
rah, نزل البيراق *nezel él-beyráq*.

AMER, مر *morr*, *mourr*.

— Plus Amer, امر *ámarr*.

— Il a rendu Amer, ممر *mer-*
mer.

— Il est devenu Amer, مرر *me-*
rar, تدمر *temermer*.

AMÉRICAIN, أمريكي *ámeryky*,
amériqány. امریقانی

AMÉRIQUE, امریکه *Amerykah*,
Ameryqá. امریقا

AMETRUME, مرارة *moráréh*.

AMI, صاحب *sáheb*, *sáhib*,
pl. اصحاب *ásháb*: حبيب *habyb*,

pl. احباب *éhbáb*; خليل *khalyl*,

pl. خلائن *khellán*: صديق *sadyq*,

pl. اصداق *ésdaqá*; محب *mohibb*,

pl. محبین *mohibbyn*: رفيق *refyq*.

— Qui n'aime que son bien n'a
pas d'Ami, صديق ماله اصداقا ما
sadyq mál-ho, *ésdaqá má le-ho*.

— Ils ne sont plus Amis, انتقطع
الرحبة من بينهم *énqitta'-l-mohab-*
béh min bayn-hom.

A l'AMIABLE, في الجوده *fy-l-*
djoudéh, في الطاعة *fy-t-tá'ah*.

AMICT, مصنف *mosnaf*, pl.
مصانف *mossánéf*.

AMIDON, نشا *nechá*.

AMIE, حبيبته *sáhibah*,
habybah, خليله *khalylah*.

AMIN (n. pr.), الأمين *ál-Amyn*,
él-Amyn.

AMIRAL, رئيس البحر *réys él-*
bahar, رئيس ذا البحر *réys dé-l-*
bahar, رئيس ذا المراكب *réys dé-l-*

قبطن, ميرانتد *myranteh*,
باشي *qobtain báchy*.

— Grand Amiral, اميردا البحر
émvr dé-l-bahar, امير البحر *émvr*
él-bahar, امير العدره *émvr él-i-má-*
rah, قبطان باشا *qaboultán báchá*.

— Le vaisseau Amiral, الغليون
él-ghalyoun.

AMITIÉ, محبة *mohabbah*, *mohab-*
béh, pl. محبات *mohabbát*, خلاله
khelálah, *khelaléh*, صحبه *sahbah*,
صدقه *sidqah*.

Sei AMMONIAC, نشادر *necháder*,
nouchádir.

AMNISTIE, سماح *semáh*.

Il a AMNISTIE, سامح *sámèh*.

Il a AMOLLI, رطب *teyyen*,
ارتخا *értekhá*.

Il s'est AMOLLI, رخا *rakhá*, رخى
relkhá, ترنخ *ternekh*.

Il a AMONCELÉ, جمع *djamaa*,
gemaá. كؤم *kaouam*.

AMORCE de fusil, دخير *dekhyr*,
شوك *cherk*.

Il a AMORCÉ les oiseaux, صالى
saley.

Il a AMORTI, آدم *aadam*.

AMOUR, حبت *hobb*, عشق
eu'chq.

— Pour l'Amour de moi, من شان خاطرى *min chán khátry*.

— Pour l'Amour de Dieu, لله من شان الله تعالى *l-illah min chán Allah taála*, لله تعالى *l-illah taála*.

— Pour l'Amour que je vous porte, لاجل محبتى لك *li-ádjel mohabbét-y l-ak*, محبتا فيك *mohabbá fy-k*.

Pomme d'AMOUR, تماطش *to-mattich*, *tomáttech*, تفاح ذا العشق *toffah dé-'l-eu'chq*.

Il s'est AMOURACHÉ, في تعلق *taallaq fy eu'chq*.

AMOUREUX, عاشق *aácheq*, pl. عشاق *eecháq*, عاشقين *a'úcheqyn*.

AMPHIBIE, الى يعيش في البرّ، وفي البحر *élly ya'yeh fy-'l-berr ou-fy-'l-bahar*.

AMPHITHÉÂTRE, منظر *mandar*, *manzar*, pl. مناظر *menáder*, *mená-zer*.

AMPLE, واسع *ouássè'*, *ouássi'*.

AMPLEMENT, بالواسع *b-él-ouássè'*.

Il a AMPLIFIÉ, كثر *katthar*, شرح *charah*.

AMPOULE (bouteille), بقموقه *baq-bouqah*, pl. بقاببيق *boqábyq*.

AMPOULE sur la peau, بقلوشه *baqlouchah*,

بلفوطه *belfouttah*, شافوطه *chelfouttah*.

— Il a des Ampoules, تشلنط *techelfett*.

AMPOULETTE (sablier), كمليه *remlyah*, *ramlyah*, ساعد متاع رمل *sáa'h metaa raml*.

AMPUTATION, تقطيع *taqty'*, *teq-ty'*, انقطاع *ínqitáa'*, تشقيق *tech-qyq*, شق *cheqq*.

AMPUTÉ, مقطوع *mouqattè'*, مقطوع *maqtou'*.

Il a AMPUTÉ, قطع *qattaa*, شق *chaqq*, تقطع *teqtaa*, *teqta'*.

Il a été AMPUTÉ, انقطع *énqettaa*.

AMRAN (n. pr.), عمران *A'mrán*.

AMROU (n. pr.), عمرو *A'mrou*.

AMULETTE, حمايل *hamáyl*.

Il s'est AMUSÉ, تنزّه *tenezzeh*, لعب *laab*, لاح *záh*, لاغ *lágh*.

AMUSEMENT, ملاغ *laab*, لعب *melághah*, مزاح *mizáh*, تنزّه *tenez-zouh*, نزّه *nozahah*, *nozah*.

AMYN (n. pr.), الامين *él-Amyn*.

AN, عام *aám*, pl. أعوام *a'ouam*; سنون *seneh*, pl. سنين *senyn*, سنون *senoun*; — deux Ans, سنتين *sené-téyn*, عامين *aá'méyn*.

— L'An qui vient, السنة الجايه *al-senéh el-gháyah*.

és-senét el-*iljuyéh*, السنة لا تيد *és-senét el-átýéh*.

— L'An passé, العام العول *él-a'ám él-ou'oul*, السنة الماضي *és-senét él-máddyéh*.

— Tous les Ans, كل سنة *koll senéh*, كل عام *koll a'ám*.

— Tous les deux Ans, كل سنتين *koll senetéyn*.

— Il a été un An à faire une chose, سنة في شىء *ésni fy chy*.

— Tu as été un An à cela, أنت أنت *ént ésneyt fy hadá*.

— L'An 535, عام خمسة وثلاثين *a'ám khamsah ou-tselás-syn ou-khams máyéh*.

— L'An VI de la République française, c'est-à-dire 1213 de l'hégire, سنة سادس من اقامة الجمهور *ésni senét alf ou-mytéyn ou-theláth a'áker hegryyéh* (date de la conquête de l'Égypte).

— Le jour de l'An, premier jour de l'année, راس السنة *ráss és-senéh*, بدو السنة *betou-'s-senéh*, اول السنة *oudjét és-senéh*, اول

يوم من سنة *áouel youm min senéh*.

ANACHORÈTE, زاهد *záhed*.

ANAFÉ (ville d'Afrique), دار بيضا *Dár leyddá* (m. à m. la maison blanche).

ANAGRAMME, تحريف *tahryf*.

ANALOGUE, موافق *mouáfíq*, عوشابه *mouchábih*.

ANALYSE (abrégé d'un ouvrage), مختصار *mokhtessár*; — (résumé), تلخيص *talkhýss*, تفسير *tefsyr*, تبخير *beyán*; — (examen), امتحان *taabyr*, استقصا *ístiqsá*, تفتيش *teftýsh*, توزيع *touzýy*, تفرق *teferreq*.

Il a ANALYSÉ (examiné), استقصا *éstagsá*, *éstaqsey*.

ANATHÈME, حرام *herám*, pl. حرم *horom*.

ANATOLIE (province de Turquie), انطولىه *Anáttoulyah*.

ANATOMIE, تشريح *techryh*.

ANCÈTRE, سلف *sálef*.

— Ancêtres (pl.), جدود *djedoud*, اجداد *édjdád*, سلف *solfá*, *ésláf*.

ANCHOIS, ريم *rym*, سردين *sar-dyn*, سردله *sardellah*.

ANGIEN, قديم *qadym*, pl.

قديمون *qadymoun*, قدما *qodemá*,
عتيق *aatyq*, pl. عتقا *a'teqá*, o'teqá.

— Plus Ancien, اعتق *áa'taq*,
áa'teq.

ANCIENNE, عتيقه *qadymah*,
aatyqah.

ANCIENNEMENT, قديماً *qady-
mán*, سابقاً *sábeqán*, في السابق
fy-'s-sábeq, من قديم *min qadym*,
في الزمان القديم *fy-'z-zemán él-
qadym*, في قديم الزمان
éz-zemán.

ANCRAGE, مرساه *mersáh*.

ANCRE, خطاف *khettáf*, pl.
مخطاف *khettátyf*; خطاطيف
moukhtáf, *mekhtáf*, مرسى *mirsä*,
mersä, pl. مراسى *merássy*; حلب
المركب *hebb dê-'l-merkeb*.

— Il a jeté l'Ancre dans le port,
رسا في المرساه *ressá fy-'l-mersáh*.

— Jetez l'Ancre! ارموا المخطاف!
érmou-'l-moukhtáf!

— Le vaisseau amiral est à l'An-
cre, الغليون راسى *él-ghalyoun
rássy*.

ANDALOUSIE, اندلوس *Anda-
lous*, بلاد الاندلس *él-Andalos*,
الاندلس *belád él-Andalous*,
اندلس *Andalos*.

ANDALOUX, اندلوسى *anda-
loussy*.

ANDRÉ (n. pr.), اندراوس *An-
dráous*.

ANDRINOPLE (ville de Turquie),
ادرنه *Adrenéh*, *Édrinéh*.

ANDUJAR (ville d'Espagne),
اندوجار *Andoudjâr*, اندوخار *Én-
doukhar*.

ANE, حمار *hemár*, *heumár*, *hu-
már*, *homár*, *hamár*, pl. حمير *ha-
myr*, حمر *houmour*, *houmr*.

Il a ANÉANTI, هلك *helak*, حلك
halak, بطل *battal*, عدم *aadam*,
افنا *éfná*.

ANÉANTISSEMENT, عدم *eedm*,
a'dem, *eu'dm*.

ANECDOTE, حديث *hadyth*, *ha-
dyts*, حكايد *hikáyéh*, pl. حكايات
hikáyát; قصه *qesséh*, *qisséh*.

ANÉMONE, شتشتيق *chaqche-
qyq*.

ANESSE, حمارة *hemárah*.

ANGE, ملك *melak*, ملاك *melák*;
pl. ملايكه *meláykah*, *meláykéh*.

ANGÉLIQUE (adj.), ملاكى *me-
láky*.

ANGÉLIQUE (plante), ملكاوه *mele-
káyéh*.

ANGLAIS, انكليس *énglyz*, انكليس *énklyss*.

ANGLE, قنات *qant* (en italien *canto*, *cantone*); قرن *qarn*, ركن *rakn*, pl. ارکان *arkán*; زاوية *záouyéh*, pl. زوايا *zouáyah*, زوايا *zouáyá*.

— Angle droit, زاوية قائمة *záouych qáyméh*.

ANGLETERRE, بلد الانكليز *beled él-Énglyz*.

ANGOISSE, عبيقة *dayqah*, pl. عبيقات *dayqát*, دلة *dillah*, وجعد *oudja'ah*, *ouga'ah*, مشقة *mechaqqah*, pl. مشقات *mechaqqát*; مصيقت *moddayqah*.

— Angoisses de la mort, احوال الموت *éhouál él-mout*.

ANGUILLE, سمبار *noun*, نون *noun*, سمبار *sounár él-hout*, حية *hayéh* *dé-l-má*, حنكليس *hanilyz*.

ANGULAIRE, قنتي *qanty*.

ANGULEUX, مقرنه *moqarnah*.

ANIER, حمار *hommár*, *hammár*, *hemmár*, pl. حماره *hammárah*, مولا ذا الحمار *hammáryn*; صاحب الحمار *moulá dé-l-homár*, *sáheb él-homár*.

— Viens ici, Anier! طالع هنا *hena*

يا مولا ذا الحمار *tálè' hené*, *yá moulá dé-l-homár!*

ANIMADVERSION, تعزير *ta'zyr*.

ANIMAL, بهائم *behymah*, pl. بهائم *boháym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*: وحش *ou-hach*, pl. وحوش *ouahouch*; دابة *dábéh*, pl. دواب *douáb*.

ANIMÉ (vivant), حي *hayy*.

— (irrité), مغتاد *hordan*, حردان *moghtád*, مغضوب *maghdoub*, غضبان *ghadbán*.

Il a ANIMÉ (rendu vivant), احيا *áhya*.

— L'âme Anime le corps, النفس *én-efs yahyí-l-djessed*.

Il a ANIMÉ (encouragé), شجع *chadja'*, *chagaa*, قوا *quouá*.

ANIMOSITÉ, غرض *gl'erd*, *gharadd* (d'où *algarade* en français).

ANIS, حبة حلوة *habbét áhlaouah*, انيسون *yúnysoun*, يانيسون *ánys-soun*.

ANISETTE, يانيسوني *yúnysou-ny*, عنبري *a'nbery*.

ANNALE, تاريخ *tárykh*, pl. تواريخ *taouárykh*.

ANNE (n. pr.), حنة *Hannah*.

ANNEAU, حلقة *halqah*.

— Anneau de l'ancre, غميمة *ghamyah*, حلقة المرسى *halqét êl-mersä*.

— Anneau d'oreille, حلقة الاذن *halqét êl-oudn*.

— Anneau (bague), خاتم *khâtem*, pl. خواتم *khaouâtem*.

— Anneau de nez (ornement des femmes), خزمه *khezâm*, pl. خزمه *khezmah*.

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), خخال *khelkhâl*, pl. خلاخيل *khelâkhyt*.

ANNÉE, عام *aâm*, pl. أعوام *â'ouâm*, آ'ouâm; سنة *senéh*, pl.

سنون *senoun*, سنين *senyn*.

— D'Année en Année, chaque Année, من سنة الى سنة *min senét îlä senèh*.

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici? كم لك سنة جيت من فرنسا عندنا *kiam l-ak senéh gyt min Fransá a'nd-ná?*

قد ايش لك عام جيت عندنا من فرنسا *qadd êy-ch l-ak a'am djyt a'nd-ná min Fransá?*

— L'Aunée courante, la présente Année, السنة الحاضرة *ês-senét êl-hadderèh*.

— La nouvelle Année, l'an nou-

veau, السنة الجديد *ês-senét êl-gedydèh*.

ANNEXE (subst.), ذيل *déyl*.

ANNONCE, اشعر *îchaar*, خبر *khabar*, اعلام *î'ilâm*, اخبار *îkhabâr*, تنبيه *tenbyèh*, نصح *nash*.

Il a ANNONCÉ, بشر *bachar*, خبر *khabar*, اشعر *îchaar*, خبر *khabbar*, شعر *chaar*, علم *a'llam*, نصح *nassah*.

ANNUEL, سنوى *senauoy*.

Doigt ANNULAIRE, التحتى *êl-tahaty*.

Il a ANNULÉ, لسا *lachâ*, بطل *battal*, عدم *aadam*.

Il a ANOBLI, شرف *charaf*.

ANON, جمش *djahach*, djehach, djihach.

ANSE d'un vase et d'un panier, اذن *oudnah*, اذن *oudn*, غلاقه *ghalâqah*.

— Les deux Anses, اذنين *oudneyn*.

ANSE (petite baie), كرفز صغير *korfoz saghir*, جون *djoun*.

ANTÉCÉDENT, سابق *sâbeq*, مقدم *moqaddem*, pl. مقدمين *moqadde-myn*.

L'ANTÉCHRIST, الدجال *êd-dedjal*.

ANTENNE, قلع *qala'*, ارتنه *ártenah*.

ANTEQUERA (ville d'Espagne), أنتقىره *Antaqyrah*.

ANTÉRIEUR, سالف *sálef*, pl. سالفين *sálesyn*; متقدم *motqaddem*, اولانى *áoulány*.

Dents ANTÉRIEURES (pl.), اسنان *ésnán él-éhrár*.

ANTÉRIORITÉ, تقدم *teqaddim*.

ANTICHAMBRE, مايبين *mábéyn*.

ANTICIPATION, مستبق *mousabbaq*, سبق *sebq*.

— Par Anticipation, بالمستبق *bil-moussabbaq*, فى السبق *fy-'s-sebq*.

Il a ANTICIPÉ, سبق *sabbaq*, تقدم *teqaddem*.

ANTIDOTE, ترياق *teryáq*, ايارج *daouá*, طبياق *taryáq*, *éyáredj*.

ANTIMOINE, كحل *kohol*, *kohl* (en espagnol *alcohol*).

— Boîte à Antimoine, مكحل *mekohlah*, *mekahlah*.

ANTIOCHE (ville de Syrie), انطاكية *Antákyéh*: — natif d'Antioche, انطاكي *ántáky*.

ANTIPATHIE, عدوة *a'daouéh*, عدويه *a'douyah*, معانك *ma'ándéh*,

مختلف *ikhtiláf*, مصادد *moddúdedéh*, نفر *neferh*.

ANTIPATHIQUE, عدو *a'dou*, نفر *nefer*, مصادد *moddúded*.

ANTIQUE, قديم *qadym*, pl. قديمون *qadymoun*, قدهما *qodemá*; عتيق *a'tyq*, pl. عتيقا *o'teqá*, *a'teqá*.

— Plus Antique, اعتيق *áa'teq*.

L'ANTIQUITÉ, القديم الزمان *éz-zémán él-qadym*, القدم *él-qedm*, قديم الزمان *él-qadymyéh*, قديم *qadym éz-zemán*.

— De toute Antiquité, من كل *min koll* زمان *zémán*, من كل عام *min koll a'am*.

ANTRE, مغارة *moghárah*, pl. مغاير *magháyr*, مغر *woghor*; كهف *kahf*, *kehf*, pl. كهوف *kouhouf*.

ANUS, عين الطيس *a'yn ét-tys*, اوك *oue-rák*, عين الطيز *a'yn ét-tyz*, الفوقى *él-fouqy*.

ANXIÉTÉ, حيرة *heyrah*.

— Qui est dans l'Anxiété, محير *mohyr*, حائر *háyr*.

AORISTE, مضارع *moddárè*.

AOÛT, اغوستوس *ághoustous*, طبانج *tab-bákh*, اب *áb*, اغوست *ághoust*.

Il a APAISÉ, رَوَقِ raouaq, سَكَن sakkan, تَسَكَن tesakken

Il s'est APAISÉ, سَكَن saken, غَالَن ghalen.

— Apaise-toi! رَوَقِ عَلَيْنَا rouq a'lay-ná! طَيِّبْ خَاطِرَكَ tayyib kháttr-ak! هَدِي خَلْقَكَ hedy khalq-ak!

— Ma colère est Apaisée, سَكَن سَاكِنِ saken ghadb-y.

— Depuis une heure le vent s'est Apaisé, مِّن سَاعَةٍ غَلَنَتِ الرِّيحُ min sáa'h ghálenét ér-ryh.

APANAGE, رَزَقِ rezq, وَقْفِ ouaqf, أَمْلَاكِ ámlák.

Il a APERÇU, نَظَرَ nadar, nader, nazer, رَأَى ráä, ráey. بَصَرَ bassar, فَهَرَزَ ferez, اِشْتَلَقَ عَلَى échtelaq a'lä.

APÉRITIF, فَتَحَ fálih, مَفْتَحَ me-fattih, مَسْهَلِ messahhel.

Il a APETISSÉ, صَغَّرَ sagghar, قَصَّرَ qassar, نَقَّصَ naqqass.

APHORISME, حَكَمَ الْأَطْبَا houkem él-á'ttebá.

APHTE, بُو حَمْرُون bou hamroun.

Il s'est APITOYÉ, رَحِمَ raham.

Il a APLANI (rendu uni), سَطَّحَ satlah, سَهَّلَ sahhal, sehhel, مَهَّلَ mehhel, سَاوَا saouá.

— (facilité), سَهَّلَ sehhel, تَسَهَّلَ tessehhel.

— J'Aplanirai cette affaire, سَهَّلَ نَسَهَّلَ nesseshel hadá-'l-ámr.

APLANISSEMENT, تَسَهَّلَ teshyl.

Il a APLATI, بَطَّطَ battatt, فَطَّرَ fattar, طَبَعَ tabaa, ouattá, دَاكِدْكِ dakiki, وَاطَا ouattá.

— La balle s'est Aplatie sur sa poitrine, انْطَبَعَ الرَّصَاصُ عَلَى صَدْرِهِ énteba'-'r-ressás a'lä sadr-ho.

APOCALYPSE, أَبُو كَلَيْسِيَّةِ ábou-kalyssyt.

APOGÉE, أَوْجُ السَّمَاءِ oudjés-semá.

APOLOGUE, مَثَلْ methl, mesl, pl. أمْثَالْ ámhál, ámsál.

APOPLEXIE, نَقَطَةٌ noqtah, سَكَنَهُ soknah, نَزُولْ nezoul.

— Attaque d'Apoplexie, ضَرْبُ نَقَطَةِ الدَّرْبِ énteqat'h.

— Il est mort d'Apoplexie, فَطَّشَ مِنْ نَزُولِ فَاتَّعْهُ مِنْ نَزُولِ fattech min nezoul.

APOSTASIE, كَفَّرَ koffar, نَكَرَ ne-ker, شَلَحَ choulh.

Il a APOSTASIÉ, شَلَحَ chalah. (Voy. Il a ABJURÉ.)

'APOSTAT, مَرْتَدْ morted.

APOSTÈME, مَعْقُورَةٌ maaqourah, قَرَحْ qarèh, pl. قَرُوحْ qerouh. (Voy. ABCÈS.)

APOSTOLAT, رسالته *ressáléh*,
رسوليته *ressoulyéh*.

APOSTOLIQUE, رسولي *ressouly*.

APOSTROPHE (allocution),
مخاطبه *mokháttebéh*, خطاب *khit-
táb*.

Il a APOSTROPHÉ, خطاب *khat-
tab*.

APOTHECAIRE, عطار *a'ttár*, pl.
عطارين *a'ttáryn*; شرباتي *chorbáty*,
pl. معجونتي *chorbátyéh*: معجونتي
maaldjoundjy, pl. معجونتي *maa-
djoundjyyéh*, الدواء *beyáa'-'d-
daouá*.

APÔTRE, رسول *ressoul*, *rassoul*,
pl. رسل *roussoul*; مرسل *mersel*,
marsel. هوارى *haouáry*, pl. هواريين
haouáryyn.

— Mahomet est l'Apôtre de Dieu,
محمد رسول الله *Mohammed ressoul
Allah*.

— Mahomet est le serviteur de
Dieu et son Apôtre, محمد عبد الله
*Mohammed a'bd Allah ou-
ressoul-ho*.

APOZÈME, شراب *chorúb*, طبخة
tabelkhal.

APPAREIL (cérémonie), زينه *zey-
neh*. عراضه *a'raddéh*.

— Le pacha fera son entrée
avec Appareil, الباشا يدخل في
عراضه *él-búchá yedkhol fy a'rád-
déh*.

— Appareil de guerre, مهمات
mohimát, ذرارك الحرب *tedórouk
él-harb*.

APPAREMMENT, ظاهراً *dáhirán*,
ظاهراً *záhirán*, على الظاهر
a'lá-'d-dáhir, بلكي *belkey*. يمكن
yemken.

APPARENCE, ظاهر *dáhir*, *záhir*,
بيان *beyán*.

— En Apparence, على البيان
u'lá-'l-beyán, في الظاهر *fy-'d-dáhir*,
في الوجد *fy-'l-beyán*, في البيان
fy-'l-oudjéh.

— Cela est vrai en Apparence,
هذا يلاى الحق *hedá yeláley-'l-
haqq*.

— Il y a Apparence, فيد قابل
fy-h qábel.

— Il n'y a pas d'Apparence, ما
لد علاه *má le-ho a'lliméh*.

APPARENT, ظاهر *záher*, *dáher*,
باين *báyn*.

Il s'est APPARENTÉ, انتسب
entesseb, تقرب *teqareb*.

APPARITEUR, محضر *mohdour*,
چاوش *tcháouch*, دجاويش *djítouych*,

شاويشييه *cháouyich*, pl. شاويشييه *cháouyichyéh*.

APPARITION, ظهور *zouhour*, *dou-hour*, روياء *rouyá*, بيان *beyán*, تجلّی *tedjouilly*.

APPARTEMENT, بيت *byt*, *béyt*, pl. بيوت *byout*; اوضه *óddah*, pl. اوضات *óddát*.

APPARTEMENT des femmes, حرم *harem*.

APPARTENANCE, تعلقه *taalaqah*, pl. تعلقات *taalaqát*; انتساب *úntissáb*, معامله *maámeléh*.

APPARTENANT, متعلق *motealleq*.

Il a APPARTENU, تعلق *taallaq*, حق *haqq*, استحق *éstahaq*.

— Cela m'Appartient, هذا لي *hadá l-y*, هذا متاعی *hadá metá'-y*, هذا ليلى *hadá ly-ly*, هذا شتى *hadá chey-y*.

— Cette maison nous Appartient, هذا الدار لنا *hadá-'d-dâr le-ná*, هذا البيت بتاعنا *hedá-'l-beyt betáa'-ná*.

— A qui Appartient cet habit? هذا اللباس ديمن *dy-men hadá-'l-lebás*, هذا الثواب لمن *li-men hadá-'t-thouáb*.

— J'ai vu la maison qui lui Ap-

partient, داره شفت *chouft dâr-ho*, شفت البيت متاعه *chouft él-beyt metá'-ho*.

— C'est l'épée qui Appartient à Ahmed, ذا السيف بتاع احمد *dá-'s-séyf betá' Ahmed*.

— L'empire du monde n'Appartient qu'à Dieu, ملك الدنيا مختص لله وحده *moulk éd-dounyá mokhtass l-állah ouahid-ho*.

— Cela lui Appartient de droit, هذا استحق *háda haqq-ho*, هذا حق *hadá éstahaq le-ho*.

— Il ne t'Appartient pas de parler devant le prince, ما يسلمح لك *má ysléh l-ak ém-ak tekellem qoddám él-émyr*.

— Il ne nous Appartient pas de décider cette affaire, ما هو شغلنا أنا *má hou choghhl-ná én-ná nedjezem hadá él-ánur*.

— Il ne vous Appartient pas d'entrer dans le divan, ما هو جايز لكم *má hou djúyz le koum én tedkholou a'nd éd-dyouán*.

Il a APPARU, il est Apparu, ظهر *dahar*, *zahur*, ترايا *teráyá*, بان *bán*, تجلا *tedjellá*, *tedjollá*

— Dieu est Apparu à Moïse, الله تعالى تَجَلَّى عَلَى مُوسَى
Allah taalâ tedjollâ a'lâ Moussâ.

APPAS, جذبات djedebât.

APPÂT, ملق melq, تمايق tem-lyq, طغبان taghbân.

— Appât pour le poisson, طعام سناره ta'âm sonârah.

Il a APPAUVRI, افتقر faqqar, افتقر êfteqar, شحّل chahhal.

Il s'est APPAUVRI, أنفقر ênfa-qar.

APPEL, دعوة da'ouéh.

— Appel à la prière, اذان zân.

— Appel en justice, مرفعة mourefa'h.

— Appel d'une sentence, طلب استعانت talb êl-medjlys, استعانت êstighât.

Il a APPELÉ, دعا da'â, نادى nádâ, اعطى áa'yatt, نادى nádâ, نذا nedâ, اندعا ênda'â, زعق zaag.

— Appelle-le, اذع له ênda' le-ho, اعطى له áa'yett le-ho; — Appelle-la, اذع لها ênda' le-hâ.

— Il a Appelé le palefrenier, نادى السائس nádâ-'s-sâys.

— Je vais l'appeler près de toi,

انا اذع لك ايدى ânâ ázaag l ah êyâ-ho.

Il a APPELÉ (nommé), سمى semmâ.

— Comment s'Appelle-t-il? ايش اسمه êych îsm-ho?

— Il a Appelé en justice, بعث بالشرع baath li-'ch-cheraa.

APPENDICE, ذيل deyyl, ضميمه damyméh.

Il a APPENDU, علق a'llaq.

APPESANTI, مشقل motheqqel.

Il a APPESANTI, ثقّل theqqal, theqqel, saqqal.

Il s'est APPESANTI, ثقّل theqal, thaqal, saqal.

APPÉTIT, اشتها îchtihá, كانه qá-nâh, قبليه qabelyéh.

— Cela aiguise l'Appétit, هذا عمل الغرض hadâ a'amel êl-ghard, هذا يشتهي hadâ yechtehey.

— Il a de l'Appétit, يشتها yechtehá, تطلب الاكل tetlab êl-âkl.

— J'ai Appétit, انا قبيل enâ qabyll.

— Je n'ai point d'Appétit, نفسى nefs-y má tqbel chy, انا شعبان êsbahat, اصبحت chaba'ân.

Il a APPLAUDI, صَفَّقَ *saffaq*, زَقَفَ *zaqqaf*, مَدَحَ *medèh*, نَشَدَ *neched*.

APPLAUDISSEMENT, تَحْسِينٍ *tahsyn*, تَصْفِيقٍ *tesfyq*.

APPLICATION, دَقَدَ *deqqèh*, طَبَقَدَ *tabeqah*.

Il a APPLIQUÉ, طَبَقَ *tabaq*.

Il s'est APPLIQUÉ, نَصَّتْ *nessat*, صَعَا *nesset*, نَقَيْدَ *teqeyed*, صَغَا *saghá*, اَجْتَهَدَ *édjteded*, اَجْتَهَدَ *égtehed*, دَاوَمَ فِي *dáouam fy*.

— Il s'est Appliqué à l'étude, دَاوَمَ نَفْسَهُ فِي التَّعْلِيمِ *dáouam nafs-ho fy-'l-taalym*.

— Appliquez-vous, اِيَاكُمْ بِالْكُمْ *éyâ-koum bál-koum*.

Il s'est APPLIQUÉ (adressé), وَاْفَقَ *ouáfeg*.

— Ces mots s'Appliquent à vous, لِكُمْ هَذَا الْكَلَامَ *touáfek le-koum hadá-'l-kelám*.

APPOINT, كَسُورَ *kessour*.

APPOINTEMENT, دِجَامِكِيَّةَ *djám-kyéh*, جَامِكِيَّةَ *gámkyéh*, اَعْلُوفَةَ *a'loufah*.

— par an, دِجَامِكِيَّةَ سَنَوِيَّةَ *djám-kyéh senaouyéh*; — par mois, مَشَاهِرَةَ *mochaherah*; — par jour, مَوْنَهَ *mounah*.

Il a APPORTÉ, جَابَ *hamel*, جَابَ *djáb*, جَابَ *gáb*, دَفَعَ *desfaa*, اَجْلَبَ *ajeleb*.

— Apporte (imp.), جَيْبَ *gyb*, دَجْيَبَ *djyb*, جُيْبَ *gyb*.

— Apporte-moi le savon, اَدْفَعِ الصَّابُونَ إِلَى *édfa'-'s-sábounéh élay-y*, جَيْبَ لِي الصَّابُونَ *gyb l-y-'s-sáboun*.

— Apporte avec toi un livre, هَاتِ مَعَكَ كِتَابَ *hât ma'-ak kitáb*.

Il a APPOSÉ le scellé (un cachet), عَلَّمَ بِالْخَتْمِ *a'llam bi-'l-khatem*, وَضَعَ الْخَتْمَ *oueddaa-'l-khatem*.

APPOSITION, وُضِعَ *ouedè'h*.

Il a APOSTÉ, وَقَفَ *ouaqqaf*.

APPRÉCIATION, كَيْمَهَ *qeymèh*, اِعْتَبَرَ *'tibár*, ثَمَنَ *themn*, ثَوْمَنَ *thoumn*.

Il a APPRÉCIÉ, اِعْتَبَرَ *é'teber*, ثَمَنَ *themmen*, اَثْمَنَ *éthmen*.

Il a APPRÉHENDÉ, خَافَ *kháf*, وَخَفَ *ouakhaf*, فَزِعَ *fezaa*.

— J'ai Appréhendé, خَفْتُ *khaft*.

— Il a Appréhendé au corps, مَسَكَ *messek*, قَبَضَ *qabadd*.

APPRÉHENSION, خَوْفَ *khouf*, كِخَاوْفَ *khaouf*, كِخَاوْفَ *khaouf*.

APPRENTI, مَتَعْلِمٍ *sandè*, صَانِعٍ *sandè*, تَلْمِيذٍ *motaalym*, مَبْتَدِيٍّ *mobtedy*, تَلْمِيذٍ *telmyd*, pl. تَلَامِيذٍ *telámyd*; تَلْمَدَ

motelammed; أجيرا *ádjyr*, fl. *âdjéra*.

APPRENTISSAGE, تعليم الصنعة *ta'lym ês-sena'ah*.

APPRÊT, تدارك *tedârek*, *tedârrouk*, همكده *hemkêh*, هنكند *henkenêh*, حفلة *hafleh*.

— Pourquoi sont ces Apprêts? ليش هك الحفلة *le-yeh hadêh êl-hafleh?*

Il a APPRÊTÉ, تدارك *tedârek*, ادراك *eddârak*, هيا *hayyâ*, دبر *daber*, حصر *hadder*, حصل *hassâl*, قلنط *qalfatt* (d'où *calfater* en français).

— Il a Apprêté ses hardes pour partir, قلنط حوايجه تا يروح *qalfatt haouâydj-ho tâ yrouh*.

Il s'est APPRÊTÉ, شد على *chedd a'lâ*, بدى *bedey*, *bedâ*, تتقلنط *teqalfatt*.

Il a APPRIS (il s'est instruit), تعلم *ta'Allem*, *ta'alloum*.

— Il a Appris (il a instruit), علم *a'llem*, *a'llam*.

— Il a Appris par oui-dire, بلغه *balagh-ho*.

— Il a Appris par cœur, حفظ *hofezz*, *huffedd*.

APPRIVOISÉ, مستأنس *mostânis*, بيتوتى *beytouty*.

Il a APPRIVOISÉ, أنس *âness*, استأنس *allaf*, والى *ouâlef*, *éstânes*.

Il s'est APPRIVOISÉ, تأنى *tâllef*.

APPROBATION, تحسين *tahssyn*, رضا *riddâ*, تثبیت *tehbÿt*, *tesbÿt*.

APPROCHANT (adj.), قريب *qaryb*.

— (adv.), قريباً *qarybân*, تخميناً *tekhmyân*, نحو *nahou*.

APPROCHE (s. f.), قرب *qorb*.
Foy. ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب *qareb*, قرب *qarreb*, قدم *qaddem*.

Il s'est APPROCHÉ, قارب *qâreb*, اقترب *êqtereb*, جانب *djâneb*, *gâneb*, تقدم على *teqaddam a'lâ*.

— L'hiver s'Approche (est proche), قارب زمان الشتاء *qâreb ze-mân êch-chitâ*.

Il a APPROFONDI (rendu profond), جوفى *aammaq*, *eemmaq*.

— (au figuré), غاص *ghâss*, غاطس *ghâtass*, تبحر *tebahhar*.

— Le juge a Approfondi cette

affaire, نظر القاضي في عواقب *nazar él-qáddy fy a'ouáqib él-ámr.*

APPROPRIATION, تسليط *teslytt*, تخصيص *takhsyss.*

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسلط *tessellett*, تملك *temellek.*

Il a APPROUVÉ, قبل *qabel*, استحسن *éstouesseb*, استوصب *éstahssen*, رضى *raddey*, *reddy*, ثبت *thebbet.*

— Ils ont Approuvé, رضوا *red-doú.*

APPROVISIONNEMENT, مهمه *mo-himéh*, pl. مهمات *mohimát*; ذخيره *dakhyréh.*

APPROXIMATION, تخمين *tekh-myú*, *takhmyn.*

APPUI, سند *send*, تسنييد *tesnyd*, *á'ámoud*, pl. عمد *o'mid.*

APPUYÉ, سنييد *senyd*, مسند *mousnad*, مسنود *mesnoud*, مركز *merkez*, منجعي *mondjè'y.*

Il a APPUYÉ, سند *senned*, sanned, ركز *rakaz*, عكز *aakaz.*

Il s'est APPUYÉ, سند *sened*, أسند *ésned*, استند *éstened*, تعكز *taakkaz*, انجعا *éndja'a*, انكى *étkey.*

— Il s'est Appuyé sur le coussin,

انكى على المحك *étkey a'la'-l-mokhaddéh*

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا *ésteráh a'lü'-l-aassá.*

APRE, خام *kihám*, حروش *harouch.*

Il est APRE, حرش *hourouch*, *herouch.*

APRÈS, بعد *baad*, *ba'd*, على بعد *a'lä baad*, عقب *ouqeb*, مورا *mourá*, *maurá*, *mouerá.*

— Après moi, بعدى *baad-y*, مورا لى *mouerá l-y.*

— Après toi, بعدك *ba'd-ak*, *ba'd-ek*, مورا لك *mouerá l-ak.*

— D'Après, من بعد *min baad.*

— Après cela, وبعده *ou ba'd.*

ساعة *sá'ah*, ثم *thoum*, *tsoum*, *soum*, بعدك *baad-ho*, من بعد *min baad.*

— Après cela il est venu, ساعة هو *sá'ah djâá hou.*

— Après tout cela, بعد هذا كله *baad hadá koll-ho.*

— L'un Après l'autre, واحد ورا *ouâhed ouerà ouâhed.*

— Une chose Après l'autre, شى *chy ouerà chy.*

— Trois mois Après la fête, بعد

العید ثلاثۃ اشهر *baad él-îd thela-thét achhar*.

— Après cela ne le fais plus, بعد هذا لا تعدل هذا *ba'd min-ho lá taamel hadá*.

APRÈS QUE, بعد ما *ba'd má*, ان بعد *ba'd ém*, ما عقب *ouqeb má*.

— Ne dis pas non Après que tu as dit oui, لا تنقل ما قلت *lá teqol lá ba'd má qolt na'am*.

— Après que tu as frappé, بعد انك ضربت *ba'd énn-ak darabt*.

APRÈS DEMAIN, بعد بكراد *ba'd bokráh*, بعد غدوة *ba'd ghadouah*, بعد غدا *ba'd ghadáh*, بعد بكراد *ba'd bokrá*.

APRÈS DÎNER, بعد الغدا *ba'd él-ghodá*.

APRÈS SOUPER, بعد العشى *ba'd él-a'chá*.

APRÊTÉ, حروش *hourouchoh, harouchéh*.

APTE, قابل *qábil*.

AQUATIQUE, ماوى *máouy*.

— Oiseau Aquatique, طير نهري *teyr nahary*.

— Lieu Aquatique, موضع موجل *moudda' moudjel*, وجله *oudjeléh*.

— Machine Aquatique, ساقيد *sáqyéh*, ناغورة *ná'ourah* (en espagnol *noria*).

AQUEDUC, مكرد *migráh*, مكرد *migráh*, مكره *migréh*, سالك *selik*, ساقيد *sáqyeh*; قنا *qaná*, قناه *qan'ih*, pl. قنيات *qanayít*, قنانه *qenánah*, كناس ذا الماء *ke-nádes dé-'l-má*.

AQUEUX. (Foy. AQUATIQUE.)

AQUILON (vent du nord-ouest), شرقى *charqy modjerredj*.

— (vent du nord), شمالى *haouá chemály*, شمالي *samáouy*.

ARABE, اعراب *aarab, a'reh*, pl. عربان *a'rbán*: عربي *a'raby, aaraby*.

— Arabe du désert (Bédouin), بدوى *bedaouy, bedouy*.

— L'Arabe lui a dit, قال البدوى *qál le-ho-'l-bedaouy*.

— L'Arabe (la langue arabe), اللسان العربى *él-a'raby, él-lessún él-a'raby*.

— Il ne sait pas l'Arabe, ما يعرف شئى باللسان العربى *má yaraf chy be-'l-lessún él-a'raby*.

ARABIE, بلد العرب *beled él-A'rah*, بلاد العرب *belád él-A'rah*, بلاد حوران *belád Haourán*.

— L'Arabie Heureuse, اليمن *él-Yemen*; — natif de l'Arabie Heureuse, يمني *yemeny*.

— L'Arabie Pétrée, الحجاز *él-Hedjâz*, *él-Hegâz*; — natif de l'Arabie Pétrée, حجازي *hedjâzy*, *hegâzy*.

— L'Arabie Déserte, البدويہ *él-Bedaouyéh*.

— L'Arabie Intérieure, النجد *én-Nedjd*, *éu-Negd*.

— L'Arabie Supérieure, الشاميه *éch-Châmyéh*.

ARABIQUE, عربي *a'raby*.

ARAIGNÉE, رتيلا *retylah*, رتيلا *retylá*, غزاله *ghezâléh*.

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيلا *ghezl ér-retylah*, بيت الغزال *béyt él-ghezâléh*.

ARATOIRE, فلاحي *fellâhy*.

ARBALÈTE, منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*, قوس *qouss*.

Il a été ARBITRE, انصف *én-saf*.

Il a ARBORÉ, طلع *tallaa*, علق *a'llaq*, *aallaq*, نصب *nesseb*.

— Il a Arboré le pavillon, علق *a'llaq* *és-sendjaq*, طلع *السندجق*

نصب *tallaa-l-bandyrah*, البنديرة *nesseb él-beyraq*.

ARBOUSE (fruit de l'arbousier), ساستوا *sás-nou*, بوختوا *boukhannou*, *noù*.

ARBOUSIER, شجرة ذا البوختوا *chadjrah dé-l-boukhannou*.

ARBRE, شجرة *chadjrah*, *chadjarah*, *chagarah*, pl. شجر *chadjar*, *chagar*, أشجار *áchdjâr*, *áchgâr*; سجرة *sadjerah*, pl. أسجار *ásdjâr*.

— Tronc d'arbre, جذر *djedr*, *gedr*, *guedr*.

ARBRISSEAU, ARBUSTE, شجيرة *chadjeyrah*, *chagyrah*, نصب *nesbéh*, pl. نصبات *nesbât*, نصب *nesb*.

ARC, قوس *qaous*, *qous*, pl. اقواس *âqouâss*.

ARC-BOUTANT, عمود *a'amoud*, pl. عمد *o'mid*, سند *send*, قاعك *qâ'idéh*. (*Voy. APPUI*.)

ARC-EN-CIEL. القوس السموي *él-qous és-semaouy*, قوس قذح *qous qadéh*.

ARCADE, ARCEAU, قنطرة *qantatarah*, كوس *kous*, كمره *kamerah* (en grec *kamara*).

ARCHANGE, رئيس الملائكة *reyys*
él-meláykah, pl. رؤساء الملائكة
rououssâ-l-meláykah.

ARCHE de pont, قنطرة *qantarah*,
 pl. قناطر *qanâtter*, قنطرة *qenât-*
terah: قوس *qous*.

ARCHER, قواس *quouâs*, pl. قواسه
qaouâssah, قاصد *qassed*, جابى
djâby.

ARCHET, زخمه *zakhmêh*.

ARCHEVÊCHÉ, مطرانية *mittranyêh*.

ARCHEVÊQUE, مطران *mittrân*,
 pl. مطارنة *mettârnah*.

ARCHIDIACRE, ارشيدىباقي *ârchy-*
dyâq, رئيس الشماسه *reyys êch-*
chemâssah.

ARCHIDONA (ville d'Espagne),
 ارجدونه *Archidounah*, ارشدونه
Ardjidounah.

ARCHITECTE, بنى *bennây*,
 معلم ذا البنايه *mohendess*,
muullem dê-l-benâyah, معمار *mi'-*
mâr, شيخ الصنعه *mo'ammer*,
cheykh ês-senu'ah.

ARCHITECTURE, علم البن *e'lm êl-*
benâ, علم ذا البن *e'lm dê-l-benâ*.
 هندسه *hendessêh*.

ARCHIVISTE, دفتردار *defterdâr*.
 روزنامهچى *rouznâmdjy*.

ARÇON de selle, قربوص *qarbouss*,
 pl. قرابيص *qerâbyss*.

ARCOS (ville d'Espagne), ارك
Érak, حصن اركش *houssn Arkoch*.

ARDENT, حريق *haryq*, حامى
hâmy.

— (passionné), مدود *medoud*.

— Amour Ardent, محبة شديك
mohabl'êh chedyêh.

ARDEUR, حراره *harâréh*, حساسه
hassassêh, حصيد *hâssyêh*.

— Il a eu de l'Ardeur, شوى
ghaouâ, *ghaouey*.

— L'Ardeur du feu, شدة النار
cheddét ên-nâr.

ARDILLON de boucle, زميل *zemyll*,
 بزآم *bezâm*.

ARDOISE, قرميل *qarmyl*.

ARÈNE (sable), رمل *raml*.

— lieu de jointe, ميدان *meydân*.

ARÈTE de poisson, شوك *chouk*,
chauk, شوكة *choukah*, *choukêh*,
 حسكه *heskah*, pl. حسك *hessek*.

ARGENT (métal), فضة *fuddah*,
feuddah, *faldah*, نغرة *noqrah*,
 سبيكه *sebykah*, pl. سبايك *sebâyik*.

— Limaille d'Argent, قراصد *qor-*
râddah, قوراصد *qorâd-*
dah.

— Vif-Argent, زيبقى *zeybaq*.

ARGENT (monnaie), فضه *fad-dah*, فلوس *felouss*, دراهم *derâhem*.

— Bon Argent, دراهم صاغ *derâhem sâgh*, دراهم خالص *derâhem kholass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), دراهم زغال *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم بالنقد *derhem bê'n-neqd*, درهم بالخصر *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss be-'l-qobd*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, الغضه تقضى كل شى فى الدنيا *el-faddah teqdä koll chy fy-'d-dounyâ*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عندىش فلوس *mâ a'nd-y-ch felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشحوته فى البلاد قليله *ed-derâhem el-yaum machhoutah fy-'l-belâd qalyleh*.

ARGILE, تين *tyn*, فخر *fekhr*, فخار *fikhar*.

ARGUMENT, برهان *borhân*, pl. برهائين *borhâyn*; داييل *delyl*, pl. دلايل *delâyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant, برهان فاطع *borhân qâtte'*.

Il a ARGUMENTÉ, برهن *berhan*, قاس *qâss*, قيس *qayyas*.

ARGUTIE, نكته *noktah*.

ARIDE, يابسور *nâchef*, يابسور *yâbess*, شايع *châyh*.

ARIDITÉ, ييوسه *yeboussah*, نشوفه *nechoufah*.

ARISTOCRATIE, جمهور الكبار *djemhour el-koubâr*.

ARISTOTE (n. pr.), ارسطاطليس *Arestâtteleys*.

ARITHMÉTICIEN, حساب *has-sâb*, pl. حسابيين *hassâbyn*; صاحب محاسب *sâheb el-hissâb*, محتسب *mohtesseb*, pl. محتسبين *mohtessebyn*; حاسب *hâsseb*, pl. حاسبين *hâssebyn*; رقمجى *raqamdjy*.

ARITHMÉTIQUE, العوبر *el-ghou-bar*, علم الحساب *e'lm el-hissâb*, الحسابه *e'lm êr-râqam*, الراقم *el-hissâbéh*, لا احتساب *el-îhtissâb*, علم العدد *e'lm el-a'ded*.

— Table d'Arithmétique, لوح الحساب *lough el-hissâb*.

ARLEQUIN, قراقوش *Qarâqouch*.

ARMATEUR, صاحب المركب *sâheb el-merkeb*, مولا ذا المركب *moulâ dê-'l-merkeb*.

ARME, سلاح *selâh*, pl. اسلح

ésláh. **إسلاحة** éslahah: **نَبَل** nebel.

— Nous ne portons pas d'Armes, **مَا نَحْنُ حَامِلِينَ نَبَلٍ أَبَدًا** má nahn hámelyn nebbel ábadán.

— Les Armes sont journalières, **يَوْمَ أَنْكَسَرَ يَوْمَ أَنْتَسَرَ** youm énkés-ser, **يَوْمَ يَنْغَلِبُ يَوْمَ يَنْغَلِبُ** youm yghleb, youm yen-gheleb.

Il a ARMÉ, **سَالَحَ** sallah.

Il s'est ARMÉ, **تَسَالَحَ** tessallah.

ARMÉE, **جِنْدٌ** djend, gend, **جَيْشٌ** djyeh, pl. **جَيْوُشٌ** djyouch, djoyouch: **عَسْكَرٌ** a'sker, pl. **عَسَاكِرٌ** a'sáker; **مَحَالِلٌ** mehallah, pl. **مَحَالِلَاتٌ** mehal-lát.

— Armée navale, **عَسْكَرُ الْبَحْرِ** a'sker él-bahar, **أَرْمَادَةٌ** ármadah.

— Il est allé à l'Armée, **رَاحَ** ráh **لِلْعَسْكَرِ** ráh li-'l-ma'sker.

— Il a levé une Armée, **جَمَعَ** djem-mez **عَسْكَرًا** djama' a'skerán. **جَيْشٌ** djay-youch.

— Le général a fait marcher son Armée contre l'ennemi, **جَمَعَ الْجُنُرَالُ بِعَسْكَرِهِ عَلَى الْعَدُوِّ** djemerál be-a'sker-ho a'lá 'l-a'dou.

ARMÉNIE, **بِلَادُ الْأَرْمَنِ** él-Armen, بلاد

وَلَايَةُ الْأَرْمَنِ beláid él-Armen, **أَوْلَايَةُ الْأَرْمَنِ** ouláyét él-Armen, **أَرْمِينِيَّةٌ** Army-nyah.

— Bol d'Arménie, **طِينُ أَرْمِينِيَّةٍ** tyn ármyny.

ARMÉNIEN, **أَرْمَنِيٌّ** ármeny, **أَرْمِينِيٌّ** ármyny.

ARMISTICE, **مَتَارَكَةٌ** metárekah, **حَدَنَةٌ** hadenéh.

ARMOIRE, **خَزَائِنٌ** khazyn, **خَزَانَةٌ** khaznah, **خَزَائِنَةٌ** khezánéh, khazínéh. pl. **خَزَائِنٌ** khezáyn: **دَوْلَابٌ** dou-láb, **خَرِسْتَانٌ** khoristán.

ARMOIRIES, **نَيْشَانٌ** a'láméh, **عَلَامَةٌ** a'láméh, **نَيْشَانِيَّاتٌ** nychán.

ARMURIER, **سَلَاحِيٌّ** seláhdjy.

AROMATES, **عَطَرٌ** boukhour, **بُخُورٌ** a'ttr, **بِهَارٌ** behár. **طَيُوبٌ** teyoub.

— Marchand d'Aromates, **عَطَّارٌ** a'ttar. (Foy. APOTHIKAIRE.)

AROMATIQUE, **عَطْرِيٌّ** o'ttry, **طَيِبٌ** tayeb.

— Odeur Aromatique, **رِيحٌ طَيِّبَةٌ** ryhéh taybéh.

ARPENT, **فِدَّانٌ** feddán.

ARPENTAGE, **نَقْدِيرٌ** qyás, **قَيْاسٌ** teqdyr.

Il a ARPENTÉ, **قَدَّرَ** qayyas, **قَيْسٌ** qaddar.

ARPEUTEUR, قیاس *qayyas*,
مهندس *mehendess*.

ARQUEBUSE, مكحلة *mekehelah*,
مكحلة *mokéhlah*, توفنك *toufenki*.

ARQUEBUSIER, توفنكجی *tou-*
fenkdjy.

Il a ARRACHÉ, استصل *éstessal*,
قلع *qalaa*; معط *maat*, نتف *netef*,
زول *zaoual*, *zoual*, زال *zál*, رفد
refad, *rafed*, نهب *neheb*, *nahab*,
خطفی *ékhradj*, نثر *nether*,
خطفی *kháttaf*.

ARRACHEMENT, استصال *ístissál*,
نتف *nif*, اخراج *ékhradj*, زول *soul*,
رفد *refd*, *refed*.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد *ér-*
Rachyd.

ARRAGON (province d'Espagne),
ارغون *Argoun*.

Il a ARRAISONNÉ (t. de marine),
نادم *nádem*, طلب الباسبورت *ta-*
lab él-básbort.

Il a ARRANGÉ, رتب *reteb*, *ra-*
tab, ساق *saff*, رستاق *restaq*, ملل
melal, شور *chaouar*, نصب *nassab*,
ندم *nedem*.

— J'ai Arrangé, ملیت *melleyt*.

— Il a Arrangé une affaire,
استعهد *ésta'hed*.

ARRANGEMENT, ترتيب *tertyyn*,
ساق *saff*, pl. صقوف *soufouf*. منه
melléh, *milléh*.

— Arrangement d'une affaire,
معاهد *mo'áhedah*, تاویل *táouyl*.

— Ils ont pris un Arrangement
entre eux, تناولوا بينهم *táouelou*
bayn-houm. (Voy. Ils se sont AC-
CORDÉS.)

ARRÉRAGES, باقی *báqy*.

ARRESTATION, احتباس *íhtibáss*.

ARRÊT (sentence), حکم *houkím*,
hekoum, حکم شرع *houkím chera'*.

— (ordonnance), امر *ámr*, فرض
fard, قضا *qaddá*, pl. قضیه *áqdyah*,
áqdyéh.

— Il a rendu un Arrêt, قضا
qaddá.

— Temps d'Arrêt, اقامه *íqáméh*.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس
mahbouss.

Un ARRÊTÉ. (Voy. ARRÊT, or-
donnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر *ámur*,
ámer, قضا *qaddá*, قضی *qaddá*,
qaddey, فرض *feradd*.

Il a ARRÊTÉ (fait rester), وقف
ouaqqaf.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqqaf*,

اقام *éqâm*, سكن *saken*, صبر *sabar*,
برك *barak*.

— Arrête-toi! استكن *ésteken*,
اصبر *ósbour*, قف لي *qef l-y*.

— Il s'est Arrêté en chemin,
وقف بالطريق *ouaqof bi-'t-taryk*,
اقام بالسكة *áqâm be-'s-schkeh*.

— Cette drogue Arrête l'hémor-
ragie. هذا الدواء يقطع الدم *hadá-*
'd-daouá yeqtaa-'d-damm. هذا
يبتل العرف *hadá ybattel ér-*
raaf.

— La fièvre s'est Arrêtée,
انتظمت السخونة *énqetaat és-se-*
khounéh.

ARRÊTE-BOEUF (plante), شبويق
chebouyq.

ARRIÈS, عرابون *a'râboun*,
راعون *raaboun*: سلف *self*.

Il a ARRÎÉ, عربن *a'rben*.

L'ARRIÈRE d'un vaisseau, قح
qadj, قح ذا المركب *baubah*,
قح ذا المركب *qatch dê-'l-merkeb*,
مؤخر ذا المركب *moukhar dê-'l-merkeb*.

En ARRIÈRE, وارا *ouerá*, وارا
ouârà, على من ورا *min ouerá*,
على *a'lâ khalf*.

— En Arrière de toi, وراك
ouerak, ورا منك *khalfaki*, ورا منك

ouerá minn ak, منك *khalf*
minn-ak, على خلفك *a'lâ khalf-ak*,
على ظهرك *a'lâ dohr-ak*.

ARRIÈRE-FAIX, حولا *houlá*.

ARRIÈRE-GARDE, ساحة ذا العسكر
sabah dê-'l-aasker, السلالة الاخرانية
él-mehalléh él-âkhrányéh, ذا
مؤخر العسكر *moukhar dê-'l-a'sker*.

ARRIÈRE-SAISON, لقيس *leqyss*.

— Fruit d'Arrière-Saison, فواكه
القيس *fakyéh léqyssch*. pl. فواكه
القيس *feouáky leqysséh*.

ARRIMAGE, اعطف *ístif*.

Il a ARRIMÉ, اعطف *éstaff*.

Il est ARRIVÉ, حصل *hassel*,
وصل *ouassel*, *ouassal*, *ouessel*. جا
djá, ورد *ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville
avant la nuit, بدي نحصل المدينة
قبل الليل *bedd-y nehussel él-medy-*
néh qabl él-leyl.

— Il est Arrivé à temps, جا في
وقته *djá fy ouagt-ho*.

— Il est Arrivé (échu), اصاب
ássab, حصل *hassel*, جرى *djera*
وقع *oucqaa*, *ouaqi'*, وقع *ouredd*.

— Cela est Arrivé, هذا وقع
hadá ouaqi', هذا وقع *hadá ouredd*.

— Vous n'avez pas su ce qui est

Arrivé, وقع ما عرفتموا أيش *má a'raftoi éy-ch ouaqaa*.

— Il peut Arriver que, يمكن
الوقوع ان *yemken él-ouqou' énn*.

— Que lui est-il Arrivé? أيش
أيش *éy-ch djerä le-ho?* جرى له
éy-ch sár le-ho? صار له

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire,
هذا الجارى غائب *hadá él-djáry*
gháleb.

— Cela n'est jamais Arrivé, قط
هذا *qatt ábádán má* جرى هذا
djerä hadá.

— Arrive ce qui pourra! كيف
ما يصير *kyf má yssyr!*

ARRIVÉE, وصول *oussoul*, ورود
ouroud, مجي *medjy, megy*.

— A son Arrivée, عند وصوله
a'nd oussoul-ho.

ARROGANCE, غرور *ghourour*,
مغرورة *maghrourah*, كبريا *kibryá*.

ARROGANT, مغرور *maghrour*,
متكبر *motkabber*, جعيس *dja'yss*,
ga'yss.

il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'á*
nefs-ho.

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا
في السلطنة *da'á nefsho fy-'s-*
soultanéh.

ARRONDI, مدور *modaouer*, محترط
mokharratt.

Il a ARRONDI, دور *daouar*, حترط
kharratt.

ARRONDISSEMENT (action d'ar-
rondir), تدوير *tedouyr*.

— (district), ولاية *ouláyéh*.

ARROSÉ, مستقى *mousqy*, مرشوش
merchouch.

— Terre Arrosée, مسنى *mousny*,
mesney, misny.

Il a ARROSÉ, سقى *saqqá*, استقى
ésqá, تسقى *tesaqquey*, راش *râch*,
رش *rachch*.

ARROSEMENT, اسقا *îsqá*, نستيه
tesqyéh.

ARROSOIR, مرايشه *moraychéh*.

ARSENAL, دار السلاح *dâr ês-*
selâh, خزانة *dâr selâh*, ترصاند
khezanét ês-selâh, ترصاند
tersânah, ترسند *térsenah*.

— Arsenal nautique, منجرة
men-djerah.

ARSENIC, شليمان *cheleymán*,
زرنىخ *zernykh*.

ART, صنعد *sena'ah*, صناعد *se-*
ná'ah, saná'ah, pl. صنایع *senáya'*.

— Les Arts mécaniques, صنایع
senáya' ouáttyéh.

— Les Arts libéraux, صنایع عليه *senáya' a'lyéh*, صنایع شریفیه *senáyah cherysfyéh*.

ARTÈRE, عروق *eurq, eeryq, aaryq*, شریان *cheryán*. pl. شرایین *cheryáyn*.

ARTICHAUT, کرشوف *karchouf* (en italien *carcioffo*), خرشوف *kharchouf*, pl. خرشفی *khorchef*; عکوب *a'koub*.

ARTICLE de traité, شرط *chart*, شرط *chert*, pl. شروط *cheroutt, chouroutt*; فصل *fast*, pl. فصول *foussoul*.

— de livre, قسم *qesm*, pl. اقسام *éqsúm*; فصل *fast*.

— de foi, قاعدة الايمان *qá'idét él-ímán*, pl. قواعد *qaouá'id*; اعتقاد *é'tiqád*, pl. اعتقادات *é'tiqádát*.

— de marchandise, جنس *djens*, جنس *gens*, pl. جنوس *djenouss*; شكل *chikl*, pl. اشكال *áchkál*.

— Quels Articles tiens-tu? فی ایش من سلعه تخالط انت *éy-ch min sela'ah tekhálett ént*.

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *ma'fál, mefassal*.

Il a ARTICULÉ, لفظ *lafed, lafezz*.

ARTIFICE (ruse), حيله *hyléh*, مکر

mekr, mekar, mekkar, شش ghech, غر gharr, شیطنه cheyttaneh, تلبيس telbyss.

ARTIFICIEL, مصنوع *moussanné'*, مصنوع *masnou*, عملی *a'mely*, معمول *ma'moul*, شغل *chaghghal*, معمور بصنعه عاریتی *a'áryéty*, معمور *ma'mour be-sena'ah*.

ARTILLERIE, مدفوع *medfua*, مدفوع *madfa'*, pl. مدافع *medáfé'*.

— Commandant de l'Artillerie, واقف على المدافع *ouáqef a'la'-l-medáfé'*.

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصاری الثالث *és-sáry él-thálith*, الصاری الآخر *és-sáry él-ákker*.

ARTISAN, صانع *sáné'*, صنع *sanná'*; صنّاجی *saná'udjy*.

— Artisans, اهل الحرفه *éhel él-horfah*, اصحاب الحرف *áshab él-horref*.

ARTISTE, معرف *maaref*.

ARTISTEMENT, بالمعرفه *bé'-l-maareféh*, بصنعه *be-sena'ah*.

Tu AS, عندك *a'nd-ak* (en s'adressant à un homme); عندك *a'nd-ek*, عندك *a'nde-ky* (en s'adressant à une femme).

— Tu As deux écus, عندك ريالين *a'nd-ak ryáléym*, عندك مئتا ريالين *a'nd-ak metsqáléym*.

— As-tu? عندك أي *éy a'nd-ak*, عندك أي *a'nd-ak éy*.

— As-tu de l'argent? عندك شيء دراهم *a'nd-ak chy deráhem*.

— As-tu des dattes? عندك شيء *éy a'nd-ak thumr?* عندك بلع *a'nd-ak chy balaa?*

— Tu As été, كنت *kount, kont*, أنت كنت *ént kont* (en s'adressant à un homme); كنتي *kounty*, أنت كنتي *énty konty*, أنت كنتي *énti kounti* (en s'adressant à une femme).

— Fille, où As-tu été? يا بنت *yá bent, konty fééym?*

Il a pris de l'ASCENDANT, تسلط *tessellett*, كبر حاله *raouess*, روس *kabbar hál-ho*.

ASCENSION (action de monter), صعود *sa'oud, sou'oud*, طلوع *toulou'*, مصعد *massaad*.

— L'Ascension (fête des chrétiens), عيد الصعود *e'yd és-sa'oud*, عيد الصعود المسيحي *sa'oud él-Mesyh*

— L'Ascension de Mabomet, المعراج *él-mi'rádj*.

ASCÉTIQUE, تصعوفي *tessa'oufy*.

ASIATIQUE, شرقي *cherqy*.

ASIE, بلد الشرق *Assyá*, انطاولية *Anatoulyah*.

— Asie-Mineure, انطاولية *Anatoulyah*.

ASILE, حرمة *hourmah*.

ASPECT, نظر *nedr, nezr*, نظايح *tetty'*, منظر *monder, monzer*. (Foy. APPARENCE.)

ASPERGE, سكوم *sekkoun. sik-koun*, هليون *halyoun*.

Il a ASPERGÉ, رأس *rách*, رش *rachch*.

ASPERSOIR, مرشد *morachchéh*, pl. مرشحات *morachchát*, مرش *merach*, قمقم *qomqom*. (Foy. ARROSOIR.)

ASPIC (serpent), أفعى *áfu'á*, أفعى *áfa'áy*, حيد *hayéh*, لفعد *lefa'ah*, حنش *hinch*.

ASPIRANT, طالب *táleb*.

Il a ASPIRÉ l'air, تنفس *tenefses*, تنشق الهواء *tenecheq él-haouá*.

— Il a Aspiré à une chose, قصد *qadd*

طلب إلى شى *qassad ila chy. talab*.
اشتاق إلى *échtâq ilâ.*

ASPRES (menue monnaie dont la piastre turque contient 120), أقچد *âqçhad*.

ASSA-FÉTIDA (pl.), خيل *khayl*.

ASSAILLANT, حاجم *hâdjem*.

محاصر *mohasser*, زادم *zâdem*.

Il a ASSAILLI, حاجم *hadjam*,
hedjem, hequem, غار حارب *hâreb*, غار
ghâr, حاصر *hassar*, قاهم *qaham*,
داحر *dahar*.

— Le loup a Assailli le bœuf,
على البئر الديب *éd-dyb qa-*
ham a'la 'l-baçar.

ASSAISONNÉ, متبل *motabbel*,
مطبوخ *matboukh*.

— Mal Assaisonné, مسلوقة *mas-*
louq.

Il a ASSAISONNÉ, طبخ *tabakh*,
تبل *tabel*, تبل *tabel*, تبل *tabel*,
توبل *toubel*, دسم *des-*
sem.

ASSAISONNEMENT, تطيب *tat-*
tyyb, طبخ *tabkh*, تربيه *terbyéh*,
تابل *tabel*, pl. توابل *teouâtel*.

ASSASSIN, قاتل *qâtel*, *qâtil*,
pl. قاتل *çattâl*.

ASSASSINAT, قتل *qatl*.

Il a ASSASSINÉ, قتل *qatal*, *qatel*.

Il a été ASSASSINÉ, قتل *qotel*,
انقتل *ênqetel*.

ASSAUT, هجوم *houdjoum*, *hr-*
djoum, هجوم *hedjmeh*, *hedjmah*,
زدم *zedmah*, *zedmeh*.

— Il a donné l'Assaut, زد *ze-*
dem. (Foy. Il a ASSAILLI.)

ASSEMBLAGE, جمع *medjmaa*.
megmaa (en français *megmat*, t. de
chimie), اجتماع *édjtimâa'*, اختلاط
ikhtilât.

Il a ASSEMBLÉ, جمع *djamaa*, لأم
lamm.

Il s'est ASSEMBLÉ (il a été A-
semblé), اجتماع *édjtama'*, *égtama'*.
تجمع *tedjma'*, *teyma'*, تلمم *telem-*
mem.

— Le conseil s'est Assemble,
اجتمع الديوان *édjtama' il-dyounân*.

— Ils se sont Assemblés, تجمعوا
tedjemma'ou, تلمموا *telemmemou*,
اجتمعوا *édjtema'ou*.

ASSEMBLÉE, محفل *mohafel*.
pl. محافل *mohâfil*; جمع *djema'a'*
guema'ah, جماع *djema'ah*, *gur-*
ma'ah, جمعيه *djema'yéh*, مجلس
meçlis, *medjlis*.

— Assemblée de cheyks, مشيخه
mechaykiah, مشيخه *macheyoukhâ*.

ASSENTIMENT, رضا *riddá*.

ASSESEUR (adjoind d'un juge), محضر القاضى *mohadder él-qáddy*.

Il a ASSERVI, أسر *ássar*, فتح *fat*,
tah, استعبد *ésta'bed*, غلب *ghalab*.

ASSERVISSEMENT, أسيرة *ássy-*
rèh, استعباد *ísti'bád*.

ASSEZ, بس *bess*, يكفى *yekfy*,
yekfey, كفيًا *kafyán*, بالكفايه *bi-'l-*
kefáyéh.

— C'est Assez, يكفا *yekfá*, *yekfè*.
خلاص *yéqadd*, اخلاص *ékhlass*, خلاص
khaláss, بركة *berekéh*, فضنى
fodd-ny.

ASSIDU, ممارس *memáress*,
مواظب *mouádeeb*, مواظب *mou-*
ádeeb, مواظب *mouázzeb*, دائم
dáym, مداوم *modáouem*, *modáoum*, ملازم
molázem.

Il a été ASSIDU, وظيف *ouaddeb*,
ouazzeb, وظيف *ouaddab*, دام *dám*,
داوم *dáouam*, ممارس *mâres*.

ASSIDUITÉ, مواظبه *mouáddebeh*,
مواظبه *mouáddebeh*, مواظبه *mouázzebèh*,
مداومه *modáoumèh*, ملازمه *molázemèh*,
جهد *menlázemèh*, جهد *djehed*,
djehd.

ASSIÉGÉ, محصور *mahssour*,
pl. محصورين *mahssouryn*.

Il a ASSIÉGÉ, حاصر *hassar*,
حاصر *hásser*.

ASSIÉGEANT, محاصر *mohásser*,
pl. محاصرين *mohásseryn*; محاصر
mohasser, pl. محاصرين *mohesse-*
ryn.

— Les Assiégeants ont levé le
s, الحاصرين تركوا الحصار, *él-*
mohásseryn tarakoù 'l-hissár.

ASSIETTE (plat), صحن *sahan*,
pl. صحنون *sohoun*; طبق *tabaq*,
صفحة *sohafah*, ستيه *sytyeh*.

— (position), حال *tarh*, حال
hál.

ASSIGNATION, حواله *haouálèh*,
نسبه *nisbèh*, تخصيص *takhssyss*,
تعيين *ta'yyn*.

Il a ASSIGNÉ, حوال *haoual*, نسب
nesseb.

ASSIMILATION, تمثيل *temthyl*,
temsyl, تشبيه *techbyèh*.

Il a ASSIMILÉ, شبه *chabbah*,
chebbah, حسب بحال *hesseb be-*
hál.

— Tu Assimiles tous les hommes
à toi, تحسب كل الناس بحالك, *tehseb koll*
èn-nás be-hál-ah.

ASSIS, جالس *djális*, *gális*,
قاعد *qá'id*.

Il a ASSIS (placé), *ouad-da'*, وضع

Il s'est ASSIS, *qaad*, *جاس* *djeless*, *djeliss*, *queless*, *djaless*.

-- Je suis Assis, *ána* *جاس* *áná djális*.

-- J'étais Assis, *ána kont djális*.

-- Assieds-toi! *ôqo'd*, *اقعد*.

-- Assieds-toi un instant, *édjlis áouekán*, *اوكان*.

ASSISTANCE (présence), *houddour*, *حضور* *hadderéh*, *حضر* *houddour*.

-- L'Assistance (les gens présents), *djema'-l-hádderyn*, *جمع الحاضرين*, *és-sáma'yn*, *السامعين*, *él-ouáqefyn*, *الواقفين*.

-- (secours), *ámdád*, *عوند* *a'ounéh*, *أوند* *á'ánéh*, *عون* *a'oun*, *معوند* *ma'ounéh*.

ASSISTANT (présent), *hádder*, pl. *hádderyn*, *حاضر* *hádder*, pl. *حاضرين* *hádderyn*; موجود *moudjoud*, pl. موجودين *moudjoudyn*.

Il a ASSISTÉ (il a été présent), *haddar*, *hadder*.

-- (il a aidé), *a'an*, *ساعد* *sa'ad*. (Foy. li a AIDÉ.)

— Que Dieu t'Assiste! *Allah yssá'ad la-k!* *الله يساعدك*

— Les grands doivent Assister le pauvre, *éd-douletlyéh ya'ddedoù-'l-faqyr*, *الدولتليه يعضدوا الفقير*.

ASSOCIATION, *cherkéh*, *شركة*.

ASSOCIÉ, *cheryk*, pl. *áchrák*, *اشراك*.

Il a ASSOCIÉ, *charrak*, *شرك*, *techárek*, *تشارك*.

Il a été ASSOCIÉ, *cherek*, *اشرك*, *éncherek*, *انشرك*.

Il s'est ASSOCIÉ, *échrek*, *اشرك*, *échterek*, *اشترك*.

ASSOMMÉ, *radd*, *رض*.

— L'archer a Assommé les paysans à coups de bâton, *él-qaouás radd*, *القواس رض*, *él-felláhyn be-'l-a'ssáyéh*, *الفلاحين بالعصايد*.

L'ASSOMPTION (fête des chrétiens), *e'yd Meryam*, *عيد* *e'yd él-a'drá*, *عيد* *é'yd dé lélé Meryem*, *عيد* *e'yd él-séydéh*, *عيد* *é'yd* *السيلك*.

Bien ASSORTI, *motkaffy min koll chy*, *متكثى من كل شى*.

Il a ASSORTI, *kaffá*, *اتبعت* *étbaadd*, *كفا*.

ASSORTIMENT, *teba'yidd*, *تبعض*.

— Assortiment de marchandises, تبعاىض البضاعة *teba'ydd el-boddá'ah*.

— Des Assortiments, اجناس *édjnás*, انوا *énouá*.

ASSOUPÍ, نعاىسان *naassán*, pl. نعاىسانين *naasányn*; نعاىس *ná'is*, مستنيم *mostenym*, *mostenaym*.

Il s'est ASSOUPÍ, نعاىس *naass*, استنام *éstena's*, كبا *kabá*, *éstená'm*.

Il a ASSOUPÍ, طفاى *tafá*, *tafey*, طفا *tafá*.

ASSOUPISSEMENT, نعاىس *ne'ess*, نوم *noum*, *naum*.

Il a ASSOUPÍ, لىن *leyyen*.

Il a ASSOURDI, صور *saouar*.

ASSOUVI, شبعان *chaba'án*.

Il a ASSOUVI, اشبع *échbaa*.

— Il a Assouvi ses désirs, اشبع *échba' chehouát-ho*, تبعاىش *tabaa chehout-ho*.

— Il a été Assouvi, شبع *choubé'*, *chabaa*.

Il a ASSUJÉTI (soumis). (*Voy.*

Il a ASSERVI.)

— (attaché, affermi). (*Voy. ces mots.*)

— (forcé), الزم *élzem*.

— Ils se sont Assujétis à cela, الزموا حالهم بهذا *élzemoú halhoum be-hadá*.

— Nous ne voulons pas nous Assujétir à cela, ما نريد نقتيد *má neryd neqyyd nefous ná fy hadá*.

ASSURANCE (certitude), اعتماد *é'timád*.

— (hardiesse), جسارة *djessáreh*, قو *qououéh*.

ASSURÉ (affermi), ثابت *thábet*.

— (certain), صحىب *sahyh*, محقق *moqerrer*, امين *ámyn*, mohaqreq.

Il a ASSURÉ (affermi), قو *qaouä*, *qaouey*. (*Voy. Il a AFFERMI.*)

— (certifié), يقن *yeggen*. (*Voy. Il a AFFIRMÉ.*)

Il est ASSURÉ (affermi), ثبت *thobet*, *thebet*.

— (certain), تيقن *teyeggen*, تحقق *tehaqqeq*.

— Je suis Assuré qu'il l'a frappé, صحى عندى ان ضربته *sahh a'nd-y énn darab-ho*.

ASSURÉMENT, ظغرى *doghry*,

باصحیح be-'s-sahyh, بصحیح be-sahyh.

ASSYRIE (pays d'Asie), بلاد اثور, belád Athour, belád Assour.

ASSYRIEN, اثورى áthoury, ús-soury.

ASTHMATIQUE, ضایق النفس, dáyq én-nefs, حاشیان háchyán.

— Il est Asthmatique, حشى háchä, hachey.

ASTHME, قدفة qadfah, ضيق deyq én-nefs, dyq én-nefs.

ASTRE, نجم nedjm. nejm. ni-ljm. pl. نجوم nedjoun, negoum, nou-djom, nougoum, نجم noudjm, nougm; كوكاب koukáb, pl. كواكب keouákeb; نجمة nedjméh, nigméh.

Il a ASTREINT, زور zaouar, جبر djebber.

ASTROLABE, اسطرلاب ástorláb, oustourláb, حنايد henáyéh.

ASTROLOGIE, منجمه mendjeméh, mounedjeméh, علم النجوم e'lm én-nedjoun, علم التنجيم e'lm ét-ten-djym.

ASTROLOGUE, منجم mounedjem, mounegguem, فلکی feleky.

ASTRONOME. (Foy. ASTROLOGUE.)

ASTRONOMIE, علم الفلك e'lm él-felek, هندسد hendesséh, حید hayéh, heyéh, حیة hayáh. (Foy. ASTROLOGIE.)

ASTUCE, حیل hélyéh.

ASTUCIEUX, حیل hély, اخیل áhyl.

ATELIER, معمرة maamerah, دار العمل dár él-a'mel.

— Atelier de teneur, دار الدبع, dár éd-dabgh, dár éd-dabagh.

— Atelier monétaire, دار السكّة, dár és-sikkah (d'où vient sequin).

— Atelier de constructions maritimes. (Foy. ARSENAL.)

ATLAS (montagne d'Afrique), جبل درن djebel Deren, درن Deren, جبل Djebel.

ATMOSPHERE, فلك felek, pl. افلاك óflák, éflák, هوا haouá.

ATÔME, درة derréh, شمة chem-méh, غبرة ghaberah, pl. غبار ghobár.

ATOURE, زینه zéynéh, pl. زینت zeynát; زخرفة zakh-refah, موقد mérouaqéh.

Une ATTACHE, ربط rabt, بند band, زر zerr.

— Une Attache de chameaux, كركرة kirkeréh, kirkiréh.

ATTACHÉ, مربوط *marboutt*, معلق *mo'allaq*.

Il a ATTACHÉ, ربط *a'llaq*, رباط *rabbat*, كزق *kazaq*, جمع *djama'*, *djema'*, لزر *lazz*.

Il s'est ATTACHÉ. (Foy. Il a ADHÉRÉ.)

— (au figuré), تعلق *te'allaq*, تقرب *teqarreb*, غوى خطر *ghaouë khattr-ho*.

— Attachez-vous à la vertu, انقربوا للفضل *étqarrebou li-'l-faddl*.

— Il se l'est Attachée (au figuré), حاشيتها *dammn ülä há-chyét-hâ*.

— Le général se l'est Attaché et l'a comblé d'égards, صمد الجنرال *dammn ho-'l-djénéral ülä háchyét-ho ou-ékrem-ho*.

ATTACHEMENT (affection). (Foy. AMITIÉ.)

— (action d'attacher, lien), علاقه *a'llâqah*, ربط *rebtah*, رباط *rabt*.

ATTAQUANT, حارب *ghâzy*, غازى *hâreb*.

ATTAQUE (s. f.), محاربة *mohârebéh*, منازعه *mounazâ'ah*, هجوم *hou-djourn*, تسخير *teskhyr*, حمله *hamlêh*, غزوة *ghazaouéh*. (Foy. ASSAUT.)

ATTAQUÉ, مغزو *maghzou*.

Il a ATTAQUÉ, سخر *ghazâ*, غزا *sakhar*, نازع *nâzaa*, حارب *hâreb*, نقز *hadjam*, حوش *haouach*, هجوم *naqqaz*.

— Il m'a Attaqué le premier, هو *hou naqqaz-ny be-'l-aouel*.

— J'ai Attaqué l'ennemi, غزوت *ghazeouët él-adou*.

— Nous avons Attaqué vivement, غزونا شدا *ghazaounâ chiddân*.

— Vous Attaquerez aujourd'hui, تنغزوا النهارده *teghzou ên-nahârdêh*.

— Attaque! (impérat.), اغزى *ôghzy, êghzy*.

Il est ATTAQUÉ, بيغزى *byoghzey*.

— Il a été Attaqué d'une maladie, هو ابتلا بالوجعه *hou êbtelâ bi-'l-oudja'ah*.

— Il est Attaqué de pulmonie, هو بيستحس في وجع الريد *hou byestahass fy oudja-'r-ryêh*.

Il a ATTEINT, بلغ *balagh*, لحق *lahaq*, طال *tâl*, حصل *hassel*, جلب *djalab*, نال *nâl*.

— Je ne puis pas y Atteindre,

هذا ما أقدر أطول إلى هذا
 áttoul ilü hadá.

— Il a Atteint le but, صاب
 نشان *sáb nichán*.

— La science ne s'Atteint pas
 avec le désir, العلم لا يبلغ بالتمنى
 él-e'lm lá youblegh be-'t-temounny.

Il a ATTELÉ des bœufs, اقرن
 êqren.

Il a ATTENDRI, ليين رقق
 leyyen. سحفي *sahkhkhaḥ*.

ATTENDRISSANT, مستحفي *mo-*
sahkhkheḥ.

ATTENDRISSÉMENT, تليين *te-*
leyyen, رققه *tessekhkhryéh*,
 رققه *reqqéh*, رققه *riqqah*.

Il a ATTENDU, أنتظر *éntedar*,
 أنتظر *éntezár*, استأنى *éstandar*,
 استأنى *éstánä*, استأنى *éstännä*,
 استأنى *éstännü*, صبر *sabar*.

— Attends! (impérat.), استنى
 éstannä! اصبر *ósbour*!

— Pourquoi m'as-tu laissé Atten-
 dre? علايش خلينى استنا
 khalleyt-ny éstanné?

— Attends jusqu'à demain, اصبر
 إلى غده *ósbour hatta ghadouéh*,
 حتى غدوة *qeq̄ ilä boḥrah*.

— Attends un peu, اصبر شويه

أصبر شويه *ósbour chouyéh*, طوّل روحك
 rouh-ak. انتظرو *tu ouaq̄*
 chouyéh.

— J'Attends qu'il vienne, ان
 انتظرو *énä qá'id fy inṭi-*
dár-ho.

— Nous vous avons fait Attendre,
 عوقناكم *a'oueqná-koum*.

— Il m'a fait Attendre à la porte
 pendant trois heures, وقفتنى على
 ouaqqaḥ-ny a'lá
 báḥ-ho thelath sá'át.

— Il s'Attend à cela, هو مترجى
 فيه *hou meterdjy fy-hi*.

ATTENTAT, اثم *áthem*, نفاق
 nefúq, جور *djour*, مجاسرة *modjás-*
seréh, تجسس *tedjessour*.

ATTENTE, انتظر *intidár*, إنتظر
intizár, امل *ámil*, تأمل *támyl*.

— Frustré dans son Attente,
 خيب من املك *khâyḥ min ámil-*
ho; مايس من تأملك *máys min tá-*
míl-ho.

Il a ATTENTÉ, تجاسر *tadjás-*
ser.

ATTENTIF, متيقّد *mouqayyed*.

ATTENTION, بال *bál*, نصتد *nes-*
téh, تيقّد *teqayyed*, تيقّد *teqyd*,
 دقق *deqqéh*, دقق *diqqéh*.

— Il a fait Attention, نصت *nesset*, صغا *saghá*, رد بال *redd bál*.

— Faites Attention! اعطوا نصته *â'ttou nestéh!*

— Ce discours mérite Attention, هذا القول استاهل ردان الهال *hadá-'l-qoul éstáhel redán êl-bál*.

Il a ATTÉNUÉ, سحق *sahaq*.

ATTESTATION, شهادة *chéhádéh*, تشهد *techéhádéh*, مشهاده *mechehádéh*, اعلان *ê'lán*.

Il a ATTESTÉ (rendu temoiguage), شهد *chahad*.

Il a ATTESTÉ (pris à témoin), استشهد *éstachehad*.

— J'Atteste Dieu et son prophète, نستشهد الله ورسوله *nestechehed Allah ou-ressoul-ho*.

— Il a Attesté les assistants, طلب الشهاده من الواقفين *talab êch-chehádéh min êl-ouâqefyn*.

ATTIÉDI, فاتر *fâtir*.

Il a ATTIÉDI, فتر *fattar*.

Il s'est ATTIÉDI, فتر *fatar*, *fer*.

— (au figuré), ارتخا *êrtekhá*, تكاسل *tekássel*.

ATTIRAIL, تدارك *âlát*, *te-*

dárouk, نقل *teqel*, حوايج *haouâydj*, مهمات *mohimát*.

Il a ATTIRÉ, جلب *djeleb*, جذب *djedeb*, لقط *laqatt*.

Il a été ATTIRÉ, اجتذب *édjtedeb*.

— L'aimant Attire le fer, المغناطيس يلتقط الحديد *êl-magh-nâttys yelqolt êl-hadyd*.

Il a ATTISÉ le feu, علق النار *a'llaq ên-nâr*, ولع شعل *chaal*, ouel-laa.

ATTITUDE, وضع *ouddè'*, حال *hâl*, قيام *qyâm*.

ATTOUchement, لمس *mess*, لمس *lemes*, لمس *lems*, دقر *daqr*, *deqr*.

ATTRAIT, جذب *djedbêh*, جذب *djedb*, سحب *sehb*.

Il a ATTRAPÉ (atteint). (Voy. ce mot.)

— (pris), قبض *messeki*, قبض *qabedd*, اخذ *ikhad*.

— (abusé), قبش *qabach*, غمر *ghammar*, غر *gharr*.

— Tu m'as Attrapé par tes paroles, انت رميتني في الكلام *ent remeyt-ny fy-'l-kelâm*, مسكتني في كلامك *messekt-ny fy kelâm-ak*.

ATTRAYANT, جذاب *djâdib*, جذاب *djâzib*.

ATTRIBUÉ, منسوب *mansoub*,
 مخصوص *malhsouss*, مختص *mokh-*
ouss. خاصي *khássy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسب *nesseb*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دعا نفسه *da'a*
da'á nafs-ho l...

ATTRIBUT, صفه *siféh*, صفة *sefféh*,
 pl. صفات *seffát*.

ATTRIBUTION, نسبة *nesbéh*.

ATTRISTÉ, حزين *hazeyn*,
 محروق *mahrouq*.

Il a ATTRISTÉ, حرق *haraq*,
 حزن *hazzan*. (Voy. Il a AFFLIGÉ.)

Il s'est ATTRISTÉ. (Voy. Il s'est
 AFFLIGÉ.)

Il a ATTRROUPÉ, جمع *djemaá*,
 دعا *da'a*. (Voy. Il a ASSEMBLÉ.)

Il s'est ATTRROUPÉ. (Voy. Il s'est
 ASSEMBLÉ.)

ATTRouEMENT, جميعه *djemy'ah*,
 قوم *quoum*. قوم *qoum*, *qaum*.

AU (art.), الى *li-l...*, الى *ilá-*
l...; — Au père, للاب *li-l-áb*; —
 Au fils, للابن *li-l-ébn*.

— Au-dessus, على *a'lá*, فوق
fouq, *fauq*, *fauq*, من فوق *min*
fouq. *min fouq*, *min fauq*.

— Au-dessous, تحت *taht*, من
 تحت *min taht*.

— Au loin, بعيد على *a'lá ba'yd*.

— Au dehors, خارج *kháredj*,
 برّا *barrá*, على برّا *a'lá barrá*.

AUBE (vêtement sacerdotal),
 كتوندا كسوه بيضا *kissouah boyddá*,
 كتوندا *kettounéh*, pl. كتوندا *kettounát*.

AUBE du jour, وجبة الشمس
oudjhét és-sobh, شق النجر *cheqq*
él-fedjr, طلوع الصو *toulou' él-daou*.
 (Voy. AURORE.)

AUBERGE, فندق *fandaq*, fon-
daq (en ital. *fondaco*), منزل *menzel*,
 حانوت دار النزل *dâr én-nouzoul*,
hánout.

AUBERGINE, بدنجان *bedendjân*,
 بدنجال *bedendjâl*.

AUBIFOIN, احبيبور *ahbeybbour*,
 بلعمان *bellu'mán*.

AUCUN, ما أحد *má áhed*, *má*
áhd, لا أحد *lá áhd*.

— Aucun des ennemis ne s'est
 rencontré devant nous, ما عرفت
 من احد من العدو *má a' redná áhd*
min él-u'dou.

AUCUNEMENT, لا ابداً *abadán*, لا
 حتى شي *lá-ouássel*, حتى *hattá*
chy, اصلاً *áslán*, اصلاً *áslá*.

AUDACE, جرأه *djerráh*, جساره
djessaréh, وقأه *ouqáhah*.

AUDACIEUX, جرر, djessour, جزر, djeriz, مزرزر, mozerzer.

AUDIENCE, نصته, nistéh.

— Audience d'un magistrat, ديوان, dyouán, ركاب, rikáb.

— Il a donné Audience, نصت, nassat, عطا نصته, a'ttá nistéh.

— Il a refusé Audience, ابي, abí, النصته, ábā-'n-nistéh.

AUDIENCIER, محضر, mohddar.

AUDITEUR, حاضر, sâmé, حاضر, hádder, pl. حاضرين, hádderyn.

AUGE, حوض, houdd, haoudd, تكنه, tekneh, جرن, djourn, pl. اجران, ádjérán; بركه, borkéh, pl. برك, borq.

AUGMENTATION. (Foy. ACCROISSEMENT, ADDITION.)

Il a AUGMENTÉ (v. a.). (Foy. Il a ACCRU.)

— (v. n.), نشأ, nechá. (Foy. Il s'est ACCRU.)

— Le vent Augmente, يتور الهوا, ytour él-haouá.

AUGURE, فال, fál, بخت, bakht, علامه, a'láméh.

— Bon Augure, بخت مليب, bakht melyh, فال طيب, fál tayeb.

— Mauvais Augure, فال وحش, fál wahsh.

fál ouahéh, بخت اسود, bakht ássoued.

— Il a tiré Augure, فاول, faouel, استفول, éstafaouel.

AUGUSTE, عزيز, a'zyz, جليل, djelyl.

AUGUSTE-CÉSAR (nom propre), اوغسطس قيصر, Aoughostos-Qaysar.

AUJOURD'HUI, اليوم, él-youm, ال-yaum, النهار, én-nahar deh.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم, min él-yaum, من حال, min hál.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم, ilä él-youm, الى يومنا هذا, ilä youm-ná hadá.

AUMÔNE, صدقه, sedqah, sadaqah, pl. صدقات, sadaqát, زكاة, zekáh, حسنه, zekouah, زكوة, hesneh.

— Il a fait l'Aumône, تصدق, tessaddaq, زكا, zaká.

— Il a demandé l'Aumône, شحد, chahad, استعطا, ésta'ttá.

— Il a refusé l'Aumône, خيت, khayyét.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône), متصدق, metsaddeq, متزكي, metzakky, معطى الصدقه, maatty-'s-

sedqah, المزكاة maatty-'z-zekâh.

AUNAGE, قياسه qyâs, قياسه qyâssêh.

AUNE, ذراع derâ'a, pl. أذرع âdra', âdrou', بيك pyk.

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? كم ذراع طولك kam derâ' toul-ho?

— Demi-Aune, نصف الذراع nousf éd-derâa', نوص ذراع nous derâ'.

— Quart d'Aune, رُبع الذراع roub' éd-derâa'.

— Une Aune et demie, ذراع ذراع ونص derâa' ou-nousf, ذراع ونص derâ' ou-nouss.

— Trois quarts d'Aune, ثلاث رُبع الذراع thelath êrba' 'd-derâa'.

Il a AUNÉ, ذرع qaddar, ذرع darau, قس qâs.

AUPARAVANT, قبل qabl, من قبل min qabl, بالاول bê-'l-âouel, اولاً âouelân, أوولان âoulân, أولاً âoulâ, مقدمًا meqdamân, قبائله qabâylah, اقبايله qabayl, سابقًا âqbâylah, سابقًا sâbeqân.

— Comme nous avons dit Auparavant, كما ذكرنا سابقًا kamâ zekker-nâ sâbeqân.

— Longtemps Auparavant, في ما سالف fy mâ sâlef.

AUPRÈS, عند a'nd, نحو nahou, جنب qaryb, قريب qaryb, بجانب be-djânb, قدام qouddâm, في قرب fy qorb, قرب qorb.

— Auprès de moi, عندى a'nd-y, جنبى djânb-y.

— Il a du crédit Auprès des grands, له دالده عند الاكابر le-ho dâlêh a'nd êl-âkâber.

Il AURA, يكون عندك yekon a'nd-ho.

— Elle Aura, يكون عندها yekon a'nd-hâ.

Le doigt AURICULAIRE, الصبع الصغير ês-sabu' ês-saghyr.

AURORE, صباح sabbâh, صبح sobh, فجر segr, fedjr, seger, fedjer. طلوع الشمس toulou-'ch-chems, طلوع الشمس toulou' dê-'ch-chems, طلوع النهار toulou' êl-fedjr, طلوع النهار toulou-'n-nahâr, طلع النهار tela-'l-fedjr. (Foy. AUBE du jour.)

— Du couchant à l'Aurore, من الشرق الى الغرب الى الشرق *min êl-gharb ilä-'ch-cherq.*

AUSPICES. (Foy. AUGURE.)

— (protection), جيره *djyréh.*

— Sous vos Auspices je suis tranquille, في جيرتكم انا امين *fy djy-rét-koum êná âmyñ.*

— Jour d'heureux Auspices, يوم امبارك *youn mobárek,* يوم مبارك *yaum êmbárek.*

AUSSI, ايضًا *âyda-* *kemán,* كمان *dân,* يضان *yddân,* انيت *ênnyt,* كماذا *kemáná.*

— Il est Aussi grand que moi, طولهُ قَدِّي *toul-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قَدِّ ما تريد قليل *qadd má teryd qalyl.*

— Deux ou trois fois Aussi grand, قَدِّكُ طريقتين او ثلاثة *qadd-ho taryqyn áou theláthéh.*

AUSSITÔT, في الساعه *fy-'s-sá'ah,* على الطريق *déb-ét-taryq,* داب *déb,* على غفله *a'lä ghafleh,* غارده *a'lä gháreddah,* دغيا *daghyá,* داب *déb,* دبا *debá,* من داب *min-déb,* انداب *în-déb,* داب عاد *déb-a'ad,* من داب *min dê baad,* من دا بعد

عاد *min déb a'ad,* بساعته *be-sáa't-ho,* في السحال *fy-'l-hál.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشى *debá yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا مثلك *ouasselét saouá methl-ak.*

— Aussitôt après, من داب *min déb êl-fouq.*

AUSTÈRE, عابس *aábess.*

AUTAN (vent du midi), جنوبى *djenouby.*

AUTANT, قدر *qadr, qadar,* قَدِّ *qadd,* قَدِّ ما *qadd má.*

— Autant que moi, قَدِّي *qadd-y.*

— Autant que toi, قَدِّكُ *qadd-ak.*

— Autant que lui, قَدِّكُ *qadd-ho;*

— Autant qu'elle, قَدِّها *qadd-há.*

— Autant de vin que d'eau, قَدِّ النبيذ *qadd ên-nebyd qadd êl-moyéh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, قَدِّ ما اقدر اقضى *qadd má áqdar áqdey hádjét-ak.*

— Autant je suis obligé, Autant tu es vilain, قَدِّ انا كريم *qadd âná kerym, qadd ênt gháchym.*

AUTEL, محراب *mihráb*, pl. محارِب *meháreb*; مذبح *medbah*, pl. مذابِح *medábéh*: تَبْلِيْط *teblytt*, plur. تَبَالِيْط *tebálytt*.

AUTEUR, مؤلف *mouállef*, *moállef*, pl. مؤلفين *moállefyn*: مصنف *mossannef*, pl. مصنفين *mossannefyn*.

— Il est l'Auteur de la querelle, هو بعث الشاماطة *hou baath éch-chámáttah*, منهُ لا ختصام *min-ho-'l-íkhtissám*, هو مبتدى الخصم *hou mobtedy-'l-khesm*.

AUTHENTIQUE, صحيح *sahyh*, مشور *mechour*, محقق *mohaqqeq*.

AUTHENTICITÉ, تحقيق *tahqyyq*, حقه *haqqah*.

AUTOMNE, فصل خريف *kharyf*, فصل خريف *fasl dê-'l-kharyf*.

— Fruits d'Automne, خرفيه *khar-fyyah*, *kharfyyéh*.

Il a AUTORISÉ, ثبتت *thebbét*, فوض استحسن *éstahssen. éstahssan*, فوض سجدل *sedjdjel*, نفذ *nef-fed*.

AUTORITÉ, دوله *iqtidár*, دوله *doulah*, دوله *douléh*, استقلال *istiqlál*, قيمه *qeyméh*, قيمه *qeymah*, صوله *soulah*, قدره *qaderéh*.

AUTOUR, حول *houl*, *haoul*, دور *daouar*, *daour*, *dour*, باطرافى *b-átráf*.

AUTOUR (oiseau), نسر *nesr*, *nisr*.

AUTRE, آخر *ákher*, *ákhar*, pl. آخرين *ákheryn*; غير *ghayr*, pl. اغيار *úghyár*.

— L'un et l'Autre, اثنين هم *éthmeyn houm*, اثنين هما *éthnéyn houmá*.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لا إله إلا الله *lá ilah éllá Allah*.

— Les Autres hommes, بقيد *baqyét én-nás*.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, من يوم الى يوم كتنا *min yaum ilà yaum konná mostanderyn*.

— Donne-m'en encore une Autre, اعطينى واحد آخر *á'tty-ny ouáhed ákher*.

— Ils s'aident l'un l'Autre, يصاعدوا بعضهم بعض *yssá'dou baadd-houm baadd*.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, البعض غنيين *él-baoud ghanyyn ou-él-baadd foqará*.

— Autre chose est de dire, Autre chose de faire, الحديث شىى *al-hadyth chy ou-él-feel chy*.

AUTREFOIS, سابقاً *sábeqán*, فى من قديم *fy-'s-sábeq* السابق *fy áouel éz-zemán*, فى أول الزمان *qabáyl* قبائل *qabáylah*, اقبائله *áqbáyl*, اقبائله *áqbáylah*. (Voy. ANCIENNEMENT, ANTÉRIEUREMENT, AUPARAVANT.)

— Il y avait Autrefois, كان فى قديم الزمان *kán fy qadyrn éz-zémán*, كان قديماً *qadyrnán kán*, فى زمان القديم كان *fy zémán él-qadyrn kán*.

— Une Autre fois, نوبه غيرهه *nou-béh ghayrah*, نوبه اخرى *noubét ókhrä*, مرة اخرى *marrat ókhrä*, طريق اخر *taryq ákher*.

AUTREMENT, غيراً *ghayrán*.

AUTRICHE, اوسترييا *áoustryá*. (Voy. ALLEMAGNE.)

AUTRICHIEN, اوستريانى *áoustryány*, اوستريى *áoustryy*. (Voy. ALLEMAND.)

AUTRUCHE, نعامة *na'ám*, نعامة *na'ámeh*, نعامة *na'méh*, pl. نعامة *na'm*.

— Plumes d'Autruche, ريش *rych na'am*.

AUTRUI, غريب *gharyb*.

— Le bien d'Autrui, الرزق *ér-rezq él-gharyby*.

— Ce que tu ne désires pas pour toi, ne le désire pas à Autrui, شىى ما تريد لنفسك لا تريدك لغيرك *chy má teryd li-nefs-ak lá teryd-ho li-ghayr-ak*.

AUX (art.), لل *li-l*...

— J'ai dit Aux domestiques, قلت للخدم *qolt li-l-khoddám*.

— Montre la place Aux maçons, ارى المطرح للبنائين *óry-'l-matrah li-l bennáym*.

AUXILIAIRE, ناصر *násser*, pl. ناصرين *násseryn*, انصاريه *ánsá-ryéh*.

— Armée Auxiliaire, عسكري *a'skier él-ímdád*.

Il AVAIT, كان عنك *kán a'nd-ho*, له كان *kán le-ho*; — elle Avait, كان لها *kán a'nd-há*, كان عندها *kán le-há*; — ils Avaient, كان عندهم *kán a'nd-houm*, كان لهم *kán le-houm*.

— Il Avait beaucoup d'Argent, كان عنك فلوس كثير *kán a'nd-ho felous kethyr*.

— Il Avait été, قد كان *qad kân*, هو كان *qad kân hou*, كان *kân*: — elle Avait été, قد كانت *qad kânét*. هي كانت *hy kânét*, هي *kânét*.

— J'Avais été, كنت *kont*, كنت *kount*, أنا كنت *áná kont*; — tu Avais été, كنت *ént kont* (en s'adressant à un homme), أنتى كنتى *énty konty*. أنت كنت *énti konti* (en s'adressant à une femme): — ils Avaient été, قد كانوا *qad kânou*, كانوا *houm kânou*.

AVALÉ, سفوف *sefouf*.

Il a AVALÉ, بلع *belaa*, *balá'*, كبرع *ébtela'*, جبرع *djeraa*, كبرع *kara'*, *kera'*, ساف *saff*, *seff*, شرق *charaq*, زاط *zalatt*, كعب *keba'*.

— Il nous faut Avaler le calice de l'adversité, كأس المصائب لا بد *kás él-mossáyb lá bodd nete-djera'ho*.

AVANCEMENT (progrès), اقبال *iqbal*.

Il a AVANCÉ, قبل *qabal*, *qabel*, قدم *qadam*.

— Il a Avancé de l'Argent, دفع *defaa* فلوس *felous*.

Il s'est AVANCÉ, قدم *qaddam*,

تقدم *teqaddam*, جانب *djâneb*, جنب *djaneb*.

AVANIE, جوانه *haouânéh*, بلص *bouls*, pl. بلوص *boulouss*, افترا *îstirá*.

— Il a fait une Avanie, بلص *balass*, تهاون *tahâouen*.

— Qui fait une Avanie, مهاون *mahâoun*, هوانى *háouány*.

AVANT, قبل *qal el*, *qabl*.

— Avant toi, قبل منك *qabl minn-ak*.

— Trois heures Avant dîner, قبل الغدا بثلاث ساعات *qabl él-ghodá be-theláth sa'át*.

— Avant cela, قبائل *qabayl*.

— Avant que, قبل ما *qabl má*, قبلما *qabl-má*, قبل أن *qal l én*.

— Avant que tu viennes, قبل ما *qabl má tedjy*, قبل ما *qabl má teguy*.

— Plus Avant, زد *zid*, زيد *zyd*.

— L'Avant du vaisseau, متقدم *moqlem dé-l-merkab*, بروه *brouah*, بروه *broouah* (en espagnol *prou*).

AVANTAGE, منفعة *menfa'ah*, نصيب *nessyhb*, فائدة *faúydh*. pl. فوايد *faouáyd*.

— Ce marchand a tiré de l'Avan-

tage de son voyage, هذا التاجر hadá-'t-tágir éfyd
من مسافرتة min mosaferét-ho.

Il a AVANTAGÉ, نَوَفَ naouaf.

AVANTAGEUX, مفيد náfé',
مفيد mofyd.

AVANT-COUREUR, مخبر mokhab-
ber, مبشر mobachchir.

AVANT-GARDE, عسكر التّدَامِي عسكر
a'sker él-qouddámy, وجهة العسكر
oudjhét él-a'sker, طليعه ذا العسكر
taly'ah dé-'l-a'sker, الحمله الاولى
él-mehallah él-áoulyah.

AVANT-HIER, قبل البارح qabel
él-bárah, أول البارحين áouel él-
bárahéyn, أول أمس áouel émess,
الأول البارح áouel émbárah, الأول
لأول البارح él-áouel él-bárah,
البارح li-áouel él-bárah.

AVANT-MUR, السور البراني és-
sour él-barrány.

AVARE, بخيل bakhyl, pl. بخال
bokhál, بخلا bohhlá; شحيح chahyh,
pl. شحاح choháh; خسيس khas-
syss, طامع támé'.

AVARICE, بخل bokhl, شح chéhh,
chahh, شحيح chahah.

AVARIE, ضرر darar, زيان zyán,
نقسه noqsah.

AVEC, مع ma', ويا ouyá, oueyá,
ويا ouéyá, بـ be..., bi....

— Avec moi, معي ma'-y, وياي
ouéyá-y.

— Avec toi, معك ma'-ak, وياك
ouyá-ak (en s'adressant à un
homme); ويايكي ma'-ky, ويايكي
ouéyá-ky (en s'adressant à une
femme).

— Avec lui, معه ma'ho, وياؤه
ouéyá-ho; — avec elle, معها ma'-
há, وياها ouéyá-há.

— Avec nous, معنا ma'ná, ويانا
ouéyá-ná.

— Avec vous, معكم ma'-koum,
وياكم ouéyá-koum.

— Avec eux, avec elles, معهم
máhoum, وياهم ouéyá-houm.

— Viens Avec moi, طالع وياي
tálé' ouéyá-y.

— Avec qui étais-tu là? مع من
كنت أنت هناك ma' men kout
ént henák?

— Il l'a frappé Avec un bâton,
بضربه بعصايه darab-ho be-a's-
sáyéh.

— Avec peine, محال mouhál,
بالمشقة bi-'l-mouchaqqah.

AVELINE, فندق fondoq, بندق

bendoq. زلزال لوز zelzâl louz. زلز
zelz êl-louz.

AVÈNEMENT, ورود, طلوع toulou',
ouroud.

— Avènement au trône, جلوس
djelouss, djoulouss.

L'AVENIR, المضارع ez-
zemân êl-moddâre'.

— A l'AVENIR, لقدام li-qoddâm,
حيننا heynâ.

AVENTURE, واقعه ouîqa'uh, pl.
وقاييع ouqâya', قضا qaddâ.

AVÉRÉ, مثبت, تحقيق tehaqqyq,
مضبوت mechbout, mathabbet,
محقق mohaqqe.

Il a AVÉRÉ, تحقق tehaqqaq,
ثبت thebbet, سجل seddjel. seggel,
segquel.

— On a Avéré qu'il avait tué,
سجدلوا عليه انه قتل seddjelou à'lay-
hi êne-ho qatel.

AVERSE, مطر mattar, pl. امطار
âmtâr, شط chittâ.

AVERSION, نفرة nefrêh, كره kerh,
بغض baghd, اكره êkrâh, îkrâh,
بغضه baghdah, قرف qerf, كراهه
kerâhah.

— Il a eu en Aversion, قرف
qarref. (Foy. Il a ABHORRÉ.)

— Je l'ai en Aversion, كرهت
kerhet nefsi-y min-ho,
قلبت نفسي عنه qalebet nefsi-y
a'n-ho.

Il a AVERTI, خبر, اخبار
âkhbar, اخبار, اخبار
khabbar, اعلم âa'lem. نصح
nassêh, nassah.

AVERTISSEMENT, خبر khabar,
khaber. (Foy. ANNONCE et AVIS.)

AVEU, اقرار iqrar, éqrâr,
اعتراف ê'tirâf.

AVEUGLE, اعشى âa'mmâ.
اعشى â'mâ, اعمى a'mâ, pl.
عمى eu'mâ, عميان o'myân, ou'myân,
ضريرين daryr, pl. ضريرين
daryryn.

— L'hôpital des Aveugles, دار
العميان dâr êl-ou'myân.

— Il a feint d'être Aveugle,
تعامى tea'âmü.

Il a AVEUGLÉ, اعشى âa'mey,
اعمى âa'mâ.

AVEUGLÉMENT, عمى a'méouh.
Vous AVEZ, عندكم a'nd-koum.

— Certes vous Avez raison, ان
عندكم الحق ênn a'nd-koum êl-haqq
(mot à mot : chez vous est le droit).

— Vous avez été, كنتم kontoum,
كنتوا kountoum, kountouâ,

انتوا *éntoum kontoum*, كنتم *éntouï kontouï*.

AVICENNE (n. pr.), ابن سينا *Ébn-Syná*.

AVIDE, طامع *haryss*, حريص *támé'*, طامع *tamy'*, pl. طامع *tam-má'*, ماسك *mássek*, شرة *cherh*.

AVIDITÉ. طمع *tam'*, *tami'*, طماعه *tamá'ah*, حرص *hers*, *hirs*, همراهه *cheráhah*.

— L'Avidité perd les hommes, الطمع يعترق الناس *ét-tam' yghar-raq én-nás*.

AVILA (ville d'Espagne), افيلد *Afylah*.

AVILI, قبيح *qabyh*, قبيح *qobbyh*, دليل *delyl*, حقيير *haqyr*, pl. حقييرين *haqyryn*. (Voy. ABJECT.)

— Avili de prix, رخيص *rakhyss*.

Il a AVILI, حقر *haqqar*, دال *délal*, بهدل *behdel*, دنا *daná*, ناقص *naqass*, بخس *bakhass*, نجس *nedjess*.

Il s'est AVILI, دنو *danoü*, حقر *hoker*, دل *dell*.

AVILISSEMENT, حقارة *haqáreh*, *hiqáreh*, تحقير *tahqyr*, تدليل *ted-lыл*, دنا *daná*, دنارة *danâouéh*, ناقص *naqss*. (Voy. ABJECTION.)

AVIRON, مجداف *midjdáf*, *migdáf*, مقداف *meqdáf*, *migdáf*, *mouqdáf*, *migdáf*, pl. مقادف *me-qádef*.

AVIS (avertissement), نسيحة *nessyhah*, pl. نسيح *nessáyh*; تنبيه *tenbyéh*, *tenbyah*, نصح *nash*, pl. نسيح *nessáyh*. (Voy. AVERTISSEMENT, ANNONCE.)

— (opinion), ظن *zenn*, *zann*, قياس *qyáss*, تخمين *tekhmyñ*.

— Avis au public, وعظ *oua'ezz*.

— Il a été d'Avis, ظن *zann*, خمن *khammen*.

— Il a été du même Avis que vous, توافق معكم *touáfeq ma'-koum*.

AVOCAT, وكيل *oukyl*, فقيه *fa-qyh*.

AVOINE, هرطمان *hertemán*, خرطال *khortál*, شوفان *choufán*.

Il a AVOISINÉ, قارب *qáreb*.

Nous AVONS, عندنا *a'nd-ná*, لنا *le-ná*.

— Nous Avons une grande maison, لنا دار كبير *le-ná dár kebyr*.

— Nous Avons été, كنا *konná*, نحن كنا *éhná konná*, نحن كنا *nahn konná*.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقطت saqatt.

— Elle a Avorté (l'accouchée), سقطت saqqattét, طرحت tarahét.

AVORTEMENT, سقط saqtt, طرح terh.

AVORTON, سقط saqoutt, مسقط mosqatt, مسقوط mesqoutt.

AVOUÉ (procureur), وكيل oukyl.

Il a AVOUÉ, اعترف e'teraf, قر qarr.

— Tu Avoues, بتقر betqerr.

— Il a fait Avouer, قَرَّر qarrar.

AVRIL, نيسان أبريل ábryl, نيسان nyssán.

AXE, قطت qotb, زاويد záouyéh, محور mihouer.

AXIOME, قول qoul, مثال meqál, مثل methl, mesl, pl. امثال ámsál; قواعيد qá'ydéh.

AYAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, أيار áyár.

AYCHAH (n. pr. fém.), عيشة A'ychah.

AYEUL, جدّ djedd, djidd, gedd, quedd, بابا bába, سيدى sydy.

AYEULE, جدّة djeddéh, djeddah,

djiddah, geddéh, queddéh, يوده youmah, ست sett, pl. ستات set-tát.

Les AYEUX, أجداد édjidád, جدود djedoud. (Foy. Les ANCIENS.)

AYLOUL (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), أيلول áyloul, éyloul.

AYN ع, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, et vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne un son guttural et syncopé, عين a'yn, العين él-a'yn, لعين l-a'yn.

AZAMUR (ville d'Afrique), ازموور Azamour, ازموور Azammour.

AZEROLE, مشمل mouchmoulah, mouchmilah.

AZEROLIER, شجرة ذا المشمل chadjerah dé-l-mouchmoul.

AZILA (ville d'Afrique), اصيلا Assylá.

AZUR, لاجورد ládjouerd.

AZURÉ, لاجوردى ládjouerdy, أزرق azraq, fem. زرق zerqá, أسموى esmáouy.

AZYME (pain sans levain), فطير fattyr, pl. فطير fottáyr.

B

B, ب, seconde lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, با *bâ*, bé, bé.

BABIL, لت *loutt*, لقش *louqch*.

BABILLARD, هاذر *háder*, لتيت *latyt*, لاقيش *laqych*, لاققاش *laqqách*, قوال *qaouál*, هراف *herráf*, كثير *kethyr* *él-kelám*.

— Femme Babillarde, بلطه *bal-tah*, سليطه *selyttah*.

Il a BABILLÉ, هذر *hadar*, لت *latt*, حكا *haká*, لقش *laqach*.

BABORD, جانب شمال المركب *djánb chemál él-merkeb*, كريد *korrydor* *mtáa'-l-yssár*.

BABOUCHE, بابوج *báboudj*, pl. بوابيج *bouábydj*.

— Faiseur de Babouches, بوابيجي *bouábydjy*.

BABOUIN, قرد ميدون *qerd meymoun*.

BABYLONE, بابل *Bábel*, *Bábil*.

BACHA. (*Foy. PACHA.*)

BADIN, لطيف *lattyf*, لطيفي *lattyfy*,

lattyfy, علاك *a'llák*, خلبوص *khal-bous*, pl. خلابيص *khelábbyss*.

BADINAGE, لعب *laab*, لطفي *loutf*, لطيفه *lattyféh*, خلبصه *khal-besséh*.

Il a BADINÉ, لعب *laab*, بحببم *bahabah*, علاك *a'lak*, خلبص *khulbess*.

BAEZA (ville d'Espagne), بيداسه *Beyássah*.

Il a BAFOUÉ, زبل *zebel*, هزر *hezzer*.

BAGAGE, روبا *éthouáb*, اثواب *roubá*, حمله *hamlah*, *hemléh*. (*Foy. ATTIRAIL.*)

BAGATELLE, جزيه *djezyéh*, pl. جزيات *djezyát*; تننيتيش *tentych*, pl. تنناتيش *tenátych*.

— C'est une Bagatelle pour lui هذا تننيتيش عنده *hadá tentych a'nd-ho*.

BAGHDAD (ville d'Asie), بغداد *Baghdád*.

— Natif de Baghdad, بغدادى *baghdády*.

BAGUE. (Foy. ANNEAU.)

BAGUETTE, قضيب qaddyb, pl.

قصبان qoddán: قنبد qannabah, pl.

قنبات qannabát, مدك madakk.

BAHUT (coffre). سبت sebt, pl.

اسبات asbát, صندوق sendouq.

BAI, اسمر ásmar, دورى doury.

BAIE (petit golfe), كرفز korfoz,

kerfez, مرسى mersü, موردة mou-

radah, جون djoun.

— (de fruit), حب hebb, hobb,

حبه hebbéh.

Il a BAIGNÉ (mouillé), بيل bell,

صبغ sabbagh, فزق fazag.

Il s'est BAIGNÉ, استحمام éstahamm.

— Je me suis Baigné, استحمامت éstahament.

BAIGNEUR (qui se baigne),

استحمام mostahamem.

— (qui tient un bain), حمامة حمى hammám djy.

BAIGNOIRE, حوض الحمام houd

él-hammám.

BAIL, اجارة édjáreh.

— Il a pris à Bail, كرا kerá.

BAIN, حمام hammám, pl.

حمامات hammámát, حمامين hammámyn.

hammámyn.

Il a BAISÉ, باس báss, باوس

báouss. تباوس teqabbel, تباوس te-
báouss.

— Ils ont Baisé sa main, قبلوا
قبلاوا qabbeloù yd-ho.

Un BAISER, بوس bouss, pl. بوسد
boussah.

BAISSE, تنزيل tenzyl. (Foy.
ABAISSEMENT.)

Il a BAISSÉ (v. a.), نكأ nakhá,
طأ táttá, نكأ taká. (Foy. Il a
ABAISSÉ.)

— (v. n.). (Foy. Il s'est ABAIS-
SÉ.)

— Baisse-toi et ramasse cela,
طامل ظهرك وحوش هذا támel
dah-ak ou-houch hadú.

— Il a Baissé de prix, رخص
rakhass.

— Il a fait Baisser de prix, رخص
rakhkhass.

— La toile de France a Baissé
de quinze pour cent, قماش فرنجى
qoumách rakhass khamsa'ch sy-'l-
myéh.

BAL, رقص riqass, رقص reqqes,
تعليد taalyéh.

BALADIN, بلهوان belehouán, pl.
بلهوانين belehouányn; بهلوان beh-

louán, pl. فشار بهاولن beháoulen; فشار
fachchár, pl. فشارين fachchúrín.

BALAFRE, اثار اشاره áchâréh, اثار
الجبجج áthâr él-djarréh.

BALAI, مسهل شطابه chittábah, مسهل
mousséhlah, مكنس مكنس mekniss, مكنس
meknisséh, pl. مكانس mokáness; متشه
moqachchéh.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى
yáqout yemány.

BALANCE, ميزان myzán, pl.
موازين mouázyn; وزنه oueznéh;
سندجه sandjah, pl. سنجات san-
dját.

— Il a pesé à la Balance, وزن
ouézen.

— Balance juste, ميزان مضبوط
myzán madbout.

— Le signe de la Balance, بوج
bourdj él-myzán.

BALANCIER de pendule, رقص
raqqâss.

BALAYAGE, تشطيب techtyb.

Il a BALAYÉ, اشطب échteb,
كنس kanass, كنس kannass.

BALAYURE, كناسه konnâsséh,
زباله zebáléh.

BALBASTRO (ville d'Espagne),
بربشتر Berbechter.

BALBEK (ville de Syrie), بعبك
Baalbek.

Il a BALBUTIÉ, نعنع naanaa,
تمتم temtem.

BALEINE (cétacé), قيطوس qyt-
tous, بيله bylah, حوت hout, pl.
حيتان haytán.

BALISTE, منجنيق mandjanyq,
قذافى qaddâf, qazzâf.

BALIVERNES, كلام بطال kelâm
battâl, تهرات torrêhât. (Foy. BA-
GATELLE, BABIL, BAVARDAGE.)

BALLE à jouer, كورة kourah,
kaourah, kaurah.

— de fusil, رصاص ressâs,
رصاصه ressâssah, ثقيل thaqyl,
tsaqyl, زلط zelattah.

— de marchandises, فرده ferdéh,
fardéh, fardah, pl. فدرات ferdât;
غايشه ghâychéh, شده chaddah,
cheddéh, pl. شدات cheddât; باله
balah, pl. بالات bálât; حمل
haml, pl. احمال éhmâl.

— de café, سيسان sinsân.

BALLON, طابه tábêh, tábah, pl.
طابات tábât; عكراه o'krah, eu'krah.

BALLOT. (Foy. BALLE de mar-
chandises.)

Il a BALLOTTÉ, هز hazz, hezz.

BALOURD, مطرويح بهاول *behloul*, *mottarmakh*, دموقی *demouqy*, *doummouky*, أحق *ahmaq*.

BALSAMINE, غیره بها *behâ*, غیره *ghayâreh*.

BALSAMIQUE, معطر *mou'atter*, بلسانی *balsâny*, بلسامی *balsâmy*. (Foy. AROMATIQUE.)

BALUSTRADE, درابزین *derâb-zyn*, pl. درابزینات *derâb-zynât*; استوان *éstouân*, pl. استوانات *éstouânât*.

BAMBOU, قصات هندی *qassâb heny*, بمبوه *bambouh*.

BAN, ندا *nedâ*, علائید *i'lûnyéh*, منادات *menâdéh*, pl. منادات *menâ-dât*.

BANANE, موزه *mouzah*, pl. موز *mouz*.

BANANIER, شجرة الموز *chadjerét él-mouz*, سجرة دا الموز *sadjerah dé-l-mouz*.

BANC (siège), کورسی *koursy*, pl. کراسی *korâssy*.

— de sable, كوم الرمل *koum érraml*, كومة رمل *koumêt raml*, دكة رمل *dekhet raml*, بنك رمل *banki raml*.

BANDAGE, حفاظ *heflatt*, لفافه

lefaféh, pl. لفافات *efâfât*; لزقه *lezqah*, حزام *hezâm*.

BANDE de linge, صارق *sâriq*, حزام *hezâm*, *hezêm*.

— de soldats, صتی *saff*, pl. صفوف *sefouf*.

— d'hommes, جوقه *djouqah*, pl. جوقات *djouqât*, اجواق *âdjouâq*.

— Ils marchent par Bandes, يشربوا كلهم شربة بشرية *yemchou koll-houm chorbah be-chorbah*.

Il a BANDÉ un arc, اوتر *âouter*, شد القوس *chedd êl-qouss*.

— une plaie, عصب *a'ssab*, لزق *lezaq*, *lezaq*.

BANDEAU, حزامی *hezâm*.

— Bandeau royal, تاج *tâdj*.

BANDELETTE, (Foy. BANDE de linge.)

BANDEROLE, بیراق صغیر *bey-râq saghyr*, فرس *forss*.

BANDIT, حرامی *harâmy*, pl. حرامیه *harâmyéh*; غزو *ghazou*; جلالی *djelâly*, pl. جلالیه *djelâlyéh*.

BANDOULIÈRE. (F. BAUDRIER.)

BANLIEUE, حوال *haouil*, دیره *dyréh*, *dayréh*, دایره *dâyréh*.

BANNI, مطرد *mattered*, منشی *monfy*.

Il a BANNI, نفى *nefä, nefey*, نفياً *nefä*, ... من طرف *tered min...*

BANNIÈRE, بيراقي *beyraq*, بيراقي *beyráq*, pl. سنجاق *beyâreq*; لواء *sandjâq*, بديرة *bandyrah*, لواء *liouâ*, علام *a'lâm*.

— Ils ont déployé leur Bannière, نشروا البيراقي *necherou-l-beyráq*, دشروا البيراقي *decherou-l-beyráq*.

BANNISSEMENT, نفية *nefy*, نفية *nefyéh*, طرف *terd*.

BANQUE, صرافية *serrâféh*, صرافية *serrâfyéh*, دكان الصرفي *doukkân ês-serafy*.

BANQUEROUTE, افلاس *îflâss*, مفلس *mefellis*, فلابسه *fallâssah*, كسر *kesr*.

— Il a fait Banqueroute, فاس *faless, falass*, انكسر *ênkesser*; صبغ *sabagh yd-ho* (m. à m. il a teint sa main).

— Il a fait Banqueroute de dix mille écus, فلس في عشرة آلاف *faless fy a'chert-elâf ryâlât*.

BANQUEROUTIER, مفلس *mou-felless*, فاس *fâless*, مكسور *mak-sour*, هارب *háreb*.

BANQUET, ضيافة *dayâféh*, pl.

ضيافات *dayâfât*; وليمة *oualyméh*, pl. مجلس *oualymât*; وليمة *medjlis, meglis*; عزيمة *a'zyméh*, pl. عزيمات *a'zymât*; حقله *haffeléh*, pl. حقلات *haffelât*; اقامة *îqâméh*, pl. اقامات *îqâmât*.

BANQUETTE. (Foy. BANC.)

BANQUIER, صراف *serrâf*, صراف *serrâf*, pl. صرافين *sarrâfyn*; صيرفي *syrafy*, pl. صيارفي *syâref*.

BAPTÈME, معمودية *ma'moudyéh*, تعميد *te'amyd*, عماد *eemâd*, عمادة *eemâdéh*, صبغ *sabbehah*.

BAPTISÉ, معمور *ma'moud*.

Il a BAPTISÉ, عمد *a'mmad*, صبغ *sabagh*.

BAQUET, تكتنه *teknéh*, مستياد *mestylah, nestyléh*.

BARBARE (étranger), اعجم *a'adjem*, عجمي *a'djenny*, حربي *harby*, غاريب *ghâryb*.

— (ignorant, grossier), غاشيم *ghâchym*, جاهل *djâhel*.

— (cruel), قساوي *qassâouy*; ظالم *zâlem*.

BARBARESQUE, مغربي *moghreby, moghraby, mogharby*, pl. مغاربة *moghârebéh*, مغربة *mogharbah*, بربري *berbery*, pl. برابرا *barâbrâ*.

BARBARIE (contrée d'Afrique),
 المغرب *él-Moghreb*, بربرية *Ber-beriyéh*. ولاية المغرب *oulâyét él-Moghreb*. المغرب *él-Gharb*, بلاد المغرب *berr él-Gharb*; بلاد المغاربة *belâd él-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté),
 جهل *djähelyéh*.

— (cruauté), قساوة *qassâouéh*, ظلم *zoulm*.

BARBARISME, غلط مشهور *ghalatt mechhour*.

BARBE, ذقن *doqn, daqn, daqan*.
 pl. ذقون *doqoun*. دقند *doquah, daq-
 nah* (en berbère تامرت *tâmart*.)

— Longue Barbe, لحيه *lehyah*,
 لاهي *lahyah*. pl. لحي *lohi*.

— Qui a très-peu de Barbe,
 سكسوف *saksouf*. كستد *kostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé), حاق
 الدقن *halaq él-daqn*. (Foy. Il a
 ACCOMMODÉ la Barbe.)

— Il a laissé croître sa Barbe,
 رخد *sayyeh daqn-ho*. رخد
 طلق الدقن *rakhâ daqn*. فلت
 الدقن *fatat daqn-ho*.

Chien BARBET, كلب مشعر *kelb
 mocha'er*.

BARBIER, مزين *mouzéym*. بربر
berber, حجام *hadjam*. حفاني
hafâf, حلاق *hallâq*.

BARBON, اختيار *ikhtiyâr*. (Foy.
 BARBU.)

Il a BARBOTTÉ dans la boue,
 خبص في الطين *khabbass fy 'tyn*.

Il a BARBOUILLÉ, وسمخ *ouassakh*.

BARBOUILLEUR (mauvais pei-
 ntre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâchym*.

BARBU, مانتحي *lahyy*, مانتحي
moltehy, pl. مانتحين *moltehyyn*:
 أبو دقن *abou daqn*.

BARCA (contrée d'Afrique), برقد
Barqah.

BARCELONE (ville d'Espagne),
 برشيلوند *Barchelounah*, برشلوند
Barchylounah.

BARBANE, اصيق *loussyq*.

Il a BARGUIGNÉ, عالي *a'uladj*.

BARIL, برميل *barimyl*. pl. براميل
barâmyl. واريل *ouâryl*.

BAROMÈTRE, ميزان الهواء *myzân
 él-haouâ*.

BAROQUE (étrange), غريب
ghâryb, عجائب *a'djâyb*.

BARQUE, مركب *merkeh*. pl.

مراكب *merâkeh*: سادل *seudal*.
 pl. سادال *seûddel*; شختورة *shekh-*

tourah, شختور *chekhtour*, pl. شختاتير *chekhâtyr*; شيطيد *cheyttyéh*, pl. شيطيات *cheyttyât*; شايقتد *châyqah*, pl. شايقتات *châyqât*; سايقده *sâyqah*, pl. سوايق *souâyq*.

BARRE de bois, de métal, قصب *qaddyb*, pl. قصبان *qadbân*; دقر *doqer*, pl. دقور *deqour*; شاحوط *châhoutt*, pl. شواحيط *chouâhytt*.

— de sable (*Voy.* BANC de sable.)

Il a BARRÉ (effacé, annulé), (*Voy.* Il a ANNULÉ.)

— Il a Barré la porte (barricadé), دربس *daqar êl-bâb*, دقر الباب *derbes êl-bâb*.

BARREAU. (*Voy.* BARRE.)

BARRICADE, درباس *derbâss*.

Il a BARRICADÉ, سد *sedd*. (*Voy.* Il a BARRÉ.)

BARRIÈRE. (*Voy.* BARRICADE.)

BARRIQUE, قرطيل *qartyl*, بتيه *bettyéh*, pl. بتاتى *betâty*; بطيه *bottyah*, pl. بطيات *bottyât*. (*Voy.* BARIL)

BAS (peu élevé), تحتى *tahaty*, سفلى *douny*, واطى *ouâtty*, دونى *sefely*.

— (vil), حقير *haqyr*, دنى *deny*, رخيص *rakhyss*.

— Bas prix, رخص *rekhss*.

— Bas-fond, قسائر *qessâyr*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت *tahat*, تحت من *tahat*, دون *doun*, من تحت *min tahat*.

— Au Bas de la montagne, تحت الجبل *tahat êl-djebel*, فى سفلى الجبل *fy sefel êl-gebel*.

— Il a mis à Bas (*Voy.* Il a ABATTU.)

— Elle a mis bas (en parlant des animaux), ولدت *oueledêt*.

— Il a parlé Bas, وشوش *ouech-ouech*, قال *ouessoucs*, بالدمدمه *qâl be-'d-demdéméh*.

— Bas-Ventre. (*Voy.* ABDOMEN.)

— Bas-Bord. (*Voy.* BABORD.)

BAS (chaussure), جراب *djerâb*, شخشير *teqâcher*, *guerâb*, شخاشير *chekhâchyr*, pl. چرواب *tchourâb*, pl. چرواب *tcherouâb*.

BASANE, بطانه *battânah*, *battâ-néh*, جلد الخروف *djeld êl-kharouf*.

BASANÉ, سمرا *âsmar*; سمر *samrá*, pl. سمر *soumr*.

BASGULE, قبان *ne'âméh*, قبابين *qebbân*, pl. قبابين *qebâbyn*.

BASE, أسس *ássis*, temel *temel*.
 قاعدة *qâ'id*, قاعدا *qâ'idéh*, pl.
 قواعد *qouâ'id*: ركن *rokin*, pl.
 أركان *árkân*.

Il a BASÉ, تممل *temmel*.

BASILIC (plante), ريحان *ryhân*.
 حبق *habuq*.

-- (serpent), حية مليكيد *hayét melykyéh*.
 حيد تاجيه *hayéh tádjyéh*.
 صل *sall*, pl. اصلال *ástlâl*, سلطان
 الحيات *soultân él-hayât*, ملك
 الحيات *melik el-hayât*.

BASILIQUE, كنيسة مليكيد *kenys-sét melykyéh*, سلطانيه *soultányéh*.

BASSE-COUR, حوش *houch*, pl.
 احواش *ahouách*.

BASSEMENT, حقيرا *haqyrân*.

BASSESE, دلة *dillah*, dilléh, دل
dell, حنارة *hiqârah*.

BASSIN de métal, طشت *techt*.

— de pierre, حوض *houdd*, pl.
 احواض *éhouâdd*.

— de fontaine, جزن *djouzzen*,
 بركه *birkéh*.

— de jardin, فسقيده *fasqyéh*.

— de balance, كفة *kefféh*.

BASSINE. (Foy. BASSIN de mé-
 tal.)

BASSINET, فليده *fályéh*.

BASSORA (ville de Perse), بصرة
Basrah, *Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى *basry*,
bosry.

BASTION, طابيه *tâbyah*.

BASTONNADE, علق *a'llaqah*, pl.
 ضرب بعصى *o'lloq. cu'lleq*, ضرب
darb be-a'ssä.

— sur la plante des pieds, فلاقه
fulâqah.

— Il a donné la Bastonnade.
 (Foy. Il a BATONNÉ.)

— On lui a donné cent coups de
 Bastonnade, ضربوه بمية عصايه
darabou-ho be-myét a'ssâyéh, أنضرب
 مائة عصي *endarab máyét a'ssä*.

BAT d'âne, de mulet, سمر *semer*.
 بردعد *berda'oh*.

— de chameau, صاهه *sâghah*.

— de dromadaire, رحله *rahaléh*.

BATAILLE, وقعت *ouaq'a'h*, كون
keou, كوند *kaouneh*, محربه *mou-
 harebah*, حراب *herâb*, pl. حرابت
herâbât; قتيل *qittâl*, pl. قتيلات
qittâlât.

— rangée, حراب صفيى *herâb
 safyf*.

— Champ de Bataille, مصفى
messâff, pl. مصفى *massâff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال *darab qittál.*

— Il a gagné la Bataille, انتصر *éntessar.*

— Il a perdu la Bataille, انهكسر *énkesser.*

BATARD, ابن زانى *ébn zány,*
بن السراى *ben és-seráry,* بن
زانى *ben zány,* ولد زنا *oueled zená,*
ولد المسيكه *oueled él-mossykeh,*
بندوق *bendouq.* pl. بناديق *bená-
dyq.* بن شرموط *ben charmoult.*
(*Foy. ADULTÉRIN.*)

BATARDEAU, سدد *sedd,* جسر *djesr,* gesr.

BATEAU, فليك *felouk,* *feleki,*
قارب *qárb,* قياس *qayáss,* قايق *qáyq,*
قوارب *qaouárib.* (*Foy. BARQUE.*)

BATELEUR. (*Foy. BALADIN.*)

BATELIER, مراكبى *merákby,*
بحرى *bahary,* pl. بحريه *baha-
ryéh.*

BATI, مبني *mobny.*

Il a BATI, بنا *baná,* بنى *banä,*
عمر *a'mmar.*

— Il Bâtit, كيبني *keyebny.*

— Il a Bâti (faufilé), شل *chall,*
سرج *serradj.*

BATIER, برادى *beráda'y,* pl.
برادى *beráda'yéh.*

BATIMENT (édifice), بنا *bená,*
بنايد *benáyéh,* بناى *benáyah,* دار *dár,*
عمارة *i'mâréh,* *i'mârah.*

— (navire). (*Foy. ce mot.*)

BATISSE. (*Foy. BATIMENT.*)

BATISTE (toile), بتيستى *batystá.*

BATON, نبوت *nabboult,* pl.
نبابيت *nebábyt:* عصاه *a'ssáh,*
عصايد *a'ssáyéh,* عصا *aassá,* pl.
عصوان *aassaouán,* عصى *a'ssä.*
a'ssey (en berbère تغريت *tighryt*).

Il a BATONNÉ, عصا *a'assá,*
طعم ضرب بعضى *darab be-a'ssä,* طعم
طعم *taam* علقه *qatléh,* قتلته
a'llaqah.

BATONNIER (estafier), قواس *qaouàs,*
كواس *kaouàs.*

— Chef des Bâtonniers, مقدم *moqaddem.*

BATTAGE (action de battre),
درب *darb.*

— du grain, دق التمهج *deqq él-
qaméh,* درس *dërs.*

BATTANT de porte, درفه *derféh,*
مصروع *mesrau,* *mesra'.* *misra'.*

BATTERIE (querelle), شاماطه *chámúttah.* (*Foy. ALTERCATION.*)

— de canons, صف المدافع *saff el-medafé'*.

— de cuisine, آلات المطبخ *âlât el-matbakh*.

Il a BATTU (frappé), ضرب *darab*,
dareb. طرق *tarâq*. دق *daqq*.

— Il l'a Battu, ضرب *darab-ho*;
— ils l'ont Battu, ضربوا *darabou-*
ho, *darabou-h*.

— Il m'a Battu, ضربني *darabny*.

— Il t'a Battu, ضربك *darabak*;

— il t'a Battue, ضربك *darab-ek*;

— ils t'ont Battue, ضربوكي *dara-*
bou-ky.

— Il a Battu (vaincu), غلب *ghalab*,
كسر *kassar*.

— Il a battu le tambour, زف *zaff*.

— le briquet, قده *qudah*.

— le grain, درس *deress*, دق *daqq*.

— Il a Battu des mains (applaudi).

صفق *saffaq*. زفق *zaqaf*.

— Il a été Battu, انظر *énta-*
raq, انضرب *éndarab*.

BAUDET. (Foy. ANE, ANON.)

BAUDRIER, مضمّد *modammah*.

band, bend, حزام *hezám*, زنار

zonár, حمالة *manteqah*, منطقة

حماله ذا *hemâlet és-seyf*, السيف
hamâlah dê-'s-sekkyn.

BAUME, بلسم *balsam*, بلسام
balsâm, بلسان *balsân*, *belsân*.

بلاسن *belâssan*. دهن *dehen*.

BAVARD. (Foy. BABILLARD.)

BAVARDAGE, قيل وقال *qeyl ou-*
qâl. (Foy. BABIL, BALIVERNE.)

Il a BAVARDÉ. (Foy. Il a BA-
BILLÉ.)

BAVE, ريل *reyâl*.

Il a BAVÉ, ريل *reyyl*.

BAVEUX, مريقل *moreyyl*, pl.
مريتيلين *moreyylyn*.

BAVIÈRE (royaume d'Allemagne),
باويره *Baouyrah*.

Il a BAYÉ, ثيب *theyeb*, *tsayeb*,
تلاوب *tâouab*. تتلاوب *tetaouab*.

BAYEMENT, ثوبا *thaoubâ*, *tsaou-*
bâ.

BAYONNE (ville de France), بيونه
Bayounah, *Beyounah*.

BAZA (ville d'Espagne), بسطد
Bastah.

BAZAR, بازار *bâzâr*, خان *khân*,
سوق *souq*, وكالة *oukiléh*.

BAZILE (n. pr.), باسيليس *Bâs-*
syllyous.

BÉATITUDE, مبارکه *mobârekéh*,

طوباً *toubá*, سعاده *sa'adéh*, سعادات *sa'ádát*, pl. سعادات *sa'ádát*.

BEAU, بهی *behý*, حسن *hassan*, *hassen*, حسین *hasséyn*, جميل *djemyl*, *guemyl*, قویس *qouéyss*, *qouyess*, *qouyys*, کویس *kouyys*, *koueyyss*, مزین *mezýn*, *mizýn*, ملیح *melyh*, شہی *shehy* (en berbère *illah*).

— Belle, جميله *djemyléh*, *guemyléh*, کویسه *koueyysséh*.

— Plus Beau, احسن *ahssan*, اقوس *aqouess*, اکوس *akouess*.

— Très-Beau, جميل قوی *djemyl qaouy*, جميل جدًا *djemyl djiddán*, بالزاف *melyh bi-'z-záf*.

— Il a été Beau, بهما *behá*, جل *djamal*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بسیب نفیس *béyt nefys*, بیت متکون *béyt metkouon*, دار مزین *dár mozéyn*.

— Le chemin est Beau, الطريق *ét-taryq* ملیح *melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *ésthassen hadú*.

— Tu as Beau dire, on ne te

croit pas, ايشن ما قلت ممّا قلت *éych má qolt memmá qolt má ysaddeqou-l*.

BEAUCOUP, قوی كثير *kethyr*, قوی جدًا *qaouy*, قبالة *qobálah*, *qabaléh*, *qebáléh*, اقبالة *aqbálah*, بالزاف *bi-'z-záf*, بيس *bâss*, ياسر *yâsser* (en berbère *âttâs*).

— Beaucoup plus, بالاکثر *be-'l-âkthár*.

— Beaucoup moins, بالاققل *be-'l-âqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi?

ای كثير هذا علی *éy kethyr hadá a'lay-y*, استکثرت هذا علی *éstek-te'et hadá a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre). (Voy. ce mot.)

— (fils de l'autre époux), ابن الجوز *ébn él-djouz*, ابن جوز *é'bn djouz*, *ébn gouz*.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), اخو جوز *âkhou djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *djouz âkht*.

BEAU-PÈRE (père de l'autre époux), ابو الجوز *ham*, *âbou 'l-djouz*, ابو الجوز *âbou 'l-djouz*, ابو جوز *âbou 'l-gaouzah*, ابو جوز *âbou*

dhouz, أبو جوز *âbou djouzah*, *âbou yaouzah*.

— (mari de la mère), جوز امّ *djouz ômm*.

BEAUTÉ. حسن *housn*, بهی *behey*, *behy*. محاسن *mohâssen*, جمال *djoumil*, جلاله *djelaléh*, لطافه *lettâféh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسنها تجلب الناس *be-housn-hâ tedjelleb ên-nâs îlâ en'chq-hâ*.

BEC. منقار *monqâr*, *menqâr*, pl. منقير *menâqyr*, فم الطير *foum êt-tayr*.

BECFIGUE. تويند *touynéh*.

BÈCHE. مصحاه *messahah*, لوح *louh*.

Il a BÈCHÉ, حقر *haqar*.

BECQUÉE. زقمه *zaqméh*.

BÉDAINE. بطن *buttn*, بدن *beden*.

BÉDEAU. حسكه *hassekah*, جوخدار *djoukhadâr*. (Foy. APPARITEUR.)

BÉDOUIN, بدوى *bedaouy*, عربى سحرأوى *bedâouy*, *a'raby sahrâouy*.

Il a BÉGAYÉ, تتمم *tamtam*, *temtem*, لدغ *ladagh*.

BÉGAYEMENT, لدغه *ledghah*, *ledquéh*.

BÈGUE, الطغ *ôltagh*, تمتام *temtâm*, لدغ *lâdegh*, الدغ *âl-dagh*, اقراط *âqratt*, كرواط *guérouâtt*.

BEIGNET, زلابيه *zelâbyéh*, pl. زلابيدت *zelabyât*.

BEL. (Foy. BEAU.)

BÉLANDRE, معاش *ma'âch*.

Il a BÈLÉ, معا *ma'â*, جعر *dja'ar*.

BÈLEMENT, جعر *dje'er*.

BELETTE, عرسد *e'rsah*, *e'rséh*.

BÉLIER, حمل *hamel*, *haml*, pl. احمال *âhmâl*; كبش *kebch*, *kabch*, pl. كبوش *kebouch*: فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère) *êzimer*.

— (un des signes du zodiaque), الحمل *bourdj êl-haml*, *bourg êl-hamel*.

— (machine de guerre), منجنيق *mendjanyq*, *menyanyq*.

BELLEMENT (sans hâte), شويه *choyéh* *choyéh*, على مهلك *a'lü mehelak*, بلا استجال *belâ istidjâl*.

BELLE-FILLE, (fille de l'autre époux), بنت جوز *bent djouz*.

BELLE-FILLE. (*Voy.* BRU.)

BELLE-MÈRE (mère de l'autre époux), حمه *humah*, حمّاه *ham-mâh*, pl. حموات *hamaouât*, حمّايه *hamâyéh*.

— Sa Belle-Mère, حمّانده *ham-mât-ho*.

— (femme du père), جوزة اب *gaouzét âb*.

BELLE-SOEUR (femme du frère), جوزة اخ *djouzét âkh*.

— (sœur de l'autre époux), اخت الجوز *âkht el-djouz*.

BELLIGÉRANT, محارب *mohâreb*, مبارز *mobârez*.

— Les deux puissances Belligérantes, محاربين *douletéyn mohârebéyn*.

BELLIQUEUX, مغزى *moghâzy*, pl. مغزاة *moghâzât*, حربى *harby*, لاوند *läouend*.

BÉNÉDICTION, بركة *berekah*, *berekéh*, pl. بركات *berekât*, تبريك *tebryk*.

BÉNÉFICE, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mokâsseb*, فايده *fây-déh*.

Il a BÉNÉFICIÉ (il a eu du bénéfice), كسب *kasseb*.

BENËT, ابله *âblah*, *âbléh*.

BÉNÉVOLE. (*Voy.* BÉNIN.)

BÉNI, مبارك *mobâreki*, امبارك *embârek*.

Il a BÉNI, برك *barek*, دعا بالخير *da'â be-l-kheyir*.

— Que Dieu te bénisse! الله يبارك فيك *Allah ybârek fy-k*.

BÉNIGNITÉ, لطف *louf*.

BÉNIN, وديع *ou-dy'*, حليم *halym*, لين *leyen*, *leyn*, رحيم *rahym*, لطيف *lattyf*, ملايم *molâym*, بشوش *béchouch*.

BENJOIN, بخور جاورى *bou-lichour djâoury*.

BÉQUILLE, عكازة *o'kkâzéh*, pl. عكاز *o'kkâkyz*.

BERBÈRE (nom de peuple), شاحى *chilhy*, قبيلى *qebayly* (en berbère امازغ *âmâzigh*).

Il a BERCÉ, هز *hezz*.

BERCEAU, تخت *takht*, مهد *mehed*, pl. مهد *mouhoud*, سرير *seryr*, pl. سراير *serâyr*, سرور *sourour*; مرجوحه *merdjouhah*, pl. مرجيح *merâdjyh*.

BERGE, طرف *terf*, سدة *sedd*, اطراف *âtrâf*, pl. جسر *djesr*.

BÊTE sauvage, وحش ouahééh,
ouahach, pl. وحوش ouahouch.

— (stupide), صفيده sefyh. (Foy.

BENÈT, BESTIAL.)

BETHLÉEM (ville de Syrie), بيب
الحم Beyt él-lahn.

BÊTISE. (Foy. BESTIALITÉ.)

BÉTOINE, بتيلا kesteréh, كستره
bettonylá.

BETTE, سلك silk, سلق selq, silq.

BETTERAVE, بنسجر bôndjar,
شوندر bindjâr, bingâr,
choundar.

BEURRE frais, زبدہ zebdéh, زبدہ
zebdéh taryéh (en berbère,
تامديت tãmodyt).

— Beurre fondu, سمن semen,
samen (en berbère, أودي áoudy).

BÉVUE, غلط ghalatt.

BEY, سنجاق beyk, bey, سنجاق
sandjâq, pl. سمنجاق senâdjîq,
سنجاقات sandjâqât.

BÉZOARD, بزوار bádzahar, بادزهر
bezouâr.

BIAIS, أعوج á'ouadj, pl. عوجا
a'oudjá, متعوج meta'oudj.

La BIBLE, الشوراه ét-touráh.

BIBLIOGRAPHIE, فن كنييه fenn
koutoubyyéh.

BIBLIOTHÉCAIRE, حافظ الكتب
háfezz él-koutoub.

BIBLIOTHÈQUE, كتبييه koutou-
byéh, خزانه الكتب maktebéh, مكتبه
khezánét él-koutoub, خزانه ذا الكتب
khezanah dé'-l-koutoub, كتاب خانده
kitáb-khánéh.

BICHE, غزاله lebouah, لبوه
záléh.

BIDON, ركوه zenzemyéh, زمزيمه
rakouéh.

Le BIEN (opposé au mal), الخير
él-kheyr.

— Bien, (adv.), طيب tayeb,
طيب ميعدن maadan, مليم melyh,
تايبن taybin, بخير be-kheyr, حسنا has-
nân. (Foy. BEAUCOUP.)

— Il a fait du Bien, أحسن éhs-
san, كرم kerem.

— Celui qui fait du Bien mérite
qu'en lui en fasse, من يعمل الخير
من يستحق ان يعملوا معه
él-kheyr éstahaqqén ya'meloùma'-ho.

— Homme de Bien, رجل فاضل
radjel fáddel, رجل صالح radjel
sáléh, رجل متفضل raguel mot-
faddel.

BIENS (richesse), مال mál, pl.
رزق á mouál, مقتنا moqtená,

req. pl. أرزاق *árzâq*, ملك *moullk*.
pl. أملاك *âmlâk*.

BIEN-ÊTRE, حال طيب *hâl tayeb*.

BIENFAISANCE, إحسان *ihssân*,
نعمة *ni'méh*.

BIENFAISANT, رحيم *naaym*, رحيم *rahym*,
مؤمن *mouna'im*, كريم *kerym*.

BIENFAIT (subst.), خير *kheyr*.
pl. خيار *kheyâr*: حسنة *housnah*.
pl. فضائل *housnât*: فضل *fadl*,
pl. أفضال *âfdâl*: نعمة *ni'méh*, pl.
نعمة *naam*. لطف *loutf*, كرم *kerem*.

— (adj.), ظريف *zeryf*.

BIENFAITEUR. (Foy. BIENFAI-
SANT).

BIENHEUREUX, طوباني *toubâ-ny*, pl.
طوبانيين *toubânyn*: سعيد *sa'yd*, pl.
سعداء *so'dâ*, مسعود *mes-sou'oud*.

BIENSÉANCE, لياقة *leyûqéh*.

BIENSÉANT, واجب *lâyq*, واجب *ouâdjeb*.

BIENTÔT, من قريب *min qaryb*.
عنه *fy-sâ'a'h* عن قريب *û'n qaryb*.
قريب *qaryb*.

— Bientôt il y aura du change-
ment, عن قريب يصير تغير *û'n qa-ryb yssyr teghayyr*.

BIENVEILLANCE, خاطر *khâtîr*,
khâtîr, مودّة *moueddéh*, ودة *ouedd*,
محبّة *mohabbéh*, اشتها *ichtehâ*.

BIENVEILLANT. (Foy. BENIN,
BIENFAISANT.)

Sois le BIENVENU! مرحباً بك *merahbâ b-ak!*
أهلاً وسهلاً فيك *ahelân ou sahelân-fy-k!*

— Soyez les Bienvenus! أهلاً
فيكم *âhlân ou sehlân fy-
koum!*

BIÈRE (boisson), بيرة *byrah*, بيرة
bouzah.

— Verse-moi un verre de Bière,
سب لي كأس البيرة *soubh l-y kâs
êl-byrah*.

— (cerceuil, تابوت *tâbout*, pl.
توابيت *touâbyt*, نعش *naach*, pl.
نعوش *na'ouch*.

BIFFÉ, محسوس *mahou*, محسوس *memby* (Foy. ANNULÉ).

Il a BIFFÉ. (Foy. Il a ANNULÉ.)

BIGARRÉ, ابلق *âblaq*. pl. بلق
boulouq. ملون *melouen*.

BIGOT, مزمار *mozaouer*, مزمار *mozây*.

BIJOU, صياغة *sayâghah*, pl.
صياغات *sayâghât*; جواهر *djouher*,
مصاغ *messâgh*.

BIJOUTERIE, جواهر نحى *tahaf*, جواهر *djouáhir*.

BIJOUTIER, صايف *sáuygh*, جواهرجى *djaouherdjy*, جواهرجى *djouáherdjy*, صواغ *saouágh*.

BILAN, ميزان *myzán*, نغريف *ta'ryf*.

BILE, مرة *morrah*, صفرا *safrá*, حلدرة *soudá*, مرارة *morárah*, حلدرة *halaouah*.

BILIEUX, مـهـرور *memrour*, صفراوى *safráouy*, صوداوى *sou-dáouy*.

BILLARD, بللارت *byllárt*.

BILLET (lettre), رساله *ressálah*, ذكره *ressáléh*, مكتوب *maktoub*, قصه *tezkeréh*, ورقه *ouaraqah*, قصه *qess*.

BILLEVESÉE. (Voy. BALIVERNE.)

BILLOT, قرميد *qormyah*, قورميه *qormyéh*, pl. قورم *qoram*, قورمه *qormah*.

BINAIRE, ثناوى *thenáouy*, سنناوى *senáouy*, ثناى *thounáyy*, سونناى *sounáyy*.

BISAYEUL, جدّ ثانى *djedd thány*.

BISAYEULE, جدّة ثانية *djeddéh thányéh*.

BISQUIT, كعك *kaak*, بجمات *boudjmát*; بقسمات *boqsomát*, *boqsmát*, بجمات *bechmát*; بقسيمات *begsymát*, بقشماط *boqchmátt*.

BIS (adj.), اسم *ásmar*.

BISE (vent), جرح *djerdj*.

BISSAC, جراب *djeráb*. (V. BE-SAGE.)

BITUME, قير *qyr*, قفّر *qiffer*.

BIZARRE. (Voy. BAROQUE, BIZARRÉ).

BLAFARD. (Voy. BLÈME.)

BLÂMABLE, مذموم *medmoum*, ذميم *demyim*.

BLÂME, ذمّ *demm*, طعن *ta'an*, تعيب *leoum*, توبيخ *teoubykh*, تاييب *ta'yib*, ملامه *maláméh*, تلوييم *telouym*.

Il a BLÂME, ذمّ *damm*, تعيب *ta'yb*, عتب *a'tab*, لام *lám*, نهى *nehä*, نهى *nehey*, تلوم *telaouem*, شنع *chenaä*.

BLANC (de couleur blanche), ابيض *ábyadd*, ابيض *ábyádd*, pl. ببيض *bydd*; سفيد *sefyd*.

— (propre), نصيف *neddyf*.

— Blanche, بيضا *bayddá*, pl. ببيض *bydd*, بيضات *beyddát*.

— Blanc d'œuf, بيضه *beyádd él-beyddah*.

BLANCHÂTRE, متبيص *motbéydd*.

BLANCHEUR, بياضه *bayáddah*, بياض *beyádd*.

Il a BLANCHI, (v. a.), بيض *bayyadd*, بِيض *bayyadd*, *beyyedd*, تبيض *tebeyyed*.

— Il a Blanchi à la chaux, كَسَّس *kallas*, جزر *djaour*.

— Il a Blanchi le linge, غسل *ghassal*, قصر *qassar*.

— Il a Blanchi, (v. n.), باض *bâdd*.

— Il a Blanchi de vieillesse, شيب *cheyb*, شاب *châb*.

BLANCHISSAGE de linge, تغسيل *teghssyl*.

BLANCHISSEUR, مبيض *mobe-yadd*, غسل *ghassâl*, قصر *qassôr*.

BLASPHEMATEUR, كافر *kâfer*.

BLASPHEME, كفر *koufr*.

Il a BLASPHEMÉ, شتم *chetem*, حدن *djeddaf*, كفر *kafar*.

BLATIER, حنط *hannât*, جلاب *djellâb*, دخيرجى *deklyrdjy*.

BLÉ, قمح *qamh*, *qaméh*, pl. قموح *qoumouh* (en berbère, اياردن *éyârden*, نردن *yrden*).

— Dans ce village trouve-t-on du Blé? فى هذا الدشار ينصب شى *fy hadô 'd-dechâr yensab chy qaméh?*

— As-tu du Blé? عندك شى دن *an'd-ak chy min él-qaméh?*

— Y a-t-il du Blé au marché? فى الرحمد فيد شى قمح فى الرحمد *fy-h chy qaméh fy-'r-rahbah?*

— Blé de Turquie, تركيد *tour-kyah*, *tourkyéh*, درا *dorâ*, *dourâ*.

— Marchand de Blé. (Voy. BLATIER.)

BLÈME, اصفر *sâry*, صارى *âsfar*.

— Il est devenu Blème, اصفر *ésfarr*.

BLESSÉ, جريح *djeryh*, *garjeh*, *garyéh*, pl. جرح *djourahû*, *gourahû*.

جرحى *djerahy*: مدبور *medbôur*.

مجروح *medjrouh*, *megrouh*, pl.

مجروحين *medjrouhyn*.

Il a BLESSÉ, جرح *djeréh*, *djarah*, *djarah*, *garah*.

Il a été BLESSÉ, أجرح *édjreh*.

— Je suis Blessé au pied, رجلى *redjly medjrouhah*.

BLESSURE, جرح *djerh*, *djourh*.

pl. جرح *djerouh*.

BLEU, أزرق *âzraq*, *ézraq*, pl.

زرق *zourouq*: موى *mâouy*.

— Bleue, زرقا *zarqâ*, pl. زرق *zourouq*, زرقات *zarqât*.

— Bleu foncé, Bleu de roi, كحل *kohol*.

كحلى *koholy*, *kohly*.

— Bleu clair, Bleu céleste,

سماوی *ésmáouy, ásmáouy*, سماوی *samáouy*.

— Il a teint en Bleu, زرق *zarrag*.

— Il est devenu Bleu, ازرق *ézraqq*, ازراق *ézraqq*.

BLEUÂTRE, متزرق *motzerreq*.

Il a BLEUI. (Voy. Il a teint en Bleu.)

En BLOC, بالجملة *bi-'l-hamléh*.

BLOCUS, محاصرة *mohássereh*, محاطة *moháttah*, محتاطة *mohtát-tah*, تحويط *tehoyytt*.

BLOND, أصفر *ásfar*, pl. صفر *sou-four*.

— Blond ardent, أشقر *áchqar*, عشار *a'chkáar*.

— Blonde, سفرا *safrá*, pl. صفر *soufour*, صفرات *safrát*; شقرا *chaq-rá*, pl. شقرات *chaqrát*.

Il a BLOQUÉ, حوط *hátt*, حاط *haouatt*, أحاط *ahátt*, حصر *hassar*.

BLUET, احمبيببور *áhbéybbour*, بالعمان *béllaamán*.

BLUETTE, شرارة *cheráréh*.

BLUTEAU, منخل *monkhoul*, pl. مناخل *menákhel*.

BOBINE, قنوط *qannoutt*, pl. قنانيط *qenánytt*.

BOCA (poisson), بوقه *bouqah*.

BOCAL, بوقال *bouqál*, pl. بواقيل *bouáqyl*.

BOEUF, ثور *thour*, *thaur*, بقر *baqar*, *bagar*, pl. بقور *bouqour*, *beqour*; ثور مخصبي *aard*, عرض *thour makhsy*, فرد *ferd*, بكر *beguer* (en berbère, ازغر *ézghir*).

— Viande de Bœuf, لحم بقري *lahm begry*, *lahm begry*, لحم بقري *begry*, *begry*, لحم ذا البقرى *laham dé-'l-begry*, لحم ذا البكرى *lahm dé-'l-begry*.

— Langue de Bœuf, لسان الثور *lissín dé-'t-tsour*.

— Pieds de Bœuf, درگمه *hergue-mah*.

— Bouche de Bœuf, خنوفه *khanfoufah*.

— Bœuf sauvage, بقر الوحش *baqr él-ouahach*.

— Bœuf de charrue (mesure de labourage), فدان *feddán*, pl. فدادين *fedádyn*.

BOHÉMIEN, جنگان *djenkán*, *gen kán*, چنگان *tchengán*.

Pour BOIRE (gratification), بخشيش *bakhcheych*.

BOIS, عود *a'oud*, عواد *a'ouád*, pl. عويدان *é'ouáid*, عويدان *e'ydán*.

— Bois à brûler, حطبہ hattabéh.
حطب hattab.

— Quel Bois brûle-t-on dans ce pays? ايش من حطب يحرقوا في
البلد *éych min hattab yahreqou*
fy dé-'l-beled?

— Marchand de Bois à brûler,
حطاب hattáb.

— Bois de charpente, de menui-
serie, خشبہ khachabéh, خشب kha-
chab.

— D'où vous vient le Bois pour
les constructions? من اين يجيكم
من خشب متاع البنديات
éyn ydjy-koum khachab metá-'l-
benáyát?

— Morceau de Bois, عقة ou'q-
déh, pl. عقت ou'qd, ou'qoud.

— Bois (forêt), غابه ghábah,
ghábéh (ou berbère), امداغ énuúdagh).

— taillis, حروش hourch, pl.
حروش hourouch, احراش éhrâch.

— de haute-futaie, غيصه ghayd-
déh, pl. غيصات ghayddát.

— Y a-t-il des Bois? فيه شى غابه?
fy-hi chy ghábéh?

— Bois de lit, كاطرى káttry (en
esp. *catre*), قرقنون qarqetoun, سرير
seryr.

— Bois de fusil, سرير ذا المكحلل
seryr dé-'l-moukehlah.

— Bois de senteur, عود البخور
a'oud él-boukhour, ou'oud él-bou-
khour.

— Bois d'Aloès, قمارى qomáry.

— Bois de Campêche, قنبسج
qanbydj.

— Bois de Brésil, بقم baqqam,
boqqom, بقم boqom, baqam, baqm.

— Bois d'Inde, بقم احمر boqom
áhmur, baqm áhmur.

— Bois de sandal, صندال san-
dál, عود ذا الصندال *á'oud dé-'s-*
sandál.

BOISSEAU, كيله kyléh, keyl'é,
كيل kyl, pl. اكيال ákyál: مود
pi. امداد émdád: ساح síh.

BOISSON, شرب charbéh, شرب
chorb, cherb, chirb.

BOÎTE, صندوق sendouq. حاك
hokki, حاكه hokkah, عليه eu'lbéh. pl.
عاب eu'leb: حق hoqq, حقه hoq-
qéh, hoqqah.

— Faiseur de Boîtes, علبى eu'lby.

ii a BOITÉ, عرج aaredj, aaradj,
اارج áa'redj, áa'ray, عرج
khamaa, شكى chaka, قلاج qaladj,
qalay, فلكه fahah.

— Il a fait Boiter, عرج *a'rradj*.

BOITEUX, اعرج *áa'radj*, *á'rodj*,
a'reg, طبال *toubbál*, عارج *a'a-*
redj, *a'áreg*, عرجان *a'rdján*, *a'r-*
gán.

BOL, لقمه *loqméh*.

— d'Arménie, تين ارمني *tyn*
ármeny, تراب ارمني *toráb ár-*
meny.

BOMBARDIER, قمبرجي *qombar-*
djy.

Il a BOMBARDÉ, شلح قمبرات
chalah qombarát.

BOMBE, بومبه *bombah*, *boumbah*,
 قومبره *qoumbrah*, قمبره *qombarah*,
 بنبه *bombah*.

Il a BOMBÉ (courbé), حدب
haddab.

BON, طيب *tayeb*, *tayb*, pl.
 طيبين *taybyn*: مليح *melyh*, pl.
 ملاح *meláh*; جيد *ájdjy*, *gyd*, pl.
 جوياد *ádjyád*; حسن *hassan*, جوييد
djouyd, pl. جوييدين *djouydyin*:
 صالح *kerám*; كرام *kerám*; كريمة
sáléh, نافع *náfi* (en berbère, يلالى
yllály).

— Bonne, طيبه *taybéh*, مایحه
melyhéh, *melyhah*.

— Très-Bon, صالح في الغايه
hadá yeqraf-ny هذا يقرفني

sáléh fy-'l-gháyéh, قوی ملیح *qaouy*
melyh.

— Vous êtes de Bonnes gens,
 انتوا ناس ملاح *éntouá nás meláh*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses
 cela, ما هو ملیح ان تعمل ذا *má*
hou melyh én taamel dé, ما هو
 خیر انك تعمل هذا *má hou khéyr énn - ak taamel*
hadá.

— Il a trouvé Bon, استطيب
éstateyb, استحلا *éstahalá*.

— Il a rendu Bon, طيب *tay-*
yab, جود اصلح *éslah*, جود *djaouad*.

BONACE (calme de la mer), غلينه
ghalynéh, غليمني *ghálmny*, هدو
hedou, ملتم *meltem*, كنون *kenoun*,
 هدارة *hedáouéh*.

BONBON, حلوة *haláouéh*, pl.
 حلوات *haláouát*; نفيس *ne-*
fáyss.

BOND, نطه *nattah*, *nottah*, pl.
 نطات *nattát*.

BONDE, بينه *beynéh*, pl.
 بينات *beynát*.

Il a BONDI, قفسر *qafsar*, نط *natt*.

— Cela me fait Bondir le cœur,
 هذا يقرفني *hadá yeqraf-ny* هذا
 يكرز نفسي *hadá yekzez nafs-y*.

BONE (v. d'Afrique), بونڊ *Bounah*.

BONHEUR, سعاده *saadah*, *saadèh*, نصيب *nessyb*, دولت *doulah*; بخت *bakht*, pl. بختوت *bakhout*; حظ *hez*, pl. حظوظ *hezouz*.

— Je n'ai pas de Bonheur, مالى *mâ l-y bakht*.

BONJOUR, صبحا الخير *sabbâh-l-kheyr*.

— (à un seul), سلام عليك *selâm aaley-k*, صباحك بالخير *sabbâh-ak be-l-kheyr*.

— (à plusieurs), سلام عليكم *selâm aaley-koum*, صباحكم بالخير *sabbâh-koum be-l-kheyr*.

BONNET, ترويش *tarbouch*, pl. ترويش *terâbych*; ترويش *tarbouch*, pl. تنقيده *terâbych*; طواقى *taqyéh*, تنقيده *taqyéh*, pl. قوايق *qouâiq*; قوايق *qouâiq*, شواشى *chouch*, pl. عراقية *a'raqyéh*, pl. عراقى *a'raqy*.

— Petit Bonnet, شاشيد *châchyéh*.

— Grand Bonnet des femmes en métal, صرمة *sarmah*.

— Bonnet de derviche, لباده *lebbâdéh*.

BONNETIER, قالبجى *galbaqdjy*.

قواقجى *qaouqdjy*, pl. قواقجيد *qaouqdjyéh*; طواقجى *touqdjy*.

BON-SENS, عقل *a'ql*, فراسد *fe-rasséh*.

— Homme de Bon-sens, عتيل *a'qyl*.

BONSOIR, مساء الخير *massâ-l-kheyr*, مساء الخير *messâ-l-kheyr*.

— (à un seul), مساءك بالخير *messâ-k bê-l-kheyr*.

— (à plusieurs), مساءكم بالخير *massâ-koum bê-l-kheyr*.

BONTÉ, حسنه *hosnah*, housnèh. صلاح *salâh*, كرم *kerem*, جوده *djou-dèh*, جود *djoud*.

BORAX, بوراق *bourâq*.

BORD, طرف *terf*, *tarf*, *taresf*, pl. اطراف *âtrâf*; ديل *deyl*, pl. حفات *adyâl*; حفة *hefféh*, pl. حفات *heffât*; حدة *hedd*; حرف *herf*, pl. حروف *herouf*.

— Bord de la mer, ساحل البحر *sâhel él-bahar*, pl. سواحل *souâhel*, ساواهل *saouâhel*; كتف *kef*.

— Bord d'une rivière, شط *chatt*, pl. شطوط *chellout*, شاطى *châtly*.

BORDAGE, خشب مطبق *lha-chab motbeq*, بردوا *bordou*, عله ذا *a'lah dê-l-merkeb*.

Il a BORDÉ, سادجى *saddjaf*.

BORDÉE, ضرب كليله *darb kollyéh*.
 BORDEREAU, تذكرة *tezkeréh*,
 تعريف *taaryf*.

BORDURE, سجاجف *sedjáf*.

BORÉE (vent du nord), جرج *djerdj*.

BORGNE, اعور *a'ouer*, *a'aouar*.
 pl. عوران *a'ourán*; عوار *a'ouár*;
 اخوق *ákhoueq*, *ákhouaq*.

BORNE (limite), حد *hedd*, pl.
 حدود *hedoud*.

BORNÉ, محدود *mahdoud*.

Il a BORNÉ, حد *hadd*, حد *had-*
dad.

BOSSE, حدبه *houdebah*, *houdi-*
bah, *hadebah*, حدب *hadab*; ورم
ouerem, pl. أورام *áourám*.

— de chameau, صنم *sanam*.

BOSSU, احذب *áhdeb*, *áhadeb*,
 اهدب *éhdeb*, حدبان *haddebán*,
 محدود *mahdoub*, حدبي *hodby*,
 ابوكاتب *ábou kátéb*, كابور *kábour*.

— Il est Bossu, بيحدب *byéh-*
deb, كيهحدوب *kyéhhdoub*

BOTANIQUE, علم النبات *e'tm*
ên-nebát.

BOTTE (chaussure), جزمه *djez-*
mah, *djezméh*, *guesméh*, pl. جزمات
djezmát, *gueszmát*.

— Il a mis ses Bottes, لبس
 جزمات *lebess gezmát*.

— Botte de paille, دمه تبين *de-*
méh tebn; غمره *ghamerah*, pl. اغمار
éghmár.

Il a BOTTELÉ, غمر *ghammar*.

BOTTIER, جزمجي *djezmedjy*.

BOTTINE, سروال *serouál*, *ser-*
ouél; حق *hoff*, pl. احفاق *éháf*.

BOUC, جدى *djedy*, *gedy*, *djidy*.
 ماعز *aanz*; معز *maaz*, pl. ماعز
má'az, pl. موعز *maouá'iz*.

BOUCHE, فم *foum*, فم *foumm*,
 pl. افوم *éfoum*, افمام *afmám*, افواة
áfouát, افبات *éfahát* (en berbère,
 أمى *ámy*, *émy*).

— d'un fleuve, تم *toumm*, pl.
 اتمام *étmám*, بوغاز *bougház*.

— d'un bœuf. (Foy. BOEUF.)

— Qui a la Bouche difforme,
 ألوق *álouaq*, pl. لوق *louq*.

BOUCHÉ, ماصور *mahssour*,
 مسدود *masdoud*.

Il a BOUCHÉ, سد *sadd*, *sedd*,
 حصر *hassar*, حقن *haqan*.

BOUCHÉE, لقمه *loqmah*, *loqméh*,
 pl. لقمات *loqmát*, لقم *loqm*; بضعه
bedda'ah, *bidda'ah*.

Un BOUCHER, جزار *djezzár*, *gez-*

zár, pl. جزارين djezzörün; كزار juezsär. لحام القصاب qassüb. لاهم lah-hüm.

BOUCHERIE, مدبحة madbahuh, دكان القصاب maibah. مذبذب doukhuü el-qassáb, سوق اللحم souq el-lahm, ملحمة melhamah. مسلك mestakh.

BOUCHON, سداد sedäd, غطاطا ghattá, حقتنه heqnéh, سدادة sedá-déh. (Foy. BONDE.)

— Bouchon de paille, فرصة ferrasséh.

BOUCLE, حلقة halqah, بكاه bouk-lah, pl. بكالات bouklát, بكل boukoul.

— d'oreilles. (Foy. ANNEAU d'oreilles).

Il a BOUCLÉ, بكلك boukikal, حلق hallaq.

BOUCLIER, تروس tours, ters, pl. اتراس átráss; درقه derqah, deraqah, dargah (en ital. turga), دروق dourouq, dourouq.

BOUDIN, مصرية mesrán mahchyah.

BOUE, غيس ghays, طين tyn. وحل ouchel.

BOUÉE, شمندره chamandrah.

BOUEUX, موحل mouhel.

BOUFFÉE de vent, هبة الہوا hebé el-haouá.

BOUFFON, مسخرة maskharah, pl. مساخير masakhyr. (Foy. BAL-LADIN.)

Il a BOUGÉ, انهبز éhhez.

— Ne Bouge pas! قى عندك qeff a'nd-ak!

BOUGIE, شمع chamaa', chema', شمع chamáa', chemá'ah, شمع chama'ah, pl. شمعات chama'üt: شمع شمعة العسل chemaat el-a'ssel, شمع شمع chema' a'ssel, pl. شمعات شمع chama'üt el-a'ssel, شمع شمع chame'-l-a'ssel.

BOUILLANT, غالي ghály, غليان ghalyän, سخين soukhn, حامى hámy.

Il a BOUILLI, غلى ghalä, ghaley, غلا ghalá.

— L'eau bout, تغلى المويه teghly-'l-mouyéh.

— Il a fait Bouillir, غلى ghalley, تغلى teghalley, سلق salaq.

— Fais Bouillir à ceci un bouillon, هذا غلوه éghly hadá ghal-ouéh.

— Il a Bouilli à gros bouillous, فر fär.

— Il a fait Bouillir à gros bouillons, فَوَّر *faouar*.

— Il a Bouilli à petits bouillons, بقبق *baqbaq*.

BOUILLI, مغلى *moghly*, غالى *ghály*; مسلووق *meslouq*. pl. مسلووقين *meslouqyn*.

— Viande Bouillie, لحم مسلووق *lahm meslouq*, مصلو *meslou*.

— Oeuf Bouilli (à la coque), بيضه مسلووقه *bayddah meslouqah*.

BOUILLIE, كبربرة *keryréh*.

BOUILLOIRE, ابريق نحاس *âbryq nahâss*.

BOUILLON, شوبه *chorbah*, مرق *mareq*, ماراق *maraq*, مرقه *marqah*, مرقاه *marqah*, pl. مرقات *marqâat*.

— (ébullition), غلوه *ghalyéh*, غلوه *ghalouéh*.

BOUILLON-BLANC (plante), مصلح *maslah*, اذن الحمار *ên-nadar*, اذن *oudn êl-homâr* m. à m. oreille d'âne).

BOUILLONNEMENT, فاضه *fâddah*, فوره *fourah*. (Foy. BOUILLON.)

BOULANGER, خباز *khobbâz*, *khabbâz*, pl. خبازين *khobbâzyn*; كواش *fouurrân*, *farrân*, فتران *fourrân*, كواش *keouâch*.

BOULANGERIE, فرن *fourn*, pl. فرون *fouroun*.

BOULE, حبه *hobbéh*, عكرا *eu'k-rah*, pl. عكرات *eu'krât*.

BOULET, جلاه *djoulléh*, *goulléh*, غلاه *ghoulléh*, كوره *gourah*, كوره *kourah*, pl. كوير *kour*; كوله *gouléh*, ثقيل *tsaqyl*; قلده *goulléh*, pl. قلال *qoulal*.

BOULETTE de pâtisserie, فداوه *fedâouéh*; كبه *koubbéh*, pl. كباب *kebâb*, *kobéb*.

BOULEVARD, طابيه *tâbyah*, طابده *tâbah*, pl. طابات *tâbât*.

Il a BOULEVERSE, قلب *qalab*.

BOULINE, اورسه *âoursah*, *âursah*, ورسا *oursâ*.

BOUQUET de fleurs, مشوم ذا النوار *méchmoum dé'n-nouâr*, باقه *bâqah*, باقه *bâqéh*; جرزة زهور *djourrazét zohour*.

— Il a fait un Bouquet, جرزة *djerraz*.

BOURACAN, صوف *souf*.

BOURASQUE, زوبعد *zouba'ah*, pl. زوابع *zeouabé'*.

BOURBE. (Foy. BOUE.)

BOURBEUX. (Foy. BOUEUX.)

BOURDON (insecte), دبور *dabour*, pl. دبابير *debâbyr*.

BOURDONNEMENT, زميم *zemym*.

BOURG, كفر *kafir*; قصبه *qassabéh*,

pl. قصبات *qassabât*; قريده *qoryéh*.
 garyah; بلييك *belydah, beleydéh*, pl.
 بلييدات *belydât, beleydât*.

BOURGADE, دشرة *dechrah, de-*
charah, pl. دشار *dechâr*; حارة *há-*
réh, pl. حارات *hârât*.

BOURGEOIS, بلدى *beledy*.

BOURGEON, زنبوط *zenbott*.

Il a BOURGEONNÉ, زنبط *zanbatt*,
 قمع *qamma'*, فريح *furrakh*.

BOURRACHE, لسان ذا العرض *lis-*
sân dé-'l-aard, لسان الثور *lissân*
ét-thour (m. à m. langue de bœuf),
 بالغصون *bâlghessoun*.

BOURRE d'arme à feu, تفتيك *tef-*
tyk.

BOURREAU, جلاّد *seyyâf, séyyâf,*
djellûd, gellâd, gelûd, مشعالي *me-*
cha'âly, mechâ'aly, pl. مشعالي *mechâ'alyéh*.

BOURRELIER, سراج *serrâdj*.

— Atelier de Bourrelier, سروجيه *ser-*
eroudjyéh.

BOURRIQUE. (Foy. ANESSE.)

BOURSE, كيس *kys*, pl. كياس *âkyâs,*
 كيسه *kysséh*, حنشه *hanchah*.

— Bourse de cuir, جراب *djerâb*.

BOUSSOLE, بوسوله *boussoulah,*
 بوسله *boussolah, bouslah,*

ابره *êbréh, îbréh*. قمره *qamârah,*
 بيت الابره *beyt êl-îbréh*.

BOUT, حدّ *hedd*, pl. حدود *he-*
doud; طرف *terf, teref, taraf*, pl.
 أطراف *âtrâf*: آخر *âkher*.

— Le Bout de l'oreille, شحمه ذا
 الوزن *chahmah dê-'l-oudn*.

— de fil, قصته خيط *qassaféh*
kheytt.

— de chandelle, نغمة شمعد *net-*
féh chama'ah.

— Au Bout de l'an, في آخر السنه *fy*
âkher ês-senéh.

— Au Bout de deux ou trois jours,
 من ورا يومين والا ثلاثة *min*
oumérâ youméyn ou-ellâ thelâthéh.

BOUTEILLE, قزاز *qazâzah, qa-*
zâzéh, pl. قزازات *qazâzât*; جزاز
djezâz, qezâz: بيقال *bouqâl*, pl.
 بواقيل *bouâqyl*: قنينه *qennynah, qeu-*
nynéh, pl. قناني *qenáyny, qenány,*
 قنويه *boutelyah, qara'ah,*
 قنينه *kennynéh*. فنجل *fendjel,*
 رصومد *raddoumah, rouddoumah*.

— Bouteille de terre, بطه *tattah*.

— Bouteille carrée, مربعد *mo-*
rabba'ah.

BOUTIQUE, دكان *doukkân*, pl.
 دكانوت *dakâhyn*; حانوت *himout,*

pl. حوانات *haouánát*; دكان *doukân*, pl. دكانين *doukânyn*.

BOUTIQUIER, دكانى *doukkány*;
سوقى *souqy*, pl. سوقاة *souqât*.

BOUTON d'habit, زر *zerr*, pl. زرور *zerour*, زرار *zerár*.

— de fleur, زهر *zahar*, عقاد *ou'qád*.

— au visage, حبة *hebbéh*, pl. حبوب *heboub*.

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل *qafel*.

BOUVIER, بقار *baqqâr*.

BOYAU, مصير *messyr*, pl. مصارين *messâryn*, مصارنه *massârenéh*, قصب *mesrân*, *misrân*; قصاب *qassab*, pl. اقصاب *êqsâb*.

BRACELET, دملج *demlydj*; سوار *souâr*, pl. اسوار *ássâouer*, *ássouâr*; مقياس *miqyâss*.

BRAI, بياض *beyâdd*.

BRAISE, جمرة *djemréh*, *guemréh*, pl. جمر *djoumr*; حمرة *homrah*, جمرة ذا *djedouah*, *djedouéh*, بصة العافية *djoumrah dê-l-aâfyéh*, نار *bessét nâr*.

Il a BRAIT, نهر *nahaq*, هدر *hader*, شهنق *chanhaq*, شهنق *chehnaq*.

BRANCHE, غصن *ghosn*, *ghousn*,

pl. اغصان *êghsân*; فرع *ferâ'*, pl. فروع *ferou'*.

BRANDON, مشعل *meche'lah*.

Il a BRAQUÉ (le canon), قوم *qaouam*, صوب *saouab*, قنن *qan-nan*, ضبط *dabatt*.

BRAS, دراع *derâa'*, درعه *dera'ah*, pl. ادراع *âdraa*, *adroua'* (en berbère, اكل *êguil*).

— Avant-Bras, ساعد *sâ'id*; زند *zend*, pl. زنود *zenoud*.

— Bras de mer, لسان البحر *lessân êl-bahar*.

BRASIER, حريقه *heryqah*, منغل *manghal*, فكيرة *feguyrah* (en espagnol, hoguera).

BRASSE (mesure), دراع *derâa'*, درعه *dera'ah*; باع *bâa'*, pl. باعات *bâ'ât*; بيك *pyk*.

— Deux Brasses, دراعين *derâ-eyn*, *derâ'ayn*.

BRAVACHE, عتر *a'ter*, pl. عتوره *a'touréh*.

BRAVE, جدع *djadaa*, *gadaa*, شجاع *chadjaa*, *chogaa*, شجاع *châdji'*, شجاع *chedjya'*, *cheguy'*, سجع *sedjy'*, شجاع *chadjâa'*.

— Un Brave homme, رجل مليح *radjol melyh*, *ragel melyh*.

Il a BRAVÉ, غار *ghâr*.

BRAVOURE, شجاعه *chedjâ'ah*.

BRÈBE (nom de peuple). (Foy. BERBÈRE.)

BREBIS, نعجه *ghanaméh*, نعاذج *naadjah*, نا'دجه, نا'غوه; غنم *ghanam*, pl. غنوم *ghounoum* (en berbère, *ouley*).

BRÈCHE, نقبه *noqbéh*, طقبه *toqbéh*, كسره *kesrèh*, هدده *heddéh*.

— de muraille, فتحة ذا الحيط *fatihah dâ'-l-hoytt*; تغره *teggharah*, pl. تغر *togghor*.

— Il a fait Brèche au rempart, تعر الصور *tagghar és-sour*.

— Il a fait une Brèche au sabre, فتحجم السيف *fadljam és-seyf*.

Il a BREDOUILLÉ, تترت *tartar*, *terter*, هيج *héyéh*, هبرج *habradj*, *hebredj*.

BREF, قصير *qassyr*, pl. قصار *qissâr*.

BREVET, برائة *barât*.

BREUVAGE. (Foy. BOISSON.)

BRIDE, لجم *ledjem*, leguem, *ledjam*; عنان *éénân*, pl. عنون *eu'noun*; لجام *ledjâm*, صرة *sorrah*.

— Bride de mulet, صريده *serymah*, سريره *seryméh*.

— Retiens la Bride, شد اللجم *chedd él-ledjem*.

Il a BRIDÉ, اللجم *éldjem*, *élguem*, نالجم *teledjem*, لجم *leddjem*.

— Bride le cheval (impératif), حظ اللجم للعود *hott él-ledjem li-l-a'oud*.

BRIGADE, اوجاق *âoudjâq*, وجقات *oudjâq, ougâq*, pl. *oudjâqât*.

BRIGAND, اصص *less*, pl. اصوص *lessous*; غزو *ghazou*; سارق *sâreq*, *sâriq*, pl. سارقين *sâreqyn*; حرامى *harâmy*, pl. حراميه *harâmyyéh*; سافر *saffâr*, *seffâr*.

BRIGANDAGE, اصوصه *lessoussah*, شناعة *chinâ'ah*.

— Il a commis des Brigandages, ناصص *telesses*.

— Il a BRIGUÉ, طلب *talab*.

BRILLANT (subst.), جلا *djelâ*, نورق *neouraq*, رونق *reouneq*, *rounaq*.

— Un Brillant (diamant), الماس *élmâss*.

BRILLANT (adj.), لالى *lâmé*, لالى *lâly*, بريق *bâreq*, ضوى *daouy*.

Il a BRILLÉ, نور *naouer*, *naouar*, لامع *lamaa*, لالا *lâlâ*, بريق *bareq*, ضوا *daouâ*.

BRIN, عرق *eerq*; شتل *chell*, pl. شتول *shotoul*.

BRIQUE, طوب *toub*, توب *toub*, لاجور *ládjour*; اجره *ádjeréh*, pl. اجر *ádjour*, لاجور *ládjour*; لاجور *ladjour*, لاجور *ledjour*.

— Brique de savon, لوح الصابون *louch és-sáboun*.

BRIQUETERIE, فرن متاع لاجور *forn metá'a-l-ádjour*.

BRIQUET, قداح *zenád*, زناده *qadáh*.

— Il a battu le Briquet, قداح *qadah*.

--Fabricant de Briquets, زنايدى *zenáydý*.

La BRISE, ريش *ryh*, نسيم *nes-sym*.

BRISÉ, مكسور *moukasser*, مكسور *maksour*.

Il a BRISÉ, كسر *kasser*, كassar, سحق *sahaq*, فسح *fesekh*, سحق *sahan*, طحن *tahan*, ررض *radradd*, صدم *sadam*.

— Il a été Brisé, il s'est Brisé, انكسر *énkasser*.

BRISEMENT, سحق *feskh*, فسح *sahq*.

BRISURE, تكسير *tekisyf*.

BROC, ابريق *ábryq*.

BROCANTEUR, دلال *dellál*, دلال *dallál*, pl. دلالين *dellályn*.

BROCARD, ديباج *dybádj*.

BROCHE, سفود *souffoud*, pl. سفافيد *sefáfyd*; سيخ *sykh*, pl. سيخ *ásyákh*; مشوا *michouá*.

— Il a mis à la Broche, شوا *chaouá*, *chouá*.

— Il a tourné la Broche, فتيل *setel és-sykh*.

BROCHET, سمك الكراكي *semak él-keráky*.

BROCOLI, زنبوط *zenboutt*.

Il a BRODÉ, طرز *terrez*.

— en couleurs, نقش *naqqach*.

— en or, en argent, زرکس *zarkas*.

BRODÉ, مطرز *moturrez*, مغيش *moghayech*.

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *teraz*, نظر بز *tetryz*.

— en couleurs, نقش *naqch*, *naqch*.

— en or, قصبه *qassabéh*.

BRODEUR, طراز *terráz*, *tarráz*, pl. طرازين *terrázyn*, نقش *naq-qách*, قصابى *naqichdjy*, قصابى *qassáby*.

— Brodeur sur cuir, قَبُورجِيّ qobourdjy.

— Atelier de Brodeur sur cuir, قَبُورجِيّه qobourdjyéh.

BRODEUSE, طَوْرَازَه terrázéh.

Il a BRONCHÉ, عَشْر aather, aatser: عَشْ eech.

— Ne Bronchez pas, ou sinon gare à vous! لَا تَعْمُرُوا وَلَا الْوَيْلَ لَكُمْ لا taatherou, ou-ellá-l-ouayl le-koum!

BRONZE, نَحْسَانِس naháss (en berbère, تُونْكَوْلْت tounkoult).

BRONZÉ, مَعْدَنِي maudeny, pl. مَعْدَنِيّه maadenyéh.

BROSSE, مَقْشَش moqachéh, شَيْتَد cheytah.

Il a BROSSÉ, مَسْح messéh.

BROUILLARD, دَبَابْ dubâb, de-bâb; غَيْم gheym, pl. غَيْوْم ghayoum: غَيْمِمْ ghyûm, ظَلَمْد zoulméh, غَيْمِمْ غَيْمِمْ ghébébéh; غَيْمِمْ ghéyméh, pl. غَيْمِمْ gheym (en berbère, تَلَّاس telâss).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خَالَط khalatt.

— (troublé), نَكْت khabatt, نَكْت neket, نَكْش nekech, شَرْبَك charbak.

— Il s'est Brouillé avec quelqu'un, خَاصِم khâssem. (Foy. Il a en une Altercation.)

— Le qâdy et lui se sont Brouillés. هُوَ وَالْقَادِي تَخَاصَمُوا بَيْنَهُمْ. hou ou-él-qâddy tekhâssemou baym-houm.

BROUILLERIE, خَصَام khessâm, pl. خَصَامِيْم khessâym: نِزَاعَة nizâ'ah. (Foy. ALTERCATION.)

BROUILLOX d'écritures, مَسْوَدَة messoudeh, حَجَّجْ haddjeh, hayjah.

BROUSSAILLES, سَبَبَات sebbarât. (Foy. BUISSON.)

Il a BROUTÉ, مَرَّش marach, قَرَط qaratt.

BROUTILLES, قَطْع qitta', gettaa.

BROYÉ, مَدْقُوْق medqouq.

Il a BROYÉ, سَحَق sahaq, سَحْن sahan. دَرَس derass, deress, طَحَن tahan, taken, رَحَا rahâ, دَقّ duqq.

BROYEMENT, دَرَّس sahaq, دَرَّس dirâss.

BRU, كَنْد kennah, kennéh. pl. كَنْتِ kennât. كَنْيْن kenâyn.

BRUINE, سَرَّ râr, رَاوِيْد râouyah, رَاوِيْغ rârâouyéh, زَمِيْغ zemytéh.

BRUIT, هَدِيْر hadyr, hedyr. غَوْشِد ghaouchéh, حَجَّجْ daddjéh, daggyéh. شَوْشَرَة chaoucharah; صَوْت sont, pl. عِيْطَة âssouât: عِيْطَة a'yttah, عَكْرَة a'krah, عَوَّاحَة a'ouachah.

Bruit du canon, هدير ذا المدفع *hedyr dê-'l-medfaa*.

— Il a fait du Bruit, صاح *sâh*,
داج *daddj*, عكر *a'kar*, عيط *a'yatt*,
عوش *a'ouach*.

BRULANT, حارق *háreq*, *háriq*.

BRULÉ, محروق *mahrouq*.

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *haraq*.
شعل *chaal*, احرق *âhraq*.

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-*
cha'el, احترق *êhteraq*, شاط *châtt*.

— Il a été Brûlé, حرق *houreq*,
انحرق *ênharaq*.

BRULOT, حراقه *harrâqah*.

BRULURE, حرق *horq*, *herq*.
تحرىق *tahryq*, احتراق *êhtirâq*,
أحراق *êhrâq*, حريق *haryq*.

BRUME. (Voy. BROUILLARD,
BRUINE.)

BRUN, أسمر *âsmer*, *êsmer*, *pi*
سمر *soumour*.

— Brune, سمرا *sannâ*, pl. سمرا
soumour, سمرات *samrât*.

OU BRUNI, ذهب مسكول *dâhab*
maskoul.

BRUNISSOIR, مصقاد *mosqalah*,
مسكاه *moskalah*.

BRUSQUE, عجل *a'djel*.

BRUT, خام *khâm*, وسيع *oues-*

sykh, غير ناطق *ghayr nâtteq*,
حيوانى *hayouâny*.

— La Brute, حيوان *hayouân*.

— Sucre Brut, سكر خام *soukher*
khâm.

BRUTAL, خشيم *khachyn*, شميم
ghachyn, واحش *ouâhech*, غريزي
gharyzy.

BRUTALITÉ, وحشه *ouahchah*,
وحشيه *ouahchyéh*.

Il a BU, شرب *charab*, *chereb*
(en berbère, أنواع *itsoû*, *îssou*).

— Il Boit, كيشرب *keyechroub*.

— Bois (imp.)! أشرب *êchrab*,
êchrob (en berbère, ثوع *tsoua*,
tseou).

— Qui a Bu, شربان *charbân*.

— Il a Bu à la régalaide, زرزق
zarzaq.

— Il a donné à Boire, سقى
saqâ, *saqey*.

— Donne-moi à Boire, أسقيني
êsqy-ny.

— Fais Boire mon cheval, أسقى
الحصان متاعى *êsqy-'l-hossân*
metâ'y.

— Donne-moi un peu d'eau à
Boire, أعطينى شوية الماء نشرب
âa'tty-ny choyét êl-mâ nechreb.

— Je Bois à ta santé, محبّد فيك mohabbèh *fy-k*: — moi, à la tiennue, وفيك ou *fy-k*.

— Le papier a Bu, نش الورق nachch *èl-ouaraq*, الورق نشاش *èl-ouaraq nechách*.

BUBON. (Foy. ABCÈS.)

— de peste, حمرة homréh.

BUCHE. (Foy. Morceau de bois.)

BUCHER. (Foy. BRASIER.)

BUFFET. (Foy. ARMOIRE.)

BUFFLE, جاموس *djámouss*. *gámouss*, pl. جواميس *djaouâmys*. *gaouâmys*.

BUGIE (ville d'Afrique), بوجيه *Boudjayah*.

BUIS, بقس *baqs*, بقسيس *baq-sys*, شمسير *chemsyr*, شمسان *chemsân*.

BUISSON, عليمق *o'llyqah*, pl. عليمق *o'llayq*: قمرطاب *qortab*. (Foy.

BROUSSAILLES.)

BULLE d'eau, بقبوقه *baqbouqah*, pl. بقابيق *beqâbyq*; بقلوشه *baq-louchah*, pl. بقاليش *boqâlych*. (Foy. BOUILLONNEMENT.)

BULLETIN, حاديث *hâdyth*, pl. حوادث *haouâdeth*; تذكرة *tezkeréh*. pl. تذكرات *tezkerât*.

BUREAU d'administration, ديوان *djouân*.

— (table à écrire), مكتب *mak-teb*, pl. مكاتب *makâteb*.

BURETTE, ابريق *ibryq*.

BURIN, قلم حديد *meqalè'*, قلم *qalam hudyâ*.

Il a BURINÉ, نقش *naqach*.

BUT, حد *hedd*, pl. حدود *hedoud*: نيشان *nyyéh*, مرآم *merám*, نيشان *nichân*, امراج *ámâdj*. حدف *hedef*; مقصد *meqsad*, pl. مقاصد *meqâssed*.

— Il a atteint son But, لحق *lahaq mourâd-ho*.

BUTIN, نهابد *nahabah*, نهابيد *nahâbén*: غنيمد *ghanyméh*, pl. غنايم *ghanâyim*: قطرمد *qattarmah*, كسب *kesb*, مكسب *mokseb* (en berbère, عسعي *éssa'y*).

Il a BUTINÉ, نهب *neheb*, غنم *ghanam*, كسب *kesseb*.

BUTOR. (Foy. BALOURD, BÉ-LITRE, BRUTAL.)

BUTTE, ثل *thall*, *thell*, pl. ثلال *thelâl*: ثله *thelléh*, pl. ثلاث *thellât*.

BUVEUR, شارب *châreb*, pl. شوارب *chouâreb*, شروب *chou-roub*.

C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س et ص ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

ÇA ET LA, هنا هناك *haná honák*, هنأ هنا *hená henáki*, هون هونيك *houn hounyk*.

CABALE, شجب *chedjeb*; فتند *fetneh*, pl. فتينات *fetnát*; غصبه *ghasbéh*, pl. غصايب *ghassâyb*.

CABANE, خص *khass*, khess, pl. خصوص *khessous*; اخصاص *ékhsáss*; خيمه *kheyméh*, pl. خيام *kheyâm*.

CABARET, خمارة *khamârah*, pl. خمارات *khamârât*.

CABARETIER, خمار *khemmâr*, khammâr, pl. خمارين *khemmâryn*, khammâryn.

CABAS, مقطف *maqtaf*, pl. مقاطف *meqâttef*.

CABINET, مقصورة *maqsourah*, pl. مقاصير *meqâssyr*; اوضه *ôud-dah*, áuddah, خزنه *khazneh*, خلوه *khelouéh*; حجره *hodjrah*, hodjarah, pl. حجرات *hodjarât*.

CABLE, رماة *rimmâh*; حبل *habel*, habl, pl. حبال *hebâl*, احبال *éhbâl*; غمده *ghamenéh*, pl. غمدات *ghamenât*.

Il s'est CABRÉ, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الفرس تقطرت *el-fars teqantarét a'lâ-'l-khyâl* ou remet-ho.

CACHÉ, مخفي *mokhtefy*, مخفى *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a CACHÉ, ستر *seter*, satar, خفا *khafá*, أخفا *ékhfá*, غطا *ghattá*, خبأ *khabbá*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طمر دراهم *temer derâhem*, تمم دراهم *temm derâhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbère, سنفي *senfy*).

Il s'est CACHÉ, أَخْفَى *en khafî.*
تَخَبَّى *tekhubbâ.* أَطَى *lattâ.*

— Je ne me Cache de personne,
مَنْسَى مَنْخَفَى مِنَ النَّاسِ *mâ-ny*
mekhafy min ên-nâs.

CACHET, خَاتَم *khâtem,* خَتَم *kha-*
tem, pl. خَوَاتِم *khouâtem:* خَتْمُومَه
khotoumêh. مِهْر *mouhour.*

Il a CACHETÉ, خَتَمَ *khetem,* *kha-*
tam, طَبَعَ *tabaa'.*

CACHETTE, وَكْر *oueker,* pl. اَوْكَار
oukâr: أَخْتَفَى *ikhtifâ,* خَفِيَ *khafyêh.*

— En Cachette, بِأَخْفِيَه *bi-l-*
khafyah. بَسْرَ *be-serr.*

CACHOT, دِيْمَسْ دِيْمَسْ *dymâss,*
دَامُوسْ *dâmous.* pl. دِيْمَسْ دِيْمَسْ
deyâmouss; سَجُون *sedjen,* pl. سَجُون
soudjoun: حَبْس *habs,* pl. حَبُوس
hebouss.

CACOCYME, مَخْسَتَك *mokhas-*
tek.

CADASTRE, دَفْتَرِ الْأَمْلاكِ *deftar*
êl-âmlâk.

CADAVRE, جِيْف *djyf,* pl. أَجْيَاف
âdjyâf: جِيْفَه *djyfêh,* pl. جِيْفَات
djyfât, جِيْفِي *djyuf:* مِيْت
méyt, pl. أَمْوَات *âmouât;* جَتَّه
djattêh, pl. جَتَّت *djetit;* قَتِيل
qatyl, pl. قَتَلَا *qotelâ.*

CADÉAU, هَدِيَّة *hediyêh.* بَخْشِيْش
bakhchych.

CADENAS, قَدَسَل *qasl, qasl.* pl. أَقْدَال
êqfâl.

CADENCE, وَزْن *ouezn.*

Il a CADENCÉ, وَزَنَ *ouezen.*

CADET, صَغِيْر *saghyr.* سَاقِيْر
sagheyr. أَصْغَر *âsghar.*

CADI. (Foy. QADY.)

CADIX (ville d'Espagne), قَدَس
Qâdess, Qâdiss, قَدَالِص *Qâless.*
Qâliss.

CADRAN, سَاعَه *sâ'ah,* قَدْر *qadr.*
— Cadran solaire, سَاعَه شَمْسِيَه
sâ'ah chemsyêh.

CADUC (débile), ضَعِيْف *da'yf,*
مُرْكِيْل *herkyl.*

— Mal Caduc, صَرَع *seraa'.*

— Qui tombe du mal Caduc,
مَصْرُوع *mesrou'.*

CAFÉ en liqueur ou en poudre,
قَهْوَه *qahouah, qahouêh.* قَهْوَا
qahouâ.

— en grains, بَوْن *bonn.*

— (boutique), دُكَّان قَهْوَه *douk-*
kân qahouêh.

CAFETIER, قَهْوَاهِجِي *qahouahdjy.*

CAFETIÈRE, بَقْرَاج *baqrâdj.*
ابْرِيقِ التَّبْوَه *ibryq*

metâ'a-'l-qahouéh, دولسه doulah.
(Voy. BOUILLOIRE.)

CAGE, قفص qafess, qafass, pl.
أقفاص éqfâss; قفاس qaffâs, pl.
أقفاس éqfâss.

— Il a mis en Cage, زرب zarrab.

CAHIER, كوراس korrâss, pl.
كوراس ذا الكاغيط: kerâryss
korrâs dé-'l-kâghytt, دفتر deftar.

CAILLE, سمان sominân, sem-
mân, pl. سمين sommyn; سلو selou,
سلوا selouâh.

Il a CAILLÉ, عمد a'qqad, جمد
djemed, جبم djemmed, روب
raouab.

Il s'est CAILLÉ, راب râb, عمد
aaqad.

— Lait Caillé, راب râyb,
حليب halyb a'âqed, حليب
halyb modjebben, حليب
مراب halyb meraouab.

CAILLOU, صوان souân, حصوة
hassouéh, زلط zalatt; بحصه bah-
ssah, pl. بحص bahass.

Le CAIRE. (Voy. Le KAIRE.)

CAISSE (coffre), صندوق sen-
douq, pl. صناديق sanâdyq.

— Caisse de payeur, خزنة khaz-
neh, khazanéh.

CAISSIER, خزنदार khazendâr.
khaznadâr.

Il a CAJOLÉ. (Voy. Il a ALLÉ-
CHÉ, Il a CARESSÉ, Il a FLATTÉ.)

CALAHORRA (ville d'Espagne),
قلهره Qalhouréh.

CALAMITÉ, مصيبة mossaybéh,
cheddéh, افه áféh, بلا belâ.

CALANDRE (insecte), سوس souss,
سوسه soussah, sousséh.

CALATAYUD (ville d'Espagne),
قلعة ايوب Qala'at Ayoub.

CALATRAVA (ville d'Espagne),
قلعة رباح Qala'at Rebâh.

CALCUL, حساب hissâb, عدد
a'ded.

— (pierre de la vessie), حصه
hasséh, pl. حصات hassât.

Il a CALCULÉ, حسب hessab,
hassab, عدت a'dd, عدد a'dad.

CALE d'un vaisseau, سنينة sen-
tynah.

Il a CALÉ la voile, وطا ouattâ.
لق leff, نزل القلع nezzel êl-qalu'.

CALEBASSE, قرعه qara'ah, gar-
a'h (en berbère, تخسيت takhsyt).

CALEÇON, لباس lebbâss, لباس
lebâss, pl. لباسات lebâssât: سروال
serouâl, pl. سراويل serâouyl.

CALEMBOURG, تَجْمُنْبِيْس tedj-nyss.

CALENDRIER. (Foy. ALMANACH.)

CALFAT, قَالْفَاتْجِي qalfatdjy.

Il a CALFATÉ, قَالْفَاتْ qalfat, زَفَتْ zefet.

CALIBRE, قَالِبْ qáleb, qálib. جنس djenss. نوع nouè. اصل guenss, قدر qadr; مقدار moqdár. pl. مقدار meqádyr.

CALICE (vase), كَاس kás, قَدَح qadah.

— de la rose, كَبُوسَه keboussah.

CALIFE. (Foy. KHALIFE.)

CALLIGRAPHIE, خَطَّاط khattátt.

CALME (tranquillité), تَسْكِين teskyn. سَكِينَة sekynéh, تَلْيِين telyyn. رَاحَة ráhah, هَادِي hády.

— de la mer, غَالِينِي ghalyny, خَالِينِي khalyny.

Il a CALMÉ, هَدَا hedá. (Foy. Il a APAISÉ.)

Il s'est CALMÉ. (Foy. Il s'est APAISÉ.)

CALOMNIATEUR, تَاهَم teláh, تَاهِم tahim, نَمَام nemmám, مَفْتَرِي mostery.

CALOMNIE, نَمِيمَة nemyméh, نَمِيمَة teláméh, اِفْتَرَا iftirá, تَلَب telb.

Il a CALOMNIÉ, نَم nemm. سَب

sebb. اِفْتَرَا iftirá. تَهَم tehem, قَدَح qadah, تَلَب teleb.

— Pourquoi me Calomnies-tu? مَا لَكَ تَفْتَرِي عَلَيَّ má l-ak teftery a'layy?

CALOTTE, عَرَقِيْدَة e'raqyéh, pl. عِرَاقِي e'róqy; طَاقِيَة táqyéh, pl. طَوَاقِي touáqy.

CALUS, كَلِكَلْ kelkel.

— Ma main est pleine de Calus à force de travailler, يَدِي كَلِكَلْت يَدِي kelkelet yd-y. الشَّغْل مِنْ مَكَلِكَلَه مِنْ yd-y mekelkeléh min éch-choghl.

CAMARADE, صَاحِبْ sáheb, pl. أَصْحَاب ásháb, صَحَابْ saháb. رَفِيْق refyq.

CAMARD. (Foy. CAMUS.)

Il a CAMBRÉ, اَوَاجْ a'ouadj, a'ouog.

CAMÉLÉON, بِيْرَقَالْمُون bérqalmoun, جَمَلْ herbánéh. حَرَبَانَه djemel él-yehoud.

CAMELOT, شَالْ اَنْجُوْرِي chál ún-djoury, صَوْفْ souf.

CAMOMILLE, بَابُونَجْ bábounedj, بَابُونَجْ báboundj.

CAMP, مَعْسَكْر mo'asker, مَا'ASKER ma'asker, عُرْضِي eurdy, اُورْدُو áur-dou, مَحَلْ mehall. مَحَلْلَة mehalléh, وَطَاق outtáq.

CAMPAGNE, صحراء berryéh; سحرأه sahr'ih, pl. صحرات sahrát; بقعه beqa'ah, pl. بقعات beqa'át: صهل sehel, خلا khalá, غيط gheytt, ريف ryf, جنان djenán.

— Nous passerons la nuit à la Campagne, احنا نبات في الجنان éhná nebát fy-'l-djenán.

Il a CAMPÉ, وطق aaskar, عسكر ouattaq.

— Les soldats sont Campés sur le bord de la mer, الجنود معسكرين él-djenoud ma'askeryn a'lä chatt él-bahar.

CAMPHRE, كافور kâfour.

CAMUS, افطس âftas, pl. فطس fouts.

CANAILLE, سفله sefléh, عوام a'ouâmm, اسفل الناس âsfal énnás.

CANAL, ساقية sâqyah, قنايه qanâyéh, قنا qaná, pl. قنا qaná, خليج khalydj, قنوات qenouât; ترع terâa', khalyg.

CANARD, برك bork, pl. براك brák, بيط bett, batt, pl. بطوط bettout; بطد battah.

CANCER (ulcère), اكده âkléh, âkiléh.

— Cancer (signe du zodiaque), برج السرطان bourdj ês-serettán.

CANCRE (écrevisse), سرطان serettán, serettán; صلطعان seletta'án, pl. ابو جانبد selâtta'yn; ابوجانبه âbou djelanbah.

CANDÉLABRE, شمعدان cha-ma'dán.

CANDEUR, صفوه safouéh, صفو safou.

SUCRE CANDI, سكر نبات soukker nebát.

CANDIDAT, طالب táleb, pl. طالبين tálebyn.

CANDIDE, صافي sâfy, نصيح nessyh, طاهر láouy, لاوى táher.

CANDIE (île de la Méditerranée), كريد Kiryd, قنديا Qandyá, قريطش Qiryttech, جرييت Djeryt.

CANEVAS, خيس kheyss; جنفاص djensfâss, pl. جنفايص djenáfyss.

JOURS CANICULAIRES, أيام باحور áyyám bahour.

CANICULE (constellation), الكلب él-kelb, شعري che'rä.

CANIF, موسى matouä, مومس mous, مبرأ mobrá, مقشاط maqchât, مقطوع maqtou'.

Dent CANINE, نَاب *náb*, pl. نَيْب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), خَيْرَانْد *khayz-rânah*, زَلَّاط *zollâtt*. (Foy. BÂTON.)

— à sucre, قَصَابَه *qassâbêh*, قَصْب *qassabêh*. pl. قَصَب *qesseb* (en berbère, أَغْنَمِ اَزْدَن *âghanim êziden*).

— roseau), قَصِيْب *qaddyb*, pl. قَوْبَان *qodbân*, *qedbân* (en berbère, تَغْنَمِ *tâghanim*).

CANNELLE, القَرْفَدِ الْهِنْدِيَّة *êl qar-fah êl-hîndyah*, قَرْفَد *ou'oud qersêh*.

— de fontaine, حَنْفِيَّة *hanesfêh*.

CANON, مَدْفَع *madfa'*, *medfaa*. *midfa'*. pl. مَدَافِع *medûfê'*.

— Il a chargé le Canon, عَمَّر *a'mer êl-medfa'*.

— Il a tiré le Canon, صَيَّب *sayyeb êl-medfa'*, *seyyeb êl-medfaa*.

— On a tiré deux coups de Canon du fort, سَيَّبُوا زَوْجَ مَدَافِعِ مِنَ الْقَلْعَةِ *sayyebou zoudj medûfê' min êl-qal'ah*.

— Bruit du Canon, حَسَّ الْمَدْفَعِ *hass êl-medfa'*.

— Canon (règle, ordonnance), قُونُون *qounoun*, pl. قَوَانِين *qououînyn*.

Il a CANONNÉ. (Foy. Il a tiré le Canon.)

CANONNIER, طَوْبَاجِي *toubâdjy*, طَوْبُجِي *toubdjy*.

CANOT, فَلُوك *felouk*, صِنْدَال *sendâl*, بَارْكُوَا *bârkoû*, كَارِب *gârb*. (Foy. BATEAU, CHALOUPE.)

CANTATRICE. (Foy. CHANTEUSE.)

CANTHARIDE, نَيْس *nâs*, ذَبَانَه *debbânah dè-l-Hend*.

CANTIQUE, مَزْمُور *mezmour*, pl. مَزَامِير *mezâmyr*, تَسْبِيْح *tesbîch*; نَشِيد *nechyd*, pl. اَنْشَاد *ênchâd*.

CANTON, نَاهِيَّة *nâhyêh*, pl. فَوَاحِي *naouîhy*.

CAP, رَاس *râss*, pl. رُؤُوس *rououss*; رَاسُ ذَا الْجَبَلِ *râss dè-l-djebel*.

CAPABLE, قَادِر *qâder*, قَابِل *qâbel*, مَعْرِف *qâbil*, فَهِيْم *fehym*, مَاعْرِف *ma'ref*, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet emploi, هَذِهِ الرُّكْيِدُ مَا هِيَ خَرَجَةٌ *hadêh êl-oukelyêh mâ hy kherdj-ho*.

CAPACITÉ d'esprit, مَعْرِفَة *ma'refêh*, *ma'rifêh*, قَابِلِيَّة *qâbeliyêh*.

— d'un vase, قَادِر *qadr*.

CAPE, CAPOTE (vêtement), غَطَا *ghattâ*, pl. مَذْدِيل *éghtyêh*; اِبْرَار *mandyl*, pl. مَنَادِيل *menâdyll*.

îyzâr, pl. *يزر* *youzr*; *جبهه* *djobbêh*,
كبود *kabboud*.

CAPILLAIRE (plante), *كزبرة البير*,
kouzberet êl-byr, *كزبرة ذا البير* *kouz-*
berah dê-'l-byr.

CAPITAINE de soldats, *رييس*,
reyss, *رايس* *râyss*, *رئيس* *reyss*, pl.
اغوات *ryâs*; *اغا* *âghâ*, pl. *اغوات*
âghaouât; *قايد* *qâyd*.

— de vaisseau, *رييس* *reyyss*,
قبطان *qabtân*, pl. *قباطين* *qobâtyn*.
— de voleurs, *لايس الحراميه*
lâys êl-harâmîyêh.

Le CAPITAL d'un bien, *رسمال*
rousmâl, *راس المال* *râss êl-mâl*,
راس المال *râss dê-'l-mâl*, *راس*
mâl *râss mâl*.

— d'une dette, *اصل الدين* *âsl*
êd-deyn.

CAPITAL (adj.), *اصلى* *âsly*,
راسى *râssy*, *ريسى* *reyssy*.

— Ville Capitale, *بلد التخت*
beled êltekhet.

— Crime Capital, *خطيه راسيه*
khattyêh râssyêh, *خطيه رسيه* *kh-*
ttyêh reyssyêh.

Il a CAPITALISÉ, *رسمل* *rasmal*.

CAPITATION, *خراج* *kharâdj*, pl.
خراجات *kherâdjât*; *جزيه* *djezyêh*.

CAPITULATION, *عهد* *a'hed*, pl.
وعهود *ou'houd*, *مصالحه* *mossâlêhah*.

Il a CAPITULÉ, *عهد* *a'hed*, *شرط*
charatt.

CÂPRE, *قبار* *qoubbâr*, *qabbâr*
كبار *kabbâr*, pl. *كبارين* *kabbâryn*,
كباره *kabarah*, *kebirêh*.

— Câpres confites au vinaigre,
قبار مكبوس *qabbâr mahbous*.

CAPRICE, *عصل* *a'nsal*, *عصله*
a'nselah, pl. *عناصل* *è'nâssel*; *عرص*
gharss ên-nefs.

CAPRICIEUX, *متلون* *motleouen*,
مغثير *moghayyer*.

Le CAPRICORNE (signe du zo-
diacque), *برج الجدى* *bourdj êl-*
djedy.

CAPSULE. (Voy. BOÎTE.)

CAPTIF, *اسير* *âssyr*, *éssyr*, *يسير*
yssyr, pl. *اسرا* *êsrâ*, *اسراه* *êsrâh*.

CAPTIVITÉ, *اسر* *êsr*, *يسر* *youzr*,
عبودية *è'boudyêh*, *سبي* *seby*, *seba*.

CAPUCHON, *لباده* *lebbâdêh*, pl.
لبادات *lebbâdât*; *قلوسه* *qalloussah*,
pl. *قلوسات* *qalloussât*, *قباييس*
qelâlîyss, *قباعه* *qabbâ'ah*, pl. *قباييس*
qebâby'.

CAQUET. (Voy. BABIL, BALI-
VERNE, BAVARDAGE.)

CAR, لان *énn*, فان *fe-énn*, ان *le-énn*. انما *énne-má*, زعما *za'má*.

CARABINE, مكحلة *mokaheluh* (en berbère, امد بڨ *émodabugh*).

CARACTÈRE (naturel), طبع *teba'*, خلق *taby'ah*, شمال *chemâl*, خلق *khalq*.

— d'écriture, خط *khatt*, pl. خطوط *khettoutt*: حرف *harf*, كتب *ketb*.

CARAFE, قزازة *qazázéh*, pl. قزازات *qazázát*.

CARAT. (Foy. KARAT.)

CARAVANE, قافلة *qáfléh*, قافل *qáflah*, قافل *qáfilah*, pl. قوافل *qcouâfel*, قوافل *qaouâfel*: قفل *qast*, pl. قفول *qesoul*; ركوب *roukoub*.

CARAVANSÉRAIL, خان *khán*. وكالة *oukâléh*.

CARCAN, طوق *taouq*, طوق *taouq*, pl. طواق *touâq*, طواق *taouq*, بڨرم *beghormah*, pl. بڨرم *boghorm*.

Il a CARDÉ, حلب *haledj*, حلب *haladj*, نقش *mechett*. ندف *nadef*, نقش *naqach*.

CARDEUR, حلب *háledj*, حلب *halládj*.

CARDON d'Espagne, قناريد *qan-náryah*, كورنين *guernyn*.

CARÈNE, قارينه *qárynah* (en espagnol, carena), قعور *qa'our*.

CARESSE, لطف *loutf*, pl. لطوف *lettouf*, لطف *loutouf*.

Il a CARESSÉ, لطف *lâttef*.

— Ellea Caressé, لطفت *littesfett*.

CARMEL (montagne de Syrie), كرم *Karmel*.

CARMIN, قرمز *qermez*.

CARMONA (v. d'Espagne), قرموند *Qarmounah*.

CARNAGE, قتل *qatl*, pl. قتل *qittál*: قتلة *moqâteléh*.

CARNASSIER, لاحم *lâhim*, زفوري *zefoury*.

CAROTTE, جزر *djezer*, قعزر *quezer*, pl. جزار *djezúr*, قعزار *qezár*; سفناريه *sefo-náryá*.

CAROURE, خروب *kharoub*.

CAROUBIER, شجرة ذا الخروب *chedjrah dé'-l-kharroub*.

CARRÉ, مربع *morabbaa* (en berbère, لاربعى *lórba'y*).

CARREAU de pierre, باط *balatt*, الحجر المنجور *él-hadjar él-mendjour*.

— de vitre, قزازة *qezázah*, pl. ورقه ذا الزجاج *ouer-qah dé'-z-zadj*.

— (coussin), مقعد *maq'a'ad*.

CARREFOUR, مشرع *mechrè'*, pl. شارع *mechârî'*; ساحه *sâhah*, pl. ساحات *sâhât*; فسحه *fashah*, pl. فسحات *fashât*; مفرق *mefreq*, pl. مفارق *mefâreq*; مصلبه *mossalbah*, pl. مصلبات *mossalbat*; مفرق ذا الطروق *mefraq dê-t-torouq*.

CARRELET (grosse aiguille), مسلة *meselléh*.

CARRELEUR, مبالطى *moballâtty*.

CARRIÈRE de course, de lutte. (Voy. ARÈNE.)

CARTHAGE (ville anc. d'Afrique), قرخيدونيه *Qarkhydounyah*.

CARTHAGÈNE (ville d'Espagne), قرطاجنه *Qartâgenéh*.

CARTE, كغاط *kaghâtt*, كاغد *kâghid*.

— Jeu de Cartes, لعب الورق *laab êl-ouereq*.

CARTILAGE, شرشوف *cherchouf*, pl. شرشيف *cherâchyf*.

CARTON, كاغد *kâghid*, مقاولا *mouqâouâ*.

CARVI (pl.), كروييه *kerouyyah* (en espagnol, *alcaravea*).

CAS (accident), عارض *a'âredd*, pl. عوارض *a'ouâridd*; قضا *qaddâ*; وقايه *ouqy'ah*, pl. وقايع *ouqâya'*.

— Si, par cas, il arrivait, اذا وقع *ézâ ouaqa'*, اذا كان *ézâ kân*.

— En ce cas, بهذا الموقع *be-hadâ-'l-mouqa'*, بهذا الحال *be-hadâ-'l-hâl*.

— En Cas de nécessité, في حال الضرورة *fy hâl êd-deroureh*.

— Cas de la déclinaison, علامات الاعراب *ê'lâmât êl-î-râb*.

— (estime), قيمه *qeyméh*.

— Je fais Cas de lui, لده قيمه *le-ho qeyméh a'nd-y*.

CASAQUE, كرتك *kourtouk*, pl. كراتك *korâtek*; قنطش *qontoch*.

CASEMATE, مطمورة *matmourah*, كمره *kamarah*.

CASQUE, قبعه *qoba'ah*; خرده *khoudéh*, pl. خودات *khoudât*.

— Visière du Casque, وجهه الخوده *oudjhet êl-khoudah*.

CASQUETTE, طربوش *tarbouch*, نص راس *nouss râss*.

CASSE (drogue), خيار شمير *khyûr chembar*, خيار شنبار *khyâr chonbâr*.

CASSÉ (brisé), متكسر *motkasser*. (Voy. BRISÉ.)

Il a CASSÉ. (Voy. Il a BRISÉ.)

— un magistrat, عزل *a'zzal*, زرکن *zerken*.

Ha CASSÉ un jugement, هلك قضيه, *halak qaddyéh*. (Foy. Il a ANNULÉ.)

— Casse! (imp.) اكسر *ôksour* (ou berbère, ارز *êrz*).

Il a été CASSÉ, تكسر *tekasser*, *éukasser*. (Foy. Il a été BRISÉ.)

CASSEROLE, طاووه *tâouah*, مقلى *mouqlâ*.

CASSETTE, بستخه *bechetkhetah*, pl. بستخهات *bechetkhetât*; علبه *eu'lbéh*. (Foy. CAISSE, BOÎTE.)

CASSIA-LIGNEA (drogue), سايخه *selykiah*.

CASSOLETTE, بخوريد *bokhouryah*.

CASSONADE. (Foy. Sucre BRUT.)

CASSURE, كسر *kesr*, هوس *hours*. (Foy. BRISEMENT, BRISURE.)

CASTAGNETTES, زيل *zyl*, صنوج *senoudj*, *senoug*, كاس *kâss*, صلاصل *selâssel*, سججات *djelâdjil*, *saddjât*, *saggât*.

— Joueur de Castagnettes, صنّاج *sannâdj*, *sannâg*.

CASTOR, كلب ذا الما *kelb dé't-mâ*.

CASUEL (fortuit), عرس *a'âridl*, عارضى *a'âriddy*, اتناقى *ûtifâqy*, صدق *sadef*.

CATACLYSME, طوفان *toufân*.

CATALOGUE, دفتر *zemâm*; دفتر

deftar, *defter*, pl. دفاتير *defâtîr*; فهرسد *fehresséh*; قنداقى *qandâqy*. pl. قنداقى *qenâdyq*.

CATAPLASME, لزوق *lezouq*; لرقه *lezqah*, pl. لزقات *lezqât*; لسطق *lusqâ*.

CATARACTE de fleuve, شلال *chel-lâl*, شلاله *chelâlêh*.

CATARRHE, نـوازل *neouâzel*, *nouâzil*; حادور *hâder*, pl. حادور *hédour*; ززله *zizlêh*, pl. ززلات *zizlât*, زوازل *zouâzel*; تسقيط *tesqytt*, pl. تسقيط *tesâqytt*; سقوط *seqoult*; سقطة *soqtaq*, pl. سقطات *soqtât*; رواج *rouâh*.

CATASTROPHE. (Foy. ACCIDENT, ADVERSITÉ.)

CATÉCHISME, تاسحيص الدين *talkhyss éd dym*, تعليم الدين *ta'alytym éd-dym*.

CATHÉDRALE. (Foy. BASILIQUE.)

CATHOLIQUE, قاطولكى *qâtoulky*, كاتوليقي *kâtoulyqy*, لاطين *lâtlym*.

CAUCASE (mont. d'Asie), قاف *Qâf*.

CAUSE (motif), سبب *sebeh*, pl. أسباب *ésbâb*, سببايب *sehâyyb*; اصل *âsl*; سيره *syrâh*, pl. سيرات *syrât*; عله *eu'lêh*, pl. علاات *eu'lât*. علل *eu'loul*.

CAUSE (procès), بايث *bá'yth*. — Celui qui sert de Caution, *bá'yss*; دين *dyn*; شغل *chogl*, pl. كفلا *kâfel*, كفيل *kâfyl*, pl. شغول *choghoul*, اشغال *âchghâl*: *kofelâ*; مضمون *medmoun*. pl. دعوة *da'ouéh*, pl. دعوات *da'ouât*. مضمون *medâmen*; مكفول *makfoul*.

— A Cause de, à Cause que, من — Il a accepté pour Caution, *min* اجل *min âdjl*, *min âdjel*, *min âguel*. ارضاء في كفاله *érteddâ fy kefâlêh*.

— Nous avons donné Caution, من سبب أن *be-sebeb énn*, لان *le-énn*, نحن اعطينا كفاله *nahn â'tteynâ kefâlêh*.

— Je n'en suis pas Cause, ما هو *ma hou* ما كنت سبب *men-ny* ما كنت سبب *má hou men-ny* ما لهذا *má kont sebeb li-hadá*.

— Il a été emprisonné à Cause de toi, من تحت رأسك انحبس *min taht ráss-ak énhabess*. ما كنت سبب *men-ny* ما كنت سبب *má kont sebeb li-hadá*. Il a CAUTIONNÉ, ضمن *damen*, كفل *kefel*.

CAVALE, زمكة *a'oudah*; زمكاه *zmkah*, pl. زمكات *zmkât*; جلد *hodjlah*, pl. جللات *hodjlât*.

— Il a perdu sa Cause auprès du juge, خسر دعوته عند القاضي *khes-ser da'out-ho a'nd êl-qâddy*. CAVALERIE, سبيب *sebyb*, خياله *kheyâlah*, *khyâlêh*.

CAVALIER, فارس *fâres*, pl. فوارس *fouâres*, خيال *farsân*; خيال *khayyâl*, *kheyyâl*, pl. خياله *kheyâlêh* (en berbère, دمناي *demnây*).

CAVE, CAVEAU, مطمورة *mat-mourah*, خزانه *makhzen*, مطمورة *khezânêh*, مخزن *khachkhâéhah*, مخزن *khachkhâéhah*, جورة *djourêh*.

— Il a CAUTÉRISÉ, كوا *kaouâ*. CAVERNE, غار *ghâr*, pl. غيران *ghyrân*. (Voy. ANTRE.)

CAUTION et CAUTIONNEMENT, كفاله *kefâlêh*, تكفيل *tekkâfoul*. CAVIAR, حويار *haouyâr*.

CE, CET (pr. dém.), ذا *dâ*, ده *dé*, رهين *rehyn*, ضمان *dammân*, ضمانه *damânêh*. ده *déh*, هذا *hadâ*, هل *hel*.

GETTE, ذه *déh*, هذه *hadéh*, ذى *dhy*, ذى *dy*, هدى *hady*, هل *hel*.

— Ces, هل *hel*, اولاً *ououlá*, هراء *haoulá*: هولى *houly*, هولاي *houlay*, هذولى *douly*, هذولين *hedouly*, هذولى *hedoulyn*, هدى *hady* هوم.

— Ce qui, Ce que, ما *má*, شى *chy* الذى *chy állady*, شى *chy* الى *chy élly*.

— Ce que tu dis, ما تقول *má te-qoul-ho*, شى *chy* الى تقول *chy élly te-qoul-ho*.

— Ce qui lui plaît, ما يربده *má yryd-ho*.

— Je ne comprends pas Ce que vous dites, لا افهم شى *lá áfhem chy má teqouloú* انتوا *entoú*.

— Je ne sais pas Ce qui est arrivé, لا اعرف شى *lá á'raf chy* ما جرى *má djerä*.

— C'est lui, هذا هو *hadü hou*.

— C'est moi, أنا هو *ouü hou*.

— C'est toi, أنت هو *éüt hou*.

— C'est-à-dire, اعنى *ya'ny*, يعنى *ou'ny*.

— C'est pourquoi, لاجل ذلك *lä-üdjel zelik*.

— C'est à vous maintenant d'attaquer l'ennemi, يبقا عليكم ان *yebqá*

تغزوا العدو *yebqá a'ley-koum* ان *teghzoú él-a'dou*.

CÉANS, هنا *hená*, هنه *hené*, هونا *honá*, فى هذا *fy hadé-'d-dúr*, فى هذا البيت *fy hadá-'l-beyt*

CECI, ذا *dá*, ذه *déh*, هذا *hadá*, ذول *houdá*, هذولى *hedouly*, ذول *doul*, ذولى *douly*.

CÉCITÉ. (Voy. AVEUGLEMENT.)
Il a CÉDÉ, ترك *tarek*, *terek*, سأم *sellem*, بخشش *bakh-chach*.

CÉDRAT, ترونج *tourondj*, *troudj*.

CÈDRE, ارز *érs*, *árs*, ارزة *árs-zéh*, *érszéh*.

CÉDULE, تسكرة *tezkeréh*: تسكرة *teskeréh*, pl. تساك *tessäker*; تمسك *temessik*, pl. تمسكات *temessikät*; خط *khatt* يد *yd-ho*.

Il a CEINT, احط *éhatt*, حزم *hazam*, زئر *zannar*, دار *dür*, قده *qamatt*.

CEINTURE, حزام *hazám*, *hezám*, pl. حزم *hezim*: زئار *zonnür*, pl. زئانير *zenânyr*: منطقه *mentaqah*, pl. منطقات *mentaqüt*: مدمد *mod-dammah*, كرزيه *korzyah*.

— de femme, رخت *rekht*, pl. رخوت *rekhout*.

CEINTURE à mettre de l'argent, كدر kemer, pl. كمرات kemrát.

CEINTURON. (Foy. BAUDRIER.)

CELA. (Foy. CELUI-LA.)

Il a CÉLÉ, كتم katum, ketem, ستر satar. (Foy. Il a CACHÉ.)

CÉLÈBRE, مشهور mechhour, شهير chahyr, مجبور medjhour.

— Il a été Célèbre, اشهر échhar.

Il a CÉLÉBRÉ, مدح medéh.

— la messe, قدس qaddass.

CÉLÉBRITÉ, شهره chahrah, chohrah, مدح medh, مجد medjd, megd, ذكر dikr, zikr.

CÉLERI, كرفس kerfes, kerafs, كرفز kerfez, kerafz, kerefsz.

CÉLÉRITÉ, خفة kihifféh, نشاطه nechátteh. (Foy. AGILITÉ.)

CÉLESTE, سماوى samáouy, سماوى ésmáouy.

— Bleu Céleste. (Foy. BLEU.)

— Signes Célestes, بروج السما bouroudj és-semâ.

CÉLIBAT, عزوبه a'zoubéh, عزوبيه a'zoubiyéh.

CÉLIBATAIRE (masc.), عزاب a'zzéb, بكر behár, عزرى a'zry.

CÉLIBATAIRE (fémin.), عزبه azebah, عاتق a'átig.

CELLULE. (V. CABINET, CHAMBRE.)

CELUI-CI, ذول doul, ذولى douly. هذولى hedouly. (Foy. CE.)

— Celle-ci. (Foy. CETTE.)

— Ceux-ci, هم houm. (Foy. CES.)

— Ces deux-ci (masc.), ذان dán, هذين deyyn, هذان hadán, هذين hadeyn: (fémin.) تان tán, تين teyn, هاتان hatán, هاتين hateyn, هاتان hátán, هاتين háteyn.

CELUI-LA, ذلك dalik, ذالك dálek, zálek, ذاك dák, هذاك hadák.

— Celle-là, تلك telk, tilk, ذكها dek-há, ذيك dyk, هذيك hadyk.

— Ceux-là, Celles-là, أوليك áoulayk, أولايك áouláyk, هولايك haouláyk, هذوليك haoulayk, هذوليك hedouleyk, ذكهم dek-houm, ذكهمتي dek-hoummy.

— Ces deux-là (masc.), ذانك dánek, ذينك deynek: (fémin.) تانك tánek, تينك teynek.

— Celui qui, الذى állady, éllady, éllazy, الى álly, élly, من men.

— Ceux qui, الذين állady, éllady, الى élly, álly.

— Celle qui, التي *állaty, éllaty.*

آلي *éllý.* — Celles qui, اللاتي *élláty.*

آلي *éllý.* لاواني *éllaouáty.*

CELLIER, مخزن *khezánéh,* مخزن *makhzen.*

CENDRE, رماد *roumád.* pl. رمود *roumoud,* رمود *romod.*

— chaude, مله *melléh.* pl. ملات *mellát.*

CENDRÉ (couleur), رمادي *remády.*

CÉNOHITE, كشيح *kechych.*

CENS, محصول *mahsoul.*

CENSEUR, فضولي *feddouly,* pl. فضوليون *feddoulyn:* مفتش *mou-fettich.*

CENSURE, تاديب *ádáb,* تاديب *tádyb.* (Foy. BLÂME, EXAMEN.)

Il a CENSURÉ, تفضول *tesfouddal.* (Foy. Il a BLÂMÉ, Il a EXAMINÉ.)

CENT, ميه *myah, meyah, myéh,* ميه *meyéh, máyéh, mèyéh* (en berbère, تميمادان *tameyádán).*

— Deux Cents, ميتين *myteyn,* ميتين *myteyn* (en berbère, تمت *sen temát).*

— Un Cent pesant (quintal), قنطار *qontár.*

— Cent un, ميه وواحد *myéh ou ouáhed.*

— Cent deux, ميه واثنين *myéh ou éthneyn.*

— Cent vingt, ميه وعشرين *myéh ou a'chrym.*

— Cent vingt et un, ميه واحد وعشرين *myéh ouáhed ou a'chrym.*

— Cent trente, ميه وثلاثين *myéh ou theláthyn.*

— Cent quarante, ميه وأربعين *myéh ou órba'yn.*

— Cent cinquante, ميه وخمسين *myéh ou khamsyn.*

— Cent mille, مية آلاف *myét élf,* مية *karrah.*

CENTAURÉE (plante), قنتاوريون *qentáouryoun,* قنطاريون *qentaryoun.*

CENTENAIRE, مئوي *meyouy.*

CENTIÈME (n. ord.), الميه *él-myéh,* الميه *él-máyéh.*

CENTRAL, وسط-ني *ouestány.*

CENTRE, مركز *ouest, oust,* مركز *merkez*

Le CENT UNIÈME (n. ord.), الميه *él-myéh ou él-ouáhed,* الواحد *él-hády ou él-myéh,* الواحد *él-hády ou él-myéh.*

— (fém.), الميه *él-hádyéh ou él-myéh,* الواحد *él-myéh ou él-ouáhidéh.*

CENTUPLE, مائة ضعف *máyet dou'f*.

CER de vigne, جفنه *djefneh*, *gufneh*, pl. جفان *djefán*; داليه *dályeh*, *dályah*.

CEPENDANT, لكن *lakín*, *lekin*, *líken*, ولكن *lákén*, ولكن *oulekin*.

CÉRAT, بيداج *bydádj*, *bydág*.

CERCEAU, اطار *átár*.

— Fabricant de Cerceaux, اطار *átár*.

CERCLE, دور *dour*, pl. ادوار *ádouár*; دايرة *dáýrah*, *dáýréh*.

— En bois, en fer, de barrique, طارة *táreh*, طوق *touq*, زنار *zonnár*; حزام *hezám*, pl. حزامات *hezánát*.

CERCUEIL. (Voy. BIÈRE.)

CÉRÉMONIE, تكريم *tekrym*, تكليف *tyhyl*, توكير *touqyr*, تكليف *teklyf*. (Voy. APPAREIL.)

— Sans Cérémonie, من غير *min ghayr teklyf*.

CERF, ليين *leyyen*, *lyyen*, عل *eu'l*, عول *eu'oul*, ايل *áyel*, غزال *ghazál*.

CERFEUIL, كرافس *kerfes*, كرافس *keráfes*, كزبرة *kousber*, كزبرة *kouzberah*.

CERISE, حب الملوك *habb él-moulouk*, كيراس *qyráss*, كيراس

kyráss, كراص *karáss*, قراصيه *qerássyéh*.

CERISIER, شجرة ذا الحب الملوك *chedjrah dé-'l-habb él-moulouk*.

Il a CERNÉ, دار *dár*.

CERNEAU, قلب الجوزة *qalb él-djouzah*.

CERTAIN, حقيق *haqq*, حقيق *haqqyq*, مقرر *moqerrer*, محقق *mo-haqeq*, مشبوت *math-bout*. (Voy. ASSURÉ.)

— Cela est Certain, il n'y a pas de doute, ما فيه شك *hadá haqq*, ما فيه شك *má fi-h chekk*.

— Un certain, un tel, فلان *fou-lán* (en esp. *fulano*), بعض *baadd*.

— Un Certain jour, ذات يوم *dát yaum*, ذات يوم *zát youm*, من أيام *youm min áyyám*.

— Une Certaine ville, مدينة من المدن *medyneh min él-modon*.

— Un Certain homme, انسان *énsán min énnáss*.

— Le Certain vaut mieux que l'incertain, الذي خير من الذي *él-haqyq kheyir min álla'zy fy chekk*.

CERTAINEMENT. CERTES, حقًا *haqqá*, بالحق *bi-'l-haqq*, بالحقيقه

bi-'l-haqyqah, الحقيقتد فى sy-'l-haqyqah. (Foy. ASSURÉMENT.)

CERTIFICAT, علان e'lân.

Il a CERTIFIÉ. (F. Il a AFFIRMÉ.)

CERTITUDE, حقيقتد haqyqyéh, حقى haqyqah, تحقيق tehqyq, حقى haqq, صدق silhah. (F. ASSURANCE.)

CÉRUSE, سبيد اراج bārrouq, سبيد اراج sbydádj, sbydág.

CERVEAU, CERVELLE, مخ mokkh, pl. امخ amákh; موخ moukh, pl. مبخ mekhákh; دماغ dimágh, pl. دمغات dimághát (en berbère, اقروى áqárouy, اشخاش ákhichkhách).

— La Cerveille lui a tourné, زاغ zúgh a'ql-ho min rass-ho.

— C'est un homme sans Cerveille, ما عندد hou ákhout, هو آخرت mú a'nd-ho maaqoul.

CERVELAS, بصطارمد bastárméh, لوبوق loubouq.

CÉSAR (n. pr.), قيصر Qayssar, قيصار Qayssár.

CÉSARÉE (v. de Syrie), قيصارية Qayssáryéh.

Il a CESSÉ (v. n.), زال zál, ازل ázal, انتقطع énqetta', بطل battal, كفف keff, خالص khalass.

— La maladie a Cessé aujourd'hui, المرض انتقطع اليوم él-meridd énqetta' él-youm.

— (v. a.), فرغ faregh, وفا ouafá, وفي ouafey.

— Tu as Cessé ton ouvrage, وفيت ouafyt khidmet-ak.

— Il a Cessé de parler, فرغ من faregh min qoul-ho.

Sans CEsSE, دايمًا dáymán.

CESSION, تسليم teslym.

CESSIONNAIRE, متسلم moutsellem.

C'EST, C'EST-A-DIRE, CET. (F. CE.)

CEUTA (v. d'Afr.), سبتة Sebtah.

CEYLAN (île de la mer des Indes), سرنديب Serendyb.

CHAABAN, huitième mois de l'année lunaire des musulmans, شعبان chuabán.

CHACUN, كل واحد koull ouîhed, كل من koull men, كل من koull-men.

— Chacune, كلده koulléh ouúhidéh.

— Que Chacun ait le sien, كل من koull-men le-ho ouúhed.

CHAGRIN (sorte de peau), صاغرى sághry.

— (subst.), غم ghamm, pl. غوم ghemoum; غمة ghamméh, الم élem,

قهر qahar, قساوة qassaouéh. (Foy.
AFFLICTION, ADVERSITÉ.)

— (adj.), مغبون maghboun,
مغبوط maghboutt; نزق nezeq, pl.
نزقين nezeqyn. (Foy. AFFLIGÉ.)

— Ne garde pas de Chagrin dans
ton cœur, لا تحس الحزن في قلبك
lâ tehabess êl-houzn fy qalb-ak.

Il s'est CHAGRINÉ, تدمس tem-
mesmess, اغتم اغتم éntezag,
اغتمم égh-temm. (Foy. Il s'est AFFLIGÉ.)

Il a CHAGRINÉ, ممس mesmess,
نزق nezraq. (Foy. Il a AFFLIGÉ.)

CHAÎNE, ساسله selselah, selseléh,
pl. سلاسل selâssil; سنسلا sensseléh,
sensselah, pl. سناسل senâssel;
جنزير djenzyr, pl. جنازير djenâzyr;
قطمه qatméh, طوق touq;
douq, pl. اطواق âdouâq;
قيد qyd, pl. اغلال éghlâl.
قيود qeyoud: غل ghell, pl. اغلال éghlâl.

— Chaîne de tisserand, قيام
qeyâm.

CHAÎNON, حلقه halqah, pl.
حلقات halqât, حلق heleq;
زرده zeredéh, pl. زردات zeredât.

CHAIR, لحم laham, luhm, اللحم
êlham, pl. لحوم lehoum (en berbère,
تفي tefy).

— Chair crue, لحم نقي laham
néyy, لحمه نيّه lahamah nyyéh.

CHAIRE, منبر manbar, member;
pl. منابر menâber; مجلس medjliss,
pl. مجالس medjâless.

CHAISE, كراسي kursy, pl. كراسي
korâssy, kerâssy; شليه choulyah,
chilyah.

CHAKAL, ذيب dyb, جاقال
djâqâl.

CHALAND, حريف haryf; زبون
zeboun, pl. زبونات zebounât,
زباين zebâyn. (Foy. ACHETEUR.)

CHALE, شال châl, pl. شيلان
chylân.

CHALEUR, حر harr, حار hârr.
سخنه sokhnéh, سخانه sekhânéh,
sekhânah, سخانه heraréh
(en berbère, يركا yergâ).

— Chaleur naturelle, حرارة طبيعية
heraréh tabÿyah, حرارة غريزية
heraréh gharyzyéh.

— La chienne est en Chaleur,
الكلبه وحمه ouahimet êl-kelbéh,
الكلبه تسربت êl-kelbéh tesrebét,
عشرب a'scheret.

— Grande Chaleur, حر شوب
harr choueb, شوب choub, مشوب
mechoub, حماوة hamâouéh.

— Le vent frais diminue la force de la Chaleur, الیهوا البارد ینتقص *él-haoué-'l-bâred ynagqess qavuet él-harr.*

CHALOUPE, فلوکد *feloukah*, pl. فلایک *felâyik*; قبايق *qâyiq*, pl. قبايق *qeyâq*. قیاسد *qayâssah*, pl. قیاسات *qayâssât.* (Foy. BARQUE, BATEAU, CANOT.)

CHALUMEAU, زمر *zour*, *zamr*, *zamir*; زمره *zoummarah*, pl. زمور *zomour.*

Il s'est CHAMAILLÉ, شمط *chamatt*, دافق *dâqaf*, ككشكش *kech-kech*, قرقر *qarqar.*

CHAMBRE, بیت *beyt*, *byt*, بیث *byts*, pl. بیوت *byout*; اوطد *âudéh*: اوند *âuddah*, pl. اوتن *âudd*, *âoudd*; خزنه *khaznéh*, خدر *kâedr*, *khadr*; قلايد *qellâyéh*, *qallâyéh*, pl. قلالی *qelâly*; طبقات *tabqah*, pl. طبقات *tabqât.*

CHAMEAU, بیل *bill*; ابل *ébl*, pl. ابل *ébâl*; بعير *ba'yr*; جمال *djemel*, *quemel*, pl. جمال *djemâl*, *quemâl* (en berbère, ارم *âram*, اماروت *âmâ-rout*, العوم *él-ghoum*, الكوم *él-goum*).

— Petit Chameau, جميل *djoumeyl*, جميل *djoumeyyl.*

CHAMELIER, جمل *djemmâl*, pl. جمالين *djemmâlyn.*

CHAMELLE, نساگه *nâgah*, pl. نواق *nâqat*; ناقة *nâqah*, pl. نواق *nâqât* (en berbère, تارامت *târamt*, تلغومت *telghoumt*, تلگومت *tel-goumt*).

CHAMOIS, وعول *ou'el*, pl. وعول *ou'oul*, اوئل *éou'ül.*

CHAMP, حقل *haqléh*, pl. حقلات *haqlât*; حقل *heql*, pl. حقول *hou-qoul*; بقعة *boqa'ah.* (F. CAMPAGNE.)

— Champ labouré, طين *tyñ*, غيط *gheytt.*

— ensemencé, أرض مزروعة *ârd d mezrou'ah.*

— de bataille, مصق *massaff*, pl. مصاق *massâff*; معركة *mo'arekah*, ميدان *meydân*, حومه *haoumah*

CHAMPÊTRE, عسكرايى *sahrâyy*, بىرى *berry*, حرشى *horchy.*

— Garde Champêtre, حاصى *hâddy*, حارس *hariss*, حصاى *had-dây.*

CHAMPIGNON, فنگاع *fangâa'*, فطر *mentar*, فطره *foltrah*, pl. فطر *fouttour.*

CHAMPION, لاوندی *liouenly*, pl. لاوند *liouend.*

CHANCE, قضاء *qaddá*, تقدیر *teqdyr*, بخت *bakht*.

Il a CHANCELÉ, تتوتل *tetoutel*, تطوطح *tettouttah*.

CHANCELIER, دفتردار *defterdár*, رئیس روزنامه *rouznámdjy*, افندی *réyss efendy*.

CHANGRE. (Foy. CANCER.)

CHANDELIER (flambeau), منارة *menâréh*, pl. منایر *menâyr*; شمعدان *chamaadán*, pl. شماعات *chamá'dyn*, حاصكه *haskah*, فیتیلد *fetyléh*.

— (marchand de chandelles), شماع *chammáa'*.

CHANDELLE, شمع *chama'h*, شمع *chama'ah*, pl. شمع *chamè'*.

— de suif, شمع دهن *chama' dehan*, شمع دهنید *chama'ah dahe-nyéh*, الشمع ذاك *chama'ah dê-'ch-chaham*, pl. شمعات ذاك *chama'át dê-'ch-chaham*.

CHANGE (troc), عوض *bedl*, عوض *a'oudd*, مقایصه *meqáyddah*, تغییر *teghayyr*, تبدیل *tebdyl*.

— (t. de commerce), سفنجه *se-feldjéh*, سرف *serf*.

— Lettre de Change, بوليصه *bou-lyssah*, pl. بوليصات *boulyssát*.

CHANGÉ, مغییر *moghayr*, موییر *mo-ghayer*.

Il a CHANGÉ, بدل *bedel*, فیاض *qáydd*, غیر *ghayyr*, تغییر *teghayyer*, تبدل *tebaddel*, حول *haoual*.

Il s'est CHANGÉ, استحال *éste-hál*.

— Dieu Change le mal en bien, الله غیر الشر خیرا *Allah ghayyer êch-cherr kleyrán*.

CHANGÉANT, متغییر *motghayr*, متلون *molteouen*, هوانی *haouány*, مترطم *moterty'*.

CHANGEMENT. (Foy. CHANGE.)

CHANGEUR de monnaies, صراف *serráf*, pl. صیرافی *seyáref*; صیرفی *seyrefsy*, pl. صیرفیه *seyrefsyah*.

CHANSON, CHANT, غنا *ghaná*; نشید *nechyd*, pl. نشاید *necháyd*; قصاید *qassydéh*, pl. قصاید *qassáyd*; موال *mouál*, pl. مولات *mouálát*; شعر *cha'r*, pl. اشعار *êch'ár*; غنیه *ghannyéh*, pl. غنای *ghenány*; نغمه *nighméh*, pl. نغمات *nighmát*; نغمام *neghmám*; لحن *lahn*, pl. الحان *êlhán*.

— Chant de guerre, حربیه *ha-roubyéh*, هرربییه *heroubyéh*.

Il a CHIANTÉ, غنا *ghaná*, نغم *negm*.

negham, تغنيتى teghanney. غنى
ghanney, لحن lehhen.

— Elle a Chanté, تغتيت te-
ghanneyt.

— L'oiseau a Chanté dans le jar-
din, زكزك الطير فى الجنيند, zakzak
ét-teyr fy-'l-djenyneh.

CHANTEUR, مغنى ghanny, مغنى
moghanny, pl. مغنيا moghannyá.

— Chanteuse, غنية ghannyah.
ghannyéh, مغتية moghannyéh,
غانية ghányah.

CHANTIER de construction nauti-
que, ترسانة tersánéh. (F. ARSENAL.)

CHANTRE. (Foy. CHANTEUR.)

— de mosquée, مؤذن mouézzén,
mouézzin.

CHANVRE, قنب qannab, دلى till,
كتان kittán.

CHAQUAL, dixième mois de l'an-
née lunaire des musulmans, شوال
chaouál. شهر اڤطور chahr áftour.

CHAPEAU, برنيطة borneyttah, pl.
برانيط baránytt (en
esp. sombrero).

CHAPELET, تسبيح tesbyh, سبحة
sobahah, مسجد mosbahah.

CHAPELLE, مسجد mesdjid, mes-
guid.

CHAPITEAU de colonne, رأس
العمود ráss él-a'ámoud.

CHAPITRE, فصل fasil, pl. فصول
foussoul: باب báb, اصحاح úsháh.

— du Koran, سورة sourah. سورة
sourat.

CHAPON, ديك مبعوج dyk meb-
'oudj: مقطوش maqtouch, pl.
مقاطيش meqáttych.

Il a CHAPONNÉ, خصا khassá.

CHAQUE, كل koull, koll. (Foy.
CHACUN.)

— Chaque jour, كل يوم koll yaum.

— Chaque chose en son temps,

كل شى بوقت koll chy be-ouaqt-ho.

— Chaque espèce à part, كل

صنف بصنف koll senef be-senef ho.

كل جنس بجنس koll guss be-
guss-ho.

CHAR, عربا a'rabah, pl. عربات

a'rebát: عربانة a'rahneh: كريتطه

karrytah, pl. كريتطات karryttát:

كودش koudech, kidich.

CHARANÇON, سوس sous.

CHARBON, فحم faham, fahm,

فحمة fahamah, pl. فحوات faha-

mát.

— ardent, جفرة ذا العفيه djaum-

rah dé-'l-á'fyah.

CHARBON de peste, جمره djemreh.
djoumrah. شافوطه chelfoutah.

CHARBONNIER, فحمم fakhám.

CHARDON, شوك ذا الحامير, شوك
chouk dé-'l-hamyr, كرنين guernyn
(en esp. tagarnina), قرتوبه qortobéh,
pl. قرتوب qortob.

CHARDONNET, حنونه hefou-
nah, pl. حنون houfoun; بردول ber-
doul, بردون berdoun, موقنين moqnyn.

CHARGE (fardeau), حمل haml.
pl. حمل ihmál; فرده fardah, fer-
déh, pl. فدرات fardát; حمليه
hamléh, pl. حملات hamlát; ثقل
theql.

— (emploi), وظينه ouadyfah.
pl. منصبه وظيفه man-
setyeh, منصب menseb, وكالة ou-
káléh, وكالة oukályéh.

— (imposition), تكليف teklyf.

— (accusation), تقييد teqlyd.

تقييد teqlyd.

— (attaque), (Foy. ce mot.)

— A la Charge de, بشرط ان be-
chertt énn, على شرط ان a'lá chertt
énn.

CHARGÉ, محمول mahamoul,
mahmoul, محمول موسوق moussouq,
محمول mohammel.

CHARGÉ (en parlant d'armes à feu),
مدكوك medkouk, مدق madakki.

Il a CHARGÉ, تكلف tekellef.

حمل hammal, اوسق áoussâq.

— d'une commission, وكيل ouekkel.

— uu vaisseau de marchandises,

وسق ouesseq.

— un canon, عمر المدفع aamer
él-medfaa, تعمر المدفع taamer él-
medfaa.

— un fusil, دك dakki.

Il s'est CHARGÉ, التزم éltazem.
استلزم éstelzem.

CHARGEMENT d'un vaisseau, رزق
rezq, pl. ارزاق érzâq, وسق ouesq,
ousy.

CHARIOT, (Foy. CHAR.)

CHARITABLE, (F. BIENFAISANT.)

CHARITÉ pour les pauvres, مرجه
merhaméh, حسنه housnah, صدقة
sadaqah, زكاة zekah.

CHARLATAN, شولابان charlâban,
حقبارى hoqbâry.

CHARMANT, لطيف lattyf.

CHARME, جذاب djâlibéh, (Foy.)

APPAS, ATTRAIT.

— magique, رقيده raqééh

Il a CHARMÉ (il a plu), تجب
a'djeb.

CHARNEL, شهبونى chehouny.
جسدانى djeslouny, geslouny.

CHARNIÈRE, قلاب qoullab.

CHARNU, متذنى mouqadlef.
لاى lah'any, ملحم molham.
جسيم djessim.

CHAROGNE, جشد djy'fah, djey'fé.
فطيسه fett'asséh. pl. فطيس fet'ass.

CHARPENTE, نجدر nagy'rah.

— Bois de Charpente. (F. Bois.)

CHARPENTIER, نجدار naddj'ar.
نجدارى naddj'ar'yn. pl. نجدارين naddj'ar'yn.
مسترداش mechterdash.

CHARPIE, فليله fely'leh.

CHARRETTE, كراطة kerr'at'ah. pl.
كراطات kerr'at'at. (F. Voy. CHAR)

CHARRETIER, كراطى kar'at'y.
كراطى kerr'at'y, عرب: جيبى ar'at'at'
djy. عرب: جيبى ar'at'at'y.

CHARRIAGE, نقل naql.

Il a CHARRIÉ, سزاب sz'ab.

CHARRUE, محراث mah'ar'at.
محرثات me'har'at, mah'ar'at. pl. محراث me'
har'at. محراث mah'ar'at; محراث me'
har'at. pl. محراث me'har'at (ou har'at).
محراث me'har'at.

CHARTÉ, CHARTE, كراطه kar'at.
عهد eh'ed.

CHARTÉ constitutionnelle, قانون q'oun.

قوانين q'oun il-ye'naur. الجمهور q'oun il-ye'naur.
المملكة qa'oun'yn él-me'mleke.

قواعد البلاد qa'ou'at'at él-beled.

CHASSE, عييد say'l, sy'd.

— Il est allé à la Chasse, راح
للعييد r'ah li's-say'd.

CHASSE de reliques, دخود da-
khy'reh: تابتوت tab'out. pl. تابتوت
te'mab'ot.

Il a CHASSE, إذا عتد إلى
الصيد sa'ed. عتد s'ed. عتد é'stéd,
عتد tes'ayed.

— Il a Chasse (expulsé), طرد
دسر d'ezed. دفع def'aa. دفع
de'ber. نقا nak'at. اخراج ik'ar'at'
كسح kasch. كسح q'asch.
كسح k'asch, كسح k'asch.

CHASSEUR, عييد say'ud. pl.
عييد say'ud'yn.

CHASSIE, عمل ou'ma, عمل
ou'ma.

CHASSIEUX, عمل ou'ma, عمل
ou'ma.

CHASSIS, طوقه q'ou'q'at.
طوقه q'ou'q'at.

CHASTE, عتد é'téd. عتد
é'téd. عتد é'téd. عتد é'téd.
عتد é'téd. عتد é'téd. عتد é'téd.
عتد é'téd. عتد é'téd. عتد é'téd.

tâheryn, اطهـر اـطهـر *âttehâr*; متعفف *mota'fef*, pl. متعففين *mota'fefyn*.

CHASTETÉ, عفة *i'ffeh*, عصمه *èsméh*, طهارة *tahâréh*.

CHAT, قط *qatt*, قوت *qott*, pl. قطاط *qettâtt*, قوتات *qottâtt*, قطط *qottat* (en berbère, موش *mousch*, امشيش *émchych*).

— Chatte, قطه *qottah*, pl. قطات *qottât* (en berbère, تموشت *tamoucht*, تامشيشت *tâmechycht*).

— Chat sauvage, سبب *sebseb*, الخلا *qatt dê-l-khalâ*.

CHAT-HUANT. (Voyez HIBOU, CHOUETTE.)

CHATAIGNE, قسطل *qostal*, pl. قستال *qostâl*; قستال *qostâl*; قستال *qostâléh*, كستانه *kastânéh*, كستنا *kastaná*, بلوط سنديان *belloutt sendyân*, أبو فريوة *âbou feryouah*, أبو فروه *âbou ferouéh*.

CHATAIGNIER, شجرة ذات القسطال *chedjrah dê-l-qostâl*.

CHATAIN, أسمر *âsmar*.

CHATEAU, قصبه *qasbah*, قاصبا *qassabah*, قاصبا (en esp. *alcazaba*); قصر *qasr* (en esp. *alcazar*); قلعه *qala'ah*, قلعة *qalâ'ah*, pl. قلاع *qalê'*, قلعا *qalâ'a*; حصار *hissâr*; حصن

hesn, *hosn*, pl. حصون *houssoun*; حصين *hosseyn*.

CHATIÉ, معذب *maaddeb*.

Il a CHATIÉ, تذب *aaddeb*, عزز *teedeb*, تادب *tâdeb*, قاصر *qâssed*, قاصد *qâsser*.

— Que Dieu les Châtie! يقاصروهم الله *yqâsser-houm Allah!*

CHATIMENT, عذاب *adâb*, pl. عذابات *a'dâbât*; مقاصرة *meqâsserah*; تعذيب *taadyb*, *teedyb*; جزية *tâdyb*, جزا *djezá*, جزية *djezyéh*; عقوبات *a'qoubât*, عقوب *a'qoubéh*, pl. عقوبات *a'qoubât*.

CHATON de bague, فص *fess*, pl. فصوص *fessouss*.

Il a CHATOUILLÉ, دغدغ *dagh-dagh*, زكزك *zak-zak*, زكزق *zaqzaq*, اكزكزك *ékzazak*.

— Il a été Chatouillé, غار *ghâr*.

CHATOUILLEMENT, تكزك *te-zekzek*.

CHATRÉ, محصى *mokhsy*, محبوب *medjoub*, محبوب *medjboub*, خادم *khâdim*, طواشى *taouâchy*, مقطوس *maqtous*; قاقون *qâqoun*, pl. قواقين *qouâqyn*.

— Il a CHATRÉ, خصى *khassey*, طواش *taouâch*.

CHAUD (subst. . (F. CHALEUR.)

— Le Chaud et le froid, حر وبرد *harr ou berd.*

— (adj.), حامى سخن *soukhn*, *hámý*, سخون *sekhoun*, *sokhoun*, دافى *dáfy* (en berbère, زقال *zaqál*).

— Plus Chaud, أدفا *ádfá*.

— Il est devenu Chaud, حر *harr*.

— Il a eu Chaud, سخن *sakhan*, حر حر *cháb*, احترق *éteraq*, حر حر *harhar*.

— J'ai Chaud, أنا مشوب *áná muchaoueb*, أنا محر حر *áná moharher*.

— Nous avons eu Chaud dans le chemin, حر حرنا فى الدرب *harharná fy-'d-darb*.

— Il fait très-Chaud aujourd'hui, اليوم حر كثير *él-yaum harr kethyr*, شوب بالزاف *chaub be-'z-záf*.

— Fièvre Chaude. (F. FIÈVRE.)

CHAUDIÈRE, CHAUDRON, حله *halléh*, pl. حلات *hallát*: خلتين *khalqyn* (en grec, γαζιζίον), pl. خلتين *kheláqyn*: دست *dest*, pl. دست *dessout*; قدرة *qadrah*, تنجر *tendjer*, tanguer, تنجرة *tandjerah*.

CHAUDRONNIER, نحس *nahhás*, pl. نحاسين *nahhássyn*.

Bois de CHAUFFAGE. (Foy. BOIS

à brûler.)

Il a CHAUFFÉ, سخن *sakhan*, سخن *sákhen*, سخن سخن *sakkhan*, حم *hamm*.

Il s'est CHAUFFÉ, تسخن *tesaklihan*, تسخن *teskhen*, دفا *deffá*, دفى *deffey*, تدفا *tedeffá*.

— Chauffe ta main! دقى يدك *deffy yd-ak!*

CHAUFFOIR (lieu pour se chauffer), تنور *tenour*, اوجاقى *oudjáyq*.

CHAUFournIER, جيار *djayyár*, كواش *keouách*.

CHAUME, تبى *tebn*.

CHAUMIÈRE, خس *khess*, pl. خسوس *khessouss*: دويريد *douyryah*.

Il a CHAUSSÉ, لبس *lebbess*.

Il s'est CHAUSSÉ, نلبس *telebbes*.

CHAUSSÉE, سكة *selki*, سكة *sekourah*, جس *djesr*.

CHAUSSES, لباس *lebáss*, حوزة *haouzéh* (vieux français, houzeaux), pl. حوزات *haouzát*.

CHAUSSEON, جرابه *djerábéh*, دجرابيه *djo-rábéh*, pl. جرابيات *djerúbát*: قلاشين *qalchyn*, pl. قلاشين *qelúchyn*.

CHAUSURE, سباط *sabát*, *sebát* (en esp. zapato).

CHAUVE, اجلح *ádjlah*, áglah, اقرع *áqra'*, áqraa.

— par devant, اصلع *ásla'*.

CHAUVE-SOURIS, وطواط *ouet-ouátt*, وطوط *ouettouett*, pl. وطاويط *ouattáouytt*; طير الليل *teyr él-leyl* (m. à m. oiseau de nuit).

CHAUX, جير *djyr*, *gyr*, *guyr*, كلس *kals* (en italien, *calce*).

— vive, جبر خام *djyr khám*.

— Four à Chaux, كوشه ذا الجير *kouchah dé-'l-djyr*.

CHEBEC, شَبَاك *choubbák*.

CHEF, رئيس *réys*, رايس *ráys*, صاحب *sáheb*, باش *bách*.

— de bataillon, بين باشى *byn báchy*, بيك باشى *byn báchy*.

— de tribu, شيخ *cheykh*, قايد *qáyd* (en berbère, مالك *málek*).

— Chef-d'œuvre, رأس اموخان *ráss és-sena'ah*.

— Chef-lieu. (Voy. CAPITALE.)

CHÉLIDOINE (plante), مميرة *mem-myreh*, سليدانيوم *selydányoum*.

CHEMIN, طريق *taryq*, pl. طرق *tourouq*, طرائق *teráyq*; تنيد *tenyah*, pl. تنيات *tenyát*; درب *darb*, *derb*, pl. دروب *deroub*; سكه *sekkéh*, *sik-*

kah; سبيل *sabyl*, pl. سبل *soubl*, *souboul*; مسج *mahaddj*, مسيرة *mes-syreh* (en berbère, ابرد *ébrid*).

— Chemin frayé, طريق مخدومه *taryq makhdoumah*.

— Chemin de traverse, لفة *lef-féh*, عطفه *a'tféh*.

— Chemin raccourci, درب قاطع *darb qáttí'*.

— Chemin dérobé, درب الذيب *darb éd-dyb* (m. à m. chemin de loup).

— Chemin couvert, طريق مدرق *taryq moderreq*.

— Où va ce Chemin? الى اين *ilä éyn táhed hadá éd darb?*

— Ce Chemin traverse-t-il, ou non? هذا الدرب يمرق ام لا *hadú-'d-darb ymrouq, ám lá?*

— Combien y a-t-il d'heures de Chemin d'ici à Oran? من هنا الى *min hené ilä Ouehrán messyret kam sá'át?*

— Le Chemin est intercepté, هذا الدرب مسدود *éd-darb mesdoud*, المسيرة مروطه *él-messyreh mar-boultah*, المسكة مقطوعة *és-sekkéh maqtou'ah*.

— Où conduit ce Chemin? لاين تهندي هات السكّه *l-éyn tehdy hadéh ês-sekkèh?*

— Montre-moi le Chemin de la ville! أوريندي نية المدينه *ôryny tenyet êl-medynèh!*

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شئ طريق الجزائر *hadâ hou chy taryq êl-Djézâyir?*

Il a CHEMINÉ (marché), مشى *machâ, machey, سار sâr.*

CHEMINÉE, مدخنة *medkhâ-nèh. مدخنة medkhanah, pl. مدخنة medkhanât; اجق ôdjâq, ôgâq.*

CHEMISE, قميص *qamyss, pl. قواميص qaouâmyss, قمصان qam-sân, كعجه koundjah (en berbère, تاسيت tâsseyt, تقندورت taqan-dourt).*

CHEVAL. (Foy. CANAL.)

CHÈNE, شجرة ذا البارط *chedjrah dê-l-belloutt, بلوط bellouttah, bol-louttah, سنديانه sendyâd, سنديانه sendyânèh, دلب douleb (en berbère, ثبوشيشس thibouchychiss).*

CHENEVIS, حب ذا الققاب *hebb dê-l-qanuûb.*

CHEVILLE, دود *doud.*

CHER (de prix), غالى *ghâly, pl. اغلا éghalâ, غلوين ghalouyn.*

— Cela est beaucoup trop Cher, هذا تغلى كثير *hadâ teghly hethyr.*

— Ne nous vends pas trop Cher cela, لا تغلى علينا هذا الشئ *lâ teghally a'tay-nâ hadâ-'ch-chy.*

— Je l'ai trouvé trop Cher, استغليته *éstaghleyt-ho.*

— Cher (aimé), محبوب *mah-boub, عزيز a'zyz. (Foy. CHÉRI).*

— Mon Cher, يا حبيبي *yâ habby-y, يا اخوى yâ âkhou-y, يا قلبى yâ qalb-y, يا كبدى yâ kebd-y, يا خاى yâ khây.*

Il a CHERCHÉ, ابتغى *fetich, ebteghâ, دور افتش éstech, لاطش lattach, التهرى éltehef, تفرس tefarress, فحص sahass, رام ram, طلب talub, باحث bahath.*

— Cherche! (imp.) افتش *éstich (en berb. فاتح fatach, نادى nádya).*

— Il a Cherché à gagner, جهد *djehet fy kesb.*

CHÈRE, عيشه *a'yehah, اكل âkl, عيشه مالحه a'yehah melyhah.*

CHÉRI, احبًا *habbyh, pl. حببًا chibbâ; محب mohebb. (F. CHER.)*

— Plus Chéri, أحب *ahabb*.
 Il a CHÉRI, حب *hebb*, اعز *e'ezz*.
 (Voy. Il a AIMÉ.)

CHERTÉ, غلا *ghelá*.

CHÉRUBIN, كروبين *keroubyn*.

CHERVI (plante). (V. CARVI.)

CHÉTIF, ذليل *delyl*, قليل *qalyl*;
 مسكين *meskyn* (en fr. mesquin), pl.
 مساكين *messákyn*; حقير *haqyr*,
 دومي *domy*, شقي *cheqy*, بايس *báyss*.

CHEVAL, عود *a'oud*, حصان *hos-*
sán, *hassán*, *hessán*, pl. أحصنه *éhs-*
senah, حصاين *hossáyn*, حصانات
hessánát; خيل *khayl*, *khey*, pl.
 أخيال *ékhyál*; فرس *fars* (en ber-
 bère, عيبس *a'ybs*, اكمار *ághmár*;
 عيبس *e'yyss*, pl. عيصان *e'yyssán*).

— Il a monté à Cheval, ركب
rekeb.

— Il est descendu de Cheval,
 العود *teredjel a'n él-a'oud*.

CHEVELU, مشعر *mocha'er*,
 ابو شعر *mecharány*, مشعراني
cha'ar.

CHEVET, مخدّة *mokhaddéh*, pl.
 مخدّات *mokhaddát*.

CHEVEU, شعر *cha'ar*, pl. شعار
cha'ér, شعور *chou'our* (en berbère,
 از *ázer*, دشعار *dicha'ár*, ازل *ázal*).

CHEVILLE de bois, وتد *oueted*,
 pl. اوتاد *óoutád*; ببتور *beyouer*.

— du pied, كعب *ka'ub*, قصبه
 قارع *qasbah dé-r-riql*; قارع
qára', pl. قوارع *qouárè'*, كدم *ghedem*.

CHÈVRE, معزة *maazéh*, *ma'zah*,
 pl. معزات *ma'zát*; معزة *má'azah*,
 pl. معاز *má'ez*; عنزة *a'nzéh*, pl.
 ناعزات *a'nzát* (en berbère, ناعزات
táht, *tághat*).

CHEVREAU, معاز *má'az*, جدى
djedy, *djidy*, *guedy*, pl. جدايا *dje-*
dàyi.

CHEVREUIL, جبيران *djeyrán*,
 غزال *ghazál*, *ghazél*.

CHEVRON, خشبه *khachabéh*, جسر
djesr, *guesr*, pl. جسور *djessour*,
 ركيزة *rekyzah*, كابزة *guéyzah*.

CHEYKH, شين *cheykh*, pl. شيوخ
chouyoukh, مشيخ *mechyxhah*,
 مشايخ *mecháykh*.

CHEZ, عند *a'nd*, *e'nd*, الى *ilä*,
 لدى *ledy*, لدن *leden*, لد *led* (en
 berbère, غار *ghár*, غور *ghour*).

— Chez moi, عندي *a'ndy*. —
 Chez toi, عندك *a'nd-ak*. — Chez
 lui, عنده *a'nd-ho*. — Chez elle,
 عندها *a'nd-há*.

— Chez nous, عندنا *a'nd-ná*.

— Chez vous, عندكم *a'nd-koum*.

— Chez eux, عندهم *a'nd-houm*.

CHICANE, شرد *cherrah*, تزوير *tezouyr*, خصوم *khassoumah*, معارضه *me'raddéh*.

Il a CHICANÉ, خصم *khassam*, عارض *a'aridd*.

CHICANEUR, خصم *khássim*, معارض *mo'aridd*.

CHICHE (adj.), عويل *a'ouyl*, pl: عولا *ou'ouelâ*: خشيش *khassych*, pl: خشيشين *khassychyn*. (V. AVARE.)

Pois CHICHES, حمص *hims*, pl: حموص *hoummous*.

CHICORÉE, مَرْد *mourrah*, شقرية *chiqoryah*, هندب *hendeb*, *éndeb*, هندبه *éndibah*, هنديب *hendibah*, شوكران *choukrân*, شكوريه *chikouryéh*.

Il a CHIÉ, خرا *khará*.

CHIEN, كلب *kelb*, *kalb*, pl: اكلاب *éklâb*, كلاب *kelâb*, *ékleb* (en berbère, عيدى *a'yd*, عيدى *iydy*, pl: عيدان *iydân*).

— Ils nous traitent comme des Chiens, نحن عندهم مثل الكلاب *nahn a'nd-houm methl él-kelâb*.

— Petit Chien, كليب *koleyb*. كليب *koleybb*, جروا *djeroù* (en

berbère, اجون *adjoun*, pl: اجان *ádjân*, f. تاجونت *tâdjount*).

— Chien de chasse, داری *dâry*. كلب صياد *kelb selâqy*. كلب صياد *kielb sayyâd*.

— Chien dogue, سلوگي *sclouguy*.

— Chien de fusil, خرس *khoross*.

CHIENNE, كلبه *kelbéh* (en berbère, تعيدت *ta'ydet*).

CHIFFON, شرموط *charmouft*, شرميط *charmuyt*, pl: شراميط *charâmytt*.

Il a CHIFFONNÉ, جود *djâouad*, *gâouad*, تلف *telef*.

CHIFFRE, رسم *ressem*, pl: رسوم *ressoum*, رقم *raqam*.

CHIGNON (derrière du cou), نقره *noqrah*, pl: نقرات *noqrât*: قفد *qafâ*.

— (tresses de cheveux), آمه *lemmah*, جمه *djemmah*: دافيره *dafiréh*. pl: دافير *dafâyir*; ذوابد *douâbéh*, pl: ذوايب *daouâyib*.

CHIMÈRE, مخليد *mokhallyéh*, pl: مختليات *mokhallyât*.

CHIMIE, كيمياء *kymyâ*, الكيمياء *ál-kymyah*, علم كيمياء *e'lm kymyâ*.

CHIMISTE, كيمياء جى *kymyâdjy*.

CHINE, بلد الصين *és-Syn*, بلاد الصين *belâd és-Syn*.

CHINOIS, صيني *syny*.

CHIO (île), ساقيز *Sâqiz*.

CHIQUENAUDE, نقفه *naqfah*.

— Il m'a donné une Chiquenaude,
ناقفنى *naqef-ny*.

CHIROGRAPHE, خط يدۀ *khatt*
yd-ho.

CHIROMANCIE, علم كف *e'lm kef*.

CHIRURGIEN, جراح *djerrâh*,
جراحى *djârahîy*, *gârahîy*;
djerrâhîy, pl. جراحين *djerrâhîyn*;
طبيب *haddjâm*, *hakym*,
tabyb.

CHIT! (interjection pour appeler)

ح ح *dah dah!*

CHOC, مدافعه *medâfa'ah*.

— de deux armées, منازعه *me-*
nâzu'ah.

CHOCOLAT, جقولاته *djoqoulâtah*,
شكلات *chokolâtt*.

CHOISI, مختار *mokhtâr*, منتخب
montekheb.

Il a CHOISI, اختار *êkhtâr*, اختر
êkhtar, انتقى *ênteqâ*, *ênteqey*,
ناقى *naqqâ*, انتخب *êntekhab*,
استقى *êstafâ*.

CHOIX, اختيار *êkhtyâr*, انتخاب
êntikhab, خاطر *khâtter*,
مخايرة *mokhâyrah*.

— Il a donné le Choix, خيّر
khayyar.

Il a CHIÔMÉ, بطل *battal*.

Il a CHOPPÉ, عشر *a'thar*, تشكّل
techkel.

CHOPPEMENT, تعشير *te'ssyr*.

CHOQUANT, ظالم *zâlem*.

Il a CHOQUÉ (offensé), افتضح
êsteddah, صرّ *darr*, دفش *dûfesh*.

CHOROGRAPHIE (description dé-
taillée d'un pays), تخطيط البلاد
takhtyt êl-beled.

CHOSE, شى *chy*, *chey*, pl. شين
chyn, اشيا *âchyâ*; حاجد *hâgûeh*,
hâdjah, pl. حاجات *hâdjât*; امر
âm, pl. امور *ômour*.

CHOU, كرنب *krounb*, *hourounb*,
مكور *mokeouer*, ملفوف *melfouf*.
قرنب *qrounb*, قرومب *qaroumb*.
قرمبه *qroumbah*, كرمب *kroumb*.

CHOUETTE, طير الموت *tayr êl-*
mout (m. à m. l'oiseau de la mort);
بوم *boum*, بومد *boumah*, pl. بوام
baouâm; ابو قويق *âbou gouyq*.

CHOU-FLEUR, قرنبيط *qarnabyt*,
قرنبيط *qarnabytt*, قنبيط *qannabyt*,
قرنابيط *karnabytt*, قرنبيه *qarnabyeh*.

CHRÉTIEN, نصرانى *nousrâny*,
pl. نصارى *nassârâ*, *nossârâ*.

nassará; مسيحي *i'ysaouy*:
messyhy, pl. مسيحيه *messyhyah*:
 خريستيان *khristyân* en berbère,
 اورومي *ouroumy*, pl. ارومي (*âroumy*).
 — Il s'est fait Chrétien, تنصّر
tenassar.

CHRÉTIEN, مآت عيسويده *mellet*
i'ysaouyéh, ملآت مسيحيه *mellet mes-*
syhyéh, ولايت نصرانيه *oulâyet nous-*
rânyéh

Le CHRIST, المسيح *él-Messyh*.

CHRISTIANISME, دين المسيح
dym él-Messyh.

CHRONIQUE, تاريخ *târykh*, pl.
 توارىخ *teouârykh*, تواريخ *teouârekh*,
 taouarikh.

— Maladie Chronique, مرض مزمن
mered mouzmin.

CHRONOLOGIE, تاريخ *târykh*,
 علم الزمان *e'lm ez-zemân*.

CHRONOLOGISTE, مؤرخ *mouar-*
rekh.

CHRYSOLITHE, زبرجد *zeberdjed*.

Il a CHUCHOTÉ, وسوس *oues-*
saouess.

CHUT! (interj.) اسكت *ôsk! ut!*
 pl. اسكتوا *ôsktôu!*

CHUTE, وقع *ouoqeu'*, *ouqou'*,
 سقطوا *seqoutt*, وقعد *ouaqa'ah*.

CHYLE, كياوس *kylouss*.
 CHYPRE (île), قبرس *Qobross*,
 Qoubrouss, قبروس *Kobross*.
 — Vin de Chypre, نبيد قبرس
nehyd Qobross.

— Natif de Chypre, كبرسي *kob-*
rossy.

Ci (celui-ci, celle-ci). (*Foy. ces*
mots.)

— Ci-après, في ما بعد *fy má*
ba'ad, في ما يتي *fy má yúty*.

— Ci-devant, في سابق *sâbeqân*, في
 ما سلف *fy má salaf*.

CIBOULE, بصل طرى *bassal tory*.

CICATRICE, اثر *âtsar*, *âssar*, pl.
 اثر *âtsâr*, *âssâr*; علامة *a'lâméh*, pl.
 علامات *a'lâmût*; وسم *oussem*, pl.
 اوسام *âoussâm*.

CIEL, سما *samá*, *semá*, pl. سموات
semaouât, سماوات *samâouât*: فلك
felek, pl. افلاك *êflêk*: جلد *djeled*
 (en berbère, اكنّا *âknâ*, *quinnâ*).

— Bleu-Ciel. (*Foy. Bleu céleste*.)

CIERGE, مسكوبده *chama'ah*: مسكوبده
meskoubah, pl. مسكوبده *meskoubât*.

CIGALE, زيز *bou qaffâz*: زيز
zyz, pl. زيزان *zyzân*: جراد *djerâd*,
guerâd.

CIGOGNE, بلارج *bellêrdj* (en

grec, πειλαγορός); bou lou-djah, لتلاق laqlaq.

CILS, اشعر ذا العين áchaar dè-'l-aayn.

— Ayant de longs Cils, اهدب ihdab.

CIME, راس rás.

CIMENT, لا قومہ بغلی baghly, لاقومه lá-qouméh, صاروج sároudj. صاروج sároudj.

CIMETERRE, سيف seyf, pl. سيوف syouf, souyouf; قلیج qilidj.

CIMETIÈRE, مقبرة maqbarah, pl. مقابر maqáber, meqáber: تربة tour-béh, pl. توب touroub: مدفن med-fenn, pl. مدافن medáfenn.

CINNAMOME, القرفة الحلوة él-qarfah él-halouah.

CINQ, خمسة khamsah, khamséh. خمس khams (en berbère, سموس semouss, سمس semmos, سمسست soummost).

— Cinq cents, خمسة ميه kham-séh myéh, خمسة ميه kham-s-myéh.

— Cinq mille, خمسة آلاف khamsét éláf.

— Cinq cent mille, خمسة مية آلاف khams-myét éláf, خمسة كرات kham-set karrát.

— Cinq à Cinq, خمس خمس khoumáss khoumáss, محمس محمس moukhammess moukhammess, fém. محمس محمس mokhammesséh mokhammesséh.

CINQUANTE, خمسين khamsyn (en berbère, خمسين khamsyyn).

— Cinquante et un, واحد وخمسين ouáhed ou khamsyn.

Le CINQUANTIÈME (num. ord.), الخمسين él-khamsyn.

Le CINQUIÈME (n. ord.), الخامس él-khámiss, fém. خامسه khámisséh.

— Un Cinquième (n. fract.), خمس khoums.

— Quatre Cinquièmes, اربع أخماس árba' ékhmáss.

CINQUIÈMEMENT, خامساً khám-són.

CIRCASSIE, جركس Djerkess, چركس Tcherkess.

CIRCASSIEN, جركسى djerkessy, pl. جراكسه djeráksah; چركسى tcherkassy.

Il a CIRCONCIS, ختن khatan, طهر ختن khetten, طاهر táhar, طهر tahhar.

CIRCONCIS, مختون mahktoun, مطهر mottáher, طهور tahour.

— Il a été Circoncis, اختتن *ékhteten*, تطهر *tettahhar*.

— Qui n'est pas Circoncis, اغلق *aghlef*.

CIRCONCISION, ختانه *khetâméh*, ختته *khettanah*, ختن *khetn*, *khotn*, سنه *sonnah*, تطهير *tetthyr*.

CIRCONFÉRENCE, دورة *dourah*, *daourah*, pl. دورات *dourât*, *daourét*: دائرة *dâyrâh*, دور *dour*.

— Cette province à cent vingt milles de Circonférence, دد الولاية *dêh-l-oulâyéh* دورها ميد وعشرين اميال *dour-hâ myéh ou a'chryn imyâl*.

Accent CIRCONFLEXE, مدّة *mad-dah*.

CIRCONLOCUTION, افدة الكلام *ifadet êl-kelâm*.

CIRCONSCRIPTION, تحديد *tah-dyd*.

Il a CIRCONSCRIT, حدّ *hadd*.

CIRCONSPÉCT, متفكّر *motefekkir*, بصير *bassyr*, ع-قل *a'aqel*.

CIRCONSPÉCTION, احتراز *ihtirâz*, بصيرة *bassyrah*, تبصير *tebsyr*.

— Il a eu de la Circonspection, استبصر *éstabsar*.

CIRCONSTANCE, فرصد *foursah*,

كيفييد *keyfyéh*; وقت *ouaqt*, pl. اوقات *âouqât*: جهه *djehah*, pl. جهات *djehât*: عارضه *a'âreddéh*, pl. عوارض *a'ouïredd*.

CIRCONVALLATION, احتياط *ih-tyâtt*.

CIRCUIT. (V. CIRCONFÉRENCE.)

CIRCULAIRE (adj.), مدور *me-daouer*.

CIRCULAIREMENT, بالدور *be'd-dour*.

CIRCULATION, حركة دور *dour*, *harekêh*.

Il a CIRCULÉ, دور *daouer*.

CIRE, شمع ذا *chamaa*, شمع العسل *chamaa dê-l-aasel*, شمع *chema' assel*, سمي *smâ' smè'* (en berbère, زكير *zekyll*, تكير *tekyr*).

— Cire à cacheter, لك *lekk*, شمعه فرنجييه *chemaah franguyéh*, شمع احمر *chema' âhmar*.

CIRÉ, مشمع *mouchemma'*.

CIRON, دود *doud*, سوس *sous*, قميل *qomeyl*, تتّه *a'ttah*.

CIRQUE, حلقه *hal-qah*, ميدان *meydân*.

CISAILLE, منقراط *moqratt*, pl. منقراط *moqârett*.

CISEAU de menuisier, منقاش *menqash*.

monqâch; منقار monqâr, pl. منقار menâqer.

— de sculpteur, de ciseleur, قلم حديد qalam hadyd.

CISEAUX, منقاص moqâss, منقاص moqass, maqass, meqass, pl. منقصات meqsouss, مقصصات moqassât (en berbère, توستلين toustlyn).

Il a CISELÉ, نقش naqach.

CISELEUR, نقاش naqqâch.

CISELURE, تنقيش tenqych.

CITADELLE. (Foy. CHÂTEAU.)

CITADIN, بلدى beledy.

CITATION en justice, دعاء da'ouéh, امر بالخاصر merâfa'ah, امر be-l-hâdder.

CITÉ (ville), مدينه medynah, pl. مدائن modâyn, madâyn.

Il a Cité en justice, دعا da'â, استعاضر êstahdder, نداء nâdâ, nadey, استدعا âouredd, إستعدا'â es-teda'â.

— Il a Cité un passage, ذكر zakar.

CITERNE, صهريج sihrydj, sehryj, pl. صهاريج sehârydj; بئر byr, pl. آبار âbyâr (en berbère, تانوتيفيت tânoufyt).

CITOYEN, ستوين sitouyin. (Foy. CITADIN.)

CITRON doux, ليمون leymoun, lymoun, ليم lym, لامون lámoun, ليمونه lymounah.

— acide, لارنج lárendj, نارنج nôrendj; لرنج lerendj.

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون chedjrah dê-l-leymoun, شجرة ذا الليمون chedjrah dê-l-lârendj.

CITROUILLE, قرع qaraa, قرع qara'ah, يتطين yoqlym, يتطين yoqlyneh.

CIVETTE (parfum), مسك mousk, زبد zebed, زياد zebid.

CIVIÈRE, تسكر teskir, هودج houdadj, خفيف khafyf.

CIVIL (poli), ادبي âdeby, ظريف zeryf, مآذب māddeb, لطيف latyfy, شلبي cheleby, نخعي nakhy.

CIVILISATION, ادب âdeb.

CIVILITÉ, ظريفه zeryfêh, pl. ظريف zerâyf; تخوة tekhouéh, مروء meraouéh, لطف loutf.

CLAIR, رايق ráyq, صافي sâfy.

— (évident), ظاهر dâher, dâhir, باين bayn, مبين mobyn.

— Cela est Clair, هذا بدين hadâ bâyn.

— Le Clair de la lune, ضوء القمر daou-'l-qamar.

CLARION (clarinette). بوق bouq
(en esp. albuque).

CLAIRVOYANT, بصير bassyr,
عقل a'âref. حادق hâdeq. عقل
a'âqel.

CLAMEUR, صراخ syah. صراخ
sraâkh.

CLANDESTIN, خفي serry, خفي
khafy.

Il a CLAQUÉ, قوشق qarchaq.

— Il a Claqué des mains. (Foy.

Il a Battu des mains.)

Il a CLARIFIÉ, صفي suffa. saffey.

CLARTÉ, نور nour, صو daou,
لمع rounaq, رونق rounaq, جمع
louna'.

CLASSE (division spéciale), طبقه
tabaqah. فصل fassal.

— Classe scolaire, مكتب mek-
teb. مدرسة medresséh. pl. مدارس
melouress.

Il a CLASSÉ, فصل fassal.

CLAUSE, شرط chart, chert. pl.
شروط cherout. مادة mâddéh.

CLEF, مفتاح mestahah, مفتاح
mestah, مفتاح miftah, pl. مفتاح
mefâtyh ou herbère, تاسرروت
tâssarout. سرود serroud).

CLÉMENCE, رحمة rehmah. rah-

méh. pl. رحمة rahmât: رحمة
merhaméh. شفقة chefeqéh, حلم
hilml.

CLÉMENT, رحيم rahym. حليم
halym. رحمن rahmán, منعميم
mouna'ym. كريم kerym.

CLIENTÈLE, حميد himâyéh.

CLIMAT, اقليم âqlym, pl. اقاليم
âqâlym.

Il a Cligné des yeux, رف عينه
raff a'yney-ho, انظر رف عينه
ëntaraft a'yney-ho. غامر بعينه
be-a'yney-ho, لاحظ lahazz. لاحظ
lôhazz.

CLIN D'OEIL, طرفه ذا العينين
terfuh dê-l-a'ym, طرفة العين
terfet êl-a'ym.

— En un Clin d'œil, في طرفة
في طرفة ey terfet a'ym, في لحظة عين
fy lehâzzet a'ym, في رفة عين
reffet a'ym.

CLOCHE, ناقوس naqouss. ناقوس
naqqouss, pl. نواقيس neouâqyss.

CLOCHER, برج النواقيس bourdj
ên-neouâqyss. مآذنه mâdnéh. pl.
مآذن mouâden.

CLOCHETTE, جرس djéress: جرس
djers. pl. جروس djerouss.

CLOISON, سياج syâdj.

CLOÎTRE, تكية *tekyéh*. (V. COU-
VENT.)

CLOPORTE, حوير جده *homeyr*
Djeddah (m. à m. ânon de Djeddah).

CLOS (part.), مسدود *mesdoud*,
مطبوق *matbouq*.

Il a CLOS (fermé), شدت *sedd*, شدت
chedd, علق *aalaq*, ستيج *seyyadj*,
طبق *tabaq*.

— (Il a terminé). (Voy. Il a
ACHEVÉ.)

CLÔTURE, حياط *háytt*, pl. حياط
hiyátt, حيطان *hyttán*. (Voy. CLOI-
SON.)

CLOU, مسمار *mismour*, مسمار
mesmár, *mismár*, pl. مسامير *mes-
sámer*, *massámer*, مسامير *messá-
myr*; ميخ *mykh* (en berbère. السمور
és-soummour).

— de girofle, قرونفل *qorounfel*,
قرنفل *qaronfel*.

Il a CLOUÉ, سمر *sammar*.

CLOUTIER (marchand de clous),
مساميري *messámiry*.

— (fabricant de clous), سمار
sammár.

CLYSTÈRE, حقنه *haqnah*, pl.
حقان *heqán*; احتقان *hitiqán*.

COACTION, جبر *djebr*.

COADJUTEUR, مساعد *náyb*, مساعد
messá'ad, معين *mea'ym*.

COAGULATION, انعقاد *in'qád*.

COCHE (truite), ثموده *thamoudéh*,
tsamoudah.

— (voiture). (Voy. CHAR.)

— d'eau. (Voy. BARQUE.)

COCHENILLE, دودة *doudéh*, دود
doud قرمز *qermez*, قشبييه *qochnyyah*.

COCHER, عربايجي *a'rábádjy*.

COCHON, حلوف *hallouf*; خنزير
khanzyr, pl. خنازير *khenázyr* (en
berbère, حلف *hiltf*).

COCHONNET (cochon de lait),
خنزير *khanouss*, pl. خناييس *khe-
winyss*; خنوس *khanouss*, pl.
خوانيس *khouónyss*.

— Viande de Cochon, لحم
الحنوف *laham dé'l-hallovf*.

COCO, جوز هندي *djouz hendy*.
gaouz hendy.

COEUR, قلب *qalb*, *galb*, *qalb*,
pl. قلوب *qouloub*; فواد *feouád*,
suouád (en berbère, وول *ououl*, pl.
ولاون *ouláouen*).

— J'ai le Cœur serré, قلبسي
مصوص *qalb-y ma'ssouss*.

— De bon Cœur, من جواة
القتاب *min djouát él-qalb*,

بَطِيْب السُّخَاطِرِ *be-tayeb él-khâtr.*

— A contre-Cœur, مِنْ بَرَاةِ الْقَلْبِ *min barrât él-qalb.*

— J'ai un battement de Cœur, *لِي حَفْطًا قَلْبِ l-y hafqân qalb.*
قَلْبِي *qalb-y ydoqq.* قَلْبِي *qalb-y ydoqq.*
يَدْبِدْب *ydobdob.*

— De tout mon Cœur, مِنْ كُلِّ *min koll feouâd-y.* مِنْ كُلِّ *min koll feouâd-y.*
وَجُودِي *min koll oudjoud-y.*

— Il a appris par Cœur, تَعَلَّمَ *ta'llem min él-ghâyb.*

— Du fond de mon Cœur, مِنْ *min ouest qalb-y.* مِنْ *min damyn qalb-y.*

— Mon Cœur! (t. de caresse) *yâ kebd-y* (m. à m. ô mon foie!).

COFFIN. (Foy. COIFFE, CABAS.)

COFFRE, خَزَانَةٌ *doulâb.* *khazânéh.* (F. CASSETTE, CAISSE.)

COFFRET. (Foy. BOÎTE, CASSETTE.)

COGNASSIER, شَجَرَةٌ ذَا السُّفْرَجِلِ *chedyrah dé's-seferdjel.*

Il a COGNÉ. طَرَفَ *zayyar,* طَرَفَ *turaf.*

COGNÉE, فَاسَاتِ *fâss.* pl. فَاسَاتِ *fâssât.* فُوسُ *fouss:* قَدَّوْمُ *qaddoum.* pl. قَدَّادِيْمُ *qodâdyu.*

COHÉRENCE, COHÉSION, الْحَقَاقِ *ilhâq.*

COIFFE, كَوْفِيْدُ *koufyéh,* pl. كَوْفِي *keouâfy.*

COIX (angle), زَاوِيَةٌ *záouyéh,* pl. زَاوِيَاتُ *zaouâyâ;* رُكْنٌ *rokn,* قَرْنَةٌ *qornéh,* قَرْنَةٌ *qornéh,* تَرْفٌ *terf, tarf,* اِقْطَارٌ *lattouéh:* قَطْرٌ *qattar,* pl. اِقْطَارٌ *úqtâr.* (Foy. ANGLE.)

— Coin de l'œil, زَاوِيَةُ الْعَيْنِ *záouyet él-a'yn,* قَرْنَةُ الْعَيْنِ *qornet él-a'yn;* مَوْقٌ *mouq,* pl. اِمْوَاقٌ *âmouâq.*

— de monnaie, سِكَّةٌ *sikkah* (ou italien, *zecca*).

— en fer, اَوْتَادٌ *aboutad:* سَفِيْنٌ *safyn,* pl. اَسْفِيْنٌ *âssâfyn:* قَرْقُوسٌ *qarqouss:* pl. قَرَاقِيْسٌ *qarâqyiss.*

COING, سَفْرَجَلَةٌ *seferdjel'eh,* سَفْرَجَلٌ *seferdjel.* سَفْرَجَلٌ *sefirquel.* pl. سَفْرَجَلٌ *safüredj.*

— Conserve de Coing, حَمِيْرَةٌ *hamyret seferdjel.*

COL. (Foy. COU.)

COLÈRE (subst.), غَضَبٌ *ghadb.* غَضَبٌ *ghaddabéh,* غَضَبٌ *ghash,*

غَيْظ *ghayzz, ghaydd*, خَلْق *khalq*
(ou berbère, اچا *îchâh*).

— (adj.), نَحْس *nehouss*, نَزَق *nezeq*, خَلْقَانِي *khalqányi*.

— Qui est en Colère, فَتَعَان *faqsán*, فَتَعَان *faqa'an*, غَضِبَن *ghadbín*, مَخَانَف *mokhánef*.

— Il s'est mis en Colère. غَضِبَ *ghaddab*, غَاظَ *ghádd*, غَظَّ *gházz*, غَيْظَ *ghayazz, ghayadd*, اَنْغَاظَ *ênghádd*, اَنْغَاظَ *êngházz*, اَغْتَاطَ *éghtádd*, اَغْتَاطَ *éghtázz*.

— En me voyant, leur Colère s'est enflammée, لَمَّا رَاوْنِي اَنْغَاظُوا *lammú ráou-ny êngháddou*.

— La Colère commence par la folie et finit par le repentir, اَوَّلُ *áouel* اَلْغَضَبِ جَنُونٍ وَاخِرُهُ نَدَمٌ *ghadb djenoun ou ákher-ho nedem*.

COLÉRIQUE (bilieux). (F. ce mot.)

COLIQUE, قَوْلِنَج *qoulendj, qoulondj*, صَانِع *sándj*; مَغْص *maghs*, pl. مَغْيِص *moghys*.

COLLATÉRAL, جَانِبِي *djâneby*.

COLLATION d'une copie, تَطْبِيق *tebyq*.

— Il a COLLATIONNÉ, قَابِل *qábel*.

COLLE, سِيرَاس *ghará, gherá*, سِيرَاس *syrás*, تَسْرِيَس *tesryss*, لَزَاق *lezáq*, حَرِيرَة *haryrêh*, مَلَاط *melátt*.

Il a COLLÉ, غَرَا *gharrá*, لَزَق *lazaq*, مَلَطَ *mallatt*, سِرَاس *sirass*.

COLLECTEUR d'impôts, خَرَاجِي *kharádjy*: جَابِي *djâby, gâby*, pl. جَابِيَه *djâbyéh*, جَوَابِي *djouâby*; جَابِيَه *djâbely, gâbely* (d'ou vient en fr. gabelle).

COLLECTIF, جَامِع *djâmi*.

COLLECTION, جَمْع *djemaa*, *guema'*.

COLLÈGE, مَدْرَسَه *medresséh, medrasséh, medarséh, modersah*, pl. مَدَارِس *medâress*; كِتَاب *kottâb*, مَسِيد *messyd*.

Il a COLLETÉ, زَرَد *zarad*, مَسَك *messeh*.

COLLIER, طَوْق *taouq, touq*, pl. اَطْوَاق *átlouâq*: قِلَاد *qilâd*, pl. اَقْلَد *éqlidah* (en berbère, تَزْلَغِيَت *tezleguyt*).

COLLINE, تَل *tell, telléh*, pl. تَلَال *telâl*; كَدِيد *koudyah*, جَبِيل *djebeyl* (en berbère, اَدَارَار *âdârâr, âdrer*, اَكْل *âkyl*).

COLLISION, تَلَادِم *telâdem, telâdoun*.

COLLOQUE, مَكَالَمَه *mokâleméh*, مَذَاكِرَه *mossâhebéh*, مَعَاشِرَه *mo'âcherah*, pl.

معاشرات *mo'úcherát*; مطب *mo-kháttebah*.

COLLYRE, كحل *kohol*, سورمد *sourmah*, توتيا *toutyá*.

COLOMBE, حمام *hamánah*, pl. حمامات *hamámât*; حمام *hamám*, زغالول *zaghloul*, pl. زغاليل *zagháyl*.
-- sauvage, حمام خالوي *hamám khalouy*.

COLOMBIER, برج الحمام *bourdj él-hamám*, بيت الحمام *beyt él-hamám*.

COLON, متوطن *motouettin*.

COLONEL, بيك باشي *byñ báchy*; بين باشي *byn báchy*.

COLONNE, عمود *a'moud*, *aamoud*, pl. عمود *ou'mid*, *ou'moud*, عمود *a'mid*, عواميد *a'ouámyd*; سارية *sáryah* (eu berbère, تينجديت *ti-guidjedyt*).

COLOPHANE, قلفونذ *qollofounah*.

COLOQUINTE, حديد *hadedj*, خنظل *khonzal*.

قرع طويل *qara' taouyl*.

Il a COLORE, لون *laouan*.

COLOSTRE, لبناب *labbáb*.

COLPORTEUR, داير الاسواق *dáyr él-ássouâq*, دلال *dellál*.

COMBAT, مقاتله *moqáteléh*; قتال

qitál, pl. قتلات *qettlát*; جهاد *dji-hád*, اعتراك *mekaounéh*, *tírák* (eu berbère, امنيكي *imenguy*).

F. ATTAQUE, ASSAUT, BATAILLE.)

— Il y a eu un Combat entre eux, صار بينهم قتال *sár bayn-houm qitál*.

COMBATTANT, محارب *moháreb*, مقاتل *moqátel*.

Il a COMBATTU, حرب *harab*, هارب *hareb*, قتل *qátel*, نزاع *názaa*, طرد *tárad*, جهاد *djáhád*.

COMBIEN? كم *kiam*, *kam*, بكم *be-kam*, كم *kiamm*, *kemm*, قداش *qadd-úch*, *qadd-éçh*, قدايش *qadd éych*, قدايش *éych qadd*, كايين *káyn*, بشحال *káyn min*, كايين من *bech-hál* (eu berbère, منش *minch*, منو *minnou*).

— Combien as-tu d'enfants? عندك كم ولد *a'nd-ak kiam oueled?* — Combien de frères? كم اخوة *kiam ékhouat?*

— Combien cela vaut-il? هذا بكم *be-kiam hadá?* سعورة كم *kiam se'r-ho?* بشحال ده *bech-hál deh?*

— Combien cela Paune? هذا قدا *hadá qadd éych be-deráú?* ايش *bech-hál?* — Combien y a-t-il d'ici là? ايش

هناك *éych ydjy* من هنا الى هنا
min hené ilä henák?

— Combien y a-t-il que tu es
venu de France? قد ايش لك جيت
من فرنسه *qadd éych l-ak djyt min*
Fransah!

— Combien! ما *má*, كم *kam*.

— Combien je suis malheureux!
ما انا مسكين *má áná meskyn!*

COMBINAISON, تركيب *terkyb*,
انتظام *intizám*.

COMBLE, فضله *gháyh*, غايه *fadléh*.

— Le Comble des désirs, اقصى
المراد *áqsá-l-mourád*.

Il a COMBLÉ, عزم *a'rram*, جمجم
djemdjem, ملا *melá*, كثر *katthar*,
طشح *teffah*.

— Il nous a Comblés de bienfaits,
كثير الخير علينا *katthar él-kheyr*
a'lay-ná.

— Matières COMBUSTIBLES, اجزا
نارية *édjzá náryéh*.

COMBUSTION, احراق *íhráq*.

COMÉDIE, قيومديه *qoumedyah*,
فرجه *fourdjah*, *fourgéh*.

COMÉDIEN, لعاب *la'áb*. (*Foy.*

ACTEUR, CHANTEUR.)

— Comédienne, لعابه *la'ábah*.
(*Foy. ACTRICE, CHANTEUSE.*)

COMESTIBLE, ماكول *mákoul*,
pl. مأكولات *mákoulát*.

COMÈTE, نجمة بالذنبه *nedjmah*
بذنب *bê'd-denbah*, نجم *nedjm*
بوذنب *ábou denb*.

COMMANDANT, متقدم *moqaddem*,
اغيا *émqaddem*, باش *bách*; اغوات
ághá, pl. اغوات *ághaouát*,
اغوات *ághaouát*; ريس *reyss*.

— d'un fort, صباط *dábett*, قايد
qáyd (en espagnol, *alcaide*).

— d'une ville, حاكم *hákem*.

Il a COMMANDÉ, فرض *farrad*,
وعسى *hakem*, امر *ámer*, *ámar*,
ouassey, *ouassä*, وصا *ouassá*,
ressem.

— Il Commande, بيامر *byámour*.

— Commande! (imp.) امر *ómour!*
مر *mour!*

— Le qady leur Commanda de
امرهم القاضى ان يجلسوا *ámer-houm él-qáddy énn ydjlissoú*.

— Nous ferons ce que tu Com-
manderas, يرسم خاطرك سمعا *éllázy yersoum khátr-ak*
وطاعة *sema'án ou-tá'a'tann*.

COMMANDEMENT, حكم *houkm*,
حكومه *houkouméh*; امر *ámr*, pl.
اوامر *áouámer*; فرمان *fermán*, pl.

فرمانات *fermâut*: وعييد *oussyéh*,
ميطاق, *oussâyâ*, شرع *chera'*,
mytlâq.

— Les Commandements de Dieu,
وصايا الله *oussâyâ Allah*.

— Je suis à ton Commandement,
أنا حاضر في امرك *ânâ hadder fy
imr-ak*.

COMME, كـ *ka-*, كـ *ke-*, كـ *kamâ*,
بحال *bi-hâl*, كيف *kyf, keyf*, ز *zâ*,
مثل *zay, zey*, زى *zayy-mâ*. مثل
methl, mesl, mithl. كأن *ka'ân*,
ka-ân.

— L'un Comme l'autre, زى بعضهم,
zây ba'dd-houn, كيف بعضهم *kyf
baudd-houn*, بحال بعضهم *be-hâl
ba'dil-houn*, مثل بعضهم *methl
ba'dd-houn*.

— Comme moi, بحالى *bihâl-y*,
زى *zayy*.

— Comme toi, بك *bi-hâl-ak*,
زىك *zayy-ak*.

— Comme lui, بحالده *bi-hâl-ho*,
مثله *methl-ho*.

— Comme elle, مثلها *methl-hâ*.

— Je serai Comme j'ai été, كاتى
كنت *ka-ên-ny kont*
âkoun.

— Comme si, كأن *ka-ân*.

— Comme il te plaira, بارادتك
be-ûridet-ak.

COMMÉMORATION, ذكر *zikh, dikr*,
استذكار *iztizkâr*, تذكُّر *tezkhûr*.

— Il a fait Commémoration, ذكر
zakar.

COMMENCEMENT, ابتداء *bedou*, ابتدا
ibtidâ, بدايه *bedâyéh*, مبدأ *mobdâ*,
مبتدا *mobeddâ*, بدأ *bedâ*, بدى *bedy*,
راس *închâ*, أول *âouel, éouêl*,
râss, اوله *âouléh, âoulah*.

— Avant le Commencement du
monde, قبيل انشاء العالم
*qabl inchâ-
'l-a'âlem*.

— Le Commencement de la sa-
gesse est la crainte de Dieu, راس
الحكمة هي مخافة الله *râss êl-hik-
met hy mekhâfet Allah*.

— Au Commencement du mois,
فى غرة الشهر *fy ghorret êch-chahar*.

— Au Commencement du livre,
فى وجهه الكتاب *fy oudjhet êl-
kitâb*.

Il a COMMENCÉ, بدأ *bedâ*, بدى
bedey, bedy, bedâ, ابتداء *êbtedâ*,
ابتلش *êbtelech*.

— Il Commence, يبدي *yebdy*.

— Il a Commencé à écrire, دار
صار يكتب *dâr yektob*, يكتب *yektob*.

sár yekitob, أخذ بالكتب ákhad be-
'l-katb.

— Il a Commencé de parler, صار
يحدثي sár yhalkiy.

COMMENSAL, اكيل ákyl; ندیم
nedym, pl. ندماء nodamá.

COMMENT? كيف kiyf, keyf, kief,
ازای keyfach, كيفن keyfen, ايش
ézáy, ézéy, ازى ézeyy, انى énnay,
éy chy, اش éch?

— Comment te portes-tu? كيف
ايش حالك kiyf hál-ak, ايش
hál-ak. كيف كيفك ézéyyák, ايش
kiyf keyf-ak, انت kiyf ént?
(en berbère, نموتى nemoutyy?)

— Comment vous portez-vous?
ايش ايش حالكم éych hál-koum,
ايش éych a'ley-koum?

— Comment se porte ton frère?
ايش حال اخوك éych hál ákhou-k?

— Comment te nommes-tu?
كيف اسمك éy? كى اسمك éy?
kiyf ísm-ak? (en berbère, ما اسمتك
má ísm-ennek?)

— Comment dis-tu? ايش نقول
éych teqoul, كيف نقول kiyf teqoul?

— Comment nommes-tu cela?
كيف تسمى ذى kiyf tessemmy dy,
كيف اسمه kiyf ísm-ho?

— Comment est le temps? كيف
الوقت kiyf él-ouaqt?

COMMENTAIRE, تفسير tefsyr,
شرح cherh.

COMMENTATEUR, مفسر mofasser.
Il a COMMENTÉ, شرح charah,
فسر fassar.

COMMERÇANT, تاجر tádjir, tágir,
تاجر táquir, pl. تجار touddjâr;
مستبب mosebbib, سواق saouâq.

COMMERCE, معامله ma'ameléh,
معامله ma'ameléh, تجاره tedjâreh,
تجاره toudjârah, مستبب sabebe, sebeb,
الشرا والبيع éch-cherâ ou él-byâ'.

Il a COMMERCÉ, مستبب tesseb-
beb, تاجر tádjâr.

COMMIS (subst.), كاتب kâteb.

— Premier Commis, باش
bâch kâteb.

Il a COMMIS (fait), عمل a'mal,
فعل faal, ارتكب értekab.

— (chargé d'une commission),
وقف ouekel, وكل ouekkel,
واقف ouaqqaf.

COMMISÉRATION, رحمة terahhim.
(Foy. COMPASSION, CLÉMENCE.)

COMMISSAIRE, وكيل ouekyl,
قوسار qoumsâr, مرسول mersoul,

متوكل metouekkel, متولى motoualy,
oussy, ouessy.

— des guerres, مبشر mobácher,
مبشر الدخيرة mobácher éd-dekhyrêh.

COMMISSION, توكيدل touekyl,
توصيد touessyêh, تفويض tefouydd,
وكالة oukâlah, oukâlêh.

— Il a donné une Commission,
قصد qassad, قضا qaddâ.

COMMUNE (adj.), نافع nâfê,
مرتاج mertâh.

— Cela a été Commune, هذا
مرتاج hadâ ertâh.

— Commune (meuble). (Voyez
ARMOIRE.)

COMMODITÉ (aisance), مرحب
merhab, سهل sahl, راحه râhah.

— A ta Commodité (à ton loisir),
على مهلك a'lâ mehal-ak.

— Commodités (garde-robe),
چشمه techehmêh, ششمه chichnêh,
بيت الخالي beyt êl-khâly.

COMMOTION, تحريك tahryk,
حركة harakah.

Il a COMMUÉ. (V. Il a CHANGÉ.)

COMMUN (général), عام a'am,
عامي a'mym, مشاع mechê,
عمومي mouchterek, كولى kouully.

— (d^e peu de valeur), واطى
ouâtly, رخيص relchys, رخيص ra-
khyss.

— (peu rare), موجود moudjoud,
كثير kethyr.

— Les lions ne sont pas Com-
muns dans cette montagne, هذا
الجبل فيد السباح مما موجودين
hadâ-l djebel fy-h ês-sabê' mâ mou-
djoudyn.

— Le Commun des hommes,
عوام a'ouâmm.

— Nous avons tout en Commun,
كل شى بيتنا شركه koll chy bayn-
nâ cherekêh.

COMMUNAUTÉ, شركه chirkêh,
شركه cherekêh, جمعه djemâ'ah.

COMMUNICATIF, متشارك mot-
chârîk, مشترك montezidj.

COMMUNICATION (participation),
تشارك techârek, علاقه a'lâqah.

— d'une nouvelle, اعلام a'lâm,
إعلام ê'lân.

— d'une maladie, سرايد serâyêh.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret),
أظهر ádhar, كشاف kachaf.

— avec quelqu'un, خالط khâlatt.

— Ne Communique pas avec eux.
لا تتخاطبهم lá tekhálett-houm.

COMMUTATION. (*Voyez* CHANGEMENT.)

COMPAGNE, صبيبه *sabyéh*, pl. صبايات *sabáyát*; صاحبه *sáhebah*. pl. صاحبات *sáhibát*.

COMPAGNIE (société), شركه *cher-kah*, *cherekéh*, جماعه *djemá'ah*, مجلس *medjlis*, رفقه *refqah*, صحبه *sahbah*.

— desoldats, اورتد *óurtah*, *áurtah*.

COMPAGNON, صاحب *sáheb*. pl. أصحاب *ássháb*; رفيق *refyq*, *rafyq*, pl. رفقا *refeqá*; شريك *cheryk*.

COMPARABLE, معادل *mo'ádel*.

COMPARAISON, تشبيهه *techbyéh*, *techbyh*, تمثيل *temthyl*, قوس *qaouss*; مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *ámthál*, *ánsál*.

Il a COMPARÉ, قابل *qábel*, قاس *qáss*, شبهه *chebbah*.

Il a COMPARU, حاضر *háddar*, حضر *haddar*.

— Il a fait Comparáître, استحضر *éstahdar*.

COMPAS, بركار *berkár*, ضابطه *dá-bed*; بيكار *bykár*, pl. بيكار *byá-ker*.

Il a COMPASSÉ, كال بلا بركار *kál be-'l-berkár*.

COMPASSION, رحمه *rehmah*, شفقه *chefeqah*, مرحمه *merhaméh*.

Il a COMPATI, il a eu Compassion, رحم *rahem*. شفق *chefeq*, رفق *raff*, تراف *teráf*, رتا *retá*, تعطف *taattaf*, تحزن *tehennan*.

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre, ما تشفق على هذا المسكين *má techfiq a'lü hadá 'l-meskyn*.

COMPATIBILITÉ, موافقه *mouá-feqah*.

COMPATIBLE, موافق *mouáfíq*, مستعمل *mostahmel*, محتمل *moh-tamel*.

COMPATISSANT, رحيم *rahym*, شفيق *chefouq*; هنون *hannoun*, pl. حنان *henán*; رحمن *rahman*, رحمان *rahmán*, شفيق *chefyq*.

COMPATRIOTE, ولد البلد *ouelad él-beled*, ابن البلد *ébn él-beled*.

— J'irai loger chez mes Compatriotes, انزل عند اولاد بلدى *ánzel a'nd áoulád beled-y*.

COMPENSATION, اعواض *é'ouádd*, مكافاه *moukáfáh*.

Il a COMPENSÉ, عوض *e'ouad*.

COMPÈRE, شبيبن *chebyn*: مشبيبن *mochbyn*, pl. امشابين *ámchábyn*; عراب *a'rráb*, pl. عرايب *a'ráryb*.

COMPÉTENT, واجب لا يقى *lāyq*, واجب
ouâdjeb, ملايم *molāym*, محقق *mo-*
hayq.

COMPÉTITEUR, رقيب *raqyb*.

COMPLAISANCE, خاطر *khâtter*,
khâttr, رضا *ridâ*, تعجيب *ta'djyb*.

COMPLÉMENT, تمتة *tetamméh*.

(Foy. ACHÈVEMENT.)

COMPLET, كامل *kâmel*. (Foyez
ACHEVÉ.)

Il a COMPLÉTÉ. (F. Il a ACHÉVÉ.)

COMPLETEMENT, تمام *temâm*.

COMPLEXE, دمن *denn*. (Foy.

COMPOSÉ.)

COMPLEXION, مزاج طيبعد *taby'ah*, مزاج
mezâdj, خلقه *khaliqeh*, حال *hâl*.

COMPLICATION, التواء *êltionâ*.

COMPLICE, شريك *cheryk*.

COMPLIMENT, تبرية *selâm*, تبرية
tehnyah, تبرية *tehenny*.

— Fais-lui mes Compliments.

عندى *sellem a'lay-hi*
mân a'nd-y.

Il a COMPLIMENTÉ, هتني *henney*.

henna, تبرية *tehenney*, سلم *sellem*.

COMPLOT, معصية *maassyah*,
اقتف *ittifâq*.

Il a COMPLOTÉ, عصى *aassey*,

عصى *a'assey*.

COMPOSÉ, مركب *mourekkeb*,
مشمتمل *mouchtemel*, متصوّر *mot-*
saouar.

Il a COMPOSÉ, ركب *âllaf*, ركب
rakkab, صنفت *sanaf*, سنف *san-*
naf, طب *tâbaq*, دم *d' mm*.

COMPOSITEUR, مؤلف *mouullef*,
مصنق *mossannef*.

COMPOSITION, تركيب *terkyb*,
اكتيف *tâlyf*, تصنيف *tesnyf*,
închâ, مصنقة *mossannefah*.

COMPOSTELLE (ville d'Espagne,
شنت يعقوب *Chent Ya'qoub*).

COMPOTE, مربة *morabbah*, مرتبة
morebbâ.

COMPRÉHENSION, ادراك *ûdrâk*.

COMPRESSION, تضيق *teddayyq*.

Il a COMPRIMÉ, ضيق *dayyaq*.

COMPRIS (entendu), مفهوم *mef-*
houm.

— (contenu), مشتمل *mouchtemil*.

— Y Compris, داخل *dâkil el*.

— La vente, y Compris le bé-
néfice, ne monte qu'à mille paras,
البيع داخله المكسب ما يطلع شي
êt-hya', دكهل *dâkkel-ho-l-*
mekseb, ما يتلا *ch'y êllâ âlf sad-*
dah.

Il a COMPRIS, فهم *faham*, فعلم *fe'lem*,

fahem, درأ dará, أخذ ákhad, سمع sama', درك darak, اشتلق échtelaq, fetten, تيفن tyfenn.

— Il Comprend, يفهم byefhem, byefham.

— Comprends! (imp.), فهم fehem.

— Me Comprends-tu? فهمتني شي fehemt-ny chy?

— Je te Comprends, بفهمك báfhem-ak, باسمك básma' ak, راني rá-ny nesma'-ak.

— Comprends-tu l'arabe? انت تدرك العربية ént tedrek él-a'raby, انت تفهم العربية ént teshem él-a'raby?

Un COMPROMIS, معاهدة mo'a-hidéh, مصالح maslahah, تواعد teoua'oud, ترقيم terqym. (Voyez ACCORD.)

COMPTANT (argent comptant), دراهم felouss hádder, نقد derâhem bé'l-hádder, نقد neqd, قبض qobd. (V. Il a ACHETÉ.)

COMPTE (subst.). (V. CALCUL.)

— As-tu fait ton Compte? عملت ا' melt chy hissáb-ak?

Il a COMPTÉ. (Voyez Il a CAL-
EULÉ.)

COMPUT. (Voy. CALCUL.)

CONCASSÉ, مدقوق medqouq, مردوض merdoudd.

Il a CONCASSÉ, سحق sahaq, درس deress, رص ress, رص redi, tahan, دق daqq.

CONCAVE, معقر mou'qar.

CONCERNANT, متعلق motaalleg, داير dâyr.

Il a CONCERNÉ, ناسب násseb, تعلق ta'allaq.

— En ce qui Concerne votre pays, في ما يذنب بلدكم fy má ynás-seb beleil-koum.

Il s'est CONCERTÉ, اشتور éch-taouer, نظر nadlar, تدبر tedab-bar.

CONCESSION, اجازة teslim, تسليم édjázeh, منح menéh.

CONCIERGE. (Voyez GEÔLIER, PORTIER.)

CONCILE, جماعة djemâah, مجمع medjmé'.

CONCILIATEUR, مصالح messionalih, mouslih.

CONCILIATION, مصالحه mossá-lehah, صلح south, تصالح tessálouh. (Voyez ACCORD.)

— Il s'est CONCILIÉ. (Voyez Il s'est Accordé.)

CONCIS, قصير *qassyr*, مقصور *maqsour*.

CONCLU, معتقد *mouna'qed*.

Il a CONCLU (terminé), فرغ *fa-regh*, ختم *khatam*. (F. Il a ACHÉVÉ.)

— un traité, وقع الشرط *ouaqaa-'ch-chart*.

— (tiré une conclusion), نتج *netedj*.

— Pour Conclure, والآخر *ou él-âkher*, محصل الكلام *mohassel él-kelâm*, غايته الكلام *ghâyet él-kelâm*.

CONCLUSION (fin), ختم *khatm*, tetmym, اتمم *itmâm*. (Foy. ACHÈVEMENT.)

— (conséquence), نتيجد *teny-djéh*, تنيجد *tenyjdéh*, حصول *hous-soul*.

CONCOMBRE, خيار *khyâr*.

— d'une espèce très-allongée, فتوقس *faqqous*.

— sauvage, قتا الحمار *qatâ-'l-homâr*.

CONCORDAT, قول وقرار *qoul ou qarâr*.

CONCORDE et CONCORDANCE, مطابته *mottâbeqah*, موافقة *mouâ-feqah*. (Foy. ACCORD.)

CONCOURS, ازدحام *izdihâm*,

متمساق *ülfîüq*, اجتماع *üdjtümâ'*, مسايير *messâyreh*.

CONCRET, منجمد *moundjemed*.

CONCRÉTION, انعقاد *in'qâd*, جمود *djoumoud*.

Il a CONÇU (il a compris). (Foy. ce mot.)

— Elle a Conçu (elle est devenue enceinte), حملت *hamelet*, حبلت *habelet*.

CONCUBINAGE, تسريير *tesryyr*.

CONCUBINE, سرييه *serryyah*, pl. سراري *sorâry*: اود اليبق *ôdâlyq*, اوط-ليق *ôddâlyq*.

CONCUPISCENCE, شهوة *chahouah*, شهوة *chahouéh*, زنيه *zonyah*.

CONCURREMMENT, معاً *ma'ân*.

CONCUSSION, ظلم *zoulm*, مصادرة *mossâderéh*.

CONCUSSIONNAIRE, ظالم *zâlem*, zalim.

CONDAMNABLE. (F. BLÂMABLE.)

CONDAMNATION, تحكيم *tah-kym*, حكم شرع *houlm chera'*, جزا *djezâ*, قصاص *qaddâ*. (Foyez BLÂME.)

Il a CONDAMNÉ, عذب *a'dah*, دحب *a'ddeb*, دحب *dahes*, دحب *dahadd*, حكم على *hakam a'la*.

CONDENSATION, تكثيف *tekthiyf*,
teksyif.

CONDESCENDANCE, تنزول *tenez-*
zoul.

CONDISCIPLE, شريك *cheryk*.

CONDITION, شرط *chart, chert*,
 pl. شروط *chourout*.

— (état), حال *hâl*, pl. احوال
âhouâl; شأن *chân*, رتبة *roubéh*.

— A Condition que, بشرط *ân*
be-chart ên.

CONDITIONNEL, مشروطي *mech-*
routty.

CONDITIONNELLEMENT, بشرط
be-chart, بالشرط *bé-'ch-chart*.

CONDOLÉANCE, تعزية *ta'zyéh*.

CONDUCTEUR, هادي *hâdy*.

CONDUIT d'eau, ساقية *saqyah* (en
 espagnol, *azequia*), مجرا *medjrá*,
midjrá, *migrá*, *megré*, قنادوس
qâdlouss. (Foy. CANAL.)

Il a CONDUIT, ودي *oueddey*,
ouaddä, ارشد *érched*.

CÔNE, مخروط *makhrouttah*.

CONFECTION (achèvement), اتمام
âtâmâm. (Foy. ACHÈVEMENT.)

CONFÉDÉRATION. (Foyez AL-
 LIANCE.)

CONFÉRENCE, مكالمة *mokâleméh*,

مذاكرة *mozâkeréh*, محاوره *mo-*
háouréh. (Foy. COLLOQUE.)

CONFESSION, اعتراف *âtirâf*.

CONFIANCE, امان *âmân, âmân*,
émân, اعتماد *âtimâd*, ثقة *theqqéh*,
 توكل *teouekhoul*.

— Il a eu Confiance, امن على
âmân a'lâ. (Foy. Il s'est CONFIE.)

CONFIANT, متوسل *motouessil*.

CONFIDEMENT (en confidence,
 سراً *serrân*.

CONFIDENCE, سر *serr*, محرمية
mahremyéh.

CONFIDENT, شريك السر *cleryk*
ês-serr, محرم *mahrem*, معتد *ma'-*
temed, نديم *nedym*, مصاحب
moussâhib.

CONFIDENTIEL, سري *serry*.

CONFIDENTIELLEMENT, اعتماداً
âtimâdân. (Foy. CONFIDEMENT.)

Il a CONFIE, وكل *ouakel*, سلم *sellem*.

— Il s'est Confie, توكل *touekkel*,
teouakkel, رجا *radjâ*, ragâ.

CONFIGURATION. (Foyez CON-
 FORMATION.)

Il a CONFINÉ. (Foyez Il a AVOI-
 SINÉ.)

CONFINS (pl.), حدود *hedoud*,
 طرف *torf*.

CONFIRMATIF, موكّد *monekked*.

CONFIRMATION, تصدّيق *tesad-dyq*, اقرار *iqrâr*, اثبات *ithbat*, إشبّات *ishbat*, استتّرار *istiqrâr*.

Il a CONFIRMÉ, ثبت *thebbet*.

— un traité par un serment, حالف *hállaf*.

CONFISCATION, ضبط *dabt*. قبض *qabd*, مصادرة *moussâderèh*.

CONFISEUR, حاوأتى *halouâty*, halaouâty, حاوآجى *halouâdjy*, شكرجى *chekierdjy*.

Il a CONFISQUÉ, تملك *temellek*, ضبط *qabadd*, وسق *ouesseq*, dabatt.

CONFIT, مربى *morabby*.

— Fruits Confits. (Voyez CONFITURE.)

CONFITURE, حاوّه *halouéh*, halouah, halaouah, pl. حاوات *halouât*, halaouât; معجون *maadjoun*, مرابه *marabbèh*, merabbah.

CONFLAGRATION. (Voyez BRÛLURE, INCENDIE.)

CONFLIT, تصارع *tessâroun'*. (Voy. CHOC, COMBAT, ALTERCATION.)

CONFLUENT, مجمع *medjma'*, ملتقا *moulteqâ*.)

Il a CONFONDU (mêlé), خاط *khalatt*.

CONFORMATION, تشكيل *techkyl*, سوراه *sourah*.

CONFORME, مطابق *mouttâbiq*. موافق *mouâfiq*, مناسب *mounas-seb*, موجب *moudjib*, منشاب *menchâbih*, متشابّه *motchâbih*.

Il a CONFORMÉ, مثل *metthel*, messal, ناسب *nâs-seb*, ماثل *mâthal*.

— Il s'est CONFORMÉ. وافق *ouâfeq*.

CONFORMÉMENT à, en CONFORMITÉ de, كيف *kyf*, كما *kiamâ*, بحسب *be-hisb*.

CONFORMITÉ, تطابق *tettâbeq*, مناسبه *menâssabèh*, مثله *memâ-thelèh*. (Voy. CONCORDE, ACCORD.)

CONFRÉRIE, اخويه *âkhuouyèh*.

Il a CONFRONTÉ, قابل *qâbel*, اوچه *ouâdjah*.

CONFRONTATION, مواجهه *mouâdjehah*, مقابله *moqâbelèh*.

CONFUS (mêlé), مخلوط *malkhloutt*.

— (honteux), خزيان *khazyân*.

CONFUSION (mélange, désordre), اختلاط *khalt*, تخليط *tekhlytt*, التخلّط *tkhtilâtt*.

— (honte), خزا *khezâyèh*, خزا *khazâ*, تهلون *tehloun*: عيب *a'yèh*, pl. عيوب *ou'youb*.

CONGÉ, دستور *desiour*, اجازة *édjazéh*,
éqázéh, انصراف *ínsiráf*,
 سور *sour*, اذن *édn*, فرصة *froussah*.
 — Il a pris Congé, ودع *ouada'*,
 انصرف *énsaraf*.

— Il a demandé son Congé,
 استاذن *éstâden*.

Il a CONGÉDIÉ, صرف *saraf*,
 طلاق *talaq*, اطلاق *étlaq*, سرح *sar-*
rah, فحل *fell*.

CONGÉLATION, جليد *djelyd*.

CONJECTURE, ظن *zenn*, *denn*,
 pl. ظنون *denoun*, *zenoun*, تخمين
telhmyñ, رمز *roummiz*, اعمار *é'bar*,
 اشتقاق *ichtilâq*.

Il a CONJECTURÉ, ظن *zann*.
dann, ظمن *khammen*, توهم *teouh-*
henn, رمز *remez*, اعتبر *é'tebar*.

CONJONCTURE, فرصة *fersah*.

CONJUGAISON, تصريف *tesryf*.

CONJUGAL, متاع الزواج *metá'-z-*
zaouâdj.

CONJURATION, ربطة *robtah*.
 (Voyez COMLOT, CONSPIRATION.)

Il a CONJURÉ (v. n.), ترابط *te-*
râbatt, توامر: تشاور *techâouer*,
teouâmer. (Voy. Il a CONSPIRÉ.)

— (v. a.), حلف على *halaf a'lâ*.

— Je t'en Conjure, au nom de

Dieu, de ta vie, de celle de tes en-
 fants! بالله عليك بحياتك بحياة
 ولادك *b-illah a'lay-k*, *be-hayât-ak*,
be-hayât oulâd-ak!

CONNAISSANCE, معرفة *ma'refêh*,
 عقل *a'ql*.

— Il a fait Connaissance avec,
 تعارف في *ta'arraf ma'*, تعرف مع
ta'âraf fy.

CONNU, معروف *maarouf*.

Il a CONNU, عرف *aaref*, *a'raf*,
 علم *a'lum*, شعر *cha'ar*, عقل *a'qal*.

— Il Connait, بهعرف *bya'raf*.

— Connais! (imp.) اعرف *a'araf!*

— Le Connais-tu? انت تعرفه?
éut ta'raf-ho?

— Il a fait Connaitre, عقل *a'qqal*,
 عرف *a'rraf*, علم *a'llam*.

— Personne ne Connait sa ma-
 ladie, ما احد عرف بوجعتك *mâ áhid*
a'raf be-oudja't-ho.

— Chacun le Connait bien, كل
 واحد يعرفه مليح *koll ouâhed ya'ref-*
ho melyh.

— Je ne les Connais pas, ما لي
 معرفه معهم *mâ l-y ma'refêh ma'-*
houm.

— Il a Connu charnellement,
 نكاح *nekah*, نكأ *nekâ*, ناك *nâk*.

CONQUE, صند *safud*.

CONQUÉRANT, غلب *gháleb*, ظافر *gházzy*, مغزى *mogházzy*, زافر *záfer*, فاتح *fátih*.

Il a CONQUIS, غلب *gháleb*, فتى *fatah*, تغلب *temelleh*, تغلب *teyghaleb*, أنتصر *éstoueley*, إنتصر *éntessar*.

CONSANGUNITÉ, قرابه *qorábéh*.

CONSCIENCE, دمه *domméh*, *demmah*, فيه *nyéh*, بتبيرة *bessyréh*, دمير *domyr*.

— Sur ma Conscience, فى دمتى *fi dommet-y*, على دمتى *a'li dommet-y*.

CONSEIL (assemblée), مجمع *medjma'*. (Foy. ASSEMBLÉE.)

— (avis), شور *chour*, pl. اشوار *áchouár*; رأى *ráy*, plur. أرا *árá*: مشورة *mechourah*, pl. مشير *mechyr*; تدبير *tedbyr*, pl. تدابير *tedàbyr*. (Foy. AVIS.)

— Il a demandé Conseil, تشاور *techáouar*, techáouer, استشار *éste-châr*.

— Il a donné un bon Conseil, نصح *nassah*.

— Il a donné un mauvais Conseil, غر *gharr*.

Il a CONSEILLÉ, أشار *áchâr*, اسور *ásour*, échouar, دبّر *dabbar*, شاور *cháouar*.

CONSETEMENT, وفاق *ouafâq*. (Foy. ACCORD.)

Il a CONSENTI, اجب الى *âdjâb ilâ*, رضى *reddâ*, reddey. (Foy. Il a ACCORDÉ.)

CONSÉQUENCE (conclusion), نتيجة *netydjéh*.

CONSERVATION, حفظ *hafd*, *hefd*, *hîfd*, حرس *hirs*; صيانة *seyânéh*, pl. صون *saouan*.

Il a CONSERVÉ, حفظ *hafedd*, *hafadd*, *hafezz*, حرس *haress*, حرز *harez*.

— Que Dieu te Conserve! اللّٰه يلدّ *Allah yssellem-ak!* اللّٰه يعلّفك *Allah ya'âfy-k!* يحفظك *Allah yahfedd-ak!*

CONSIDÉRABLE, عظيم *a'zzym*.

Il a CONSIDÉRÉ (examiné), نظر *naddar fy*, صمّر *damer*, تامل *tâmmel*, أفكّر *âftekar*.

Il a CONSIGNÉ, مكن *makkan*, ادوع *âouda'*, سلم *sellem*.

— Tu Consigneras cette somme entre les mains de notre ami Ibrahim, ذا السّلموس تسلّمه فى *dâ-'l-ida* يد محبنا ابراهيم

felouss tesellem-ho fy yd moheb-nâ Ibrahyrn.

CONSISTANCE, قيام *qeyâm*, حل الوقوف *hâl êl-ouqouf*.

Il a CONSISTÉ, توقفنى *toua-qaf*.

— L'affaire Consiste en cela, الامر, هذا واقف على هذا *hadâ hadâ*.

— Cela Consiste en trois choses, هذا متناهي على ثلاثة امور *hadâ motâssess a'lâ theldâihet ouïmour*.

CONSOLATEUR, معزى *mo'azzy*.

CONSOLATION, تعزیه *te'azzyéh*, فرج *ferdj*, سلوان *selouân*.

Il a CONSOLÉ, عزى *a'zzâ*, عزى *a'zzâ*, عزى *a'zzey*, سلى *sellâ*.

— Il s'est Consolé, تعزى *taa'zzâ*, تعزى *tea'zzey*, عزى *a'zû*, عزى *a'zey*, تسلى *tesellâ*.

Il a CONSOLIDÉ, شد *chedd*, اشتد *échtedd*. (Foy. Il a AFFERMI.)

Il a CONSOMMÉ (terminé), فرغ *faregh*. (Foy. Il a ACHEVÉ.)

— (il a absorbé), اكل *âkal*, هتك *hatak*. (Foy. Il a ABSORBÉ.)

CONSOUDE, لحككم *lahakoum*, جماجم *djemâdjem*.

CONSPIRATION, غدر *ghadr*, معصية

ma'ssyéh. (Foyez CONJURATION, COMPLOT.)

Il a CONSPIRÉ, عمل *ta'amel*, غدر *ghadar*, عصى *a'ssâ*, *a'ssey*, حلف *halaf*. (Foy. Il a CONJURÉ, Il a COMPLOTÉ.)

CONSTANCE, شداد *cheddâd*, ثبت *thobt*, *tsobt*, ثبات *thebât*, مداومه *medioumêh*.

CONSTANT, شديد *chedyd*, ثابت *thâbett*, *tsâbett*, دایم *dâym*.

— Il a été Constant, شد *chedd*, ثبت *thebett*, *tsebett*.

CONSTANTIN (nom propre), قسطنطينوس *Qostantynous*.

CONSTANTINE (v. et pr. d'Afr. . قسطنطينه *Qessentynah*, تنبه *A'nnabéh*.

CONSTANTINOPLE, استنبول *Istânboul*, استانبول *Istânboul*, استانبول *Istânboul*, اسلامبول *Islâmboul*, قسطنطينیه *Qostantynyéh*.

— Natif de Constantinople, اسطنبولی *îslâmbouly*, اسطنبولی *îstânbouly*.

CONSTELLATION. (Foy. ASTRE.)

CONSTERNATION. (F. CRAINTE.)

CONSTERNÉ, مرعوب *mar'oub*.

il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*.

(Foy. Il a EFFRAYÉ.)

CONSTIPATION, قبض البطن *qobd él-batu*, كتّم البطن *kotm él-batu*.

Il a été CONSTIPÉ, تنقبض *teqabbedd*, قَبَضَ *qobbedd*, كَتَمَ *kotem*, انقبض بطنه *chedd él-batu*, شَدَّ *chedd él-batu*, انقبضت بطنه *énqal edd batu-ho*.

Il a CONSTITUÉ, اقام *éqám*, اقام *aqám*, جعل *dja'al*, رسم *ressem*.

— Il m'a Constitué sen procureur, جعلني *ouekhel-ny*, وكيلى *oukiyl*, جعلني *dja'al-ny oukiyl-ho*.

--- Qui vous a Constitué nos juges? من اقامكم قضاة علينا *man éqám-koum qoddát a'lay-ná?*

CONSTITUTION d'un État. (Foyez CHARTE constitutionnelle.)

CONSTRUCTION, بنيان *benyán*. (Foy. BÂTIMENT.)

Il a CONSTRUIT. (Foyez Il a BÂTI.)

CONSUL, قنصل *qonsol*, قنصول *qonsoul*, pl. قناصل *qenâssel*.

Il a CONSULTÉ. (Foyez Il a demandé Conseil.)

— Il s'est Consulté (ila pris garde), استشار *éstechâr*.

Il a CONSUMÉ, حرق *haraq*,

شعل *cha'al*, باد *bád*, حلك *helak*.

(Foy. Il a BRULÉ.)

Il a CONTAGIÉ, انعدا *éna'dá*.

CONTAGIEUX, متعدى *mona'dy*, *mon'e'dy*.

CONTAGION, انعدا *ini'dá*, عودد *a'oudéh*.

CONTE, حكايه *hikáyéh*, *hikáyah*, روايه *reouáyah*, حدوته *hadoutsah*, hadouthéh, *hadousséh*, حد يشد *hadyth'éi*, *hadysséh*.

Il a CONTÉ, روا *reoué*, حكأ *haká*, حدث *hekä*, *hakéy*, *hakéy*, حدث *haddeth*, *haddets*.

Il a CONTEMPLÉ, تأمل *tâmmel*. (Foy. Il a CONSIDÉRÉ.)

CONTEMPORAIN, فى فرد عمر *fy ferd a'mr*.

CONTENT (satisfait), قانع *qáné'*, متقنع *moqáné'*, مستقنع *mostaqun'*, ارضا *râddé*.

— (gai), مبسوط *mabsoutt*, مترج *mottarrah*, منبسط *menbuscatt*, فرحان *ferhán*.

— Il a été Content, رضى *reddey*, *reddy*, رضا *raddá*, ارضا *érdá*.

— Elle a été Contente, رعتيت *reddyet*.

— Ils ont été Contents, رضوا reddou.

— Il est Content, ببيرضى byerdä, خاطرة yttayb khättr-ho.

— Je suis Content, انا مبسوط aná mabsoutt.

— Tu es Content, انت مبسوط ént mabsoutt.

— Il n'est pas Content, لا يطييب لا خاطرة lá yttayb khättr-ho.

Il a CONTENTÉ, عجب a'ddjab, قنع qanna'.

— Il nous a Contentés, اخذنا alkhad khättr-ná.

— Il s'est Contenté de, قنع qanaa, استقنع éstaqna', éstaqnè'.

CONTENTEMENT, رضا reddá, عجب a'djeb, تفريح tefryh, افراح ifrah.

Il a CONTENU, وسمع ouassa', ضمن damen, ضبط dabett.

— Ce lieu ne peut nous Contenir, ما يسعنا هذا الموضع hadá-'l-moudda'.

— Le Contenu de la lettre, مضمون madmoun él-maktoub.

— Il Contient, بيسع byessa'.

— Cette maison ne Contient absolument personne, هذه الدار داخلها

ما فيش احد واصل hadéh 'd-dár dákhel-há má fy-ch áhd ouassel.

CONTERIES de Venise, خـرز kheréz bendeqy.

CONTESTATION, خصام khissám, pl. خصايم khessáym; مجاوره medjâouréh, ناقرة náqrah, معالجه ma'áladjéh, خصومه khassouméh, مواصمه molihásseméh. (Voyez ALTERCATION, CONFLIT.)

Il a CONTESTÉ, حاجج hádjadj, داد dádéd, مارا mārā, ناقر náqar, عالج a'áladj, بالط bálatt, جاور djâouar. (Voyez Il a eu une Altercation.)

CONTIGU, تعلق qaryb, taalleg, مطبـبق mottábeq, ملازم molázem, ملازق molázaq, ملصق molasseq, متصل monsel.

CONTIGUITÉ, اتصال útissál.

Un CONTINENT, برّ berr.

— Les deux Continents, برّين berreyn.

— Le souverain des deux Continents et des deux mers (titre de l'empereur ottoman), سلطان البرّين و البحرّين soultán él-berreyn ou él-bahareyn.

CONTINUATION, مداومه medáoua-

méh, استمرار مواضبه *mouáddibéh*, استمرار دوام *daouám*.

Il a CONTINUÉ, ظمّ *dall*, ظمّ تامم, واضب *ouáddab*, دام على *dám a'lä*.

— Il Continue de faire son ouvrage, دام يعمل شغله *dám ya'mel choghl-ho*.

CONTINUEL, مواضبه *mouáddeb*, مداوم *medáouam*.

CONTINUELLEMENT, دايمًا *dáymán*.

CONTINUITÉ, اتصال *útissál*.

CONTOUR, دور *dour*. (Voy. CIRCONFÉRENCE.)

Il a CONTOURNÉ, دار *dár*, دور *daouar*.

Il a CONTRACTÉ (fait un contrat), عقد *a'qad*.

— (ressorté), ضمّ *damm*.

— Il a Contracté amitié, تصاحب *tessáhab*, تقارب *ta'arraf*, تقارب *teqáreb*, استقرب *éste'rab*.

CONTRADICTION, منقض *mená-qedd*, اختلاف *ikhtiláf*, بلاطه *beláttah*, محارند *mohárenéh*.

Il a CONTRAINT, لزم *lazzam*, سخر *élzem*, غصب *ghassab*, سخر *sakhar*.

— Il a été Contraint, نتغصب *teghasseb*.

— Personne ne t'a Contraint, ما احد غصبك *má áhd ghassab-ak*.

CONTRAINTÉ, غصب *ghasb*, التزام *iltizám*, غصيبه *ghassybah*.

— Par Contrainte, غصبًا *ghasbán*.

CONTRAIRE, مصادد *moddúded*; ضدّ *dodd*, *doudd*, *dadd*, pl. اصداد *áddád*, *éddád*.

— Il a été Contraire, ضدّ *dáld*, عاكس *a'kass*, عاند *a'áned*, خالف *khálaf*, جافص *djáfess*, ددد *daded*.

— Au Contraire, بخلاف *be-kheláf*, ضدًا *be'l-kheláf*, بالعكس *be'l-a'ks*.

Il a CONTRARIÉ, حاك *háker*. (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRARIÉTÉ, مناضك *menáddedéh*, خلف *kholf*, عند *inád*. (Voy. CONTRADICTION.)

CONTRAT, عقد *auqd*, pl. اعقد *e'qd*; شرط *chart*, تذكرة *tezkeréh*, موسوق *moussouq*; حقه *hodljéh*, *hoggueh*, pl. حجه *hodjedj*; تمسك *temessik*, pl. تمسكات *temessikút*. (Voy. ACCORD, ACTE.)

— Articles de Contrats pl.), وديق *ouetháyyq*, وديق *ouetsáyyq*.

CONTRE (auprès), قبل *aalä*, *qabel*. (V. AUPRÈS, A CÔTÉ.)

— (en opposition), ضد *dodd*, *doudd*, صدًا *doddän*, خلاف *khe-läf*, على *a'lä*.

— Le cheykh a marché Contre nous avec ses soldats, توجه الشيخ *touedjah éch-cheykh* بعساكره علينا *be-a'ssäker-ho a'lay-nä*.

CONTREBANDE, امتناع *îmlinä'*, سرقة *serqah*, محروم *mahroum*.

CONTREBANDIER, سراق *sarräq*.

Il a CONTRECARRÉ. (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRE-COEUR, هم *hemn*, غم *ghamm*.

— A Contre-Cœur, من غير قلب *min ghayr qalb*, من غير خاطر *min ghayr khättr*. (Voy. Par Contrainte.)

CONTRE-COUP, تضارب *teddäreb*.

Il a CONTREDIT, نقد *naqed*, ناقد *naqad*, كابر *käbar*, بالاط *bälatt*, نقض *naqadd*, حارن *hären*, ناكر *näkar*, ناقض *näqadd*, عارض *a'äredd*. (Voy. Il a été Contraire.)

CONTRÉE, بلد *beled*, pl. بلدان *boldän*; بئر *berr*, ناحيه *nähyéh*.

CONTREFAÇON, تزوير *tezouyr*. (Voy. IMITATION.)

CONTREFAIT (difforme), شنييع *sheny'*, مسيخ *mossykh*. (Voy. DIFFORME.)

Il a CONTREFAIT, كذب *kaddab*, زور *zour*, مشابه *chábah*, قالد *qallad*, زور *zaouar*. (Voyez Il a IMITÉ.)

Il a CONTREMANDÉ, غيير الامر *ghayyar él-äm'r*, خالف الامر *khä-laf él-äm'r*.

CONTRE-POISON, ضد السم *dodd és-semm*, طرياق *teryäq*.

CONTRE-SENS, ضد المعنى *dodd él-ma'ny*.

CONTRE-TEMPS. (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il est CONTREVENU, خالف *khä-laf*, تجاوز *tedjâouez*.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), نفع *nafa'*, *nefa'*.

— (payé une contribution), دفع *defa'*, جازى *djâzey*.

CONTRIBUTION, فريده *fardah*, مجازاه *ferdéh*, plur. فرايد *ferâyid*; مجازاه *medjâzäh*, خرج *kharadj*.

— Il a levé une Contribution, فرد *farad*, *fared*.

Il a CONTRISTÉ. (V. Il a AFFLIGÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ.)

Il a CONVAINCU, ثبت *thebbet*,

فوقس *fuqass*, أثبت *éthbat*, étsbat,
على *bayyan a'lä*.

— Je les ai Convaincus de leur
crime, عليهم ذنبهم *bayynet*
a'lay-houm denb-houm.

— Il a été Convaincu (persuadé),
تحتقق *tahaqqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son
innocence, صح عندكم أند بوى
sahh a'nd-houm éne-ho bery.

CONVALESCENCE, اشتفى *ichtefy*,
عافى *a'afyéh*.

CONVALESCENT, مشفى *moch-*
tefy.

— Il a été Convalescent, اشتفى
échtefy, راق *ráq*.

CONVENABLE, معروف *láqy*, لاقى
ma'rouf. (Voy. BIENSÉANT.)

CONVENABLEMENT, ما يلافى *má*
yláqy, ما يصلح *má yslah*.

CONVENTION, إتفاق *útifáq*.
(Voyez ACCORD, ALLIANCE.)

Il a CONVENU, جاز *salah*, صلاح
djáz, لاق *lúq*.

— Il est CONVENU, عهد *aahed*,
a'had, استوا *éstouá*, تهود *tehouad*.
(Voy. Il s'est ACCORDÉ.)

CONVERSATION, معاشره *ma'a-*
chàrah, مكاله *mokálemah*, مصاحب

mossáhebah. (V. COLLOQUE, CON-
FÉRENCE, DIALOGUE.)

Il a CONVERSÉ, عاشر *aúcher*,
خالط *tekálem*, تكلم *tekellem*,
lihalatt.

CONVERSION. (V. CHANGEMENT.)

Il s'est CONVERTI. (Voyez Il a
CHANGÉ.)

— Il s'est Converti (s'est corrigé),
ارتد *értedd*, تاب *táb*.

— (il est devenu), صار *sár*.

— Il s'est Converti en pierre,
صار حجرا *sár hadjarán*.

CONVEXE, محدوب *mahdoub*,
محنى *mohanny*.

CONVICTION, أثبت *úthbát*.

Il a CONVIÉ, عزم *a'zam*. (V. Il a
CONVOQUÉ, Il a INVITÉ.)

CONVOCATION, دعوة *da'ouah*.

CONVOI d'armée, حمله *hamléh*.

Il a CONVOITÉ. (V. Il a DÉSIRÉ.)

Il a CONVOQUÉ. (V. Il a APPELÉ.)

COPEAU, برايه *boráyah*, بررايه
borryáh, نحاته *nouhátah*, خراطه
khorrátah.

COPIE, نسخه *neskhah*, نقله
naqléh, نسخ *neskh*, نقل *neql*.

Il a COPIÉ, نسخ *nessèkh*, nas-
sakh, نقل *naqal*.

COPIEUSEMENT, غزيرًا *gházyrán*,
بالغايض *bi-'l-fáydd*. (Voy. ABON-
DAMMENT.)

COPIEUX. (Voyez ABONDANT.)

COPISTE, ناسخ *násek*, ناقيل
nâqel, كاتب *kâteb*.

COPTE, قبطى *qobty*, plur. قباط
qobât, قبطه *qobattah*; قبط *qobt*.

COQ, ديك *dyk*, plur. ديوك
douyouk, *dyouk*; فروج *farroudj*,
بروك *berrouk*, سردوك *sardouk*,
ايازيد *âyazyd* (en berbère, سردوق
serdouq, pl. يوزاد *youzâd*).

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زبالة *za'bâlêh*.

COQUILLAGE, COQUILLE, صدق
sadaf, pl. اصداق *âsdâf*.

— Coquille perlière, اللؤلؤ
sadaf êl-loulou, عرق اللؤلؤ
e'rq êl-louly.

COQUIN, حرامى *khabyth*; حرامى
harâmy, pl. حرامىه *harâmyéh*.
(Voyez GREDIN.)

COQUINERIE, خبيث *khebt*.

COR de chasse, ناقور *nâqour*,
بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor, ناقر
nâqir, نقار *naqqâr*.

— Cor au pied. (V. DURILLON.)

CORAIL, مرجان *mourdjân*.

CORAN. (Voy. KORAN.)

CORBEAU, غراب *ghorâb*, plur.
غربان *ghorbân*; غدف *ghadaf*.

CORBEILLE, قفصه *qouffah*, *qoffêh*,
pl. قفصاف *qefâf*; قفصيه *qoufysfah*,
سله *soullah*, ربيعه *rebya'ah*.

— Faiseur de Corbeilles, سلال
sellâl.

CORDAGE, CORDE, حبل *habl*,
pl. حبال *hibâl*, *hebâl*; ريمه
rymah, رومه *roummah*, كمنه
goumnah, طوال *touâl*. (Voy. GÂBLE.)

— de chanvre, حبل ابيض *habl
âbyadd*.

— de sparterie, حبل ليف
habl lyf.

— Corde d'arc, de violon, وتار
ouatâr, وتر *outer*, pl. اوتار
âoutâr.

— Échelle de Corde, سلبيه
soul-bah.

CORDIER, حبال *habbâl*, شراط
cherrât.

CORDONNIER, اسكاف *êskâf*, pl.
اسكافيه *âssâkyf*, اسكافه
âssâkifah; اسكافى
êskâfy, سكافى *sakkâf*,
خزاز *kharrâz*, سبابطى
sabâbty, مراكوبى
merkouby; صرماتى
saramâty, pl. صرماتيين
saramâtyyn;

بابو جی *báboudjy*, بوابیجی *bouâ-bydjy*.

CORDOUE (ville d'Espagne), قرطبه *Qortobah*, *Qortbah*.

CORFOU (île), كورفو *Kourfou*.

CORIA (v. d'Esp.), قوریه *Qouryah*.

CORIANDE, قصبه-ور *qashour*, كوزبره *kozbarah*, کوسبره *kousberah*.

CORMIER, قراصیه *qerâssyéh*.

CORNE, قرن *qarn*, *qern*, *qorn*, pl. قرون *qouroun*; نصاب *nessâb*; جیران الوزن *djâr êl-oudn*, pl. جیران الوزن *djyrân êl-oudneyn*.

— Corne de cerf, قرون کلایل *qarn êl-âyel*.

— Corne de cheval, حافر *hâfer*, pl. حوافر *haouâfir*.

CORNEILLE, قاق *qâq*.

CORNET (encrier). (Voy. ce mot.)

CORNOUILLER, قزلجیق *qazladjiq*, شوم *choum*.

CORNU, مقرون *moqurren*, مقرون *maqroun*.

COROLLE de fleur, محبتده *mohibqah*.

CORPOREL, جسدانی *djesdâny*, *gesdâny*, *guesdâny*, جسمانی *djesmâny*, *gesmâny*.

CORPORELLEMENT, جسمیاً *djesmyân*.

CORPS, جسد *djessed*, pl. اجساد *êdjsâd*: جسم *djesm*, *guesm*, *djism*, *guessem*, pl. اجسام *âdjessâm* (en berbère, امسلونك *êmsouloukh*).

CORPULENCE, جسمومیه *djessoumyéh*, جسمییه *djessymyéh*.

CORRECT, صحاح *sahâh*.

CORRECTEMENT, صحیحاً *sahyhân*.

CORRECTION, اصلاحه *îslâhah*, اصلاح *îslâh*, تادیب *tâdyb*, *têdyb*, تصحیح *teshyh*.

— (châtiment). (Voyez ce mot.)

Il a CORRESPONDU, کاتب *kâtab*, کاتبه *kâteb*.

Il a CORRESPONDU avec eux, کاتبهم *kâteb-houm*, *kâtab-houm*.

Il a CORRIGÉ, ادب *êslah*, اصلح *âddeb*, تصحیح *tâddeb*, صحاح *sahhah*.

— Il s'est CORRIGÉ, شعن *chaaf*. (Voyez Il s'est CONVERTI.)

CORBOMPU, فسید *fassyd*.

Il a CORBOMPU, فسد *fassed*. (Voyez Il a GÂTÉ.)

— Il a été Corrompu, فسد *fessed*.

Il a CORROYÉ, دبع *dahagh*.

CORROYEUR, دبع *dabbâgh*.

— Atelier de Corroyeur, مدابغیه *medabghiyeh*.

madábyhyéh, دار الدبغ *dár éd-dabgh*.

CORRUPTION, تفسيد *tefsyd*.

CORSAIRE, قرصان *qorsân*.

— Vaisseau Corsaire, قرصان *qorsân*, غليوطه *ghalyoutah*.

CORVÉE, سخرة *sakhrâh*.

CORVETTE, نقييرة *naqyrah*, كربييت *korbeyt*.

COSSÉIR (ville d'Égypte). (Voyez KOSSÉYR.)

CÔTE, ضلع *delaa, dilaa, dla'*, ضاعد *dila'ah*, pl. ضلوع *delouou, dloua'*, اضلاع *édlâa', ádlâa'*.

— CÔTE (plage), ناحية *nâhyah*, pl. نواحي *naouâhy*; جهة *djehah*, pl. جهات *djehât*; سهل *sahel*, حديدية *chett él-bahar*; حديدية *hadyéh*, pl. حديدات *hadyât*.

CÔTÉ, جانب *djanb, ganb*, جوانب *djânb, gânb, djâneb*; pl. جوانب *djouâneb*: طرف *terf, tarf, taraf*, pl. اطراف *âtrâf*.

— Les deux Côtés, الجانبين *él-djânbéyn, él-gânbéyn*.

— A Côté, على جنب *aalâ djanb, a'lâ ganb*.

— A Côté de moi, على جنبي *a'lâ djanb-y, a'lâ ganb-y*.

— De ce Côté, في ذلك الجهة *fy hadéh él-djehah*.

— De tous les Côtés, من كل جانب *min koll djânb*.

COTEAU, حدورة *houdourah*.

CÔTELETTE. (Voyez CÔTE.)

COTON, قطن *qottn, qottoun*.

— brut, قطن محلول *qotn mah-loul*.

— filé, قطن مغزول *qotn magh-zoul*, قطن مردون *qotn merdoun*, قطن غزل *qotn ghazl*.

COU, رقبة *raqabéh, raqabah, raqbah, roqbéh, reqábéh*, pl. رقاب *reqáb, riqâb, roqb*; عنق *a'nq* (en berbère, أرقب *ôur-qoub*, تمكارت *émgârt*; تمكارت *temgarat*, pl. تمكردن *tingardin*).

Le COUCHANT, الغرب *él-gharb, él-moghreb*.

COUCHE (accouchement). (Voyez ce mot.)

— de terre, فرشاة التراب *fer-chat ét-torâb*.

COUCHÉ, راقد *râqed*.

Il s'est COUCHÉ, رقد *raqed, ra-qad*, ربيض *rabodd*.

— (en parlant du soleil), غرب *ghareb, ghâb*.

— Le soleil se Couche, تغاب الشمس *teghâb ech-chems*.

— Le soleil est Couché, غربت الشمس *gharebet ech-chems*.

— Couche-toi! أرقد *ôrqod* (en berbère, كمين *guyn*).

Le COUCHER du soleil, غايب غروب الشمس *ghâyeb ech-chems*, غروب الشمس *ghouroub dé'ch-chems*, المغرب *él-moghâreb* (en berbère, تونيشى *tonychy*, تنوشى *tenouchy*, المغرب *él-moghâreb*).

COUCOU, تكوك *takikouli*, تكوك *koukou*.

COUDE, مرفق *merkf*; مرفق *merfeq*. pl. مرفقات *meráfeq*; مرفق *merfeq*. قبطل *kouè', kouou'*, قبطل *qebtâl*.

COUDE-PIED, قصبه ذا الرجل *qashah dê'r-ridjl*, مشط الرجل *mecht ér-riql*.

COUDÉE, فوس *derâa'*, فوس *qous*, بيك *pyk*.

COUENNE, جلد الخنزير *djeld él-khanzyr*.

COUFFE (panier), زنبيل *zenbyl*. (Voy. CABAS, CORBEILLE.)

Il a COULÉ (v. n.), جرى *djerä*, جرى *djerey*, سال *sâl*

— Il a Coulé bas (v. a.), غلس *ghattess*. (Voyez Il a ABIMÉ.)

— Il a Coulé bas (v. n.), غلس *ghattass*. (Voyez Il a été ABIMÉ.)

COULEUR, لون *laun*, *laoun*, *leoun*, *loun*, pl. لاون *lâoun*, اللون *âlouân*; نول *noul*, *neoul*.

— De plusieurs Couleurs, de Couleurs mêlées, مختلف الألوان *mokhtelif él-âlouân*. (Voy. BIGARRÉ.)

COULEUVRE, حيمه *hayeh*, حيمه *layyah* (en berbère, الثعود *él-fa'ah*).

COULEVRINE, مدفوع طريل *medfa'au tâouyl*.

COUP, ضرب *darbah*, *darbèh*, pl. ضربات *darbât*, ضرب *darb*; دفع *desa'ah*.

— de poing, لكمة *lekzah*, *lokhzah*.

— de pied, ركده *roklâh*.

— de genou, ركبيه *rokbyèh*.

— de tête, كنهك *gueng*, *guing*.

— de poignard, ركزه *rekzah*.

— à la tête, رسيد *roussyah*.

— à la nuque, شكطيه *chektyèh*, ززة *zezah*.

— de mer, موجه شديد *moudjèh chedydèh*, فريح بحر *ferkh bahar*.

COUPABLE, مذنب *medenb*.

COUPE, طاسه *tâssèh*, *tâssah'*,

pl. طاسات *tássát*; كأس *kás*; pl. كأسات *kououss*; زلفة *zelâfah*. (Voy.

CALICE, TASSE, VERRE à boire.)

COUPÉ, مقطوع *maqrou', magrou'*, مقصول *mefsou', maqsouss*.

— (châtré). (Voyez ce mot.)

Il a COUPÉ, قطع *qattaa, gatta'*, فصل *fassal, qass*.

— Il Coupe, بيقطع *byeqtaa, byefsal*.

— Coupe! (imp.) اقطع *eqtaa, efsel*.

Il a été Coupé, تقطع *teqatta', enqetta'*.

COUPEROSE, زاج *zâdj, zâg*.

COUPLE, زوج *zoudj, zoug*.

COUPOLE. (Voyez DÔME.)

COUPURE, قطع *qettè'*.

COUR d'une maison, هوش *haouch, hauch*, سطان *sattouân*, وسط ذا الدار *oust dê-'d-dâr*.

— d'un prince, باب *bâb*, دوله *douléh, doulah*.

COURAGE, شجعة *chedja'ah*, بأس *bâs*, قوة *qououéh*. (V. BRAVOURE.)

— Courage! (int.) إذا *ézâ*, أذن *ézân*. (Voy. ALLONS!)

COURAGEUSEMENT, بالجد *bi-*

'l-djoud, بالشجاعة *bê-'ch-che-djâ'ah*.

COURAGEUX. (Voy. BRAVE.)

COURBE (adj.), COURBÉ, اعوج *â'ouadj, âa'ouag*, معوج *mo'ouedj*.

— Courbe (subst.), ligne courbe,

قوس *qouss*, خط معوج *khatt mo'ouedj*.

Il a COURBÉ, لوى *laouâ, laouey*, عوج *â'ouadj*, عرج *a'rradj*.

— Il a été Courbé, تعوج *ta'ouadj*.

COURGE. (Voy. CITROUILLE.)

COURONNE royale, تاج *tâdj, tâg*, pl. تيجان *tydjân, tygân*.

— de fleurs, اكليل الازهار *âklyl êl-âzhâr*.

Il a COURONNÉ, توج *taouadj*.

— de fleurs, كلل بالازهار *kalul be-'l-âzhâr*.

COURRIER, ساعي *sâ'y*, pl. سعاة *sou'â*, مباحث *mobâcher*.

COURROIE, سيور *syour* (en berbère, الكومنه *êlgoumenah*).

Il a COURROUCÉ, غيظ *ghayyaz, êghdab*.

— Il s'est COURROUCÉ, غضب *ghaddab, ghâzz*.

COURROUX. (Voy. COLÈRE.)

COURS (terme de commerce), سعر السوق *se'r ês-souq*.

COURSE, جرى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course,
تسابقوا *tesábeqou*.

— Il a cherché à devancer à la
Course, سابق سابق *sábay*, استبق *és-*
tabeq, استسبق *éstesbaq*.

COURT, قسير *qassyr*, قسیر *qessyr*, pl.
قصار *qissár*, قيصار *qyssár*.

— Plus Court, اقصر *áqsar*.

COURTE-POINTE, اي-زار *iyzár*.

(Voyez COUVERTURE.)

COURTIER, دلال *dellál*, pl. دلالين *dellályn*;
سمسار *semsár*, سمسال *semsál*,
عمال *a'mál*.

Il a COURU, جرى *djeray*, دجرأ *djerä*,
جرأ *jerä*, ركض *rakadd*.

— Il Court, بيجرى *byedjry*,
بجريا *byegry*.

— Il Courait, كان ركض *kán*
rakedd.

— Tu Cours, بتركض *beterkodd*.

— Il s'est mis à Courir après,
صار يركض *dja'l'yegry*, جعل يجرى
sár yerkodd.

— Cours! (imp.), اجرى *égry*,
أجرى *édjry*, اركض *órkodd*.

— Courant, ركض *rakedd*.

COUSCOUSSOU. (F. KOUSKOUS-
SOU.)

COUSIN (parent), نسيب *nessybh*.

— paternel, ابن عم *ébn a'mm*,

ابن العم *ébn él-a'mm*.

— maternel, ابن الخال *ébn él-*
khál.

— Cousine, نسيبه *nessybah*.

— paternelle, بنت عم *bent a'mm*,

بنت العم *bent él-a'mm*.

— maternelle, بنت الخال *bent*
él-khál.

— Cousin (moucheron), ناموس
námouss, pl. نوااميس *naouámyss*,

بعوض *ba'oudd*, بعوضه *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, ناموسيه *námous-*
syéh.

COUSSIN, مخدع *mokhaddaa*;

مخدّس *moukhaddah*, مخدّسه *mokhaddéh* (en

esp. *almohada*), pl. مخدّات *mo-*
khaddát; مسند *mesned*.

COUSU, مخيط *mokhayyt*.

Il a COUSU, خيط *khayatt*, خيط

khayyatt.

Il a COÛTÉ, استقم *éstaqám*,
كلى *kallaf*.

— Combien Coûte cela? بكم
be-kiam doul? دل يسوى كم *dol ys-*

souäkiam? قدا ايش ذا *qadd éych dé?*

— Combien ce drap Coûte-t-il
l'aune? قدا اش يستقم الذراع من *l'aune?*

هذا الجوق *qadd-êch ysteqâm êd-derâa' min hadâ-'l-djouq?*

COUTEAU, سكينه *sekikynéh*, سكين *sekikyn*, pl. سكاكين *schâkikyn*: عويسيد *a'ouayssiyéh*, ختمى *khatmy*, خدمى *khodmy*, *khedmy* (en berbère, هينت *hynt*, الموس *êl-mous*, چودمى *tchoudmy*, افرو *êfrou*).

COUTELAS, يتاغان *yâtâghân*, خنجر *khandjar*, جنوى *djenouy* (en berbère, اجنوى *âdjeneouy*).

COUTUME, عاده *aâdah*, *â'déh*, pl. عادات *a'âdat*, عوايد *a'ouâyd*; سيرة *syréh*.

COUTURE, خياطه *kheyyittah*, ترقيع *terqy'*.

COUVENT, دير *deyr*.

COUVERCLE, غطاء *ghattâ*, غطاءه *ghattâh*, مغطد *maghattah*, مكتب *mokebb*.

Il a COUVERT, غطى *ghattâ*, غطى *ghatley*, غطى *ghattâ*, ستر *satar*.

COUVERTURE de lit, لحاف *lahaf*, لحاف *lehâf* (en berbère, افو *âfou*, افو *âfau*, أخوى *âkhouey*). (V. COURTE-POINTE.)

CRABE, عقرايشد *o'qrâychah*.

CRACHAT, بزاق *bezâq*, *bouzâq*, تفل *tefl*, تفول *toufoul*.

Il a CRACHÉ, بزق *bezeq*, *bazaq*, تفل *tefl*.

— Crache! ابزق *ôbzouq* (en berbère, سوسف *soussef*).

CRAIE, تباشير *tabâchyr*, كريسده *krychah*, طين ابيض *tyn âbyâd*, چودمى بياض الوجه *beyâdd êl-oudjéh*.

Il a CRAINT, خاف *khâf*, فزع *faza'*.

— Il Craint, بيخاف *byekhâf*, يخوف *bykhaouf*, *bykhauf*.

— Craints! (imp.) خوف *khauf!* (en berbère, اكسود *âksoud*, اوكاد *âougâd!*).

CRAINTE, خوف *khouf*, *khauf*, *khaouf*, مخافد *mekhâfêh*, فزع *fezè'*, جزع *djez'*.

— Par Crainte, فزعاً *fez'aân*.

CRAINTIF, خواف *khâyf*, خواف *khouâf*, فزيع *fezy'*, فزعان *feza'an*.

CRAMOISI, قرمزي *qermezzy*.

CRAMPON. (Foy. CROCHET.)

Il s'est CRAMPONNÉ, خييش *khayyach*.

CRÂNE, جهجمد *djemdjoumah*, *djoundjoumah*, pl. جماجم *djemâ-djem*; حيزه *hayzah*, قرعد *qara'ah*, pl. قرع *qara'*.

CRAPAUD, گرانده *guerânah*,

صفاضع *difdaa, doufda'*, pl. صفاضع *drfáddè'*.

Il a CRAQUÉ, قزقز *qazqaz*.

CRASSE, وسخ *oueskh, oussèkh*, نكاح *nokhálah*, قرعه *qara'ah*, خشكار *khechkár*.

CRASSEUX, وسسوخ *ouessykh*, موشوخ *mouessèkh*.

CRAVATE, محرمه *moharemèh*, محرامه *mohramèh*, مندیل *mandyl*, فوطه *foutah*, سبینه *sebnyah*.

CRAYON, قلم الرصاص *qalam ér-ressáss*, حواره *haouárah*.

CRÉANCE, دين *dyn*.

— Nous avons une Créance sur eux, لنا دين عليهم *lená dyn a'lay-houm*.

— Pourquoi nies-tu la Créance que j'ai sur toi? علاش تنكر الدين؟ *a'lésh tenker éd-dyn álly lyly a'lay-li?*

CRÉANCIER, رب الديون *rabb éd-dyoun*, pl. ارباب الديون *árbáb éd-dyoun*; مدعين *medeyyn*.

CRÉATEUR, باري خالق *kháleq*, باري *báry*.

CRÉATION, خاليقه *khályqah*, خالقه *khalqah*, خلق *khalq*.

CRÉATURE, خاليقه *khatyqèh*,

خاليقه *khályqah*, pl. خلائق *khe-láyyq*; بويه *beryèh*, pl. براي *beráya*.

CRÉDIT, طلق *telouq*.

— A Crédit, بطالوق *bi-telouq*, بدین *be-dyn*, بالدين *bé-'d-dyn*, بلمله *be-'l-mehlah*.

CRÉDULE, امين *ámyñ*.

Il a CRÉÉ, خلق *khalaq*, برا *bará*, اوجد *áoudjed*.

CRÈME, قشطه *ráyb*, رايب *ráyb*, قهحتاه *qechtah*.

— de tartre, كرمور طرطير *kre-mour tartyr*.

CRÈPE, برنجك *brondjouk*.

Il a CRÊPÉ, جعد *dja'ad*.

CRÉPU, مجعد *modja'ed*.

CRÉPUSCULE, غميشه *ghabchyèh*, شفق *chefeq*.

— Fin du Crépuscule, العشى *él-a'chä* (en berbère, العشى *él-a'chä*, تنيث *teuyets*).

CRESSON d'eau, كروانوش *guc-rouéunech*, زياند *ziyatuh*, قرة *qorrah*, جيرا *djerrá*, جرجير *djerdjyr*.

— des jardins, حرف *hourf*, ريشاد *rychád*.

CRÈTE, عرف *eu'rf*, قنبور *qan-bourah*.

— de coq, زين *zeyñ*, نواره *zawrah*.

فلقله ذا *nouârah dê-'d-dykh*, البروك *folfolah dê-'l-berrouk*.

Il a CREUSÉ, حفر *hafer*, جب *djabb*, قور *qaouer*, جور *djuouer*.

CREUSET, بودقه *boudaqah*.

CREUX, فحات *fahât*, جراف *djourâf*, جور *djour*.

CREVASSE, تنفليح *teflyh*.

Il a CREVÉ (v. a.), فتق *fatteq*, بعبج *ba'adj*, فزر *fezar*.

CRI, صيح *seyh*, pl. صياح *seyâh*.

CRIBLE, منخل *monkhol*; غربال *gherbâl*, *ghorbâl*, pl. غربال *gharâbel*, بوسسيار *gherâbyl*; بوسسيار *bousseyyâr*.

— Faiseur de Cribles, غربلي *gharâbly*.

Il a CRIBLÉ, غربل *gherbel*.

Il a CRIÉ, صاح *sâh*, عيط *a'yatt*, صرخ *sarakh*, ضجج *daddj*, صرخ *za'âq*.

— Crie! اعيط *â'yett*, *â'ytt* (en berbère, سول *seoual*, *sioual*).

CRIEUR des mosquées, مؤذن *moueddin*, *mouezzin*. (V. CHANTRE.)

— public, براج *berrâh*. (Voyez COURTIER.)

CRIME, ذنب *denb*, pl. ذنوب *dounoub*, *denoub*; جريمه *djerymah*,

pl. جرائم *djerâym*; جرم *djerem*, *germ*.

— Il a commis un Crime, جرم *djerem*, اذنب *édneb*.

CRIMINEL, مذنوب *modenb*, مجرم *modjrem*.

CRIN, شعر *chaar*, *cha'r*, pl. شعور *che'our*, *chou'our*; شعر خيل *cha'r kheyh*.

— Sac de Crin, خيشه *kheychéh*, pl. خيش *khouyach*.

CRINIÈRE de cheval, سبيب ذا *sebyb dê-'l-a'oud*, عروف *eu'rf* *él-fers*.

CRISTAL, بلور *bellour*, بلار *bellâr*.

CRISTALLINE (maladie), بله *beléh*.

CROC, CROCHET, كلاب *kellâb*, pl. كلاليب *kelâlyb*; خطاف *khottâf*, مكلب *mekalleb*.

CROCODILE, تمساح *temsâh*, pl. تماسيح *temâssiyh*; فرعون *fera'oun*, pl. فراتين *ferâ'yn*.

CROISÉE (fenêtre), طاقه *tâqah*, pl. طواقي *teouâqy*. (V. FENÊTRE.)

CRROIISIÈRE, قرصنه *qersenh*.

CROISSANT de la lune, هلال *helâl*.

CROIX, صليب *salyb*.

CROSSE d'évêque, عكاز *okkâzéh*.

CROTTE. (Voy. BOUE.)

CROTTÉ, مطيين *motteyyen*.

Il a CROTTÉ, طيين *tayyan*.

CROTTIN, زبل *zebl, zebel*.

Il a CROULÉ, طاح *tâh*.

CROUPE, كفل *kefl*.

CROUTE du pain, قشرة ذا الخبز *qichrah dê-'l-khobz*; قرص *qers*, pl. قروض *qourouss*.

CROUTON, رغييف *reghyf*, pl. أرضيفه *êrghifah*; أرضيف *êrghyf*, رغفان *roughfân*.

CROYANCE, ظن *dann, zann*, تخمين *takhmyn*, ايمان *imân, émân*.

CROYANT, مؤمن *moumen*, pl. مؤمنين *moumenyn*.

CRU (non cuit), نتي *neyy*.

Il a CRU (ajouté foi), امن *âmen*, صدق *saddaq*.

— (pensé), افتكّر *êfteker*, ظن *zenn*, حسب *hassab*, خمّن *khammen*.

— Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تحسب كلّ الناس؟ *tahssib koll ên-nâs be-hâl-ak?*

— Je Crois cela, هذا في ظني *hadâ fy zenn-y*, هذا في تخميني *hadâ fy tekhmyn-y*.

— J'ai Cru, ظنيت *zenyt, denyt*.

Il a CRU (augmenté), ازاد *âzâd*,

ربا *rabit*, كبير *kabar*. (Foy. Il s'est ACCRU.)

CRUAUTÉ, شدّة *cheddah*, سفكه *sefekah*; قساوة *qassâouêh*, plur. قساوات *qassâouât*; قاساحه *qâs-sâhah*.

CRUCHE, CRUCHON, قلّه *qollah*, *qolléh*, pl. قلال *qelâl*, بلاص *ballâs-sêh*, بلّاص *ballâss*, جرة *djarrah*, كوز *battah*, قلاوش *qallouch*, كوز *kouz*.

Il a CRUCIFIÉ, صلب *salab*.

CRUEL, قاسح *seffâk*, قاسح *qâssih*.

— Il est devenu Cruel, انتحس *êntahass*, تنحس *tenahass*.

CUBÈBE. (Foy. KUBÈBE.)

Il a CUEILLI, لقط *laqatt*, *laqett*, قطع *qatlef*, *qattaf*, نعتج *netedj*, خرف *kharaf*, حوش *haouach*.

CUENÇA (v. d'Espagne), كرنكه *kounkah*.

CUILLER, معلقة *ma'laqah*, pl. معالق *ma'âleq*; معلقة *malaqah*, pl. ملاق *mela'eq*; مغرفة *moghrefah*, pl. مغرفات *moghrefât*; مغرف *moghâref*, مغروف *moghrouf* (en herbère, أغانح *âgânchah*).

CUIR, جلد *djeld*, *geld*, *gueld*,

pl. جلود *djeloud, geloud*; نعل *na'al*,
pl. انعال *ána'al*.

— de bœuf, جلد بقرى *djeld baqry*.

— de buffle, جلد جاموسى *djeld djámoussy, gueld gámoussy*.

— Cuir tanné, جلد مدبوغ *djeld madbough*.

— Cuir mince, حورة *haourah*,
pl. حور *haour*; سختيان *sokhtyán*,
شمرىخه *chamrikah*.

CUIRASSÉ, زاديه *zádyeh*; صدرية *sadryeh*,
pl. صدريات *sadryát*.

Il s'est CUIRASSÉ, زدرع *tederra'*.

CUISINE, مطبخ *metbakh, mat-
bakh*, pl. مطابخ *mettábekh*; كشيته *keschynah, koschynah*,
كوسينده *kous-synah* (en berbère, احريس *áheryss*).

— (apprêt des mets), طباخه *ta-
bákhah*, طبخ *tabkh*.

— Il a fait la Cuisine, طبخ *tabakh*.

CUISINIER, طبّاخ *tabbákh*, pl.
طبّاخين *tabbákhyn*.

CUISSE, فخدا *fakhdah*, plur.
فخدات *fakhdát*, فخاد *fekhád*,
ورك *ouark*, فيخدك *feykhdah, fakhd*,
ouark, ouerk.

— Les deux Cuisses, فخددين *fakhddeyn*,
فخدان *fakhdán*.

CUISSON d'un mets, طبخ *tabkh*,
تطيب *tettayyb, tattyb*.

— Cuisson (douleur), حرق *harq, herq*.

CUIT, مطبوع *metboukh, mat-
boukh*, مستوى *mestouy*.

— Haricots Cuits dans l'eau,
لوبيه مسلوقة *loubyeh maslouqah*.

— Brique Cuite au soleil, طوب
مشمس *toub mochammes*.

Il a CUIT (v. a.), طبخ *tabekh, tabakh*,
استوى *tettayyeb*, استوى *éstaouey, éstaouy*.

— (v. n.), انطبخ *éntabakh*.

— Il a Cuit du pain, خبز *khab-
baz*.

— Il a Cuit du biscuit, قرمش
بقسماط *qarmach boqsmátt*.

— La viande Cuite, اللحم *ylahm*,
ينطبخ *yentabakh él-lahm*.

— Il a fait Cuire dans de l'eau,
سلق *salaq*.

Il a CUIT (causé une cuisson),
حرق *haraq*.

— Cela me Cuit beaucoup, هذا
وركى كثير *hadá yahraq-ny kethyr*.

CUIVRE, نحاس *naháss, neháss*
(en berbère, تونگولت *toungoult*).

— vieux, نحاس فرائد nahâss
frâddah.

— rouge, نحاس احمر nahâss
âhmar.

— jaune, صفر sofâr.

CUL, طيز tyz. pl. طيوز tyouz;
مجالس medjles, pl. مجالس me-
djâles, ليد lyéh, pl. لوايا louâyâ.

(Foy. DERRIÈRE.)

— Cul-de-lampe, كعب القنديل
kaab êl-qandyîl.

CULBUTE, كوردايسه kordâyssah,
شقلاييه choqlâybah, قلبه qolbah.

Il a CULBUTÉ, قلب qalab.

CULOTTE, سروال serouâl, pl.
سراويل serâouyl; شروال cherouâl,
لبس lebbâss.

CULTIVATEUR, حارث hârets;
زراع zerrâ', pl. زراع zerrâ'ah,
زراعين zerrâyn. (Foyez AGRICUL-
TEUR.)

Il a CULTIVÉ, حرث hareth, ha-
rets, خدم khadam.

CULTURE, خدمه khidmeh. (Foy.
AGRICULTURE.)

CUMIN (drogue), كمون kamoun,
كامون kâmour.

CUPIDE. (Foy. AVIDE.)

CUPIDITÉ, طمع tem', tema.
(Foy. AVIDITÉ.)

CURCUMA. (Foy. KURKUMA.)

CURE-DENT, خلخال khalâl.

CURE-OREILLE, هلال helâl.

CURIEUX, صناط senâtt.

— (rare), عجيب gharyb, عجب
a'djyb.

CURIOSITÉ, تنصيط tesnytt.

CUVE, خابيه khâbyeh, plur.
خابيات khâbyât, خوابي khouâby.

CUVETTE, بليان belyân.

CUVIER, مستله mastallah, تكنه
teknéh, بركه bourkehah.

CYGNE, شاهين châhyn, عتق
a'qaq.

CYLINDRE, اسطوانه êstouânéh,
pl. اسطوانات êstouânât.

CYNOGLOSSE (pl.), لسان الكلب
lessân êl-kielb.

CYPRES, سرو serou, سرو
ouel, سروه serouéh.

D

D, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ظ.

D'ABORD. (*Foy.* d'ABORD.)

DAD ض, nom de la quinzième lettre arabe, ضاد *dád.* (*Foy.* D.)

DAGUE خنجر *khandjar.*

DAHER (n. pr.), ظاهر *Dáher,* *Záher.*

DAIM, ديبى *deby,* pl. ديبا *dobá.*

— Peau de Daim, جلد الذيبى *geld éd-deby.*

DAL د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dál.* (*Foy.* D.)

DALLE. (*F.* CARREAU de pierre).

DAMANHOUR (ville d'Égypte), دمنهور *Damanhour,* *Demenhour.*

DAMAS (ville de Syrie), لشام *éch-Chám,* دمشق *Dimechq,* شام شريف *Chám cheryf.*

— Damas (étouffe), كمخه *kemkaha.*

DAMASQUIN (natif de Damas), دمشقى *demechqy,* شامى *chámý.* (*Foy.* ALÉPIN.)

DAME, سيده *seydah,* ست *sett,* *sitt,* ستده *sittah,* pl. ستات *sittót:* لالا *léllá,* لاله *léllah,* لاتى *tellá.*

— Madame! يا ستى *yá sett-y!*

DAME-JEANNE, دامجانه *dám-djána.*

DAMIETTE. (v. d'Égypte), دمياط *Demyátt,* *Dimyátt.*

DAMMAH, nom du signe de la voyelle O chez les Arabes, ضمه *dammah,* رفعة *refa'ah,* رفاع *refa'.*

DAMNATION, لعنة *la'anéh.*

Il a DAMNÉ, دان *dán,* لعن *la'an.*

Les DAMNÉS, أهل جهنم *éhl dje-hennam* (m. à m. les gens de l'enfer).

DANEMARK, دانيمارقه *Dánymár-qah*, دينمارك *Dynamárk*.

DANGER, خطر *khettir, khattar*, مخاطره *moukhátteréh*.

DANGEREUX, خطر *kháttir*.

DANIEL (n. pr.), دانيال *Dányál*.

DANOIS, دانيمارقي *dánymárqy*.

DANS, في *fy*, ب *bi*.

— Dans moi, بي *b-y*, في *fy-y*.

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k*,
بك *b-ak*; — (fém.), فيكي *fy-ky*,
بكي *be-ky*.

— Dans lui, فيه *fy-hi*, فيه *fy-ho*,
fy-hou, به *be-hi*, *be-ho*; — Dans
elle, فيها *fy-há*, بها *be-há*.

— Dans nous, فينا *fy-ná*, بنا *be-ná*.

— Dans vous, فيكم *fy-koum*.

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm*.

Dans le, Dans la, Dans les, بال *bi-l*, في *fy-l*.

DANSE (subst., رقص *raqs, reqs*,
رقصه *raqassah*, pl. رقص *reqouss*.

Il a DANSÉ, رقص *raqess, raqass*.

— Danse! (imp.) ارقص *órqoss*
(en berbère, اشدح *éhdah*).

DANSEUR, رقص *raqqáss*, plur.
راقصين *raqqássyn*.

DARD, شوكه *nischábah*, شوكه
choukéh.

Il a DARDÉ, نشب *neschab*.

DARFOUR (ville d'Afrique), دارفور
Dárfour.

DARTRE, حزاز *hezázah*.

DATE, تاريخ *tárykh*, تاريخ *ta
rykh*, pl. تواريخ *touárykh*.

— J'ai reçu de lui une lettre en
Date du premier de ce mois, اخذت
منه مكتوب تاريخه اول الشهر
*ákhadt min-ho maktoub tárykh-ho
áouel éch-chahar*.

Il a DATÉ, ارح *árekh*.

DATIF, المفعول لاجلده *el-me-
fa'oul li-ádjel-hi*.

DATTE, باحد *balahah* (en ber-
bère, تيني *tyny*).

— sèche, تمر *themr, thamar,
thamar, themer*, pl. تمر *themár,
tsemár* (en berbère, اكاين *áikáyn*).

DATTIER, نخله *nakhlah*.

DAUPHIN, دنفيل *denfyl*.

DAVANTAGE, اكثر *ákhthar, ák-
tsar*, زد *zid*, زيد *zyd*, زياده *be-
zyádéh* (en berbère, فلا *felá*,
وتار *ougár*).

DAVID (n. pr.), داود *Dáoud*,
داوود *Dáououd*.

DE (prép.), من *min*, عن *a'n*,
 به *be-*, عند من *min a'nd*.

— Je viens D'Alger, انا جاي من
 الجزائر *ânâ djây min êl-Djezáyr*.

— Il s'est enfui De la prison,
 من الحبس *harab a'n êl-habs*.

— Il sort de chez Soliman, هو
 خارج من عند سليمان *hou khâ-
 redj min a'nd Souleymân*.

— Tu es plus aimé que moi De
 mon père, انت محبوب بابوي
 أكثر مني *ênt mahboub be-âbou-y
 âkthar minny*.

— De pays en pays, من بلد الى
 بلد *min beled ilâ beled*.

— De bas en haut, من تحت
 الى فوق *min taht ilâ fauq*.

— De là, D'ici. (*Foy. LA, ICI*.)

— De près. (*Foy. PRÈS.*)

— De loin. (*Foy. LOIN.*)

— De (marque du génit.), ال *êl-*,
 متاع *metâ'*, بتاع *betâ'*, ذا *dê*.

— La maison De mon associé,
 الدار دار شريكى *dâr cheryk-y*,
 العدة دارة شريكى *êd-dâr metâ' che-
 ryk-y*.

— La fille De ton frère, بنت
 اخوك *bent âkhou-k*.

— Le cheval De mon cousin,

العود متاع ابن عمى *êl-a'oud metâ'
 êbn a'mm-y*.

— Du, De la, Des (art.), ال *êl-*,
 ذا *dê-l*, ال متاع *metâ' êl-*.

— Le livre Du cheykh, كتاب
 الشيخ *kitâb êch-cheykh*, كتاب
 ذا الشيخ *kitâb dê-'ch-cheykh*,
 الكتاب متاع الشيخ *êl-kitâb metâ'-
 'ch-cheykh*.

DÉ à coudre, كوستبان *koustebân*,
 حلقة *halqah*.

— à jouer, زهار *zahâr*.

Il a DÉBALLÉ, حل *hall*

Il a DÉBARBOUILLÉ, مسح *mas-
 sah, messèh*.

Il a DÉBARQUÉ (v. n.), نزل *nezel*,
 نزل في البر *nezel fy-'l-berr*.

— (v. a.), نزل *nezzel*.

DÉBARQUEMENT, تنزيل *tenzyl*.

Il a DÉBARRASSÉ, حمل *kham-
 mal*, حل طاح *tâh*, حل *khallass*, حل
hall.

DÉBAT, خصصامه *klessâméh*,
 (en berbère, لخصوم *lolihssoum*).
 (*Foyez ALTERCATION, CONTRA-
 RIÉTÉ.*)

Il a DÉBATTU (contesté). (*Foy.*
 ce mot et Il a eu une Altercation,

Il a CONTRARIÉ.)

— Il a Débattu une affaire, une question. (Foy. Il a AGITÉ.)

DÉBAUCHE, زنيده *zenyah, zenyéh.*

— Maison de Débauche (lien de prostitution), دار اللوق *dâr él-louff*, دار الشرايميط *dâr éch-charámytt.*

DÉBAUCHÉ, وکال زانيه *zány: ouakál*, pl. وکالين *ouakályn.*

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شرمايط *sharámytt*; قحابه *qobbyhah, qahâbah.*

Il a DÉBAUCHÉ, آسه *ássá.*

DÉBILE, دايف *daayf.* (Foyez AFFAIBLI.)

DÉBILITÉ. (Foy. AFFAIBLISSEMENT.)

Il a DÉBILITÉ. (F. Il a AFFAIBLI.)

DÉBIT, تنفيق *tenfyq.* (F. VENTE.)

DÉBITANT, متسبب *motsebbeb.*

Il a DÉBITÉ, نفاق *naffaq.*

— Il s'est Débité, خرج *kharadj, khareq.*

— Cette marchandise se Débite bien dans notre pays, في بلدنا *fy beled-ná tekhroudj bc-kheyr hadêh-'l-bod-ud'ah.*

DÉBITEUR, مددان *meddân*, مديون *medyoun*, ديان *dyân.*

DÉBONNAIRE, انيس *ányss.* (F.

BÉNIN, BIENFAISANT.)

Il a DÉBOBDÉ, فاض *fâdd.*

DÉBORDEMENT, فيضان *seyddân.*

Il a DÉBOUCHÉ, عرى *a'rra*, ا'rray. (Foy. Il a OUVERT.)

Un DÉBOUCHÉ. (Foy. DÉFILÉ.)

DÉBOURSÉ, منفق *manfouq*; مصروف *masrouf*, plur. مصروفين *masroufyn.* (Foy. DÉPENSE.)

Il a DÉBOURSÉ, صرف *sarraf*, نفق *neffeq, naffaq.* (Foy. Il a DÉPENSÉ.)

DÉBOURSEMENT, نفقه *nefeqah.*

DEBOUT, قائم *qâym.*

— Il a été Debout, قام *qâm*, وقف *ouaqaf.*

DÉBOUTÉ, مردود *merdoud.*

DÉBRIS (pl.), تكاسر *tekâsser.* (Foy. DÉCOMBRES, RUINES.)

Il a DÉBROUILLÉ, ظهر *duhhar*, سهل *sahhal.* (Foy. Il a ARRANGÉ.)

Il a DÉBUSQUÉ. (F. Il a CHASSÉ.)

DÉBUT, شروع *chourou'.* (Foyez COMMENCEMENT.)

DÉBUTANT, مبدى *mohtedy.*

Il a DÉCACHETÉ une lettre,

فَكِّ الْمَكْتُوبِ *fakk êl-mak-toub*.

DÉCADENCE, تَنْزُول *tenouzzoul*.
(Voy. DÉCLIN.)

DÉCALOGUE, عَشْرَ كَلِمَاتٍ *a'cher kilmât*. (Voy. Les Commandements de Dieu.)

Il a DÉCAMPÉ (lui). (V. ce mot.)

— (Il a changé de camp). (Voy.

Il a DÉLOGÉ.)

DÉCAPEUR de métaux, جَلَّال *djallâ, gallâ*.

DÉCAPITÉ, مَقْطُوعِ الرَّاسِ *maq-tou'-r-râs*.

Il a DÉCAPITÉ, قَطَعَ الرَّاسَ *qatta'-r-râs*.

Il a DÉCÉDÉ, وَفَاةٌ *mât, ouafâ*, وَفَاةٌ *toueffâ, toueffy*.

Il a DÉCELÉ, كَشَفَ طَهْرَ *dahhar, kachaf*, كَشَفَ السَّمْرَ *bâh ês-serr*.

DÉCÈLEMENT, كَشَفَ *kechf*, فَاشَ *fâch*.

DÉCEMBRE, كَانُونِ الْاَوَّلِ *kânoun êl-âouel*, دَجْنِبَرِ *dedjenber*, دَكْنِبْرِيسِ *dekenbrys*.

DÉCENCE, اِدْبِ اِصْلَاحِ *îslâh, âdeb*, اَرْكَانِ *êrkân*. (Voyez BIEN-SÉANCE.)

DÉCENNAIRE, عَشْرِي *a'châry*.

DÉCENT, مَصْلِحٍ *meslih*. (V. BIEN-SÉANT, CONVENABLE.)

— Il a été Décent, اَصْلَحَ *êslâh*.

DÉCEPTION. (Voy. TROMPERIE, ABUS.)

DÉCÈS, مَوْتِ *mout, maout, maut*, وَفَاةٍ *ouafâh*.

DÉCEVANT, غَاشٍ *ghâsch*. (Voy. TROMPEUR.)

Il a DÉCHARGÉ une voiture, un animal, حَلَّ *hall*.

— un fardeau, نَزَّلَ *nezzel*.

— un fusil, صَرَبَ الْبِنْدُوقِيَّةِ *darab êl-bendouqyéh*.

— d'un impôt, حَرَّرَ مِنْ فَرَايِدِ *harrer min ferâyid*.

DÉCHARNÉ, ضَعِيفٍ *da'yf*, نَحِيفٍ *nahyf*, اَرِقٍ *âryq*.

DÉCHAUSSÉ, حَافِيَانِ *hâfy, hâfyân*.

Il a DÉCHAUSSÉ, حَفَّى *haffâ, haffey*.

— Il s'est Déchaussé, تَحَفَّتِي *te-haffey*.

DÉCHÉANCE, سَقُوطِ *souqout*, هَبُوطِ *houbout*, عِزْلِ *a'zl*.

DÉCHET. (Voy. DÉFAUT.)

Il a DÉCHIFFRÉ, فَسَّرَ *fassar*, طَهَّرَ *dahhar*.

DÉCHIRÉ, مقطع moqattè'.
 Il a DÉCHIRÉ, شقّ chaqq, خرق
 khreq, kharag, شرمط charmatt.

— Déchire! (imp.) شقّ choqq!
 (en berbère, بسى by!)

DÉCHIRURE, خرق khirq, plur.
 خ-روق khourouq, شقّ cheqq,
 تقطيع taqty'.

DÉCHU, معزول ma'zoul, منزول
 manzoul.

— Il est Déchu, سقط saqatt.

Il a DÉCIDÉ, نوى qaddä, قضى
 naouä, nauouey. اتفق éttefaq,
 جعل فى نفسه éstouey. استوى
 sy nafs-ho.

DÉCISIF, قاطع qattè', qattè'.

DÉCISION, فيصل fast, فيصل
 fyssäl, فتوا fetouä, فتوة
 fetouäh, فتوح fetouéh. (Foy. ARRÊT, ORDRE.)

DÉCISIVEMENT, قطعاً qatta'ân.
 جزماً djezmân.

DÉCLAMATEUR, خطيب khattyb,
 متكلم motkellem.

DÉCLAMATION, خطاب khittâb,
 خطبه khotbah.

Il a DÉCLAMÉ, خطب khattab.

DÉCLARATION, تعريف taaryf,
 بيان beyân. (F. ANNONCE, AVIS.)

Il a DÉCLARÉ, عرف a'rraf,

أعرف, اعلم ér'lam, اظهر êlhar,
 شاهد cháhad, بين bayyan. (Foy.
 Il a ANNONCÉ.)

DÉCLIN, زوال zouâl. نزول nou-
 zoul, هبوط houboutt, سقوط soqoutt.

DÉCLINAISON du soleil, ميل-
 الميل meyl éch-chems.

Il a DÉCLINÉ, (il s'est détérioré),
 نزل nezel. هبط hebet. (Foyez Il a
 DÉCRU, Il est DÉCHU.)

DÉCLIVITÉ, حدور hadour, حدورة
 houdourah.

Il a DÉCOLLÉ (détaché), فكّ fekk.

— (décapité). (Foy. ce mot.)

DÉCOMBRES, طياع tyah. (Foyez
 DÉBRIS, RUINE.)

DÉCOMPTE, مبالغ mobalagh,
 moblagh.

DÉCONCERTÉ, متخير matehayyr,
 حيران hyrân.

DÉCORATION, زينة zeyneh, علامه
 a'lámeh.

Il a DÉCORÉ, تزيّن tezeyyenn.

Il a DÉCOULÉ. (Foy. Il a COULÉ.)

Il a DÉCOUPÉ, قطع qattaa, نشس
 naqach.

DÉCOUPEUR, قاطع qattâ'.

— de métaux, ذوجرمه dougre-
 méh.

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkhá qalb-ho*.

Il a DÉCOURAGÉ, راحى القلب *râkhey-'l-qalb*.

— Il s'est Découragé, رخی قلبه *rehkâ qalb-ho*.

DÉCOUVERT, مكشوف *makchouf*, ظاهر *dâher*.

Il a DÉCOUVERT, كشف *kechef*, كشاف *kuchaf*, أظهر *âdhar*, وجد *oudjed*, اوغده *ougued*.

DÉCOUVERTE, ايجاد *âydjâd*, كشف *kechef*.

DÉCRÉPIT, اختيار بالزراف *ikh-tyâr bi-'z-zâf*, شارف *chârif*, charef.

— Vieille Décrépite, عجوز *a'djouz*, a'gouz.

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem*.

DÉCRET, فرمان *fermân*, plur. فرمانات *ferâmânât*; حجه *haddjéh*, *hagguéh*. (Voy. ARRÊT, ORDRE.)

Il a DÉCRÉTÉ. (V. Il a ARRÊTÉ.)

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd*. (Voy.

Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

Il a DÉCRIT, وصف *ouâssaf*, ذكر *zakar*.

Il a DÉCRU, نقص *naqes*, قل *qell*.

DÉÇU, مغشوش *maghchouch*.

Il a DÉÇU. (Voy. Il a ABUSÉ.)

DÉCUPLE, عشرة اضعاف *a'cherat édd'âf*, a'chert édd'âf.

Il a DÉDAIGNÉ, حقر *haqqar*, حوّن *haouan*. (Voy. Il a AVILI.)

DÉDAIGNEUX, حاقر *háqer*, هوانى *haouány*, مستغنى *mostaghny*.

DÉDAIN, حقر *hiqr*, أهانه *ihânéh*, هوان *haouán*, تحقير *tahqyr*.

DEDANS, داخل *dâkhel*, دخلاً *dakhelân*, جوه *djouh*, gouh. (Voyez DANS.)

— De Dedans en dehors, من الى برا *min djouh ilâ barrâ*.

— En Dedans de la maison, فى قلب الدار *fy qalb éd-dâr*.

DÉDICACE, تقديس *taqdys*, تخصيص *takhsyss*.

DÉDIT, انكار *inkâr*.

Il s'est DÉDIT, عاد بكلامه *a'âd be-kelâm-ho*, نكر *nakar*.

— Qui se Dédit, ناكـر *nâ-kir*.

Il a DÉDOMMAGÉ, خلف الخسارة *khalaf él-khissâreh*.

DÉDOMMAGEMENT, تضمين *tad-myn*.

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, تفريق *tefryq*, طرح *tarh* (d'où le mot français *tare*).

Il a DÉDUIT (exposé), بان *bán*,
فسر *fassar*.

— (retranché), طيّح *tayyah*,
فرق *farag*, طرح *tarah*.

DÉFAILLANCE, غشيه *ghachyah*,
— Il est tombé en Défaillance,
غشاه *ghachä*, غل اشيه *gl ashey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait,
فسد *fassad*.

— une aimée, كسر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تكسير
teksyr. (Voy. DÉROUTE.)

— (excuse), عذر *eu'zr*.

DÉFALCATION. (V. DÉDUCTION.)

Il a DÉFALQUÉ. (V. Il a DÉDUIT.)

DÉFAUT (manque), ناقص *naqs*,
نقصان *noqsán*, خصاصة *khexsássch*.

— (vice), عيب *a'yb*, e'yb. pl.
عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mokhá-*
lef. (Voy. CONTRAIRE.)

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص
uáqess, معيوب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ. (Voy. DÉFAUT.)

Il a DÉFENDU (protégé), صين
seyyenn, حفظ *hafedd*, هفزز *hafezz*, حما
hamá.

— (prohibé), نهأ *nehá*, منع
mena, حرم *haram*.

— Ils'est Défendu, توقا *taoueqqá*.

l'ÉFENSE (protection), حمايه
himáyeh, نصر *nasr*, مظه *mohá-*
feddah, صيدنه *seyánéh*.

— (prohibition), تحريم
tahrym, نهى *nehý*, منعه *menu'ah*.

DÉFENSEUR, ناصر *nássir*, حم
hámm.

DÉFI, تحريص *tahryss*, تحريص
tahrydd.

DÉFIANCE, قلّة الامان *qellet él-*
imán.

DÉFIANT, قليل الامان *qalýl él-*
imán, غير امين *ghayr ámyñ*.

DÉFICIT, قسور *qoussour*. (Voyez
DÉFAUT.)

Il a DÉFIÉ, دبع *dabbah*, dabbéh,
حرص *harredd*, حرص *harress*.

Il s'est DÉFIÉ, قل الامان *qall*
él-ímám.

— Je me Défie de vous, ما عندى
ma a'nd-y chy imán
fy-koum.

Un DÉFILÉ, خروج *khouroudj*,
مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تعدى *taad-*
dey.

Il a DÉFINI, فسر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *tesyr*.

Il a DÉFLEURI (v. n.), ذبل *dâ-bel*, صاع الزهر *dâa'-z-zahar*.

Il a DÉFRAYÉ, خاف المصروف *khalaf êl-masrouf*.

Il a DÉFRICHÉ, حرث *hareth*, harets. (Voy. Il a CULTIVÉ.)

DÉFUNT, ميت *meyyt*, مرحوم *merhoum*, متوفى *metoueffi*.

Il a DÉGAGÉ. (Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a DÉBARRASSÉ.)

— Il s'est Dégagé, تخلص *te-khallass*.

Il a DÉGAINÉ, جدب *djedeb*, سل *sell*, سالا *a'rrâ*.

Il a DÉGARNI. (Voyez Il a DÉPOUILLÉ.)

DÉGÂT, نهب *neheb*, خسار *k'essârah*. (V. DÉVASTATION, DOMMAGE.)

DÉGLUTITION, بلع *bela'*.

Il a DÉGOUTÉ, قلع القلب *qala'-l-qalb*.

Il a DÉGOUTTÉ (tombé par goutte), قطر *qattar*.

Il a DÉGRADÉ, عزل *azz'al*.

Il a DÉGRAISSÉ (nettoyé), قاصر *qassar*.

DÉGRAISSEUR, قصار *qassâr*.

DEGRÉ, درجه *deradjah*, der-

géh, *deragueh*, pl. درجات *dera-djât*.

— Bonaparte est au plus haut Degré de gloire, هو في دنيا بارتد غاية الفخارة *Boundbârtéh hou fy ghâyet êl-fikhâréh*.

Il a DÉGUERPI, خرج *kharadj*, kharag, ذهب *dahab*, هرب *harab*.

DEHORS, خارج *khâredj*, برآ *barrâ*.

— Au Dehors, على برآ *a'lâ barrâ*, إلى برآ *ilâ barrâ*.

— De Dehors, من برآ *min barrâ*.

DÉJA, قد *qad*, بعدا *baadâ*.

— Il est Déjà mort, قد مات *qad mât*.

— Ils seraient Déjà arrivés, قد يكونوا وصلوا *qad yekounou oues-seloû*.

Il a DÉJEUNÉ, فطر *fetter*, fattar.

Le DÉJEUNER, فطر *fettr*, فطور *fouttour*, fattour.

— Donne-moi à Déjeuner, اعطني باش نطور *a'tty-ny bâch nestour*.

— Le premier Déjeuner, سحور *sahour*, souhour.

DÉLAI, بطا *battâ*.

Il a DÉLAISSÉ, خلا *khalâ*. (Voy.

Il a ABANDONNÉ.)

DÉLAISSEMENT. (F. ABANDON.)

Il s'est DÉLASSÉ, استراح *éste-râh*.

DÉLASSEMENT, راحه *râhah*, سكون *sokoun*, *sekoun*.

Il a DÉLECTÉ, لذذ *leddad*, *lezzez*.

— Il s'est Délecté, استلذذ *éste-leidd*, *éstelezz*, تلذذ *teledded*, *telezzez*.

DÉLÉGATION. (Foyez CÉSSION, COMMISSION.)

DÉLÉGUÉ. (Foy. COMMISSAIRE, CÉSSIONNAIRE, COMMIS.)

Il a DÉLÉGUÉ, رسل *ressel*. (Foy. Il a CÉDÉ, Il a COMMIS.)

DÉLIBÉRATION, تدبير *tedbyr*, مشورده *mochúourah*.

Il a DÉLIBÉRÉ, شار *chôr*, تدبیر *tédabber*.

DÉLICAT, لطيف *lattyf*, لذيد *ledyd*, *lezyz*.

DÉLICATEMENT, لطيفًا *lattyfân*.

DÉLICATESSE, لطفه *lattâfêh*.

DÉLICE, لذ *lezze*, لطف *louf*.

DÉLICIEUX. (Foyez DÉLICAT, EXCELLENT, AGRÉABLE.)

Il a DÉLIÉ, حل *hall*, تخلص *tekhallass*.

— J'ai Délié, حليب *halyt*.

— Délie! حل *holl* (en berbère, افسى *éfsy*).

DÉLIBÉ, خرف *kherf*.

Il a été dans le Délire, خرف *kharaf*.

DÉLIT, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*, *dounoub*. (Foy. CRIME.)

DÉLIVRANCE, تخليص *tekhlyss*, تحرير *teharyr*, تسريح *tesryh*.

Il a DÉLIVRÉ, خلاص *khallass*, حرر *harrer*, سرح *sarrah*.

Il a DÉLOGÉ (v. n.), انتقل *éntequal*.

DÉLUGE, طوفان *toufan*.

DEMAIN, غدوة *ghodouah*, *ghadaouah*, غدا *ghadâ*, غدوا *ghodouâ*, بكرة *bokrah*, بوكرة *boukrah* (en berbère, ازكا *âzkâ*, ازیکا *ézykâ*.)

— Demain matin, بكرة بدري *bokrah bedry*

— Après-Demain (voyez ce mot) (en berbère, نفا ازیکا *nef ézykâ*).

DEMANDE, سوال *souâl*, طلب *talb*, رغب *reghb*.

DEMANDÉ, مطلوب *matloub*.

Il a DEMANDÉ, طلب *taleb*, سل *sâl*, استخبر *éstakhbar*, نسد *neched*.

— Demande-leur de l'argent, اطلب منهم فلوس *ótlob min-houm felouss*.

— Il a Demandé avec instance,
رغب *ragheb*.

— Je Demande à Dieu, حبيت
الله *habyt min Allah*.

— Je ne Demande rien de toi,
ما حبيت شى منك *mā habyt-chy
minn-ak*.

— Que Demandes-tu? اش تبغى
éché *tebhgy?* اش تريد اى *teryd éy?*
تعوذ اى *ta'ouz áy?*

— Je te Demanderai quelle heure
il est? اسال منك اش من الساعة
ássál min-ak éch min és-sá'ah.

— Tu leur Demanderas le prix
des marchandises, تستخبر منهم على
سعر السلعة *testakhber min-houm a'la
si'r és-sela'ah*.

— Je vous Demanderai si vous
avez trouvé ce que j'ai perdu, انشد
منكم اذا وجدتموا ما ضييعت انا
*ánched min-koum izá cudjedtou má
dayya't áná*.

DEMANDEUR, طالب *taleb*,
سائل *sáyl*, دعواجى *dáouâdjy*,
مدتى *modda'y*.

DEMANDERESSE, طالبة *talebéh*,
سائلة *sáyléh*.

Il a DÉMANGÉ, حاك *hakk*, اكل
ákal.

DÉMANGEAISON, حكة *hakkah*,
اكل *ákal*.

DÉMARCATIION, تحديد *tahdyd*.

DÉMARCHE, ماشيه *máchah*, ماشيه
machyéh, حركة *harakah*, هركه *harekéh*,
تفرج *teferroudj*.

Il a DÉMARRÉ, سفر *safar*, سار
sár.

Il a DÉMASQUÉ, قلع المسخرة
qala'-l-maskherah.

Il a DÉMÂTÉ, كسر السوارى *kas-
sar és-souáry*.

— Vaisseau Démâté, مركب
مكسور السوارى *merkeb maksour
és-souáry*.

DÉMÊLÉ, نزاع *nezá'a*, نيزا *nizá'a*.
(Voyez ALTERCATION, CONTESTA-
TION, CONFLIT, DÉBAT.)

Il a DÉMÊLÉ. (Voy. Il a DISTIN-
GUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a SÉPARÉ.)

— Il a Démêlé l'affaire, فسر الامر
fassar él-ámr.

DE MÊME. (V. AINSI, COMME,
MÊME.)

Il a DÉMÉNAGÉ. (V. Il a DÉLOGÉ.)
DÉMÉNAGEMENT, انتقل *inti-
qâl*.

DÉMENCE, حبل *hebl*, جنن *dje-
nan*. (Voy. FOLIE.)

— Il a été en Démence, هبل *habal*, جنّ *djenn*.

DÉMENI (subst.), تـدـذـيـب *tékilyb*.

DÉMESURÉ, غير قياس *ghayr qyáss*.

— L'avidité Démésurée avilit les âmes, الطمعه بغير قياس تنجس النفوس *ét-temú'ah be-ghayr qyáss tendjess ên-nefouss*.

DEMEURE, مسكن *mesken*, plur. مساكن *masâken*; ماكن *mâkan*.

Il a DEMEURÉ, سكن *saken*, بقا *baqâ*, قعد *qaad*.

— Demeurant, ساكن *sâken*.

— Au Demeurant, باقى *bâqy*.

DEMI, نصف *nouss*, نص *nouss*.

Il a DÉMIS d'un emploi. (Voyez Il a DÉGRADÉ.)

— Il s'est Démis les membres, فصل المفاصل *fasalîh êl-mofâssel*.

— d'un emploi, عزل نفسه *a'zal nafs-ho*.

DÉMOCRATIE, الجمهور العام *êl-djemhour êl-a'âm*.

DEMOISELLE, بنت *bent*, بكر *bekr*, ست *sett*, سته *settéh*, سته *sittéh*, pl. ستات *sittât*; جاريه *djâryéh*, جوار *djouâr*, گوار *gouâr*.

— Mademoiselle! يا ستي *yâ sitt-y!*

DÉMOLI, مقلوب *maqloub*. (Voy. DÉTRUIT.)

Il a DÉMOLI, قلب *qalab*, qaleb. (Voy. Il a DÉTRUIT.)

DÉMOLITION, مقلب *moqleb*, تقليب *teqlyb*. (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES.)

DÉMON, جنّ *djinn*, عثرييت *aafryt*; شيطان *cheyttân*, pl. شياطين *cheyâttytyn* (en berbère, سيطان *seyttân*). (Voy. DIABLE.)

DÉMONIAQUE, مجنون *medjnoun*, شيطانى *cheyttâny*.

DÉMONSTRATIF, برهانى *borhâny*, مبرهن *moberhan*.

DÉMONSTRATION, اظهار *îzhâr*, اثبات *îthbât*, اىتبات *îtsbât*, بيته *beyynéh*, تبايين *tebâyen*, اقامة البينه *iqâmet êl-baynéh*, دلالة *delâléh*. (Voy. ARGUMENT.)

Il a DÉMONTRÉ, بان *bân*, اظهار *âdher*, اظهر *êzher*, اظهر *âzhar*, اقم بينه *ûqâm baynéh*. (Voy. Il a ARGUMENTÉ.)

Il a DÉNATURÉ. (Voyez Il a ALTÉRÉ.)

DENDÉRAH (v. d'Égypte), دندره *Denderah*.

DÉNÉGATION, امتناع انكار *inkâr*, امتناع
îmtinâ'.

DENIA (v. d'Esp.), دانيه *Dányah*.

Il a DÉNIÉ, انكار امتناع *êmtenaa*, انكار
ênkar.

DENIER (petite monnaie), فلس
fels, pl. فلوس *felouss*; دينار *denyr*.

Il a DÉNIGRÉ, شتتبع *chenna'*.
(Voy. Il a AVILI.)

DENIS (nom pr.), ديونييسيوس
Djounyssiyouss.

Il a DÉNOMBRÉ. (Voy. Il a CAL-
CULÉ.)

DÉNOMBREMENT, عدداد *e'dâd*,
تعداد *tea'ddâd*, احساب *ihssâb*.
(Voy. CALCUL.)

DÉNOMINATION, تسميه *tesmyéh*.
(Voy. NOM.)

DÉNOMMÉ, مسمى *mossemmy*.

Il a DÉNOMMÉ. (Voy. Il a NOM-
MÉ, Il a APPELÉ.)

DÉNONCIATEUR, غمّاز *ghammâz*.

DÉNONCIATION, غمز *ghamz*.

Il a DÉNOUÉ. (Voy. Il a DÉLIÉ.)

DÉNOUEMENT d'une affaire, عاقبه
a'âqibéh.

DENRÉE, فوت *fout*, pl. افوات
éfouât; دخيره *dakhyréh*.

DENT, سن *senn*, sinn, pl. سنان

senân, اسنان *êsnân*, îsnan (en ber-
bère, اذنان *ôhzân*).

— Les Dents antérieures. (Voy.

ANTÉRIEUR.)

— Dent canine, نيب *nyb*. (Voy.

CANINE) (en berbère, عيول *oughoul*,

pl. وغلان *oughlân*; اقول *ôghoul*,

pl. اگلان *ôglân*).

— molaire, درسه *derséh*, درس

deres, pl. دروس *dourouss*; ضرسه

darsah, derséh, ضرس *deress*, pl.

دوروس *dourouss* (en berbère,

توغماس *toughmâss*).

— Ce qui reste entre les Dents

après avoir mangé, خلاله *khoulûlah*,

خالله *khoullâlah*.

DENTELLE, شبكيه *chebykah*.

برنجونق شريت
*broundjounq che-
ryt*.

DÉNUÉ, معرّى *moa'rry*, معرّا

mo'errâ, مفقود *mesqoud*, محروم

mahroum.

DÉNUMENT, خصاص *khissâs*,

احتاج *ihâtâdj*, مضايغه *moddâyyah*.

Il a DÉPAQUETÉ, حل الصرة

hall ês-sorrah.

DÉPART, سفار *sefâr*.

DÉPARTEMENT, تقسيم *teqsym*,

توزيع *touzy'*, ولايه *oulâyéh*.

DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*.

Il a DÉPARTI, قسم *qessou*. (Foy.

Il a DISTRIBUÉ.)

Il s'est DÉPAYsé, ترك بلدة *tarek beled-ho*.

DÉPECÉ, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECÉ, خرق *kharq*. (F.

Il a COUPÉ.)

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tahryr*,
pl. ارسال تحريرات *tahryrát*: ارسال
îrsâl. (Foy. LETTRE.)

Il a DÉPÊCHÉ, سارع *serra'*, عجل
a'djal.

— Il s'est Dépêché, استعجل *és-*
tuadjel, أسرع *ésra'*.

— Allons, Dépêchez-vous! يا
أيهاكم بالعجل *yâ éyâ-koum bi-'l-*
a'djel!

Il a DÉPEINT. (F. Il a DÉCRIT.)

DÉPENDANCES (pl.), متابعات
metâba'at, تعالقات *ta'âlaqât*,
متعلق *mote'alliq*. (Foy. APPARTE-
NANCE.)

Il a DÉPENDU de. (Foy. Il a AP-
PARTENU.)

— Cela ne Dépend pas de moi,
دل ما يطلع شي من يدي *dol mâ*
ytla' chy min yd-y, هذا ما هو شي
hadâ mâ hou chy fy quadr-y.

DÉPENS, DÉPENSE, صرف *sarf*.

مصروف *masraf*: مصروف *masrouf*.

pl. مصارف مصاريف *massâryf*,
massâref; نفقة *nefeqah*, pl. نفقات
nefeqât; دفعه *defa'ah*, خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بصمراي *be-*
derâr-y.

Il a DÉPENSÉ, صرف *saref*, سا-
راف *saraf*, دفع *nefeq*, دفعه *defa'*.

— en pure perte, خسر *khassar*.

DÉPENSIER (celui qui est chargé
de la dépense), وكيل الخرج *oukyl*
él-khardj.

— (qui aime la dépense), مبدار
moubeddâr, موبزاز *moubezzâr*.

DÉPERDITION, تلف *telef*, افنا
îfnâ.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *tehlyk*,
تضعيفه *tedda'yfêh*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*,
خريب *kharyb*.

Il a DÉPEUPLÉ, أخرج *ékhrab*.

DÉPIT, غضب *sakht*, غصب *ghasb*.

— En Dépît de toi, غصب عنك
ghasb a'nn-ak.

— Il a eu du Dépît, فقع *seqaa*,
تسخط *tesakhhatt*.

Il a DÉPLACÉ, غير الموضع *ghayyar*
él-moudda'.

Il a DÉPLACÉ (ôté de son emploi).
(Voy. Il a DÉGRADÉ.)

DÉPLAISANT, صاعب *sá'ib*. (V.
DÉSAGRÉABLE.)

DÉPLAISIR, صعيب *se'eb*, شتم
ghamm, ألم *élem*.

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بسط
basatt.

DÉPLORABLE, مبهكى *moubekiky*,
moubekky.

Il a DÉPLORÉ, بكى على *bekey*
a'lä.

Il a DÉPLOYÉ, نشر *farach*, فرش
nachar.

Il a DÉPLU, صعب *sa'ab*.

— Cela nous Déplaît, هذا يصعب
hadá ysse'eb a'lay-nä.

Il a DÉPLUMÉ, نشف الريش
netef ér-rych.

DÉPOSANT. (Voy. TÉMOIN.)

Il a DÉPOSÉ (placé), وضع *ouad-*
da', حط *hatt*.

— quelqu'un d'une charge. (V.

Il a DÉGRADÉ.)

— en justice. (Voy. Il a TÉMOI-
GNÉ, Il a AVOUÉ.)

— (mis en dépôt), ودع *ouada'*,
سلم *sellem*.

— Déposer l'argent chez mon frère,

حط الدراهم امانة عند اخوى
éd-deráhem ímanet a'nd akhou-y.

DÉPOSITION en justice, تقرير
teqyr. (Voy. AVEU, TÉMOIGNAGE.)

DÉPÔT, امانته *ímanéh*, ودعه
ou-da'ah.

— d'humeurs. (Voy. ABCÈS.)

DÉPOUILLE. (Voy. BUTIN.)

Il a DÉPOUILLÉ, عرى *a'rrü*,
a'rrey, نزع *neza'*.

— On l'a Dépouillé de ses effets,
نزعوا حوائجه *neza'ou-ho haouáydj-*
ho.

DÉPOURVU. (Voy. DÉNUÉ.)

— Au Dépouvu, غافلان
gháfi-lánn.

DÉPRAVATION, سوا قبح *qobbéh*,
souá.

DÉPRÉCIATION, تحقير
tahqyr. (Voy. AVILISSEMENT.)

Il a DÉPRÉCIÉ, Il a DÉPRIMÉ,
Il a DÉPRISÉ, تهاققر *tahaqqer*,
استرخص *ésterkhes*. (Voyez Il a
AVILI.)

DÉPRÉDATEUR, ناهب *náhib*.

DÉPRÉDATION, نهب *neheb*,
تاراج غاصب *ghasb*, غارة *gháréh*,
táradj.

DEPUIS, من *min*, منذ *mind*,

minz. بعد baad (en berbère, سموع sough).

— Depuis longtemps, قبائله qa-báylah, من زمان min zemán, خير qabóyl. كхайرون-الله khayrou-llah, قبائله qabóyl.

— Depuis peu, من قایل min qalyt. من حتى قلّة الزمان min hatta qellet ez-zemán.

— Depuis ce temps, هذا من الزمان min hadá ez-zemán.

— Depuis cela, بعد هذا ba'd hadá.

— Depuis le commencement jusqu'à la fin, من بدوّه الى عقبه min bidouh i'la a'áqibéh, من لاوّل الى الاخر min él-áouel ilá él-ákker.

— Je l'ai regardée Depuis les pieds jusqu'à la tête, نظرته من راسها الى راسها nadart-há min ri'hléyn-há ilá ráss-há.

DÉPUTÉ, مبشر mobácher. (Voy. AGENT, COMMISSAIRE.)

Il a DÉRACINÉ, استعصل estéssal. قاله qala'.

DÉRAISON. (Voy. DÉMENCE.)

DÉRAISONNABLE, خريق kharyq, غير عاقل dodd él-a'ql. غير عاقل ghayr a'áql. غير حق ghayr haqq, ضد الحق dodd él-haqq.

Il a DÉRAISONNÉ, خرق kharaq. (Voy. Il a été en Démence.)

Il a DÉRANGÉ. غير ghayyar, فسد Fassad. فصّد Fassad. فصّد Fassad. فصّد Fassad.

DÉRANGEMENT. (V. DÉSORDRE.)

DÉRECHÉ, تكرارا áydán, تكرارا tekráran.

DÉRÉGLÉ, عدايع dá'y'.

DÉRÈGLEMENT. (V. DÉSORDRE.)

DÉRISION, استهزا istihzá. (Voy. AFFRONT.)

DÉRIVATION, اشتقاق íchtíqáq.

DÉRIVÉ, مشتق mouchtáq.

Il a DÉRIVÉ (v. n.), جرى dje-rey, نزل nezal, انساب enseb. نزل nezal, انساب enseb.

— C'est de l'oisiveté que Dérivent tous les vices, البطالة تتولد منها الذنوب كلهم él-battáléh te-touelled min-há él-denoub koll-houm.

DERNIER, آخر ákher, ákhir, pl. أوآخر áouákhir; عقب a'áqib.

DERNIÈREMENT, يوم الآخر youm él-ákhir, توتو taoutaou.

DÉROBÉ, مسروق masrouq.

— A la Dérobée. (Voyez en CACHETTE.)

Il a DÉROBÉ, سرق sareq, سرق khattaf, khattef.

DÉROUTE, انهزام *inhizâm*. (Voy. DÉFAITE.)

— Il a mis en Déroute, كسّر *kas-sar*, kasser.

DERRIÈRE, ورا *ouerâ*, وارا *ouâ-râ*, مورا *ouârah*, واره *ouêrah*, موراه *mourâ*, موره *mouerâ*, خلف *khalf* (en berbère, ازديفیر *izdefyr*.)

— Par Derrière, من ورا *min ouerâ*, من خلف *min khalf*, من قفنا *min qafâ*.

— Le Derrière. (V. CUL, FESSE, ANUS.)

— Le Derrière de la tête. (Voyez OCCIPUT, NUQUE.)

DERVICHE, درويش *derouych*, فقيرو *faqyr*, سنتو *santou*.

DÈS. (Voy. DEPUIS.)

— Dès l'enfance, من الصغر *min ês-soghr*.

— Dès le matin, من الصباح *min ês-sabbâh*.

— Dès que, من الوقت آى *min êl-ouaqt êlly*, من الساعه ما *min ês-sâ'ah mâ*.

Il a DÉSABUSÉ, سقّط الغلاط *saq-qatt êl-ghalâtt*.

— Je suis Désabusé sur eux, سقّطوا قلبي *saqattoû min qalb-y*.

DÉSAGRÉABLE, ناحس *nâkess*, متعلق *moqalleq*, شديد *chedyd*. (V.

DÉPLAISANT.)

DÉSAGRÉMENT, كلفه *kelféh*. (V. DÉPLAISIR.)

Il a DÉSALTÉRÉ, سقّط الريق *barrad êr-ryq* (m. à m. il a rafraîchi la salive).

— Il s'est Désaltéré, بسقّط ريقه *barrad ryq-ho*.

— J'ai bien soif, je voudrais me Désaltérer, نشف ريقى فحبّ تبرده *nechef ryq-y neheb teberred-ho*.

DÉSAPPROBATION. (V. BLÂME.)

Il a DÉSAPPROUVÉ, انكر *énkar*. (Voy. Il a BLÂMÉ.)

DÉSARMÉ, بغير سلاح *be-ghayr selâh*.

Il a DÉSARMÉ, فكّ السلاح *fekk ês-selâh*.

— On les a Désarmés, فكّوا لهم سلاحهم *fekkoû le-houm selâh-houm*.

DÉSASTRE, عكس *a'ks*. (Voyez CALAMITÉ.)

DÉSAVANTAGE, خساره *khessâ-réh*.

DÉSAVEU, نكراه *nekrah*.

Il a DÉSAVOUÉ, نكر *nâker*.

DESCENDANCE, سلسله *selseléh*.

Il est DESCENDU. نازل *nazel*,
nezel, هبوط *houbett*.

— Il a fait Descendre, نزل *nezzel*.

— Descends! انزل *énzel* (en ber-
bère, ارس *érs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*. هبوط
houboutt.

— (pente), هبوط *houboutt*. (Voy.
DÉCLIVITÉ.)

— (hernie), فتق *fetq*, *fitq*.

DESCRIPTION, ذكر *zikr*: وصف
ouasf, pl. اوصاف *áoussáf*; تعبير
ta'byr, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARÉ, خلا *khallá*.
(Voy. Il a ABANDONNÉ.)

Il a DÉSENNUYÉ, لاهوا *lahhá*, لاهوا
lahhoué.

— Il s'est Désennuyé, تلهوا *te-*
lahhoué.

DÉSERT (subst.), صحرا *sahará*,
plur. صحارى *soháry*; خلا *khalá*,
برية *berryah*, *berryéh*, *barryéh*.
جبل *djebel*, *guebel*, رمل *raml*.

— (adj.), خراب *kharyb*; خالی
khály, fém. خالية *khályéh*.

— Il est Désert, خراب *khoreb*.

Il a DÉSSERTÉ. (Voy. Il a ABAN-
DONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ.)

DÉSERTION. (Voy. ABANDON.)

Il a DÉSESPÉRÉ, آيس *áyyass*.

— Il s'est Désespéré, آيس *áyess*.

DÉSESPoir, آيس *éyáss*.

DÉSHONNÊTE, شنييع *cheny*,
قبيح *qobbyh*.

DÉSHONNÊTETÉ, شنييع *che-*
ny'ah.

DÉSHONNEUR, عيب *aayib*, pl.
عيوب *ou'youb*. (V. AVILISSEMENT,
ABJECTION.)

DÉSHONORANT, عياب *a'yyáb*.
— Tu as fait une action Désho-
norante, فعلت فعلاً عيباً *faalt*
faalán a'yyábán.

DÉSHONORÉ, معيب *mo'ayyeb*.
(Voy. ABJECT, AVILI.)

Il a DÉSHONORÉ, عيب *a'yyab*.
شنع *chanua'*. (Voy. Il a AVILI.)

— Il s'est Déshonoré, تعيب
te'ayyeb. (Voy. Il s'est AVILI.)

DÉSIGNÉ, مدلول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دل *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حفظ
الاختياد *hifl él-úkhtyád*.

DÉSIR, شوق *chouq*, pl. اشواق
áchouâq; رغب *roghb*; شهوة *chah-*
ouah, pl. شهوات *chouât*: مراد
mourád, اشتها *ichtihá*.

— J'ai atteint le but de mes

Désirs, لِحَقَّتْ مرادى *lahaqt mou-rád-y*.

Il a DÉSIÉ, اَشْتَهَى *échtehá*, اَشْتَهَى *échtehey*, اَشْتَأَق *échtáq*, رَغِب *taleb*, حَبَّ *habb*, رَغِب *ragheb*, تَمَنَّى *temenney*.

— J'ai Désiré, حَبَيْت *habbyt*.

— Je ne Désire que de t'être agréable, اَنَا مَا نَحَبْتُ شَيْ غَيْرَ *ána má nehobb chy ghayr kháutr-ak*.

Il s'est DÉSISTÉ, رَجَعَ عَلَى ظَهْرِهِ *redja' a'lä dahr-ho* (m. à m. il est revenu en arrière), عَدَّى *a'ddä*.

Il a DÉSOBÉI, عَصَا *a'áqq*, عَصَى *a'ssá*, عَصَى *a'ssey*, خَالَفَ *khálaf*.

DÉSOBÉISSANT, عَاصِي *a'ássy*.

Il a DÉSOBLIGÉ, نَحَسَّ *nahass*.

DÉSORDRE, تَخْلَيْتُ *tekhlytt*.

DÉSORMAIS, لِقَدَّامِ *li-qoddám*. (Voy. DORÉNAVANT.)

DESSÉCHÉ, مَجْجَفَ *modjefef*, نَاشَفَ *náchef*, يَابَسَ *yábess*.

Il a été DESSÉCHÉ, يَوَيْسَ *you-bess*, نَجَفَ *necchef*, دَجَفَ *djefef*.

DESSÉCHEMENT, تَنْشِيفَ *ten-chyf*, دَجَفَ *djáf*.

DESSEIN, نَوَى *naouä*; نِيَّهَ *niyah*, pl. نِيَّاتٍ *niyát*; قَصَدَ *qasd*.

— Il a formé le Dessein, نَوَى فِي *naouä fy bäl-ho*.

— A Dessein, بِالتَّصَدِّقِ *bi-'l-qasd*, عَلَى قَصْدٍ *a'lä qasd*, بِالعَنَى *bi-'l-'any*, قَصْدًا *qasdán*.

Il a DESSERRÉ, رَأَخَفَ *rákhaf*.

DESSERT, نَقَلَ *noql*.

Il a DESSERVI (ila nui), دَرَّرَ *darr*. (Voy. Il a été Contraire.)

— la table, خَمَلُ المَائِكِ *kham-mal él-máydah*. (Voy. Il a DÉBAR-RASSÉ.)

Il a DESSILLÉ les yeux, فَتَحَ العَيُونَ *fatah él-ouyoun*.

DESSIN, تَصَوَّيْرَ *tessouyr*, رَسَمَ *resm*.

Il a DESSINÉ, رَسَمَ *ressem*, صَوَّرَ *saouar*, أَشَارَ *échár*.

DESSOUS, AU-DESSOUS, نَحْتِ *taht*, سَفَلَ *sefel*. (Voyez Au Bas; en berbère, دَوَا *deouá*.)

— Le Dessous. (Voy. Le Bas.)

— De Dessous, par Dessous, مِّنْ تَحْتِ *min taht*.

— Ci-Dessous, اذْنَاهُ *ouzná-ho*. (Voy. Ci-après.)

DESSUS, فَوْقَ *fouq*, فَعْوَقَ *feouq*, فَاوَقَ *fauq*, عَلَى *a'lä* (en berbère, سَفَلًا *soufellá*, اَنْيَغَ *énnygh*, اَنْيَكُ *énnyg*.)

— Au-Dessus, en Dessus, على فوق *a'la fauq.*

— De Dessus, من فوق *min fauq, min fouq.*

— Le Dessus. (Voy. Le HAUT, La SURFACE.)

— Ci-Dessus, من على أعلى *a'lân, min a'lâ.* (Voy. Ci-Devant.)

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر *qadr, taqdyr*; مقدار *meqdâr, meqâdyr*; بخت *bakht.*

— Tu n'échapperas pas à ta Destinée, لا تتخلى من القدر *lâ tel-khally min êl-qadr.*

DESTINATION, تعيين *ta'yyn.*

Il a DESTINÉ, تعيين *taayyen.*

DESTITUÉ. (Voy. DÉCHU.)

Il a DESTITUÉ. (Voy. Il a DÉGRADÉ.)

DESTITUTION, عزله *a'zelah.*

DESTRUCTION, تهليك *tehlyk,* تضييع *teddyy'*, خربانه *khorbânéh.*

DÉSUNI, مفروق *mefrouq.*

Il a DÉSUNI, فك *chaqq, fekk.* (Voy. Il a DIVISÉ.)

DÉSUNION. (Voy. DIVISION.)

DÉTACHÉ, محلول *mahloul.*

Il a DÉTACHÉ, فك *fekk,* سيب *seyyeb.* (Voy. Il a DÉLIÉ.)

DÉTAIL, تفريغ *tefryq.*

— En Détail, بالتفريق *bi-'t-tefryq,* بتبيين *be-tebeyn.*

— Décris chaque article en Détail, اذكر حازه كد بتبينها *êzker hâdjéh kolléh be-tebeyn-hâ.*

Il a DÉTENDU, ارخف *êrkhaf.*

DÉTENTE de fusil, درع ذا المكحلة *dera' dê-'l-moukehlah.*

DÉTENTION, حبس *habs.* (Voy. EMPRISONNEMENT.)

DÉTENU, محبوس *mahbouss.* (Voy. PRISONNIER.)

Il a DÉTENU, مسك *messeki.* (V. Il a EMPRISONNÉ.)

DÉTÉRIORÉ, مفسد *mofassed,* مفسود *mafsoud.*

Il a DÉTÉRIORÉ, فسد *fussad.*

— Il s'est Détérioré. (Voy. Il a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU.)

DÉTERMINATION, قصدا *qaddâ.* (Voy. DESSEIN.)

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qadda.* (Voy. Il a formé le Dessein.)

DÉTESTABLE, بغیض *baghydd.* (Voy. ABOMINABLE.)

Il a DÉTESTÉ. (V. Il a ABHORRÉ.)

DÉTOURNÉ, مطروف *mattrouf,* متلوب *maqloub.*

Il a DÉTOURNÉ, طرف *taraf*,
teref, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE. (Voy. ADVERSITÉ,
CALAMITÉ, DÉNÛMENT.)

— Il a été dans la Détresse,
اصيق *édyaq*. (Voy. Il a été dans
l'Adversité.)

DÉTRIMENT, نقص *nasq*.

DÉTROIT, بوزار *boghâz*.

DÉTRUIT, مه-دوم *mehdoun*,
مصيع *moddayyè*, مهلك *mohal-*
lek, مخروب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلك *hallak*,
هدم *kharab*, ضيع *dayya'*, خرب
hedem, باد *bâd*. (Voyez Il a DÉ-
MOLI.)

DETTE, دين *deyn*, plur. ديون
dyoun.

— Il a payé ses Dettes, خالص
دينه *khallass deyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes, هز
دين *hou ghâriq fy-'d-*
deyn.

DEUIL, مندب *mandeb*, عزاء *a'zâ*,
e'zâ, عزيه *e'zyéh*, تعزیه *ta'zyéh*,
نوم *neouéh*, بكا *bekâ*, بكوه *bek-*
ouéh, مناحه *menahâh*.

— Temps du Deuil, عده *o'd-*
dah, eu'ddah, عداد *i'dâd*.

— Habits de Deuil, ميزر *mezyer*,
pl. ميازر *meyâzer*.

— Il a pris le Deuil, لبس
lebess mezyer.

— Il a porté le Deuil, ناه *nâh*.

DEUX, اثنين *thneyn*, اثنيين
éthneyn, إستينين *éstneyn*, إيسوين (eu ber-
bère, سين *syn*, سن *sin*), fém.
اثنتين *thinteyn*, اثنتين *éthneteyn*
(en berbère, سنت *snet*); زوج
zoudj, pour les deux genres.

— Deux cents. (Voyez CENT.)

— Deux mille. (Voyez MILLE.)

— Deux à Deux, ثنين
thneyn be-thneyn, اثنين *éth-*
neyn éthneyn, fém. ثنتين
thenteyn thenteyn; مثنى مثنى
mou-thannâ mouthannâ, fém.
مثنى مثنى *mou-thannâh mouthannâh*;
ثنا ثنا *thounâ thounâ*, des deux genres.

DEUXIÈME, ثانى *thâny*, *tsány*,
fém. ثانیه *thânyéh*.

Il a DÉVALISÉ. (Voyez Il a DÉ-
POUILLÉ.)

DEVANCÉ, مقدم *maqdom*.

Il a DEVANCÉ, سبق *sabaq*.
سابق *sâbaq*, قدم *qadam*, قدم
qad-dem, تقدم *teqaddem*, سلف
salaf.

DEVANT, قدام *qouddâm*, امام

é-ám (en berbère, *أزت ézzet*).

— Ci-devant, *سابقاً sábeqán*.

DÉVASTATION, *انقضاء inqiddah*.

(Foyez DÉGÂT, DESTRUCTION.)

Il a DÉVASTÉ, *خرب kharab*,
تخرب takherreb, *نقتن naqqadd*.

DÉVELOPPÉ, *مفروش mafrouch*,
منصوب mansoub.

Il a DÉVELOPPÉ, *فرش farach*,
نصب nassab.

Il est DEVENU, *صار sár*, *طلع*
talaa, *رجع redja'*, *كان kân*.

— Deviens! *كن kon*, *اطلع étla'*
(en berbère, *وكول oukkoul*)!

— Il est Devenu le plus cruel
de tous les hommes. *رجع اقسع*
رجع اقسع رجع اقسع *redja' áqsah min*
koll én-nás.

DÉVIDOIR, *كلوله moslakah*,
كلولله kolouléh, *محااجة mahladjéh* (en
berbère, *تماغزلت timāghzelt*).

DEVIN, *رمال remmâl*.

Il a DEVINÉ, *حزر hazer*, *خمن*
khammen, *تخزر tehazzer*.

DÉVOIEMENT. (F. DIARRHÉE.)

Le DEVOIR, *حق haqq*, *لزوم*
lezorn, *التزام últizám*, *واجب ouá-*
djeb.

— C'est mon Devoir, *دل جرتني*

dol djorret-y. *واجب على ouádjeb*
a'lay-y. *هذا حقى hadá haqq-y*.

DÉVORÉ, *مبلوع mablou'*.

Il a DÉVORÉ, *بلع belaa*, *bela'*.

DÉVOUEMENT, *عبيوديد ou'bou-*
dyéh, *امتياز ikhtissáss*, *امقياد*
inqyád.

DEXTÉRITÉ. (Foyez ADRESSE.)

DEYROUT (v. d'Égypte), *ديروت*
Deyroult.

DIA ظ, dix-septième lettre de
l'alphabet arabe, treizième de l'al-
phabet moghrébin, *ظ dá*, *zá*,
الظا المشل éd-dá-'l-mechál; elle
est susceptible de deux prononcia-
tions et correspond tantôt à un D,
tantôt à un Z, fortement articulés
(DD, ZZ. (Foyez D.)

Le DIABLE, *ابليس iblyss*, *éb*
lyss, *بليس belyss*, pl. *اباليس ébá*
lyss. (Foyez DÉMON.)

— Mandit soit le Diable! *على*
اللعان a'la belyss él-la'ón!

DIABOLIQUE, *شيطانى cheyttány*.

DIADÈME, *أكليل aklyl*. (Foyez
COURONNE.)

DIALECTE. (F. LANGUE, IDIOME.)

— Dialecte vulgaire, *لسان العامة*
lissán él-a'ámmah.

DIALOGUE, مخالطه *mokhálet-tah*. (Voyez CONVERSATION, COLLOQUE, CONFÉRENCE.)

DIAMANT, الماس *élmás*.

DIARRHÉE, تسهيل البطن *teshyl él-botn*, اسهال *ishál*.

— J'ai la Diarrhée, تسهّل بطني *tesssehhel botn-y*.

DICTÉ, منطوق *mantouq*.

Il a Dicté, نطق *nattaq*, ناتق *natteq*, ملّي *mellà*, melley.

DICIONNAIRE, فهرسه *fahras-séh*, fehresséh, كتاب اللغة *kitáb él-loghat*, قاموس *qámouss*.

DIEU, الله *Allah*, الرب *ér-Rabb*; الـ *Ilah*, pl. الهه *ilahah* (en berbère, اربي *érby*, ربي *rebby*).

— Dieu suprême, الله تعالي *Allah ta'älä* (en b. اكيد مكرون *äguyd mokkorn*).

— Plût à Dieu, ان شا الله *in chá Allah* (en espagnol, *oxalla*), ليت *leyt*, من صاب *min sâb*, منصاب *minsâb*.

— Plût à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلى ألف ريال *min sâb tyl-y älf ryäl!*

— A Dieu ne plaise! حاشا *há-chá*, استغفر الله *éstaghfor Allah!*

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'lem!* الله علم *ya'lem Allah!* الله علم *Alla a'lem!*

DIFFAMÉ, مفضوح *mafduuh*, مذموم *madmoum*. (Voyez DÉSHONORÉ.)

Il a DIFFAMÉ, فضح *faddah*, سخّم *sakham*, نّم *nomm*. (Voy. Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

DIFFÉRENCE, فصل *fasl*, اختلاف *ikhtilâf*, تاخير *teékhyr*, فرق *ferq*. (Voyez ADVERSITÉ.)

Il a DIFFÉRE, آخر *teékkyr*, انفصل *tefas-sel*, اختلف *éikhtelâf*, آخر *âkkyr*.

DIFFÉREND (subst.). (Voy. AL-TERCATION, DÉBAT.)

— (adj.), غير *ghayr*, آخر *âkkyr*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhtelef*, متصل *motfassel*.

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. صعاب *so'âb*; وعر *oue'ar*.

DIFFICILEMENT, بالمشقة *bi-'l-mochaqqah*, محال *mouhâl*.

DIFFICULTÉ, صعوبه *sa'oubah*.

DIFFORME, بشع *becha'*, *bechè'*. (Voyez LAID, CONTREFAIT.)

— Visage Difforme, خنشوش *khanchouch*, كتهارة *kemnárah*.

Il a DIGÉRÉ, هضم heddem, heddám, صرف sarraf.

DIGESTIF, هضم heddam.

DIGESTION, هضم hedm.

DIGNE, مستحق moustahaqq, مستوجب moustoudjeb, اهل áhil, مستأهل mostáhil.

— Il a été Digne, استأهل éstáhel, مستوجب éstoudjeb, استحقq éstahaqq.

DIGNITÉ, منصب manseb, منزل manzel, منزل manzeléh; فرجه ferdjéh, pl. فرجات ferdjât.

DIGUE, جسر djesr, guesr, pl. جسو djessour, guessour.

DILATÉ, مبسوط mabsoutt.

Il a DILATÉ, بسط bassatt.

DILIGENCE, عجل a'djel. (Voyez CÉLÉRITÉ.)

— Il a fait Diligence, استعجل ésta'djel. (Voy. Il s'est HÂTÉ.)

DILIGENT, مستعجل mosta'djel, شاطر chátter, نشيط nechytt.

DIMANCHE, الأحد él-áhd, يوم الأحد yom él-áhd, الأحد él-hadd, يوم الواحد youm él-ouáhed.

Il a DIMINUÉ (v. a), نقص naq-qass, قلل qallal.

— (v. n.), نقص naqass, قل qell. (Voyez Il a DÉCRU.)

DIMINUTION, تنقيص tenqyss, تقليل teqlyl, يتقصير teqsyr.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار dynâr, مثقال methqâl, metsqâl.

DINDE, دجاجة ذا الهند dedjâdjah dê-l-Hind.

DINDON, بروك هندی berrouki hendy.

Il a DÎNÉ, تغدأ teghaddâ, اتغدأ étghaddâ.

Le DÎNER, غدا ghodáh, ghadáh.

DIRECT, مستقيم mostaqym.

DIRECTEMENT, مستقيماً mostaqymán.

DIRIGÉ, مرشد marched.

— Affaire bien Dirigée, شغله صابيه choghléh sáybéh.

Il a DIRIGÉ, ارشد érched.

— Il a bien Dirigé, صاب sâb.

Il a DISCERNÉ, فرق fereq.

DISCIPLE, تلميذ talmyd, plur. تلاميذ telámyd; طالب taleb.

DISCIPLINE, قانون qánoun, تربية retbh, ادب adeb.

DISCONTINUATION, انقطاع ineqtá'ah.

Il a DISCONTINUÉ, *وفي ouafâ*,
وقف ouakaf. (V. Il a CESSÉ.)

DISCORDE, *فتنه fetneh*, *شتمته chamatah*,
خلف khelf. (V. AL-
 TERCATION, DIVISION.)

DISCOURS, *قول kelâm*, *قول qoul*,
qaoul, *خطاب khittâb.* (V. AL-
 LOCUATION.)

Il a DISCOURU, *تكلم tekellem.*

DISCRET, *حافظ السر hâfezz ês-*
serr, *حاديq hâdeq.*

DISCRÉTION, *حداقه heddâqah*,
سر حفظ hizf ês-serr.

DISCUSSION, *مجادله modjâde-*
lêh. (V. CONTESTATION, DÉBAT.)

Il a DISCUTÉ, *تجادل tedjâdel.*
 (V. Il a DÉBATTU, Il a Agité une
 question.)

DISETTE, *نقص ناqs*, *قله qellêh.*

— Disette générale, *نقص فى naqs fy koll chy.*

DISGRÂCE, *عكس a'ks.* (V. AD-
 VERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il a DISJOINT. (V. Il a DÉSUNI.)

DISLOCATION, *فك فك.*

Il s'est DISLOQUÉ, *انزاع ênzâgh.*
 (Voy. Il s'est DÉMIS.)

Il a DISPARU, *غاب ghâb.*

DISPENSÉ, *محرر moharrer.*

Il a DISPENSÉ, *حرر harrar.*

Il a DISPERSÉ, *ذرا derâ*, *ذرى derey*,
وزع ouezza'.

Il a DISPOSÉ, *هذم hendem.* (V.
 Il a ARRANGÉ.)

DISPOSITION, *تهندم tehondoum.*
 (Voyez ARRANGEMENT.)

DISPUTE, *مخاصمه makhsâmêh.*
نزعه naza'ah, *نزا'ah, منادمه me-*
nâdemêh. (V. ALTERCATION, CON-
 TESTATION, DÉBAT.)

Il a DISPUTÉ, *جادل djâdel.* (V.
 Il a eu une Altercation.)

DISSECTION, *تقطيع teqty'.*
تاqty', تشريح techryh.

DISSENTIMENT. (Voyez DÉBAT,
 DIFFÉRENCE, CONTESTATION.)

— Il a été en Dissentiment. (V.
 Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une Alterca-
 tion.)

Il a DISSEQUÉ, *تقطع teqattê'.*
شرح cherrah.

DISSIMULATION, *نير صدق ghayr sedq*,
تمغيمش temghemych.

Il a DISSIMULÉ, *مغيمش magh-*
mach. (Voyez Il a CACHÉ.)

Il a DISSIPÉ, *ضمحل demhel.*
فرط farratt. (V. Il a DISPERSÉ, Il a
 DÉPENSÉ.)

Il a DISSOUS (fondu), ذَوَّبَ *daouab*, مَرَطَ *maratt*, خَفَقَ *khafaq*.

— (détruit, rompu). (Voy. Il a BRISÉ, DÉTRUIT.)

— Il s'est DISSOUS, il a été DISSOUS (fondu), تَذَوَّبَ *tedaoueb*.

— (il a été détruit), تَهَلَّلَكَ *tehellek*, تَكَسَّرَ *tekasser*.

Il a DISSUADÉ, رَجَعَ *ender*, أَنْذَرَ *reddja'*. (Voyez Il a DÉTOURNÉ.)

DISTANCE, بَعْدَ *be'ed*.

DISTANT, بَعِيدَ *bayd*.

Il a DISTILLÉ, اسْتَقَطَرَ *qattar*, اسْتَقَطَرَ *éstaqtar*, اسْتَخْرَجَ *éstakhradj*.

DISTINCTION (Voy. HONNEUR.)

Il a DISTINGUÉ. (V. Il a HONORÉ.)

DISTIQUE, بَيْتَ *beyt*.

DISTRACTION, غَيْبَةَ الْبَلِّ *ghaybet él-bâl*, طَيَّأَشَدَ *tayáchéh*.

DISTRAIT, مَغْيِبَ بَالِدَ *moghayeb bâl-ho*, مَشَوَّعَ *mechouech*.

— Il a été Distrait, غَابَ بِبَالِدَ *ghâb bâl-ho*, شَرَّدَ *charrad*.

DISTRIBUÉ, مَقْسُومَ *maqsoum*.

Il a DISTRIBUÉ, قَسَمَ *qessem*.

DISTRICT, حَاوِمَةَ *haoumah*, نَاحِيَةَ *nâhyéh*, وِلَايَةَ *oulâyéh*.

Il a DIT, قَالُ *qâl*, قَالَ *gâl*.

— Il m'a Dit, قَالَ لِي *qâl l-y*.

— Dis! قُلْ *qol!* أَحْكِي *âhky* (en berbère, سَيُولُ *syouel*).

— Qu'as-tu Dit? أَشْ قُلْتَ *éch qolt?* أَيْ قُلْتَ *qolt éy?*

— J'ai quelque chose à te Dire, مَا نَقُولُ لَكَ *a'nd-y chy mâ neqoul l-ak*.

— Il a entendu Dire, سَمِعَ *sama'*.

— C'est-à-Dire. (Voyez CE.)

DIURNE, يَوْمِي *yoomy*.

Il a DIVAGUÉ, خَرَفَ *kharaf*.

DIVAN (assemblée), دِيْوَانَ *dyouân*.

— Le Divan général, الدِّيْوَانُ الْعَامِي *él-dyouân él-a'moumy*.

— Le Divan particulier, الدِّيْوَانُ الْخُصُوصِي *él-dyouân el-khossoussy*.

— (sopha), زَبِيْدَ صَفَّةَ *safféh*, زَبِيْدَ مَقْعَدَ *zerbyah*, مَقْعَدَ *maqaad*.

DIVERS. (Voyez DIFFÉRENT.)

DIVERSITÉ, تَغْيِيرَ *teghayr*.

(Voyez DIFFÉRENCE, VARIÉTÉ.)

Il s'est DIVERTI, أَفْرَحَ *éfrâh*, تَسَلَّى *tesselly*, بَحَبَّحَ *bahbah*.

تَبَحَّبَحَ *tebahbah*.

— Divertis-toi! اْتَبَحَّبَحْ *étbahbah!*

DIVIN, الْوَهْيَ *ûlahyy*.

DIVINITÉ, الْإِلَهِيَّةَ *ûlahyéh*, الْإِلَهِيَّةَ *allahyéh*, الْإِلَهِيَّةَ *ilâyéh*.

Il a DIVISÉ, فرق *farraq*, فرز *farz* *fa-cher*, *saba't a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'ch* (en berbère, سات مراو *sât merâou*, (Voyez Il a DÉSUNI, Il a SÉPARÉ.)

DIVISIBLE, منقسم *motqas-semy*, منجزى *motedjezzy*.

DIVISION, تقسيم *taqsym*, فرقة *ferqéh*, تفصيل *tefsyl*, قسم *qesm*.

— (opération de calcul), قسامه *qassâméh*, قسمة *qassaméh*, قسمه *qesméh*.

— (discorde). (Voyez ce mot.)

— Il a semé la Division, رمى *ramä-'l-fetnéh*.

DIVORCE, طلاق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a DIVORCÉ, طلق *tallaq*, هجر *hadjar*.

DIVULGUÉ, مجبور *madjhour*.

Il a DIVULGUÉ, جهر *djeher*, نادى *nâdä*, باح *bâh*, آشهر *êcheher*.

DIX, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*, *è'chréh*, fém. عشر *aacher* (en berbère, مراو *merâou*, موراو *morrâou*.)

— Dix fois, عشرة مرات *a'cheret marrât*, عشرة طرف *a'cherah torf*.

— Dix à Dix, عشار عشار *ou'châr ou'châr*; معشر معشر *mo'aschar mo'aschar*, fém. معشرة معشرة *mo'ascharah mo'ascharah*.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba't*

a'cher, *saba't a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'ch* (en berbère, سات مراو *sât merâou*, ساد دمراو *sád de-marrâou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *themánt a'cher*, ثمانية عشر *themányel a'cher*, ثمانت عشر *isemant-a'ch*, ثمانت عشر *themánt-a'ch*, *tsemánt-a'ch* (en berbère, ثمت مراو *themt merâou*, ثمت دمراو *themt de-morrâou*, ثمپت دمراو *thempt de-morrâou*).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'a'cher*, تسعة عشر *tassa'a'cher*, تسعة عشر *tesa't-a'cher*, تسعة عشر *tisa't-a'cher*, تسعة عشر *tisa't-a'ch* (en berb., اثزعات مراو *êthzaâ't merâou*, تزع دمراو *tza' de-morrâou*).

DIXIÈME, عاشر *a'âcher*, fém. عاشرة *a'âcherah*.

— Un Dixième (nombre partitif), معشار *ou'châr*, معشير *ou'cheyr*, معشار *mè'châr*.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' a'châr*, تسع عشور *tessa' ou'chour*.

DIX-SEPTIÈME, سابع عشر *sábè' a'cher*, f. سابعة عشر *sábè't a'cher*.

DIX-HUITIÈME, ثامن عشر *thá-*

men a'cher, fém. ثامنة عشر *thâne-*
net a'cher.

DIX-NEUVIÈME, تسع عشر *tassè'*
a'cher, fém. تسعة عشر *tássè't*
a'cher.

DJEMADY I^{er}, cinquième mois de
l'année lunaire des Musulmans,
الأول جمادى *djemady êl-âouel.*

DJEMADY II^e, sixième mois de
l'année lunaire des Musulmans,
الجمادى الثاني *djemady êl-thány,*
جمادى الآخر *djemád êl-âkhar.*

DJEZM (signe orthographique
des Arabes, annonçant l'absence de
signes-voyelles), جزم *djezm,* جرمه
djezméh, سكون *sokoun.*

DJYM ج, cinquième lettre de
l'alphabet arabe : l'idiome vulgaire
la prononce souvent comme notre
G dur; جيمم *djym, guym.*

DOCILE, طايح *táy',* وديع *oudy',*
مطيع *motty',* ملايم *meláym.*

DOCILITÉ, طاعة *tá'ah.*

DOCTE, عالم *a'álem,* عليم *aa-*
lym, pl. علماء *ou'lemá, eu'lemá;*
ماهر *máher:* عريف *a'ryf,* pl. عرفاء
eu'rfá: فقيد *faqyh.*

— Plus Docte, أعلّم *áu'lem,* أعمهر
ámhar, أكثر علمًا *âkthar è'lmán.*

— Très-Docte, كَلَمَى العلم *kolly-*
'l-è'lm.

DOCTEUR, معلّم *a'llámah,* معلّم
ma'allem. (Voyez DOCTE.)

DOCTRINE, تعليم *ta'alym.* (Voy.
SCIENCE, INSTRUCTION.)

DOGME religieux, أصل الدين
âsl éd-dyn, pl. أصول الدين *ôssoul*
éd-dyn.

DOIGT, أصبع *ásbaa,* صبعه *sa-*
ba'ah, pl. أصابع *ássábè',* صوابع
souábè', أصابع *ássáby',* سبعين
sabi'yn (en berbère, اداد *édád,*
أدات *ádát,* pl. أدودن *ídouden,*
أدودان *ídoudán,* ادادن *ídáden.*)

— de la main, صبع ذا اليد
saba' dê-'l-'yed, pluriel صبعين
sabi'yn ذا اليد *sabi'yn dê-'l-'yed.*

— du pied, بته ذا الرجل *ben-*
nah dê-'r-ridjl, pl. بندن ذا الرجل
benán dê-'r-ridjl: صبع ذا الرجل
saba' dê-'r-ridjl. plur. صبعين ذا
الرجل *sabi'yn dê-'r-ridjl* (en ber-
bère, تشاد نيويين *tesfád nyouyn).*

— Le Premier Doigt. (Voyez
POUCE.)

— Le second Doigt. (V. INDEX.)

— Le Doigt du milieu, الوسط
él-ousty, èl-ouest, الوسط *èl-ouestí.*

— Le quatrième Doigt, البندصر *el-bonsor*, pl. البناصر *él-bonâsser*.
(Voyez ANNULAIRE.)

— Le petit Doigt, الخنصر *él-khonsor*, pl. الخناصر *él-khonâsser*.
(Voyez AURICULAIRE.)

— Le bout des Doigts, انمله *ên-meléh*, pl. انامل *ânâmel*.

DOLOIRE, غزالية *ghazzâlyâh*,
ملاسه *mellâssah*, مطلع *matla'*.

DOMAINE, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*;
املاك *moulk*, pl. املاك *ânlâk*;
معامله *ma'âmeléh*, ملكه *memlekéh*,
رزاق *rizâq*.

DÔME, قبة *qoubbah*, *qoubbéh*,
qobbéh (en espagnol, *alcoba*), plur.
قبب *qobob*.

DOMESTIQUE, خدام *khaddâm*,
khoddâm, plur. خدامين *khaddâ-
myn*; وصيف *ouessyf*, pl. وصفان
ouisfân, واصل *ouisfâ*; خواص
khaouâss, غلام *gholâm*.

DOMICILE, منزل *manzeléh*, pl.
منازل *menâzel*. (Voyez DEMEURE.)

DOMINATEUR, رب *rabb*, plur.
ارباب *érbâb*; سلطان *soultân*, pl.
سلاطين *selâttyñ*; سيد *seyd*, plur.
سادة *sâdât*.

Il a DOMINÉ, ساد *sâd*, سلط *sa-*

latt, حكم *hakam*, ملك *malak*,
تعالى *te'allü*, تعلق *te'alley*, تسلط
tessellett, استولى *éstouelä*.

DOMMAGE, ضرر *darar*, ضرور
derour, plur. اضرار *âdrâr*; خساره
khessâréh, plur. خسائر *khessâyir*;
تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم
zâlem, خسر *khessar*.

Il a DOMPTÉ, ريق *rayyadd*,
كبس *kabbass*.

DON, هديه *hedyah*, *hedyéh*.
هدايا *hedâyâ*; عطيه *a'ttyéh*, pl.
عطايا *a'ttâyâ*; موهبه *mouhebéh*, pl.
مواهب *mouâhib*, اهدا *îhdâ*,
عطى *a'ttâ*, اهدا *îttâ*.

DONG, فلا بد *fa-lâbod*, ف *fa*.
لي ذلك *li-zalek*, لي هذا *li-hadü*,
لي اجل ذلك *li-âdjel zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.), دنغله
Donqolah, *Donqalah*, دنكله
Donqolah.

DONJON, منزه *menzah*.

DONNÉ, معطى *ma'atty*.

Il a DONNÉ, عطى *aattâ*, *èettâ*,
عطى *ouahab*, اهدا *êhdâ*,
عطى *a'ttâ*, هدى *hadü*.

— Tu lui Donneras, تبرى له
tehdy le-ho.

— Donne! أعط *á'tt!* (en berbère, افككى *éftky*, فكى *fky!*)

— Donne-moi! اعط لى *áa'tt*
هدات لىلى *heddy-ny*, هدىنى *hát lyl-y*, وهب اعطينى *á'tty-ny*, وهب لى *ouehb l-y*.

— Donne-moi quelque chose, اعط لى واحد امساله *á'tty-ny ouâhid êmsó'ah*.

DONT (de qui, duquel), الذى له *éllady le-ho*, الذى لى *éllý le-ho*.

— (de laquelle), التى لىها *éllaty le-há*, التى لىها *éllý le-há*.

— (desquels), الذين لهم *éllazyn le-houm*, الذى لىهم *élládyn le-houm*: الذى لىهم *éllý le-houm*.

— (desquelles), التى لىهن *élláty le-hounn*, التى لىهن *éllý le-houm*.

— Les gens Dont j'ai parlé, ذكرتهم الى *ên-nás éllý zekert-houm*.

DORÉ, مذهب *modahheb*, مطالى *mottally*, طالى *tály*.

Il a DORÉ, ذهب *dahhab*, اطالى *étley*.

DORÉNAVANT, منذ لان *minz élan*. (Voy. DÉSORMAIS.)

DOREUR, وشاى *ouescháý*.

Il a DORMI, نام *nám*, نعىس *libb mobatten*.

naass, رقد *raqad*, انضجع *eudadjá'* (en berbère, كىن *guen*).

— Je Dors, انا ناييم *áná náým*, انا ناعس *áná ná'yss*.

Dos, ظهـر *dahar*, داهر *dahr*, ظهـار *dahár*, pl. ظهـور *douhour* (en berb., اروت *a'rour*, تاداوت *tádáout*).

— Dos d'un conteau, قفا السكين *qefá's-sekkyn*, سند *send*.

— Dos à Dos, ظهر على ظهر *dahr a'lä dahr*.

— Il a tourné le Dos. رجع على *redja' a'lä dahr-ho*.

DOT, صدق *sadâq*, صداق *sadaq*, pl. صدقات *sadâqât*: مهور *mehr*, pl. مهور *mouhour*: نقد *neqod*, pl. جهـز *djehâz*: نقود *neqoud*.

DOUANE, جيهـروت *djomrouk*, روك *gomrouk*, كيهـ *gomrouk*, ديوان *dyouân*, المينا *él-myná*.

DOUANIER, صاحب ديوان *sâheb dyouân*, جهـروكى *djomrouky*.

DOUBLE, DOUBLÉ, مشتى *mothanny*, ممتاعف *moud-dâ'af*, ثانى *thány*, tsány, sány.

— Le Double, الضعف *édda'f*, الثانى *ét-thány*, *ét-tsány*.

— Habit Double, لبس مبطن *libb mobatten*.

Il a Doublé, ثنتى داف, *dá'af*, *thannä*, *tsannä*, *thanney*.

— un habit, بطن *battan*.

— (terme de marine), تعدى *ta'addä*, *te'addey*.

DOUBLURE d'habit, بطانه *battá-néh*; بطانى *bottány*, pl. بطاين *battáyn*; تبطين *tebtyn*.

DOUCEMENT, بالحلوة *bé-'l-he-láouéh*, شويده شويده *chouyéh chouyéh*, بلا مجلد *belá medjléh*.

— Il marche Doucement, هـو *hou máchy bechouyéh*.

DOUCEUR, حلوة *haláouah*, حلوة *halouéh*, ليان *leyyân*.

DOUÉ, مفضل *mofaddel*, ذو *dou*, مرزوق *marzouq*, مززين *mozeyyenn*.

— Il a été Doué, تفضل *tefaddal*, انخص *énkhass*.

DOULEUR, وجع *ouedjaa*, *ouega'*, *oudja'*, *ouga'*, pl. اوجع *áoudjè'*, *ouguè'*; حريق *haryq*, سقم *seq-qem*, ألم *élem*. (Foy. CHAGRIN.)

DOULOUREUX, وجيع *oudjy'*, *ou-guy'*, اليم *élym*.

DOU-'L-HAGÉH, douzième mois de l'année lunaire des Musulmans, ذو الحجة *dou-'l-hadjéh*, dou-'l-haguhé, العيد الكبير *él-'i'yd él-kebyr*.

DOU-'L-QADÉH, onzième mois de l'année lunaire des Musulmans, ذو القعدة *dou-'l-qa'déh*, الجلايب *bou-'l-djelâyb*.

DOURRA. (V. BLÉ de Turquie.)

DOUTE, شك *chokk*, *chekik*, pl. شكوك *choukouk*; ريب *reyb*.

— Il n'y a pas de Doute, ما فيد لا ريب فيه *má fy-hi chekk*, لا ريب *lá reyb fy-h*.

— Sans Doute, بلا جميل *belá djemyl*, موكد *moukked*.

Il a DOUTÉ, شك *chekik*, راب *râb*, ارتاب *értâb*, استراب *ésterâb*.

— Ne Doute pas de mes paroles! ما تشك شي في ببالك على *mâ techokki chy fy bâl-ak a'lä kelâm-y!*

DOUTEUX, شكوكي *chekouky*.

DOUX, حلو *halou*, *helou*, *houlou*, محلوا *mahlouâ*, لين *leyen*, *leyin* (en berbère, زيد *zeyd*, دا زيد *da-zydenn*).

— de caractère. (Foy. BÉNIN.)

— Il a été DOUX, حلا *halâ*, حلوا *halaou*, *halou*, حلى *halä*.

DOUZE, اثني عشر *éthné a'cher*, اثنا عشر *éthn-a'cher*, تسعاشر *tsená-a'ch* (en berbère, سنت مراو *sint*

meráou, دمرآو سن sin de-mor-ráou).

DOUZIÈME, ثانی عشر thány a'cher, f. ثانیة عشر thányet a'cher.

— La Douzième partie, الجز العشر العشر el-djous et-thány a'cher.

DRAGÉE, ملابس melebbess: خردق khozdouqah, plur. خردق khozdouq.

— Dragée de plomb pour la chasse, رفس rousch, rosch.

DRAGME, درهم derhem, pluriel دراهم deráhim.

DRAGON, تانین tannyn.

DRAP (étouffe), جوخ djoukh, pl. جواخ ádjouákh; ملف melf.

— de lit, ملايه melláyéh, ملایه meláyéh; ملأهفئه melahféh, pluriel ملأهف ملأهف meláhif; أزار ázar, pl. أزار ezár; طراحه teráhah.

DRAPEAU, بىراق beyrák, plur. بىراق byáreq, beyáreq; علم aalám, علم a'lam, سنجاق sauljáy.

— Porte-Drapeau, بىسرقدار bey-ráqdár.

DRAPIER, جوخجى djoukhúdjy.

DRESSÉ, مستقيم mostaqym, منتصب montesscb. (Foy. DROIT.)

Il a DRESSÉ, أقام áqám.

— des chiens pour la chasse, نيش الكلاب للصيد nesch él-keláb li-'s-seyádeh.

DROGUE, دوا daouá, douá, pl. ادويد édouayah; عطر a'tter, بهر bohár.

DROGUERIE, عطى—رى o'ttry, عطرىة o'ttryyéh, عطره ottáreh.

DROGUISTE. (F. APOTHECAIRE, Marchand d'Aromates.)

Le DROIT, حق haqq, pluriel حقوق houqouq.

— Droits (taxes, impôts), عوايد a'ouáyd, عشور ou'chour.

DROIT (adj.), مقوم mouqaouam, مستقد mousaqgad. (Foy. DRESSÉ.

— (debout). (Foyez ce mot.)

— La Droite, اليمين él-ymyn.

— La main Droite, اليد اليمين él-yed él-ymyn (en berbère, تمان temán yefouss).

— A Droite, باليمين bi-'l-ymyn. على اليمين aalü-'l-ymyn.

— De Droite à gauche, من اليمين الى الشمال min-él-ymyn ila-'ch-chemál.

DROITURE, عدل a'del, صواب souáb. (Foy. ÉQUITÉ, INTÉGRITÉ.

JUSTICE.)

DROMADAIRE, جَمَّاز *djemmâz*, plur. جَمَّازِينَ *djemmâzyn*; هَجَّيْن *hadjyn*, plur. هَجَّيْن *hodjn*, هَجَّائِيْن *hadjâyn*; هَجَّان *hadjân*, *hegân*, plur. هَجَّائِيْن *hadjâynyn*, *hegânyn*; الْجَمَلُ الْهَيْرِي *êl-djemel êl-hyry*.

La pluie tombe DRU, زَحُّ الْهَطْرِ *zakh êl-mattar*.

DRUSE, دُرُوزِي *dourzy*, دُرُوزِي *derouzy*.

DU (art.). (Voyez DE.)

Dû (chose due). (Voy. DETTE.)

Il a Dù, التَّزَمُ *êltezem* (en berbère, غَان *ghân*, تَغْنَاد *tignâd*).

— Tu me Dois mille écus, اَنَا نَسْأَلُكَ بِأَلْفِ رِيَالٍ *ânâ nes-sâl-ak be-âlf ryâl* (m. à m. je te demande mille écus); لِيَلِي عِنْدَكَ *lily-ak a'nd-ak âlf gourouch* (m. à m. à moi sont chez toi mille écus).

— Je te Dois quarante paras, أَنْتَ تَسْأَلُنِي بِأَرْبَعِينَ فَصَّةً *ênttes-sâl-ny be-ârbâyn faddah* (m. à m. tu me demanderas quarante paras); عِنْدِي لِيَاكَ أَرْبَعِيْنِيَه *a'nd-y lyl-ak ârbâynyéh*.

— Vous lui Devez le prix de sa marchandise, هُوَ يَسْأَلُكُمْ بِسَعْرِ *hou yssâl-koum be-si'r*

boddâ't-ho.

DUCAT, مَثْقَال *methqâl*, *metsqâl*, مَرَاو *metskâl* (en berbère, مَرَاو *merâou*, مَرَعُو *mera'ou*).

— Un Ducat d'or, مَثْقَالُ ذَا مَثْقَالِ الذَّهَبِ *metsqâl dê'd-deheb*.

— Deux Ducats, مَثْقَالِيْن *methqâleyn*, *metsqâleyn*.

DUEL. (Voyez COMBAT.)

— Le Duel (t. de grammaire), الْمَثْنِي *êl-mouthannâ*.

DUERO (fl. d'Espagne), دُرِيْرَه *Douyrah*.

DUPE, مَغْشُوش *maghchouch*.

— Souvent les gens habiles sont Dupes des sots, كَثِيْر مَرَات نَاسٍ كَثِيْر حَادِقِيْن يَغْشُوْهُم نَاسٌ حَبِيْر *kethyr marrât nâs hâdeqyn yghouschouhoum nâss hemyr*.

Il a DUPÉ. (Voyez Il a ABUSÉ.)

DUPLICATA. (Voyez DOUBLE.)

DUR, شَدِيْد *yabess*, يَابَس *chedyd*, عَاصِي *a'assy*, جَامِد *djâmed*, قَاسِح *gâmed*, صَلْب *seleb*, *selb*, قَاسِح *qâssih*, قَاسِي *qâssy*, قَاصِي *qâssy*, صَعِيْب *sa'yb*.

— de cœur, صَعْب *sa'eb*, خَشْن *khachen*, مَقْرَف *moqref*.

— Il a l'ouïe Dure, سمعده ثقيل *sema'-ho theqyl*.

— Cela m'est Dur à supporter, هذا ثقيل على *háda theqyl a'lay-y*.

— Il a couché sur la Dure, نام على الارض زابطاً *nám a'lá-'l-árd saltán*.

DURABLE, دايماً باقى *dáym, báqy*, ثابت *thábet*, جلد *djâled*, موقوف *mouaqqef*, مستعمل *mosta'mel*, واقف *ouâqef*.

DURANT, ما دام *má dâm*, بينما *bayn-má*, فى وقت *fy ouaqt*.

— Durant ce temps, ما دام هذا فى الزمان *má dâm háda-'z-'zemán*, فى مدة تلك الايام *fy n eddéh tilk él-âyyám*.

— Durant ma vie (ma vie durant), طول حياتى *toul hayát-y*, طول مدة حياتى *meddet hayáty*, طول عمرى *toul a'mr-y*.

Il a Durci, صلب شدت *chedded*, صلب *sallab*, نشف *naschaf*.

— Il a Durci comme une pierre. (Voyez Il a PÉTRIFIÉ.)

— Il s'est Durci, يبس *yabess*, نشف *nechef*, اشتد *éhtedd*.

— La terre est Durcie, الارض صلبة *él-árd selléh*.

Il a DURÉ, وقف دام *dám*, وقف *ouaqef*, بقا *baqá*, بقى *baqü, baqey*, ثبت *thebet*, استعمل *ésta'mel*, تثبت *tethebbit, tesselbbit*.

— Cela ne Durera pas, هذا ما له اقامه *hadá má le ho iqáméh*.

DURÉE, دوام *daouám*, بقا *beqá*. مدا *medú*, مدة *meddéh*, دوام *doum*. استمرار *istimrâr*. اقامه *iqáméh*, طول *toul*.

DUREMENT, صعباً *sa'bân*, شديداً *chedydân*.

DURETÉ, صلابه *salábéh*, شديد *cheddyéh*, صعبه *yeboussah*, صعبه *sou'oubéh*.

— de cœur, تخشيشين *tekhchhyn*, عنف *eu'nf*, قسوة *qassouéh*.

DURILLON, دلوله *tálouléh*, plur. تواليل *teouáyl*.

DYNASTIE, دوله *douléh*, doulah, plural ادوال *ádouâl*, دول *doual*. مملكة *memlekéh*.

DYSSENTERIE, تسهيل الدم *tes-hyl éd-damm*, سهله *sohlah*. ان الدم *djezyán éd-damm*.

DYSURIE, حصرة ان ذا البول *housrán dé-'l-boul*.

E

E; cette lettre n'existe pas dans l'alphabet arabe, et sa valeur s'exprime tantôt par le *fathah*, tantôt par le *kesrah*. (V. ces mots.)

EAU, ماء *mā*, plur. مِيَاء *myáh*, *أميأ* *ányáh*; مِيَد *moyéh*, مَوِيَد *mouyéh* (en berbère, اَمِن *ámen*, *éman*, اِنَان *ánán*).

— Eau naturelle, مَوِيَد خَام *mouyéh khám*.

— Eau douce, مَوِيَد حَلْوَة *moyéh halouéh*, مَوِيَد عَدْبَة *moyéh o'dbeh*, مَوِيَد اِدْبَة *moyéh i'dbeh*, ماء عَدْب *mā a'deb*.

— Eau pure, مَوِيَد صَافِيَة *moyéh sáfyéh*, ماء رَافِق *mā ráyq*.

— Eau distillée, ماء مُسْتَخْرَج *mā mostakhredj*.

— Porteur d'Eau, كَرَاب *guer-ráb*, سَاقِي *sáqā*, سَقَّاق *saqqá*.

— Jet d'Eau, فَسْقِيَة *fasqyéh*.

— Eau de rose. (Voyez ROSE.)

— Eau-forte, ماء الحَلِّ *mā'l-hall*.

— Eau-de-vie, عَرَقِي *aaraqy*.

Ils'est ÉBAHI. (V. Ils'est ÉTONNÉ.)

ÉBAT, تَنْزِيَه *tenzyéh*, صَفَا *safá*. (Voyez AMUSEMENT.)

— Il a pris ses Ébats, نَزَّه *nezzah*.

il a respiré l'air); شَمَّ الْهَوَا *chemm él-haouá* (m. à m. *éncharah*, اَنْشَرَح *énbassatt*, عمل الصفا *a'mel és-safá*).

ÉBAUCHE. (Voyez BROUILLON.)

Il a ÉBAUCHÉ, سَوَّد *saoued*, رَسَم *ressem*.

ÉBÈNE, ÉBÉNIER, اَبْنَوْس *ébenouss*, *ábenouss*, اَبَانَوْس *ábánouss*, اَبْرِيَوْس *ábryouss*, يَابَلَوْس *yáblouss*, سَاج *sádj*.

EBLIS. (Voyez DIABLE.)

ÉBLOUI, مَجْهَر *modjehher*.

Il a ÉBLOUI, جَهَر *djahhar*, عَبَش *ghabbach*, اَبْهَر *ábhar*.

— Il a été ÉBLOUI, بَهَر *beher*, اَنْبَهَر *enbeher*, تَجْهَر *tedjehher*.

ÉBLOUISSANT, بَاهِر *báhir*.

ÉBLOUISSEMENT, بَهْر *behr*, جَهْرَة *djeherah*, غَبْش *ghabéch*, ذَوْجَه *deoukhah*.

Il a ÉBORGNE, قور عينين qaouar a'yu, بخص عينين bakhass a'yu.

Il s'est ÉBOULÉ, طاح tãh.

Il a ÉBRANCHE, شہل chahhal, زبر zabar.

ÉBRANCHEMENT, زبر zabr.

ÉBRANLÉ, منقوص manfoudd.

Il a ÉBRANLÉ, زع—زع za'za', ززل zelzel, نفع nefedd, نزع nez-zaa (Voyez Il a AGITÉ.)

— Il a été ÉBRANLÉ, تزلزل tezelzel, نزع نزع teza'za', اضطراب êdtarab.

ÈBRE (fl. d'Esp.), ابرة Ébrah.

ÉBRÉCHÉ, مسحش mabkhouch, منجور mandjour.

ÉBULLITION. (Voyez BOUILLON.)

— du sang, حرارة الدم herâret êl-damm, دموريد damouyéh.

ÉCAILLE, قشيرة qechrah. قشیر qechr, plur. قشور qechour; سدق sadaf.

— de poisson, قشیر الحوت qechyr êl-hout, بشیرذا الحوت lechyr dê-l-hout.

ÉCAILLÉ, مقشور maqchour.

ÉCARLATE, اشكرنط borfyr, بوفير echkernâtt, بفير basyr, قمرز qermez, سكرلات sikarlat.

A P'ÉCART, منفردا menferedân.

Il a ÉCARTÉ, دفع ebaad, دفع defa', فرد ferred.

— Il s'est ÉCARTÉ, استبعد es-tebaad, انفرد ênfered.

ÉCERVELÉ, بلا عقل be-lâ a'ql, ناقص الخباط khablât, ناقص العقل nâqess êl-a'ql, مبہل mobehlal. (Voyez ÉTOURDI, IMBÉCILE, FOU.)

ÉCHAFAUD, ÉCHAFAUDAGE, دفة deffeh, plur. دفات deffât; تخت takht, pl. تختات tokhout; سقالة seqâlah, pl. سقالات seqâlât.

ÉCHALAS, سموک sâmourk, pl. سوامیک souâmyk.

ÉCHANGE. (Voyez CHANGE.)

— En Échange, عوض a'oudd, عوض بدال a'n a'oudd, بدال bedâl, عوضاً a'ouddân.

Il a ÉCHANGÉ, عوض a'ouadd, دایش dâiyach. (V. Il a CHANGÉ.)

ÉCHANSON, سقى sâqy, plur. سقيين sâqyyn, صبب sabbâb.

ÉCHANTILLON, عينة a'yneh.

Il a ÉCHAPPÉ, il s'est Échappé, فلت khalass, افلت éflat, فلت salat, زمت zamett, زمق zamaq.

— Il a fait Échapper, فلت salat, زمت zammaq.

— Il s'est Échappé du danger où il était, خاص من الخطر اللى كان فيد *khalass min él-khatr éllý kán fy-hi*.

— Qui laisse Échapper l'occasion n'en retrouve pas de pareille, من خلى يفوت المحل لا يلاقى مثله *min khalley yfout él-mehall lá yläqý methl-ho*.

— Il n'Échappera pas de mes mains, ما ينخلص من يدي *má ynkhaless min yd-y*.

Il a ÉCHAUDÉ, صمط *samatt*.

ÉCHAUFFÉ, مستخن *mosahkhen*.
(Voyez CHAUD.)

Il a ÉCHAUFFÉ. (V. Il a CHAUFFÉ.)

— Il s'est Échauffé, تستخن *tes-sakhen*. (Voy. Il est devenu Chaud, Il a eu Chaud.)

ÉCHAUFFEMENT, تسخين *tes-khyn*. (Voyez CHALEUR.)

ÉCHÉANCE, ميجال *mydjál*.

ÉCHEC, عكس *a'ks*. (Voy. ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉFAITE.)

— Jeu d'Échecs, شطرنج *chattrendj*, *chattrong*, صترنج *satrondj*.

— Il a joué aux Échecs, لعب شطرنج *laab chattrendj*.

ÉCHELLE de bois, سلوم *soulloum*, سلّم *soullem*, *sellem*, pl. سلاليم *selälým*, سلالم *selälem*.

— de corde. (Voyez CORDE.)

— de carte géographique, مقياس *moqyáss*.

— (port), سقاله *seqálah*, اسكله *êskelah*.

— Les Échelles du Levant, سقالات بر الشرق *seqálat barr éch-Cherq*.

ÉCHELON. (Voyez DEGRÉ.)

ÉCHEVIN, عيان *a'yón*.

ÉCHIQUIER, لوح شطرنج *louh chattrendj*, تخت الصترنج *takht ês-satrondj*.

ÉCHO, داويه *da'ouyéh*, داوييه *dáouyéh*, صدا *sedá*.

Il a ÉCHOUÉ, انكسر *ênkesser*.

Il est ÉCHU, وقع *hassel*, وقعا *ouaqaa*, جرى *djerä*, *djerey*.

ECIJA (v. d'Esp.), استجه *Êsti-djah*.

ÉCLAIR, برق *barq*, *baraq*, pl. بروق *bourouq* (en berb., البرقيت *él-barqyt*). (Voyez Foudre.)

ÉCLAIRAGE, تنوير *tenouyr*.

Il a ÉCLAIRCÉ (au propre), جلا *djelá*, *galá*, طلا *talá*.

— (au fig.), بَيِّنَ beyyen, bayyan, فاسر fassar. (V. II a COMMENTÉ.)

ÉCLAIRCISSEMENT, بَيِّنَ beyán. (Voyez COMMENTAIRE.)

ÉCLAIRÉ. مَنَوَّرَ menaouer.

Il a ÉCLAIRÉ (v. a.). نَوَّرَ naouer.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs). بَرَقَ baraq.

— Il Éclaire, دُنِّيَا يَبْرُقُ doun-yá ybrouq.

ÉCLAIREUR, تَچار قاجى tcharqá-djy.

ÉCLANCHE. (Voyez GIGOT.)

ÉCLAT (lumière). (F. CLARTÉ.)

— (bruit). (Voyez ce mot.)

— (rupture), كَسَّرَ kissár.

— (morceau). (Voy. ce mot.)

— de bois. (Voyez COPEAU.)

— de rire, قَهْقَهة qahqahah.

— de tonnerre, صَاحِقَة sâhqaq, صَاحِقَة sa'aqah.

ÉCLATANT (lumineux), نَآيِر nâyr. (Voy. BRILLANT.)

Il a ÉCLATÉ (il s'est brisé en éclats), تَكَسَّرَ tekasser.

— (il a lui), نَار nár. (Voy. II a BRILLÉ.)

ÉCLIPSE, كَسَفَ kessyf, كَسَفَ kesf, اِنْكَسَفَ inkessyf, اِنْكَسَفَ inkissáf.

— de soleil, كَسَفَ الشَّمْسِ kessouf ech-chems, كَسَفَ الشَّمْسِ kessouf dê-'ch-chems.

— de lune, كَسَفَ الْقَمَرِ khousouf dê-'l-qamar.

ÉCLIPSE, كَسَفَ مَكْسُوفَ makisouf, مَنكَسِفَ monkessouf, مَنكَسِفَ monkhessef.

Il a ÉCLIPSE, كَسَفَ kassaf,

كَسَفَ khassaf.

ÉCLIPTIQUE, طَرِيقَ الشَّمْسِ taryq ech-chems.

ÉCLISSE, جَبَارَة djebâréh, جَبِيرَة djebyréh.

ÉCLOPÉ, طَوْبَلِ toubâl, طَوْبَلِ toupâl. (Foy. BOITEUX.)

Il est ÉCLOS, تَوَلَّدَ teouelled.

ÉCOLE, مَكْتَبَ mekteb, maktab. (Voy. COLLÈGE.)

ÉCOLIER, مَتَعَلِمَ motaallem, مَتَعَلِمَ mostaallem, مَشْدُودَ mech-doud. (F. DISCIPLE. ÉTUDIANT.)

ÉCONOME, مَقْصِدَ maqsed, مَقْصِدَ qâssed. مَاسِكَ mâssek.

— L'Économe d'une maison, وَاكِيلَ الْخَرَجِ oukyl el-khardj.

ÉCONOMIE, مَقْصِدَ qasd, مَاسِكَ îmsâk.

ÉCONOMISÉ, مَقْصُودَ maqsoud. مَمْسُوكَ mamsouk.

Il a ÉCONOMISÉ, قصد *qassed*,
قصت *qasset*, توفّر *teouaffer*,
مسك *massak*.

ÉCORCE, جلد *djeld*, gueld; قشر
qechr, pl. قشور *qechour*.

ÉCORCHÉ, مچللد *modjelled*,
مسلوك *masloukh*.

Il a ÉCORCHÉ, سلخ *salakh*, se-
lekh, جلد *djellad*.

ÉCORCHEMENT, ÉCORCHURE,
سلخ *sellkh*, تسليخ *teslykh*.

ÉCORCHEUR, جلد سلخ *sellâkh*,
جلاد *djellâd*.

Il s'est ÉCOULÉ, تصبب *tessab-*
beb, مضي *maddä*.

Il a ÉCOUTÉ, سامع *samaa*,
استمع *éstema'*, تصنتت *tessannet*.

— Il a Écouté attentivement, كسر
أذن *kassar ouñn-ho* (m. à m. il a
brisé son oreille).

— Écoute! أسع *ésma'*! (en ber-
bère, اسل *éssill*).

— Écoute-les! انصنتت عليهم
énsennet a'lay-houm!

— Écoutez-moi bien attentive-
ment! اكسروا أذنكم علي *ôksorou*
ouñn-koum a'lay-y!

— Tu ne veux pas m'Écouter,
ما تقبل شي كلامي *mâ teqbel chy*

kelâm-y (m. à m. tu n'accueilles
pas mes paroles).

ÉCRASÉ, مفشخ *mofaschekh*.

Il a ÉCRASÉ, فشخ *faschakh*.

ÉCREVISSE, سرطان *sertân*, pl.
سراطين *serâttyñ*.

— Écrevisse de mer. (Voy. HO-
MARD.)

— L'Écrevisse (signe du zodia-
que). (Voy. CANCER.)

Il s'est ÉCRIÉ. (Voy. Il a CRIÉ.)

ÉCRIN, مجر *medjarr*. (V. BOÎTE.)

ÉCRIT, مكتوب *maktoub*.

Il a ÉCRIT, كتب *katab*, انشا
énchá.

Écris! (imp.), اكتب *ékteb*, ôk-
tob, êltob, كتب *ktob!* (en berbère,
أوري *ouÿry!*)

— Il a fait Écrire, كتب *kattab*.

ÉCRITEAU, كتابه *kitâbéh*.

ÉCRITOIRE. (Voy. ENCRIER.)

ÉCRITURE, خط *khatt*, *khett*, *khitt*,
pl. خطوط *khottoutt*; كتب *katb*, *ketb*,
كتبه *katbéh*, كتبيه *katybéh*, كتبه *ki-*
tâbéh, تحرير *tahryr*.

ÉCRIVAIN, كاتب *kâteb*, pl. كتبا
kotebâ, كتبه *ketebéh*, كتّاب *kottâb*;
خطاط *khattâtt*. (Voy. AUTEUR,
COPISTE.)

ÉCROUELLES, حوصله *haouslah*.
صراجيه *sirâdjah*.

Il s'est ÉCROULÉ. (V. Ha CROULÉ.)

ÉCRU, خام *khâm*.

ÉCU (monnaie), اسكودى *éskoudy*;
شكوط *chekott*, plur. شكوط *chekoutt*;

ريال *ryâl*, plur. ريالات *ryâlât*;

كيرش *kirch*, pl. كروش *kourouch*;

گروش *grouchah*, plur. گروش *gourouch*;

غروش *ghrouchah*, plur.

غروش *ghourouch*.

— Deux Écus, ريالين *ryâleyn*,

غروشيه *ghroucheyn*.

— Écu. (Foy. BOUCLIER.)

— (armoiries). (Foy. ce mot.)

ÉCUEIL, تروش *terch*, pl. تروش *tourouch*.

ÉCUELLE, زبديده *zebdyah*, *zeb-*
dyéh, *zobdyah*, pl. زبدي *zebâdy*.

— Écuelle de bois, قاصع *qassaa*.
(Foy. JATTE. SÉBILE.)

ÉCUMANT, ÉCUMEUX, رغى *raghâ*,
raghâony.

ÉCUME, رغيه *raghaouah*, كشكوشه
kouchkouchah.

Il a ÉCUMÉ, رغى *raghâ*, رغى *ra-*
ghey.

ÉCUMEUR de mer. (Foy. COR-
SAIRE. PIRATE.)

ÉCUREUIL, سنجاب *sindjâb*.

ÉCURIE, روا *reouâ*, روه *reouah*,
اخور *établ*, اسطبل *éstabel*,
âkhour.

— Garçon d'Écurie. (V. PALE-
FRENIER.)

ÉCUSSON. (Voyez ARMOIRIES.)

ÉCUYER, فارس *fâress*, ركبدار
rekebdâr, سلاحدار *selâhdâr*,
ميسر *myr* *âkhour*.

ÉDEN (le paradis terrestre), الجنة
êl-djennéh.

ÉDESSE (v. de Syrie), الره *ér-*
Rohâ.

ÉDIFICATEUR, بانى *bâny*.

ÉDIFICE. (Voy. BÂTIMENT.)

Il a ÉDIFIÉ (bâti). (F. ce mot.)

ÉDIT, امر *âm*, plur. اوامر *âouâ-*
mer; خط شريف *fetouah*,
khatt cheryf.

EDRIS (n. pr.). (V. ÉNOCH.)

ÉDUCATION, تربيه *terbyah*,
terbyéh, ادب *âdeb*.

EFFACÉ, مذروب *mazroub*. (V.
BIFFÉ.)

Il a EFFACÉ, محى *mohâ*, *mahey*,
ذرب *darab*, *zareb*. (V. Ha ANNULÉ.)

EFFECTIF, مكثون *mekhaouen*. (V.
CERTAIN.)

EFFECTIVEMENT, بالحققة *bi-'i-haqqah*. (Voy. ASSURÉMENT.)

Il a EFFECTUÉ, افعل *éfaal*.

EFFÉMINÉ, مؤنث *mouanneth*,
mouanness, مؤنث *moukhanneth*,
mokhanness.

Il a EFFÉMINÉ, أنث *ánnath*,
ánnats, *ánnass*.

EFFENDY, أفندي *ésendy*.

EFFET, فعل pl. افعل *éfeel*; عمل
a'ml, نتيجة *netydjéh*, فاعله *fá'iléh*.

— (Voy. BILLET, LETTRE de
change.)

— En Effet, في الواقع *fy 'l-ouáqy'*. (V. EFFECTIVEMENT.)

— Effets, روبا *roubá*, مال *mál*,
أملك *ámlik*. (Voy. HARDES,
MEUBLES, PROPRIÉTÉS.)

EFFICACE, قادر *qader*, مقتدر
moqtader, كافي *káfy*, مؤثر *moues-*
sir, فاعل *fá'il*, عامل *a'ámil*.

EFFICACEMENT, محكم *mouhkem*,
كافياً *káfyán*.

EFFICIENT, فاعلي *fá'aly*.

— Cause Efficiente, علة فاعليه
i'lléh fá'alyéh.

EFFIGIE. (Voy. PORTRAIT.)

EFFILÉ. (Voy. FRANGE.)

Il s'est EFFORCÉ, جهد *djehed*,
اجتهد *édjtehed*, *éqtehed*.

EFFORT, اجتهاد *édjtehad*; جهد
djehd, *djouhd*, pl. جهود *djouhoud*.

EFFRACTION, هرس *hers*, *hours*.
(Voy. BRISEMENT, BRISURE.)

EFFRAYANT, فزع *fezy'*, فزع
feddjy, فزع *mefeddjí'*.

EFFRAYÉ, فزع *mofeddjè'*,
فزع *malikhaouf*, فزع *mofezze'*,
مرهوب *marhoub*. (V. CRAINTIF.)

Il a EFFRAYÉ, فزع *fezzaa'*, فزع
faddjau, راع *rá'*, خيف *khayyaf*.

— Il s'est Effrayé, فزع *énse-*
za', ارتاع *értá'*. (V. Il a CRAINT.)

EFFROI, تفزع *tefzy'*, روع *raou'*,
روعه *raou'ah*. (Voy. CRAINTE.)

EFFRONTÉ, غير الحيا *ghayr él-*
hayá, قليل الحيا *qalyíl él-hayá*.

EFFROYABLE. (V. EFFRAYANT.)

EFFUSION, صب *sabb*, صب
sebbéh, أفرغ *ífrágh*.

— Effusion de sang, سفتك الدم
seftk éd-damm.

ÉGAL, مساوي *saouá*, مساوي
sàouey, متساوي *motsàouy*.

— Cela m'est tout à fait Égal,
شي ما على بالي *má a'lá bál-y chy*.

Il a ÉGALÉ, مساوي *saouá*, *saouey*,
ساوا *sáouá*.

ÉGALEMENT, مساوي *saouá*
saouá, بالسوية *be-'s-souyéh*.

ÉGALITÉ, تساوي tessouyah, tes-souyéh, سويده saouyéh.

ÉGARD, خاطر kháatr, وقر onqer, كرامه kerámih, تفصيل tefdyf.

— A ton Égard, في حقتك fy haqq-ak, فيك fy-k.

— Par Égard pour lui, بخاطرُه be-k'hatr-ho, من شأنه min chán-ho, بكرامته bekerámít-ho.

— Il a eu Égard à mes paroles, رد بالذ لكلامى redd bál holi-kelám-y.

— J'ai eu pour vous des Égards, فضلتكم faddalt-koum.

ÉGARÉ, ذابع dáy', مضيع mod-dayy', تلف tálef.

Il a ÉGARÉ, اتلف dayya', اتلف étlaf.

— Il s'est Égaré, تلف táh, تلف telef, ذابع dáa'.

ÉGAREMENT, تيه tyéh, tyh.

— Vallée de l'Égarement (en Égypte), وادى التيه Ouády-'t-Tyh.

ÉGAYÉ, فارج fáréh, مفرح moser-réh.

Il a ÉGAYÉ, فرح ferrah.

— Il s'est Égayé, فرح ferah, فرح éfrah, تفرح teferréh.

ÉGLISE, كنيسة keniyssah, kayysséh, pl. كنائس kenáyss, ka-

náyss: ديور dcyi, pl. ديوراه dyouroh.

ÉGORGÉ, مذبح modabbéh, مقبول maqtoul.

Il a ÉGORGÉ, قتل qattel, ذبح dabah, ذبح dabbéh.

— Égorge! (imp.), اذبح édbéh!

ÉGOÛT, بلوعة bellou'ah, pl. بلاليع belály'.

ÉGRATIGNÉ, مظفر madaffer.

Il a ÉGRATIGNÉ, ظفر daffer.

ÉGRATIGNURE, تظفير tefdyr.

ÉGYPTÉ, بئر مصر barr Masser,

بئر مصر barr él-Masr, مصر Mas-ser, Masr, Mesr, اقاليم المصريه él-âqálym él-Masryéh.

— Haute Égypte, الصعيد es-Sa'yd.

— Basse Égypte, الريف ér-Ityf.

البحريه él-Baharyéh, él-Bahryéh.

ÉGYPTIEN, مصري másry, mesry,

pl. مصريين masryyn. (V. COPTE.)

Eh! (interj.), ايها éyohá,

أخ ákh, ده deh!

Il s'est ÉLANCÉ, صادم sadam,

رمى نفسه ramä nafs-ho.

ÉLARGI, موعث mouessr', معرث mo'arredd.

— (mis en liberté), مترح mos-sarréh.

Il a ÉLARGI, عـ ouassaa, ouassè', أعرض *à'radd*.

— (il a mis en liberté), سرح *sarraah*.

ÉLARGISSEMENT, توسيع *touessy'*, تعريض *tea'rydd*.

— (mise en liberté), تسريح *tesryh*.

ELCHE (pl. d'Esp.), الش *Élch*.

ÉLECTION. (Voyez CHOIX.)

ÉLECTUAIRE, تـ تـ تـ *tanqyah*, رب *robb*.

ÉLÉGAMMENT, لطيفًا *lattyfân*, ظريفًا *zeryfân*.

ÉLÉGANCE, لطيفه *lattyfêh*, ظرافه *zerâfêh*. (Voy. AGRÉMENT.)

ÉLÉGANT. (Voyez AGRÉABLE, BIEN FAIT.)

ÉLÉMENT, اصل *âsl*, pl. أصول *ôussoul*; ركن *rokn*, pl. أركان *ârkân*.

ÉLÉPHANT, فيل *fyâl*, pl. أفـ *âfyâl*, فيال *fyâl*.

ÉLÉPHANTIASIS, جـ دام *djou-dâm*, داء الفيل *dâ-l-fyl*.

ÉLÉPHANTINE (île de la li. Ég.), جزيرة اسوان *djezyret Assouân*.

ÉLÉTHUYA (anc. v. d'Égypte), الكاب *él-Kâb*.

ÉLEVATION, رفاعة *refâ'ah*. (Voy. ÉRECTION.)

ÉLÈVE, مرتب *moratleb*. (Voyez DISCIPLE, ÉCOLIER, APPRENTI.)

ÉLEVÉ (haussé), مقوم *meqoum*, مرفوع *merfou'*, رفيع *refy'*. (V. HAUT.)

— (nourri), مرتب *moratleb*.

— Bien Élevé, متآدب *motâddeb*.

— Mal Élevé, غير متآدب *ghayr motâddeb*, قليل الآداب *qalyâl-âdeh*.

Il a ÉLEVÉ (mis en haut), رفيع *rafaa*, أقام *âqâm*.

— (donné de l'éducation), رتب *ratteb*, آدب *âddeb*.

— (nourri), رتبى *rabbâ*.

— Il a été Élevé en dignité, كبر *kabar fy derâdjeh*.

ÉLIE (n. pr.), اليا *Élyâ*.

ÉLIF. (Voy. A.)

ÉLIXIR, لا قصير *él-êqsyr*, اقصير *êqsyr*, لا قصير *él-êlsyr*.

ELLAHOUN (v. d'Égypte, l'anc. Ptolemaïs Arsîn.), لاهون *Élâhoun*.

ELLE, هي *hy*, *hyé*, *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hyé be-nefs-hâ*, هي بذاتها *hyé be-zât-hâ*.

— A Elle, لها *le-hâ*, ليها *li-hâ*, ليها *lyl-hâ*.

— Elles, هم *houm*, همهن *houmen* (هن *hounn*, en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بمـ *houm be-ônfous-houm*, هن بذاتهن *hounn be-zât-hounn*

ÉLOGE. مدح *medh*, حمد *hamd* ; شكر *chokr*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Éloges. (Voyez Il a LOUÉ.)

ÉLOIGNÉ, بعيد *bey'd*, bay'd, بعد *bâ'id*.

Il a ÉLOIGNÉ, بعد *ba'ad*, ابعد *èbaad*.

— Il a été Éloigné, بعد *ba'd*.

ÉLOIGNEMENT, بعاد *bi'ad*. (Voy. DISTANCE.)

ÉLOQUEMENT, بالفصاحه *be-'l-fessâhah*.

ÉLOQUENCE, فصاحه *fessâhah*.

ÉLOQUENT, فصيح *fussyih*, plur. فصاح *fassâh*.

ÉLU, مختار *mokhtâr*.

Il a ÉLU. (Voyez Il a CHOISI.)

ÉMAIL, جز *djâz*, مينا *mynâ*.

ÉMANCIPATION, اطلاق *ûlaq*, تسريح *tesryh*.

ÉMANCIPÉ, مطلق *mallouq*.

Il a ÉMANCIPÉ, اطلق *éllâq*, سرح *serrah*.

— Il s'est Émancipé, تعدي *te'addey-'l-hadoud*.

EMBALLÉ, مستف *mostaff*.

Il a EMBALLÉ, استف *éstaff*.

Il s'est EMBARQUÉ, ركب *rekeb* él-merkeb.

EMBARRAS, بلا *belâ*, pl. بلايا *belâyâ* ; صدعه *sadu'ah*.

EMBARRASSANT, صاع *sâdè'*.

EMBARRASSÉ, مصدوع *mesdou'*.

Il a EMBARRASSÉ, صدع *sada'*.

— Tu abattras cette tente qui nous Embarrasse, هذه الحية *hadéh-'l-khey-méh* élly sada't-nâ tettyyh-hâ.

EMBELLI, مجمل *modjammel*, مزين *mozeyyn*, محسن *mohassen*.

Il a EMBELLI, جميل *djammal*, حسن *hassan*, زين *zayyen*.

EMBELLISSEMENT, تجميل *tedjmyl*, زيند *zeyneh*.

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم *foum*. (Voyez BOUCHE.)

EMBOURRÉ. (Voyez BOUEUX.)

Il a EMBOURBÉ, اوحل *éouhal*.

— Il a été Embourbé, تطيين *tettyyenn*.

EMBRANCHEMENT de chemins. (Voy. CARREFOUR.)

EMBRASÉ. (Voy. BRULÉ.)

Il a EMBRASÉ. (Voyez Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ.)

EMBRASEMENT, اشعل *îch'âl*, حرقه *hareqah*.

Il a EMBRASSÉ, عانق *a'ánaq*, باس *bâss*.

EMBRASSEMENT, بوس — *bouss*,
عانقه *a'áneqah*.

EMBROUILLÉ, مخلوط *makhloutt*,
مفسد *mofassed*.

Il a EMBROUILLÉ, فسد *fassad*.
(Voy. Il a BROUILLÉ.)

EMBRYON, جنين *djenyn*, جنى
djeny. (Voy. AVORTON.)

EMBUCHE, تكمين *tekmyn*.
— Il a dressé des Embûches,
كمن *kammen*.

ÉMERAUDE, زمرد *zemroud*, *zom-*
rod, زمرد *zemerred*, زبرجد *zeber-*
djed (en berbère, سيدى *seydy*).

ÉMESSE (v. de Syrie), حصص —
Hes.s.

Il a ÉMIGRÉ, رحل *rahal*, ارتحل
ertehal.

ÉMINENCE. (Voy. HAUTEUR.)
— Son Éminence (t. honorif.).
(Voy. Son Altesse).

ÉMINENT. (Voy. HAUT.)
ÉMIR. (Voy. PRINCE.)

EMMAILLOTTÉ. (V. ENVELOPPÉ.)
Il a EMMAILLOTTÉ. (V. Il a EN-
VELOPPÉ.)

EMMENÉ, مرفوع *merfou'*.
Il a EMMENÉ, رفع *rafa'*.
ÉMOTION, تحريك *tahryk*.

-- du cœur, رقّة القلب *riqqet*
él-galb.

EMPALÉ, مخزوق *malkhzouq*.
Il a EMPALÉ, خـزق *khazaq*,
خزق *khazzaq*, خوزق *khaouzaq*.
— Il a été Empalé, خرق *khouzeq*,
تخـزق *énkhezzeq*, وزق *te-*
khouzaq.

EMPAN, شبر *chebr*, pluriel أشبار
écbâr.
— Deux Empans, شبرين *cheb-*
reyn.

Il s'est EMPARÉ, مسك *missek*,
تملك *temellek*.

EMPÊCHÉ, ممنوع *memnou'*.
Il a EMPÊCHÉ, منع *mena'*, *ma-*
naa, امتنع *émtinaa*.

— Je ne puis m'Empêcher de
t'aimer, لا زمسى فحبك *lázoum-uy*
nehobb-ek.

— Il ne put s'Empêcher de rire,
لا يستطيع ان لا يضحك *lá ystat-*
ty' énn lá yeddahak.

EMPÊCHEMENT, منع *meuè'*.
EMPEREUR, سلطان *soultân*, pl.
سلطين *selâtty'n*; بادشاه *pâdichâh*,
pâdchâh, بادشا *bâdchá* (en berbère,
اكيليد *aguillyd*).

EMPIRE, دوله *doulah*, *douléh*.
مشيخه *mochykhah*. (V. ROYAUME.)

EMPLÂTRE, لزقهـ merhem, لرقهـ
lazqah, لوقهـ lousqah, دماد demâd.

— Il a mis un Emplâtre, ضهد
damed.

EMPLETTE. (Voy. ACHAT.)

— Il a fait une Emplette. (Voy.
Il a ACHETÉ.)

EMPLI. مملو memlou, ممتلى mem-
tely, ملان melân, معمر mo'anmer.

Il a EEMPLI, ملا melâ, املا émlâ,
امتلا émtelâ, عمر a'mmar.

— Emplis! املى émly! (en ber-
bère, چار tchâr.)

EMPLOI (usage), استعمال ésti'mâl.

— (charge, fonction). (Voy. ces
mots.)

— (occupation), شغل choghl.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل
mosta'mel.

— (commis). (Voyez ce mot.)

Il a EMPLOYÉ, استعمل ésta'-
mel, شغل chaghal.

EMPOISONNÉ, مسمم mosammem.

— Vent Empoisonné et pestilen-
tiel, ساموم samoum.

Il a EMPOISONNÉ, سم semm, سم
semmem, sammem.

— Il a été Empoisonné, تستمم
tesammem.

EMPOISONNEMENT, تسميم tes-
mym.

EMPORTÉ, مرفوع merfou'.

— de colère, ضاصب ghâddeb.
(Voy. COLÈRE, qui est en Colère.)

Il a EMPORTÉ, رفع refa'.

— Il s'est Emporté de colère.
(Voyez Il s'est mis en Colère.)

— Il l'a Emporté sur les autres,
قهر على بعضهم qahar a'lû ba'd-
houm.

EMPORTEMENT, مغضوب magh-
doub. (Voyez COLÈRE.)

EMPREINT, مطبع metbou',
مختوم makhtoum.

Il a EMPREINT, طبع tabaa, ختم
khatam.

EMPREINTE, طبع tobè'.

EMPRESSÉ, عجل a'djyl,
مستعجل mesta'djel.

Il s'est EMPRESSÉ, استعجل es-
ta'djel.

EMPRESSEMENT, عجل a'djl.
a'djel, a'guel.

— Avec Empressement, عجل
a'djelân, بالعجل bi-'l-a'djel.
be-'l-a'guel.

EMPRISONNÉ, محبس mah-
bous, مسجون masdjoun.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *sedjen*,
حبس *habass*, حبس *hábess*.

EMPRISONNEMENT, سجون *sou-*
djoun, حبس *habs*, سجن *sedjn*.

EMPRUNT, سؤال *souâl*, تسليف
teslyf.

Il a EMPRUNTÉ, سأل *sâl*, تسلف
tesseléf, أخذ بالدين *éstélef*,
âkhud be-'d-deyn, استقرض *éstagradd*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلف
بالتفايك *tesseléf be-'l-fáydh*.

ÉMU, محرك *moharrekk*.

Il a ÉMU, حرك *harrak*.

— Il a été Ému, تحرك *teharrak*.

EN (prép.), في *fy*, بـ *be*, إلى *ilâ*.
(Voyez DANS.)

— Je demeure En ville, نسدن
في المدينة *neskoun fy-'l-medynéh*.

— Je vais En mer, نسير إلى البحر
nessyr ilâ-'l-bahar.

— En bas. (Voyez BAS.)

— En dedans, من داخل *min*
dâkhel. (Voyez DEDANS.)

— En dehors, من خارج *min*
khâredj. (Voyez DEHORS.)

— En dessous. (Voy. DESSOUS.)

— En dessus. (Voy. DESSUS.)

— En dépit. (Voyez DÉPIT.)

— En faveur. (Voy. FAVEUR.)

— En présence. (V. PRÉSENCE.)

— En vertu de. (Voyez VERTU.)

— En déjeunant, في الفطور
fy-'l-fottour.

— Il a agi En ami, فعل كليف
faal kryf sâheb.

— Il s'En est allé, مضى
maddû, انصرف *énsaraf*. (V. Il est PARTI.)

EN (pron.), عنده *min-ho*, عنده *an-*
ho, منها *min-hâ*, منهم *min-houm*.

— En reviens-tu? ترجع شى منه
terdja' chy min-ho?

— En veux-tu? تحب شى منه
tehobb chy min-ho?

— Il vous En donnera, يعطى
ya'tty le-koum min-ho.

— Qu'En dis-tu? اش تقول منه
êch teqoul min-ho?

ENCAN, بيعه *beyâ'ah*, دلال *datâl*.

Il a ENCEINT. (V. Il a ENTOURÉ.)

ENCEINTE (subst.). (Voy. CIR-
CONFÉRENCE, CIRCONVALLATION.)

— (adj. fém.), حابله *hâbeléh*,
حيلة *habléh*, حامله *hâmeléh*.

— Elle a été Enceinte, حبلت
hamelet, حبلت *habelet*.

ENCENS, لوبان *lebân*, lobân,
لوبان *loubân*, اليان *êlbân*.

ENCENSOIR, مبخور *mebkhour*;

مبخره *meùkhorah*. (Foyez CASSO-
LETTE.)

ENCHAINÉ, مقيد *moqayyad*.

Il a ENCHAINÉ, قيد *qayyad*,
سلسل *selsel*.

Il a ENCHANTÉ (par magie), رقى *raqqā, raqqey*.

— (fait plaisir), عجب *a'ddjab*.

ENCHANTEMENT magique, رقة *reqouéh*.

— (plaisir), تعجب *ta'djyb*.

ENCHANTEUR. (F. MAGICIEN.)

— de serpents, حوى *háouy*.

ENCHÉRI, غلى *ghály*.

Il a ENCHÉRI (v. a.), غلى *ghalley*.

— (v. n.), il est Enchéri, غلا *ghalá*.

— Le blé est Enchéri de trois pour
cent, غلا القمح بثلاثة في الميه *ghalá-
'l-qaméh be-theláthéh fy-'l-myééh*.

ENCHIFRENÉ, مزكوم *mezhoum*.

ENCLIN, مايل *máyl*, قصد *qás-
sed*.

— Il a été Enclin, مال *mál*,

قصد *qassad*.

ENCLOS (subst.), سياج *syádj*,
pl. سوايح *souáydj*. (F. CLÔTURE,
CIRCONVALLATION.)

ENCLOS (part.), مسدود *mesdoub*,
مزروب *mazroub*.

Il a ENCLOS. (F. Il a ENTOURÉ,
Il a CLOS.)

ENCLOUÉ, مستمر *mossammec*.

Il a ENCLOUÉ. (F. Il a CLOUÉ.)

ENCLUME, زبرد *zebrah*, بوقرنية *bou qournyah*,
bou qournyah, بوقرنية *bouqornyah*
(en français, bigorne), سندان *sin-
dán*, pl. سندانين *senádyn*.

ENCORE, كمان *kemán*, كيان *ke-
máné*, ايضاً *áyddán*, أنت *énnyt*,
لساعد *li-sá'ah*, ما زال *má zál*.

— Pas Encore, لیس *lyssá*, لیس *lissá má*.

— Encore un peu, كيان شوييه *kemán chouyééh*.

— Il est Encore debout, ما زال *má zál qáym*.

— Tu es Encore couché! أنت *ánt*
راقد *ént li-sá'ah ráqed!*

— Vous n'êtes pas Encore partis!
لیس ما سافرتوشی *li-sá'ah má*
sáfertou-chy! لیس ما ذهبتوش *lyssá*
má dahabtu-ch!

Il a ENCOURAGÉ, فتوى القلب *qaouey-'l-qalb*.

ENCRE, مداد *medád*, حبره *hebr*,
hebr, دوا *deouá*, *daouá*
(en berbère, سماغ *simuigh*).

ENCHIER, دوايه *davuíyéh*,

deouâyah, pl. دوايات daouâyât; محبرة mohibrah.

— Couverture de l'Encrier, غطيا ghattâ-'d-daouâyéh.

ENDETTÉ, مدین modeyn. (Voy. DÉBITEUR.)

Il s'est ENDETTÉ, تدایین tedâyenn, آدان éddân, استدان éstedân.

ENDOMMAGÉ, مفسد mofassed.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد fassad. (Voy. Il a causé du Dommage.)

ENDORMI, نایم nâym. (Voy. ASSOUPÉ.)

Il s'est ENDORMI, استنعس éstenaass. (Voy. Il s'est ASSOUPÉ.)

Il a ENDOSSÉ un vêtement, لبس leboss.

— une lettre de change, کتیب katab a'lâ dahr-hâ.

ENDROIT, موضع moudda', mod-da', plur. مواضع mouâddè'; مکان makân, pl. اماکن âmâken.

ENDUIT(part.), مدقن modahhen.

Il a ENDUIT, دقن dahhan.

ENDURCI, متقسی motqassy.

Il a ENDURCI. (V. Il a DURCI.)

— Il s'est Endurci, قاسی qássey. (Voy. Il s'est Durci.)

Il a ENDURÉ, حمل hamel, تحمّل

tehammel, قاسی لاقی lāqā, láqey, قاسی qássā, qassey.

ÉNERGIE, قوه qaouéh, شدك chid-déh.

ÉNERGIQUE, قوی qaouy, شدید chedyd.

ÉNERVÉ, نحاحل nâhel. (Voy. EFFÉMINÉ.)

Il a ÉNERVÉ, انحال ênhâl. (F.)

Il a EFFÉMINÉ.)

ENFANCE, طفولیه soghr, صغرة tounfoulyéh, صباوة sabâouéh.

ENFANT, ولد oueled, plur. اولاد ôulâd, اؤلاد (en berbère, اقشيش âqchych). (Voy. FILS, FILLE.)

— Petit Enfant (nourrisson). تربیه terbyah, terbyéh.

ENFANTÉ, مولود mouloud.

Elle a ENFANTÉ. (Voy. Elle est ACCOUCHÉE.)

ENFANTEMMENT, توليد oulâd, مولد mouléd, ميلاد mylâd, توليد toulyd. (V. ACCOUCHEMENT), (en berbère, اتارو átârou).

— Douleurs de l'Enfantement, طلق talq.

— Elle est dans les douleurs de l'Enfantement, اخذها الطلق âkhad-hâ-'t-talq.

ENFER, جهنم *djehennam*, *gehennam*, *gehennem*, pl. جهنم *djehennamah*: جهنم *djehym*, نار *nâr*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoul*, محبوس *mahbous*, مخزون *makhzoun*. (Voyez CLOS.)

Il a ENFERMÉ, قفل *qaffel*, خزن *khazann*, حبس *habess*. (V. IIa CLOS.)

Il a ENFILÉ, لعزم *lezkem*, طعن *ta'ann*, عدى *a'ddä*, لظم *lazsam*.

— une aiguille, عبر الخيط في *âbber él-kheytt fy-'l-îbrêh*.

ENFIN, بالآخر *âkhyrân*, أخيراً *âkhyrân*, غايته *ghâyet-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*, ملتهب *molahheb*, ملتهب *molteheb*, ملهوب *malhoub*. (Voyez BRÛLÉ.)

Il a ENFLAMMÉ, لهب *lahhab*. (Voy. Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ.)

— Il s'est Enflammé, تلهب *telahhab*, التهب *êltahab*. (Voyez Il a BRULÉ.)

ENFLÉ, منفوخ *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), ورم *ouarram*, نفخ *nafakh*, نفث *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. u.), انتفخ *éntafakh*, تورم *toucrrem*.

ENFLURE, ورم *ouerm*, pl. أورام *âourâm*, نفض *nefekhah*.

ENFONCÉ, غرق *ghâriq*, مغروق *maghrouq*, غايص *ghâyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *gharaq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *ghoreq*, انغرق *êngharaq*, غاص *ghâss*.

— Il a Enfoncé la porte, قلع *qalac*, خلع الباب *qala-'l-bâb*, طبع الباب *tabach khala-'l-bâb*, طبع الباب *tabach él-bâb*.

ENFREINT, مهتوك *mahtouk*.

Il a ENFREINT, هتك *hatak*.

Il s'est ENFUI, هرب *karab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkhenn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkhann*.

Il a ENGAGÉ, حرص *harrass*.

(Voy. Il a INVITÉ, Il a CONVIÉ.)

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ. (Voyez ENFANTÉ.)

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad*.

(Voyez Elle a ENFANTÉ.)

— (au fig.), il a causé. (V. ce mot.)

ENGLOUTI, مغرق *mogharreq*, ملقوف *malqouf*. (Voyez AVALÉ.)

Il a ENGLOUTI, Il a ENGOUFFRÉ.

(Voy. Il a AVALÉ, Il a ABIMÉ.)

— Il s'est Englouti, تغرق *tegharraq*. (Voy. Il a été ABIMÉ.)

ENGOURDI, مخدور *makhdour*.

Il a ENGOURDI, أخذ *âkhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خذر *khedr*.
 Il a ENGRAISSÉ (v. a.), ستهن *sammenn*, على *a'laf*.

— (v. n.), سمن *samenn*.

Il a ENGROSSÉ, حبل *habal*.

— Engrossée, محبلة *mohabéléh*.

(Voyez ENCEINTE.)

Il a ENHARDI, جسر *djassar*. (F.)

Il a ENCOURAGÉ.)

ENIVRANT, مسكر *mosakker*.

ENIVRÉ. (Voyez IVRE.)

Il a ENIVRÉ, سكر *sakkar*.

— Il s'est ENIVRÉ, سكر *sakar*,
souker, انسكر *énsaker*, تسكر *tessak-*
ker, استسكر *éstakar*, أنشعل *énfechel*,
 استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فـاوض *fáouadd*,
 ouessä, فرض *feredd*.

Il a ENJÔLÉ, ملس *mennä*, ملس
mellass, محلس *mahalass*. (Voy. Il
 a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a
 FLATTÉ, Il a ABUSÉ.)

ENJOLIVÉ, مزين *mozeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زينه *zeyneh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhán*.

ENJOUEMENT, فرحة *ferhah*.

ENLEVÉ, مفكوك *maskouk*,
 مغسوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رفد

refed, نهيب *neheb*, رفع *rafa'*, شال
chál, فلك *fekli*, غصب *ghassab*.

— On m'a Enlevé tout ce que je
 possédais, ما لي كله *feli-*
kiou a'nn-y má l-y koll-ho.

ENLÈVEMENT, رفع *rafa'*, غصب
ghasb, خطف *khelf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, plur. أعدا
é'dá (en berbère, داعدو *dá'adou*).

ENNOBLI, مشرف *mocherref*.

Il a ENNOBLI, شرف *charraf*.
 (Voyez Il a ANOBLI.)

ENNUI, زعل *zè'el*, تعلق *teqlyq*.

ENNUYÉ, زعلان *zè'lán*, متعلق
motqalleg, ضجران *dadjerán*.

Il a ENNUYÉ, قاق *qallaq*.

— Il s'Ennuie, هو زعلان *hou*
zè'lán, تمسوس *temesmess*.

— Je m'Ennuie, انا زعلان *aná*
zè'lán, انا دسيت *aná deschyt*.

ENNUYEUX, قالق *qáleg*, متعلق
meqalleg, متزعزل *motza'el*.

ÉNOCH (n. pr.), ادريس *Édryss*.

ÉNONCÉ, مبين *mobeyyen*.

Il a ÉNONCÉ, بين *bayyan*, فسر
fassar.

ÉNONCIATION, تبیین *tebyyn*.

ENORGUEILLI, متكبر *molkabber*.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر *fa-*
khar, تكبر *tekabber*.

ÉNORME, كبير جدا kebyr djed-
dân, عظيم قهبا له a'zzym kobâlah,
عظيم بالزاني a'zzym bi-'z-zâf.

ÉNORMITÉ, عظيمه a'zzyméh.

ENQUÊTE, استخبر استخبر istekhbâr,
فتيش فحاص fehtîsch.

Il s'est ENQUIS, استفسر estaf-
hass. (Voyez Il a CHERCHÉ.)

ENRACINÉ, اصيبل assyl.

— Il s'est Enraciné, تامل téâs-
sel, شلش chelech, شروش cherech.

ENRAGÉ, مكل—وب maliloub,
مكلب mokelleb, كلبان kelbân (en
berbère, دامسود dâmassoud).

— Il a été Enragé, كلب kelab.

ENREGISTRÉ, مسجل mosseddjel,
مكتوب في الدفتار maktoub fy-'d-
defstar, مرسوم mersoum.

Il a ENREGISTRÉ, سجل sedjel,
كتب في الدفتار katab
fy-'d-defstar, كتب في الزمام katab
fy-'z-zemâm, أورد âoured.

ENREGISTREMENT, سجل sedjel,
مقيبل moqeyl.

ENRHUMÉ, مستروح mastrouh.

— Il s'est Enrhumé, استروح
âsteraouah, زكم zakam.

ENRICHİ, مغني moghanny.

Il a ENRICHİ, اغني éjhnay.

— Il s'est Enrichi, غني ghanâ,
استغني êstaghna, رزق rezaq.

ENROUÉ, مباح bâhh, مباح mah-
houh.

— Il a été Enroué, مباح bâhh.

ENSACHÉ, مكيس mokeyyess.

Il a ENSACHÉ, كيس kayass.

ENSANGLANTÉ, مدمدم بالدم
moddarredj be-'d-damm.

Il a ENSANGLANTÉ, مدمدم بالدم
darradj be-'d-damm, مدمدم marragh.

ENSEIGNE. (Voyez DRAPEAU.
BANNIÈRE, ÉCRITEAU.)

Il a ENSEIGNÉ, درس derress.
علم a'alem, تعلم ta'alem. (Voyez
Il a APPRIS.)

ENSEIGNEMENT, درس ders :
تعليم ta'lym, pl. تعاليم te'âlym :
تعليم ta'allym.

ENSEMBLE, معا ma'ân, سوا
sâouâ, سوا سوا saouî saouâ, جميعا
djemy'ân, مع بعضوهم djemy',
ما' ba'dd-houm.

ENSEMENCÉ, مزروع mezrou'.

Il a ENSEMENCÉ, زرع zara'.

ENSENA (v. d'Égypt., l'ancienne
Antinoë), انصنا Ênsnâ.

ENSEVELI, مكفون mekfoun.

Il a ENSEVELI, كفن kefenn.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, أما بعد *ammá baad*,
 ou baad, ثم *thoumm*, *tsoumm*,
 soumm, أما *ammá*, ساء *sá'ah*.
 (Voy. APRÈS.)

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*,
 ابتدا *ébtedá*, خمش *khamech*,
 تخمش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مجموع *medjmou'*, معلوم
memloum, متكوم *malkaoum*.

Il a ENTASSÉ. (V. Il a AMASSÉ.)

ENTASSEMENT. (Voyez AMAS.)

ENTÉ, مطعوم *matta'oum*.

— Arbre Enté, شجرة مطعومه
chadjerah matta'ouméh.

Il a ENTÉ un arbre, طعام الشجرة
taam éch-chadjerah.

ENTENDEMENT. (V. JUGEMENT.)

ENTENDU, مسموع *mesmou'*,
 مفهوم *mefhoum*.

— en affaires, فاهم *fáhim*. (Voy.

HABILE, ADROIT.)

Il a ENTENDU, فهم *fehem*, نصت
nesset. (Voy. Il a ÉCOUTÉ.)

— M'Entends-tu? أى فهمتني
éy fehemt-ny? هل سمعتني *hel sa-*
ma'at-ny?

— Tu n'as pas Entendu? ما
 فهمتنيش *má fehenty-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? اللم

سمع *é-lam sama'?*

ENTERRÉ, مطعوم *matmoum*, مقبر
moqabber, مدفون *modaffen*, مدفون
madfoun.

Il a ENTERRÉ, قبر *qabbar*, دفن
defenn, الحد *tamm*, الحد *éltad*.

ENTERREMENT, جنازة *djenázéh*,
 pl. جنايز *djenáyz*; تجنيز *tedjnyz*,
 دفن *defn*, مقبرة *maqberah* (en berb.,
 ثمديلت *thimdylt*).

ENTIER, كامل *kámel*, *kámil*,
 تمام *temám*, تمام *temmám*, كل *koll*,
koull.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'-te-*
mám, بالكلية *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un ton-
 neau), صب في البرميل *sabb fy-*
'l-barmyl.

ENTONNOIR, لنبوط *lenboult*, قمع
qoma'.

ENTORTILLÉ, مغتول *maftoul*. V.
 ENVELOPPÉ.)

Il a ENTORTILLÉ, فتل *fetel*,
 كعوك *ka'ouk*. (V. Il a ENVELOPPÉ.)

A l'ENTOUR, بدور *be-dour*, دور
daouer, دایر *dáyr*. (V. AUTOUR.)

— Les alentours. (Voyez ENVI-
 RONS, ALENTOURS.)

Il a ENTOURÉ , دَوَّر *daouar* ,
حَاوَل *háoual* , دَار *dár* , حَوَّط
haouatt , أَحَاط *éhátt*.

— d'une haie, زَرَب *zereb*.

ENTRAILLES. (Voyez BOYAU.)

ENTRAÎNÉ. مَجْرور *medjrour* ,
مَسْحُوب *mashoub*.

Il a ENTRAÎNÉ. جَرَّ *djarr* , سَحَب
sahab , جَرَّجَر *djerdjer*.

Il a ENTRAVÉ, مَدَّد *dadd*. (Voy.

Il a ARRÊTÉ, Il a CONTRARIÉ.)

ENTRE, بَيْنَ *beyn* , بَايَن *bayn* (en ber-
bère, شَوَيْتْغَار *gaygár* , شَوَيْتْغَار
gouygár).

— Entre nous, بَيْنَنَا *beyn-ná*.

— Entre vous, بَيْنَكُمْ *beyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles, بَيْنَهُمْ
beyn-houm.

ENTRE, دَاخِل *dákhel*.

Il est ENTRÉ, دَاخَلَ *dakhal*.

— Entre! ادْخُل *ódkhoul* (en
berbère, اَكْشِيم *ékichym*)!

— Il a fait Entrer, ادْخَلَ *édkhal*.

ENTRÉE, دَاخُول *dokhoul*.

Sur ces ENTREFAITES, تِلْكَ *fy* تِلْكَ
él-áhouál.

ENTREMETTEUR de débauche,
مَحْرَص *maharrass* , مَحْرَصَة *ma-*
harrasséh.

Il a ENTREMIS, اَحْمَل *éhmal*.

— Il s'est Entremis, وَقَفَ بَيْنَ
ouaqaf bayn , اَشْتَبِك *échtebek*.

Par l'ENTREMISE, بِالطَّرِيقِ *be-*
't-taryq , بَيَدَ *be-yd*.

ENTREPONT, عَنَبَر *a'nber*.

ENTREPOSÉ, مَطْرُوح *mattrouh*.

Il a ENTREPOSÉ, طَرَحَ *tarah*.

ENTREPÔT, مَطْرَح *mattrah*, plur.
مَطَارِحَ *mattáreh*.

Il a ENTREPRIS, جِهَدَ *djehad*
fy , مَدَّدَ يَدَهُ إِلَى *madd yd-ho ilá* ,
قَصَدَ *qassad*.

— N'Entreprends pas cette af-
faire, parce que tu n'y réussiras
pas, لَا تَمُدَّ يَدَكَ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ
lá temedd yd-ak
ilá hadá-'l-ámr , لِيَأْجَلَ مَا لَا تَنْفَلِحُ بِهِ
li-ájlél má lá tef-
lough bi-hi.

ENTREPRISE, حَرَاكَة *harakah*.

Il a ENTRETENU (conservé). (V.
ce mot.)

— (nourri), فَوَّطَ *faouatt*.

— Il s'est Entretenu (il a con-
versé), خَاطَبَ *khátteb* , تَكَلَّمَ *tekal-*
lem , اَتَكَلَّمَ *ékallelem*.

ENTRETIEN (conservation). (Voy.
ce mot.)

— (conversation), خَطَبَ *khet-*

táb, حديث hadyith. (Voyez CON-
VERSATION, DIALOGUE.)

Il a ENVAHI, قاهر qahar, سبى sebá. (Voy. Il s'est EMPARÉ.)

EN VAIN, بالبطال bi-'l-battáléh,
بغير النفع be-ghayr én-nefa'.

ENVELOPPE, لفافه leffah, لفافه lefáféh, pl. لفائف lefáyf.

ENVELOPPÉ, ملفوف melfouf,
مغلف maghlouf.

Il a ENVELOPPÉ, لفق leff, لفاف leflef,
الشف éllef, التفحف éltahaf,
غلاف ghalaf.

Il a ENVENIMÉ. (Voy. Il a EM-
POISONNÉ.)

ENVERS d'étoffe, قفا qefá.

ENVERS (prép.), نحو nahou, الى ilä djuhéh.

ENVIE, حسد hesd.

— (désir), خاطر lihátr. (Voyez
DÉSIR.)

— (besoin pressant), تقاضا te-
qáddá.

Il a ENVIÉ, حسد hassad, غار ghár.

ENVIÉ, غيور ghayour, حاسد hássid.

ENVIRON, قدر qadr, نحو nahou
مقدار miqdár. (Voyez AUTOUR.)

— Il y a aujourd'hui Environ

deux mois, اليوم قدر شهرين él-
youm qadr chahareyn.

— Tu y resteras Environ trois
heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات
tebqy fy-hi nahou theláth sá'át.

Il a ENVIRONNÉ. (Voy. Il a EN-
TOURÉ.)

— Les Environs, حوز houz. (V.
ALENTOURS.)

Il a ENVISAGÉ, نظر naddar,
لاحظ lahadd, lahazz.

ENVOI, رسالة ressúlah, ارسال irsál.

Il s'est ENVOLÉ, طار tár.

ENVOYÉ, مرسل marsoul; رسول
ressoul, pl. رسل roussoul; مبعوث
mab'outh.

Il a ENVOYÉ, رسل ressel, ارسال
érsel, بعث baath, شيع chaya'.

— Envoie (imp.), ارسال érsel.

ÉPAIS, قاصح tekhyr, غليظ qússeh,
غليظ ghalydd, ghalyzz,
غلاظ ghiládd, ghilúzz, ثقيد a'qyl.

ÉPAISSEUR, غلاظ ghildah, ghil-
zéh, غلاظ ghoulz.

— Ce mur n'a que deux empan
et demi d'Épaisseur, هذا الحيط
hadú-
'l-haytl ghilzet-ho bess chebreyn ou
nousf.

Il s'est ÉPAISSI, عقد *a'qad*.

— L'eau gommée s'est Épaissie par la force de la chaleur, من شدّة *min chıldet* من الحدّر تقدت ما الصبح *min chıldet êl-harr a'qdet má-'ssangh*.

Il a ÉPARGNÉ (ménagé), قَصَدَ *qassud*, قَصَّتْ *qassatt*, صَمَمَ *sam-sim*.

— (pardonné), شَفَقَ *chefeq*.

Il a ÉPARPILLÉ, فَرَفَطَ *ferfett*, درى *derey*, *derá*.

ÉPAULE, كَتَفَ *ketf*, *kitf*, plur. كَتَافَ *ketáf*, *koutáf*, اَكْتَأَفَ *áktáf*, *éktáf* (en berbère, ثَمَتَ *thayt*).

ÉPAULETTE, كَتَّافَ *kouttáf*.

ÉPÉE, سَيُوفَ *seyf*, *syf*, plur. سَيُوفَ *syouf*, *souyouf* (en b., لَمَحَا' *lemcha'*, plur. لَمَحَا' *lemáchy'*; صَبِيرَ *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Épées et nous ont frappés, جَرَدُوا سَيُوفَهُمْ وَضَرَبُونَا *djerredou syouf-houm ou darabouná*.

Il a ÉPELÉ, هَدَجَا *hadjá*.

ÉPERDUMENT, بَغْيِيرَ قِيَاسَ *be-ghayr qyáss*.

ÉPERON, شُوكَ *chouk*, شُوكَدَ *choukêh*, plur. شُوكَاتَ *choukát*; مَهْمَزَ *meh-máz*, *mohmáz*, plur. مَهْمَازَ *mehámaz* (en berb., ثَغُورْدَيْنَ *thoughourdyn*).

ÉPERVIER, بَشَقَ *bácheq*, plur. بَوَاشَقَ *bouácheq*.

ÉPI, سَنْبُولَا *sonboulah*, سَنْبَلَا *sonbelah*, plur. سَنْبِيلَ *sonbel*, سَنْبِيلَ *senábel*; سَبُولَا *seboulah*, plur. سَبُولَاتَ *siboulát*, سَبَلَا *sebel* (en berbère, ثِيدَرْتَ *thidert*).

ÉPICERIE, عَطْرِيَهَ *o'ttryéh*, plur. عَطْرِيَاتَ *o'ttryát*; بَهَارَ *behár*, plur. بَهَارَاتَ *behárát*. (V. DROGUERIE.)

ÉPICIER. (Voyez DROGUISTE.)

ÉPIDÉMIE, سَارِيَهَ *v'lléh sá-ryéh*. (Voy. PESTE.)

ÉPIDÉMIQUE, سَارَى *sáry*.

Il a ÉPIÉ, دِيدَبَ *a'áyann*, دِيدَبَ *daydab*. (Voy. Il a ESPIONNÉ.)

ÉPILATOIRE, مَلَقَطَ *melqatt*.

Il a ÉPILÉ, نَتَفَ *netef*.

ÉPILEPSIE, قَرِينَدَ *qarynah*. (Voy. Mal caduc.)

— Il est tombé en Épilepsie, اَنْصَرَعَ *énsara'*.

ÉPILEPTIQUE. (Voyez CADUC.)

ÉPINARD, اَشْبَانَكْ *éshánekh*, سَبَانَكْ *sbánekh*.

ÉPINE, شُوكَدَ *choukeh*, plur. شُوكَ *chouk*, شُيُوكَ *chyouk*.

— Épine du dos, سَنْسُولَ دَا الظُّهْرَ *sensoul dè-'d-dahar*.

ÉPINEUX, شَايَكَ *cháyk*.

— (au figuré). (V. DIFFICILE.)

— Affaire épineuse, شغلده صعبه *choghleh sa'abéh.*

ÉPINGLE, دتبوس *dabbouss*, pl. *debabyss*; خلال *khelâl.*

ÉPIPHI. (Voyez *ABYB.*)

ÉPITRE. (Voy. *LETTRE.*)

ÉPLORÉ, دموع *damou'.*

ÉPLUCHÉ, منظوف *mandouf.*

Il a ÉPLUCHÉ, نظف *naddaf*, *djoudjal.*

ÉPONGE, اسفنجيه *éspfndjéh*, pl. *éspfendj*; نشاف *nascháf*, pl. *nechâchef*; نشافه *neschâféh*, pl. *neschâfât.*

Il a ÉPONGÉ, نشف *nachaf.*

ÉPOQUE, تاريخ *târykh.*

ÉPOUSE, زوج *zoudj*, زوجه *zou-djah*, زوجة *djouzah*, *djaouzah*, *gaouzah*; *gouzah* (voy. *FEMME*) (en berbère, نسليت *teslyt*).

Il a ÉPOUSÉ, تزوج *tezaouedj.*

— Il l'a Épousée, بهيا *tezaouedj be-há*, زوجها *zaouedj-há.*

— Elle l'a Épousé, له *tezaouedjet le-ho.*

ÉPOUVANTABLE, فاجع *fâdjî.* (Voy. *EFFRAYANT.*)

ÉPOUVANTE, فجع *fedja'*, نقص *nefd.* (Voy. *CRAINTE, EFFROI.*)

ÉPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub.* (Voy. *EFFRAYÉ, CRAINTIF.*)

Il a ÉPOUVANTÉ, ارعب *éraab*, هوش *haouach*, نقص *nafadd.* (Voy. *Il a EFFRAYÉ.*)

ÉPOUX, زوج *zoudj*, جوز *djaouz*, *gaouz*, *djouz*, *gouz* (en berb., دسلي *disly*). (Voy. *FIANCÉ, MARI.*)

ÉPREUVE, تجرب *tedjryb*, جريبه *djarybah*, بلا *belâ.*

ÉPRIS, مدود *medoud*, عاشق *a'âcheq.*

ÉPROUVÉ, مجرب *modjerreb.*

Il a ÉPROUVÉ, تجربت *tedjerreb*, عاير *a'âyar*, بلا *balâ.*

— Qu'Éprouves-tu? ايش بـك *éych b-ak?*

Il a ÉPUISE, خلا *khalâ*, فرغ *farragh*, عزل *a'zal.*

ÉQUILIBRE, موازنه *mouâzenéh*, معادل *mo'âdeléh*, اعتدال *é'tidâl.*

ÉQUINOXE, اعتدال النهار والليل *é'tidâl ên-nahâr ou êl-leyl.*

ÉQUIPÉ, مجهز *modjehhez.*

Il a ÉQUIPÉ, جهز *djahhaz.*

— un vaisseau, حرج *haradj.*

ÉQUITABLE, عادل *a'âdel*, رشيد *rachyd*, منصف *mensaf.*

ÉQUITATION, ركوب *roukoub.*

ÉQUITÉ, عدل *aadel, a'dl*, صدقه *sadqah*, انصاف *énsáf*.

ÉQUIVALENT, ساوى *sáouy*.

ÈRE, تاريخ *tàrykh*.

ÉRECTION, نصب *nasb*, نصبه *nasbah*, تنصيب *tensyb*. (V. ÉLÉVATION.)

ERGOT, ظفر *doufr*, plur. اظفار *idfár*; مخلاب *moukhiláb*, pluriel مخليب *mokhályb*.

Il a ÉRIGÉ, نصب *nasseb, nas-sab*, أوقف *áouqaf*. (V. Il a ÉLEVÉ.)

ERMENT (v. de la haute Égypte), ارمنت *Érment*.

ERRANT, هيم *háym*.

Il a ERRÉ çà et là, هـام *hám*, زلق *zahaq*, زلق *zalaq*.

— (il s'est trompé), ضل *dall*. (Voyez Il s'est ABUSÉ.)

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt*.

ERREUR, غلط *ghatt*. (V. ABUS.)

— Il a été dans l'Erreur. (Voyez Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ.)

— Il a induit en Erreur, غرر *gharr*, غلط *ghdlatt*. (Voy. Il a ABUSÉ.)

ÉRUDIT. (V. DOCTE. SAVANT.)

ÉRUDITION, علم *e'lm, i'lm*.

ÉRYSIPÈLE, حمى حمراء *houmrah*, الذنار الفوسيد *én-nàr él-farsyah*.

Tu ES, تكونون *tekoun*, أنت هو *tekouny*, بتكون *betekoun*, أنت هو *ént hou*, أنت *ént*.

— Es-tu bien portant? أنت *ént tayyeb?*

ESCALIER, سلم *sellem, soulem*, سلالم *selàlem*. (Voy. DEGRÉ.)

ESCARMOUCHE, جرادس *djarrádéh*, garrádéh (d'où le fr. *algarade*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'boudiyéh*. (Voyez SERVITUDE.)

ESCLAVE, عبد *a'bd*, plur. عبيد *a'byd*, عباد *i'bául*; أسير *ássyr*, pl. مملوك *ésrá*, مملوك *yessyr*; مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*.

— Femme Esclave, جارية *djaryéh*, gáryéh, pl. جوار *djouár*, youár.

— Marchand d'Esclaves, خلابى *djelláby*.

ESDRAS (n. pr.), عزير *O'zeyr*.

ESNEH (v. de la haute Égypte), اسنه *Ésnéh*, اسنه *Ésné*, *Ésné*, اسنى *Ésnáy*.

ESPACE, مسافة *meddéh*, مسافه *messáféh*, مضى *maddy*.

— L'Espace de deux mois, مدة شهرين *weddet chahareym*.

ESPAGNE, اندلوس *Andalouss*, بلاد *él-Andalouss*.

belád êl-Andalous ;
 ايسبانيا Iysbányá, سبانياه Sbányah,
 سبانياه Sbányá.

ESPAGNOL, اندلوسى andalousy,
 ايسبانيولى sbányouly, ايسبانياه
 ÿsbányouly.

ESPÈCE, اشكال chikl, plur. اشكال
 êchkál. (Voyez GENRE.)

ESPÉRANCE, رجاء redjá, regá,
 رجوه redjouéh, أمل êmel.

Il a ESPÉRÉ, ارتجى radjá, ارتجى
 êrtedjá, êrtedjey, توكل touekkel,
 أمل âmel, ترجى terreddjä.

— Il Espère, يرجو yardjou.

ESPION, جاسوس djássouss.
 جوسس djussouss, gassouss, pluriel
 جواسيس djouássyss, gouássyss.

Il a ESPIONNÉ, جاس djass, gass,
 guess. (Voyez Il a ÉPIÉ.)

ESPLANADE, ميدان meydán,
 وطاء ouettá, وسعد ouassa'ah.

ESPOIR. (Voyez ESPÉRANCE.)

— Il a bercé d'un fol Espoir.
 (Voyez Il a ABUSÉ.)

ESPRIT, ارواح rouh, plur. ارواح
 ârouâh; نفوس nefs; عقل a'ql, pl.
 عقول ou'qoul; بال bál, فهم fehun,
 فكر fekr, قرهه qaréh.

— Le Saint-Esprit, روح القدس

rouhêl-qouds, الروح القدوس êr-rouh
 êl-qadouss, روح الله rouh Allah.

— Il s'est mis dans l'Esprit,
 نوى فى باله naouâ fy bál-ho.

ESQUIF, سندل sendal, pluriel
 سنادل senâdel. (Voyez BARQUE,
 BATEAU, CANOT, CHALOUPE.)

ESQUINANCIE, خانوق khánouq,
 خناق khennâq.

Il a ESQUIVÉ. (V. Il a ÉVITÉ.)

— Il s'est Esquivé. (V. Il a FUI.)

ESSAI, قوس qaouss. (Voyez
 ÉPREUVE.)

ESSAIM, جملة djemléh, ج-وقه
 djouqah, وكر ouekr, صق saff.

Il a ESSAYÉ, ج-رب djerreb,
 قاس qâss.

ESSENCE, كون koun, ذات dát,
 زات.

— (distillée), عطر o'ttr.

— de roses. (Voyez ROSE.)

— Il a parfumé d'Essences, عطر
 a'ttar.

ESSENTIEL, لازم lâzem.

— C'est pour moi une affaire
 Essentielle, ذا لىلى امر لازم dá
 lyl-y âmr lâzem.

— Besoins Essentiels, حاجات
 لازمات hádjât lâzemât.

ESSOR, طيران *teyrán*, ساحه *sáhah*.

— Il a pris son Essor, طار *tár*.

ESSOUFFLÉ, مبهور *mobhour*, بهير *behyr*.

ESSUIE-MAIN, منشفه *mancheféh*,
pl. منشفة *menáchef*.

ESSUIEMENT, مسح *mesh*, *messih*.

ESSUYÉ, ممسوح *memsouh*.

Il a ESSUYÉ, امتسح *massah*, امسح *ámtesah*, نظف *naddaf*.

EST, شرق *cherq*, *charq*.

— Vent d'Est, شرقي *charqy*.

— Vent du sud-Est, قبلي *qubly*,
qebly.

Il EST, يكون *yekoun*, *yekon* (en
berbère, يلي *ily*).

— Elle Est, تكون *tekoun*, *te-*
kon (en berbère, تلي *tely*).

— Est-ce que? هل *hel*,
hal? هل لام *élám*? افلا *éflá*? ام *émmá*,
ámmá?

— Est-ce qu'elle Est sortie?
هل خرجت *hel hyékhkaradjet*?

ESTIME, قيمة *qeymeh*, تكريم *tekrym*,
تمن *temn*.

ESTIMÉ, مسعود *maqdoor*, مسعور *messàour*,
مشهد *mathmoun*, محسوب *mahsoub*.

Il a ESTIMÉ, قدر *qadar*, حسب

hassab, قوّم *qaonam*, ساعر *sa'ar*,
أثمن *éthmenn*, حسب *hab*.

— Je l'Estime, ليك قيمة عندى *lyl-ak qeymet a'nd-y*,
نقدرك *neqdar-ak*.

ESTOMAC, صدر *sadar*, *sadr*,
sedr: معدة *me'ùdéh*, معدة *mi'déh*,
معدة *mé'idah*, pl. معد *mi'id*.

ESTRADE, منظر *mandar*, pluriel
منظر *menádder*.

ET, و *ou*, ف *fa-*, *fe-*.

ÉTABLE. (Voyez ÉCURIE.)

Il a ÉTABLI, أقام *âqám*, جعل *dja'al*,
ثبت *thebbet*, مكن *makkian*.

— Établi en coutume, اعتيادي *étyády*.

ÉTABLISSEMENT, أقامه *âqáméh*.

ÉTAGE, طبقة *tabeqah*, pl. طبقات *tabeqát*,
طباق *tabâq*.

ÉTAI, رصاص ابيض *ressâss*
âbyadd, قسدير *qazdyr*, قسدير *qas-*
dyr, قسدير *qasdyr*.

ÉTALAGE, نصبه *nesbéh*.

ÉTALÉ, مرفوش *mafrouch*,
منصوب *mansoub*.

Il a ÉTALÉ, فرش *farach*, نصب *nassab*,
بسط *bassatt*.

ÉTALON, فحل *fahel*, *fahl*, pl.
فحول *fouhoul*.

Il a ÉTAMÉ, بيض *bayadd*, قسدير

gasdar, قزدر qazdar, قسدر qasdar.

ÉTAMEUR, قزدار qazdár, بيّاض bayyádd, قسادرى qassádery.

ÉTAMINE (étouffe), منخل monkhal.
Il a ÉTANCHÉ le sang, قطع الدم qatta'-'d-damm.

— la soif. (V. Il a DÉSALTÉRÉ.)

ÉTANG, بركه birkéh, مستنقع mos-tanqa': حياض houndd, pl. حياض hayádd.

ÉTAT (manière d'être), حال hál, pl. احوال áhoual.

— (liste), تعريف qáyméh, تريف ta'ryf, ذكر zikr.

— (royaume, empire). (Voy. ces mots.)

— Les États de la chrétienté, عمالات الملة النصرانية e'málát él-mellet én-nousránnyéh.

ÉTAU, زيّار zayyár.

J'ai ÉTÉ, كنت kont, kount, صرت sart, saret (en berb., اليعغ élygh, الليك élygh).

— Tu as ÉTÉ, كنتى kount, كنتى konty (en berbère, تليد tellyd).

— Il a ÉTÉ, صار kán, كان sár (en berbère, يلا yllá, اللى illä).

— Elle a ÉTÉ, صارت kánet, كانت sáret (en berb., ثلا thellá, تلى tellä).

— Nous avons ÉTÉ, كنتا konná (en berbère, نلا nellá, نلى nellä).

— Vous avez ÉTÉ, كنتوا kontouú (en berbère, تلام tellám).

— Ils ont ÉTÉ, صاروا kánou, ساروا sárou (en berbère, الآن éllán).

ÉTÉ (saison), صيف sayf, صيف sayyf, فصل ذا الصيف fasl dé-'s-sayf, صيفيه sayfyéh.

— Fruits d'ÉTÉ, صيفيه sayfyah.

ÉTEIGNOIR, مطفیه matfyyah.

ÉTEINT, مطفأ moteffä, مطفى moteffy, منطفى montefy.

Il a ÉTEINT, طفا taffä, طفا teffä, أحمد ékhmed.

— Il s'est Éteint, خمد khamed, إنتفى éntefey.

ÉTENDARD. (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE.)

— L'Étendard du Prophète, السندجاق الشريف ês-sandjâq éch-cheryf.

ÉTENDU, ممدود memdoud, مفروش mefrouch.

Il a ÉTENDU, ممدت madd, نشر nescher. (Voyez Il a DÉPLOYÉ.)

— J'ai Étendu, مديت meddeyt.

— Elle a Étendu, ممدت meddet.

— Étends! ممد madd (en berb., أفسر éfser).

— Il Étendra, يمتد *yemodd*.

— Il s'est Étendu, امتد *émtadd*,
تمطى *temattá*.

ÉTENDUE. (Voyez ESPACE.)

ÉTERNEL, صمدى *semedy*,
دايم *ázely*, سرمدى *sermedy*,
دایم *dáym*, ابدى *ábedy*, باقى *bâqy*.

ÉTERNELLEMENT, ابدًا *abadân*,
دايمًا *dáymân*, ابدیًا *ábedyân*,
الى الدهر *ilä-'d-dehr*.

ÉTERNITÉ, ازليہ *ábedyéh*, ابدید *ábedyéh*,
ازليہ *ázelyéh*, سرمدیہ *sermedyéh*.

Il a ÉTERNUÉ, عطس *a'ttass*.

ÉTERNUEMENT, عطس *e'ts*.

Vous ÊTES, تكونوا *tekounou*.

ÉTHIOPIE, الاحباش *él-Ahbâch*,
بلد الحبشه *beled él-Habechéh*,
بلد الذهب *beled éd-Dahab*. (Voy.
ABYSSINIE.)

ÉTHIOPIEN. (Voyez ABYSSIN.)

Il a ÉTINCELÉ, شرر *charar*.

ÉTINCELLE de feu, قشاشه ذا النار *qechúchah dé-'n-nâr*:
شراره *cheráréh*,
pl. شرارات *cherá-rát*:
شرایر *cheráyr*, بصبوس *besbouss*.

ÉTIQUETTE, بطقة *bettúqah*.

ÉTIREUR d'or ou d'argent, مداد *maddát*.

ÉTOFFE, قماش *qounách*.

ÉTOILE, نجمه *nedjm*, نجم *negm*,
نجمه *nedjmah*, pl. نجوم *noudjoun*, nou-
goum, نجم *noudjoun*; كوكب *kou-
kab*, pl. كواكب *keouákeb* (en berb.,
اثرى *íthry*, pl. اثران *éthrán*).

ÉTOILÉ, مننجم *motneddjem*.

ÉTONNANT. (Voyez ÉTRANGE,
ADMIRABLE.)

ÉTONNÉ, مدعش *báhit*, بادعت *modahhech*,
حیران *mohayyer*, حیران *hayrán*. (Voy. STUPÉFAIT.)

Il a ÉTONNÉ, دهش *hayyar*, حیر *dahhach*.

— Il a été Étonné, دهش *dahach*,
دهش *dehach*, حار *hár*, اندعش *éndehech*.
(Voy. Il a ADMIRÉ.)

ÉTONNEMENT, حیره *dohech*, دهش *hayrah*. (Voy. ADMIRATION.)

— Ces faits nous frappent d'É-
tonnement, ذ الوقت يعيددهشونا *déh él-ouqáya' ydahhechou-ná*.

ÉTOUFFÉ, مخنوق *makhnouq*.

Il a ÉTOUFFÉ, خنق *khanaq*.

ÉTOUPE, مشاق *moucháq*.

ÉTOURDI (adj.), خفيف العقل *khafyf él-a'ql* (m. à m. léger d'es-
prit), احمق *áhmaq*.

— (part.), داينه *madoukh*, مطروش *dáyk*, مطروش *mattrouch*.

Il a ÉTOURDI, طـرشـ tarach,
دوئح daouakh, طرمخ tarmakh.

— Il a été Étourdi, داخ dâkh.

— Ma tête est Étourdie de ces
nombreuses affaires, من كـشـرة min kethret éch-
choghil ráss-y dâylkh.

ÉTOURNEAU, زرزور زرزل zerzoul; زرزور
zarzour, زورزور sourzour, pl. زرازير.
zerázyr.

ÉTRANGE, ÉTRANGER, غريـب
gharyb, pl. غـربـا ghorebâ; برآنى bar-
râny (en berb., دبرآنى daberrâny).

— Les pays Étrangers, بـلـدان
boldân barrânyâ.

Il a ÉTRANGLÉ, خـنـق khanaq.
(Voy. Il a ÉTOUFFÉ.)

L'ÉTRE-SUPRÊME, اللـه تـعـالى الله
Allah ta'âlâ, الرب ér-rabb.

Il a ÉTREINT, ضـيـق dayyaq,
شد chedd, عـصـ a'ss, معك maak.

ÉTRIER, ركـاب rekâb, rikâb,
ركابه rikâbéh, pl. ركابات rikâbât.

ÉTRILLE, مـحـسه kifféh, mo-
hasséh, فرجون ferdjoun.

ÉTROIT, ضـيـق مـضـيـق moddayyq,
ضيق dâyyq, dêyyq, ضيق dayq,
مزنك mouzeneg.

— Il a été Étroit, ضاق dâq.

ÉTUDE, مناظر menâzzer.

ÉTUDIANT, طالب علم táleb e'lm.
(Voy. DISCIPLE.)

— Le corps des Étudiants, طـلـبه
talebah.

Il a ÉTUDIÉ, ناظر ناظر nâzzer,
حـطـ hatt bâl-ho, درس deress.

— Plus tu Étudieras, plus tu
l'instruiras, قد ما تحط بالك قد ما
تتعلم qâd mâ tehott bâl-ak, qad mâ
tet a' allem.

ÉTUI, مـيـبر meyber, pluriel مـيـابـر
myâber. (Voy. GAÏNE, BOÏTE.)

EUNUQUE, طـواشـى touâchy, pl.
طواشيه taouâchyéh. (F. CHÂTRÉ.)

EUPHRATE (fl. d'Asie), فـرـات
Ferât, الفرات él-Ferât.

EUROPE, أوروبـا Aouroubâ,
بلد الفرنج beled él-Frendj.
فرنجستان Frandjistân.

EUROPÉEN, فرنجى frandjy,
frangy, pl. افرنج áfrendj (en berb.,
ورومى ouroumy, pl. يرومى yrou-
my, يرومين yroumin).

EUX, هم houn, دما hounâ, همـن
houman.

— Eux-mêmes, هم بـانـفـوسـهم
houn be-ôn-fous-houn, هم بـذاتـهم
houn be-zât-houn.

ÉVACUATION, خلو *khelou*.

Il a ÉVACUÉ, خلا *khallá*. (Voy.

Il a ARANDONNÉ, Il a VIDÉ.)

Il s'est ÉVADÉ. (Voy. Il a ÉCHAP-
PÉ, Il a FUI.)

ÉVALUATION, تسعير *tess'yr*.

تقويم *teyouym*, قيمه *qeyméh*. (Voy.

APPRÉCIATION.)

ÉVALUÉ, مقوم *moqaouem*, مسعر *massé'cr*, متمن *motammen*.

Il a ÉVALUÉ, ساعر *sa'ar*, قوم *qaouam*. (Voy. Il a APPRÉCIÉ.)

ÉVANGILE, لانجيل *él-andjyl*:

انجيل *éndjyl*, pl. انجيل *ánádjyl*:

بشارة *bechàrah*.

ÉVANOUÏ, مغشى عليه *maghchy a'lay-hi*, العقل غايب *ghâyb a'n él-a'ql*, غيب عن الدنيا *ghayb a'n él-dounyá*, باهت *bâhith*, ضامى *ghámy*, فشى *fâchy*.

— Elle est tombée Évanouie, وقعت مغشى عليه *ouaqa't magh-chyân a'lay-hâ*, غميت *ghameyt*.

Il s'est ÉVANOUÏ, اغشى عليه *êghchâ a'lay-hi*, فشى *fachâ*.

ÉVANOUÏSSEMENT, مغشىه *mo-gháchyah*, غشىه *ghachyah*.

ÉVAPORATION, تبخير *tebhkhyr*.

Il a ÉVAPORÉ, بخر *bakhar*.

— Il s'est Évaporé, تبخر *te-bakhar*, فاح *fâh*, هف *hoff*.

ÉVASION. (Voy. FUITE.)

Il a ÉVEILLÉ, ساهى *sahâ*, حس *hassass*, اسهر *éshar*.

— Il s'est Éveillé, ساقى *fiq*, استيقظ *éstayqazz*, حس *hass*.

ÉVEILLÉ, سامر *sámir*, فيق *fáyq*.

ÉVÉNEMENT, وقوع *ouqou'*, وقيع *ouqy'*, pl. وقايع *ouqaya'*.

ÉVENTAIL, مروحة *merouahah*, pl. مراوح *meráouh*.

Il a ÉVENTÉ, تروح *teraouah*.

— (au figuré), ظهر *dahhar*.

Il a ÉVENTRÉ, شق *chaqq*.

ÉVÊQUE, استق *ésqof*, pl. استقفه *ássâqifah*; امام *ímâm*, plur. اماميم *émáym*, ايماه *éymah*.

Il s'est ÉVERTUÉ, شق فى *chaqqâ fy*, اجتهد *édjtched*.

ÉVIDENCE, بى بند *baynéh*.

ÉVIDENT, بى بين *báym*, مبين *mu-beyn*, معلوم *maaloum*.

— Il a été Évident, بان *bân*.

Il a ÉVITÉ, اجتنب *édjtenab*, باعد *bâ'ad*. (Voy. Il a FUI.)

ÉVORA (v. de Portugal), بورد *Fâbourah*.

EXACT, مواظب *mouâzzeb*.

— Il a été Exact, واظب *ouâzzab*.

EXACTITUDE, مواظبه mouazzebéh.
 Il a EXAGÉRÉ, تزويد في tezay-yad fy, كثر katthar, حفل hafal.

EXALTÉ, معلى mo'ally.

Il a EXALTÉ, على a'llä, a'lley.

EXAMEN, تفتيش testych, نظر nezr, nedr, استقصا istiqsá.

Il a EXAMINÉ, فتش fattach,
 نادر نظر في naddar fy, تبهر tebahar.

EXASPÉRÉ, مخش mokhaschin.

Il a EXASPÉRÉ, خشن khaschan.

EXAUCÉ, مستجاب mostedjáb.

Il a EXAUCÉ, اب---اب édjàb.
 ágáb, استجاب éstedjáb, éstegáb.

L'EXCÉDANT, زي---اده zyádah,
 تغيد taghyah, باقى báqyéh.

Il a EXCÉDÉ, تغى taghey, زيد zayyed,
 عدى a'ddä, a'ddey.

EXCELLENCE, فضليه fadlyéh,
 فضل fadl, تفصيل tefdyl.

— Votre Excellence (ut. hon.),
 جنابكم djenáb-koum. (V. ALTESSE.)

EXCELLENT, فاضل fâddel; افضل áfdal,
 pl. افاضل ásfâddel, افضلين áfdalyn;
 مایح djeyyd, djyyd, جيد malyh
 كشير melyh kethyr, قوى طيب qouy tayeb.

— Le plus Excellent des hommes,
 افضل الناس áfdal én-nâss.

EXCEPTÉ, إلا éllä, سوي syouey,
 مخالف مو ghayr, سوا souá, مخالف mo-
 khâlef, خلا khelâ.

Il a EXCEPTÉ, خالف khâlef.

EXCEPTION, خلاف khelâf.

— Sans Exception, بغير خلاف
 be-ghayr khelâf.

EXCÈS, زيادة zyádéh, قلة القياس
 qellet él-qyâss, تجاوز tedjâouz.

— Par Excès, avec Excès. (Voy.

EXCESSIVEMENT.)

EXCESSIF, زيـدل záyd, قليل
 القياس qalyl él-qyâss.

EXCESSIVEMENT, بالزيادة be-'z-
 zyádéh, بغير قياس be-ghayr qyâss,
 بزيد be-záyd.

EXCITATION, بعث baath, ba'ts,
 تحريك tahryk. (Voyez APPEL.)

EXCITÉ, محـرض moharress,
 محرض moharredd.

Il a EXCITÉ, تحرك taharrak.
 محرض harrass, حرض harradd.

EXCLU, مطرود mattroud.

Il a EXCLU, طرد tarad.

EXCRÉMENT, خرا kherá, khará,
 خرو kherou. (Voyez FIENTE.)

EXCUSE, عذر e'dr, اعتذار ê'ti-
 dâr, عذرة e'drah, معذرة me'edrah.

EXCUSÉ, معذور meedour.

Il a EXCUSÉ, عذر e'dar.

— Il s'est Excusé, استعذر *és-ta'dar*, نَعَذِر *taaddar*, اِهْتَدَر *éhtedar*, بَرِي *berrä*, تَعَفَى *taoffä*.

EXÉCRABLE, كَرِيه *keryh*. (Voyez ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

EXÉCATION. (V. ABOMINATION.)

Il a EXÉCRÉ. *F.* Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination.

EXÉCUTÉ, مَعْمُول *ma'moul*, مَفْعُول *mef'oul*, مَقْتَضِي *moqaddy*.

Il a EXÉCUTÉ, فَعَلَ *a'mel*, فَعْل *fa'al*, قَضَى *qaddü*, فَضَّ *fadd*.

EXÉCUTION, عَمَل *a'ml*, قَضِيَّة *qaddyéh*.

EXEMPLE, مِثْل *methl*, pl. امثال *ámthäl*; قَدْوَةٌ *qedouéh*, اِعْتِبَار *i'ti-bär*; عِبْرَةٌ *e'bréh*, pl. عِبْر *i'br*.

— Par Exemple, فِي قَدْرِ الْمِثْلِ *fy qadr él-missel*, بِمِثْلِ *be-methl*, مِثْلًا *methl*, مِثْلَانًا *methlán*.

EXEMPT, حَرَّ *harr*, بَرِي *berry*.

— Il a été Exempt, تَحَرَّرَ *tehar-rer*, عَفَى *a'ff*, نَجَّى *nedja*.

Il a EXEMPTÉ, حَرَّرَ *harrar*.

EXEMPTION, تَحْرِير *tahryr*.

— de taxes, مَعْفَاة *mo'áfäh*.

En EXERCICE de fonctions, حَالًا *hálän*.

EXHALAISON, بَخَار *bekhárah*.

Il a EXHALÉ, بَخَّرَ *bakhar*.

EXHAUSSÉ, مَرْفُوع *merfou'*.

Il a EXHAUSSÉ, رَفَعَ *refa'a*.

Il a EXHIBÉ, ظَهَرَ *dahl'ar*.

EXHIBITION, تَظْهِير *tedhyr*.

EXHORTATION, نَسِيحَة *nessyhab*, تَوْكِيْد *tokyid*.

EXHORTÉ, مَنْصُوح *manssouh*.

Il a EXHORTÉ, نَسَّحَ *nassah*, نَسَّهَ *nessèh*, وَكَّدَ *ouekked*, عَنَّى *a'nnaf*.

Il a EXIGÉ, دَعَا *da'á*, دَجَّى *djebü*.

EXIGENCE, دَعْوَةٌ *da'ouéh*.

EXIL, نَفْي *neffyhé*.

EXILÉ, مَنْتَفَى *montefy*.

Il a EXILÉ, نَفَى *neffá*, نَفَّى *neffey*.

EXISTENCE, مَوْجُود *ma'yeh*, وَجُود *oudjoud*. (Voy. ESSENCE.)

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, عَالِي الْمَعِيشِ فَرْدَةٌ *a'lay-y-'l-ma'yeh ferdéh theqyléh*.

EXPANSION, بَسْط *bast*.

EXPECTATIVE. (Voy. ATTENTE.)

EXPÉDIÉ, مَرْسُول *mersoul*,

مَعْتَجَل *mo'addjel*.

Il a EXPÉDIÉ, ارْسَلَ *ressel*, ارْسَل *ársel*, عَجَّلَ *a'ddjel*, نَدَّدَجَزَ *neddjez*.

EXPÉDIENT, بَاب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*; مَوَاسِطَةٌ *mouássettéh*.

EXPÉDITIF, عَجِيْل *a'djyl*, اَعْجَل *a'gyt*.

سَرِيْع *sery'*, مَنْتَجَز *moneddjez*.

EXPÉDITION, ارْسَال *ársäl*.

— de guerre, غَزَاة *ghazáh*, plur.

غَزَاوَات *ghazaouát*.

EXPÉDITIONNAIRE (commis),
 كَاتِب *kâteb*, مَوْشَى *mounchy*.

EXPÉRIENCE (connaissance ac-
 quise), تَجْرِبَةٌ *tedjribah*. (V. HABI-
 LETÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE)
 — (essai). (Voyez ce mot.)

EXPÉRIMENTÉ, دَجْرِب *djarib*.

EXPERT, حَادِق *háteq*, مَاهِر *má-
 her*. (Voyez HABIŁE, SAVANT.)

Il a EXPIRÉ, تَوَفَّى *toueffä*,
 تَوَفَّيْتُ *toueffey*, مَاتَ *mát*, هَلَكَ *helak*,
 سَلِمَ رُوحَهُ *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION. (Voyez COMMEN-
 TAIRE, DESCRIPTION.)

EXPLIQUÉ, مَفَسَّر *mofasser*.

Il a EXPLIQUÉ, لَخَّصَ *lakhass*,
 لَخَّصَ لِحْصٍ *lahass*, عَبَّرَ *a'bbar*, تَفَسَّرَ *te-
 fassar*. (Voyez Il a COMMENTÉ.)

EXPLOIT, غَلَبَهُ *ghalbéh*, pluriel
 غَلَبَاتٍ *ghalbât*; حَسَنَهُ *housnéh*.

EXPLOSION. (V. Bruit du Canon.)

Il a EXPOSÉ, أَوْضَحَ *âouddah*.

— Il s'est Exposé au danger,
 خَاطَرَ نَفْسَهُ *khâtтар nefs-ho*.

EXPRÈS (subst.), سَاعِي *sâ'y*,
 pl. سَاعِيَةٌ *so'âh*. (Voyez COURRIER,
 ENVOYÉ.)

— (adverb.). (Voy. A DESSEIN.)

EXPULSÉ, مَطْرُود *mattroud*.

Il a EXPULSÉ. (V. Il a CHASSÉ.)

EXPULSION, طَرَدَ *tard*, دَفَعَ *defa*.

EXTENSION, مَدَّدَ *madd*, تَهَدَّيْدَ *te-
 temdyd*.

EXTÉRIEUR (adj.), بَرَّانِي *bar-
 râny*, خَارِج *khâredj*.

EXTÉRIEUREMENT, بَرَّاه *barrah*,
 خَارِجًا *khâredjân*. (V. Au Dehors.)

EXTINCTION de voix, دَقَّةُ الصَّوْتِ
deqqet ês-'sout.

EXTRACTION. (Voyez ARRACHE-
 MENT, ORIGINE.)

EXTRAIT (part.), مَسْتَخْرَج *mos-
 takhredj*, مَقْطُوف *maqtof*.

— (subst.), نَخْبَةٌ *noukhbéh*, nou-
 khabéh, مَخْتَصَر *mokhtessâr*.

Il a EXTRAIT (analysé), اخْتَصَرَ
êkhtessar, قَطَفَ *qattaf*.

— (arraché). (Voy. ce mot.)

EXTRAORDINAIRE. (V. ÉTRANGE,
 ÉTONNANT, ADMIRABLE.)

EXTRAVAGANCE, كِهْرَف *kihurf*.
 (V. DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE.)

EXTRAVAGANT, طَائِيَش *tâych*.
 (Voy. FOU, INSENSÉ.)

Il a EXTRAVAGUÉ. (Voy. Il a été
 dans le Délire, en Démence.)

EXTRÊME, آخِر *âkhir*, pl. آخِرَاتُ
âouâkher.

EXTRÊMEMENT, بِإِلْتِرَافٍ *bi-'z-
 zâf*, بِالْغَايَةِ *bi-l-ghâyéh*.

EXTRÉMITÉ. (Voy. BORD, BOR-
 DURE, BOUT, COMBLE.)

F

F. ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fâ*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin. ف *fâ*, *fê*.

FABLE. حکایه *temthyl*, hikâyéh; مثل *methl*, metzl, mesl, pl. أمثال *ámthál*, *ámsál*; خرافه *khoraféh*, pl. خرافات *khorafát*; قشاره *qechárah*, pl. قشارات *qechárát*.

FABRICANT, صنع *sanná'y*, pl. صناعيين *sanná'yyn*; صنع *sanná'y*, صنع *sánna'*.

FABRICATION, صنع *sand'*, صنع *sana'ah*, تصنیع *tesny'*.

FABRIQUE, صناعة *saná'ah*.

Il a FABRIQUÉ, صنع *sana'*.

FABULISTE, خراف *khâref*.

FAÇADE, جبهه *djebbah*, pluriel جبهات *djebhát*; مقابل *meqâbel*. (Voyez FACE, FRONTISPICE.)

FACE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouéh*, وجه *oudjéh*; وجه *oudjéh*; وجه *oudjéh*.

ouch, منظر *mandar*. (Voy. VISAGE.)

FACÉTIE, مزاح *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزاح *mezzáh*.

— Il a été Facétieux, مزاح *mezah*.

FÂCHÉ, مغموغ *maghboun*, مغدوب *maghdoub*, غايظ *gháyz*, غايظ *gháydd*. (Voy. Qui est en Colère.)

Il a FÂCHÉ, غايظ *ghayyazz*, غايظ *ghayyadd*, عر *a'rr*, صعب *sa'ab*. (Voy. Il a AFFLIGÉ, Il a IRRITÉ.)

— Cela me Fâche, ذاك يغيني *zalek yghayz-ny*, ذاك يعزني *ze-lik ya'rr-ny*, ذا يصعبني *dá ys-saab-ny*, ذا حرزني *dá harrad-ny*.

— Il s'est Fâché, حاق *hamaq*, حاق *tehammaq*, سقط *sakhatt*, أنكر *énkar*. (Voyez Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé.)

FÂCHEUX, مشوم *mechoum*, منسحق *monaschef*, نزع *nezeq*.

— État Fâcheux, حال منسحق *hál monaschef*, حال صعيب *hál sa'yb*, حال ثقيل *hál theqyl*.

— Nouvelle Fâcheuse, خبر مشوم

khabar mechoum, خبر أسود *khabar ássouad*.

FACILE, سهيل *sehél*, رخو *rekhou*, بشوش *bechouch*. (Voyez AISÉ.)

FACILEMENT, بسهولة *be-seheléh*.

FACILITÉ (s. f.), سهولة *sehoulah*, تسهيل *tesshíyl*, بشاشة *becháchéh*, لينه *leynéh*.

— (part.), مشهور *mashoul*.

Il a FACILITÉ, سهيل *sehél*, تسهيل *tesshíyl*, تسهيل *tesshíyl*, تسهيل *tesshíyl*.

FAÇON, صنعة *sana'ah*, صنع *sena'*, خدمة *khídméh*. (Voy. ESPÈCE.)

FAÇONNÉ, مصنوع *mossannè'*, مخدوم *makhdoum*.

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana'*, خدم *khadam*, هيّن *heyyn*.

FACTEUR (commissionnaire), وكيل *oukyl*, خولي *khoully*.

FACTURE de commerce, قسيمة *qeymèh*, قايمة *qáymah*, *qáymèh*.

FACULTÉ, قدر *qadr*, قوة *qouéh*.

— Faculté intellectuelle, العقلة *él-qouet él-a'qlyéh*.

FADE, بشيع *bechy'*.

FADEUR, بشاعة *bechá'ah*.

FADHIEL (n. pr.), فاضل *fáddel*.

FAGOT, باقة *báqah*, باقة *báqéh*, حزمة *hezmah*.

FAIBLE, ضعيف *da'yf*, *daayf* (en berbère, دمضعوف *demda'ouf*).

FAIBLESSE, ضعيفته *da'yfah*, قله *qilléh*.

Il a FAILLI (t. de commerce).

— Il a Failli tomber, فلس *falass*, feles, زل *zell*.

— Il a Failli tomber, كاد ان يقع *kád én youqa'*. (V. Peu s'en est Fallu.)

— Ma tête a Failli se briser, كادت راسي ان تنفصل *kádet ráss-y én tenfessel*.

FAILLITE, فلاسه *felássah*, fellásséh. (Voy. BANQUEROUTE.)

FAIM, جوع *djou'*, *gou'*, *goua'*.

— Il a eu Faim, جاع *djáa'*, *gáa'*.

— Qui a Faim. (Voy. AFFAMÉ.)

— J'ai Faim, انا جيعان *ána djya'án*, انا جوعان *ána djoua'án*.

— Il a Faim, هو جيعان *hou djya'án*.

FAISAN, دراج *derrádj*, pluriel دراريه *derárydj*; افوف *áfouf*.

FAISCEAU, باقة *báqah*, باقة *báqéh*, جرزة *djorzah*.

FAIT (subst.). (Voyez ACTION, ÉVÉNEMENT, EXPLOIT.)

— (part.), معلول *ma'moul*.

مفعول *mefa'oul*, *mef'oul*.

Il a FAIT, عمل *aamal*, *a'mel*, فعل *faal*, صنع *sana'*.

— Fais! عمل *a'mel* (en berbère, اسكر *ésker*).

— Il s'est Fait, Il a été Fait.
(Voyez Il est Devenu.)

— C'est ainsi que cela s'est Fait,
كان كل هذا صر *ke-déh hadá sár*,
كذلك *kán ke-zalek*.

— S'il plaît à Dieu, cela se Fera,
إن شاء الله هذا يصير *én chá Allah*
hulá yssyr

— La paix a été Faite entre vous
et nous, صار الصلح بيننا وبينكم
sár ês-soulh bayn-nú ou bayn-koum.

— Que vas-tu faire? ايش رأيح
ايش ماشى *éych ráyh ta'mel?*
ايش ماشى *éych máchy ta'mel?*

— Que Fais-tu? ايش تعدل *ta'mel*
ايش بتتعمل *éych betfa'l?*

— Qu'y a-t-il à Faire? ايش
يكون العدل *éych yekoun él-a'ml?*

— Tu ne peux Faire cela, ما
تعمل هذا *má fy-k ta'mel hadá*.

— J'ai Fait ce que j'ai pu, عملت
على قدرتي *a'melt a'lu qadr-y*.

— Tout se Fait avec de l'argent,
بلفاوس كل حاجة يصير
be-l-falouss koll kádjéh yssyr.

— Bien Fait (adj.), كامل *kâmel*,
kâmil. (Voyez BIEN FAIT.)

— Une femme bien Faite, مراد
كامله *maráh kâmiléh*.

— Tout à Fait, واصل *ouâssel*,
بالمره *bi-l-marrah*, كليا *koullyan*.
(Voyez ENTIÈREMENT.)

FAÏTE. (Voy. CIME, COMBLE.)

— Il est parvenu au Faîte des
honneurs, باغ غايمة الاكرام
balagh gháyet él-ikrám.

Il a FALLU, احتاج *éhtâdj. éhtâg*,
استحق *éstahaqq*, لازم *lazem*,
الزم *élzem*. (Voyez Il FAUT.)

— Il a Fallu que j'écrivisse,
استحق لى الكتب *éstahaqq l-y-'l-*
kaib.

— Peu s'en est Fallu qu'il ne
tombât, بشويده الا وقع
be-chouyéh éllá ouaqa'. (Voy. Il a FAILLI.)

FALSIFICATION, تفتليلد *teqlyd*,
تزويز *tezouyr*.

— des monnaies, زغل *zaghl*,
دنس *dens*.

FALSIFIÉ, مزور *mozaouer*.

Il a FALSIFIÉ, زور *zaouar*, زغل
zaghal. (Voy. Il a ALTÉRÉ.)

FAMÉLIQUE, جـيـعـون *djya'ân*,
دجـيـاـون *djey'ân*. (Voy. AFFAMÉ.)

FAMÉNOLT (mois d's Coptes).
(Voy. PHAMÉNOTH.)

FAMEUX (Voyez CÉLÈBRE.)

Il s'est FAMILIARISÉ, استـانس
éstâness, عشر *a'cher*.

FAMILIARITÉ, أنيسه *ánissah*,
 أنيسه *ánysséh*, استنيس *istináss*,
 عشرة *échrah*.

FAMILIER, أنيس *ányss*, معشر
mo'acher, نديم *nedym*.

— Les Familiers du prince, ندما
 لايمير *nodemá-'l-émyr*.

FAMILLE, أهـل *áhel*, *áhl*, *éhl*;
 عيلد *e'yléh*, عيل *e'yl*, pl. عيال *a'yal*
 (en berbère, الواشول *él-ouáchoul*).

FAMINE, جوع *djou'*, غلا *ghelá*.

FANAL, منارة *menáreh*. (Voyez

LANTERNE, FLAMBEAU, PHARE.)

FANÉ, ذبلان *dabelán*.

Il s'est FANÉ, ذبل *dabel*.

FANGE. (Voy. BOUE.)

FANGEUX, مطيـن *motteyyen*.
 (Voyez BOUEUX.)

FANTAISIE, خاطر *khátter*, خطر
khattr, خيال *khyál*.

FANTASSIN, تراس *teráss*, plur.
 تراسه *terásséh*.

FANTASTIQUE, خيالي *kheyály*,
 خايل *kháyl*.

FANTÔME, خيال *kheyál*, plur.
 خيول *khouyoul*, اخيال *ákhýál*;
 عقريت *a'fryt*.

FARAMA (lieu d'Égypte), فرمه
Faramah, فرما *Faramá*.

FARDEAU, حمال *hamál*, pluriel
 احمال *éhmál*. (Voy. CHARGE.)

FARGUE (ballot), فرق *farq*, pl.
 فروق *fourouq*, فرق *fourouq*. (V.
 BALLE de marchandises.)

FARINE, طحين *tahyn*, طحيند
tahynéh, دقيق *daqyq* (en berbère,
 اورن *áouren*).

— Farine grillée (en berbère,
 طمند *tamminah*, زميتته *zoummytah*).

— Fleur de Farine, خالص
khá-liss, سميد *semyd*.

— Farine pétrie, عجيين
a'djym, *a'guyn*.

FARMOUDI, FARMOUTH (mois
 des Coptes). (Voy. PHARMOUTI.)

FARSISTAN (province de Perse),
 فارسستان *Fársystán*.

FAROUCHE, خشن *khechen*.

Il a FASCINÉ, سحر *sahar*.

FASTE, نخوة *nekhouéh*.

FASTUEUX, ناخي *nákhy*.

FAT, چلبى *cheleby*, شلبى *tche-
 leby*.

FATAL. (Voyez FUNESTE.)

FATALITÉ, مقدر *miqdár*, مقدر
meqder. (Voyez DESTIN.)

FATHAH, nom du signe de la
 voyelle A chez les Arabes, souvent

prononcée E dans l'idiome vulgaire,
ففتحه *fathah, fatchah*, نصبه *nasbéh*,
فتح *fath*, نصب *nasb*.

— Lettre marquée d'un Fathah,
حرف مفتوحه *harf mastouhah*,
حرف منسوب *harf mansoub*.

FATIGUÉ, تعب *taab*, اتعب *ita'áb*, شق *chaqá*.

FATIGUÉ, تعبان *taabán*, عيان *a'yán*, متعب *mal'oub*.

Il a FATIGUÉ (v. a.), تعب *ta'ab*, اشتى *échéy*.

— Il s'est Fatigué, انتعب *én-taab*, تعب *taab*, teeb.

— C'est assez te Fatiguer, حاجه *hádjéh* تتعب *tetaab*, بركه تتعب *herekéh tetaab*.

FAUBOURG, حصن *housn*.

Il a FAUCHÉ, نجل *nadjal*.

FAUCILLE, محمشه *mouhachah*,
حديده *hadydah*, رباره *zebbárah*,
مزبره *mouzberah*, منجيل *mondjyl*,
mouqueyl (en berb., امكين *émguyn*).

FAUCON, طير الحتر *tayr él-hourr*; صقر *saqr*, pl. صقور *so-gour*, صقوره *seqourah*.

FAUSSAIRE, صاحب مزور *sá-heb mozaouer*, زوار *zaourá*.

FUSSEMENT, زوراً *zaourán*, بالكذب *bi-'l-kedb*.

FAUSSETÉ, كذب *kedb*, زور *zour*.

Il FAUT, لابد *lábéd, lábod*, يلزم *ylzem*, لازم *lázem*, لازم *lázoum*, واجب *ouádjeb*, بد *bedd*. (Foy. Il a FALLU.)

— Il Faut que moi, بدى *ledd-y*, لابد لى *lábod l-y*.

— que toi, بدك *bedd-ak, bedd-ek*, الزمك *élzem-ak*.

— que lui, بدّه *bedd-ho*.

— qu'elle, بدھا *bedd-há*.

— Il Faut que je m'en aille, بدى روح *bedd-y árouh*, بدى روح *bedd-y rouh*.

— Il Faut qu'il écrive, بددّه يكتب *bedd-ho yekteb*.

— Il Faut que nous lui disions, نقتول له *yhtádj én ne-goul le-ho*.

— Il ne Faut pas que tu parles ainsi, هذا كلام م يلزمك *hadá kelâm má ylzem-ak*, ما صحاش ان تقول كل *má sahâ-ch én teqoul kedéh*.

FAUTE, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*; خطا *khattá*, زلة *zelléh*.

— Il a commis une Faute, اذنب *édneb*, اخطى *ékhâtá*.

FAUX (adj.), كاذب *kádeb*, كاذاب *kadláb*.

FAUX (s. m.). (V. FALSIFICATION.)

— (s. f.), منجبل mendjel, pluriel مناجل menádjel. (V. FAUCILLE.)

FAVEUR (grâce), نعمة ni'mah, ni'méh, نعم nüm, عجب adjeb.

FAVORABLE, ناعم ná'im.

— Il a été Favorable, نعم naan, فضل faddal, تفضل tefaddal.

— Que Dieu te soit Favorable!
اللّٰه بآك نعم Allah b-ak!

FAVORI, مفضل mofaddel.

Il a FAVORISÉ. (Voy. Il a été Favorable.)

FAYOUM (pr. d'Ég.), الفيوم él-Fayoum.

— Lac du Fayoum, بحيرة الفيوم bahyret él-Fayoum, بركة قارون turket Qároun.

FÉ, ف, lettre de l'alphabet arabe. (Voy. F.)

FÉCOND, ننتق náteq.

FÉCONDITÉ, نتق netq.

FEDALA (v. d'Afr.), فضاله Fed-dilah.

FÉLICITATION, تهنيه henyéh, تهنيه tehnyéh, tehnyah.

FÉLICITÉ (s. f.), نصيب nussyb, سعادة saádah, طوبأ toubá.

Il a FÉLICITÉ, هني هنnä, henney, تهنتي tehenney, دعى da'ä.

FÉLOUQUE, فلوكه felonkah. (V. BARQUE, BATEAU, CHALOUPE.)

FEMELLE, FÉMININ, أنثى ánthý, pl. أنثيات ánthýát.

FEMME, امرأة maráh, لآله léllah, لآله léllä, لآله im-ráh; pl. نسوان nissouán, نسا nessá (en berb., تطورت themmettout, pl. ثولاون thouláouenn, thouláouinn).

— Femme (épouse), حرمه hormeh. (Voy. ÉPOUSE.)

— Ma Femme, زوجتي zoudjet-y, حرمتي hormet-y, مراتي marát-y.

— Sage-Femme. (Voy. ACCOUCHEUSE.)

— Femme grosse. (V. ENCEINTE.)

— La ruse des Femmes l'emporte sur celle des hommes, كيد النساء يعلب كيد الرجال kyd énnessá yeghleb kyd ér-redjál.

— Femme publique, شرع-رط chcharmouit, شرموطد charmouitah, pl. شرامييط cháramyit; قحبه qahubah

FÉMUR, عظم الفخذ a'dm él-fakhd.

FENDEUR de bois, حطاب hatáb.

FENDU, مشتوق mechqouq.

Il a FENDU, شقّ chaqq, cheqq, فاسق qattaa, شقق chaqqaq, فاسق fellaq.

— Il Fendra, يفتاق yfelloq.

FENÊTRE. شوبك chaubak, choubak, شوباك choubâk, شباك chëb-bâk, pl. شوباك-بيك chabâbyk; كوة kouéh (en berb., تكوة takouah, pl. تكواتين tikouâtyn). (V. CROISÉE.)

FENOUIL, بشنيخ bechnykh (en esp., bizuâga), نفع nâfa', néfa', برغل bourghal, برغول bourghoul, شمرد chamrah, شمر chamr.

FENTE, شقّ cheqq, choqq, plur. شقوق chouqouq; شرم cherm.

FENUGREG, حلبه helbêh, holbêh.

FER, حديد hadyd, pl. حديد hadâyd (en berbère, وزال ouezzâl, اوزال ôouzzâl).

— Fil de Fer. (Voyez FIL.)

— Ouvrier en Fer. (Voy. FORGERON.)

— Fer à repasser, مكرا makouâ, مكوأيد mokouâyêh.

— Fer de cheval, نعل naal, pl. انعل ên'âl; صنيحه safyhah, sfyhah.

— Fers (chaines), خاسل khil-kihal, سلاسل selâssel.

FERBLANC, صفيح safyh.

FERBLANTIER, قزادري qazâdery, قشادري qassâderdjy, قسادرجي qachâdery.

FERME (s. f.), ماجار mädjâr, مآجر magâr, التزم ماش : ماش haouch, pl. حواش haouâch.

— (adj.), مقرر ثابت tsâbett, مقرر mo-qerrer, محكم مقرر maqerr, محكم möhkem.

— Il a été Ferme, ثبت thabatt, استفقر êstafqarr, قام qâm.

FERMÉ, مغلوق maghlouq. (Voy. CLOS.)

— à clef, مقفل maqfoul.

— La porte est Fermée, باب مقفل bâb maqfoul (en berbère, مقفل تابلورت tâbourt teslah).

Il a FERMÉ, غلق ghalaq, ghalq. اغلق êghlaq, قفل qaffal, صر sarr, طوى taouÿ. (Voyez Il a CLOS.)

— Il Fermera, يغلوق yoghloq.

— Ferme! اقفل ôqfoul! اصمر êsr (en berb., افر êfr)!

— Ferme la porte! اقل الباب ôqfoul êl-bâb!

FERMENTATION vineuse, خمر khomârah, خمرة khommârah.

Il a FERMENTÉ, خمّر khamer, اختمر êkhtemer.

FERMETURE, شدّ chedd, شدّ sedd. (Voyez CLÔTURE.)

FERMIER, متلازم *motelazzem*.

FERNAMBOUC (Bois de). (V. BOIS de Brésil.)

Il a FERRÉ un cheval, نعل *naal*, صفح *safah*.

FERTILE, موجد *khassyb*, موجد *moudjed*, محصول *mahsoul*, مرخي *markhy*, مثمر *mothammer*. (V. FÉCOND, ABONDANT.)

— Il a été Fertile, خصب *khassab*, غل *ghall*.

Il a FERTILISÉ, خصب *khassab*, اخصب *ékhsab*.

FERTILITÉ, خصبه *khesbéh*, *khesbah*, غلله *ghellah*, بركد *berekéh*. (V. FÉCONDITÉ, ABONDANCE.)

FÉRULE (plante), كلخ *kelakh*.

FERVENT, جاهد *djâhed*, حران *harrân*, شديد *chedyd*.

FERVEUR, جهد *djehd*, شدة *chiddéh*, *cheddéh*, حرارة *hararah*.

FESSE, تيز *tyz*, نرم *term*, plur. اترام *útrâm*, فاس *fels*, طرمس *termess*; ورك *ourk*, pl. ورك *ourouk*; صرمه *torméh*; صرم *sorméh*, pl. صرم *sorem*, *serem* (en berb., أنشدون *énthadouna*. (Voy. CUL, DERRIÈRE.)

FESTIN, وليمة *oulyméh*, pl. ولايم *ouláym*. (Voyez REPAS.)

FÊTE, عيد *a'yd*, *e'yd*, *i'yd*, pl.

عياد *e'yád*, اعياد *a'yád*. (V. JOUR.)

— Que cette Fête soit heureuse pour toi! عيد مبارك عليك *i'yd mobârek a'ley-k!*

— La plus heureuse des Fêtes, ابرك الاعياد *âbrak êl-â'yád*.

FÊTÉ, عيد *mo'yjed*.

Il a FÊTÉ, عيد *a'yjad*, *a'yjed*.

— Il Fêtera, يعيد *ya'yjed*.

FÊTU, قش *qesch*, قشده *qeschéh*, *qeschah*.

FEU, نار *nâr*, pl. نوار *naouâr*, *niouâr*, انوار *ánouâr*, نيران *nyrán*: عافية *a'afyah* (en berbère, عوفا *ou'fá*, تيمس *tsymess*, تيمس *timyss*, ايكه *iykah*). (Voyez FLAMME.)

— (défunt). (Voyez ce mot.)

FEUILLAGE. (Voy. FEUILLE.)

FEUILLE, ورق *ouereq*, ورقه *ouerqah*, *ouraqaq*, pl. اوراق *áouráq* (en berbère, ايفر *iyfer*, pl. ايفريون *iyfryouenn*).

— de papier, الكاغيت *al-kághyit*, ورقه *ouerqah dé-l-kághyit*, فروغ *forough*, ورقه *ouerqah*, *ourqah*.

— d'un livre, Feuillet, قايمه *qáyméh*, plur. قايم *qouáym*.

FÊVE, فوله *foulah*, pl. فول *foul*

(en berbère, بيبجان bybâouân,
إيبان *iybâouenn*).

— Fèves bouillies, مدقمس
moudammess.

FÉVRIER, شباط *chabâtt*, chou-
bâtt, فبراير *chabâtt*, فبروار
febrouâryouss, فلوارس *felouâri-
ss*, أمشير *âmchyr*, émchyr.

— Le mois de février a, cette
année, vingt-neuf jours, شباط
في ذلك السنه لد تسع وعشرين يوم
Chebâtt fy hadêh ês-senêh le-ho tessa'
ou a'chryn youmân.

FEZ (roy. d'Afr.), فاس *Fâss*,
Fêss, فس *Fess*.

— (ville), مدينة البيضاء
Medynet *él-Bayddâ* (m. à m. la ville blanche).

— La rivière de Fez, واد فاس
Ouâd Fâss, واد الحجر *Ouâd él-
Djeouâhir* (rivière des pierreries).

— Nauf de Fez, فاسي *Fâssy*, pl.
فاسيين *Fâssyyin*.

FEZZAN (pays d'Afr.), فزان
Fezân, *Fazân*, افزان *Afzân*.

FI! يستغفر الله أف أف *áf*,
ystaghfour Allah! أخزيت *âkhzyt!*

حاش *hâch*, أف *âf*, حاش *hachâ!*

— Fi de toi! حشاك *hachâ-k!*

— Fi de lui! أقا له *âffâ le-ho!*

FIANÇAILES, ملوك *melâk*, خطبه
khotbêh, خطيب *khotbyah*, *khotbyêh*,
تمليك *temlyk*.

FIANCÉ, عروس *a'ryss*, عروس
a'rouss, pl. عروس *ou'rouss*; ملك
memlek, خاطب *khâtteb*.

Il a FIANCÉ, املاك *âmlak*,
خطب *khetteb*, *khettab*.

— Il Fiancera, يخطب *yekhtab*.

FIANCÉE, عروسه *a'roussah*, عروس
a'rouss, pl. عرايس *a'râyss*; ملكه
memlekêh, مخطوبه *makhtoubêh*.

FICELLE, دبرة *doubarah*.

— grosse, سباولو *spâoulou*.

— mince, خيط *kheytt*.

FIDÈLE, مومن *âmyn*, مومن
moumen, pl. مومنين *moumenyn*; نصيح
nessyh, اصيل *âssyl*.

FIDÈLEMENT, بالامانه *be-'l-
îmânêh*, بالامان *le-'l-îmân*.

FIDÉLITÉ, إمانه *îmânêh*.

Il s'est FIÉ, وثق *ouathaq*, امان
âmân. (Voy. Il s'est Confié.)

FIEF, ملك *moulk*, تيمار *tymâr*.

FIEL, مرار *merarêh*, *morârah* (en
berbère, ايزي *iyzy*).

FIENTE. (Voyez ENCRÈMENT.)

— de cheval, زبل *zabl*. (Voyez

FUMIER.)

FIER, طاعى مستكبر, *mostakber*, *طاعى*
ughy. (Voy. ARROGANT, ORGUEIL-
LEUX.)

— C'est un homme si Fier, que
je n'ose lui parler, هو رجل مستكبر,
حتى ما نقدرشى نتكلم لد
radjel motkabber hattä má neqder
chy netkellem le-ho.

FIERTÉ, كبرىا *kobryá, kabryá*.
(Foyez ORGUEIL, ARROGANCE.)

— La Fierté ne convient pas aux
grands, لاكبار ما صح شى الكبرىا
li-'l-koubár má sahhá chy-'l-kibryá.

FIÈVRE, حمى *hoummá, hammy*,
سوخند soukhnéh;
حمىه hammyéh, hoummiyah, plur.
حميات hoummiyát (en berb.,
ثعلا theu'lá, توله tsoulah).

— Accès de Fièvre, وقت الابتدا
ouaqt él-ibtidá. (Voyez ACCÈS.)

— Fièvre chaude, الحمى السخوند
él-hoummá-'s-sakhounah.

— Fièvre froide, الحمى الباردة
él-hoummá-'l-báridah, *ببرودة be-*
roudah.

— Fièvre tierce, الحمى الثلثيه
él-hoummá-'t-tsoultsyah.

— Fièvre maligne, مكلفه
moukelfah, *بو نقطه bou noqtah*.

— Il a une forte Fièvre, توجهه

الحمى قوى *toudja'-hou él-hoummá*
qaouy.

— Il a la Fièvre aujourd'hui,
زارنه اليوم الحميه *záret-ho él-youm*
él-hammyéh (en berb., *أسا ثوكه توله*
ássá tsougah tsoulah).

Il a FIGÉ, جهد *djemed, guemed*.

— Il Figera, يدجمد *ydjmed,*
ygmed.

FIGUE, كرموس *tyn, kermouss*
(en berbère, *أك-كرموس áker-*
mouss, ماثان máthán).

— Figue hâtive, باكور *bákour*
(en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, طارى تين *tyn*
táry (en berbère, *ازرت*
tázert, تازرت tazart, تازت tázett).

— Figue sèche, تين مرتى *tyn*
morabby (en berb., *تباخششين*
tibákhchichyn).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah*
ét-tyn, كرمه kermah (en berbère,
تازرت تينوكلين tinouklyn tázert;
تغرسست taghrest, pl. *تغرسست*
tyghrast).

— Figuier d'Inde. (F. NOPAL.)

FIGURE (visage). (Foy. FACE.)

— Figure laide, كماره *kemmárah,*
خنشوش khanchouch.

— Figure (forme), صورة *sourah*;

شکل *chikl*, pl. اشكال *échkâl*, شوكول *choukoul*; تصوير *tessouyr*.

FIL, خيط *khaytt*, *kheytt*, pl. الخيوط *khyoutt* (en berbère, الخيوط *él-khayoud*).

— de laiton, سلك نحاس *selk nahâss*.

— de fer, سلك حديد *selk hadyd*, تسال *tessâl*, ثال *tsâl*.

— (tranchant). (Voy. ce mot.)

— Il a donné le Fil à une épée.

مضى سيف *moddâ seyf*.

FILASSE, كداد *kittân*, كتان *kedâd*. (Voy. ÉTOUPE.)

FILE (rang), صفت *saff*, pluriel صفوف *soufouf*.

Il a FILÉ, غزل *ghazel*, *ghzel*, فتل *fetel*.

— File! اغزلى *ôghzouty* (en berbère, اليم *éllym*)!

Il Filera, يغزل *yoghzel*.

FILET de pêcheur, شبك *chebkah*, *chabakah*, pl. شباك *chebâk*; مصيدة *messyidât*, pl. مصيدات *messyidât* (en berbère, تمغزلت *timaghzelt*: تجماع *tadjemma'*, pl. تجمعاتين *tadjemmâ'yn*).

— Filet de viande, هبره ذال لحم *habrah dé-'l-laham*.

FILLE, بنت *bent*, *bint*, pl. بنات

benâtt, *benétt* (en berbère, ايليس *ilyyss*, تاقششت *taqchicht*; توجز *taouadjaz*, pl. توجزايين *tydjazâyn*).

— Petite Fille (en bas âge), صبيه *sabyéh*, pl. صبايب *sabâya* (en berb., تاقشيشت تمزيانت *taqchycht tamazyânt*).

— Jeune Fille, يشيره *yechyrah*, عايله *a'âylah*; جاريه *djâryah*, *gâryéh*, pl. جوار *djouâr*, *geuâr*: لاله *lêllah*, لالاي *lêllâ* (en berbère, تمزىل *tamzyl*).

— Fille (non mariée). (Voy. CÉLIBATAIRE, VIERGE.)

— de joie. (V. Femme publique.)

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-ho*.

— (à elle), بنتها *bent-hâ*.

FILOU, حرامى *saryq*, سارق *sâreq*, ناهب *harâmy*, سالب *sâleb*, *nâheb*.

FILS, ولد *oueled*, *ouled*, *oulid*, *ould*, وليد *oulyd*, pl. اولاد *oulâd*; بن *ébn*, *îbn*, بن *ben*, pl. بنين *benyn*, بنى *beny*, أبنا *ébnâ*: يشير *yechyrr*, عايل *a'âyl* (en berb., ميس *myss*).

— légitime, حلالى *halâly*.

— illégitime. (Voy. BÂTARD.)

— adoptif. (Voy. ce mot.)

— Beau-Fils. (Voy. ce mot.)

— Petit-Fils, *حافد háfed, háfid,*
حفيد hafyd, وليد oulyd.

— Mon Fils, *ولدى ébn-y,* *ابنى*
oueled-y.

— Son Fils (à lui), *ابنهُ ébn-ho,*
ولدُهُ oulid-ho, ouled-hou.

— (à elle), *ولدها ébn-há,*
ابنها oulid-há (en berb., *ميسس myssass*).

FIN (subst.), *عاقبه ákhiréh,*
آخره a'âqibéh, تامه tammah,
اي-فسا îyfa,

ختم khetâm (en berb., *انگار áneg-*
gár. (Voy. ACHÈVEMENT.)

— (adj.), (menu, mince), *رفيع*
refy', refya', refuya', رقيق reqyq.

— (rusé), *احيل áhyl.* (V. RUSÉ.)

FINALEMENT, *غايته ghâyet-ho.*

FINESSE (ruse), *حيلة heyléh,*
haylah, كيس kyd, كيسز kyz,
كيس kys, kyes. (Voy. ADRESSE.)

FINI, *تام tamm.* (V. ACHÉVÉ.)

Il a FINI, *تم farregh,*
تم tamm, خالص khalass, khlass. (Voy.
Il a ACHÉVÉ.)

— Finis! *كامل kammel* (en ber-
bère, فوك fouk, اكملان ékmelân)!

— Il a été Fini, *انتهى éntehey.*

— Il Finira, *يخلص ykhllass.*

FIOLE, *كوز kouz,* pluriel
اكواز ékouáz. (Voy. BOUTEILLE.)

FIRMAN, *فرمان fermân,* pluriel
فرامانات serámânât,
فرمان serámân.

FISC, *بيت المال beyt él-mâl.*

Il a FIXÉ, *ثبت thebett, tsebett.*

— une époque, *ارخ árahk.*

— les yeux, *احدق áhdaq.*

— Les gens avaient les yeux
fixés sur nous, *احدقوا الناس بنا*
áhdaqou éh-nâs be-nâ.

— Il s'est Fixé (arrêté). *اقام*
âqâm, éqâm.

FLACON. (V. FIOLE, BOUTEILLE.)

FLAGELLATION, *سوط saoutt,*
تجليد tedjlyd, شلاق chelâq.

FLAGELLÉ, *مجلود medjloud.*

Il a FLAGELLÉ, *سوط saouett,*
جلد djellad, شلاق chellaq.

Il a FLAÏRÉ, *شم chemm.*

Il a FLAMBÉ, *تلهب telahhab.*

FLAMBEAU, *مصباح mosbâh,* pl.
مصباح messâbih; فانوس fánous,
فندر fener. (Voyez CHANDELIER.)

FLAMMANT (oiseau), *نحاف*
nihâf.

FLAMME, *لهب leheb, لهيب*
lehyb, تلهب telhyb, لهبه lahbah
(en berbère, *اجييج ثيمس ádjyjd*
tsymess, m. à m. fleur du feu.)

FLASQUE, رطب *rettyb*.

Il a FLATTÉ, تملق *lattaf*, تملق *lattaf*,
temelleq, فخر *fekher*. (Voy. Il a CA-
RESSE.)

— Il Flattera, يفتخر *yfkher*.

FLATTERIE, تملق *temlyq*,
مدادته *modâhenéh*. (F. CARESSE.)

FLATTEUR, ملق *mellâq*.

FLÉAU (calamité), ضربه *darbéh*,
محنة *mihinéh*. (Voyez ADVERSITÉ,
CALAMITÉ.)

— d'une balance, ذراع السنجد *derââ'-s-sandjéh*.

FLÈCHE, نشاب *nichâbéh*, نشاب
nichâb, نوحاب *nouchâb*; سهم *sehem*, plur.
سهم *schâm*. (Voyez DARD.)

FLEGMATIQUE, بلغمي *belghemy*.
bolghomy.

FLEGME, بلغم *belghem*, *bolghom*,
بلغم *beledjm*, *belegm*.

FLEUR, نور *neouer*, نورة *nouarah*,
pl. نوار *nouâr*, نواره *nouârah*; زهر
zaher, *zahr*, pl. زهور *zouhour*: زهرة
zaharah: pl. ازهار *âzhâr* (en berb.,
أدجد *âdjydj*; أجدجيت *âdjidjyg*, pl.
أجدجيت *âdjidjyguen*; أسجدجيت
âsdjyg, pl. أسجدجيت *âsdjyguen*).

— Fleur de la passion. (Voyez
GRENADILLE.)

— Pot à Fleurs, ماجور *mâdjour*,

mâgour, pl. مواجد *mouâdjyr*,
mouâgyr.

— Fleur de farine. (F. FARINE.)

FLEURI, مذور *monaouer*.

Il a FLEURI, زهر *zahar*, نور
naouar, nouer.

— Il Fleurira, يدور *ynouer*.

FLEURISTE (march. de fleurs),
نواوری *nouâouery*.

FLEUVE, واد *ouâd*, وادي *ouâdy*:

ذهر *nahar*, *nahr*, *neh*, *neher*, pl.

أنهار *ânhar*; بحر *bahar* (en berb.,

أسيف *âssyf*, pl. أسافين *îssâfyin*).

FLEXIBLE, عطين *a'ttyf*.

FLORÉAL, فلوريال *flouryâl*.

FLORISSANT, مشهور *mechhour*.

— Il a été Florissant, أشهر
êchhar.

— Dès l'origine des temps, les
sciences ont été Florissantes en
Orient, من أصل الزمان العلم من
كان مشهور في بلاد الشرق
âsl êz-zemân êl-e'lm kân mechhour
fy belâd êch-Cherq.

FLOT de l'eau, فرغ هذا الماء *ferkh*

dé-l-mâ; موجه *moudjéh*, *moudjah*,

مواج *moujah*, *mouguéh*, pl. أمواج *âmouâdj*,

أمواج *âmouâg*, موجات *moudjât* (en berb.,

الموجه *élmoudjah*, موج *moudj*).

FLOTTE, عمارة مراكب *v'máret merákeb*.

Il a FLOTTÉ, عام *a'ám*.

FLUIDE (adj.), لين *djáry*, جاری *lejnn*.

FLÛTE, شبايد *bouq*, بوق *chē-bábéh*, زوك *zououak*.

— Joueur de Flûte, غيـاط *ghayyátt*.

FLUVIATILE, نهـري *nehery*, بحري *bahary*.

FLUX de la mer, البحر مالى *él-bahar mály*, فرخ ذا الهاء *ferkh dé-'l-má*, مد *medd*.

FLUX de sang, نسهـيـل الدم *teshyl éd-demm*.

FLUXION, نزال *hamlah*, حمله *wizál*, نازله *náziléh*.

FOC (voile), — grand Foc, فلوك *felouk*.

— Clin-Foc, كنترا فلوك *koun-trá felouk*.

FOI, إمانه *ímánah*, إمانه *ímánéh*, آيمان *áymán*, إيمان *éymán*, دين *dyn* (en berbère, آدين *îdyn*).

— Bonne Foi, صدق *sadq*.

FOIE, كبد *kebed*, كبك *kibdah*, كبد *kebdéh* (en berbère, نسه *tassah*).

FOIN, دريس *derys*, عشب *eu'chbah*, عشب *e'chb*, ورت *gourt*

(en berbère, أساغور *ássághour*, ثوكه *tsoukah*).

FOIRE, موسم *moussom*, pl. مواسم *mouássem*; سوق *souq*, pl. أسواق *ássouáq*; خان *khán*.

FOIS, مرة *marrah*, نوبه *noubah* (en berbère, ثيكلت *thykilt*).

— Deux Foix, مرتين *marrateyn* (en berbère, مرتين *martyn*).

— Quelques fois, بعض المرات *baad él-marrát*.

— Une Foix et demie autant, قدر اول مرة ونصف *qadr áouel marrah ou nousf*.

— Parfois, بالنوبه *be-'n-noubah*.

— Il y eut une Foix un roi, ملك *melik kán marratann*.

— Toutes les Foix que tu feras cela, كل مرة تعمل ذه *koll marrah ta'mel déh*, كل ما تعمل كذه *koll má ta'mel ke-déh*.

FOL. (Voyez FOU.)

FOLIE, جنون *djenoun*. (Voyez DÉMENCE.)

FOND, قعر *qaar*.

— Double Fond, قعر آخر *qaar ákher*.

— Le vaisseau a touché le Fond, حرت الـركب *harath él-merkeb*.

FONDATION, تأسيس *tæssys*. (F. ÉTABLISSEMENT.)

FONDÉ, سنيد *senyd*.

— de pouvoirs, وكيل *oukyl*, pl. وكلا *oukelâ*.

Il a FONDÉ, تأسس *teæssess*. (F.

Il a ÉTABLI. Il a BASÉ.)

— Il a été Fondé, سند *sened*.

— Ce que je dis est Fondé sur les vrais principes, قولی تسند علمی *qoul-y tesned a'lâ qomâ'id sahâh*.

FONDEMENT, أساس *âss*, pl. أساس *âssâss*; قاع *qâ'idéh*, *qâ'idah*, pl. قواع *qouâ'id*. (Voyez BASE.)

— (anus) صرمه *sarmah*, *sarméh*.

(Voy. ANUS, CUL, DERRIÈRE.)

FONDU, مذوب *modaoueb*.

Il a FONDU, سلی *selley*, داب *dâb*, دواب *doouab*, *doueb*.

— Il Fondra, يدوب *ydoueb*.

— Beurre Fondu, سمن مسلی *semen mosly*. (Voy. BEURRE.)

— Il a Fondu sur Eux, صدم *sadma a'lay-houm*.

FONTAINE, عين *aayn*, *a'ym*, pl. عين *ou'yonn*; عين الماء *a'yu êl-mâ*, رأس العين *aayn dê'l-mâ*, رأس الماء *râss dê'l-mâ* (en berbère,

عنصر *a'nuserah*, pl. عنصر *a'ouan-ser*). (Voy. SOURCE.)

— Fontaine de terre ou de grès.

(Voy. JARRE.)

— Fontaine publique, سقایه *si-qâyah*, سبیل *sebyllah*, pl. سبیل *sebâyl*; ساقید *sâqyéh*, pl. سواقی *seouâqy*; سبالد *sebbâleh*, *sebbâlah*, pl. سبابل *sebâbel*.

FONTE d'arçon, كبوره *kebourah*, pl. كبورات *kebourât*.

FORBAN. (Voyez BRIGAND, PIRATE, CORSAIRE.)

FORCE, قوه *qaouah*, *qoouah*, *qouah*, *qouéh*, pl. قوات *qaouât*: قویته *qouyyjeh*; شدة *cheddéh*, pl. شد *êchedd*; قدره *qodrah*.

— De Force, par Force, بلاجبار *be-l-îdjbar*, بالغمص *bi-l-ghasb*, بلذراع *bi-'z-zez*, *bé-'z-ziz*, اجباراً *qahirânn*, *qahirânn*, *qesrânn*. (Voyez PAR CONTRAINTE.)

— Il a pris de Force, اخذ قسراً *âkhad qesrânn*.

Il a FORCÉ, جبر *djebâr*, *djabar*, *édjbar*, *égbar*, لزم *lazzam*, *lez-zem*, *lezzim*. (V. Il a CONTRAINT.)

— Il Forcera, يلزم *ylezzim*.

FORCÉMENT. (Voyez Par Con-
trainte, De Force.)

FORÊT, غَابَة *ghábéh, ghábah*, pl.
تَغَابَات *ghábát* (en berbère, غَابَات
teghabt, أَمَادَاغ *ámádagh*, أَمَدَاغ
ámadagh, pl. أَمَدَاغ *ámoudagh*,
أَيْمُودَاغ *ýmoudágh*. (Voy. BOIS.)

— Dans cette route y a-t-il des
Forêts? ذَا الطَّرِيقِ فِيهِ شَيْ غَابَة?
dá ét-taryq fy-hi chy ghábah?

FORGE, كُورَة *kourah*, كُور *kour*,
كَيْر *kyr*, pl. أَكُور *ákour*, أَكَيْر *ákyr*.

FORGERON, حَدَاد *haddád*, plur.
حَدَادِين *haddádyn*.

FORMATION, تَصْوِير *tessouyr*.

FORME, صَوْرَة *sourah, souréh*,
خَلْقَة *khilqah*. (Voyez FIGURE.)

— (moule), قَالِب *qáleb, qálib*
(d'où vient le mot français calibre).

Il a FORMÉ, صَوَّر *saouar*, تَصَوَّر
tessouer, جَعَلَ *dja'al*.

— La navigation Forme les ma-
telots, تَرْكِيْبُ الْبَحْرِ تَجْعَلُ الْبَحْرِيَّةَ
terkyb él-bahar tedja'l él-bahuryéh.

FORMIDABLE, مَخْوَف *mekhaouf*,
مُخَيَّف *mokhayf*.

FORT (adj.), قَوِي *qaouy, qoouy*,
قَوِيَّة *qáouy, qouyyah*, f. قَوِيَّة
qoouyyah, qouyyah; شَدِيد *chedyd*,
شَدَد *chedd*, جَدَع *djeda', guedaa*,

يَتَوَأ *modjehed* (en berbère, يَتَوَأ
yaqouá).

— Plus Fort, أَشَدَّ *áchedd*, قَوِي
عَلِي *qoouy a'lü*.

— Le lion est plus Fort que le
tigre, السَّبْعُ قَوِي عَلَى النِّهْرِ *ésseba'*
qoouy a'lü én-nemr.

— Fort (adv.), كَثِير *kethyr*,
هَسِير *hetsyr*, جَدًّا *djeddán*, قَوِي *qaouy*.

— Le chemin est Fort beau,
الطَّرِيقُ طَيِّبٌ كَثِير *ét-taryq tayeb*
kethyr.

— Le chemin est Fort difficile,
الدَّرْبُ صَعْبٌ قَوِي *éd-derb sa'ab*
qaouy.

FORT, FORTERESSE, قَلْع *qala'*;

بُرْج *bourdj*, pl. بُرُوج *bouroudj*,
بَرَاذِج *borádj*. (Voyez CHÂTEAU.)

FORTIFICATION, تَحْصِين *tahs-*
syn, اسْتِحْكَام *ístihkám*.

FORTIFIÉ, مَحْصُون *mahassoun*,
حَصِين *hosseyn*. (Voy. AFFERMI.)

Il a FORTIFIÉ, تَشَدَّد *techedded*.
حَصَّن *hassann*.

— (encouragé). (Voy. ce mot.)

— Il s'est Fortifié, تَحَصَّن *ta-*
hassen.

— Il a été Fortifié, حَصَّن *has-*
senn, hossenn.

FORTIN, بَرِيح *qosseyr*, قَصِيْر
brydj, قَلِيْعَة *qoleya'ah*. (V. FORT.)

FORTUNE (destin). (V. ce mot.)
— Bonne Fortune. بخت طيب *bahkt tayeb*. (Voyez BONHEUR.)

— Mauvaise Fortune. (Voy. ADVERSITÉ.)

— (richesses). مال *mâl*, pl. أموال *âmourâl*: رزق *rezq*, pl. رزاق *rizâq*, رزق *érzaq*.

FORTUNÉ, مسعود *mess'oud*. (Voy. HEUREUX.)

FOSSE, FOSSÉ. حفرة *houfrah*, *hafrah*: خندق *khundaq*, pluriel خنادق *k'ênâdyq*: جورة *djourrah*, *gourrah*: جرائف *djourraf*, *gourraf*, pl. أجرائف *âljraf*, *âgrâf*: تشرفة *fahût* (en berbère, *tacherfah*, pl. تشرقيين *tacherfyyin*).

— profonde, بهيموت *behemout*.

— pleine d'eau, كالتة *keltah*, كالتة *guiltah*.

FOSSOYEUR, سحاف *sahkâf*.

FOSTAT (ville anc. d'Égypte), فستات *Fostât*: c'est maintenant le Vieux Kaire. (Voy. ce mot.)

FOU, مجنون *meljoun*, *megnoun*. pluriel مجنونين *medjânyn*: مجبول *mahboul*, جهل *djâhel* (en berbère, *gouachef*: أمجنون *âmeljounoun*, pl. أمجنونين *âmedjounounyn*.

أيستلاب *âmesloub*, plur. استلاب *âmeslâb*). (Voy. INSENSÉ.)

— Le Fou se moque du sage, المحبول يسخر على العقول *el-mahboul yeskher a'la' él-a'âqil*.

— Hôpital des Fous. (Voy. HÔPITAL.)

FOUAH (v. d'Égypte, l'ancienne Metelis), فوه *Faouéh*, *Faouah*.

FOUAH (Alisary), فوه *Fouah*.

FOUDRE, رعد *ra'ad*, plur. رعود *ro'oud*; صاعقة *sa'aqah*, صاعقة *sahâqah*, برق *barq*, برق *burâq* (en berbère, صاعقة *sa'aqah*).

FOUET, كوربيج *kourbadj*, *kourbag*, كوربيج *karbâdj*, كوربيج *qourbâdj*, *qarbâdj*, *qrabâdj* (d'où vient en fr. cravache), سوط *soutt*, *saoutt*.

Il a FOUETTÉ, شاحط *chahatt*. (Voyez Il a FLAGELLÉ.)

— Il Fouettera, يشحط *yehahatt*.

Il a FOUILLÉ, ناقش *naqach*, ناقش *naqech*. (Voy. Il a CREUSÉ.)

— Il Fouillera, يناقش *ynaqech*.

FOULÉ, مزحوم *mazhoum*.

Il a FOULÉ, زحم *zuhem*, قصر *qassar*.

— aux pieds, زطم *zattam*, داس *dâss*, داس *da'ass*.

— la terre, كبس *kabass*, ربص *rabass*.

— Il a Foulé le drap, قصر *qassar*.

FOULON (insecte), بوم مقصص *bou maqass*.

— (apprêteur de draps), قسار *qassâr*.

FOULQUE (oiseau aquatique), الماء دجاجه ذا *dedjâdjah dê-l-mâ*.

FOUR, فرن *fourn, forn*, pluriel *فران serân*; كوشه *kouchah*.

— Four à chaux. (V. CHAUX.)

FOURBE, اهيل *âhyl*.

FOURBERIE, حيلده *haylah, heylêh*, كيد *kyd*, غبن *ghobn*.

Il a FOURBI, سقل *saqal*.

FOURCHETTE, شوك *chouk*, *chouk*; ملقط *melqatt*, ملقاط *mol-qâtt*, *melqâtt*, pl. ملاقط *melâqett*; مجك *medjekki*.

FOURMI, نملة *namlêh, nemlah*, نمل *naml, neml*, pl. نمول *nemoul*, نمل *nemel* (en berbère, توطفت *taouetteft*, pl. توطفتين *tyouettefsyn*).

FOURNAISE, اتون *âtoun*, pluriel اتونات *âtounât*. (Voy. BRASIER.)

FOURNEAU, كانون *kânoun*, مجمار *moudjwâr*, مجمر *moudjmer*, pl. مجمار *medjâmer*; اوجاق *ou-djâq*, pl. اوجاقات *ouâdjâqât*.

Il a FOURNI, كفا *kesâ*, جعل *dja'al*, جاب *djâb*, گاب.

FOURRAGE, االف *aalf, aalaf*, علفه *aalfah*. (Voyez FOIN.)

— vert, ربيع *rebya'*, ربيع *reby'ah*, رطب *routtab, routtoub*, برسيم *barsym*. (Voy. HERBE.)

Il a FOURRAGÉ (été au fourrage), االف *aalef*.

Il a FOURRÉ, حشى *hachâ*.

— Il Fourrera, يحشى *yahchy*.

FOURREAU d'épée, غلى *ghilâf*, pl. قراب *ghoulouf; qorâb*. (Voy. GAÏNE, ÉTUI.)

FOURREUR, فرا *farrâ*.

FOURRURE, فروة *farouéh, forouéh, forouâ*.

Il s'est FOURVOYÉ, اذتلف *êu-telef*. (V. Il s'est ÉGARÉ, Il a ERRÉ.)

FOYER. (Voyez FOURNEAU.)

FRACAS, شمة طه *châmattah*, طابق *talyq*. (Voyez BRUIT.)

FRACASSÉ. (Voy. BRISÉ.)

Il a FRACASSÉ. (V. Il a BRISÉ.)

FRACTION, تكسير *teksyr*, plur. تكاسر *tekâsser*; كسور *koussour*.

FRACTURE. (Voy. BRISURE)

FRAGA (v. d'Esp.), افراغه *Efrâgha*.

FRAGILE, قابل التكسير *qâbel êt-teksyr*, فاني *fâny*.

FRAGILITÉ, خش القوة *klass êl-gouéh*, ضعف *da'f*.

FRAGMENT, قطع *qatta'ah*. plur. قطع *qatta'*, *qitta'*; شقة *cheqfah*. بصدع *bedda'ah*, *bidda'ah*.

FRAICHEUR, طراود *tarâouéh*, برد *bard*, *berd*, برود *bouroudah*.

FRAIS (adj.), طري *bârid*, طراوى *tary*, *tery*, *try*, طراوى *tary*, طراوى *taryah*, طراوى *taryéh*, طراوى *teryah*, *tryah*.

— De l'eau Fraîche et pure, ماء طريه وصفيه *mâ taryah ou safyah*.

FRAIS (subst.), برد *berd*, *bard*.

— Il a pris le Frais, تبرد *tebarred*, شام الهواء *chamm él-haoué*.

FRAIS (dépense), مصروف *masrouf*, Pl. مصروفين *masroufyn*, مصاريف *messâryf*; كلفه *koulséh*, نفق *nefq*, نفقة *nefqah*, خرج *khardj*.

— A mes Frais, بنفقتى *be-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-nefqet-houm*, بصرفهم *be-sarf-houm*.

FRANC (adj.), sincère, نصيح *nessyh*, صديق *sahyh*, صادق *sadyq*, دوشرى *doghry*, أمين *âmyñ*.

— (Européen), فرنجى *frendjy*, *frandjy*, *franguy*, Pl. أفرنجى *âfrandj*, *frandjyéh*, *franguyéh*. (Voy. EUROPÉEN.)

— Le quartier des Francs, حارة *lurt él-franguy*.

— Un Franc (monnaie), فرنك *frank*.

FRANÇAIS, فرنسيس *fransyss*; فرنساوي *fransâouy*, فرنساوييه *fransâouyéh*, plur. فرنساويين *fransâouyyéh*; فرانسيز *frânsyzt*.

— Comprends-tu le Français? انت ماشى تفهم الفرنساوى *ént mâchy tefhem él-Fransâouy?*

— Où as-tu appris le Français? أين علمت الفرنساوى *fèyn aa'lemt él-Fransâouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهم شى الفرنساوى *hou mâ fehém chy él-Fransâouy*.

— Parles-tu le Français? بتتكلم بالفرنساوى *betetkellem bi'l Fransâouy?*

FRANCE, فرنس *Fransah*, فرنسا *Frânsâ*, فرنسا *Fransâ*.

FRANCHEMENT, صيح *sahyhân*. — Pour te parler Franchement, حتى أقول لك الصحيع *hattü âqoul l'ak és-sahyh*.

Il a FRANCHI, تعدى *ta'addä*.

FRANCHISE (véracité), صدق *sadqah*, كرم *kerem*, نصحة *nesshah*, سخاوة *sekhâouéh*.

— de droits, de taxes, معافاة *mo'áféh*. (Voy. EXEMPTION.)

— En Franchise, معافاً *mo'áfán*.

FRANÇOIS (nom pr.), فرنسيس *Fransyss*.

FRANCOLIN, بو زراد *bou zerrád*,
أفوف *áfouf*, دراج *derrádj*.

FRANGE, ذيبال *deyl*, pl. اذيبال
ádyál; فتول *fetoul*; طرف *terf*, pl.
اطراف *átráf*.

FRAPPÉ, روبض *madroub*,
مطروق *matrouq*, مدقوق *madqouq*.

Il a FRAPPÉ, خببط *khabbatt*,
ضرب *darab*, *drab*, *drob*. (Voy. Il
a BATTU, Il a BÂTONNÉ, Il a FLA-
GELLÉ.)

— Il Frappera, يضرب *ydrob*.

— Il a Frappé à la porte, دق
daqq, دق دق *daqdaq*, *doqdoq*.

— Il Frappera à la porte, يدق دق
ydoqdoq.

— Frappe à la porte! دق الباب
doq êl-báb!

— Frappe-le! اضربه *ôdroub-ho!*

— Il m'a Frappé, ضربني *darab-ny*.

— Ils se sont Frappés l'un l'au-
tre, تضاربا *teddâreboù*.

— Il a été Frappé, انضرب *énta-
raq*, انضرب *éndarab*.

FRAPPEMENT, تضريب *tedryb*.
(Voy. COUP.)

FRATERNEL, أخوي *álkhaouy*.

Il a FRATERNISÉ, تآخو *tákhaou*.

FRATERNITÉ, أخوة *álkhououah*,
أخوة *ákhouéh*, أخويه *ákhouyéh*.

FRATRICIDE, قتل أخوة *qátel
álkhou-ho*.

FRAUDE, غش *ghech*, سرقة *scr-
qah*. (Voy. FOURBERIE.)

Il a FRAUDÉ, مكر *makar*, خلب
khalab, خلب *khallab*, سارق *saraq*.

FRAUDEUR, سارق *sáreq*, سراق
serráq.

FRAYEUR. (Voy. CRAINTE, EF-
FROI, ÉPOUVANTE.)

FRÉGATE, فرقاطة *fergátah*,
فراجتا *frégattá*.

FREIN, لجام *lodjám*, *logám*,
pl. لجام *lodjoum*, *logoum* (en berb.,
الكام *élgám*, pl. الكامن *élgámen*).
(Voy. BRIDE.)

FRÈLE. (V. FAIBLE, FRAGILE.)

FRELON, زنبور *zenbour*.

Il a FRÉMI, ارتعب *raddj*, ارتعب
êrta'ab, لجب *ledjeb*.

— Il Frémira, يرتعب *yrtá'ab*.

FRÉNÉSIE, جنان *djenán*. (Voy.
FOLIE, DÉMENCE, DÉLIRE.)

FRÉNÉTIQUE. (Voy. FOU.)

FRÉQUENT, كثير *kethyr*, *ketsyr*,
موجود *moudjoud*, حاضر *hádder*.

FRÉQUENTATION, خلّاطة *khelát-téh*, *kheláttaħ*.

Il a FRÉQUENTÉ, خلّاط *khálatt*,
عاشر *a'ácher*, عمّر *a'mmer*.

— Il Fréquentera, يعاشر *ya'a-cher*, يعمّر *ya'mmer*.

FRÈRE, أخ *ákh*, أخو *ákhou*, خو *khou*, *khaou*, أخاي *kháy*, pl. أخوان *ákhouán*, *ékhouán*, أخوة *ákhouéh*, *ékhouéh*, أخوة *ákhouet*, *ákhout*, *ékhouát*, *ékhout*, خواد *khoyouáh* (en berb., اغمات *ígmát*; اثمات *íth-máth*, pl. اثماتهن *éthmáthenn*; اغمس *égness*).

— Frère aîné. (V. AÎNÉ.)

— Frère utérin, شقيق *chaqyq*.

— Frère cadet, الأخ الصغير *él-ákh és-saghyr*, *él-ákh és-sogheyr*.

— Comment se porte ton Frère?

أيش حال أخوك *éych hál ákhou-k?*

أى شى حال خاك *éy chyhál khâ-k?*

FRET, كرا *keráh*, كرا *kerá*, كير *kirá*,

كربت الهركب *kiret él-merkeb*.

Il a FRÉTÉ un vaisseau, كرا *kerá*.

— Il Frétera une barque, يكري *ykrey*

مركب *merkeb*.

FRIAND, لذيق *lezysz*, *ledyd*.

FRIANDISE, لذة *lezézéh*, pl. لذار *lezáz*;

حلاوة *halouéh*, plur. حلوات *halouát*;

نفايس *nefáyss*.

FRICASSÉE, تسقييه *tesqyéh*,
يخني *yákhny*.

FRIPIER, دلال *dellál*, pl. دلالين *dellályn*;
چاتجى *tchelloqdjy*, pl. چاتجيه *tchelloqdjyah*.

FRIPON, سراق *serráq*. (Voyez
FILOU, FOURBE.)

Il a FRISÉ, جعد *dja'ad*.

FRISSON, برديد *burdyéh* (en berbère,
أيتريكيكي *íttergygygy*).

FRICT, مقلى *mokly*.

Il a FRIT, قلا *qalá*, *qlá*, قلى *qaley*.

— Il Frira, يقلى *yqly*.

FRIVOLE, بطل *bátte!*, بطل *battál*.

FRIVOLITÉ, بطال *battáléh*.

FROID (s.), برد *bard*, *berd*, *bered*.

برود *beroudéh* (en berb., اسيميد *éssymmid*,
اسيميد *ássemmydd*).

— (adjectif), بارد *báred*, *bárid*.

باريد *báryd*, بردان *berdán*, *fém*.

بارد *bárdah*, برداند *berdánéh* (en

berb., سباطين *sammázz*, pl. سباطين *sammázzyn*).

— Le temps est Froid, براد *bárad*

هاوا *haouá* *bárid*.

— Il a eu Froid, تبررد *teberred*.

— J'ai Froid, انسا بردان *áná*

berdán.

FROIDEUR. (Voy. FROID.)

FROISSÉ, مكسر mokassar.

Il a FROISSÉ, كسر kassar.

FROMAGE, جببن djeben, djoubn, djebn, guebn, جببنه djebnéh, guebnéh (en berb., اڭوڭلي ugougly).

— Marchand de Fromages, جبان djoubbán, djebbán, guebbán.

FRUMENT. (Voy. BLÉ.)

— Marchand de Froment. (V.

BLATIER.)

FRONDE, متباع maqlaa, moglau, (en berb., يلى ylly).

FRONT, جببه djebbah, djibbah, guebhéh, pl. جببهات djebbehát,

جببهين djebbehyn; جببين djebbyn; صلاه sala'ah (en berb., تونزا teouenzá, تونزاه taouenzah, pl. تونزيون taouenzyouenn).

FRONTIÈRE, حد hedd, hedd, pl. حدود hedoud.

FRONTISPICE, مقدمه miqdáméh, منظر monzar, mondar, pl. مناظر menázzer; قدام qouddám.

FROTTÉ, محكوك mahkhouk.

Il a FROTTÉ, حاك hakk, مسس mass, mess, فرك frek.

— Il Frotera, يمسس ymess, يفرك yfrek.

FROTTEMENT, حاك hakk, lekli.

FRUIT, فاكهه fákehah, fâkahah, فاكيه fákyah, pl. فواكه faouákih, فواكي faouákiy; ثمر thamer, themr, tsamer, plur. اثمار áthmár, átsmár, ثمار themár.

— Fruit d'automne. (Voy. AUTOMNE.)

— d'été. (Voy. ÉTÉ.)

— Fruits confits. (Voy. CONFITURE.)

— Les Fruits de la terre, شلات ghellát, ghollát.

FRUITIER (adj.), مشمر mothamer.

— Arbres Fruitiers, سبور ذال الغله sedjour dé-'l-ghollah.

— (marchand de fruits), فوكيه feoukahy.

— (marchand de légumes), بقالى baqqály, خضار khaddár.

FRUSTRÉ, معدوم ma'doum.

Il a FRUSTRÉ, عدم a'dem.

FUGITIF. (Voy. FUYARD.)

Il a FUI, فتر ferr, هرب hareb, harab, رحل rahel, باد bá'ad. (V.

Il a ÉVITÉ.)

— Fuis! روح rouh! ارحل érhel (en berb., اروحل érouhel)!

— Il a fait Fuir, هزم *hezem*.
 هرب *harab*, طفر *teffer*.

— Il a Fui (en parlant d'un vase).
 (Voyez Il a COULÉ.)

FUITE, هرب *harabéh*, هرب *horb*,
 كرب *kerb*, فرار *firâr*, فر *ferr*, هجر *hedj-*
rah, هجره *hedjreh*.

— Il a pris la Fuite, انهزم *ên-*
hezem, صيغ *sayy*. (Voy. Il a FUI.)

— Il a mis en Fuite, هجج *he-*
djadj. (V. Il a fait Fuir.)

FULMINANT, بارق *bâreq*, bâriq.

FULMINATION, تبريق *tebrîq*.

Il a FUMÉ, دخن *dakhan*.

— la terre, زبل *zabal*.

— une pipe, شرب قضيب *cha-*
rab qaddyb, شرب سبسي *charab*
sebsy, شرب دخان *charab dokhân*,
 شمس داواید *chemin dâouâyêh* (en ber-
 bère, اثوع دخان *îtsou' dokhân*).

— Il Fumera, يشرب دخان *yehrob*
doukhân.

— Fume! اشرب دخان *êchrab*
dokhân (en berbère, اثوع دخان *tsou'*
dokhân! زفوف *za-*
fouf):

— Je Fume, انا شارب دخان *ênâ*
châreb dokhân (en berb., اثوعك *â-*
îtsou'ay, اذثوع *âdtseou'agh*).

— Terrain Fumé, موزابل *zerou'*
mozabbel.

FUMÉE, دخان *dokhân*, *doukhân*,
 دخان *dokkhân*, plur. دخاين *de-*
khe k'iyin; دخند *dokhnêh*, ابي *a'by*
 (en berbère, ابة *âbbou*).

FUMERON, فاحم *faham*
 داخن *dâkhenn*.

FUMETERRE (plante), شاد-ترة *châ-*
hterah, *châhterêh*.

FUMEUX, مبختر *mobakker*.

FUMIER, زبل *zebel*, زبله *zeblêh*,
 مزبله *mezoblah*, *mezbelah*.

FUNAMBULE, جانباز *djânâbz*.

FUNÈBRE, جنايزى *djenâzyy*.

FUNÉRAILLES, ميتت *meyyt*.
 (Voyez ENTERREMENT, ENSEVE-
 LISSEMENT.)

— Il a fait les Funérailles, جنز *djenaz*,
 ناح *nâh*. (V. Il a ENTERRÉ,
 Il a ENSEVELI.)

FUNÉRAIRE. (Voyez FUNÈBRE.)

FUNESTE, موشوم *mechoum*,
 مصيب *mossyby*, بالويل *bâ-l-oueyl*.

— Au pauvre le besoin pressant,
 au riche l'avidité Funeste, لالمستقير
 العازة الشديك المازومه وللمغنى
 الاطمع عند المشومه *li-l-fuqyr êl-*
u'âzêh êch-chedydêh êl-melzoumêh.
 ou *li-l-ghany êt-tem'âh êl-mechou-*
mêh.

FUREUR, غضب *ghadb*, خشم *khielm*, تهور *tcheouer*.

FURIEUX, غضبي *ghaddyb*, غضوب *ghaddoub*.

FURONCLE, دماله *demmâlah*, دمال *doummâl*. (Voy. ABCÈS.)

FURTIF, خفي *khafy*.

FURTIVEMENT, خفياً *khafyân*, بالاختفاء *bi-'l-îkhtifâ*. (Voyez EN CACHETTE.)

FUSEAU, مغزل *moughzel*, *meghzel*, *maghzel* (en berbère, تمغزلت *timoghzelt*, *timaghzelt*).

FUSÉE, فشكه *fechkéh*, *fechekah*, *fechekah*, pl. فشكات *fechekât*, فشك *fechk*.

FUSIL, مكحله *mekahaléh*, *mokehelah*, مكحاله *mokahâlah*, *mokehâlah*, pl. مكحلات *mokahâl*, مكحلات *mokahâlât*: بندوقيه *bendouqyah*, pl. بندوقيات *bendouqyât*; بندقيه *bendogyéh*, *bendogyah*, plur. بندقيات *bendogyât*; تفنك *toufenk*, تفنك *toufenk* (en berbère, تكحله *thimakahalah*). (Voy. CARABINE.)

— Canon de Fusil, جابه *djâbah*, *gâbéh*, pl. جابات *djâbât*.

— La batterie d'un Fusil, زناد *zenâd* *dé-'l-mokehelah*. (Voy. Chien de Fusil.)

— Bois de Fusil, قنداقي *qondâq*, قندوق *qondouq*. (Voy. BOIS.)

— Fabricant de bois de Fusil, قنداقي *qondaqdjy*.

— Pierre à Fusil. (Voy. PIERRE à feu.)

— La baguette d'un Fusil, مدك *medekh* *dé-'l-mokehelah*.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحد *mostehadd*.

— Il a tiré un coup de Fusil, سييب بندقيه *sayyeb bendogyéh*.

FUSILIER, بندوقي *bendouqy*, pl. بندوقيين *bendouqyyah*, بندوقيين *bendouqyyin*; تفنكجي *toufenkdjy*, pl. تفنكجيان *toufenkdjyân*; تفنكجي *toubenkdjy*, تفنكجي *toubendjy*, تفنكجي *toubenguy*, pl. تفنكجي *toubendjyéh*.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقيه *darab be-bendogyéh*.

— On le Fusillera aujourd'hui, الذبار ده يصرويه ببندقيات *ênma-hâr déh ydrobou-ho be-bendogyât*.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط *dareb be-'s-soutt*. (Voy. Il a FLAGELLÉ.)

FUTAINE, بومه *basmah*.

FUTUR, مستقبل *mostaqbel*.

FUYARD, هربان *hâreb*, هربان *herbân*, هراب *sâyb*, هراب *harrâb*.

G

G : cette septième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord, la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*, ج, qui a en arabe littéral la prononciation de D_r, prend dans les dialectes vulgaires celle du G français dans *gène*, et, surtout en Égypte et en Barbarie, celle de notre G dur dans *gain* : dans ce cas, les Moghrébins marquent souvent cette lettre le trois points, de cette manière : ش et ش.

2° La dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe *ghayn*, غ, vingt-et-unième de l'alphabet moghrébin, a le son de Gu, c'est-à-dire à peu près R grasseyé des Provençaux ;

3° La vingt-et-unième de l'alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moghrébin *qáf*, ق, se prononce *qáf*, ou G dur dans la plupart des provinces de l'Égypte, et chez les peuplades barbaresques, où elle est aussi marquée de trois points : ق, et quelquefois بي.

4° Enfin les Moghrébins pronon-

cent aussi souvent, par le G dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et, dans ce cas, ils la marquent aussi de trois points, de cette manière : كث.

GABARBE, غبارة *ghabárah*.

GABELLE, مكس *maks*, pl. مكاس *makás* : غنجر *ghafer*, جهرك *djomrouk*, *gomrouk*. (Voy. IMPÔT.)

— Employé de la Gabelle, غنجرى *ghafery*, رداد *reddád*, أمين *ámyn*.

GABÈS (v. d'Afr.), قابس *Gábess*.

GABION, مترس *metris*, طرفد *tarqah*.

GABBIEL (n. pr.), جبرائيل *Djebráyl*, *Guebráyl*, جوبران *Djoubrán*.

GÂCHE de serrure, رز *rezah*, *rezéh*, pl. رزات *rezát*.

Il a GÂCHÉ le plâtre, ختم الجبس *khammar él-djibs*.

GADAMÈS (v. d'Afr.), أقدامس *Éqdámess*, *Adámess*.

GAF. (Voy. G, QAF.)

GAGE (arrhes, nantissement),

ااارلـون *aareloun*, رـون *reboun*;
رهـن *rehenn*, رهـين *rehyn*, pl. رهـون
rohoun; رهـيند *rehynêh*.

— Il a donné en Gage, رـهن
rahann, رـبن *a'rabenn*.

— Il a été mis en Gage, ارـتهـن
êrtehenn.

— Il a reçu en Gage, اسـترهـن
êsterhenn.

GAGES (salaire), اـجـره *âdjrah*;
جـامـكـيه *djâmkyah*, pl. جـامـكـيات
djâmkyât, جـوامـك *djouâmek*: كـرا
kerâh, كـرا *kerê*, عـلـوفـه
ou'loufah, تـواب *touâb*. (V. APPOINTEMENTS.)

Il a GAGÉ (parié), تـخـاطـر
tekhât-ter, تـراهن *terâhenn*.

— Il Gagera, يتـخـاطـر
ytkhâtter.

— Je Gage avec toi le double,
نـترهـن انا و اياك معك قـدـة
étrâhenn ma'ak qadd-ho ou taryqeynn.

— Gageons deux piastres ensem-
ble, نـترهـن انا و اياك على غـروشـين
*netrâhenn ânâ ou éyâk a'lâ ghrou-
cheyn*.

GAGEURE, رهـنه *rehenêh*.

Il a GAGNÉ de l'argent, كـسـب
kassab, كـسـب *kesseb*, كـسـب
kseb, رابـح *rabah*.

— Il Gagnera de l'argent, يـكـسـب
ykseb, يـكـسـب *yekseb*.

— Il a Gagné la victoire, غـلب
ghalab, غـلب *ghaleb*.

— Il Gagnera la victoire, يـغـلب
yghaleb, يـغـلب *yghleb*.

— Il a Gagné un lieu, قـرب
qarab, سمـت على *semett a'lâ*.

— Nous n'avons rien Gagné au-
jourd'hui, ما كـسـبنا شـي الـيـوم
mâ kesseb-nâ chy êl-youm.

— Tu n'y Gagneras que de la
peine, ما تـكـسـب شـي فـيه الا تـعب
mâ tekseb chy fy-hi êllâ taab.

— Il a cherché à Gagner,
اسـتـكـسـب *éstaksab*.

GAI, جـويـد *anjyss*, جـويـد
djouyyed, مـسـرور *reddy*, مـسـرور
mesroure. (Voy. CONTENT, AISE, JOYEUX.)

— Il a été Gai, فرح
ferah.

GAILLARD, مـنـيع
nâssih, مـنـيع
meny', كـيـفي *keyfy*.

GAIN, مـكـسـبه *maksebah*, مـكـسـبه
maksebêh, اـكـتـسـاب
féydeh, اـكـتـسـاب
iktissâb, رابـح
robh, رابـح *rebah*, رابـح
rebâh, مـنـتـش
mekseb, اربـاح
îrbâh, مـنـتـش
montech.

— Il n'y a pas de Gain dans cette
affaire, هـذه المـصـاحـه ما فـيـهـا رابـح
hadah êl-mostahah mâ fy-hâ rebah.

GAÏNE, قـراب
qorâb, قـراب
kerâb; غـمـد
ghamd, غـمـد
ghomd, pluriel
ighmâd; غـلاف
ghelâf, plur.
غـلافـات
ghoulouf.

ghelâfât. (Voy. Boîte, FOURREAU.)

GAINIER, غمّاد *ghummâd*.

GAITÉ, فرح *ferh*, فرحة *feruhah*,

إبتهاج *ibtihâdj*, أنبساط *inbissâtt*,

إنشراح *inshirâh*, بشاشة *bechâchah*,

إنفتاح الصدر *infetâh es-sadr*. (Voy.

CONTENTEMENT.)

— De Gaité de cœur, من خاطرة *min khâtr-ho*.

GALANT, لطيف *lattyf*, pluriel
لوتف *louttâf*, لطيف *tchéléby*.

La GALE, جرب *djereb*, *djereb*,

جرب *djerâb*, جرب *djerâb*,

جرب *guerâb* (eu berbère, أججد *âdjid-*

djyd, أججد *âdjeddjâd*, جرب *medjhoutt*).

— Il a eu la Gale, جرب *djarab*.

GALÈRE, ساءونده *sâ'ounah* ;

ساءونده *sâ'ounah*, ساءونده *sâ'ouneh*, plur.

صواعين *saouâ'yn* : غراب *ghorâb*,

pl. غراب *ghorâbât*, غراب *ûgherbah*.

GALERIE, ممشا *mimchá*, اسطوان *estouân*,

در بوز *derbouz*.

— La Galerie (les personnes pré-

sentes, اجباب *djemû'ah*, اجباب *ehbâb*,

المحضرين *el-mohudderyn*.

GALÉRIEN, قداق *qaddâq*, قداق *qâdeq*,

مجرم *madjrem*.

GALETTE, قرصه *qorsah*, plur.

قرص *qorâss*, قرص *qorâss*.

GALEUX, جربان *djerebân*, *guer-*
bân, f. جربانه *djerebânah* ; جرب *âl*
âljerb.

— Une brebis Galeuse en gâte
une autre, النعجة الجربانه تعدى
النعجة الأخرى *en-naadjah el-djerebânah*
te'addey-l-ôkhrâ.

GALHAUBAN (terme de marine),
ستراجو *strâdjou*, *strâdjo*.

GALICE (prov. d'Esp.), جليقية *Djelyqyah*,
جليقية *Djâlykyah*.

GALICIEN, جليقي *Djâlyqy*.

GALIEN (n. pr.), جالينوس *Djâ-*
lynous.

GALION, غليون *ghalyoun*.

GALIOTE, غليوطه *ghalyouttah*,
غليوطه *ghalyttah*.

Noix de GALLE, عصفه *a'sfah*,

عصفه *a'sfah*, pl. عصفات *a'sfât*,

عصف *eu'sfess*.

GALOCHE, قتاقتاب *qotqâb*, pl.

قتاقيب *qetâqyb*.

GALON, شريط *cherytt*, pl. شروط *chouroutt* ;

شرت *chert*.

— de soie, شلتد *cheltêh*, *cheltah*.

— d'orou d'argent, قصب *qassab*.

GALOP, رمح *ramêh*, *ramh*, رمح *raqodd*,

رمح *raqd*, رمح *terd*.

Il a GALOPÉ, رمح *ramah*, رمح *raqqad*,

رمح *tarad*, رمح *dennû*.

— Il Galopera, يرقدس *yerqedd*, يدنى *ydenny*.

GAMBADE, رقص *raqs*, تنيط *tenytl*. (Voyez SAUT.)

Il a GAMBADÉ, رقص *raqass*, نط *natt*.

GAMELLE, صينييه *seynyah*, *seynyéh*, pl. صواني *seouány*.

— de bois, جاطه *djetnah*, جاطه *djâtah*.

— Petite Gamelle, صوينيه *souynyéh*.

GAMME, نشان موسيقى *nichán moussiyy*.

GANGRÈNE, اكلاه *âkileh*, *âklah*, شقيشه *cheqyfeh*.

GANT, قفاز *qafâz*, قفاز *qafz*, pl. قفازان *qafzân*; شراب ذا اليد *cher-râb dê-'l-yd*; كفوف *keff*, pl. كفوف *kefouf*.

GANTIER, صانع قفاز *qaffâz*, صانع قفاز *sûnè-'l-qafâz*.

GARANCE, فوهة *fououah*, *fouah*.

GARANT, ضامن *dâmenn*.

Il a GARANTI (caché), ستر *satar*, تدرق *tedarraq*.

— (cautionné), ضمن *damann*.

— Il s'est Garanti, تدرق نفسه *édjteneb*, *tedarraq nafs-ho*, اجتنب *édjteneb*.

— Tu me Garantis qu'il est bon,

تضمن بد اللى هو مليح *teddamenn bi-hi êlly hou melyh*.

GARCETTE DE RIS (t. de mar.), ترسلون *torselounn*, *torselonn*.

GARÇON, صبيان *saby*, pl. صبيان *sabyân*; فتى *feley*, *fety*, pl. فتيان *fetyân*, افتا *êftâ* (en berb., اقشيش *âqchych*, مزين *mozayn*). (V. FILS, ENFANT.)

GARDAYEH (v. d'Afr.), شردايد *Chardâyeh*.

GARDE (s. fém.), حفظ *hifz*.

— (s. m.). (Voy. GARDIEN.)

— (sentinelle), عاس *a'âss*, pl. عاسيس *a'ssyss*; عساس *a'ssâs*, pl. عساسين *a'ssâssyn*.

— champêtre. (V. CHAMPÊTRE.)

— des troupeaux, رعاه *ra'ayah*.

— A la Garde de Dieu, على باب *a'la bâb Allah*, سخرت الله *soukhourt Allah*, فى امان الله *émân Allah*.

— Il a monté la Garde, عس *a'ss*.

— Il a pris Garde, رد بال *redd bâl*, احترز *ehteraz*.

— Mon ami, prends Garde à toi! يا لى خاى رد يالك لنفسك *yâ lihâ-yy rodd bâl-ak li-nafs-ak!*

— Prends Garde de tomber! رد ببالك لا تطيح *redd bâl-ak lâ tettyh!* (Voy. GARE!)

GARDÉ, *روس* maharouss, mahrouss, *محفوظ* mahfouzz.

— La ville bien Gardée, *المدِينة المحروسة* *el-medynéh el-mahrousséh.*

Il a GARDÉ, *حفظ* hafadd, hafedd, hafazz, hafezz, *حاسب* a'áss. *حاسب* hách, *حارس* haress, *حارس* harez, *هزر* herez (en berb., *أيشف* iychaf.

— Il Gardera, *يحرز* ychrezz.

— Il s'est Gardé, *حادر* hadar, hader. *أحتوز* *chtaraz.* (Voy. Il a pris Garde. Il s'est Garanti.)

GARDE-ROBE (cabinet, armoire). (Voyez ces mots.)

— (lieux d'aisances), *ششمة* chieh-méh, *chichmah*, *ششمة* chichmá, *كنيف* kinyf, *مستراح* mestrah, *مطهر* moutáhar. (Voy. LATRINES, COMMODITÉS.)

GARDIEN, *حافظ* háfezz, plural *حافظان* hafzán: *حافظ* hafyzz, *نظر* háress, *حارس* harez, *نظير* házir, *مستحفظ* mostahfezz.

— des jardins. (Voyez Garde-champêtre.)

GARE! *عندي* a'nd-ak! a'nd-ek!
عليك a'tay-k! *بالك* bál-ak! bál-ek!
خذ لك khod la-k! *غراه* ghàrah!
ورد ouardah! *ارجع* érga! *ياك* yak!

áyáh la-k! (Voyez Prends Garde!)

— Gare devant toi! *علي وجهك* a'la oudjh-ak! *وشك* a'la ouch-ah!
علي عيونك a'la ou'youn-ak!

— Gare derrière toi! *علي ظهرك* a'la dahr-ak!

— Gare à droite! *علي يمينك* a'la ymyn-ak!

— Gare à gauche! *علي شمالك* a'la chemál-ak!

Il s'est GARÉ, *حيج* hayadj. (Voy. Il s'est Garanti.)

Il s'est GARGARISÉ, *غرض* gharradd, *gharedd*, *غورغر* ghorghar, *تغورغر* tegharghar, *مدمدن* madmadd.

Il a GARGOUILLE, *بج* bakkh.

GARIAN (mont. d'Afr.), *غريان* Gharyán.

GARNEMENT, *ميشوم* mychoum, *خروج الشيطان* cheyttán, *الخروج* khardj *él-qatl*, *معرس* ma'arrass.

Il a GARNI, *عمر* a'mur, *رزق* rezaq, *لبس* lelless.

GARNISON, *محافظة* moháfedleh, *محافظة* moháfezzéh, *محرسة* moháresséh, *جند* djend, *عسكر* a'sher.

GARNITURE, *حرج* hardj.

GARROTTÉ, *مكتة* motkattef.

Il a GARROTTÉ, *قيده* qeyyed, *كتش* ketch.

kattaf, حَـدَّ chedd, حَـزَمَ hazzam, hazzem.

— Il Garrottera, يَحْزِمُ yhazzem.

Il a GASPILLÉ. (Voyez Il a DISIPÉ, Il a GATÉ.)

GATÉ, عَاطِلَ mofessed, عَاطِلَ a'átel, خَاطِمَجَ khámedj, f. خَاطِمَجَة khámedjah.

Il a GATÉ, فَسَّدَ fussad, fessed, عَطَّلَ aattal, تَخَخَّعَ tekhakkh, عَدَّى a'ddä, a'ddey.

— Il Gâtera, يَفْسِدُ yfessed, يَعْدِي ya'ddä.

— Il s'est Gâté, ذَبَلَ debel, زَبَلَ zebel, فَوَخَرَ khamm, عَطَّلَ a'ttal, فَوَخَرَ foukher, تَفَوَخَرَ tefoukher.

— La viande s'est Gâtée, خَمَّ khamm, خَمَّ اللحم khamm él-laham.

GATEAU, قَرَصَ qors, قَرَصَ qor-sah, pl. قَرَاصَ qoráss, قَرَصَ qorass; فَطَوَّرَ fouttourah, pl. فَوَطَّيْرَ fouttyr; حَلَاوَةَ halaouéh, halaouah, pl. حَلَاوَاتَ halaouát, halaouét (en berb., رَفِيسَ refyss).

GAUCHE, يَسْرَ chemál, يَسْرَ yssar (en berbère, زَلْمَادَ zelmád, زَلْمَادَ él-házou).

— La main Gauche, الشِّمَالُ éch-chemál, الْيَدُ الشِّمَالُ él-yed éch-che-

mál, الْيَدُ الْيَسْرَ él-yed él-yssar (en berbère, أَزْلَهَادَ ázelmádd).

— A Gauche, عَالِي الشِّمَالِ a'lä éch-chemál, عَنِ شَمَالٍ a'n chemál, مِنْ يَسَارٍ men yssár.

— A ma Gauche, عَلِي شِمَالِي a'lü chemály, لِيَسَارِي l-yssár-y, بِيَسَارِي be-yssár-y.

— A ta Gauche, عِي شِمَالِكِ a'lä chemál-ak, عَلِي يَسَارِكِ a'lü yssár-ak.

— A sa Gauche, فِي يَسَارِهِ fy yssár-ho.

— De droite à Gauche, مِنَ الْيَمِينِ min él-ymyn ilä él-yssár (en berb., ثَمَانِ زَلْمَادَ themán zelmád).

— De Gauche à droite, مِنَ الشِّمَالِ إِلَى الْيَمِينِ min éch-chemál ilä él-ymyn.

GAUCHER, مِيَسَّرَ myússer; ايسراوى éysráouy, plur. ايسراويه éysráouyéh.

GAULE, مَسْتَيْجَهَ mestýdjéh, pl. مَسَاتَيْجَ mesátýdj. (Voyez BATON, PERCHE.)

GAYTAH (mont. d'Afr.), غَايْبَة Gháyet.

GAZ, هَوَا haouá, houé, رِيحَ ryh, بَخَارَ bekhár.

GAZAH (ville de Syrie), غَزَاة — Ghazzah, Ghazzéh.

— Natif de Gazah, غَزَاوِي Ghazzy, غَزَاوِي Ghazzáouy.

GAZE, بَرَنْجُوك broundjouk.

GAZELLE, غَزَالَة ghazál, غَزَالَة ghazáléh, ghazálah, pl. غَزَالَان ghazelán, غَزَل ghezal (en berb., زَنْكَادَس zankáds).

GAZETTE, غَزَاة gházettah.

GAZON, بَقْعَة عَشْبَة eu'chbah, بَقْعَة be-qa'ah. Voy. HERBE.)

Il a GAZOUILLÉ, غَرْد غَرْد gharad, غَرْد غاررال gharral, زَقَزَق نَغِي naghá, naghey, زَقَزَق zaqzaq.

GAZOUILLEMENT, زَقَزَقَة zaqzaqah.

GEAI, أَبُو زَرْنِيَق ábou zernyq.

GÉANT, جَبَبَر djibbár, djebbár, pl. جَبَابِير djebábyr.

GEBEL-AMOUR (mont. d'Afr.), جَبَل الْعُور Djebel él-A'mour.

GEBEL-ÈB-RESSÂS, جَبَل الْعُرْصَص Djebel ér-ressás (montagne de plomb).

GEDDAH (port de la Mekke), جَدَّة Djeddah, Djouddah, Gueddah.

— Natif de Geddah, جَدَّوِي Djeddáouy, Gueddáouy.

GELÉ, جَلِيد djelyd, مَجْدَد nou-djelled, مَجْدَد moudjemmed.

Il a GELÉ (v. a.), جَمَد djammad, djemmed, guemmed.

— Il s'est Gelé, جَمَاد djamaâ, جَزَز djezaz, تَجْمَد tedjemmed.

— En Afrique, les rivières ne Gèlent pas, فِي دِيَارِ الْمَغْرِبِ لَا فِي دِيَارِ الْمَغْرِبِ لَا تَجْمَدُ وَالْأَوَاد لَأ تَدْجَمَّمَدُوْهُنَّ él-ouâd.

GELÉE, جَمَد djemd, ثَلَج theldj (en berbère, اَغْرِيْس ágryss).

— blanche, رَاوِيَة سَرَّ sarr, رَاوِيَة ráouyah, مَلَّاح mellâh.

GELINOTTE. (Voy. FRANCOLIN.)

GEMADY. (Voyez DJEMADY.)

Les GÉMEAUX (signe du zodiaque), بَرَج الْجُوزَا bourdj él-djouzá, bourg él-gouzâ.

Il a GÉMI, نَاح nâh, بَكَ bekâ.

GÉMISSEMENT, نَوْح nouh, تَنْيِيح tenyih, بَكَ بَكِي bekî, اَذَان énnân.

GÉNANT, صَادِع sâdè'

GENCIVE, لَحْمِ الْإِسْنَان lahmi él-îsnân.

GENDRE, حَافِد نَسِيْب nessyb, حَافِد húfed, صَبْر sokr.

Il a GÈNÉ, صَادِع sada'.

GÈNÉ, مَصْدُوع mesdou'.

GÉNÉRAL (adj.), كَلِي أَمَام a'amm, كَلِي kolly, مَوْمِي a'moumy.

— Le divan Général, الديوان *éd-dyouân él-a'moumy*.

— En Général, كلياً *kollyân*, بالكلية *bi-'l-kollyéh*, بالهرة *bi-'l-marrat*, بالجملة *bi-'l-djemléh*.

— Un Général d'armée, سر *ser él-aasker*, صاري *sâ-ry a'sker*, سر *ser a'sker*, رأس *râss él-aasker*, قائد *qâyd dé-'l-aasker*, أمير *émyr él-a'sker*, جنرال *djenerâl*, guenerâl, pl. جنرالية *djenerályéh*; جننار *djenenâr*, guenenâr.

GÉNÉRALISSIME, أمير الجيوش *émyr él-djouyouch*, أمير *émyr él-djyouch*, صاري *émyr él-djych*, الكبير *sâry a'sker él-kebyr*, العام *sâry a'sker él-a'âmm*, بيك *beyler beyg*, كبير *soultân kebyr*.

GÉNÉRALITÉ, كليل *hollyéh*.

GÉNÉRATION, ولد *ouladah*, مولد *ouledéh*, مولد *mouled*, مولاد *moulâd*, ميلاد *mylâd*, توليد *touellyd*.

— L'acte de la Génération, النيك *én-nyk*, النكاح *én-nekâh*.

GÉNÉREUX, كريم *kerym*, عزيز *a'zyz*. (Foy. LIBÉRAL.)

GÉNÉROSITÉ, كريم *kerm*, كريم *keryméh*. (Foyez LIBÉRALITÉ.)

GÈNES (v. d'Italie), جنوة *Djenouah*, Guenouah.

GENÊT, رتم *retem*, retam (en espagnol, *retama*), تعرة *toghrâh*.

— sauvage, رتم *retam*, ذالخلا *dé-'l-khalâ*.

— sablonneux, رتم *retam*, ذالرميل *dé-'r-reml*.

— d'Espagne, حلفه *halfah*.

GENÉVRIER, عرعار *a'raar*, عرعار *a'ra'âr*, قوقلان *qouqlân*.

GÉNIE (intelligence), عقل *a'ql*.

— (être surnaturel), جن *djenn*, *genn*, *djinn*, *ginn*.

— Un mauvais Génie, عفریت *a'fryt*, غول *ghoul*. (Voyez DÉMON.)

GÉNOIS, جنوي *Djenaouy*, جنوي *Djenouyzy*.

GENOU, ركبة *roukbah*, *rokbéh*, pl. ركاب *rekâb* (en berb., وفد *oufadd*).

— Coup de Genou. (F. COUP.)

GENRE, جنس *djens*, pl. جنوس *djenous*; صنف *senf*, pl. اصناف *âsnâf*; نوع *nou'*, pl. انواع *ânou'*. (Foy. ESPÈCE.)

— Il est habile en tout Genre, في كل نوع هو عاقل *fy koll nou' hou a'âql*.

— Le Genre masculin, الجنس *él-djens*, المذكر *él-mozakker*.

— Le Genre féminin, الجنس
 المراتب *el-gens el-mouânuets*.

GENS (plur.), قوم ناس *nâss*, قوم
qoun, *qoun*.

— La plupart des Gens disent,
 قال أكثر الناس *qâl akthar ên-nâss*.

GÉOGRAPHIE, جغرافيه *djoughra-
 fyah*, ذكر البلدان *dekr el-boldân*,
zîkr el-boldân, جغرافيه *djaou'ra-
 fyah*, ذكرها البلدان *dekr dê'l-bol-
 dân*.

GEÔLE. (Voyez PRISON.)

GEÔLIER, حبّس *habbâss*.

GÉOMÈTRE, مهندس *mehendez*,
 مهندس *mehendess*.

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah*.

GÉOMÉTRIQUE, هندسي *hendessy*.

— Figure Géométrique, صورة
 رسمه *souret hendessyéh*, رسم
 هندسي *ressem hendessy*.

GÉRANIUM MUSQUÉ (plante),
 مسك المغرب *misk el-gharyb*.

GERBI (île d'Afr.), جربيه *Djerbéh*,
Djerbih.

GERGIS (port de cette île),
 جرجيس *Djerdjyss*, *Djirdjyss*.

GERME, نبتة *nebt*, pl. نبات
nebat: سمخ *semkh*.

Il a GERMÉ, نبت *nabatt*.

GERMINAL, جرمينال *Djermynâl*.

GERMINATION, تنبيت *tenbytt*.

GEZULAH (pr. de l'emp. de Marok),
 جزوله *Djezoulah*, *Qezoulah*.

GHAYN, غين, nom de la dix-neu-
 vième lettre de l'alphabet arabe,
 vingt-et-unième de l'alphabet
 moghrebin, ع (GH). (Voy. G.)

Le mont GIBEL, جبل الذر *Dje-
 bel ên-nâr*, بركان *Bourkân*.

GIBIER, صيد *syd*.

GIBRALTAR (forteresse d'Esp.),
 جبل طارق *Djebel Târeq*, *Djebel
 Târiq*, جبل الفتح *Djel el el-feteh*,
 جبل عطار *Djebel a'ttâr*, ست
 البوغاز *Sitt el-boughâz*.

GIGERY (port d'Afrique), جيجل
Djydjel.

— Natif de Gigery, جيجلي
Djydjely.

GIGOT, فخد *fakhd*.

— de mouton, فخد الضاني
fakhd éd-dâny.

GILET, منصوريه *mansouryah*,
 صدرية *sadryah*, *sadryéh*.

— sans manches, قشّاب *gas-
 châb*. (Voyez VESTE.)

GIM, lettre arabe. (Voy. DJYM.)

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl*,
 سكينجبر *seguyndjel'er*, زنجبيل
zen-zebyl.

GIRGÉH (ville d'Égypte), جرجند
Djirdjéh, Guirguéh.

— Natif de Girgéh, جرجاوى
djirdjáouy, guirjáouy.

GIROFLE, قرنفل qaronfoul, qo-
ronfel, عود ذا الزوار a'oud dé-'n-
nouár, قرنفل qoronfeléh.

GIROFLÉE JAUNE, خيلى khayly.

GIROUETTE, عليم ذا الريح ou-
leyym dé-'r-ryh, نيسان nyssán.

GITON, لوطى loutty (en berb.,
شمته chematah).

GIZÉH (ville d'Égypte), جيزه
Djyzéh, Guyzéh, Djyzah.

— Natif de Gizéh, جيزوى Djy-
zaouy, Guyzáouy.

— Les pyramides de Gizéh,
الهرامات الجيزاويات
él-herámát
él-djyzáouyyát.

GLACE, جليد djelyd (en berbère,
اكرس égriss).

— de miroir, مرآيه meráyéh, mi-
réyah, ما ذا المرآيه má dé-'l-miráyah,
بلور المرآيه má él-miráyéh, المرآيه
bellour él-miráyéh. (Voy. MIROIR.)

— La Glace d'un miroir repré-
sente l'homme tel qu'il est, باءور
المرآيه يروى صورة الانسان
bellour él-miráyéh yrouy
souret él-énsán methel-má hyé.

GLAIRE d'œuf, بيض البيضه
beyádd él-beyddah, زلات zelát.

GLAIVE. (Voyez ÉPÉE, SABRE,
CIMETERRE.)

GLAND de chêne, بلوطه bellout-
tah, pl. بلوط belloutt (en espagnol,
bellota).

— d'ornement, شرابه cherrábah.

GLANDE, ورم ouaram, ourem, pl.
اورام áourám; ربه robbah. (V. AR-
CÈS.)

Il a GLANÉ, لحطه laqatt, حوش
haouach.

— Il Glanera, يلقطه yelqott,
يحوش yaouch.

GLANEUR, لقاط لقاط
laqqátt, f. لقاطه
laqqáttah.

GLISSADE, زلقه zalqéh, zalqah,
pl. زلقات zalgát.

Il a GLISSÉ, زلقت zalaq, زملط
zamlatt, زحلق zahallaq.

— Il a fait Glisser, زلق zallaq.

— Il Glissera, يزلق yezlaq,
يزملط yzmelett.

GLOBE, كره korah (en berbère,
اسنيك ássenyk). (Voy. BOULE.)

— Le Globe du monde, الكره
الملكيه él-korat él-felekyéh.

GLOIRE, فخاره fikhárah, fikhá-

rêh, جلال djelâl, جلالة djelâlah,
 quelâlêh. عزّ عزّ, عزّ tenâ, فخر
 fakhr. (V. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

— Vaine Gloire, افتخار *iftikhâr*,
 مجد باطل *medjd bâttel*.

— La Gloire éternelle, المجد *al-medjd*,
 المجد الأديم *al-medjd el-dâyim*,
 المجد الأزلي *al-medjd el-âzely*.

— A la Gloire de Dieu, بحمد الله *be-hamd Allah*.

GLORIEUX, فخيمر *fekhyr*, حميد *hamyd*,
 مفتح *moftekher*. (Voyez CÉLÈBRE, ILLUSTRÉ, RENOMMÉ.)

— Le nom de Bonaparte est Glo-
 rieux dans le monde entier, بونابارت
 اسم مشهور في كل الدنيا *Bou-
 nâbârtêh ism-ho mechhour fy koll
 éd-doumyâ*.

Il s'est GLORIFIÉ, فخير *fekher*,
 فخر *fakhar*, تفتخر *tefakker*, تعزز *tea'z-
 az*, تشرّف *techerref*.

— Il a Glorifié, فخر *fakker*,
 شكر *chakar*, cheker. (V. Il a LOUÉ.)

— Il a été Glorifié, انفق *ênse-
 kher*.

— Il se Glorifie en lui-même,
 يفتخر في ذاته *yeftekher fy dát-ho*.

— Qui se Glorifie lui-même, le
 monde le méprise, من شكر نفسه *men
 shkér nefse*.

دتمتد الناس *man cheker nafs-ho*,
 dammet-ho ên-nâss.

GLOSE. (Voyez COMMENTAIRE.)

La poule a GLOUSSÉ, ققت *qâqet*
 الدجاجة *éd-dedjâjêh*.

GLOUTERON (plante). (Voy. BAR-
 DANE.)

GLOUTON. (Voyez GOURMAND.)

GLU, علق *a'lq*, دبق *dibq*,
 دبوق *debouq*. (V. COLLE, GOMME.)

Il a GLUÉ, دبق *dabbaq*.

Il a GOBÉ, استلقى *éstalqâ*,
 لقم *ladah*, استنول *ésténoual*,
 لقم *laqam*. (Voy. Il a AVALÉ.)

GOBELET, قيد *qadah*, قبايد *qobbâyêh*.
 (Voyez COUPE.)

— de métal, طاسه *tâssah*, plur.
 طاسات *tâssât*; زلافه *zelâfah*. (V.
 GODET.)

GODET, فندجان *findjân*, fingân,
 pl. فناجين *fenâdjyn*, fenâdjyn:
 سكروجات *sekroudjâh*, pl. سكروجات *sekroudjât*,
 سكاريج *sekârydj*. (Voy.

GOBELET, TASSE, COUPE.)

GOELETTE, سكونه *sekounah*,
 skounah.

GOG (n. pr.), جوج *Djoudj*, Goug,
 جوج *Adjoudj*, Ayoug.

GOINFRE. (Voy. GOURMAND.)

GOLFE, جون *djoun*, pl. جوان *édjouân*; مجاز *madjáz*; خليج *khalidj*, pl. خاليدجان *khalidjân*, جبيت *djebyt*, pl. جباببيت *djebâbyt*. (Voy. BAIE.)

GOLIATH (n. pr.), جلياد *Dje-lyád*, جالوت *Djalout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbère), غماره *Ghomárah*.

GOMME, علك *aalk*, علق *aalq*, سمغ *semgh*, صمغ *samgh*, *semagh* (en berbère, ليك *lyk*).

— arabique, سمغ سنارى *semgh senáry*, صمغ عربى *samgh a'raby* (en berbère, تونين *tounyn*, ثمهت *thamant náthi*).

— turique, سمغ طورى *semgh toury*.

— adragante, صمغ ادرجـون *samgh ádradjan*, *samgh ádragan*.

— de Geddah, سمغ جـمـازى *semgh hedjázzy*, *semgh hegázzy*.

Il a GOMMÉ, لزق بالصمغ *lezaq be-'s-samgh*.

GOND, رزة *rezzah*, *rezzéh*, pl. رزايـن *rezáyzy*; رتاج *retádj*; كرنبه *kernebah*, pl. كرانيب *kerányb*; سعور *sa'rour*; سقاطه *hoqq*, pl. حقاق *heqáq*; سقاطات *saqáttah*, pl. سقاطات *saqáttát*; سيار *kaab*, pl. كعاب *ko'áb*; سيار *syár*.

GONFLÉ, مبشوم *mabchoum*.

Il a GONFLÉ, بشم *bechem*. (Voy. Il a ENFLÉ.)

— Il Gonflera, ينسـفـخ *ynfokh*, يشم *ybchem*.

— Il s'est Gonflé. (Voyez Il s'est ENFLÉ.)

— Il se Gonflera, ينتسـفـخ *yntefokh*.

GONFLEMENT, بشمه *bechmah*.

GORARAH (oasis d'Af.), قراره *Qorárah* (en berb., تنكراره *Tegorárah*).

GORGE, GOSIER, حلق *halq*, pl. حلق *houlouq*; كراجم *guerádjem*, كركور *gharghour*, كركور *gargour* (d'où le fr. *gargariser*), زهر *zoher*; حلقم *helqoum*, pl. حلاقيم *heláqym* (en berb., اغرجون *ághirdjoun*).

— Nœud de la Gorge, ---وزة *djouzet él-halq*.

— L'intérieur de la Gorge, زلعمه *zelo'mah*, جنجـره *djendjerah*, plur. جناجر *djenádjer*.

— (sein, mamelles). (V. ces mots.)

— Il a rendu Gorge, رد الى اخده *redd álly ákhad-ho*.

GORGÉE, جغمه *djoghmah*, شرقه *cherqah*; غبته *ghabbéh*, plur. غبت *ghabbát*; جرد *djera'ah*.

GOUDRON, زفت *zest*, قير *qyr*, قـطـران *gitrán*, *qettrán*, *qottrán*

(d'où vient le fr. *goudron*). (Voyez BRAI. POIX.)

Il a GOU DRONNÉ, دهن بالتطوران *dehenn bi-'l-qettrân*, قیمر *qayyar*, زفت *zaffatt*, قلفط *qalfatt* (d'où le fr. *calfeuter*). شحيم *chahham*.

GOUFFRE, نفة *neffah*, *nefféh*, pl. نفة *neffât*, حويد *haouyéh*; أجد *loddjéh*, pl. لجدی *lodjadj*.

GOUGE, سڭوربید *de/rah*, سفر *syourbyah*.

GOUJON, بوری *boury*.

GOULE (loup-garou), غول *ghoul*. غولہ *ghoulah*.

GOULOT, زنونه *zenounah*.

GOULU. (Foy. GOURMAND.)

GOURDE, قرع *qarah*.

— (mouaie), قروش *qrouch*: غروش *ghrouch*, pl. غروشات *ghrouchât*: ریل *ryâl*, pl. ریلات *ryâlât*.

GOURMADE, لکمد *lukméh*, plur. لکمات *lakmât*. (Voyez COUP.)

GOURMAND, بطنانی *loflj*, بطنانی *lotnány*, شره *cherrah*, جرفه نی *djoufány*, مرآش *marrách*, اکیل *ákyl*, جنجیرانی *djendjerány*. (V. AVIDE.)

GOURMANDISE, شراده *cherâhah*, جنجیره *djendjerah*.

GOURME, قرعد *qara'ah*. (V. GALE.)

GOURMET, دواق *daououâq*.

GOUSSE, خربوبه *kharroubah*, pl. خربوبه *khourroub*: کهربوبه *kher-noubah*, pl. خرنوب *khournoub*.

— d'ail, فص الثوم *fess ét-thoum*.

GOUT, دوق *douq*, دعو *deouq*, بتمه *lennah*, طعم *taam*, طعمه *taamah*, طعمه *taaméh* (en berb., زيظاظ *zyddedd*).

Il a GOUTÉ, استدوق *éstedouaq*, استطعم *éstettaam*, داق *dâq*, دواق *daouaq*, طعم *taam*.

— Il Goûtera, يدوق *ydouq*, يدوق *yedouq*, يستطعم *yestetta'm*, يستدوق *yestedouq*.

— Goûte ce vin! هذا النبيذ *douq hadâ én-nebyd!*

— Je n'en ai jamais Goûté. ما داقمت شى منه أبداً *mâ dâqmt chy min-ho âbadân*.

— Il a fait Goûter, دوق *daououaq*.

GOUTER (repas de l'après-midi), شرا *cherâ*.

GOUTTE de liquide, قطره *gottrah*, قطرة *gottréh*, pl. قطرات *gottrât*, قطر *gottr*: نقتط *noqtât*, pl. نقتطت *noqtât*. دموع *dema'ah*, دموع *demou'* (en berbère, تيمقتيت *tymeqqyt*, pl. تيمقتا *tymiqqâ*).

— de rosée, قطر النداء *gottr'ennedâ*.

— (maladie), نقرز *neqraz*,
 ou'dja él-moulouk وجع المملوك
 (m. à m. douleur des rois), عقال
ou'qál, eu'qál.

— Il a eu la Goutte, تنقرز *tenqerz*
 rez.

— Goutte à Goutte, نطقه نطقه
noqtah noqtah, قطرة قطرة *qotrah*
qotrah, نطق نطق *noqt noqt*.

— Je n'y vois Goutte, انا اعشى
ána á'mmä fy hadá, هذا
 ما اقشع فيه شى *má áqcha' fy-hi*
chy, ما شوفب شى حاجه *má chouft*
chy háguéh.

GOUTTEUX, متتنقرز *motanqerez*.

GOUTTIÈRE, قنارة *áfriz*, قنارة
qanáh; مزاريب *mezráb*, pl. مزاريب
mezáryb; قساطل *qestál*, pl. قساطل
qessátel; سبيلات *sebbáléh*, pl. سبيلات
sebbálát.

GOUVERNAIL, دمان *demán*, dou-
 mán; دفة *dafféh*, pl. دفوفى *dafouf*.

— Il a pris le Gouvernail, مسك
 الدفة *messek éd-dafféh*.

Il a GOUVERNÉ, حاكم *hakam*,
hakem, ساس *sáss*. (Voyez Il a AD-
 MINISTRÉ.)

— Il Gouvernera, يحكم *yahkem*,
 يسوس *yssouss*.

— La tête Gouverne le Corps,
 الرأس يسوس اعضاء الجسد
ér-ráss yssouss 'iddá él-djessed.

GOUVERNEMENT (action de gou-
 verner), حكم *koukm*, تدبيره *tedby-*
rah, سياسته *s'ásséh*. (Voyez AD-
 MINISTRATION.)

— (état), مشيخة *moucheykhah*,
 جمهور *djemhour*, ملك *moulk*.

— (province), ولايته *ouláyéh*,
 معاملده *ma'ámeléh*, عماله *e'máléh*.

— Pendant son Gouvernement,
 فى ولايته *fy ouláyel ho*.

GOUVERNEUR, باشا *hákm*; باشا
báchá, pluriel باشوات *báchaouát*,
 امتران *a'ámel* (en berbère, امغر
ámegrán, امغر *ámqour*, امغر
ághar. (Voy. ADMINISTRATEUR.)

— d'une place, اغا *ághá*, plur.
 اغاوات *ághâouát*. (Voy. COMMAN-
 DANT.)

— d'une province, بيك *beyk*,
 bey; سنجاقى *sandjâq*, *sangâq*, pl.
 سناجق *senâdjeq*

— Sous-Gouverneur, خليفة *kha-*
lyféh, *khalyfah*, pl. خليفة *kholefâ*;
 نايب *nâyb*, pl. نواب *naouáb* (d'où
 vient le mot *nabab*); آييان *áa'yán*,
 والى *ouály*, اركون *árkoun*.

GRÂCE, كرامه *keráméh, kerámah*,
فضل *fadl*; نعمه *ni'mah, ni'méh*, pl.
أنعمت *ni'mát*: نعم *na'm*, pl. انعم
éna'ám; عذيه *i'náyéh*.

— Par la Grâce de Dieu, بنعمة
الله *be-ni'met Allah*, بيمين الله
be-menn Allah.

— Grâce à Dieu, شكر الله
chokr Allah, الشكر لله
és-chokr li-'llah, الحمد لله
él-hamd li-'llah.

— Il a fait Grâce, من غفر
menn, غفر *ghafar*. (Voy. Il a PARDONNÉ.)

— Fais-moi la Grâce de venir
avec moi, هب لي تروح ويني
hebb l-y terouh ouyány.

— Il a demandé Grâce, استغفر
éstaghfar.

— Il a rendu Grâces, حمد
hamd, شكر *chakar*.

— Il rendra Grâces. يشكر
yechkor.

— Je te rends Grâces, كثر
الله *katthar Allah* كثر
khey-ak, كثير
katther khey-ak (en betbère,
كثير ربتي الخير *yketther rabb-y
él-khayr-ek*).

— Nous avons rendu Grâces au
Créateur, حمدنا الباري
hamedná él-báry.

— Bonne Grâce, حسن
housn. (Voyez ÉLÉGANCE.)

— Il a bonne Grâce, حسن
hasan, صلي *salah*.

— Cet habit a bonne Grâce,
هذا الثوب يلبق له
hadá ét-thoub yelbeq le-ho.

— Bonnes Grâces. (V. FAVEUR.)
Il a GRACIÉ. (V. Il a fait Grâce,
Il a PARDONNÉ.)

GRACIEUX. (Voy. AGRÉABLE.)

GRADE, درجه *deredjah, deraguéh*,
pl. درجات *deredjât*; رتبة
retbéh.

GRADÉ, مدرج *modarredj*.

GRADIN. (Voy. DEGRÉ.)

GRAIN, حبة *habb, hebb*, plur.
حبوب *heboub*; حبه *habbah, hebbéh*,
pl. حبات *hebbât*.

— de raisin, حبة العاذب
hebb él-a'áneb.

— de grenade, حبة الرمان
hebb ét-roummán.

— de chapelet, خرزة
kherzah, pl. خرزات
kherzât; خراز *khoráz*.

— (poids). قيراط
qyrátt (d'où vient le fr. *karat*), pl. قيراط
qeráryt: حبة *hebb*.

— Grains (en général), غلدة
ghol-lah, ghalléh, ghelléh. (Voy. Fruits
de la terre.)

— Temps de battre les Grains,

وقت الدراسة *ouaqt éd-deráss*,
وقت الدراسة *ouaqt dê'd-deráss*.

GRAINE (semence), زرع *zeraa*,
زرعة *zere'ah*, pl. زروع *zerou'*; لب
leb; بزير *bezr*, pl. بزيرات *bezrát*,
بزار *bezár*, بزور *bezour* (en berbère,
ýmendy. (Voy. GRAIN.)

— Graine de lin. (Voyez LIN.)

GRAISSE, سمون *semn*, samenn,
سبك *sebeki*; شحم *chaham*, chehem,
pl. شحوم *chouhoun*; شحامة *chahá-*
mah, دهن *dehenn*, dahann; دسم
dessem, pl. دسوم *dessoum*; دسومة
dessoumah, pl. دسومات *dessoumát*
(en berb., تسميط *tassemitt*, *tassemt*).

— de mouton, مسلى *da-*
hann mosly.

— de porc, شحم ذا الحانوف *cha-*
ham dê'l-hallouf, شحامة الخنزير
chahámet êl-kihanzyr.

GRAISSÉ, مدهون *madhoun*.

Il a GRAISSÉ, سبك *sabbek*, ذهن
dahann.

— Il Graissera, يسبك *yssabbek*.

— Il s'est Graissé, تسبك *tessab-*
bek.

— Il se Graissera, يتسبك *ytsab-*
lek.

GRAMEN. (V. GAZON, HERBE.)

GRAMMAIRE, تصريف *tasryf*,
نحو *nahou*, غراماطيك *ghrámátlyk*,
علم النحو *ilm ên-nahou*.

GRAMMAIRIEN, صاحب النحو
sáheb ên-nahou, معلم اللغة
ma'al-
lem êl-loghat.

GRAMMATICAL, نحوى *nahouy*.

GRAND, كبير *kebyr*, fém. كبيرة
kebyréh, *kebyrah*, pl. كبار *koubár*;
عظيم *a'ddym*, *a'zzym*, pl. عظيمين
a'zzymynn, عظاما *a'zzemá*, اعظم
a'zzem (en berbère, امقران *ámeq-*
rán, *ámouqrán*, féminin. مقرييت
mouqrytt; زجراتان *zadjrátán*).

— (de taille), طويل *taouyl* (en
berb., اغوزفان *ághouzfan*, pluriel
ايغوزفانين *ýghouzfanenn*).

— Plus Grand, اكبر *ákbar*, اعظم
a'zzem.

— (de taille), اطول *átoual*.

— Dieu est Grand, الله اكبر
Ailah ákbar.

— Il est plus Grand que moi,
هو اطول مني *hou áttoual men-ny*.

— Grande taille, petit esprit,
قامة طويلة عقل قصير
qámet taouy-
lêh, *a'ql qassyr*.

— Les Grands d'un pays, اكابر
ákáber, اركون *érkoun*, اراكنه
éra-
kenah, مشايخ *mecháyk*.

— Grand-père. (Voy. AYEUL.)

— Grand-mère. *يَمَّة* *yommah*,
لآله *léllah*, *سِت* *sitt*. (V. AYEULE.)

— Ce sont des contes de ma
 Grand-mère, *دِه حديت العجوز*
déh hadyts ét-a'djous (m. à m. dis-
 cours de vieille).

— Grand-amiral. (V. AMIRAL.)

— Grand-prêtre. (V. PRÊTRE.)

— Grand-trésorier. (V. TRÉSO-
 RIER.)

— Grand-juge. (Voyez JUGE.)

GRANDEUR, *عَظْمَة* *a'zzeméh*, pl.
عَظَائِم *a'zzáym*; *كَبِير* *kebr*.

Il a GRANDI (v. n.), *كَبِير* *kabar*,
أَكْبَر *énkabar*, *تَكْبِير* *tekabbar*.

— Il a fait Grandir, *كَبَّر* *kabbar*.

GRANGE, *مَخْزَن* *makhzenn*, pl.
مَخْزَنَات *mekhúzenn*: *نَادِر* *náder*.

— Il a mis en Grange, *خَذَّ*
khazann.

GRAPIN. (Voyez CROC.)

GRAPPE, *عَنْقُود* *a'nqoud*, pl. *عَنْقُودَات*
a'neqyd, *عَنْاقِيد* *a'náqyd* (en berb.,
أَيْغُوزَا *áygúzâ*, pl. *أَيْغُوزَات* *áygúzât*).

— de dattes, *عَنْقُود الثمر* *a'nqoud*
ét-thamr, *عَنْقُود إِت-تْسامر* *ét-tsamr*.

— Tige de la Grappe, *عَرْمُوش*
a'rmouch, pl. *عَرَامِيَش* *a'rámych*.

GRAS, *سَمِيْن* *samynn*, *semynn*,
smynn, f. *سَمِيْنَة* *smyneh*, *smynah*:

مَعْلُوف *maalouf*, *سَمِيْن* *semín*.
 (en berb., *كِرَار* *karâz*; *أَقْبَة* *iqoub-
 bêh*, fém. *تَقُوبْبَة* *teqoubbêh*, *تَقُوبْبَة* *te-
 qoubbet*).

— Le Gras de la jambe, *حَوْتَة ذَا*
حَوْتَة الرَجُل *houtah dê-r ridjl*, *حَوْتَة*
بِط-عَدَة ذَا *houtat ér-riql*, *بِط-عَدَة*
الرَجُل *betta'ah dê-r-ridjl* (en ber-
 bère, *تَبْلُوت أَظَر* *tablout áddór*).
 (Voyez MOLLET.)

— de l'oreille. (Voy. Bout de
 l'oreille.)

— Il dort la Grasse matinée, *يَنَام*
يَنَام كَل يَوْم إِلَى الظَهْرِ *ynâm koll youm*
ilâ éd-dohor (m. à m. il dort tous les
 jours jusqu'à midi.)

GRATIFICATION, *بَخْشِيَش* *bakh-
 chych*.

Il a GRATIFIÉ, *تَفَضَّل* *tefaddal*,
أَنَعَم *énaam*, *بَخَش* *bakhasch*.

GRATIN, *شِيَاطَة* *chyúttah*.

GRATIS, *بَطْلُوق* *bátlán*. *بَطْلُوق* *be-
 tlouq*, *طَلِيْق* *telayq*, *بَلِش* *be-lích*,
بَلَا شِي *be-lâ chy*.

— Vinaigre Gratis est plus doux
 que miel acheté, *خَل بَلَا شِي أَحَدَا*
khall be-lâ chy áhlâ
min a'ssel be-haqq-ho.

GRATITUDE. (Voy. RECONNAISSANCE.)

GRATTAGE, حَكَّكْ *hekik*.

GRATTÉ, مذروب *madroub*.

Il a GRATÉ, حَكَّكْ *hakik*, ذرب *darab*, زاراب *zarab*, حَكَّكْ *hakak* (en berbère, كَمَز *kemez*).

— Gratte! حَكَّكْ *hokk*, حَكَّكْسِي *hokky* (en berb., أَكْمِز *ékmiz*)!

GRAVE (pesant), ثَقِيل *theyyl*, *tseqyl* (en berb., أَزَاي *ázzáy*, plur. أَزَايَات *ázzáyt*).

— (sérieux), عَاقِل *a'âqel*, مَرَزَن *morazzen*, مَحْتَمَشَم *moltechem*, مَهْيَب *mohyb*, مَتَحَيَّيَب *motchayyeb*, وَقِير *oueqyr*.

— Affaire Grave, امر ثَقِيل *âmr theyyl*, امر *âmr* ثَقِيل *tseqyl*, حَاجَه ثَقِيلَه *ha-guêh theyylêh*.

GRAVÉ, مَنقُور *menqour*.

Il a GRAVÉ, نَاقِش *naqach*, نَاقِش *nâqach*, نَقْر *naqar*.

— Il a Gravé dans son cœur, أَثْر *taba' fy qalb-ho*, طَبَع فِي قَلْبِهِ *âtsar fy nafs-ho*.

GRAVELLE, حَصَار البُول *hissâr el-boul*, حَصَا *hessâh*.

GRAYEUR, نَقَّاش *naqqâch*.

GRAVIER, حَصَا *hassouah*, حَصَا

hessâ, حَصَا حَصَا *hesshâss*, حَصَا *hessâss*, عَدَسَه *a'dsêh*. (V. SABLE.)

GRAVITÉ (pesanteur), ثَقِيل *theyqlêh*, ثَقِيل *tseqylêh*, ثَقِيل *tseql*.

— (air sérieux), رَزَن *rezn*, رَزَن *heybah*, رَزَن *heybêh*, وَقَار *ouaqâr*.

GRAVURE, نَقَش *naqch*, نَقَش *neqch*, نَقْر *neqr*, نَقْر *noqr*, نَقَّاشَه *naqâchah*.

GRÉ, رِضَا *khâtr*, رِضَا *riddâ*.

— De bon Gré, مِنْ خَاطِر *min khâtr*, مِنْ خَاطِر *fy êr-riddâ*, فِي الرِّضَا *fy-êr-riddâ*, فِي الرِّضَا *fy-êr-riddâ*, مِنْ نَفْس *min nafs*, مِنْ نَفْس *be-khâtr*.

— Contre son Gré, خَاطِرُه *dodd khâtr-ho*, خَاطِرُه *ghasbân a'n-ho*, مِنْ غَضَب *min ghasb*. (V. De Force.)

— Bon Gré mal Gré, اِنْ شَاءَ اِنْ اَبَا *în chá ou în ábâ*.

— De mon plein Gré, مِنْ ذَات *min dát khâtriy*, مِنْ رِضَا *min riddâ-y*.

— Je te sais bon Gré, فَصَلَاك *fadl-ak a'lay-y*.

GREC, رُومِي *roumy*, pl. رُوم *roum*, يُونَانِي *younány*, pluriel يُونَانِي *younányyn*.

— Langue Grecque, لِسَان يُونَانِي *lessân younány*, لِسَان رُومِي *lessân roumy*.

— De religion Grecque, مكلمسى melky, pl. ملكيد melkyéh.

— Il a embrassé la religion Grecque, تملكك temellek.

GRÈCE, روميه Roumyéh, بلد روم beled ér-Roum, بلد اليونان beled él-Founán.

GREDDIN, منحوس فىين fáyn, منحوس menhouss, محروس maharrass.

GREFFE (en jardinage), لقم loqm, تلقيم telqym.

— (bureau), مكتبه mektebéh, pl. مكاتب mektebát; عادل اء adelyah.

Il a GREFFÉ, لقم laqqam.

— Il Greffera, يلقم yelqem, يلقم yloqqom.

GREFFIER, كاتب káteb, pl. كتبه kotebah; عادل a'ádel, عدول a'doul, ناسخ nássikh, كاتب kátem.

— en chef, باش كاتب bách káteb, دفتر دار kátem serr, دفتر دار defterdár, روزنامجى rounnâmdjy, روزنامجى rounnâmguy.

GRÉGOIRE (n. pr.), كريغورىوس Kryghouryous, غريغورىس Ghryghourys.

GRÈLE (subst.), برد — ب bered, تبرورى tebroury.

— (adj.), رقيق reqy', رقيق reqyq (en berbère, اريق érqyq).

Il a GRÈLÉ, الدنيا مضروبه بالبرد éd-dounyah maddroubah bi-'l-bered (en berbère, ابورى ábroury).

— Les mûriers ont été Grêlés, التوت انضربت بالبرد ét-tout éndarabet bi-'l-bered.

GRÈLON, حبة البرد hebbet él-bered.

GRENADÉ (fruit), رمانه roummúnah, roummánéh, pluriel رمانات roummánát; رمان roummán.

— de guerre, قنبره qounbarah, قنبره qcnbeyrah, pl. قنابر qenáber.

— (ville d'Esp.), غرناطه Gher-nâttah, Gharnâttah.

— Natif de Grenade, غرناطى Ghernâtly, Gharnâtly.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمان chadjeret ér-roummán, سجة رمان sedjrah dê-'r-roummán, شجر الرمان chadjar ér-roummán.

— (soldat), قنبره qounbarahy, قنبرجى qounbaradjy, قنبرجى qounbardjy, pl. قنبرجيد qounbardjyah.

GRENADILLE (fleur), سبع الوان seba' élouán (m. à m. des sept couleurs).

GRENADIN. (Voy. Natif de Grenade.)

GRENIER, مخزن *mahhzen*, plur. مخازن *mekhâzen* (d'où le fr. *magasin*); هري *horrâ*, pl. أهرا *ôhorrâ*.

GRENOUILLE, صدغ *difda'*, *doufda'*, pl. صدغادع *dafâdè'*; صدغصع *difda'ah*, مكركر *me-guerguer* (en berb., امقرقر *âmqor-qar*, pl. ايمقرقرار *îymqourqâr*). (Voy. CRAPAUD.)

GRIEF, خساره *khessârah*, ضرر *dourour*, شر *cherr*; سيه *siyah*, plur. سيات *siyât*, باطل *bâttel*.

GRIFFE, مخلاب *moukhlâb*, pl. مخالب *mokhâleb*, مخاليب *mo-khâlyb*; دفرة *deferah*, plur. دفرات *deferât* (en berb., ايشر *îycher*, plur. ايشارن *êychârenn*). (Voy. ONGLE.)

— (sceau, signature, chiffre), طغرى *toghrâ*, طغرة *toghrâh*.

— Je t'ai tiré de ses Griffes, حاصلتک من قبضتد *khalast-ak min qobdet-ho*.

GRIFFON, حريش *harych*, غنقا *a'nqâ*. (Voy. HIPPOGRIFFE.)

Il a GRIFFONNÉ, خراطش *khartach*.

Il a GRIGNOTÉ, تغمور *teqouer*, قرقش *qarqach*.

GRIL, مشوى *mechouâ*, مشلاد *mechaoucy*; مشلاد *mechaléh*, pluriel

حداد الكباب *mechelât*; حداد الكباب *haddâd êl-kebâb*, قرمش *qermich*.

GRILLAGE, GRILLE, شبك *cheb-bâk*, شبكه *chebekéh*, pluriel شبواك *choubâk*; شبتيك *chebbayk*.

GRILLÉ (rôti), مشوى *mechouy*.

— (grillagé), مشبك *mochabbek*.

— Pain Grillé, مقمرموش *meqermouch*, عيش مقمرموش *a'ych moqermouch*.

Il a GRILLÉ (rôti), شوى *chaouâ*.

— (grillagé), شبك *chabbak*.

— Il Grillera (rôtira), يشوى *ychouy*.

— Il a Grillé le café, حمص القهوة *hammess êl-qahouéh*, *hammass êl-qahouah*.

— du pain, قمرمش الخبز *qarmach êl-khobz*, قمرمش العيش *qermach êl-a'ych*.

GRILLON (insecte), بزبز *bezyz*; صرصور *sarsour*, pl. صراصير *serâsyr*.

GRIMACE, كهمارة *kemmârah*, خنشوش *khanchouch*.

Il a GRIMACÉ, لوق *laouaq*.

GRIMACIER, اللوق *âlouaq*, plur. لوق *louq*.

GRIMOIRE, كتاب السحر *kitâb ês-sahr*.

Il a GRIMPÉ, تاعشتق taachtaq, ازوهرانش taarbech. (V. Il a MONTÉ.)

Il a GRINCÉ des dents, صرّ باسنانه صرّ sarr bé-ésnân-ho, كزّ kiz, كزّ كزّ kiz-kiz, غزغز ghazghaz.

GRINCEMENT, صرير الاسنان se-ryr él-ésnân.

GRIS, مرّ morr, رمادی remâdy, ترابی torâby, اشوب áchhab (en berbère, ايشد iyhad).

— Les cheveux deviennent Gris, تشيب الشعر tetchyb éch-cha'ar.

— Il a des cheveux Gris, شعرة شايب cha'ar-ho châyb.

GRIVE, طرد terd, تورد terd, سمان soumân, سهن soummoun.

Il a GROGNÉ, زجر zeher, خنخام khamkham, تخنزر tekhanzer.

— Il Grognera, يزجر yzher, يزجر yzhor.

GROIX. (Voyez GROUX.)

Il a GRONDÉ, شتم chetem, chetam, انتعب énta'b, حمر hemer, حمر hemmer, تنزاق tenâzaq, دمدم damdam, نهيم nehem, نهيم nehâ.

GRONDERIE, شتم chetem, نهيم nehâm.

GROS, غليظ ghelydd, ghelyzz, pl. تخمين ghelâzz, غلظان ghelzân;

tekhyn (en berb., مقور máqour, ازوهران ázhérân, pluriel ازوهرانن izouherânenn). (Voyez ÉPAIS.)

— Un Gros de cavalerie, جملة العياله djoumlet él-khyâlêh, عزم e'zm.

— Femme Grosse. (Voyez EXCEINTE.)

GROSSESSE, حبل hebl.

GROSSEUR, غلظ gholz, تخن toukhn. (Voyez ÉPAISSEUR.)

Il a GROSSI (v. n.), غلط ghaladd, غلظت ghalaZZ, تغلظ teghellezz.

— Il Grossira, يغلظ yghledd.

GROSSIER, خشيشين khachyn, رشيشين rechyn, f. رشينه rechynah; كتيّف katyf. (Voyez INCIVIL.)

GROTTE, كهف kahf, kehif, kahaf, pl. كهفات kouhouf, كهفات kehfat; سداب serdâb, pluriel سراديپ serâdyb. (V. CAVERNE.)

GROUX de porc, بوز bouz, plur. زنفرة ذا الحلالون ábouiz; زنفرة ذمّ الحنزيب zenfarah dê-'l-hallouf, قنم الحنزيب foumm él-khanzyr, خرطوم kher-toum. (Voyez GUEULE, HURE.)

GRUAU, برغل bourghoul, pluriel براغيل borâghyl.

GRUE (oiseau), غرنوق ghour-

nouq, غرنوك *ghournouk, ghernouk*;
 لاقلق *laqlaq*; كركى *kourky*, plur.
 كراكى *keráky*.

— (machine), دولاب *douláb*,
 لولاب *louláb*, منجنيق *mendjanyq*,
 menganyq.

GUADALAJARA (ville d'Espagne),
 وادى الحجارة *Ouády él-hadjárah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.),
 واد الكبير *Ouád él-kebyr*.

GUADAMÈS (v. d'Afr.), غدامس
Ghadámess (en berbère, عديمس
A'dymš). (Voy. GADAMÈS.)

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادى انه
Ouády Anah, واد يانه *Ouádyánah*.

GUADIX (ville d'Espagne), وادى
 اش *Ouády Ach*.

GUÉ, مشرع ذا الواد *mechra' dé-*
'l-ouád; مخضه *mokhdah, mokhdéh*;
 مخاضه *mokhádah, mokhádéh*, pl.
 مخايد *mokháyd*; خوت *khoud*,
 مقطوع الواد *meqtaa él ouéd*, pluriel
 مقاطع *moqáttè*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد
qattaa él-ouád, خاض *khádd*, خوت
khaouadd.

GUÈBRE, كبر *keber*, كبر *gue-*
ber, عبد النار *a'bd én-nár*.

GUÈDE (plante), فوة *fououah*.

GUENILLES, شـرطوط *chertoutt*,
 pl. شراطيط *cherátlytt*. (Voy. CHIF-
 FON, HAILLON, Habit usé.)

GUENON, قـرده *qerdéh, qerdah*;
 قرداه *qirdah, qardah, gardah*, قرد
qerd, qird, qard, guerd (en berb., تيبكىمت
tybkytt, تـرط *tazottott*).

GUÈPE, زنبور *zenbour*, زنبول
zenboul; نـاحله *náhlah*, pl. نـاحل
náhal; زلقطه *zelqettah*, pl. زلاقط
zeláqett.

GUÈRES, قليل *qalyl*, قليلاً *qaly-*
lán, بش *chòyéh*, شويده *bess*.

— Je ne l'aime Guères, ما احبه
 لا قليل *má áhobb-ho chy éllá*
qalyl.

— Il ne s'en est Guères fallu que
 لو ما شويده كنت *lou má chòyéh kont*
darabt-ho.

— Il ne reste Guères à la mai-
 son, وقوعه فى الدار قليل *ouqou'-*
ho fy-'d-dár qalyl.

GUÉRI, مـعافى *mo'áfy*, مـسح
nássih, مـبرى *mòbry*, مـشفي *mochfy*.

Il a GUÉRI (v. n.), شفا *chefsá*,
 شفاى *chafsá*, داوى *dáouá*, طيب *tayyab*,
 خف *khaff*, برا *barrá*, برى *barrá*,
 بـرى *berrá*; شـفى *chefsá, chefey*; داوا
dáouá, طيب *tayyab*.

— (v. n.), انشفي *ên-chefâ*, ênchefey; ع-في *tâb*, تاب *tâb*, ع-في *a'âfey*, تاعافي *ta'âfey*, بارى *barâ*, بيري *berey*; ناصح *nassah*, اشتف *êchtesfâ*, ح-ل *éstachfâ* (en berb., ح-ل *hal*, hel).

— Il est Guéri de sa fièvre, طباب من سخوتند *tâb min sekhou-net-ho*.

— Tu n'es pas bien Guéri, ما مابيت شي مليح *mâ tabett chy melyh*.

— Il Guérira (v. a.), يشفي *yeshfy*, يباري *ybarry*, يبري *yberry*, يداوي *yedâouy*.

— Guéris-toi! اشفي *ôchfy!* *êchfy!* (en berbère, احلى *âhly!* احو *âhlou!*)

— Que Dieu te Guérisse! الله يطيبك *Allah yttayyeb-ak!*

— Que Dieu le Guérisse! الله يطيبه *Allah yttayyeb-ho!* (en berb., اتيشفورتي *âtyehsou rabb-y!*)

— Il a Guéri toutes les maladies, quelle que fût leur espèce, كان يشفي الامراض اي جنس كانت *kân yechfey êl-âmrâdd, êy djens kânet*.

GUÉRISON, شفاه *chefâh*, استشفى *îstechfy*, صحه *sahhah*.

GUÉRISSEUR, شفاه *châfy*, طبيب *tabyb*.

GUÉRITE, بشوره *bâchourah*, pl. بشورات *bâchourât*; بريجه *bou-reyjdjah*, bouryjdjeh.

GUERRE, حرب *harb*, pl. حروب *houroub*; ش-ر *guerrah*, زوه *ghezouah*, م-ار *ghazâh*, م-ار *mohârebah* (en berbère, امذغى *âmenghy*, دامغى *démenghy*.)

— Il a déclaré la Guerre, زادي بالحرب *nâdey bi-'l-harb*.

— La Guerre est allumée, اشتعل الحرب *êchta'al êl-harb*.

— Il a fait la Guerre, حرب *harab*, حارب *hârab*, جاهد *djâhad*, حرك الحرب *harak êl-harb*, حزا *ghazâ*, تغازي *teghâzey*, غازي *ghâzey*.

— Il a fait la Guerre au prince, ركب على الامير *rakab a'lâ êl-émyr*.

— Ils se font la Guerre entre eux, يتغازوا مع بعضهم بعض *yetghâzou ma' baadd-houn ba'dd*, دم حاربين *houm hârebym*, بعض على بعضهم *ba'dd a'lâ ba'dd-houn*.

— Munitions de Guerre. (Foyez MUNITIONS.)

GUERRIER, حربى *harby*, plur. لاوئدى *harbyyn*; لاوئدى *liouendy*, pl. لاوئد *liouendy*, غزى *ghâzy*, مغاور *moghâouer*. (V. BELLIQUEUX.)

GUET, ناظور *nāddour, nāzzour*,
حارس *háress*, عسس *a'ssass*,
رقيب *reqyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la
ville, العسس يدور في الهمدينه *él-*
a'ssass ydour fy-'l-medynéh.

— Le mot du Guet, لغز *loghz*,
كلمة المعنيه *kelmet él-ma'nyéh.*

GUËTRE, نقاشر *teqácher*, تراباق
trábáq, terábáq.

Il a GUETTÉ, تل *tell, toll*, عاين
a'áyann.

— Il Guettera, يتل *ytoll.*

GUEULE, خنفوفه *khanfoufah*,
بوز *bouz* (en berbère, امى *îmy*, pl.
اماون *îmáouenn.* (Foy. BOUCHE.)

GUEUX (pauvre), شحاد *chahhâd*,
plur. مفاس *chahhâdyn*; مفاس
mofelless, pl. مفاسين *mofellessinn*;
مند بور *mendabour.* (Voyez PAUVRE,
MENDIANT.)

GUI (t. de marine), پونافرا *pou-*
táforá.

— (plante), دبنج *debkh.*

GUIBRE (t. de marine), تاليامار
tályámár.

GUICHET. (Foy. PORTE.)

GUIDE, دليل *delyl*, pluriel
دلايل *deláyl*; رشيد *rachyd.* (Voyez
CONDUCTEUR.)

Il a GUIDÉ, دل *dell*, وصل *oues-*
sel. (Foy. Il a CONDUIT.)

— Guide-moi dans ma route!
ارشديني في سكتي *érched-ny fy*
sekket-y! هديني في سابيلي *hod-ny*
fy sábyl-y!

GUIMAUVE, خطميه *khetmyéh*,
khatmyah, خميرة *khobeyrah.*

Il a GUINDÉ, طالع *tála'.* (Foyez
Il a ÉLEVÉ, Il a HISSÉ.)

GUIRLANDE, اكليل *áklyl.*

GUISE, شكل *chikl*, pluriel أشكال
échkál; خاطر *khâtr.*

— Je vis à ma Guise, انا باعيش
أنا على شكلي *ána bâ'yeh a'lâ*
chikl-y.

— Va à ta Guise! امشي على
أماطر *émchy a'lâ khâtr-ak!*

— Que chacun vive à sa Guise!
كل واحد يعيش على خاطره *koll*
ouâhed ya'yeh a'lâ khâtr-ho!

— Telle est ma Guise, ذا كيفي
هذا شكلي *hadâ chikl-y.*

GUIWARE, طنبورة فرنجه *tan-*
bourah frandjyéh; قيتارة *qytárah*,
pl. كويترة *kouy-*
terah.

GYPSE, جب-ص *djibs, guibs*,
جيبس *djyps.* (Foy. PLÂTRE.)

H

H; huitième lettre de l'alphabet français, rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *há* ou *hhá*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre h aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *hé*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet moghrébin); elle équivaut à peu près à notre h non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *há*.

HA! (exclamation), ها! *há!* يا! *yá!*

هيا! *éyhá!* يا! *yáh!* وا! *ouáh!*

— Ha! que je suis malheureux!

يا حاصرتي *yá hassert-y!*

HA, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe, (ح), ها, *há*, حـ كبير *hū kebyr*. (Voy. ci-dessus H.)

HABILE, حـ ذق *hádeq*, قـ بل *qâbel*, قـ بل *qâbel*; اءلم *a'alem*; شاطر *châtter*, pl. شطار *chouttâr*; ماهر *mâher*, *mêher*, pl. ماهرين *mâheryn*; مستعد *moste'id*. (Voyez ADROIT.)

— Plus Habile, امره *âmhar*, اشطر *áčtar*.

HABILETÉ, حدقه *hadqeh*, هدقه *hedqah*, اءلم *i'lm*, قـ بليد *qâbelyeh*, مهاره *mehâreh*. (Voy. ADRESSE.)

HABILLÉ, لبس *lûbess*, pluriel لبسين *lûbessyn*.

— Ils sont tous Habillés de la même manière, لبسهم بفسرد *lûbesshem be-ferd* كلك *koll-houm lûbessyn be-ferd chikl*.

Il a HABILLÉ. لبس *labbass*, لبس *leb-bess*, كسا *kassá*, *kessá*.

— Il s'est Habillé, لبس *lebess*,
تلبس *telebess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*,
yelbess, يتلبس *ylebess*.

— Vous vous êtes Habillés, لبستوا
lebistou (en berb., تلسم *telsem*).

— Habille-toi! لبسك *lbess!*
لبسك *lbess-ak!* البس ثيابك *el-*
bess tsyáb-ak! (en berb., اسو *ils*,
الن *issou*, اتلوس ثلبك *étlous theleb-ek*).

— Après que tu te seras Habillé,
بعد ما لبست ثيابك *ba'd má*
lebest tsyáb-ak.

— Il s'est Habillé en femme, كان
امرأة لبس *kán lábess loubs*
imrát.

HABILLEMENT, لباس *lebáss*,
لباس *lbáss*, لباس *lebs*, *loubs*,
ملبوس *melbouss*; ثوب *thoub*,
thouab, *tsouab*, pl. ثياب *thyáb*,
tsyáb, أثواب *éthouáb*. (V. HABIT.)

HABIT, لباس *lebáss*, pl. لباسات
lebássát; كسوة *kissouéh*, *kissouah*,
pl. كسوات *kissouát*; ثوابه *thouábéh*
(en berb., لكسوا *liksouá*, ثلبه *thele-*
béh). (Voy. HABILLEMENT.)

— Habit de cérémonie, قفطان
qastán, خلع *khila'ah*; كسا *kissá*, pl.
kissáouey.

— Habit usé, درباله *derbálah*,
derbáléh, plur. دربالات *derbálát*.
(Voy. HAILLON, GUENILLES.)

— Marchand de vieux Habits.
(Voy. FRIPIER.)

— Ton Habit n'était pas encore
achevé, اللباس بتاعك ليسا ما كان
متتم *él-lebáss betá-'ak lyssá*
má kán chy motammem.

HABITABLE, عامر *a'ámer*; معمر
mo'ammer, معامور *ma'áamour*.

— La terre Habitable, الارض
العامرة *él-árd él-a'ámeréh*, البر
الدنيا *él-berr él-ma'áamour*,
المعمر *éd-dounyá él-mo'ammer*.

HABITANT, ساكن *sákenn*, plur.
ساكنين *sákenynn*, سكان *soukkán*;
ساكن *sekkán*, مقيم *meqym*, *meqaym*,
mouqym, متمكن *motemekkin*

— Les Habitants de la ville, اهل
المدینه *áhl él-medynéh*.

— Habitant du pays de l'Est.
(Voyez ORIENTAL.)

— de l'Ouest. (V. OCCIDENTAL.)

HABITATION, مكان *makán*, *me-*
kán, مقام *maqám*, سكن *sekn*, *soukn*;
منزل *manzel*, *menzel*, pl. منازل
menázal (en berb., ثلثي *thelty*,
وين *oueyn*). (Voy. DOMICILE, DEMEURE,
LOGIS.)

HABITÉ, عامر مسكون meskoun, عامر
a'âmer, معامور mo'ammer, معامور
ma'âmour, معمود ma'mour.

— Ce village n'est pas Habité,
هناك الدشرة ما هي مسكونه
êl-dechrah mâ hyé meskounah, هذا
الكافر مش معمود
hadâ êl-kafir moch mo'ammer.

— Dans tout le monde Habité,
في كل الارض المسكونه
ârd êl-meskounéh, في جميع المسكونه
fy djemy' êl-meskounéh.

Il a HABITÉ, سكن sakann, sakènn.

HABITUDE, مزاج امتزاج imtizâdj,
مزاج mizâdj. (Voy. COUTUME.)

Il s'est HABITUÉ, تولىف touallef,
touvellef; تَعَوَّد ta'ouad, teoued;
تَهَل tâhhel. (V. Il s'est ACCOUTUMÉ.)

— Il s'habitua, يتولىف ytoual-
lef, ytouvellef; يتعود ytaououd,
yteououd; يتهل ytâhhel.

HABITUEL, معتاد mou'tâd,
مألوف mâlouf.

HABITUELLEMENT, فى العادة
fy-'l-'a'âdéh.

HABLEUR, لافزان lâfzân.

HACHE, فَرَعَات ferra'ah, pl. فَرَعَات
ferra'ât; شاكور châkour, pl. شواكور
chouâkor; بلطد ballah; نَجَق ne-

djeq, plur. نَجَقَات nedjeqât; قدوم
qadoum, قدوم qodom; مطلع matla'.
(Voyez COGNÉE, HACHETTE.)

Il a HACHÉ, قَصَص qassass.

HACHETTE, مَلَّاسَه mallâssah,
مَلَّاسَه qhazzâlyah; طَبْر
taber, pl. أَطْبَار atbâr.

HACHIS, قِيمَه qyméh, فَرَم form.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie),
حَضْرَمَوْت Haddramout.

HADRIEN (n. pr.), ادريانوس
Adryânouss.

HADY (n. pr.), هَادِي Hâdy.

HAGA (prov. de l'empire de Ma-
rok), حَاغَا Hâhâ.

HAI, مَكْرُوْس mekrouh, مَبْعُوث
mabghoudd.

Il a HAI, كَرَاهِ harah (en berbère,
كْرَاهَات krahah, kurahat). (Voy. Il a
ABHORBÉ, Il a DÉTESTÉ, Il a eu en
Abomination.)

HAIE, زَرْب zerb, زَرْبَة zerbéh,
pl. زَرْوْب zeroub, zouroub; سِيَادِجَه
syâdjéh, pl. سِيَادِجَات syâdjât, سِيَادِج
seyâdj.

— de treillage, de clayonnage, de
branches sèches, دَجْنَائِدَه djenviyéh.

— de soldats, سَفْ saff, pluriel
صَفُوف sofouf.

— En Haie, سَفْ سَفْ saff s'aff.

— Entouré d'une Haie, متسيسج *messeydj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab*, zereb, تسيسج *sayyadj*, تسيسج *tesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صقف *saff*.

HAILLON, مرقعيم *merqa'yah*, pl. مرقعيات *merqa'yát*; خرقا *khorká*, pl. خرقات *khorkát*, خرق *khorouq*; شرائط *cherátoutt*, pluriel شرائط *cheráttytt*. (Voy. CHIFFON, GUENILLE, Habit usé.)

— Couvert de Haillons, مشرمت *mocharmett*, ابو شرائط *ábou charámytt*, ابو شرائط *ábou cheráttytt*.

HAÏNE, غرض *ghard*, بغض *boghhd*, *boghodd*; كره *kerh*, *kerah*, كره *íkrah*, كراهه *keráhah*, رديله *redyléh*. (Voy. INIMITIÉ.)

HAÏSSABLE. (Voy. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HALBRAN, بط وحش *batt ouahech*; جربه *djerbéh*, pl. جربات *djerbát*.

HÁLÉ du soleil, اسمراني *ásme-rány*, مقشَب *moqascheb*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *sehéb*, *seháb*; جتر *djerr*, *djarr*, guerr.

HALEB. (Voy. ALEP.)

HALEINE, نفس *nefs*, *nefess*, *nafs*,

pl. أنفوس *ánfouss*, نفوس *nefouss*. (Voy. RESPIRATION, SOUFFLE.)

— Difficulté d'Haleine (asthme). صعوبة التنفس *sa'oubelét-teneffouss*, ضيقة النفس *dayqet én-nefs*. (Voyez ASTHME.)

— Mauvaise Haleine, مجويه *medjouiéh*. (V. PUANTEUR de bouche.)

— Il a repris Haleine, نفس *naf-fass*, *neffess*; تنفس *teneffess*.

HALICARNASSE (v. ancienne de l'Anatolie), بودرون *Boudroun*.

HALLE, بازار *bázár*, خان *khán*, رحبه *rahbah*; سرق *souq*, pluriel أسواق *ássouáq*.

HALLEBARDE, حربه *harbéh*, *harbah*, pl. حربات *harbát*. (V. LANCE.)

HALLEBARDIER, حربا جي *harbádjy*.

HALLIER, غيطه *ghayttah*, pluriel غيطات *ghayttát*; عليته *o'leyqah*, عليق *o'leyq*. (Voy. BROUSSAILLES, BUISSON.)

HALTE, مكث *mekhs*.

HAMAH (ville de Syrie), حمه *Hamáh*.

— Natif de Hamah, حموي *hamáouy*.

HAMEAU, بليك *belydéh*, *belydah*;

كفـسـر *kufsr*, pl. كـفـسـر *koufour*; دـشـار *dechâr*; دـشـار *decharah, decherà*, pl. دـشـر *decher*; دـوآر *douâr*, pl. دـوآر *dououâr* (en berb., تـدآرت *taddart*, plur. تـوآدآر *touuddâr*). (Voy. BOURGAGE, VILLAGE.)

HAMEÇON, سنآر *sannârah*, plur. سنآرات *sannârât*, سنآنير *sonânyr*; كـلآبـه *kellâbêh*, pl. كـلآيـب *kelâlyb*; سنآر *sennârah, sennâréh*, pl. سنآر *sennâr*, سنآنير *senânyr*; شوكـه *choukah*, pl. شوكآت *choukât*; خـطآف *khettâf*.

HAMZAH, signe orthographique des Arabes (ء), remplaçant l'âlif, هـمزـه *hamzah, hamzêh*.

HANCHE, خـاصـره *khâsserah*, pl. خـاصـر *khouâsser*; حـقـه *heqah*, خـاصـر *khâsser* (en berbère, اـمـشـاشـن *émchâch*, pl. اـمـشـاشـن *émchâchenn*).

Il a HANTÉ, لآزق *mâress*, لآزق *lâzaq*, تـمـنـطـق *tesaouoad*, تـمـنـطـق *temantaq*. (Voy. Il a FRÉQUENTÉ.)

— Ne Hante pas les méchants!
ما تـهـارـس شـي الاشرار *mâ temâriass*
chy êl-âkrâr.

HAQUENÉE, رـهـوانـد *rehouânêh*.

HARANGUE, مـخـطـبـه *mokhâttebêh*, مـخـطـبـه *khottbah*, مـخـطـب *khitt-*

tüb, كـلام *kelâm*. (Voy. DISCOURS.)

Il a HARANGUÉ, خـطـب *khattab*, خـطـب *khâttab*.

HARANGUEUR, خـطـآب *khettâb*, خـطـآب *khattâb*, خـطـيـب *khattyb*.

HARASSÉ. (Voy. FATIGUÉ.)

Il a HARCELÉ, حـرـض *harradd*, اشقى *djardjar*, اشقى *chaqü*, اشقى *éhqey*, نـحـس *nahass*.

HARDE, حـآجـد *hâdjêh, kâguêh*, pl. حـوآيـج *haouâydj, haouâyg*; آل *âl*, pl. آلآت *âlât*; رـوبآ *roubâ*; متـعـد *meta'ah*, pl. متـعـا *metâ'a*; شـي *chy*, pl. اـبـرـدان *échyâ* (en berbère, اـبـرـدان *ïberdân*). (Voy. HARIT.)

HARDI, جـآسـر *djâsser, gâsser*; جـرى *djery*, مجـآسـر *modjâsser*. (V. AUDACIEUX, BRAVE.)

HARDIESSE, مـجـآسـره *modjâsserêh*, مـجـآسـره *moldjâsserah*, جـرآ *djerâh*, اجـترآ *ïdjtirâ, ïgtirâ*, اجـتره *ïdjtirah, ïgtirah*, غـيـره *ghayrah*. (V. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE.)

— Il a eu de la Hardiesse,
تـجـآسـر اـسـتـجـرى *éstâljerey*, تـجـآسـر *tedjâsser*. (Voy. Il a OSÉ.)

HARDIMENT, جـسـورآ *djessourân*. (Voy. COURAGEUSEMENT.)

HARENG, رـيـم *rym*.

HARGNEUX, فحس *nehess*, plur. نحسين *nehessyn*.

HARICOT, لوبيهه *loubyeh*, *loubyah*, لوبيا *loubyâ*, pl. لوبييات *loubyât*.

HARIDELLE, فوس سقط *fars saqett*.

Il a HARNACHÉ, سارج *sarradj*, *serradj*, *serrag*, حط *bassatt*, حط السرج *hatt és-serdj*, شد *chedd*.

HARNOIS, عده *o'ddah*; سرج *serdj*, *serg*, pl. سروج *seroudj*, *seroug*, سوروج *souroudj*, عدد خليل *a'ded kheyh*, بوساط *boussâtt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *serougy*. (Voy. BOURRELIER, SELLIER)

HAROUN (n. pr.). (V. AARON.)

HARPE, چينك *tehenk*; قيتارة *qytârah*, pl. قيتارات *qytârât*; طنبور *tanbour*, pl. طنابير *tenâbyr*.

HARPIE, غول *ghoul*, غول *ghoulah*; خطفه *khattefah*, pl. خطفات *khetefât*.

HARPIN, HARPON. (Voy. CROC.)

HART. (Voyez CORDE, LIEN.)

HASARD, سدفة *sedfah*; سدفة *sodfah*, pl. سدفات *sodfât*, سدفي *sodáf*; صدفه *mossâdefah*, قضيا *qaddâ*, مخاطره *ültifâq*, مخاطره *moukhâteréh*. (Voy. FORTUNE.)

— Au Hasard, الي البخت *ilâ él-bakht*, علي النصيب *a'lâ énnesyb*, علي بركة الله *a'lâ bereket Allah*, علي باب الله *a'lâ bâb Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be's-sodaf*, سوأ *soouân*, اتفاقاً *ültifâqân*.

Il a HASARDÉ, خاطر *khâtтар*.

HASARDEUX, مخاطر *moukhâtter*. (Voy. FORTUIT.)

HASE, ارنبه *árneh*, *árneh*.

HASSAN (n. pr.), حسان *Hassân*, الحسان *él-Hassân*.

HATE, عجاهه *a'djeléh*, سرعه *sera'ah*, عجل *a'djel*, تعجيل *ta'djyl*, عجل *a'djel*, عجله *aaguel*, زربه *zerbah*. (Voyez CÉLÉRIÉTÉ, PROMPTITUDE.)

— En Hâte, à la Hâte, بالعجل *bi-l-adjel*, بالزرزبه *bi-l-aaguel*, عاجلاً *a'ú-djelân*, قوام *qaouâm*, سرعاً *sera'ân*, مسرعاً *mesra'ân*, بت اول *be ouaqt úouel*, فيسع *fyssa'*.

Il a HATÉ, عجل *a'ddjâl*, اسرع *ésra'*.

— Il s'est Hâté, رول *raouel*, استعجل *ésta'djel*.

— Il se Hâtera, رول *yraouel*, يستعجل *ysta'djel*.

— Ne te Hâte pas! لا تستعجل *lâ testa'djel!*

HÂTIF, qui se Hâte, عاجل *a'údjel*, مستعجل *mosta'djel*, عجول *a'djoul*, عجيل *a'djyl*, águyt, شرع *mossari'*, زربان *zərbán*, zírban. (V. PROMPT, PRÉCOGE.)

— Figs Hâtives. (V. FIGUE.)

HAUBANS (t. de marine), سرسيه *sersyah*, pluriel سرسيهات *sersyát*: حبال الصواري *hebál és-souáry*.

— Porte-Haubans. (V. ce mot.)

HAUSSE, ارتفاع *irtifáa'*.

Il a HAUSSÉ, على *a'llä*. (V. Il a ÉLEVÉ.)

— Il s'est Haussé, قام *qám*.

HAUT, اعلى *a'ály*, اعلى *a'aly*, pl. اعلا *á'alá*; مرتفع *mortefè*. (Voy. ÉLEVÉ.)

— Le Très-Haut (Dieu), الله تعالى *Allah ta'älä*.

— Le Haut (le sommet), اوج *áoudj*, óudj. (V. CÍME, SOMMET.)

— Le Haut de la maison, طبقة البيت *tabeqat él-beyt*.

— En Haut, فوق *fouq*, fauq.

— D'en Haut, من فوق *min fouq*, min fauq.

— De Haut en bas, من فوق الى تحت *min fouq ilä taht*.

— De bas en Haut, من تحت الى فوق *min taht ilä fouq*, من

اسفل الى فوق *min ásfel ilä fouq*.

— Haut-de-chausses, چاقشير *tcháčqhyr*, شاقشير *cháqchyr*; سروال *serouál*, plur. سرواويل *seráouyl*; لباس *lebáss*. (Voyez CULOTTE.)

— Haute mer. (Voy. FLUX.)

— Haut mal, صرع *sara'*. (Voy. ÉPILEPSIE, Mal Caduc.)

HAUTAIN. (Voy. ALTIER, FIER, ARROGANT, ORGUEILLEUX.)

Sa HAUTESSE, جناب عالى *djenáb a'ály*, الباب العالى *él-báb él-a'álä*, حضرة *hadret*. (V. ALTESSE.)

— Sa Hautesse le sultan Mahmoud, حضرة السلطان محمود *hadret és-soultán Mahmoud*.

HAUTEUR, ارتفاع *irtifáa'*, علو *a'lou*, علاوة *a'láouéh*, رفعة *rifu'ah*, اعتلا *étilá*. (Voy. ÉLEVATION.)

— (fierté), تكبر *gharour*, غرور *tekebbour*. (V. FIERTÉ, ORGUEIL.)

— Il a douze pieds de Hauteur, علو اثنعش قدم *a'lou-ho étsn-a'ch qedem*.

HAVRE. (Voy. PORT.)

HAVRESAC, شراب ذا الجسد *cherráb dè-l-djeld*, شراب جلد *cherráb gueld*, اقرب *beháh*, بهه *éqráb*, كيسد *tourbah*, توبد *kyssah*, جيبه *djyb*, جيبه *guyb*, جيبه *djebbah*.

guebbèh, مكْتوب maktoub, شكاره
chekârah, حنشَه hanechah. (Voyez
BESACE, BISSAC, SAC.)

HÉ, nom de la vingt-septième
lettre de l'alphabet arabe (ه) هـ há,
hê, hé.

HÉ! يَا أَيُّ أَيُّ! أَيُّ! هَيَّ! هَيَّ!
yá! yá! éyá! éyá!

— Hé, toi! يَا أَيُّكُ éyá-k! áyá-k!

— Hé, vous! يَا أَيُّكُمْ éyá-koum!
áyá-koum!

HEAÛME. (Voy. CASQUE.)

Il a HÉBERGÉ, أَوْا áouâ.

HÉBÉTÉ, مترمخ دايخ dáykh,
motarmakh. (V. SOT, IMBÉCILLE.)

Il a HÉBÉTÉ, بههم behham.

HÉBRAÏQUE, عبراني e'brány,
v'brány.

HÉBREU, عبري e'bery. (V. JUIF.)

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز
êl-Hedjâz, êl-Hegâz.

— Natif de l'Hedjaz, حجازي
Hedjâzy, Hegâzy.

HÉGIRE, هجره hedjrah, hedjiréh,
hedjréh.

— L'an 1836 de Jésus-Christ
répond à l'an 1252 de l'Hégire,
السنة ثمانميه ستته وثلاثين بعد
الالف المسيحيه موافقه للسنة الف
وميتين واثنين وخمسين الهجريه
ês-senet themân-myêh settéh ou the-

lâthyn ba'd êl-âlf êl-messyhyéh mou-
âfeqah li-'s-senéh alf ou myteyn ou
êthneyn ou khamsyn êl-hegiryyéh.

HÉLAS! يَا أَيُّ! ouey! أَيُّ!
yá! yá! ouayl-y! أَيُّ! أَيُّ!
ouáh! أَيُّ! أَيُّ! (en berb., ou-
ou! ouough).

— Hélas! que je suis malheu-
reux! يَا حصرتي yá hassert-y!

Il a HÉLÉ, ندى nadä, nadey,
أعطى aayatt a'lä. (Voyez Il a
APPELÉ, Il a CRÉÉ.)

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte),
عين الشمس A'yn êch-chems (m. à
m. fontaine du soleil), الماء اريه
êl-Mâtâtaryéh (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران khizrân.

HELLÈNE. (Voy. GREC.)

HÉLOUAN (bourg d'Égypte),
حلوان Helouân, Houlouân.

HEM! نعم naam!

HÉMESSE (v. de Syrie), حمص
Hemess, Hems.

HÉMORRAGIE, رءاف ra'âf,
reu'âf, ré'âf, rou'âf.

HÉMORROÏDES, باصور bâssour,
بواسير bouâssir, beouâssyr.

HENNÉH (fleur et poudre cosmé-
tique), ثمر حننه thamr hennéh,
ثمر حننه thamr hennâ.

— (arbrisseau), حننه hennéh,

حنتا *hennâ*, حنتى *hennâ*, هنتى *henny*.

Il a HENNI. محمى *mahmah*, صهل *sahal*.

HENNISSANT, صاهل *sâhel*.

HENNISSEMENT, صهال *sihâl*, صهل *sohl*, صهيل *sahyl*.

HÉPATHIQUE (adj.), كبدى *kebdy*, كبدانى *kebdâny*.

— (plante), كبدية *kebedyah*, كهدية *kebedyéh*.

HEPTAGONE, سبأى *soubâ'ay*, مسبع *moussabba'*, *moussabbè'*.

HÉRAUT, منادى *menâdy*. plur. چاوش *menâdyyn*: *tchâouch*. (Voy. HUISSIER.)

HERBACÉ, حشيشى *hachychy*, عشبى *a'cheby*.

HERBAGER, عشاب *ou'schâb*, *eu'schab*, بقال *baqqâl*, بقالى *baqqâly*, خصار *khaddâr*.

HERBAGES, بقله *baqlah*. pl. بقل *boql*, بقول *bouqoul*; مرج *merdj*. pl. *mouroudj*. (Voyez HERBE, FOURRAGE, PLANTE.)

HERBE, عشب *a'cheb*, عشب *eu'chbah*, *eu'chbèh*, pluriel عشب *eu'chb*; حشيشه *hachychéh*, حشيش *hachyeh*, حشيش *hachâyeh*, سبزوه *sebzhouah*, pl. سبزوات *sebzhouât*;

خضر *khoddr*, خضرة *khoddrah*, pl. خضار *khoddâr*, *kheddîr*; قصيل *qas-syl* (en berbère, ثوشه *tsougah*, *thougah*).

— potagère. (Voy. LÉGUME.)

— sauvage, حشيش برى *hachych berry*.

— à faire des cordes, حلفه *helféh*, *helfah*.

— Corde d'Herbes. (Voy. CORDE de sparterie.)

— Marchand d'Herbes, d'Herbages. (Voy. HERBAGER.)

HERBIER, خزنة النبات *khaznet én-nebât*.

Il a HERBORISÉ, عشب *a'schab*.

HERBORISTE, عشاب *eu'schâb*, سبزجى *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثى *myrâthy*, *myrâtsy*, وراثتى *ouerâthy*.

— Maladie Héréditaire, امراض ميراثيه *îmrâdd myrâtsyéh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *irts*, *érts*. (V. HÉRITAGE.)

HÉRÉSIARQUE. (V. HÉRÉTIQUE.)

HÉRÉSIE, كفر *koufr*, بدع *bad'*, بدعات *bida'ah*, *bodu'ah*, pl. بدعات *bodo'ât*, *bida'ât*: الحاد *îlhâd*: غلطه *gholtah*, pl. غلطات *gholtât*, هتاه *hertagah*. (Voy. ERREUR.)

HÉRÉTIQUE, *خارجى khâredjy*,
 ماسحد *rafid*, رافضى *râfeddy*, ماسحد
molhid, مبدع *mobdè*, متبدع *mot-*
beddi; هرطوقى *hertouqy*, pluriel
 هرأطقه *herâtqah*.

HÉRISSE, *مجبعود medjou'oud*.

Il a HÉRISSE, *جعد dja'ad*.

— Il s'est Hérissé, *تقلب teqel-*
leb, *قَب qabb*, *تَقْنَفِد teqanfed*.

— Il se Hérissera, *يَتَقَلَب ytqil-*
leb, *يَقَب yqobb*.

— Mes cheveux se Hérissent sur
 ma tête, *شعري يتقَب على راسي*
chaar-y yqobb a'lü ráss-y.

HÉRISSEMENT, *قَنَفِد qanfod*, *qon-*
fod, pl. *قَنَافِد qenáfed*.

— de mer, *قَدِيرَة qadyrah*.

HÉRITAGE, *وَرَاثَة ouerâthéh*, *oue-*
râtséh, *وَرَثَة oueretséh*; *مِيرَاث my-*
râth, *myrâts*, *مَوْرَاث mourâts*, pl.
مَوْرَاثِث mouâryth. (Voy. LEGS.)

Il a HÉRITÉ, *وَرِث ouereth*, *oue-*
rets, *اِسْتَوْرَث éstouerets*.

— Il Hériterá, *يَوْرِث yourets*,
يَوْرِثِث youreth, *يَوْرِثِث yourets*.

— Il a fait Hériter, *وَرِث ouerrets*.

— Il n'ena rien Hérité, *مَا اسْتَوْرَثِث*
ma éstouerets min-ho chy.

— Il a Hérité de moi, moi en-
 core vivant, *اِسْتَوْرَثِثْنِي وَاَنَا بِالْحَيَاةِ*
éstouerets-ny ou úná bi-l-hayát.

HÉRITIÉRE, *وَرِث ouereth*, *ouerets*:
وَارِث ouárets, pl. *وَارِثِين ouáretsyn*,
وَرَاث ouorrâts; *مَسْتَوْرِث mostoue-*
rets, *صَاحِبِ الْوَارِث sâheb êl-ârts*
 (en berb., *يَوْرِث yâureth*; *أَوْرِيْث*
âouryth, pl. *أَوْرِيْثِين áourytsyn*).

— Héritier présomptif, *وَلِي عَهْد*
ouely a'hd.

— Il a institué Héritier. (Voyez
 Il a fait Héritier.)

HERMAPHRODITE, *خَنَثَه kha-*
nethéh, *khanthéh*, *خَنْثِي khontsey*,
khounthy, *خَنْثَاي khénáthy*.

HERMÉTIQUEMENT, *مَحْكَمًا moh-*
kemán.

HERMINE, *سِنَجَاب sindjáb*.

HERMITAGE, *زَاوِيَة zâouyah*.
زَاوِيَه zâouyéh, *صَوْمَعَة souma'ah*; *مَجْبَسَة*
mahabséh, pl. *مَجْبَسَات mahabsat*:
رَابِطَة rábettah, *râbtah*, *رَبِض robd*,
rabd.

HERMITE, *مَرَابِط morábett*, *شَيْخ*
cheykh, pl. *مَشَيْخَة mechaykhah*,
مَشَايِخ mocháykh; *حَبِيْس habyss*,
 pl. *حَبَسَات hobsá*; *مَتَوَحَّد motouah-*
hed, *مَنْفَرْد monfered*.

HERNIE, *قَيْلَة qyléh*. (Voy. DES-
 CENTE.)

— Attaqué d'une Hernie, *مَقْبُول*
meqyoul.

HÉROÏQUE, پهلاوانی *pehlouány*,
غزوی *ghezaouy*.

HÉROÏSME, سجد-ءءه *sedju'ah*,
segá'ah.

HÉRON, بطل *battl*.

HÉROS, پهلاوی *gházy*, سجد-ءءه *sedjy'*,
پهلوان *pehlouán*, صاحب قران *sáheb qerán*,
ارگشاز *gháleb* (en berbère, ارگشاز
érgház dé la'ály).

HERSE, مدرس *midrass*, pluriel
مدارس *medâress*; مجرس *midjress*.

HÉSITATION, تردد *tereddoud*.

Il a HÉSITÉ, شك *cheki*.

— en parlant, تردد *teredded*,
كسر الكلام *kassar él-kelám*.

HÉTÉROCLITE, غاريب *ghâryb*.
(Foyez BIZARRE, ÉTRANGE.)

HÉTÉRODOXE. (V. HÉRÉTIQUE.)

HEUR. (V. BONHEUR, FORTUNE.)

— Il n'y a qu'Heur et malheur
حياة الدنيا *hayát éd-*
dounyá sy-há bakht ábyadd ou ás-
souad (m. à m. fortune blanche et
noire).

HEURE, ساء *sá'ah*, pl. ساعات
sá'át, سويء *soueya'* (en berbère,
كادواس *gádouás*).

— Deux Heures, ساعتين *sá'ateyn*.

— Une Heure et demie, ساءه
ساعة ونصف *sá'ah ou nousf*,
ساعة و نصف *sá'ah ou nousf*.

— Une Heure moins un quart,
ساعة ثلاث رابع *sá'ah éllá roub'*,
sá'ah éllá roubè', ساءه
ساعة ثلاث رابع *sá'ah éllá roubou'*,
ساعة ثلاث رابع *sá'ah éllá roub*. (V. Trois
quarts d'Heure.)

— Demi-Heure, نصف الساعة
نوفس *és sá'ah*, نصف ساعة
نوفس *noufs sá'ah*, نصف
نوفس *nouss sá'ah*, نصف
نوفس *nouss dé-'s-sá'ah*.

— Quart d'Heure, ربع ساعة
رابع *sá'ah*, ربع الساعة
رابع *roub' és-sá'ah*, ربع
رابع *roub' dé-'s-sá'ah*, ربع
رابع *roub' dé-'s-sá'ah*, ربع
رابع *roub' dé-'s-sá'ah*.

— Dix Heures du matin, ساعتين
قبل الظهر *sá'ateyn qabl éd-dohor*.

— Onze Heures du matin, ساءه
قبل الظهر *sá'ah qabl éd-dohor*.

— L'Heure de midi à une Heure
après midi, الظهر *éd-douhour*,
éd-dohor (en berbère, تزورنين
tizouernyn).

— Une Heure après midi, ساءه
بعد الظهر *sá'ah baad éd-dohor*.

— Deux Heures après midi,
ساعتين بعد الظهر *sá'ateyn ba'd*
éd-dohor.

— Trois Heures après midi, *العصر* *él-a'sr, él-a'sser, él-a'ssar* (en berbère, *تاكوزين* *tákouzynn*).

— Quatre Heures après midi, *العصر* *sá'ah ba'd él-a'sr*. (Voyez la dixième Heure.)

— Cinq Heures après midi, *العصر* *sá'ateyn ba'd él-a'sr*.

— Six Heures du soir, *المغرب* *él-moghreb, él-moghereb, él-meghareb* (en berb., *تنوشي* *tenouchy*).

— Sept Heures du soir, *ساعة* *sá'ah baad él-moghreb*.

— Huit Heures du soir, *العشا* *él-a'chá, él-eu'chá*.

— La dixième Heure du jour, *ضحى* *dahü, dahey*.

— Quelle Heure est-il? *كم ساعة كيام* *kiam sa'át? كيام* *kiam sa'ah? كم ساعة راحت من النهار* *kiam sa'ah ráhet min én-nehár? كيام* *éych ouaqt éd-dounyá? كيام* *éy chy sa'ah? كيام* *éych ráh min én-nahár?*

— Vois quelle Heure il est, *شوف* *chouf éych sa'ah*.

— Dis-moi l'Heure qu'il est? *قول لي كيام* *qoul ly kiam sa'ah*.

— Il est deux Heures et un quart, *ساعتين وربع* *sá'ateyn ou roub'*.

— Combien y a-t-il d'Heures de chemin? *كم ساعات الطريق* *kiam sa'át ét-taryq?*

— D'Heure en Heure, *ساعة* *sá'ah be-sá'ah, ساعة* *من ساعة* *min sa'at ilä sa'ah*.

— Qui dure une Heure, *ساعتتي* *sá'aty*.

— De bonne Heure, *بدري* *bedry, بكري* *bokrä*.

— A la bonne Heure, *مع سلامة* *ma' seláméh*.

HEUREUX, سعيد *sa'yd*, pl. سعداء *so'dâ; مسعود* *mossa'ad, messe'oud, massa'oud, مبارك* *mobârek, مبارك* *émbârek, مبروك* *mabrouk, mebrouk, صاحب ذا البخت* *sâheb dê-l-bakht, صاحب السعد* *sâheb ês-so'adéh*. (Voyez FORTUNÉ.)

— Il a été Heureux, *بتح* *beh-hah, فلاح* *falah, صالح* *salâh*.

— Que tu es Heureux! *يا سعدتاك* *yâ saadet-ak!*

Il a HEURTÉ, *دقق* *daqq, دقق* *daqaq, دق* *dafass, دق* *daqar, عشر* *a'tsar, صرع* *sara', نطح* *nettah*.

— J'ai Heurté ma tête, *دققت*

نظحت راسي *daqqyt ráss-y*, راسي *netlahet ráss-y*.

— Il Heurtera, يدق *ydoqq*, يدفس *ydfess*, يدقر *ydqor*.

— Il s'est Heurté, عتر *a'ter*.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عترت رجلى فى ذا الحجر *a'teret redj-l-y fy dá-'l-hadjar*.

HEXAGONE, مستس *moseddes*, موسادس *mousaddes*, سداسى *scudássy*.

HIBOU, أم الليل *hamah*, أم الليل *ômm él-leyl* (m. à m. mère de la nuit), (eu berb., ايمعروف *îyma'-rouf*, pl. يعروفان *îyma'roufenn*). (Voyez CHOUETTE.)

— Il est comme le Hibou, il fuit la lumière, هو مثل البوم يهرب من الضوء *hou methl él-boum yehreb min éd-daou*.

HIDEUX, مسيخ *messykh*. (Voyez LAID, HORRIBLE.)

HIE, ميتك *mytidéh*.

HIÈBLE (plante), خمان صغير *khamán sogheyr*, دندوم *demdoum*, حشيشة البوشريش *él-boucherych*, حشيشة المتند *hachychet él-mentenéh*.

HIER, البراج *él-baráh*, الباراح *él-baráh*, امبارح *él-barèh*, امبارح *émbaráh*, إمبارح *émbarèh*, امس *émess*, إمس

اطلى *dylláyn*, ديلاين (en berb., اظلي *ittelly*, يظلي *yddally*, يزرين *yzer-yenn*, ادغام *ídgam*).

— Avant-Hier, أول براج *áouel báráh*, أوول براج *áouel báráh*, أوول براج (en berb., سندا اظلي *sendá ittelly*). (V. AVANT-HIER.)

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), أول الباراحين *áouel él-baráheyn*, أوول الباراحين *áouel él-baráheyn*, أول باراحين *louel baráhayn*.

HILARITÉ. (Voy. GAÏTÉ, JOIE.)

HIND, HINDAH (n. pr. féminin), هند *Hend*, هنك *Hendéh*.

HIPPOCRATE (n. pr.), ابو قراط *Abou qrát*, بقراط *Bouqrát*, بقرات *Bouqrát*.

HIPPODROME, ات ميدان *á meydán*.

HIPPOGRIFFE, سيمرخ *symorgh*, البراق *él-boráq*.

HIPPOPOTAME, فرس البحر *fars él-bahar*.

HIRONDELLE, خطييف *khottyf*, خطييف *khettysf*, plur. خطييف *khottáf*, *khüt-táf*: خطييف *khettayfah*, *khettayfèh*, plur. خطييف *khettayysf*, *khottayysf*; عصفور الجند *a'sfour él-djennéh* (m. à m. moineau du paradis), pluriel

اَصْفَايِرُ الْجَنَّةِ *a'ssáfyr él-djennéh*;
 واطِ ouattouátt, سنونوية *senoun-nyah*, pl. سنونويات *senounyát*; سنونو *senounou* (en berbère, تيسفـرلست *tyferellest*).

Il a HISSÉ, رفع *refaa, rafa'*, طلع *talla'*.

— Il a Hissé à bord du vaisseau, المركب *talla' li-l-bordou meta-l-merkeb*.

HISTOIRE, تاريخ *tarykh*, pluriel تنواريخ *teouárykh*; خبر *khabar*, pl. اخبار *ákhbár*; سير *syreh*, pl. سير *soyar*; نقل *neql, naql*.

— Il a écrit l'Histoire, ارخ *árahk*.

HISTORIEN, راوي *ráouy*, مورخ *mouarrekh*.

HISTORIETTE, حكاية *hikáyéh*, *hikáyah*, pluriel حكايات *hikáyát*; ارجاف *reouáyéh, reouáyah*, رواية *írdjáf*; قصه *qisséh, qissáh*, pluriel قصص *qissátt, qossouss*; مثال *methl, metsl*, pl. امثال *ámthál, ántsál*.

HISTORIOGRAPHE. (Voyez HISTORIEN.)

HISTRION, مقلد *mouqalled*, مسخر *masliharah*.

HIVER, شتو *chitá, chetá*, شتو *chitaouyéh*, شتوة *chetouah, chítouuh, chetouéh*, فصل ذا الشتاء *fast dé-'ch-chitá* (en berb., شتوا *chitouá*, شتوة *chetouah*).

— Le temps de l'Hiver, الزمان *ézz-zemán éch-chetáouy*.

— Quartier d'Hiver, مشتا *mechtá, méchtáh*.

HIVERNAL, شتوي *chetaouy, chetáouy*.

Il a HIVERNÉ, شتتي *chettá*.

Il a HOCHÉ la tête, هز الرأس *hezz érráss, harrak ráss-ho*, كبي *kabá, kabey*.

HOIR. (Voyez HÉRITIER.)

HOIRIE. (Voy. HÉRÉDITÉ, HÉRITAGE.)

HOLA! ايا *áyá! éyá!* اى *áy! éy!* يا *yá! éy!*

— Holà! palefrenier, viens ici! اى يا سايس تاءالى هنا *áy! yá sáys, tá'ley hené!*

— Il a mis le Holà, اصالح *éstah, tessallah*. (V. Il a APAISÉ.)

HOLLANDE. (Voy. FLANDRE.)

HOLLANDAIS. (V. FLAMAND.)

HOMARD, عقرايشه *a'qráychah, o'qráychah*, قمارون

qámroun, *استاقوس ástáqous* (en grec, *ἀστ-αζός*).

HOMÉLIE, *ميامر mymer*, pl. *ميامر meyámer*.

HOMICIDE (meurtre). (V. ce mot.)

— (meurtrier). (Voy. ce mot.)

HOMMAGE, *تقديم tá'ah*, *تقديم teqdyrn*.

— Il a rendu Hommage, *قدم الطعد qaddam ét-tá'ah*.

HOMME, *رجل redjol*, *redjoul*, *radjol*, *radjoul*, *radjel*, *radjil*, *raguel*, pl. *رجال redjál*, *ridjál*, *regál*,

رجال redjáyl; *بشر bachar*, plur. *بشر becharyn*; *ابن آدم ébn Adam*, pl. *بنى آدم beny Adam*,

بنادميم benádemyrn; *إنسان énsán*, *ínsán*, pl. *ناس náss*, *الناس énnáss*

(en berbère, *واجيد ouádjyd*, *وجيد ouedjyd*, *ارگاز órgház*, *érghez*.

ارگاز árgaz, *óurgaz*, pl. *ارگازن érgázenn*;

ارگاز érgház, pl. *يرغازن yrgházenn*;

ارگاس ourgás, *ارگاس érghéss*).

— Homme blanc, *رجل ابي-عس radjel ábyadd* (en berb., *ادراف ádráf*).

— noir, *رجل اسود radjel ássoued* (en berbère, *اساكو ássákou*,

يسسك yessenk). (Voy. NÈGRE.)

— La plupart des Hommes, *أكثر الناس ákthar én-náss*.

— Jeune Homme. (F. JEUNE.)

— Tu es un brave Homme, *انت أنت*

ént radjel melyh.

— Je ne sais pas quel Homme tu

es, *ما باعرف كيف ط-بعك má bá'ref kyf taba'-ak*.

— Connais-tu cet Homme?

تتعرّف هذا الرجل tela'rraf hadá

ésnet érgáz)?

HONGRE. (Voy. CHÂTRÉ.)

HONGRIE, *بلد المجر beled él-Madjár*, *beled él-Magár*.

HONGROIS, *مجار madjár*, *magár*, *مجارى madjary*, *magary*.

HONNÊTE (civil), *مؤدب moundeb*. (Voy. CIVIL, POLI.)

— (probe), *حر horr*, plur. *أحرار éhrár*;

جيد djyd, *جيد djyyd*, plur. *جويد djouyyoud*;

مليح melyh.

— Un Honnête Homme, *رجل رجل Doughry*, *رجل Doughry raguel doughry*, *رجل صالح raguel sálèh*.

— Les gens Honnêtes, *رجل-جيد djyád*, *جويد djouyyd*, *جويد djouyyoud*.

ناس ملّاح náss meláh.

— Un Honnête homme ne craint rien, *الحجيد ما بخاف شي حاجه*, *él-djyd má be-kháf chy hádjéh* (en berb., ارکاز العالی وری تاگادت, *érgáz él-a'ály ouery tágádt yrkah*).

HONNÊTETÉ, *حشمه hacheméh*, *hochemah*, ادب *ádeb*, اداب *édáb*.

HONNEUR, *كرامه keráméh*, *kerámah*, pl. كرام *kerám*; اكرام *íkrám*, تفخيم *è'zz*, عزة *izséh*, عزه *e'zzah*, تكريم *tekrym*, توقير *toueqqyr*.

— (vertu), ناموس *a'rd*, *námouss*. (Voyez HONNÊTETÉ.)

— Il faut que nous sortions de cette affaire à notre Honneur, *بدنا نطلع من ذلك المصاحه في بياض الوجهه* *bod-ná netla' min hadéh él-moslahah fy bayádd él-oudjéh* (m. à m. avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Honneur! *الله يهب يبيض وجهك* *Allah ybayyadd oudjeh-ak* (m. à m. que Dieu blanchisse ton visage)!

— Il a attaqué l'Honneur, Il a attenté à l'Honneur! *خدش* *kha-dach*, عرض *è'rradd*.

— Je me fais Honneur de te ser-

vir, *انشرف من خدمتك* *éncher-ref min khidmet-ak*.

— Tu nous fais Honneur, *شرفتنا* *chereft-ná*.

Il a HONNI, *ززر في* *zemzer fy*. (Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte, Il a HUÉ.)

HONORABLE, *مكرم moukerrem*, *mokerrem*, عزيز *a'zyz*, فخر *fákhir*, معتكرم *mouaqqer*, جليل *djelyl*, مفتح *mofakker*, *motkerrem*.

HONORAIRES, حق *haqq*. (Voyez APPOINTEMENTS, SALAIRE.)

Il a HONORÉ, *كرم* *ke-rem*, *karam*, *كرم* *karram*, *kerrem*, *كرم* *ékram*, وقدر *ouaqqar*, *toueqqer*, *جمل* *djell*, *هاب* *háb*, *شرف* *charaf*, *cheref*.

— Il Honorera, *يكرم* *ya'zz*, *يكرم* *ykrem*, *يكرم* *ykerrem*, *يوقر* *youqqr*.

— Qui Honore son père s'Honore lui-même, *من عز أبوه عز نفسه* *men a'zz ábou-ho a'zz nafs-ho*.

HONTE, *استحياء* *istih-yá*, *حياء* *hayáh*, *خجل* *khadjal*, *عبر* *hidjáb*, *عتيكه* *ketykah*, *سخرم* *feddahyah*, *سخرم* *selkhám*. (Voyez DÉSHONNEUR, AVILISSEMENT, INFAMIE.)

— Il a eu Honte, استحشا *éstehâ*,
استحشى *éstehey, éstahey*.

— J'ai Honte de toi, استحييت
من ذاك *éstehyt min dát-ak*.

— Il a fait Honte, عيب *a'yyab*,
حيا *háya*, بجمع *buklihu'*, عير *a'y-*
yar, فصح *fuddah*, هتاك *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte, عرق
الحيا من بين عينيها *a'raq él-hayá*
min bayn a'yney-há.

— N'as-tu pas de Honte de faire
cela? ما هو عيب عليك أنك تعيل?
كذا *má heu a'yb a'lay-k énn-ak taa-*
mel ke dé?

HONTEUX, مستحشى *mestahy*,
mostahy, خجلان *khudjelán*, عيب
معينوب *a'yb*, مهتوك *mehtouk*,
معينوب *ma'youb*, معيير *ma'yyar* (en berb.,
دلأتر *delú'ar*. (Voyez AVILI.)

— Parties Honteuses de l'homme,
مذاكر *modáker, mezáker*.

— de la femme, عورة *a'ourah*,
a'ouréh.

HÔPITAL, دار المرصد *dár él-mo-*
reddá, بيت المشوشين *beyt él-*
metchouchyn, دار الشفا *dár és-che-*
fá. (Voy. HOSPICE.)

— des aveugles. (V. AVEUGLE.)

— des fous, مرستان *mourestán*,

moristán, مرستان *márestán, mó-*
ristán, دار الخوتان *dár él-khoután*.

HOQUET, شققة *hazouqah*,
chahaqah (en berb., شققة *tyhytatteht*,
ty'erqacht).

— de la mort, لشفق *lesfq*,
leqf.

— Il a eu le Hoquet, نه—وزق
tehouzaq.

HORDE, قابيلد *táyfêh*,
qâbylêh, plur. قبائل *qobáyl*;
أوردو *ôourdou*, أوردي *ôourdy* (d'où vient
le mot français).

HORIZON, أفق الارض *ésâq él-*
ârd, أفق *khâfaq*, أوفق *oufouq*;
أفق *âsef*, pl. أفق *îsfâq*.

HORIZONTAL, أفقي *ésâqy*.

— Ligue Horizontale, خط
khatt mobessett.

HORLOGE, مكانه *magúnah*.
ساعة *beyt és-sâ'ah*; ساعت
sâ'ah, pl. سويعة *soueya'*.

— de sable, رمليد *ramlych*. (Voy
SABLIER.)

HORLOGER, سواعي *saouâ'y*,
ساعة *sâ'aty*, ساع *sâ'at*, ساع *sâ'at*,
سواعي *saouâya'y*.

HORMIS, غير *ghayr*, بغير *beghayr*,
لا *éllâ*. (Voy. EXCEPTÉ.)

HOROSCOPE, طالع المولود *talè' él-mouloud*, فال *fâl*.

HORREUR, نفر *nefr*, فزع *feza'*, رهبه *rahbah*, رهبه *ra'bèh*, رهبه *ra'bah*, رهبه *heybèh*, قرفه *qersèh*. (Voyez ABOMINATION, ÉPOUVANTE.)

— Il a eu en Horreur. (Voy. Il a ABHORRÉ, Il a eu en ABOMINATION.)

HORRIBLE, مقرف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرعوب *mera'oub*, مرعوش *mera'ouch*, مسترعوب *mostera'eb*, مهول *mohoul*. (V. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HORS, خارجًا *khâredjân*. (Voyez DEHORS, HORMIS.)

— Allons nous promener Hors la ville, فروج نستهشى برا المدينة *nerouh netmaschy barrâ él-medynèh*.

— Hors d'ici! روح بـرا *rouh barrâ*! روح عتسى *rouh a'nn-y!* (en berbère, أفاغ *éffâgh!* سدد *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyèh*, pluriel فندق *tekyât*, فندق *tekâyâ*; فندق *fondoq*, دار الفقرا *dâr él-foqarâ*. (Voy. HÔPITAL.)

HOSPITALITÉ, ضيفه *dayfah*, *dayfèh*.

— Il a donné l'Hospitalité, ضيف *dayyaf*.

HOSSEÏN (n. pr.), حسين *Hos-seyn*, الحسين *él-Hosseyin*.

HOSTIE, برشانه *berchânèh*, plur. برشانات *berchânât*, برشان *borchân*; قربان *qorbân*, plur. قرباين *qorâbyn*

HOSTILE, عدوى *a'dou*, عدوى *a'douy*. (V. ENNEMI, CONTRAIRE.)

HOSTILITÉ, عداوة *a'dâouèh*, عدويه *a'douyèh*, *a'douyah*. (Voyez INIMITIÉ, GUERRE, ATTAQUE.)

HÔTE (qui reçoit), مآوى *mâouy*, مضيف *moddayyef*.

— (qui est reçu), ضيف *dayf*, pl. ضيوف *dyouf*, *douyouf*; مآوى *metâouy*.

HÔTEL, دار منـزول *manzoul*, دار قصر *qasr*.

— Maître d'Hôtel, وكيل الخرج *oukyl él-khardj*, كـالـرـجـى *ke-lârdjy*.

HÔTELLERIE, خـمـارة *khanmârah*; منزل *menzel*, pl. منازل *menâzel*. (Voy. AUBERGE.)

HOTTE, قفـه *qouffèh*, *qouffah*, pl. قفـى *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlet torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet,

سرج *serdj. serg*, سر سرجه *serydjah*,
serydjéh; دكدك *dakdak*, pluriel
 دكدكدك *dekâdek*.

HOUSSINE. (*Foyez* BAGUETTE,
 FOUET, CRAVACHE.)

HOUX, زورور *zerour*.

HU! (*Foy.* FI!)

Il a HUE, غوش على *ghaouach*
a'lâ. (*Foy.* Il a HONNI.)

HUESCA (ville d'Espagne), وشقند
Ouchqah.

HUILE, زيت *zeyt*, *zyt* (en es-
 pagnol, *azeite*). (en berbère, ادى
ady. زيت *zeyt*, ثيور *tsemour*).

— de sésame, سيرج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou*,
zeyt halou, زيت طيب *zeyt tayeb*.

— de lin, زيت كتان *zeyt kitân*,
zeyt ketân, *zyt ktân*.

— de noix, دهن جوز *dahann*
djouz, *dehenn gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز
dehenn louz.

— de roses, قطر ورد *qottr ouerd*,
 قطر *o'ttr*.

— Marchand d'Huiles, زيات
zayyât.

— Boutique de marchand d'Hui-
 les, معصرة *maasrah*.

HUISSIER, يسقى *ysqy*, pl. يسقيده
ysqyéh; چاويش *tchâouyeh*, pluriel
 چاويشيد *tchâouyehyéh*; شايوش
châouyeh, pluriel شايوشيه *châouy-
 chyéh*.

HEIT, ثمانية *themányéh*, *tsemá-
 nyah*, *theményah*, féminin. ثمان *the-
 mán*, *thmán* (en berbère, ثمنيه *the-
 menyah*, ثم *tham*, *them*, ثمپت
thempt, ثمت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمان ثمان
thoumán thoumán.

— Huit cents, ثمان مایه *themán
 mayéh*, ثمنمپد *themn-myéh*, *themn-
 myah*.

— Huit mille, ثمنید لانی *the-
 mániéh éláf*, ثمانت لانی *themánt
 éláf*.

— Huit neuvièmes, ثمان اتسبع
themán êtsâa'.

HUITIÈME, ثامن *thámenn*, *tsá-
 menn*, ثامن *themenn*, *tsemenn*, fé-
 m. ثامنهد *thámenéh*, *tsámenéh*.

— Le Huitième mois de l'année
 lunaire des Musulmans, شعبان
chaabân.

— Un Huitième, ثامن *thoumn*,
tsoumn, ثامن *themynn*, *tsemyenn*.

— Le Huitième de boudjou

(monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو-و, *tsemyenn boudjou*.

HUITIÈMEMENT, ثامناً *thámenán*, tsámenán.

HUITRE, صدفة صدفة *sadař*, sadařah, بطليئس *betlynouss*.

— Huître à perles. (Voyez Coquille perlière.)

HUMAIN (se rapportant à l'homme), إنسانى *ínsány*, إنسانى *ínsányy*, بشرى *bechery*, ناسوتى *násouty* (en berbère, كفا اوجييد *keřé éoudjyd*).

— (bienfaisant), حليم *halym*, كيريم *kerym*, صديق *sadyq*. (Voy. BIENFAISANT, CLÉMENT.)

HUMAINEMENT (en qualité d'hommes), إنسانياً *ínsányán*, كمش-ل *ka-mthel însán*.

— (avec bonté), بالكرامه *bi-'l-keráméh*, نعماً *ni'mán*.

HUMANITÉ (les hommes en général), خليقة الله *khelyqet Allah*, عباد الله *i'bád Allah*.

— (la nature humaine), إنسانيه *ínsányéh*.

— (bienfaisance), صدقاه *sadařah*, كرامه *keráméh*, kerá-

mah. (V. BONTÉ, BIENFAISANCE.)

HUMBLE, متضع *motadda'*, plur. متواضع *metouáddé'*; واطى *ouátty*, وديع *oudy'*, حقير *haqyr*, دليل *de-lyl*, طايع *táy'*. (Voy. HUMILIÉ.)

HUMBLEMENT, بالتواضع *bé-'l-touáddi'*, بالانضاع *bi-'l-úiddá'*.

Il a HUMÉ. (Voy. Il a AVALÉ.)

— Hume! أشرق *éhraq* (en berb., أسكى *éskeř*).

HUMECTÉ, مندى *moneddy*.

Il a HUMECTÉ, شبخ *chimmekh*, ندى *naddä*, نطل *neddey*, نطل *nattal*.

— Il Humectera, يشبخ *ychim-mekh*, يندى *yneddy*.

— Il s'est Humecté, تندى *teneddä*, تندى *teudedey*, تـنـطل *tenattal*, رطب *rattab*.

HUMEUR, بله *belléh*, bellah, plur. بيلات *bellát*; مزاج *mezádj*, pluriel مزاجات *mezádját* (en berbère, ارساط *ársátt*).

— d'esprit, خاطر *khátter*, kháttr.

— Bonne Humeur. (Voy. JOIE, GAÎTÉ, CONTENTEMENT.)

— De bonne Humeur. (V. GAI, JOYEUX.)

— Mauvaise Humeur, عـبـه *sa'abéh*.

— De mauvaise Humeur, صعب *sa'ab*, مغير *moghayyar*.

HUMIDE, رطب *ret-tyb*, pl. رطب *értáb*; برد *báred*, برود *beroud*, بورد *bouroud*, طارى *táry*, تارى *tary*, مفرزك *moufzezeg*, ندى *nechách*, ندى *nezyz*, ندى *nády*.

— Humide radical, رطوبه طبيعىه *rettoubéh taby'ayéh*.

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, ماويد *máou'éh*, بروده *bouroudah*, ندا *nedá*, ندا *nedah*, ندا *nedéh*, نداوه *nedáouah*, نداوه *nedáouéh* (en berbère, ندا *nadá*).

HUMILIATION. (Voyez AVILISSEMENT, AFFRONT.)

HUMILIÉ, مصغر *motteyyh*, مضع *mossaggher*. (V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ.)

Il a HUMILIÉ, اخضع *ákhda'*, وضع *ouattä*, وضع *ouádda'*, وضع *ouadda'*, طيسع *khassaf*, صغر *tayya'*, صغر *sagghar*, خرد *kharrad*. (Voy. Il a ABAISSÉ, Il a AVILI, Il a fait AFFRONT.)

— Il s'est Humilié, بيبا *beyâ*, اخضع *ékhtedda'*, توطى *touettä*, ككشكش *kechkech*. (V. Il s'est AVILI.)

— Humilie-toi! وطفى نفسك *ouetty nefs-ak!* (en berb., تتر *thátter*).

— Il s'Humiliera, يبيبا *ybeyâ*, يطفى *ytouetty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié. كل من وضع نفسه ارتفع وكل من ارتفع نفسه انضع *koll men ouaddo' nafs-ho értesa'*, ou *koll men érfa' nafs-ho éttedda'*.

HUMILITÉ, تواضع *touáddi'*, خضوع *touéddou'*, اتضع *úttiddä'*, طاعه *tá'ah*, اتضع *úttidda'*, طوع *toua'*, خشم *khechoum*, انكسار القلب *ínkissár él-qalb*.

HUNE (t. de marine), صحنه *sa-hafah*, صحنه *sahfah*, قفص *qafass*, قفص *qofass*, كدبزه *kambouzah*, كدبزه *kambozah*, كدبزه *kambozéh*.

— Mât de Hune (t. de marine), براته *brétah*. (Voy. HUNIER.)

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى *sáry souqány*.

— Grand Hunier, كرنك *sáry grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, رباطه *rabtah grandéh*.

— Petit Hunier, پيروا *petitéh*.

sáry prouá, صارى بروة sáry
brouah.

— Vergue de petit Hunier, ربطه
rabtah prouah, ربطه بروة rab-
tah brouah.

HUPPE (oiseau), شبب cheboub,
هدهد houdhoud, طير ابا بيل tayr
ábábyl.

HURE. (Voy. GROUIN.)

Il a HURLÉ, عوى a'oua, a'ouey.

— Il Hurlera, يعوى ya'ouey.

HURLEMENT, عوا a'ouá.

Les HYADES (constellation),
القلايص el-
galáyess, الثور الفنيق el-fenyq,
عين الثور a'yn ét-thour.

HYDRE, حية hayéh, افعى á'fa'y,
تعبان ta'bán. (Voy. DRAGON.)

HYDROPIQUE, مستسقى mos-
tasqy.

HYDROPIQUE, استسقا istisqá (en
berb., اتان áttán).

HYÈNE, ضبع deb', dabè', plur.
مضبعة medbe'ah.

HYMEN, HYMÉNÉE. (Voyez MA-
RIAGE.)

HYMNE, مديحه medyhah, plur.
تسيح tesbyh; هلال helál;
تسيح tesbyh, pluriel تسابيه tessábyh;

قصية qassydéh, pl. قصايد qassáyd.

HYPERICON (plante), افريكون
îferykoun.

HYPOCONDRIQUE, رخـ
mekhrou', مطرطع mottartè',
motthoul; رخـوت ákhout, plur.
خوتان khoután.

— Maladie Hypocondriaque,
شراشيف cheráchyef.

HYPOCRISIE, مرايه meráh,
مرايه meráyáh, مرأيه meráyá,
مرايه meráyát; ريه
rayá, تلبسه telbesséh,
مواless.

HYPOCRITE, مراي meráyy,
مراي meráy, pl. مرايين meráyyin;
مواless mouáliss; تلبيس
telbyss, pluriel تلابيس telábyss.

— Il a fait l'Hypocrite, رايي
ráyá, والس ouáless, تنسنس ten-
seness.

HYPOCRITEMENT, مرايه merá-
yátann, مرأيه meráyán

HYPOTHÈQUE, رهن rehn. (Voy.
GAGE.)

HYPOTHÉQUÉ, مرهون merhoun.
Il a HYPOTHÉQUÉ, رهن rahan.
(Voy. Il a mis en Gage.)

HYSSOPE (plante), زوفا zoufá.

I

I; cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khafdah* ou *khoufdah* خفتة, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (ا). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire, mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *yá* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'*i* long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une manière assez exacte à notre artí-

culacion *ie* dans les mots *pie*, *chátie*, *fie*, etc.; dans ces deux cas, l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah*; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IBIS blanc, أبو حنيس *ábu hanness*, أبو منجل *ábu mendjel*, ábu menguel, المنجل *él-mendjel*, él-menguel.

— noir, الحزاز *él-hárezz*, الحاريس *él-háress*.

IBRAHYM (n. pr.). (Voy. ABRAHAM.)

— Beny-Ibrahyim (tribu berbère),

بنى إبراهيم *Beny Ibráhyim*

ICHNEUMON, نمس *nems*, *nims*.

ICI, هنا *hená*, *hené*, *honá*, هني

heny, *heney*, هوني *houney*, هون

houn, هنا هنا *húhoná*, هنا *áhoná*,

أهنا *éhnáyah* (en berbère, غردا *ghardá*).

— Monte Ici! اطلع لي هنا *étla' l-y heney!*

— Entre Ici! ادخل هنا ódkhoul honá!

— D'Ici, من هنا min henê, min henâ.

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل min henâ ilâ ásfal.

— D'Ici là, من هنا الى هناك min henê ilâ henâk.

— D'Ici au port, من هنا الى الهينا min henê ilâ él-mynâ.

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد من هنا ba'yd min henê.

— D'Ici à demain, من اليوم min ál-youm ilâ ghadâ.

— Par Ici, من هنا min henâ, هنا على a'lâ honâ.

— Près d'Ici, قريب من هنا qaryb min henâ.

IDÉAL, مخايل mokhayyel, مخايل mokháyel, mokháyl, خيال kheyâl. (Voyez FANTASTIQUE.)

IDÉE, ظن. بال ráy, رأى zenn, denn, pl. ظنون zenoun, de-noun; خيال khyâl, تخيل tekhyyl, تخمين tekhmyn.

— Il s'est mis cela dans l'Idée, حط ذكا في باله hatt dekâ fy bál-ho.

— Je n'en ai aucune Idée, ابداً

ábadán má l-y áthar fy hadâ.

IDENTITÉ, شوية واحدك choyel ouáhidéh.

IDIOME. (Voyez LANGUE, LANGUAGE, DIALECTE.)

IDIOT, ابلم áblem, بجم bedjem; امى ómmy, pl. اميين ómmyyn, بلا قليل العقل belâ él-a'ql, قليل العقل qalyl él-a'ql. (Voyez IMBÉCILE.)

IDIOTISME (imbécillité). (Voyez ce mot.)

— Particularité d'un Idiome, اللغة khass él-loghat.

IDOLÂTRE, عبد الصنام a'bd ês-senâm; ثني thenü, pl. ثنيين thenayyn; عابد الاصنام a'âbed él-és-nâm, pl. عباد الاصنام o'bbâd él-âs-nâm, عباد الاصنام i'bâd él-êsnâm. (Voy. INFIDÈLE.)

IDOLÂTRIE, عبادة الاصنام i'bâdet él-êsnâm.

IDOLE, صنم sanam, pluriel صنم senâm, اصنام êsnâm; وثن outhenn, plur. وثن اوثان áouthân, وثن outhoun (en berb., معبود ma'boud).

IÉMEN. (Voy. YÉMEN.)

IGNOMINIE, عار ta'yyr, تعير a'âr. (Voyez HONTE, INFAMIE.)

IGNOMINIEUSEMENT, تَعْيَرًا *ta'yyr-rân*, بالتعير *bi-t-tayyr*.

IGNOMINIEUX, اُرَى — ا'ary, شنيع *cheny'*, معيار *ma'yâr*. (Voyez HONTEUX, INFAME.)

— Mort Ignominieuse, موت العار *mout êl-a'âr*.

IGNORANCE, جاهليد *djähelyêh*, *djähelyah*, جهالده *djehâlêh*, *djehâlah*, غشوم *ghochm*, غشومد *ghechoumêh*, *ghechoumah*.

IGNORANT, جاهل *djâhel*, *gâhel*, plur. جهال *djohâl*; غشيم *ghachym*, pl. غشما *ghochmâ*; خياب *khayyâb*.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل في صنعتد *hou djâhel fy sena't-ho*.

IGNORÉ, مجهول *medjhoul*, غير معروف *ghayr ma'rouf*.

Il a IGNORÉ, جاهل *djahal*, ما عرف شي *mâ a'raf chy*.

— Je n'ignore pas cette affaire, أنا ما اجهل في ذلك المصاحه *ânâ mâ âdjhel fy hadêh êl-mouslahah*, ما انيش جاهل في ذال الامر *mâ ânyeh djâhel fy dá êl-âmr*.

— Je n'ignore absolument rien, ما يخف عني شي واصل *mâ yekhsâ a'nn-y chy ouâssel*.

— Vous n'ignorez pas l'état des affaires, ما يخف عنكم احوال الامور *mâ yekhsâ a'n-koum âhouâl êl-ôumour*.

IL, هو *hou*, pl. هم *houm*.

— Il a, له *le-ho*. (Voy. A.)

— Ils ont, لهم *lehoun*, عندهم *a'nd-houm*.

— Il est content, هو مبسوط *hou mabsoult*.

— Ils s'en vont, راحين *houm rahyyn*.

— Il a été. (Voy. A.)

— Il faut, Il est nécessaire, لازم *lazem*. (Voy. II FAUT.)

— Il y a. (Voy. A.)

ILE, جزيره *djezyrah*, *djezyrêh*, *guezyrêh*, plur. جزاير *djezâyr*, *guezâyr*; دزيره *dezyrah* (en herbère, لكزيرت *ligzyrt*).

— Presqu'île, جزيره *djezyrêh*, *djezyrah*, *guezyrêh*.

ILLÉGAL, ضد للشرع *dodd li-'s-chera'ah*, ضد الناموس *dodd ên-nâmous*.

ILLÉGITIME, ضد للحق *dodd li-'l-haqq*.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام *êbn êl-herâm*, زانوس *sânouéh*. (Voy. BATARD, ADULTÉRIN.)

ILLICITE, محرّم-رام herám, محرم-روم mahroum, منهي-محرّم moharrem, منهي-منهى monhy, غير حلال ghayr helál.

ILLIMITÉ, غير قياس ghayr qyás, غير محدود ghayr mehdoud, غير محدود ghayr motnáhy, غير محدود ghayr hedoud.

— Son pouvoir est Illimité, قدرته ما لها حدود qodret-ho má le-há hedoud.

ILLUMINÉ, منور monaouer.

Il a ILLUMINÉ, نور-ور naouar, naouer, انار énár.

— Il a été Illuminé, تنور-ور te-naouer, أضى éddä.

ILLUSION, خيال khyál, pluriel خيالات khyálát; احتلام ihlám, تخيل tekheyyl. (Voy. ERREUR.)

ILLUSOIRE, باطل báttel. (Voyez FAUX, TROMPEUR.)

ILLUSTRATION, تشریف techryf. (Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

ILLUSTRE, عظيم-م a'ddym, a'z-zym, شريف cheryf. (V. CÉLÈBRE.)

ILLUSTRÉ, مشرف mocherref.

Il a ILLUSTRÉ, شرف-ش charraf, cherref, عظم a'zzam.

— Il s'est Illustré, انشرف én-cheref.

ILS, هم-هم houn. (Voy. IL, EUX.)

IMAGE, سورة-ورة souréh, sourah, pl. صور sour, souar, صورات sou-rát; يتقونه iyqounéh (en grec, εἰκών). pl. يتقونات iyqounát; قونده qounéh, qounah, pl. قون qouann.

IMAGINAIRE. (Voy. IDÉAL, FANTASTIQUE.)

IMAGINATION, خيال khyál, مخيال mekhyléh, تخمين tekhyryn, فكر fekr, pl. افكر éfkar; ظن zenn, pl. ظنون zenoun, خياله khoyálah, pl. هدمس hods, بال bál, زعم za'am.

— Cela surpasse l'Imagination, هذا تفوق تخمين عقولنا faouq tekhyryn ou'goul-ná.

L'IMAGINATIVE, قوّة الخيال khouwet él-kheyyályéh.

Il a IMAGINÉ, il s'est Imaginé, افتكر éfteker, خال khál, ظن zann, حسب khammenn, زعم za'am, Hessab. (V. Il s'est mis dans l'Idée.)

— Tu t'es Imaginé que, تخايل يتخايل, لك ان tekháyl l-ak énn, يتخايل yetkháyl l-ak énn.

IMAM (prêtre musulman), امام-ام imám.

IMBÉCILE, متبهم-م mobehhem, خشين khachyn, بلا عقل belá a'ql,

مخوتق mokhaouakh, دموقى dem-mouqy, doummouqy, أحـمق áhmaq. (Foyez HÉBÉTÉ, IDIOT, INSENSÉ, IGNORANT.)

IMBÉCILLITÉ, قلّة العقل qellet el-a'ql. (Foy. SOTTISE, IGNORANCE.)

IMBEBBE, أجروود ádjroud, áqroud, املط ámlatt.

IMBIBÉ, مستقى mosqyy.

Il a IMBIBÉ, سقى saqä, saqey, روا raouá, مرن marrann.

— Il s'est Imbibé, أنسى énsaqey.

— Mets cette outre dans l'eau pour qu'elle s'imbibe, حط ذلك hott hadèh الزكرة فى اليد حتى تنبل éz-zokrah fy-'l-moyèh, hattä tenbol.

Il s'est IMBU des principes de la morale, تعلم اصول الحق ta' allem ôussoul el-haqq.

IMITATEUR, تبىع taby'.

IMITATION, مشابهة chäl ehah, chä-behèh, مشابهة مشكدة mochâkelèh, تباع taba', مشابهة mechâbahah, مشابهة memâthelèh, أتبع itbâ', تمثيل temthyl, تبىع tebya'ah.

Il a IMITÉ, أمثل émtethal, émtetsal, تبىع taba', تكلم techâkel, قدى qadä, qadey. شبه chabbah,

قلد qallad, ساوى säouey, säouä, تشابه techabbah, تشابه techâbah, اقتضى éqteddä, éqteddey

IMMÉDIAT, اقرب áqrab, متواصل metouâssel, متلاحق mottâheq.

IMMÉDIATEMENT, فى ساعة fy sä'ah. بالوقت be-'l-ouaqt, فى الحال li-'l-ouaqt, حالا hálân, فى الحال fy-'l-häl. (Foy. INCONTINENT.)

— Elle est morte Immédiatement, توفيت حالا toueffeyt hálân.

— Tu les mettras Immédiatement à mort, فى ساعة teqtelhoum fy sä'ah.

IMMÉMORIAL, غير منذ كور ghayr mezkour.

— De temps Immémorial, من زمان ما يندكر min zemân mâ ynzeker, من دهر الدهور min dahar éd-dohour.

IMMENSE, بغير قياس be-ghayr qyäs. (Foy. INFINI, ILLIMITÉ.)

IMMERSION, غوص ghaouss, غطس ghats, ghattess.

IMMEUBLE, ملك moulk, plural املاك ámlâk.

IMMINENT, عاجز häddey, حاجم hádjem.

IMMOBILE, غير متحرك ghayr motaharrek. ثابت thâbett

IMMODESTE, قليل الحياء *galyt el-heyá*, غير اديب *ghayr ádyb*, غير وقور *ghayr ouqour*. (V. INDÉCENT.)

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillet el-heyá*. (Voy. INDÉCENCE.)

IMMOLÉ, مذبح *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah, dabèh*.

IMMONDE. (Voyez IMPUR.)

IMMONDICE, نجاسة *negássèh, nedjássah*. (V. ORDURE, SALETÉ.)

IMMORTEL, غير مائت *ghayr máytl*.

IMMUABLE, غير متزع *ghayr motza'zè'*.

IMPARFAIT, غير نواقص *nâqess, ghayr kâmel*.

IMPATIENCE, نزاقه *nezâqèh, nezâqah*, نزاقيه *nezâqyèh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr sâber*, غير صبور *ghayr sabour*, محتمل *ghayr mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *nazaq*.

— Il a Impatienté, نزق *nazzaq*.

IMPÉRIAL, ساطاني *soultány*.

IMPÉRIEUX, صارم *sârem*.

IMPIE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*; منافق *menâfeq*, pl. شريير منافقين *ménâfeqyn*; cheryr, خبيث *khabyth, khabyts*.

IMPIÉTÉ, الحاد *îlhâd*.

Il a IMPLORÉ, تصرع *teddarra'*.

IMPORTANT, ثقیل *theqyl, tseqyl*, سائل *derour, nâdjib*, ضرور *sâyl*. (Voyez GRAVE.)

— Affaire Importante, امر ثقیل *âmr theqyl*, مصلحة ضرورية *mosle-hah derouryah*.

— Cela est Important, ذل شى *dol chy tseqyl*.

— Il m'Importe de faire cela, شى ان نعمل ذى *a'lay-y énn na'-mel déh*.

— Cela n'Importe pas, هذا ما فيه *hadâ mâ fy-hi chy derar*.

— Que t'Importe-t-il? ايش عليك *éych a'lay-k ént?*

— Cela vous Importe, هذا عليكم *hadâ a'lay-koum éntou*.

Il a IMPORTÉ (v. a.). (Voyez Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT.)

IMPORTUN, لجزى *ledjydz, lezyz*, لجزى *lezzás*, لجزى *ledjoudj*, قلاق *qallâq*.

IMPORTUNÉ, ماججوج *meldjoudj*.

Il a IMPORTUNÉ, لجزى *laddj, laz, lezz*, قراط *qarratt*, تعن *taann*, لجزى *ledjadj*.

— Tu m'Importunes, تتعب قلبى

tetaab qalb-y. تصنيق صدري ted-
dayyq sadr-y, تلتعتت على tela'nmet
a'lay-y.

— Ne m'Importune pas! لا تثقل
لي لايش انت قاعد لي رقتنا? لا
lú tetheqqel damm-ak
a'lay-y!

— Pourquoi m'Importunes - tu
toujours? لايش انت قاعد لي رقتنا?
lêyh ênt qá'id l-y roqbetán (m. à
m. pourquoi es-tu assis sur mon
cou?)

IMPORTUNITÉ, لرد التجه leddjéh,
لزد lezzéh, لباكده lebkéh, لجاجد ledjád-
djéh.

IMPOSSIBLE, غير ممكن ghayr
memken, غير مستطاع ghayr mes-
tattè'.

— Il est Impossible que, ---
ان ما يمكن ان má yemken ênn.

— Supposons, par Impossible,
que cela soit juste, نخه من الذي
نكيهامن ما يمكن ان هذا حق
nekhammen, allazy má yemkenn, ênn hadú
haqq.

Il a IMPOSÉ une taxe, جل دراهم
hamel deráhem. فرض الدراهم fe-
redd éd-deráhem. (V. Il a levé une
Contribution.)

— une amende, قطع جزية
qatta' djezyméh, بلص balass.

— On l'a Imposé à dix piastres,
حططووة عشرة قروش hattettou-ho
a'cherat qourouch.

IMPÔT, بلص bals, مكس maks.
(Voy. CONTRIBUTION.)

— personnel, راج kharádj,
kharág, خرج kharadj, khardj.

— territorial, ميرى myry.

— Il les a accablés d'Impôts
(Voyez II a ACCABLÉ.)

IMPRÉCATION, تشقيع techqy'.
(Voyez INVECTIVE.)

IMPRESSION, تأثير táthyr, tátsyr,
تطبيع telby'.

IMPRÉVU, متغافل motgháfel,
خاوان khaououán, باواق baououáq.

IMPRIMÉ, مطبوع matbou'.

Il a IMPRIMÉ, طبع tabaa, كبر kabass,
ختم khattam.

— Imprime ce cachet! اكبس
هذا الختم élibess hadú el-khatem!

— Il l'a Imprimé dans son es-
prit, طبعه في لوح عقله taba'-ho sy
louh a'qli-hi (m. à m. dans la plan-
che de son esprit.)

IMPRIMERIE, مطبع matbaa,
مطبعه metba'ah.

— L'art de l'Imprimerie est le
flambeau qui éclaire le monde,

عالم المطبوعه مصباح نذوق فيه الدنيا
i'lm ét-metba'ah mosbâh tenaouer
fy-hi éd-dounyâ.

IMPRIMEUR, طابع tabbâ',
صاحب المطبوعه sâheb él-metba'ah,
مطبعي matba'y; بصماجي bas-
mâdjy, pl. بصماجيد basmâdjyah.

Il a IMPROUVÉ. (V. Il a BLAMÉ.)

À l'IMPROVISTE, غلى الغفله a'lâ
él-ghaflah, على غرداه a'lâ gharre-
dah, بالغدر bi'l-ghadr.

IMPRUDENT, قليل العقل qalyl
él-a'ql, ناقص الراى nâqess ér-râ'y,
بلا فطنه belâfetneh, غير عاقل ghayr
â'qel.

IMPUDICITÉ, فساده زونا zonâ,
فسادة fesâdeh, فسق fesq, نجاسة nedjâs-
sah, negâsséh. (Voy. IMPURETÉ.)

IMPUDIQUE, مفسد mofessed,
فاسد fássed, زانى zâny. (Voy. IM-
PUR.)

IMPUISSANT, غير قادر ghayr qâ-
der. (Voy. FAIBLE.)

— (inhabile à la génération),
عجز a'djouz, عاجز a'âdjéz.

IMPULSION, حركة ighrá, هرا
harakah, تحريك tahryk, teharyk.

IMPUR, نجس noudjess, nedjess,
nouguess, neyguess.

IMPURETÉ, نجس noudjs, nougs,
nidjs, nigs.

Il a IMPUTÉ, تتلد teqalled.

Il est INABORDABLE, INACCES-
SIBLE, ما انقرب شي mâ êngereb
chy, بغير الدنو be-ghayr éd-denou.

INCARCÉRATION, سجن soudju,
soug. (Voyez EMPRISONNEMENT.)

INCARCÉRÉ. (Voy. EMPRISONNÉ.
PRISONNIER.)

Il a INCARCÉRÉ. (Voy. Il a EM-
PRISONNÉ.)

INCENDIAIRE, حارق háreq, pl.
حارقين háreqyn.

INCENDIE, حراقه harâqah, he-
ráqah, احراق îhrâq, شعلة chau-
lah, حربته haryqah, وقيد ouqyd,
اضرام haryq, حريق idrâm,
تحريق tahryk. (Voyez EMBRASE-
MENT.)

— Il y a eu un grand Incendie
dans la ville, عمار حريق عظيم
sâr haryq a'zzym fy'l-
medynéh.

Il a INCENDIÉ. (Voyez Il a AL-
LUMÉ, Il a BRÛLÉ.)

INCERTAIN, غير معلوم ghayr
ma'loum, غير معروف ghayr ma'-
rouf. (Voyez DOUTEUX.)

-- Domain est Incertain ,
 غدا يوم مجهول *ghadâ youm me-
 djehoul.*

INCESSAMMENT, رايح رايح *rdylh-
 râyh (Voyez BIENTÔT).*

INCESTE, فجور *fedjour.*

-- Il a commis un Inceste,
 فخر *feddjer.*

INGESTUEUX, فاجر *fâdjer*, pl.
 فجار *fuljâr.*

INCIDENT, عرض *a'redd*, plur.
 اعراض *irâdd (Voyez ACCIDENT.*
 EVÉNEMENT).

INCIRCONCIS (Voy. CIRCONCIS).

INCIVIL, وحش *ouahech*,
 مشوش *mechouch*, غليظ *ghelydd*,
 غليظ *ghelyzz*, بلا أدب *belâ-âdeb (Voyez*
 GROSSIER).

-- Il a été Incivil, غاظ *ghaladd*,
 غاظ *ghalazz*, حمج *hamadj.*

INCIVILITÉ, غاظ *ghildah*, *ghil-
 zah.*

INCLINATION du corps, ركد *re-
 ki'ah*, ريكاه *rika'ah*, pl. ريكات *rika'ât*;
 ميٲان *mettânyeh.*

-- de l'esprit, عرض *gherd*, pl.
 اعراض *ghrâdd*; أهوا *âhouâ*, pl.
 أهوايٲه *âhouâyeh*; خاطر *khâtter*,
 ميٲان *meyyâl*, plur. ميٲان *meylân.*

Il a INCLINÉ, حني *haunâ.*

-- Il s'est Incliné, انحنى *ên-
 hanü*, ركد *rekaa.*

INCOGNITO, مختفي *mokhtafy.*

INCOMMODE, ناعب *ta'el*,
 ناعب *sa'ab*, عسر *a'sser*, ناعب *ta'ab.*

Il est INCOMPÉTENT, مالد
 مدخل في ذلك *mâ le-ho medkhet fy dâlek.*

INCONSTANT, غايي *ghâouy.*

INCONTINENT (adv.), فيسع
 fyssa' (Voyez AUSSITÔT).

INCONVENANT (Voy. INDÉCENT).

INCORRECT, مغاظ *n.oghallett*,
 اعوج *d'ouedj*, غلط *ghâlett.*

INCORRIGIBLE, عاصي *a'âssy*,
 pl. عاصيين *a'âssyyu.*

INCÉDULE, غير مومين *ghayr
 moumyn (V. INFIDÈLE, IMPIÈ).*

-- Serez-vous Incrédules à mes
 paroles? اي انتموا
 ما انن صدقوا على كلامي
*éy êntou mâ tetsaddeqou a'lü ke-
 lâm-y?*

INCROYABLE, غير مصدق *ghayr
 mossaddeq.*

INCULTE, بر *bert*, بور *bour.*

INDE (contrée d'Asie), الهند
êl-Hend, *êl-Hind*, بلاد الهند *belad
 êl-Hend*, بلاد الهند *belâd êl-Hend.*

-- Les Indes, سند و هند *Send
 ou-Hend.*

-- Blé d'Inde, درٲا *dourâ*, درٲا
dourrah, توكيٲه *tourkyyeh*, *tour-
 kyah (Voy. Blé de Turquie).*

-- Poule d'Inde, poulet d'Inde
(Voy. DINDE, DINDON).

— Figuier d'Inde (V. NOPAL).

— Bois d'Inde (V. BOIS).

INDECENCE, شناعه *chenâ'ah*,
عيب *a'yb* (Voy. IMMODESTIE).

INDECENT, عايب *a'âyb*, *a'âyeb*,
غير لايق *ghayr-lâyq*, شنيع *cheny'*
(Voyez HONTEUX, IMMODESTE).

INDEX d'un livre, برناميج *ber-*
nâmydj (V. CATALOGUE, TABLE).

— (doigt), الشاهد *ês-châhed*
(en berbere اذاض شاهد *âdzââd-*
châhed).

INDICE, اشاره *îchârah*, علامه
a'lâmeh.

INDIEN, هندی *hendy*, pl. هندود
henoud; هندووی *heudâouy*, *hen-*
douy, fém. هندیه *hendyeh*.

INDIENNE (toile), قماش یمنی
qoumâch yemeny, قماش شیت
qoumâch chytt.

INDIFFÉREMMENT, بین البینین
bayn êl-baynéyn, نصف علی نصف
nousf a'lü nousf, بغير ميل *be-ghayr*
meyl.

INDIGENCE (Voy. PAUVRETÉ).

INDIGENT (Voy. PAUVRE).

INDIGNATION, غضب *ghadb*,
سخط *sakht*, حرد *hard*, خنفسه
khanfesséh, غضبه *ghadbah*.

— Il a excité l'Indignation,
حرد *harrad*, سخط *sakht*, اسخط
êskhatt, غضب *ghaddab*.

INDIGNE, غير مستحق *ghayr-*
mostaheqq.

— Ne fais rien d'Indigne de
ton rang, ما تعدل شئی
غير مستحق لدرجتك
mâ ta'mel chy ghayr-mostaheqq li-
deradjêt-ak.

INDIGNÉ, حردان *hardân*,
غصبان *ghosbân*.

Il s'est INDIGNÉ, غضب *ghad-*
dab, حرد *harad*, تخنفس *tekh-*
nefess.

INDIGO, نیله *nytah*, *nylêh*, نیل
nyl.

INDISPOSÉ (Voyez MALADE).

INDISPOSITION (Voy. MALADIE).

Un INDIVIDU, مفرد *mosfered*,
فلان *foulân*, *fulân* (en espagnol
fulano), دوات *dât*, plur. دوات
douât; اشخص *chakhs*, pl. اشخص
êchkhess, شخص *chokhouss* (en
berbere يمان *ymân*).

INDIVIDUEL, شخصی *chakhsy*.

INDIVIDUELLEMENT, شخصاً
chakhsânn, شخصياً *châkhsyânn*.

Par INDIVIS, بلا قسمه *belâ-*
qesmêh.

INDIVISIBLE, غير منقسم *ghayr*

riouqassem, غير مشتق ghayr machqouq, غير متصل ghayr-mot-fassel, غير منفرد ghayr-monferreq.

INDOLENT, عكزان ma'agâz, معكاز a'gân (Voyez PARESSEUX).

INDOMPTABLE, متفرد motamerred, motmerred.

INDOSTAN (contrée d'Asie), هندستان Hendostân (Voy. INDE).

Cela est INDUBITABLE, هذا مثبت hadâ methbout, ما فيه شك mâ fy-hi chek, لا ريب فيه lâ réyb fy-hi.

INDULGENCE, مغفرد maghferah, مغفوان ghaferân, سامح sâmhah, تحن tchinn, رافد rdsch (V. CLÉ-
MENCE).

INDULGENT, روف rœouaf, حنون hanoun, شفق chesouq, مسامح messâmeh, مغفور ghafour (Voy. CLÉMENT, BIENVEILLANT).

INDUSTRIE, صنعه sana'ah, pl. صناعات sana'ât (V. ART, MÉTIER).

INDUSTRIEL, أهل الصنعة âhl'és-sena'ah (V. ARTISAN).

INDUSTRIELUX (Voyez HABILE).

INEBRANLABLE, ثابت thâbett.

INECAL, خشون khochoun, خشن khachin, غير ساوي ghayr-sâouy (en berbère فردى firdy).

INEXORABLE, صارم sârem.

INFAME, معيوب ma'youb, عيب ma'yeyr, مذموم madmoum, مبغض a'yeb, مفضوح mafdouh (V. HON-
TEUX, AVILI, IGNOMINIEUX).

INFAMIE, ببدله behedeleh (Voy. HONTE, IGNOMINIE, AVILISSE-
MENT).

INFANTERIE, ذراسيد terrâssyéh, زلام âzlâm, زلمه zelmeh.

INFECT, مفسود mafsoud, مہری mohry, ممتن montenn, مجبوی mw-djaouy, محم mokhim, منسح mau-
chûh.

Il a INFECTÉ, عدی a'dâ, افسد fassad.

— L'air est Infecté de mias-
mes, الجو افسد من الربح el-
djou enfessed min ét-ryhah.

Il a INFÉRÉ, استدل ésteddoll.

INFÉRIEUR, تحنانی tahtânî, pl. تحنانیين tahtânîyn; سفلائی seflânî, اسفل âs'fal.

INFERNAL, جهنمی djehennemî, guehennemî (V. DIABOLIQUE).

— Le feu Infernal, نار الجہنم nâr el-djehennam (V. ENFER).

— Esprit Infernal (Voyez DE-
MON, DIABLE).

INFIDÈLE (sans foi), غير مؤمن ghayr-moumenn, غير أمين ghayr-

âmyñ, خ—اي—ن khâyñ.

— (non musulman), كافر l.âfer,

pl. كافرين kâferyñ, كفار kouffâr.

— Le musulman sans bonne foi, Dieu le compte au nombre des Infidèles, المومن بلا صدق حسب الله بين الكفار *el-moumen be-lâ sedq, hesseb-ho Allah bayñ el-kouffâr.*

INFINI, غير متناهي *ghayr mot-nâhy*, بغير منتها *be-ghayr mentehâ*, بلا انتهي *belâ-entehey* (Voyez IM-
MENSE, ILLIMITÉ).

INFINIMENT, قبالة *qobâlah*, اقبالة *âqbalah*, بالغاية *bi-'l'-ghâyeh.*

— Je l'aime Infinitement, انا نحبها قبالة *ânâ nehobb-hâ qobâlah.*

INFIRME, ضعيف *da'yf*, plur. ضعفا *do'fâ*; مستضعف *mostedda'f* (Voyez FAIBLE, MALADE).

INFIRMERIE, بيت المرض *béyt el-mordâ*, ببيت المردد *béyt el-moredidâ.*

INFIRMITE, علة ضعف *do'of*, علة *o'lléh*, وجع *oudja'*, ouga' (V. FAI-
BLESSE, MALADIE).

INFLAMMATION, احراق *ihraq* (Voyez EMBRASEMENT).

— (maladie), حرارة *hurârah*, هراره *herûrêh*, حموة *hamâouéh*, دموية *damaouyyéh.*

INFLUENCE des astres نايير النجوم *tâthyñ en-nedjoum.*

INFORMATION, اخبار *ikhbâr.*

Il a INFORMÉ, علم *a'llam*, ا'lem (Voyez Il a AVERTI).

— Il a Informé d'une affaire, نص الامر *nass el-âmr.*

— Il s'est Informé, استخبار *és-takhbar.*

INFORTUNE (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITÉ, MALHEUR).

INFORTUNÉ, شقي *chagy*, plur. اشقيا *éshqiyâ*; نعيس *ta'yss*, plur. تعسا *to'ssâ*; ملعوق *melou'auq* (V. MALHEUREUX).

Il a INFUSE, تقع *naga'a*, انتقع *énteqa'a.*

INFUSION, تقع *neqa'.*

INGENIEUR, مهندس *mcheudezz*, mohendezz, مهندس *mohendess.*

INGÉNIEUX, مفسن *mofennén* (Voyez ADROIT, HABILE).

INGÉNU, طاهر *tâher*, صالح *sâ-lêh*, صفي القلب *safy el-qalb* (V. FRANC).

INGÉNUITÉ, قلب ابيض *qalb âbyadd* (m. à m. cœur blanc), صحيد *sahyéh* (Voyez FRAN-
CHISE).

INGRAT, ناكز *nâker*, غير معروف

ghayr-ma'rouf, شاکر ghayr-châker, (ردیصیح ddy)'.
 res, وصف ouassaf (Foy. Il a fait Affront, Il a INVECHIVÉ).

INGRATITUDE, نکران nokrân.

INGRÉDIENS (pl.), عقاقیر o'qâqyr.

INHABILE, عاطل a'âttel.

INHUMAIN, قاسی qâssy (Foyez CRUEL).

INHUMANITÉ (Foy. CRUAUTÉ).

Il a INHUME, واری ouârâ (Foyez ENTERRE).

INIMITIE, عداوة aadouah, a'douéh, عدوید aadouyah, a'douyeh, عداوات a'ddouéh, pl. عداوات a'ddouât (Foyez HAINE, HOSTILITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle entre eux, عداوة مائله bayn-houm a'dâoueh qâteléh.

INIQUÉ, ائیم atym, pl. ائمه ôta-mah (Foyez INJUSTE).

INIQUITÉ, ائیم itm, plur. ائام étâm; سيه syah, pl. سيات syât (Foyez INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, العا ilqâ.

INJONCTION, نفویض tefouyidd.

INJURE, ظلم zoulm, donlm, تھتھم techetyim (Foyez AFFRONT,

INSULIE. INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Inju-

res, وصف ouassaf (Foy. Il a fait Affront, Il a INVECHIVÉ).

— Il lui a dit toutes sortes d'Injures, قال لہ صفتک نعتک qâi le-ho soffet-ak na't-ak.

INJURIEUX, شامم châtem, سباب sebbâb.

— Paroles Injurienses (Foyez INVECTIVE).

INJUSTE, ظالم zâlem, dâlew, pl. باطلی zâlemyn: باطلی bôt tely, جائر djâyr, بلاص ballâss.

INJUSTEMENT, بالبطالہ li-'l-battâléh, بغير عدل be-ghayr a'del.

INJUSTICE, ظالم zoulm, donlm, جور djour, باص bels, بطالہ battâléh.

INNOCEMENT, بالبر bi-'l-berr.

INNOCENCE, طهاره berr, بتر berr, ta hâreh, نقاوة ueqâouah, تھیر tebyr.

INNOCENT, بار barr, pl. ابرار êb-râr; بری bery, pl. ابریا ibryâ, طھار نادیج nâdjy; طاهر tâher, pl. اطھار âtehâr; زکی zaky, pl. ائکیا êkhyâ.

Il a INNOCENTE, برر barrar (Foyez ABSOUS, Il a JUSTIFIÉ).

INNOMERABLE, بلا عدد be-lâ a'ded, بغير عدد be-ghayr a'ded, بغير حساب be-ghayr hissâb.

INNOVATION, تھديد tedjedyd.

Il a INNOVÉ, جَدَّد *djaddad*,
djedded.

INONDATION (*Voyez DÉBORDE-
MENT, DÉLUGE*).

Il a INONDÉ, طَفَّر *tefer*, تَفَار *tafar*,
غَمَّر *ghammar*, طَفَّحَ عَلَى *tefah a'lü*
(*Voyez* Il a DÉBORDÉ).

— Il Inondera, يَفِيض *yfydd*,
يَطْفِر *yetfor*.

— La pluie a Inondé tout le
pays, عَمَّ الْهَطْر عَلَى الْبِلَادِ كَالهَا
*a'mm êl-mattar a'lü êl-belêd kolle-
há*.

INOPINÉ, بَادِء *bádêh*, *bádih*,
غَيْر مَامُول *lá-mostanná*,
ghayr-mámoul (*V. IMPREVU*).

INOPINÉMENT, بَدِيهًا *bedyhánn*
(*Voy. A l'IMPROVISTE*).

INOUI, غَرِيْب *gharyb*, pl. غَرِيْبًا
ghorebá, غَيْر مَسْمُوع *ghayr-mesmou'*.

INQUIET, مَهْمُون *mehemooun*,
حَايِر *motehayer*, ضَايِح *dáydj*,
حَايِر *háyr*, هَايِر *háyer*, مَعْكِر *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حَار *hár*.

— Je suis Inquiet, بِتَضَائِقِ رُوحِي
yettáyyq rouh-y.

Il a INQUIÉTÉ, عَكَّر *akkar*, حَيَّر *hayyar*,
أَقْلَع *éqla'*, قَلَّقَ *qallaq*,
شَوَّشَ *chaouach*.

— Il s'est Inquiété, تَهَرَّمَسَ *te-*

mermess, تَهَرَّمَسَ *taharmess*,
تَعَكَّرَ *ta'akker*, ضَايِح *dádj*.

— Ne t'Inquiète aucunement,
تَايِيبْ خَاطِرِكَ *tayyeb kháttir-ak!*
لَا تَهَرَّمَسْ خَاطِرِكَ *lá ternermess
kháttir-ak!* لَا تَتَعَبْ خَاطِرِكَ *lá
tetaab kháttir-ak*.

INQUIÉTUDE, تَحْيِير *tahyyr*,
مَضْيِقَه *modayyaqah*.

INQUISITION, تَفْتِيْش *teftych*,
كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عِنْوَان *e'nouán*,
رَسْمَه *resmêh*, *resmah*, كِتَابَه *kitá-
béh* (*V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU,
ÉCRIT, ADRESSE*).

Il a INSCRIT, رَسَمَ *ressem*,
كَتَبَ فِي *katab fy*.

INSECTE, دَبَابَه *debbábêh*, plur.
دَبَاب *debbáb*.

INSENSÉ (*Voyez FOU, IMBE-
CILLE*).

— Il est devenu Insensé,
أَخْطَلَتْ عَقْلَه *éktelatt a'qt-ho*.

INSENSIBILITÉ, قَسَاحَه *qassá-
hah*.

INSENSIBLE, قَسِيْح *qassyh*.

INSENSIBLEMENT, شَوِيْهَ شَوِيْهَ
chouyêh-chouyêh, بِالنَّدْرِ *bi-'l-te-
drydj*.

INSEPARABLE, غَيْر مَفْصَل *ghayr*

monfassel, غير متفارق ghayr-mot-fâreq.

Il a INSÉRI, دخل dakkhal.

INSIDILUX, غادر ghadour, غادر zâder (Voy. FOURRE).

INSIGNE, مشهور chahyr, مستقى mesemny, مشهور mechehour.

Il a INSINUÉ (F. Il a INSÉRI).

— Il s'est Insiné, تدخل le-dakkhal.

INSIPIDE, باسل bâssel, bâssil, قليل الطعم qailil mossawess, قليل الطعم qailil ét-ta'am.

— (au fig.), (Voy. SOT, IMBECILLE).

INSIPILITÉ, قلة الطعم qillét ét-ta'am.

— (au fig.), (Voyez SOTTISE, IMBECILLITÉ).

Il a INSISIÉ, استمر akad, استمر éstemerr.

— N'Insistez pas sur cela, لا تاكدوا على هذا lâ takedoû a'lü hadd.

INSOLENCE, ظنيد taghyah (Voy. ARROGANCE).

INSOLENT, طانئ taghy (Voyez ARROGANT).

il est INSOLVABLE, مالئ فائس باش يـدفع

mâ le-ho felouss béch yedfa'.

Il a INSPECTE, نظر على nazzar a'lü, uaddar a'lü.

INSPECTEUR, ناظر nâzzer, nâz-zir, ناظر uâdder, uâddir, plur. ناظرين nâzzeryn, nâdderyn.

INSPIRATION, إلهام !lhdm, وحى ouhy.

INSPIRE, ملهم molhem, موحى mouhy.

Il a INSPIRÉ, إلهم élehem, وحى ouahä, ouahey.

INSTABILITÉ, قلة الثبات qillét ét-thebât.

INSTANCE, تاكيد tâkyd.

— Il a fait Instance (Voyez Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت ouaqt, pl. اوقات douqât; دقيقه deyyqah, plur. نقطه deqdyq; دقيق درج devlj, derg.

— A l'Instant, بالوقت bi'l-ouaqt, الوقت hel ouaqt, الوقت ét-ouaqt.

INSTIGATION, تحريض tahrydl.

Il a INSTIGUÉ, حرض harradd, حررت harrak.

INSTINCT, تحريك طبيعي tah-ryk tabya'y, الميل الطبيعي ét-nyî ét-tabya'y.

Il a INSTITUÉ (*Voyez* Il a ÉTABLI, Il a FONDÉ).

INSTITUT (*Voyez* ACADÉMIE).

INSTITUTION, تعليم *teqonym*, جعاله *dja'âléh*, تزوكه *tozoukah*, pl. تزوكات *tozoukât* (*Voyez* ÉTABLISSEMENT, FONDATION).

INSTRUCTION, تعليم *ádeb*, ادب *ta'alyim* (*Voyez* ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION).

INSTRUIT, معلم *mo'ullem*.

Il a INSTRUIT, علم *a'llam* (*Voy.* Il a APPRIS, Il a ENSEIGNE).

INSTRUMENT (outil), آلة *áleh*, آلات *álah*, pl. آلات *álat*.

-- de mécanique, عده *e'ddah*, عدده *oddéh*, عدد *o'ddah*, pl. عدد *o'ddah*.

-- de musique, آلة *álah*, آلات *áleh*, pl. آلات *álat*.

—Joueur d'Instrumens de musique, آلاتسى *álaty*, pl. الآلات *álatouát*.

A mon INSU, بغير علمى *be-ghayr i'lm-y*, ما لى علم *má l-y i'lm*, خبر ما لى شى *má l-y chy khabar*.

— A ton Insu, بغير علمك *be-ghayr i'lm-ak*.

— A son Insu, بغير علمه *be-ghayr i'lm-hi*, بغير علمه *be-ghayr i'lm-ho*.

— A notre Insu, بغير علمنا *be-ghayr i'lm-ná*.

— A votre Insu, بغير علمكم *be-ghayr i'lm-kouu*.

— A leur Insu, بغير علمهم *be-ghayr i'lm-houm*.

— Tu as fait cela à son Insu. عملت هذا خلفه *a'melt hadá khalf-ho*, عملت ده برا منه *a'melt déh barrá minn-ho*.

INSUBORDONNÉ (*V.* REBELLE).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *áhel él-djézyréh*, أهل الجزيرة *áhl él-guezyréh*.

INSULTANT (*Voy.* INJURIEUX).

INSULTE, شتمه *chetméh* (*Voyez* AFFRONT, INJURE).

Il a INSULTE, تهزى *tehezzy*, تهزى *tehezzy* (*Voyez* Il a INVECTIVE, Il a fait Affront).

INSUPPORTABLE, غير مستحمل *ghayr-mostahmel*.

INSURGÉ, INSURGENT (*Voyez* REBELLE).

Il s'est INSURGÉ, ام على *ám ali*, قام *qám* *a'lü* (*Voyez* Il s'est RÉVOLTE).

INSURRECTION, قيمه *qeyméh*, قيامه *qáymah* (*Voyez* REBELLION).

INTACT, كامل *kámel*.

INTÈGRE, صالح *sáleh* (*Voyez* ÉQUITABLE, JUSTE).

INTÉGRITÉ, صلاحه *saldhah*, كماله *kémáléh*, صحه *sahah* (*Voyez* ÉQUITÉ, PERFECTION).

INTELLECTUEL, عِلمِي *a'qely*,
ضميرى *damyry*, روحانى *rouhâny*.

INTELLIGENCE, درايه *derâyeh*,
معرّف *ma'refeh*, عقل *a'ql*, فهم
feh'm, *feh'em*, فهمه *fehâmah*,
ظنّه *setneh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع
ûjtimâ', *igtimâ'*, اخاويه *akhâou-
yah*, *êkhâouyeh* (Voyez AMITIÉ,
FRATERNITE, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intel-
ligence avec eux, هو دشمن معهم
houe douchmân ma'-houm.

— Vous avez des Intelligences
avec l'ennemi, انتواتتساروامع العدو
â-toû tetsârouâ ma' êl-a'dou.

INTELLIGENT, عاقل *a'âqel*, *a'â-
qil*, فهم *fehym*, فطين *setlyn*.

INTELLIGIBLE, مفهوم *mefehoum*,
متفهم *motfehhe'm*, متفهم *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعه
qillêt êl-qinâ'ah, خممه *khemkhe-
mah* (V. GOURMANDISE).

INTEMPÉRANT, قليل القناعه
qyl êl-qinâ'ah, خمم *khemklym*.

INTEMPERIE de l'air, رداوه *re-
dâouah*, *reddâouêh*, فساد الهواء
fes-sâd êl-haouâ, وحم الهواء
ouekhem êl-haoué.

INTENDANCE, تصريف *tesryf*
(Voyez ADMINISTRATION).

INTENDANT (V. ADMINISTRATEUR,
INSPECTEUR, Maître-
d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, نعاون
ta'âouann, ادعى للشرع
ênda'â li 's-cherâ' (V. Il a CITE en justice).

INTENTION, نيه *nyeh*, ضمير
damyr, pl. ضمائر *damiyr*; مطلوب
matloub, مامول *mâmoul*, مقصود
maqroud (Voyez DÉsir, VOLON-
TÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا
nyêt soudâ (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention,
انتوا في نوبى فى نفسه
naouâ fy nafs-ho (V.
Il a VOULU, Il a DESIRÉ).

— Avec Intention, بالعانى
bi-l-a'âny (V. à Dessein).

Il a INTERCÉDÉ, شفع *chafu'a*,
تضرع *techaffa'*, توسل *touessel*,
teddarru'.

— Il Intercedera auprès de
vous, يشفع عندكم
*yechfa' a'ul-
koum*.

INTERCESSEUR, شافع *châfê'*,
châfi', شافع *chafy'*, متضرع
mot-darri', متوسل *motouessel*.

INTERCESSION, شفاعه
chêfâ'ah, شفاعه
techfâ'ah.

INTERDICTION (Voy. DÉFENSE,
PROHIBITION).

INTERDIT, ممنوع *memnou'* (V.
DÉFENDU, ILLEGAL, ILLÉGITIME,
ILLICITE).

— (étonné), (V. ce mot).

— Je suis tout Interdit,
عقلي مربوط *a'ql-y marboutt*.

Il a INTERDIT, منع *mena'a*, نهيا
nehá, نهى *nehey* (V. Il a DÉFENDU).

— (il a étonné), (V. ce mot).

INTÉRESSÉ (avide), (V. ce mot).

Il a INTÉRESSÉ (donné un bé-
néfice), عطا فايك *a'ttá fáydéh*.

INTÉRÊT utilité), صلاحه *sal-
hah, selhah* (Voyez UTILITE).

— (cupidité), (Voy. AVIDITÉ).

— (profit), مكسب *mekseb* (V.
GAIN, BÉNÉFICE).

— (d'argent prêté), فايك *fay-
déh, fáydah*.

— Je l'ai fait pour votre Inté-
rêt, انا عملته في صالحكم *áná
a'melt-ho fy salhat-koum*.

— Chacun défend ses Intérêts,
كل واحد يقاتل لحاله *koll ouðhed
yqátel li-hál-ho*.

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela,
ما لك حسب في هذا *má l-ak
hesb fy l adá*.

— Je n'ai point d'Intérêt à cela,
ما في شي ضايع في هذا *má-ny-
chy dáy' fy hadá*.

— Il a prêté de l'argent à Inté-
rêt, ديين بالفايك *dayyann bi-'l-
fáydéh*.

INTÉRIEUR (adj.), داخل *da-
khel*, وسطاني *ouestány*, جواني
djouány, gouány.

— (subst.), قلب وسط *ouest*,
قلب *qalb*, باطن *bátn, báttenn*, plur.
بواطن *bouáttenn* (Voyez DEDANS).

— d'une maison, وسط ذا الدار,
ouest dé-'d-dár, صدر البيت *sadr
él-béyt*.

— du corps (Voyez INTESTINS).

INTÉRIEUREMENT, باطنياً *bát-
nânn*, جوا *djouá, djouá, gouá*,
من جوا في قلب *fy qalb*, من جوا
djouá, في الصدر *fy-'s-sadr*,
من داخل *minn dákhel* (Voy. DE-
DANS).

INTERMÉDIAIRE, وسطاني *oes-
tdny*.

INTERMISSION, INTERMITTEN-
CE, أهال *ihmál*, سكون *sokoun*.

INTERNE (Voyez INTÉRIEUR).

Il a INTERPOSÉ, وسط *ouassatt*,
جعل بين *dja'al* واسط *ouássatt*,
للمعلم *lamlam bayn*.

— Il s'est Interposé, تواسط
touássett, دخل بين *dakhel-bayn*,
صار مواسط *sár mouássett*.

INTERPRÉTATION, ترجمه *terdjeméh*, *tergueméh*, تفسير *tefsyr* (Voyez EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÊTE, ترجمان *terdjemân*, *tergmân* (dont on a fait en fr. les mots *truchman*, *dragman*), pl. تراجمين *terâljemyun*, *terâgue-myun* (Voy. TRADUCTEUR, COMMENTATEUR).

Il a INTERPRÊTE, فسّر *fassar*, ترجم *terdjem*, *terguem* (Voyez Il a EXPLIQUE, il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal, يفسر كل شى بالخذ *yfesser koll chy li-'d-dodd*, ينسب الكل الى الشر *yonsob êl-koll ilü ês-cherr*.

— On ne pouvait l'Interpréter en bien, ما كان يمكن ينسب الى الخير *mâ kân yemkeun yonsob-ho ilü-'l-kheyr*.

— On a mal Interprété mon intention, فسدوا نيتي *fassadoû nyét-y*.

INTERROGATEUR, سائل *sâyl*.

INTERROGATION (V. DEMANDE, QUESTION).

INTERROGATOIRE, مساله *mes-âlêh*, *messâlah* (Voy. ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سائل *sâyal*, سأل *sâoual*, تسائل *tessâyal* (Voy.

Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يسول *yssoul*.

INTERROMPU, مقطوع *maqtoû*.

— Il a eu un sommeil Interrompu, قاطق *qaleq*.

Il a INTERROMPU, صرم *saram*, عطل *a'ttal*.

— un discours, قطع الكلام *qat-ta' êl-kelâm*.

— Il m'a Interrompu (en parlant), ليكني في الكلام *lebbek-ny fy-'l-kelâm*, وقف كلامي *ouaqqaf kelâm-y*.

— Sans vouloir vous Interrompre, بلا قطع كلامكم *belâ quttè' kelâm-koum*.

— Il a Interrompu mon sommeil, طبر النوم مني *tayyar ên-noum menn-y* (m. à m. il a fait envoler le sommeil de moi).

INTERRUPTION, تقطيع *teqty'*.

INTERVALLE, ملة *meddlah*, *med-dêh*.

— Par Intervalles, بعد مدة *meddêh ba'ud meddêh*.

Il est INTERVENU, وعمل بين *ouessel bayn* (V. Il s'est Interposé, Il s'est Entremis).

INTESTINS, احشا *éma'â*, احشا *êhchâ* (Voyez BOYAUX).

INTIME, خصوصي *khossoussy*.

— Ami Intime, أخو ákhou, عزيز a'zyz.

— Le plus Intime de mes amis, أعزأ اصدقاى á'zzá ásdeqá-y.

Il a INTIMÉ, أخبر ákhbar.

INTIMIDÉ, مخوف mekhaouf, mokhaouf (Voy. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDÉ, خوف khaouaf, كسر القلب kassar él-qalb (m. à m. il a brisé le cœur), (V. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سمى samü, سمى smey.

INTOLÉRABLE (V. INSUPPORTABLE).

INTOLERANCE, قلة الحلم qillét él-hilm.

INTOLÉRANT, قليل الحلم qalyl él-hilm, قليل الرحمه qalyl ér-rahmeh.

INTRA!TABLE, قسيح qassyh.

INTRÉPIDE, قليل الخوف qalyl él-khauf (Voyez BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (Voy. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مكار makkár, حشري hachery, محشور mohascher.

INTRIGUE, مكر mekr, مشابهه mochábekéh, pl. مشابهات mochábekát.

Il a INTRIGUÉ, مكر makar.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مدخل اللشيه modakkhel él-élchyah.

INTRODUCTION, ادخال idkhál, مدخل medkhal, ارشاد irchád.

— d'un livre, مقدمه miqdáméh, افتتاح iftitáh, فتح fatihah (Voy. PRÉFACE, PREAMBULE).

Il a INTRODUIT, دخل dakkhal, القا edkhal, وجه oueddjah, القا élqá.

— une coutume, جرى العده djerrá él-a'déh.

INUSITÉ, غير مستعمل ghayr-mosta'mel (Voyez ÉTRANGE).

INUTILE, باطل battál, باطل battel, بغير فايك be-ghayr fáydéh, عاطل a'áttel, غير نافع ghayr nafé'.

INUTILEMENT, بطلا batlánu (V. EN VAIN).

INUTILITÉ, قلة الفايلك qillét él-fáydéh.

INVARIABLE, ثابت thábett, tsábett, غير متغير ghayr motghayyer.

INVASION, هجوم houdjoum, hougoum (Voyez ATTAQUE).

INVECTIVÉ, شتومه chetoumah, chetouméh, pl. شتومات chetoumát; شتيه chetyméh, pl. شتايم chetáym; سبب sebb (Voyez

INJURE, INSULTE, AFFRONT).

Il a INVECTIVE, لَدَع *ledda'*,
لَعْن *la'ann*, نَعْل *naal*, عَدَّ *a'dd*,
لَهْدَل *lehda'*, بَهْدَل *behdel*, شَتَمَ *chetem*,
chatam, سَبَّ *sebb*, شَطَّ عَلَيَّ *chatt*
a'lä (Foy. Il a fait AFFRONT, Il a
INSULTE).

— Il Invectivera, يَلْعَن *yela'nn*,
يَعْنُ *yena'l*, يَعْدُ *ya'dd*, يَشَطُّ عَلَيَّ
y.chett a'lä.

— Ils se sont Invectivés l'un
l'autre, تَشَاتَمُوا *techátémou'*,
سَبَّوْا بَعْضُهُمْ بَعْضًا *sebbou'ba'dd-houm*
ba'dd.

INVENTAIRE, رَسْمَانِيَه *rosmá-*
nyah, *rosmányeh*.

Il a INVENTÉ, بَدَعَ *beda'a*,
وَجَدَ *oudjed*, *ouged*, اَوْجَدَ *áou-*
djed, حَدَّثَ *hadats*, *hadass*,
صَنَعَ *éstena'*, فَنَنَ *fenn*, صَنَّفَ
sannaf.

— Tu n'as pas Inventé la pou-
dre, مَا صَطْنَعْتَ شَيْءَ الْبَارُودِ *má*
éstena't-chy él-bároud.

INVENTION, بَدَعَ *bedè'*, *bed'*,
وَجَدَ *ouedjed*, *oudjed*, *ouged*, جَبَرَ
aljebr, *guebr*, أَحْدَثَ *ihdâth*, *ih-*
dâts, *ihdâss*, شَيْءٌ مَبْدُوعٌ *chy mo-*
beddi'.

Il a INVESII, دَارَ *dâr*, حَاصِرَ

hássur (I oyez Il a ASSIÉGÉ, Il a
ENVIRONNE, Il a ENTOURE).

— d'une charge, d'une posses-
sion, مَلَكَ مَالَك *mellek*, سَاطَ *sellett*.

— Il a été Investi, اسْتَمْلَكَ
éstamlak.

INVESTITURE, اسْتِمْلَاك *ístam-*
lák, نَسْلَيْط *teslytt*.

INVÉTÉRÉ, قَدِيم *qadyim*, عَنِيَق
a'tyq, pl. عَتَقَ *o'toq*, *o'taq*.

INVINCIBLE, غَالِب *ghâleb*,
مَنْصُور *ghayr-maghloub*, غَيْرُ مَغْلُوبٍ
mansour.

INVIOLE, حَرِيم *harym*.

INVISIBLE, غَائِبٌ مِّنْ أَبْصَارٍ
ghayb minn-âbsâr, غَيْرُ مَنْظُورٍ
ghayr mandour.

INVITATION, عَزِيمَةٌ *a'zyméh*
(Foy. CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, مَعْرُومٌ *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, اسْتَأْذَنَ *éstâzenu*,
اسْتَدْعَى *ésteda'ü*; كَلَّفَ *kallaf*,
عَزَمَ *a'zem*, *a'zam*, عَظَّمَ *a'zzam*,
نَدَبَ *nedab* (Foy. Il a CONVIÉ,
Il a CONVOQUE, Il a APPEL).

— Ton frère m'a invité à dîner
avec lui aujourd'hui, أَخْبَرَكَ
عَزْمِي بِأَنْ تَتَعَدَّى مَعَهُ النَّهَارَ دَهْ
âkhou-k a'zam-ny bâch netghoddy
ma'-ho én-nahâr déh.

INVOCATION, دعا *do'á*, صياح *syáh*.

INVOLONTAIRE, غير اختيار, *ghayr ikhtyár*, غير اختياره, *ghayr-ikhtyáreh*.

— Cela a été Involontaire de ma part, ما صار في رضاي *má sár fy riddá-y*, ما صار في خاطري, *má sár fy khátr-y*.

INVOLONTAIREMENT, بلا نية *belá nyéh*, بغير اختيار, *be-ghayr ikhtyáreh*, بلا رضا *belá riddá* (V. Contre son Gré, de Force).

— Presque Involontairement, على طرف النية *a'lä terf én-nyéh*.

Il a INVOQUÉ, استعان *da'á*, دعا *esta'an*, استدعا *sáh ilü*, الى *ésteda'a*.

— Il Invoquera, يدعو *ya'ou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbány* (Voyez COLÈRE).

IRONIE, بغى *beghy*.

— Par Ironie, على سبيل البغى *alü sabyl él-beghy*.

IRRAISONNABLE, قليل الرأي *qalyl ér-ráy*, غير معقول *ghayr ma'goul*, ضد العقل *dodd él-a'ql*.

IRRÉCONCILIABLE, غير متصالح *ghayr motsálih*.

IRRÉGULIER, ضد القانون *dodd él-qánoun* (Voyez ILLÉGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غير مشفى *ghayr mochaffy*.

IRRÉPARABLE, بلا ردة *belá red-déh*.

— La perte du temps est Irréparable, خسارة الزمان هي غير مستردة *khessáret éz-zemán hya ghayr mostareddéh*.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPROCHABLE, بلا عيب *sálèh*, صالح *belá a'yb*.

IRRÉSOLU, حابر, شكيك *chekyk*, جابر *háyr*, جابر *djáy*, *gáyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah* (Voyez DOUTE).

IRRÉVÉRENCE, قلة الوقر *qillét él-oueqer*.

IRRÉVÉRENT, قليل الوقر *qalyl rél-oueqer*, بغير تكريم *be-ghayr tekrym*.

IRRIGATION, تسقيده *tesqyah* (V. ARROSEMENT).

IRRITATION, غضاب *íghdáb*.

IRRITÉ, مغبون *moghboun*, مزجور *mezdjour*, فقعان *feqa'an*, فيقا'an (Voy. Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, أغضب *éghdab*, أسخط *éshkhatt* (Voy. Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghad-dab* (Voy. Il s'est mis en Colère).

IRRUPTION. صدم *sedm* (Voyez
INVASION, ATTAQUÉ).

— Il a fait IRRUPTION, صدم *su-*
dam (Voy. Il a ATTAQUÉ).

ISAAC (n. pr.), اسحق *Ishaq*,
اسحاق *Ishâq*.

ISAÏE (n. pr.), اشعيا *Icha'yâ*.

ISCANDER (n. pr.), F. ALEXAN-
DRE).

ISLAMISME, دين الاسلام *dyn êl-*
islâm, اسلام *islâm*.

— Sectateur de l'ISLAMISME
(Voyez MUSULMAN).

ISLE (Voyez ILE).

ISMAEL (n. pr.), اسماعيل *Is-*
mâ'yîl, اسمعيل *Isma'yîl*.

Les ISMAELITES, بني اسماعيل
Beny-Ismâ'yîl.

ISOLÉ, وحيد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur
la montagne. تشرفشى هذا
البرج وحده على الجبل
techouf chy hadâ êl-bourdj ouahid-
hâ a'lâ êl-dje'el.

— Regarde cet arbre Isolé au
bord du chemin. انظر هذه
الشجرة وحدها بطرف السكة
ôndour hadêh ês sadjerah ouahid-
hâ be-terf ês-sekkêh.

ISPAHAN (v. de Perse), اصفهان
Êsfahân, اصبهان *Êsbahân*.

— Natif d'Isbahan, اصفهاني
Êsfahâny, اصبهاني *Êsbahâny*.

ISRAEL (n. pr.), اسرائيل *Isrâ'yîl*,
اسرئيل *Israyîl*, اسرييل *Israyyîl*.

ISRAELITE (F. JUIF, HEBREU).

— Les Israelites, بني اسرائيل
Beny-Isrâ'yîl, اسرييليد *israyylyéh*.

Il est ISSU de race noble,
اصل من نسل الاشراف
âsl-ho minn nesl êl-âchrâf.

ISSUE, مخرج *mikhradj*, mikh-
rag, منفذ *minfad*, مبرق *mimraq*.

— d'une affaire. عقب *a'qîb*,
خرج *khurdj*, اخرة *âkhirêh*.

— Il a eu une Issue heureuse,
خرج بحبر *kharadj be-kheyr*.

— malheureuse, فساد *fassad*.

ISTHME, دخلة الجزيرة *dakhelêt*
êl-djezyrêh, رقابة الجزيرة *requbêt*
êl-djezyrêh.

IVOIRL, سن الفيل *senn êl-fyl*,
سن فيل *senn dêl-fyl*, ذالفيل
senn-fyl, عاج *a'âdj*.

IVRAIE, زيواند *zyouâneh*, زيوان
zyouân (en grec ζυωάνη).

IVRE, ساكر *sâker*, سكران *sou-*
krân, sekrân, sihrân, مسكير *moushyr*.

IVRESSÉ, سكر *souker*, soukout.
sokar, sokr, سكره *sokrah*.

IVROGNE, سكار *sakhar* (Voyez
IVRE).

J, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du D dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivant au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Giove*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre J français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le *ze* arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

JABOT (d'oiseau), حوصله *hous-seléh*, *houssetah*, plur. حوصلات *hous-selât*; كَشُور *guergour*.

JACA (v. d'Esp.), جاقه *Djá-qah*, *Jáqah*.

JACHÈRE, بَور *Lour*.

JACOB (n. pr.), يعقوب *Ya'-qoub*, *Ya'goub*.

JACOBITE (secte d'Egypte), يعقوبي *ya'qouby*, pl. يعقبيه *ya'qo-byéh*.

JACQUES (n. pr.), ياقوب *Yá-qoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

— Saint Jacques, مار يعقوب *Már-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez* COMPOSTELLE).

JACTANCE, فيس *féyss*, نفس *nefch*, افتخار *iftikhâr* (*Voyez* ARROGANCE).

JADIS, من قديم الزمان *min qady m êz-zemân* (*Voyez* AUTREFOIS, ANCIENNEMENT).

JAEN (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيان *Djeyyân*.

JAFFA (v. de Syrie), يافا *Yáfá*.

Il a JAILLI, نط *natt*, *nett*, فَر *ferr*, *farr*, بع *naba'*, *neba'*, نط *uabatt*, طفر *teferr*, فرر *ferer*.

JALON , علام *a'lâm*.

JALOUSIE, حسد *hassad*, *hes-*
sed, *hasd*, *hesa*, غيرة *ghayréh*,
ghayrah, محسد *mohassedeh*, *mo-*
hassedah.

— de fenêtre, شباكه *chebbâkeh*,
chebbâkah, pl. شبابيك *chabâ-*
byk, *chebâbyk* (Voyez STORE).

— Il a eu de la Jalousie (Voyez
Il a été Jaloux).

JALOUX , طمان *zeuân*, *deuân*,
غياراني *ghayrâny*, غيور *ghayour*,
غيار *ghâyer*, *ghâyr*, حسود *hassoud*.

— Il a été Jaloux, غار *ghâr*,
طن *zen*, *deuu*.

— Il sera Jaloux, يغير *yghyr*,
yghayr.

JAMAIS, واصل أبداً *âbadânu*,
ouâssel, قط *qatt*, أصلاً *âslânu*,
بند قاطباً *qâthânu*, البتة *ét-beteh*,
beteh, *batah*, البتة *ét-betann*.

— Je ne l'ai Jamais vu,
أصلاً ما رأيته أبداً *mâ râyt- ho âbadânu*,
أبداً ما رأيته قد *qad mâ râyt- ho*.

— Je n'ai Jamais rien vu de
pareil. أصلاً ما رأيته شيء مثله *âslânu mâ râyt- chy methl- ho*.

— Cela n'est Jamais arrive,
أبداً ما صار هذا البتة *mâ sâr hadâ ét-*
bétann.

— A Jamais, الى دهر الدهور
ilâ dehr ét-douhour.

JAMBE, ساق *sâq*, ساك *sâk*,
ساق *sâq*, قصبه *qasbah*, قدم *qe-*
dem, قدم *guedem* (en berbere
أطار *éddâr*, *âddâr*).

— Les deux Jambes, سيقان
syân (en berbere أطاران *iddâr-*
rân).

— Le gras de la Jambe (Voy.
GRAS, MOLLET).

— Ornement des Jambes en
forme de bracelet, خلال *khal-*
khal, *khilkhâl*.

JAMBON, فحمة الحنزير *fakh-*
dét ét-khanzyr, فحدا الحلو *fakh-*
dét dé-l-hallouf.

JANISSAIRE, انكشاري *énke-*
châry, pl. انكشاريه *énkichâryâh*,
énkichâryeh, مستحفظان *mous-*
tahfezzân.

JANVIER, كانون الثاني *kânoun*
ét-thâny, كانون الآخر *kânoun ét-*
âkher, ينواريوس *ynouâryaus*,
ينير *yenyer*, طوبه *toubih*, *toubeh*.

Il a JAPPE (Voyez Il a ABOYE).

JARDIN, غيبط *gheytt*, بستان
bostân, *bestân*, pl. بساطن *bassâ-*
tyu, *bessâtyu*; جينه *djeynuh*,
gucnyuch, *djeynuh*, pl. جينات
djenyûât, *gucnyûât*; جنان *djenân*,

guenân, pl. جنائين *djenâyn*, *guenâyn*; روضه *raouddah*, روض *roudd*, عرصه *a'rsah*, غرصه *gharsah* (en berbere الغلة *êl-ghallah*).

JARDINIER, بستاني *bostâny*, pl. بستانيه *bostânyah*, *bostânyéh*, غيطاني *gheyttâny*, رباع *rebbâa'*, بقال *baqqâl*, جناني *djenâny*, *guenâny*.

JARGON, رطن *retn*, *rotn*.

— Ils. parlent un Jargon que personne ne comprend, برطونا *brtwna* بالكلام ما احد يعرف ايش يقولوا *bi-l-klâm mâ âhd ya'ref êy-ch yqoulouâ*.

JARRE, جرة *djarrah*, *jarrah*, زير *zyr*, pl. زيار *zyâr*; زعه *zela'ah*, pl. زعات *zela'ât*, خاييه *khâbyah*, *khâbyéh*, pl. خواب *khouâb* (en berbere اشموخ *êchmoukh*, اساعوم *éssâghoum*, ايديد *âyeddyd*, plur. ايديدن *âyddyden*).

JARRET. ختتب *khittb*, plur. اختاب *ikhtâb*, طيه الركبه *teyah êr-rokbah*, *teyéh êr-rokbéh*.

JARRETIÈRE, رباط *rebâtt*, pl. رباطات *rebâttât*; بند *bend*, plur. بنود *benoud*.

Il a JASÉ (Voyez Il a BABILLE).

JASEUR, هدار *haddâr* (V. BABELLARD).

JASMIN, ياسمين *yâsmyn*.

JASPE, يسب *yeshb*, *yashb*, يشم *yeshm*, يصب *yashb*, يشم *yeshm*.

JATTE, قصعه *qassa'ah*, plur. قصعات *qassa'ât*, قسع *qessè'* (Voy. TASSE, COUPE, ÉCUELLE).

— de bois, جفنه *djefnah*, *gufneh*, جانه *djâtah* (d'où vient le mot français), جتيه *djatyéh*.

JAUNATRE, متصفر *motsaffar*.

JAUNE (adj.), اصفر *âsfar*, fém. صفرا *safrâ*, *sofrâ*, pl. صفر *soufour* (en berb. اوراغ *âourâgh*, *âourrâgh*). — (couleur de citron), ليموني *lymouny*, *leymouny*.

— (couleur d'or), ذهبي *dahaby*.

— d'œuf (s.), صفار البيضة *sofür êl-beyddah*, صفرا ذا البيض *sifrâ dê-'l-beydd*, فص ذا لبيص *fiss dê-'l-baydd*.

— La couleur Jaune, صفرة *sefrah*.

— Il est devenu Jaune, اصفر *âsfarr*, لصفار *âsfârr*.

Il a JAUNI (v. a.), صفر *saffar*.

— (v. n.), (Voyez Il est devenu Jaune).

JAUNISSE, بو صفار *bou saffâr*, ريقان *ryqân*, يرقان *yraqân*.

— Il a eu la Jaunisse, تريقن *teryqenn*.

JAVELLE, حزمه *hezme*, plur. احزام *ehzám*; غمير *ghammer*, plur. غمير *ghomour*.

JAVELOT, طراد *tarrádah*, مزرات *mizrag*; حرب *harbéh*, pl. حربات *harbát*; جريد *djirydéh*, plur. جريد *djeryd* (Voyez DARD, LANCE).

— Il a lancé un Javelot, جرد *djered*.

JE, انا *aná*, *ená* (en berbère) اينكيني *inyekkyny*.

— Je suis présent, انا حاضر *aná hádder* (m. à m. moi présent).

— J'ai, انا عندى *a'nd-y*, لى *ly*, معى *ma'y* (m. à m. à moi, chez moi, avec moi).

JEAN (n. pr.), يوحنا *Youhanná*, حنا *Hanná*, حنس *Hanness*, يحيى *Yahyá*, يحيى *Yahiü*

— Saint Jean (n. pr.), مار حنا *Már-Hanná*.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.), مار يوحنا المعمدان *Már-Youhanná él-Mamedán*.

— Saint Jean-Chrysostôme, مار حنا قم الذهب *Már-Hanná foumm éd dahab*, يوحنا قم الذهب *Már-Youhanná Foumm éd-dahab*.

— Saint-Jean-d'Acre ville de Syrie (Voyez ACRL).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre, عكاوى *a'kkáouy*.

JEBEL (Voyez GEBEL).

JEDDAH (Voyez GLDDAH).

JEMADI (Voyez DJEMADI).

JERBI (Voyez GERBI).

JERGIS (Voyez GERGIS).

JEREMIE (n. pr.), ارميا *Érmyá*.

JERICHO (v. de Syrie), اريحا *Aryhá*.

JERUSALEM (ville de Syrie), بيت المقدس *Aourchelym*, اورشليم *Béyt él-moquaddess*, القدس *él-Qouds*, بيت المقدس *Béyt él-Qouds*, مدينة القدس *Medynét él-Qouds*, القدس الشريف *él-Qouds és-cheryf*.

— Natif de Jérusalem, المقدسى *él-qoudsy*, المقدسى *él-moquaddessy*.

JESUITE, يسوعى *yessou'j*, pl. يسوعى *yessou'ayéh*.

JESUS (n. pr.), يسوع *Yessou'*, عيسى *I'yssü*.

— Notre - Seigneur Jésus-Christ, سيدنا يسوع *Seyd-ná Yessou'*, حضرة عيسى *Haderèt Iy'ssü* (Voyez LE CHRIST).

— L'an de Jésus-Christ mil huit cent trente-six, السنة المسيحية ستته و ثلاثين وثمانماية بعد الالف *és-senét él-messyhyéh settéh ou-the-láthyn ou-themán-máyéh ba'd él-álf.*

JESULAH (Voyez GEZULAH).

JET, رمى *remy*, رميه *remyéh*, *remyah.*

— d'eau (Voyez EAU).

JETÉ, ملفى *morammy*, مرمى *moleqqy*, مرمى *mermyy*, ملقى *mel-qyy.*

Il a JETÉ, رمى *ranä*, رamey, القى *élqä*, *élqey*, ورّ *ouerr.*

— Il Jettera, ويلقى *elqy.*

— Jette! أرمى *érmy!*

— Jette cela! ورّ هذا *ouerr hadá!*

— Il a été Jeté, ارتمى *értemey.*

— Il s'est Jeté sur nous, صدم علينا *sadam a'lay-ná*, وثب علينا *ouatheb a'lay-ná*, هجم علينا *hedjem a'lay-ná*, غطى علينا *ghattä a'lay-ná.*

— Il a Jeté les yeux sur lui, بصص عليه *besbess a'lay-hi.*

— Tu as daigné Jeter les yeux sur nous, شرفتنا بحسن نظرک علينا *charafte-ná be-housn nezzer-ak a'lay-ná.*

— Il a Jeté de haut en bas شاح *chalah*, لقق *laqah.*

— Il l'a Jeté à terre comme un mort, لققه مثل القتيل *laqqah-ho methel él-qattyl.*

JETON, اشرفى *áchrasy*, plur. اشرفيه *áchrasyéh*; قبرشى *qobrechy*, pl. قبارشيه *qobárchyéh.*

— d'abeille (V. ESSAIM).

JEU, لعب *la'ab*, لا'ب.

— de hasard, قمار *qemár.*

— d'échecs (Voyez ÉCHECS).

— permis, لعب حلال *la'ab heldá.*

— défendu, لعب حرام *la'ab herám.*

— de cartes (Voyez CARTE).

— de mots, تجنيس *tedjenyss.*

— Maison de Jeu, ملعب *me-la'ab*, plur. ملاعب *melá'el*; مسخرتیه *moskharetyéh.*

— Le Jeu est la ruine des Joueurs, الغمار هو خلا اللعابيين *él-qemár houe khelá él-la'ábyn.*

JEUDI, يوم الحميس *yaum él-khamyss*, يوم الحاميس *youm él-khámyss* الحميس *él-khamyss* (en berb. أسا الحميس *ássá él-kkemyss).*

Il est à JEUN (V. Il a JEUNÉ).

— Qui est à Jeun (V. JEUNEUR).

— Je suis à Jeûn, انا صايم *áná sáym*.

JEUNE (adj.), شب *chabb*, *chebb*, pl. شباب *chebáb*; ولد *oueled*, صغیر *sogheyr*, *seghoyer*, plur. اصغار *ásghár*; حدق *hadcq*, pl. حدقين *hadcqyn*.

— enfant, ولد صغیر *oueled sogheyr*, غلام *gholám* (en berbere انشيش امزيان *ánchisch ámezyáu*, pl. شطن وراش *chaddenn ouarrách*), (Voy. ENFANT, GARÇON).

— homme, كهل *kehel*, *kahel*, pl. كهل *qohhel*, كحول *kohoul*; شلفون *chelfoun*, pl. شلافين *cheláfyn* (en berbere اعزري *á'zery*, *á'azry*, pl. اعزريين *á'zeryyn*, *á'azryyn*), (V. ADOLESCENT, ADULTE).

— (non marié), (Voyez CÉLIBATAIRE).

— fille, جاربه *djárryéh*, *gárryéh*, pl. جوار *djouár*, *gouár*; بنت *bent*, pl. بنات *benát* (en berbere اعزريت *ta'azryt*, plur. اعزريين *ta'azryyn*; تمشيشت تمزيانت *taqchycht tumezyánt*).

— (non mariée), (Voyez CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— Il est mort Jeune (Voyez IL EST MORT).

JEUNE (subst.), صوم *soum*, *saoum*, *saum*, pl. اصوام *ássouám*; صيام *syám*, pl. صيامات *syámát*.

Il a JEUNÉ, صام *sám*, طوى *taouü*, *taoucy*.

— Il Jeûnera, يصوم *yassoum*.

— Il a fait Jeûner, صوم *saouam*.

JEUNESSE, صبية *sabaouéh* (V. ADOLESCENCE).

JEUNEUR, صايم *sáym*, pl. صوام *saououám*.

JIJERI (Voyez GIGERY).

JIRGÉH (Voyez GIRGÉH).

JIRIDE (Voyez JAVELOT).

JIZEH (Voyez GIZÉH).

JOAILLER, صياغ *sayyágh*, جواهرى *djouáhery* (Voyez BIJOUTIER).

JOB (n. pr.), ايوب *Ayoub*.

JOIE, فرح *ferh*, *ferah*, سرور *serour*, *sourour*, نيليد *tehlyd*, انبساط *ínsassát* (Voyez GAÏTE, CONTENTEMENT).

— Il a eu de la Joie, تهلد *tehelléd*, ابتهج *ébtchedj*, بعط *ba'att*, تافش *tafach*, انبسط *énbassatt*.

— Il a dissimulé sa joie, كتم فرحه *katem ferh-ho*.

JOINT, مجموع *medjmou'*, *megmon'*, ملنقى *moltezq*.

Il a JOINT, جمع *djema'*, *djama'a*, *gama'a*, *guema'*, لزق *lazaq*
V. Il a ATTACHÉ, Il a AJOUTÉ).

— les mains, لم يديه *lamm ydy-ho*, كنف *ketef*, اجوز *ád-jouaz*.

— Il Joindra, يلزق *yelzoq*, *yolzoq*.

— Tu viendras nous Joindre, تاجي تلاحقنا *tediy telhaq-ná*.

— Il a fait Joindre, وصل *ouessel*.

JOINTURE des membres, مفصل *mafsál*, pl. مفاصل *mefásfel*.

JOLI, قويس *djoumeyyl*, قويس *qoueyyss*, زين *zéyn* (Voyez BEAU, AGREABLE).

— Plus Joli (Voy. Plus Beau).

— Jolie, قويساه *qoueyssah*, قويساه *qoueysséh*, جهيله *djoumeyyléh*, *djoumeyylah*, مزبانه *mezyánah*, *mezyánéh* (Voyez Belle).

— Une Jolie femme, مرآة قويساه *maráh qoueysséh*, مرآة زين *ímrah zeynah*.

JONAS (n. pr.), يونان *Youndn*, يونس *Youness*.

JONC, صمار *soumár*, قصبه *qassebah*, pl. قصب *qassab* (en berbere *édlyss*).

Il a JONCHE, فرش *farrach*.

— de fleurs, فرش الزهور *farach éz-zohour*.

— Son terrain est Jonché de pierres, ارضها فرشت فيها الحجارة *ard-há ferechéf fy-há él-hadjárah*.

JONCTION, لزاق *lezáq*, جمع *djem'*, *djema'*, *guema'*, اجتماع *ádjtima'*, *ígtime'*, مجمع *medjma'*, *megma'*, *megma'*, مجمعه *medjma'h*, *megma'h* (d'où vient le mot fr. *megmat* en chimie).

JONGLEUR, جنكان *djenkán*, pl. جنكنا *djenkená* (Voyez BALADIN, HISTRION, BOHÉMIEN).

JONQUILLE, حمنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

Vallée de JOSAPHAT (en Syrie), وادي يوشافاط *ouády Youcháfát*.

JOSEPH (n. pr.), يوسف *Youssef*, *Youssef*.

JOSUÉ (n. pr.), يشوع *Yechoua'*, *Yechou'*.

JOUE, خد *khadd*, خدة *khaddéh*, *khaddah*, plur. خدود *kha-doud*, *khedoud* (en berbere الحنك *él-henk*, plur. الحناك *él-hen-nák*).

— Il a couché en Joue,

البندقية ضبط في البندقية *dabatt fy èl-bendo-qyèh.*

Il a J O U É, لعب *la'ab.*

— à des jeux de hasard, قمر *qamar.*

— de la guitare, لعب في القيتارة, *la'ab fy-'l-qytàrah.*

— de la trompette, du cor, ضرب في البوق *darab fy-'l-bouq.*

— (folâtré), جاحش *djâhach*, برطع *berta'*, تجاحش *tadjâhach.*

— En Jouant, باللعب *bi-'l-la'b.*

— Il m'a Joué un tour, ضحك على دقني *dahaq a'lü daqn-y* (m. à m. il a ri sur ma barbe).

— Il s'est Joué de toi, هو تلعب فيك *houe tela'eb fy-k*, هو تحرش عليك *houe taharrach a'lay-k* (Voyez Il a ABUSÉ).

— Ne te Joue pas de mes paroles! لا تعمل لعب على كلامي *lá ta'amel la'b a'lü kelâm-y!*

— Ne te Joue pas à moi, لا تلعب معي *lá tela'ab ma'-y.*

J O U E U R, لاعب *la'eb*, لعاب *a'áb*, متلاعب *mottá'eb.*

— de jeux de hasard, قمار *qamar mâr.*

— de flûte (Voyez FLUTE).

J O U G, هجج *heddj*, نير *nyr*, plur. نيران *nyrán.*

— Il a mis sous le Joug, كدن في النير *kedenn fy èn-nyr.*

— Il a secoué le Joug, رمى النير عنه *ramü èn-nyr a'un-ho*, نفص *nafudd* (Voyez Il s'est IN-SURGÉ, Il s'est REVOLTÉ).

Il a JOU I, متع *meta'a*, تتع *temetta'a*, تصرف في *tesarraf fy.*

— avec plaisir, تنعم *tena'am.*

— d'une femme, نكح *nekah*, نكا *nekâ.*

J O U I S S A N C E, متع *meta'ah*, pl. متعات *meta'at*; مسيرة *messyréh*, pl. مسيرات *messyrât.*

— Les Jouissances de la vie, مسرات الحياة *messerât èl-hayât.*

— La première des Jouissances de l'homme, c'est la santé, اولانية *òulányèt meta'at èl-èusân hye ès-sahhah.*

— Il a été en Jouissance de cette maison, ملك هذا الدار, *malak hadâ èl-dâr.*

— Qui est en Jouissance, *ممتلك memtelek*.

JOUR (de vingt-quatre heures), *يوم youm, yaum*, pl. *أيام áyám, أيام áyyám* (en berb. *غوسف ghosf, غوفف ghoff, آسا ássá*, pl. *اوسان oussán*).

— (opposé à la nuit, *نهار nahâr, uehâr, nihâr*, pl. *أنهار ênhâr* (en berbère *واس ouâss*).

— serein, *طيب tyáb*.

— de fête, *نهار العيد nahar êl-i'yd* (en berbère *أسا العيد ássá êl-i'yd*), (*Voy. FÊTE*).

— de l'an, *نوروز nourouz*.

— Le point du Jour, *فجر fedjr, فجر figr, وجة الصبح ouljet ês-sobh* (*V. AUBE, AURORE*).

— De Jour, *بالنهار bi-'n-nahâr*.

— En plein Jour, *في قلب النهار fy qalb ên-nahâr*.

— Un des Jours prochains, *اليوم الجاي êl-youm êl-djáy*.

— L'autre Jour, *ديك اليوم dyk êl-youm, هاتك اليوم hák êl-youm*.

— Chaque Jour, tous les Jours, *كل يوم koull youm, koll yaum, كل نهار koll ênhâr, كل النهار koll ên-nehâr*,

كل طالع شمس koull tâlê' chems.

— Tout le Jour, toute la journée, *طول النهار toul ên-nahâr, اليوم كله êl-yaum koll-ho*.

— De Jour en Jour, *يوم بيوم youm be-youm, يوم عن يوم youm a'un youm, يوم على يوم youm a'li youm, يوم بعد يوم youm ba'd youm*.

— A Jour fixe, *في يوم مقدر fy yaum moqerrer*.

— Il fait encore Jour, *لسع نهار بقا lissa' nahâr baqá*.

— Jour et nuit, *بالليل و النهار bi-'l-léyl ou-ên-nahâr*.

— Le Jour approche, *الضوق قريب êd-duou qaryb*.

— Il fait grand Jour, *صارت الدنيا ضحوة sárêt êd-dou-nyá dahouah*.

— En un seul Jour, *في فرد يوم fy fered youm*.

— Bon-Jour ! (à un seul), *الله يصعد صباحك Allah yssa'ad sabbâh-ak!*

— (à plusieurs), *الله يصعد صباحكم Allah yssa'ad sabbah-koum* (*Voyez BONJOUR*).

— Un de ces Jours j'irai te voir, *يوم من كلاتيام نروح لعندك youm men klatiyam nrouh le'ndek*,

youm minn él-áyám nerouh li-a'nd-ak.

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, نهار دى *nahâr-dy* (en berbère *أسا dsâ*), (F. AJOURD'HUI).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *flÿ youm-nâ.*

— De nos Jours, فى ايامنا *fy áyân-nâ*, فى عصرنا *fy a'sre-nâ.*

— Dans trois Jours, بعد ثلاث ايام *ha'd thelâth áyám*, لمدّة ثلاث ايام *li-medlèt thelâth áyám.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl és-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد ايام السنه *a'lü a'ded áyám és-senêh.*

Le JOURDAIN (fl. de Syrie), اردن *Arden.*

JOURNÉE (Voyez JOUB).

— (salaire par jour), موند *mounah, mounêh.*

— de chemin, مرحلة *merahlêh, merahlah*, pl. مرأجل *meráhal.*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث ايام *sefr thelâth áyám.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen?

من هنا الى تلمسان كم يوم *minn*

honâllü Telmessân kiom youm? (eu berb. اشحال بوسان سياغ تلمسان *âche-hâl bouessân syâgh Telmessân?*)

— Belle Journée (Voyez Jour sercin).

— Journée humide, يوم نداوة *youm neddouah.*

JOURNELLEMENT (Voy. Chaque Jour).

JOURNAL (Voyez GAZETTE).

— Registre-Journal, دفتر يومية *defsar youmy*, روزنامه *rouz-nâmêh.*

JOYAU, جواهر *djouhar, djouher*, pl. جواهر *djouâher* (Voyez BIJOU).

JOYEUX, مبتهج *mohêhedj*, بهيج *behjdj*, أنيس *ányss*, فارح *fâreh*, منشرح *mencherih*, طافح *tâfeh*, طافحان *tâfehân* (V. GAI, AISE, CONTENT).

— Il a été Joyeux (Voyez Il a eu de la Joie).

JUDA (n. pr.), يهودا *Yehoudâ.*

JUDAÏQUE, يهودى *yehoudyy* (Voy. HÉBRAÏQUE).

JUDAÏQUEMENT, يهودياً *yehoudyânn*, مثل يهود *methel-yehoud.*

JUDAÏSME, دين اليهود *âyân él-Yehoud*, ناهوس اليهود *nâmous él-Yehoud.*

JUDEE, بلد اليهود *beled él-Y.*

houd, بلاد اليمبوديد *belâd el-Ye-houdyah*.

JUDICIAIRE (adj.), شرعي *che-ra'y*, متاع الشرع *metâ' ês-chera'*.

JUDICIAIREMENT, في الشرع *fy ês-chera'*.

JUDICIEUX, عاقل *a'âqel, a'âqil*.

JUGE, قاضي *qâddy*, pl. قضاة *qoddât*; حاكم *hâkem*, plur. حكام *houkâm*.

— Grand-Juge, قاضي القضاة *qâddy-'l-qoddât* (V. KADILESKER).

— Je te fais Juge de notre différend, انما اجعلك حاكم على مناصمتنا *ânâ âdja'al-ak hâkem a'lü mokhassemât-nâ*.

— Il est Juge et partie, هو قاضي وخاصم *houe qâddy ou-khâssem*.

JUGÉ, مردان *mendân*.

Il a JUGÉ (rendu un jugement), حكم *hakam, hakem*, شرع *chara'a, chera'a*, قضى *qaddü, qaddey*.

— (pensé), حسب *hassab* (V. Il a PENSÉ).

— Il a été Jugé, اندان *éndân*.

— Il les a Jugés à mort, جزم عليهم بالموت *djezem a'lay-houm bi-'l-mout*.

— Juge toi toi - même !
احكم ذاتك *âhakem zât-ak!*
احكم بذاتك *âhkem be-zât-ak!*
افضل على روحك *êfsel a'lü rouh-ak!*
اقضى على نفسك *êqdey a'lü nafs-ak!*

— Jugé en conscience !
احكم بالحق *âhkem bi-'l-haqq!*
اقضى على دمتك *êqdey a'lü dammêt-ak!*
احكم بسبيل الله *âhkem be-sabyl Allah!*

— Nous avons Jugé nécessaire de leur faire la guerre, بان لنا ان يكن لازم نغزبهم *bân le-nâ ênn yekon lâzem neghzy-houm*.

— Si tu le Juges à propos, ان كان بان لك معقول *ên-kiân bân l-ak ma'aqoul*.

JUGEMENT (sentence), فتوة *fa-touah, fetouah* (d'où le mot *setfa*), pl. فتوات *fetouât*; شريعة *cherya'ah*, حكم *houkm*, pl. احكام *êh-kâm*; قضا *qoddâ*, pl. قضايا *qed-dâyâ*; دينونه *dynounah*, ديانة *dyâ-nêh* (Voy. ARRÊT).

— (opinion), (Voy. ce mot).

— (intelligence), فرز عقل *a'ql*, فرز *ferz*, فرزانه *ferzâneh* (Voy. INTELLIGENCE, ESPRIT, SAGESSE).

— Jugement en dernier ressort, *houkm qâttè' mâ fj-lû-chy redjou' a'ne-ho.*

— Le jour du Jugement dernier, *younm êl-dyn* يوم الاخرة *younm êl-âkhiréh*, يوم الغيامة *younm êl-ghâméh*, يوم الدينونة *younm êl-dynounah.*

— Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, *هو عارف لكن ما هو صاحب فـرز* *hou a'âref, liken mâ houe sâheb ferz.*

Veine JUGULAIRE, *ودغ* *ou-dagh*, pl. *اوداع* *âoudâgh.*

JUIF, *yehoudy, yhoudy*, *yehoudyeh, yhoudyah, ychoudyah*; pl. *yehoud, yhoud* (*Voyez HEBREU, ISRAELITE.*)

JUILLET, *tamouz*, يوليو *youlouss, youlyeh, youlyah*, ابييب *âbyb.*

JUIN, *houzeyrân, hazyrân*, يونيو *younyous, younyeh, younyah*, باونيه *baououneh, bâounah.*

JUJUBE, *aannâb*, عناب *a'nâb, è'nâb*, زفوف *zofzouf* (en espagnol *azofufa*).

JULEP, *شلاب* *chorbah, gulâb* (d'où vient le mot français).

JULES (n. pr.), *يولپوس* *Youlyouss.*

— Jules-César (nom propre), *Youlyouss-Qayssar.*

JULIEN (n. pr.), *Youlyânouss, Youlyânou.*

JULIENNE (fleur), (*Voy. GIROFLÉE.*)

JUMEAU, *ثوم* *thoum* (d'où vient le n. pr. *Thomas*), plur. *ثوايم* *thouïym*; *توم* *toum*, pl. *أتوام* *âtouâdm.*

— Les deux Jumeaux, *نومان* *toumân.*

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, *ولدت نومان* *oueledett toumân.*

JUMENT, *فرسه* *farassah, farassèh, farsah, farsèh*, فرس *furass, furs*, plur. فرسات *farâss, farsât*; عوداه *a'oudah* (en herbe) *تغمرت* *teguemert, tigmart*, pl. *تغمارت* *tygmâryt).*

JUPITER (planète), *مشتري* *Mochtery, Mechtery.*

Il a JURÉ (fait serment), *حلق* *halaf, halef.*

— Il a fait Jurer, *حلقى* *halaf.*

— Jure! اخلق *éhlef!* (en berbere غل *ghall!*)

— Ils se sont Juré les uns aux autres une amitié éternelle, تحالفوا لبعضهم بعض بالمحبة الدايمة *tehâlefoú li-ba'd-houm ba'd bi'l-mohabbéh éd-dâyéméh.*

JUREMENT, (serment), (*Voyez ce mot.*)

JURIDICTION, حكم *houkm.*

— Vous êtes sous ma Jurisdiction, انوا تحت حكمي *éntouâ u-hat houkm-y.*

JURIDIQUE, شرعي *cherya'y,* شرعي *cherâya'y.*

— Contrat Juridique, حقه شرعيه *hagguéh cherya'yeh.*

JURIDIQUEMENT, شرعياً *chery'ânn,* على طريق الشرع *a'lü ta-ryq és-chera'.*

JURISCONSULTE, أفندي *éfendy,* فقيه شيخ الدين *cheykh éd-dyn,* فقها *faqyh* (en espagnol *alfaqui*), pl. فقها *foqehâ,* فقايه *faqâyh,* *feqâyah.*

JURISPRUDENCE, فقهه *feqah,* *feqéh,* *fiqah,* *faqah,* علم الفقه *i'lm. él-feqéh.*

JUS, مرق *merq,* *mourq,* مرقه *marqah,* pl. امراق *émraq;* رب *rehh,* *robb* (d'où vient le mot fr. *rob*), زوم *zoum,* pl. ازوام *ézouâm;* ما *mâ,* مين *moyéh,* pl. ميلا *mydh.*

— Jus de réglisse, رب سوس *robb-souss.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, هذه الانكا صه ماوية كثير *hadah él-ângásséh máouyét ketsyr.*

JUSQUES, JUSQU'A, حتى *hattä,* الى *ilü* (en berbere ار *ár,* *ér*).

— Jusqu'à ce que, على حتى ما *a'lü hattä-mâ,* ان الى *ilü énn,* حتى الذي *hattä-mâ,* حتى حتى الى *hattä-állazy, hattä-állady,* حتى الى *hattä-álly, hattä-élly,* حتى ان *hattä-énn.*

— Jusques à quand? الى متى *ilü-mtä?* الى كم يوم *ilü kiam yaum?* الى الى متى *ilü éy-mtey?* الى الى زمان *ilü éy-zemân?*

— Jusqu'à présent, الى الان *ilü-élan,* الى الى وقت *ilü ouaqt,* لسع *li-ssa'.*

— Jusqu'ici, الى حد هولي *ilü hadd houlä.*

— Jusqu'où? الى الى اين *ilü éyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, لا تـروح حتى اقول لك *lá terouh hattü áqoul l-ak.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfans, فتلوا الكل حتى النسبوان والولاد *qateloú él-koull hattü én-nissouán ou-él-oulád.*

— Jusques à demain, الى غدا *ilü ghaddä*, الى بورد *ilü boukrah*.

— Jusqu'à la mort, الى الموت *ilü él-mout*.

— Jusqu'à la fin du monde, الى آخر الدهور *ilü äkhir éd-dohour*.

JUSQUIAME, كَنُط *guingatt*.

JUSSANT (t. de marine), (Voy. REFLEX).

JUSTE, فرعى *saddyq*, صدیق *saddyq*, شرعى *sherry*, حقانى *haqqány*, شرعى *sherry* (Voy. ÉQUITABLE).

— (convenable), واجب *ouâdjeb*, *ouâgueb*, صواب *haqq*, حق *haqq*, صواب *souâb*, صواب *souâb* (Voy. BIEN-SEANT, CONVENABLE).

— Cela est Juste, الحق فيه *él-haqq fy-hi*.

— Il est Juste que je gagne quelque peu dans cette affaire, الصواب انى نتسب شى قليل فى هذه المصالحه *és-souâb enne-ny nekseb chy qalyf fy hadah él-moustalah*.

— Il faut que cela arrive tout Juste, هدا بدّه يجى قد بقّد *hadä bedd-ho ylyj qadd be-qadd*.

JUSTEMENT, بالعدل *bi-'l-'u'del*, صدقاً *sadeqann*, حقاً *haqqann*.

JUSTESSE, اعتدال *'l'idäl*.

JUSTICE (Voy. ÉQUITE).

— Il s'est fait Justice lui-même, قضى لحاله *qaddä li-häl-ho*.

— Il ne nous est pas permis de nous faire Justice nous-mêmes, ما هو حلال انا نتضى لحالنا *mä hou heläl enne-nä neqdey ti-häl-na*.

— Il a cité devant la Justice,

أخذ للشرع *äkhad li-'s-cherä'*.

— La Justice (les juges du tribunal), الشرع *és-cherä'*.

JUSTIFICATION, تبرير *tebryr*.

— On a admis sa Justification, قبلوا تبرير *qabelou tebryr-ho*.

JUSTIFIÉ, مبرر *moberrer*.

Il a JUSTIFIÉ, برّر *barrar*, برى *barrä*.

— Il s'est Justifié, تبرّر *teberrer*, برى نفسه *barrä nafs-ho*.

— Il s'est Justifié devant le Juge, تبرّر بين يدى القاضى *teberrer bayn yday él-qäddy*.

— Comment vous Justifierez-vous devant moi? كيف تبرروا نفوسكم قدامى *kyf teberreroü nefuss-koum qod-däm-y?*

JUTEUX, ماوى *mäouy*.

K

K, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1° Au *kef* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne (Voyez KEF).

2° Au *kâf*, ou plus exactement *qâf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (V. QAF).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque* ; la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *khâ* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe

moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du *ch* allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *muger*, *hijo*, *ambaxador*.

La KAAABA sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *él-ka'abah*, *él-ka'abéh*, *él-ke'abéh*, بيت الله *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

KABAÏLES, KABILES (tribus de l'Atlas), قبايل *Qabáyl*, *Qobáyl*.

KABÈS (V. GABÈS, QABÈS).

KABIN (mariage temporaire des musulmans), كابين *kábyn*, *kébyn*, *kôbyn*).

KACHEF (lieutenant de bey), كاشف *káchef*, pl. كشاف *kouschaf*.

KADER (n. pr.), قادر *Qáder*.

— Abd-él-Kâder (nom pr.), عبد القادر *A'bd él-Qáder* (m. à

m. l'esclave du Tout-Puissant.

KADI, KADY (*Voy. JUGE*).

KADILESKER, قاضي العسكر *qaddy él-a'sker* (*V. Grand-Juge*).

KAF (lettre de l'alphabet arabe), (*Voyez K, QAF*).

— (nom d'une montagne fabuleuse), جبل قاف *Qâf*, قاف *Qâf*.
Djebel-Qâf, Guebel Qâf.

— D'un Kâf à l'autre Kâf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الى قاف *minn Qâfilä Qâf*.

KAFFRE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

KAFTAN, قفطان *qafân* (*Voyez* Habit de cérémoniel).

KAIMAKAN (lieutenant du gouverneur ou du visir), قايم مقام *qây-maqa'm*, قايم مقام *qâymmaqâm*.

Le KAIRE, القاهرة *él-Qâhira*, مصر القاهرة *Musr él-Qâhira*, مصر المحوسه *Mesr él-mahrousséh*, الكنانه *él-Kinânéh*.

— Le Vieux-Kaire, مصر القديمه *Musr él-Qadyméh*, مصر العتيقه *Musr él-A'tyqah*, مصر العتيقه *Mesr él-A'tyqéh*, مصر العتيق *Musr él-A'tyq*, مصر فسطاط *Musr-Forstatt*.

— Natif du Kaire, مصري *mas-ry*, mesry, قاهراني *qahirány*.

KALAM (roseau servant aux

Orientaux de plume pour écrire), قلم *qalam*, ريشه ذا لقصب *rychah dé-'l-qassab*, ريشه ذا القصب *rich-qah dé-'l-qassab*

KALEAH (bourgade de l'Atlas), القليعه *él-Qalyah*, *él-Qoleyah*.

— Habitant de Kaléah, الشعانبر *és-cha'âuber*.

KALENDER (derviche), فلندر *qalender*, قارندل *qarandel* (*Voyez* DERVICHE).

KALI (soude), قالي *qaly*, قاليه *qâlyah*, قاليه *qâlyéh*, قايه *qâyéh*.

KALIFE (*Voyez* KHALIFE).

KAMOUS (*V. QAMOUS*).

KAN (*Voyez* KHAN).

KANGE, قنجه *qandjah*, قانج *qang*, قانج *qanguch* (*Voyez* BARQUE).

KANGIAR (*Voy. KHANDJAR*).

KANOUN I^{er}, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kânoun él-âouel*.

KANOUN II, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثاني *kânoun ét thány*, كانون الآخر *kânoun ét-tsány*, كانون الآخر *él-âkher*.

KAPIDGI, KAPIGI, قاپيچي *qâ-poudjy*, قاپيچي *qâpouguy*, قاپيچي *qâpydjy*, قاپيچي *qâpydjyah*, قاپيچي *qâpydjyéh*, قاپيچيات *qâpydjydt*.

— Kapydgy-Bachy, قاپوچى باشى *qâpoudjy bâchy*, قاپوچى باشى *qâpydjy-bâchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر باشا *émыр êl-bahar qâpoudân-bâchâ*, قاپوچان دريا *qâpoutân-deryâ*.

KARABÉ, كاربان *kârbân* (Voyez AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

KARAT, قيراط *qyrâtt*, pl. قيراط *qarârytt, qerârytt*.

KARAVANSÉRAIL (Voyez CARAVANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie), القرامطة *êl-Qarâmtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAII, KASSAUBAH (château d'Alger), قصابه *Qassâbah, Qassôbah*.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qâssem, Qâssim*.

KAYROUAN (ville d'Afrique), قيروان *Qayrouân*.

— Habitant de Kayrouan, قيروى *qayrouy*, pl. قيرويين *qayrouyyn*.

KEF, ك, vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne, onzième de l'ancien alphabet, et quatorzième de l'alphabet mo-

ghrebin, كاف *kiâf, kéf* (Voyez ci-dessus K et G).

KEFFAS (Voyez CAGE).

KEFT (Voy. KOPTOS).

KENÉH (Voyez QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voyelle des Arabes, dont la forme est un petit trait placé au-dessous de la consonne (ـ), et exprimant la valeur de I ou de E, كسره *kesrah, kesrêh, كسره khafdah, khesdah; كسر kesr, kasr, خفض khafd, khefd*.

— Lettre marquée d'un kesrah, مكسورة *maksourah, maksourêh, مخفوض makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie), الكسروان *êl-Kesrouân, êl-Kiesrouân*.

— Natif du Kesrouan, كسروانى *kesrouâny, كسروى kesrouy*, plur. كسرويين *kesrouyyn*.

KEYSSARYÉH (Voyez CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de l'alphabet arabe moderne, vingt-quatrième de l'ancien alphabet, خا *khâ* (Voy. ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), الخدم *êl-Khadem*.

KHALYFE, KHALIFE (souverain des musulmans), خليفة *khalyféh, khalyfah, خليفة khalyfét*, pl. خلفاء

kholefâ; أمير المؤمنين *émyr él-moum-enya* (m. à m. prince des croyans : ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolin*).

KHALIG (canal du Kaïre),
خَالِج *khalydj*, *khalyg*.

KHAN (prince, commandant),
خان *khân*, أمير *émyr*, سلطان *soul-tân*, pl. سلاطين *selâttyñ*.

— (caravanserail), خان *khân*,
وكال *oukâlêh*, pl. وكالات *oukkal*,
سوق *souq*, وكال *oukâlât*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaïre), خان خلدبلى *Khân-Khâlyly*.

KHANDJAR, KHANGIAR, خنجر *khandjâr*,
خنجر *khandjar*.

KHARADJ (impôt personnel),
خراج *kharâdj*, kharâg (F. CONTRIBUTION, IMPÔT).

KHAT-CHERYF firman signé du sultan), خط شريف *khatt-cheryf*.

KHARROUBE, خرنوب *khernoub*
(Voy. CARROUBE).

KHAYR-ÉDDYN (nom propre),
خير الدين *Khayr-éd-dyn*.

KHAZENDAR, KHAZNADAR (trésorier), خزنادار *khaznâddâr*,
خزندار *khuzendâr*.

KHAZNADJY (ministre des finances, خزنادجى *khaznâdjy*).

KHAZNEH (redevance annuelle au sultan), خزنه *khaznéh*, *khaznah*,
خزینه *khazynéh*, *khazynah*.

KHODJAH, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خوجه *khodjah*, خواجه *khaouâdjah*,
خواجه *khaouâdjeh*, *khaouâguéh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خوجه ذا كوالد *Khodjah dê kaouâlah*.

KIOSROËS (Voyez KOSROËS).

KHOYAK, quatrième mois de l'année des Coptes, répondant à notre mois de décembre, كيهك *keyhak*,
kyhak, *koyhak*.

KIAYA (lieutenant d'un haut fonctionnaire), كيايا *kyalyâ*,
كيايا *kyâyâ*, كيميا *kikhyâ*, كيميا *kykhyâ*,
كيميا *kihayâ*, كتحذا *ket-khodâ*,
ketkhozâ.

KILOGRAMME, رطلين *rotléyu*,
رطلين *rottaléyu*, وگه *oukkah*.

KILOLITRE, اردب *ârdeb*.

KILOMÈTRE, ميل *myl*, plur. اميال *âmyâl*.

KINKINA (Voyez QUINQUINA).

KIOSQUE, كيوشقى *kyouchq*

كوشك *kiouchk*, قُبَّه *qoubbèh*,
qoubbah, pl. قَبَات *qoubbât*.

KOLÉYAH (*Voyez* KALÉAH).

KOLZOOM (port de la mer Rouge), قَلْزُوم *Qolzoum*.

KOPHTE (*Voyez* COPHTE).

KOPTOS (v. d'Égypte), قَفْط *Qeft*.

Le KORAN (vulgairement l'Alcoran), القرآن *él-qorân*, الفرقان *él-fourqân*, كتاب الله *kitab-Allah* (mot à mot le livre de Dieu), الكتاب العزيز *él-kitâb él-a'zyz* (m. à m. le livre auguste), المصحف *él-mossahaf*, الكتاب *él-kitâb* (le livre par excellence).

— Un chapitre du Koran, سورة *sourat*, pl. سورَات *sourât*.

— Un verset du Koran, آية *âyeh*, *ayah*, pl. آيَات *âyât*.

— Lecteur du Koran (*Voyez* LECTEUR).

KORARAH (*V. GORARAH*).

KOREYCHILET (tribu de Mahomet), بنى قريش *Beny-Qoreych*.

KOSROËS (nom pr.), كَسْرِي *Kesri*.

KOSSÉYR (v. d'Égypte), قَصِير *Qosséyr*.

KOUFAH (ancienne ville de Mésopotamie), كُوفَه *Koufèh*, *Koufah*,

الكُوفَه *él-Koufèh*, *él-Koufuh*.

— Natif de Koufah, كُوفِي *koufy*, pl. كُوفِيَّين *koufyyn*.

KOUFFE, قَفْه *qouffah*, *qouffèh*, pl. قَفَات *qouffât* (*Voyez* COUFFE, CORBEILLE, CABAS).

KOUFIQUE (*V. Natif de Koufah*).

— Ecriture Koufique, خَط كُوفِي *khatt koufy*.

KOULOGLY (descendant des Turcs à Alger), كُولُوعَلِي *kouloughly*.

KOURBAG (*Voyez* FOUET).

KOURDISTAN (prov. d'Asie), كُورْدِسْتَان *Kourdistân*, بلد الأكراد *Beled él-Aqrâd*

— Natif du Kourdistan (*Voyez* KURDE).

KOUS (ville d'Égypte), قَوْص *Qouss*, قَوْس *Qouss*.

KOUSKOUSSOU (sorte d'aliment), كُوسْكَوسُو *kouskoussou* (en berbère سَكْسُو *souksou*, *suksou*).

KURDE (peuple d'Asie), كُورْد *Kerd*, *Kourd*, pl. الأكراد *él-Akârd*.

KURDISTAN (*Voyez* KOURDISTAN).

KURKUMA, كُورْكُمْ *korkoum*.

KYSTE, كَيْس *kys*, كَيْسَه *kys-sèh*.

L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lám* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet moghrebain.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, ش CH, ص SS, ض DD, ط TT, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare*; *attinere*, de *ad* et de *tenere*; *assumere*, de *ad* et de *sumere*; *applicare*, de *ad* et de

plicare; *arripere*, de *ad* et de *rapere*; *accipere*, de *ad* et de *capere*; *attollere*, de *ad* et de *tollere*; *irramperere*, de *in* et de *rumpere*; *illabi*, de *in* et de *labi*; *offerre*, de *ob* et de *ferre*; *effundere*, de *ex* et *fundere*, etc.

LA (art. fém.), أل *él-, ul-*, (en berbère ت *t-, te-, ta-*).

— La ville, المدينة *él-medynéh* (en berbère تمدينت *t-medynt, te-medynt*).

— (pr. fém. régime), ها *há*, ايها *éyü-há*.

— Donne-La-moi! اعطيني ايها *á'tty-ny éyü-há!*

— Je La prends pour moi, باخذها لنفسى *bákhod-há li-nufs-y*.

— Amène-La ici! احضرها هنا *áhdder-há hené!*

LA (adv.), هناك *henák, honák* في هذا الموضع *ghády* عادي *ghády*! في هذا *fy hadá él-moudda'* (en berbère

دحييم *dihym*, دحم *dihim*.

— Est-ce Là tout ce que tu sais? هذا حد علمك هذا *hadd i'lm-ak hadá?*

— De Là, من هناك *minn henák*.

— De Là est venu que, من هذا صاران *minn hadá sár énn*.

— Là dessus, عند ذلك *a'nd zalek, a'nd delik*.

LABEUR, كدّ *kedd*, شقا *chuaqá*, تعب *ta'ab*, حرص *hers* (*Voyez OUVRAGE, TRAVAIL*).

LABORIEUSEMENT, بالكّد و شقا *bi-'l-kedd ou-chaqá*.

LABORIEUX, مجتهد *medjtehed*, *mejtehed*, فالح *fúlih*, شغيل *chughyl*.

LABOUR, LABOURAGE, جرانه *hiráthah*, *hiráthéh*, *hirátséh*, فلاحه *felláhah*, خدمه *khidmeh* (en berbere تفلّحت *tefellaht, tafell:hat*).

— Le temps du Labour, زمان الحراثه *zeman él-hirátsah*, زمان الفلاحه *zeman él-felláhah* (en berbere زمان تفلّحت *zeman tafellaht*).

Terre LABOURABLE, نلّ *tell* (*V. Terre Labourée*).

LABOURÉ, محارث *moharreth*, *moharrets*, محمّد *mokhaddem*.

— Terre Labourée, رص مفلوحه *rodd masflouah*, أرض محروثة *árd mahrouthéh*, *árd mahroutsah*.

Il a LABOURE, حرث *harath*, *harats*, فشر *fuchar*, فلاح *falach*, خدم *khadam* (en berbere كرز *kerez*), (*Voyez Il a CULTIVÉ*).

— Laboure! احرث *éhrets!* (en berbere اكربز *ékryz!*)

LABOUREUR, فلاح *felláh*, حراث *háreth*, *hárets*, حراث *harráth*, *harráts* (*Voy. AGRICULTEUR*).

LAC, برکه *berkéh*, *birkéh*, pl. برک *borak*.

— Grand Lac, بحيره *bahirah*, بحيره *bahyrah*, *bahyréh*, *boheyrach* (d'où *albufera* et *albuera* en espagnol), plur. بحيرات *boheyrát*.

LACÉRÉ, محروق *makhrouq*.

Il a LACÉRÉ, خرق *kh.raq*.

LACET, شربط *cherytt*, بند *bend*, pl. بند *benoud*; شير *cheyrr*, pl. شيور *chyour*; تشميره *techmyrah*, *techmyréh*, دكّه *dekkéh*, pl. دكّت *dokak*.

— Lacets (filet, piège), (*Voyez ces mots*).

LACHE (non tendu), رحو *rekhou*, ليين *leyyn*, مرخو *merkhouou*, مرخسي *morakhhyy* (en berbere

يسهال *ressahâl*, pl. سهالان *sohalân*).

— (poltron), كسيل *kassyl*, قليل الشجاعة *qahl ês-chedjà'ah*, خمول *khamoul*, كسلان *kaslân* (en berbere وزال اري كشر *oury-katsara-ouezzâl*).

Il a LACHE (laissé aller), (*Voy.*

Il a ABANDONNÉ, Il a LAISSE).

— Il a Lâché prise, قلت *fa-latt*, سيات *sayyab*, *sayyeb*.

— (détendu), ارخو *érkhaoua*, êrkhou, ارخي *érkhâ*, êrkhéy.

LACHETE, رخاوة *rikháouah*, *rikháouéh*, تواني *teouâney*, بلادة *belâdéh*, كسل *hesl*, قلة الشجاعة *qillet ês-chedjà'ah*.

LADRE, معطل *moqa'ttel*, pl. مقطلين *moqa'ttelyn*; مجدم *modjedem*, مجردم *modjerdem* (*Voyez* LÉPREUX).

— (au figuré), (*Voyez* AVARE, CHICHE).

LADRERIE, قطله *qa'ttelah*, *qa'tteléh* (*Voyez* LÉPRE).

— (au figuré), (*Voy.* AVARICE).

LAI, بشع *becha'*, pl. بشعين *becha'yn*; وحش *mechyk*, *mechyk*, وحش *ouâhech*, شيع *cheny'*, فيبي *obbyh*, مكروء *mekrouh* (*Voyez* DIFFORME).

LAIDEUR, شعه *chena'ah*, *cheni'ah*, شيعه *cheny'ah*, شاعة *chena'ah*, وحشه *ouahechah*, *ouahechéh*, وحاشه *ouhâchah*, نجاسه *nedjâssah*, *negâsséh*.

LAINÉ, صوف *souf*, pl. اصواف *âssouif* (en berbere تادوط *tadoutt*, تادوت *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صواف *saouâf*, *seouâf*.

LAINÉUX, صوفى *soufy*.

Il a LAISSE, خلا *khalâ*, خالي *khaley*, اخلي *ékhléy* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Nous les avons Laissés chez le juge, ابقيناهم عند القاضي *âbeqynâ-hourm a'nd ê-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عني *chyl a'n-ny!* ارجع عني *êrdja' a'u-ny!* اتركني *êtrek-ny!* فذني منك *fodde-ny minn-ak!*

— Il a Laissé aller, اطلق *étlaq*.

— On ne nous a rien Laissé,

ما بقا شي لنا *mâ baqâ-chy le-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laissé à faire, ما خليت شي ما عملت *wâ khalléjt chy mâ a'melt-ho*.

— Il a Laissé des enfans,

خلت اولاد *khalf avulad*.

— Il a Laissé une grande foc-

tune après sa mort, خلسف
مال كتمير بعد موتنه
khalaf mál kethyr ba'd mout-ho.

LAIT, لبن *lebenn, labenn*, رطب
retteb (en berbere ايفكى *áyfky*,
éyfy, áyefky).

— fraîchement trait, حلب *ha-*
leb, حليب *halyb*, نصل *mesl*,
messel, mossel.

— aigre, لبن *lebenn, labenn*,
قوماق *qoumaq* (en berbere اغو *ághou*,
اغى *ighy*).

— caillé, رايب *ráyb*,
لبن رايب *lebenn ráyb*, جبنة *djeb-*
nah, guebneh (en berbere ابغى
iyghy), (Voyez FROMAGE, CAILLÉ).

— Petit Lait, لباء *leba*, لباء
lebáh, محيض *mohydd*, قشطه
qichtah.

LAITAGE, زعفر *zefer*, زفورة
zefou-rah, pl. زفورات *zefourát.*

LAITON, نحاس اصفر *naháss*
ásfár (en berbere تونكولت اوراغ
toungoult-dourágh, تنكوت وراغ
tongont-ourágh), (V. Cuivre jaune).

— Fil de Laiton, شريط نحاس
cherytt naháss (Voyez FIL)

LAITUE, خسس *khas, khess*,
حصبه *khass, kháss*, خاس
hasselah.

— amère, حسة مرّة *hassét*
morrah.

LAM (lettre arabe), (Voy. L).

LAM-ÉLYF (لا ou لا), lettre
double, ou plutôt ligature com-
posée de la vingt-troisième lettre
(ل), et de la première (ا) de l'al-
phabet arabe, et valant LA; les
Arabes cependant la placent par-
mi leurs lettres simples, et en ont
fait la vingt-huitième lettre de leur
alphabet moderne; لام اليفى *lám-*
élyf (Voyez ci-dessus L et A).

LAMBEAU, خرقه *qetta'ah*, خرقه
khorkah, pl. خرق *kharaq, kho-*
rrouq (Voy. HAILLON, MORCEAU).

— Il a mis en Lambeaux, شرمت
charmatt, خرق *kharraq.*

— Habits en Lambeaux,
مخرق ثواب *thouáb mokharreq*,
لبس دمزع *loub's momazzè'.*

LAMBRIS, سق *saqf, seqaf*,
ستق الجوانى *saqf él-djouány.*

LAMBRISSE, مسقوف *masqouf*,
مضوى *moddouy.*

Il a LAMBRISSE, سق *saqaf*,
ضوى *diouey.*

LAME, صفيحة *safyhah*, plur.
صفايح *sefáyh.*

— de couteau, نصله *nestlah.*

— d'une arme, حربيه *harbèh.*

— d'or ou d'argent dans un
tissu, ترصيع *tersyh*, قصاب *qassáb.*

LAMENTABLE, مَبْكِي *motchky*,
مَبْكِي *mabky*.

LAMENTATION, بَكَ *behá*, نوح
nouh, pl. انواح *ánouáh*.

Il s'est LAMENTÉ, بَكَ *beká*,
تَشَكَّى *techekkü*, دَمَدَم *damdám*,
نَاح *náh*.

— Il se Lamentera, يَبْكِي
yebky.

LAMPE, قَنَدِيل *qandyt*, plur.
قَنَادِيل *qenádyl*; مَصْبَح *mosbah*,
مَصَابِح *masbáh, mosbáh*, pl. مَصَابِح
messábih, messábèh.

LAMPION (Voy. LAMPE).

LAMPROIE, اَخْطَبُوط *ékhteboutt*,
مَوْرِيْنَه *meiry nah*, مَوْرِيْنَه *mourynah*
(en italien *murena*).

LANCE, حَرْبَه *harbah, harbèh*,
pl. حَرَبَات *harbát*; مِزْرَاق *miz-
ráq*, pl. مِزْرَاقَات *mezárýq*; مِزْرَاقَات
mizrág, رَمْح *romh, romeuh*, pl.
رَمَاح *remáh, rimáh*, اَرْمَاح *ármáh*,
أَكْهَشُوش *ákhesouch* (en berbere
ákhesouchenn).

— Fer de Lance (Voy. LAME).

— Il a donné un coup de Lance,

طَعَن بِالرَّمْح *ta'ann be'r-romeah*.
Il a LANCÉ, أَلْقَى *élcá*, (Voyez
Il a JETÉ).

— Il Lancera, يَلْقَى *yelqy*.

LANCETTE, نَشْتَان *nichtán*,
رِيْشَه *rycheh, richah*, pl. رِيْشَات
rychát, رِيْش *rych*.

LANCIER, رِيْحَال *khayyál*, رَمَاح
rammáh.

LANGAGE, حَدِيث *hadyth, ha-
dyts*, كَلَام *kelám*, نَكَلَم *tekelloum*
(Voyez LANGUE, IDIOME, DIS-
COURS, PAROLE).

— Langage grammatical,
لِسَانِ النَّحْوِي *lissán én-nahouy*.

— vulgaire, لِسَانِ الْعَامَّة *lissán
él-a'ámm*, لِسَانِ الْعَامَّة *lissán él-
a'ámmah*.

LANGE, خَرْقَه *kharqah*, pl. خَرْق
khoreq; لَفْه *leffah, leffèh*, plur.
لَفَافِي *lefáyf*; قَمَاط *qamatt*, pl.
قَمَاطَات *qamáttát*.

LANGOUREUX (Voyez LANGUIS-
SANT).

LANGUE, لِسَان *lissán, lessán*,
pl. لُوسُون *loussoun*, اَلْسِن *élsenn*,
اَلْسُون (en berbere *iliss*, يَلِيْس
ylyss, اَبْلَس *iyless*, pl. اَلْسَان *él-
sán*, اَبْلَسَاوْن *iylysáoucn*).

— (idiôme), لِسَان *lessán, kè-
sán*, لَغَه *loghah*, لَغَات *loghat*, pl.
لَغَات *loghát* (Voy. IDIOME, LAN-
GAGE).

— Comprends-tu la Langue

française? ستعرف النلسان الفرنساوى
tetu'raf êl-lessân êl-fransâouy?

— Je parle la Langue arabe,
 بتكلم بالنلسان العربى
betkellem be-'l-lessân êl-'araby.

— La Langue arabe vulgaire,
 اللسان العقبى العروب
êl-lessân êl-u'mmy.

— Il parle toutes les Langues,
 يتكلم بساير اللسان
yetkellem be-sâyr êl-êlsour.

— Ce mot était sur le bout de
 كانت هك الكلمة على راس لسانى
*kânét hadêh êl-kilmêh u'lâ râss
 lessân-y.*

— Ce sont de mauvaises Lan-
 گues, هم دجاج ومنحارهم بولاد
*houm dedjâdj u-monhâr-houm
 houlâd (m. à m. ce sont des poules
 à bec d'acier).*

— Il a la Langue longue,
 هو لتات
*houe lettât (Voy. BABIL-
 LARD).*

— Qui sait garder sa Langue
 سلامتة الانسان فى حفظ اللسان
selâmét êl-însân fy hizf êl-lessân.

-- Langue de bœuf (plante,

buglosse), لسان الثور *lessân êl-
 thour, لسان ذا الثور lissân dê-'t-
 tsour.*

LANGUETTE de balance,
 قلب الميزان *qalb êl-myzân.*
 — de fusil, دافش *dâfech.*

LANGUEUR, ذبل *debl, zabl,*
 عله *o'llêh, دبله doblêh, سقم soqm.*
 — Avec Langueur (Voyez LAN-
 GUISSAMMENT).

Il a LANGUI, ذبل *dabal, za-
 bal, تاعل ta'allal, انذبل êndabel.*

— Il Languit d'amour.
 يدبل من عشق *yedbol minn eu'chq.*

— Il a fait Languir, اسقم *ês-
 qom, صلب saleb (Voyez Il a
 rendu Languissant).*

— Pourquoi m'as-tu tant fait
 لبش صلبتى هك الصلابة
leych salebte-ny hadêh ês-solbêh?
 ليش تفتنى هك الوقفد
leych qaffêt-ny hadêh êl-ouaqfêh?

LANGUISSAMMENT, متكاسلاً *mot-
 kâsselânu, متغافلاً motghafelânu.*

LANGUISSANT, ذابل *dâbel, zâ-
 bel, معلول ma'aloul, ذبلان dâbe-
 lîn, مستقوم masqoum, سقيم seqym,*
 كسلان *kaslân (Voyez FAIBLE).*

— Il a rendu Languissant,
 ذابل *a'llal, دابل dâbal.*

LANUGINEUX (Foyez LAINEUX).

LANTERNE, فانوس *fânouss*, pl. فوانيس *fouânys*; فنار *fenâr*, *fanâr*, pl. فئابر *fauâyr* (Foyez LAMPE, FANAL, FLAMBEAU).

— Faiseur de Lanternes, فئيار *fauâyr*, سنكرتى *senkerî*, فئابرى *fauâryr*.

LAODICEE (v. de Syrie), لادقيه *Lâdqyeh*, لاطقيد *Lâttaqyeh*.

— Natif de Laodicée, لاطقى *lâttoqy*, لاطقى *lâdeqy*.

LAPIDE, مرجوم *merdjoum*.

Il a LAPIDE, رجم *redjem*.

— Il Lapidera, يبرجم *berdjoum*.

LAPIN, أرنب *ârneb*, *érneb*, pl. كئنين *qolayn*; أرانب *ârâneh* *guenyn*.

— Terrier de Lapin, وئكر *auk-kâr*, pl. أوكار *âoukâr*.

LAPIS-LAZULI, لازورد *lâzouerd*, لازور *lâzouer* (d'où le fr. *azur*).

Il a LAPPÉ, لاق *laqq*.

— Il Lappera, يلاق *yloqq*.

LAQUELLE (pr. rel.), التى *âl-laty*, *êllaty*, *êllety*, pl. التى الاى *êllâtly*, التى الذى *êllezyn*, *êlletyn*, التى الذى *êl-letz*, *êlledy*, التى *êlly*, لى *ly*.

— (interr.), من *menn*? آيد *éy-yéh*? انا *éuâ*? اينا *éyud*? اما *âmâ*? انا *éuâ-hy*? من *menn-hye*?

أما *âmâ-hy*? اينا *éyud-hy*? (Foyez LEQUEL).

— Laquelle des deux portes?

اينا البابين *éyud êl-bâbéyn*?

LARACHE (port d'Afr.), العرايش *êl-A'ryych*.

LARCIN, سرقة *serqah*, *serqêh*, حرام *horâm* (Foyez VOL).

LARD, دهن ذا الحاموف *dehenn âê-l-haloul*, شحم *shahustah*.

دهن ذا الحاموف *chelem âê-l-halouf*, دهن الحنزور *dehenn êl-khanzyr*, دهن الحنزور *dehenn êl-khanzyr*.

شحم الحنزور *shohm êl-khanzyr*.

LARGE, عراض *a'rydd*, pl. عراض *cu'radl*: عارض *a'aredi*, شرح *cherih*, واسع *ouâssa'*, *ouâssè*, *ouâssi'*, وسيع *ouassy'* (en berbere يوسع *youssa'*).

— Il a rendu Large, فتنا *fad-dâ* (Foyez Il a ÉLARGE).

LARGESSE, رزق *rezq*, *rizq* (Foyez DON, LIBERALITE).

LARGEUR, عرض *a'rd*, pl. عرض *ou'roud*; وسعة *ouassa'h*, *ouassi'* (en berbere يوسعت *youssa't*).

— Quelle largeur a-t-il? عرضة *éy-êl 'ridl-bo*?

LARME, دمعة *dema'ak*, pl. دموع *demou'*, *damou'*; دمع *dama'*, *dam'*, دمعة *medâmè*; بكاء *lokâ*, *hekâ*, *bikâ* (en ber b. ايبطاون *îy metjauenu*).

— Il a versé des Larmes, دمع dama'a, دمع damma'a (Voyez Il a PLEURÉ).

— Il a pleuré à chaudes Larmes, بدموع غزيرة yebkey bedemou' ghazyréh, يسكب دموع مثل السيل veskob damou' methl és-syl.

— Il a retenu ses Larmes, منع دموعه meua'a demou'ho, حبس دموعه habess demou'-ho, ضبط دموعه dabett demou'-ho, منع حاله عن البكا a'n êl-bekâ.

— Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse? لای ما نزل تجری مدا مدامكم léymâ tezal tedjry medâmè'-koum?

LARMOYANT, مدتمع modammè'.

LARRON, سراق sarrâq (en berbere خيطان khây'n, pl. خيطان khouyân), (V. VOLEUR, FILOU).

LARYNX, جندجورة djandjourah (Voyez GORGE).

LAS, مكسر ta'eb, ta'b, مكسر mokasser (Voyez FATIGUÉ).

— Il a été Las (Voyez Il s'est Lassé).

— Je suis bien Las, انا تعبان كثير anâ ta'abân kethyr.

LASCIF, متفحش motsfahhech, فاجر fâdjjer, فأقير, فاحش fâhhech (Voyez IMPUDIQUE).

LASSÉ, متعب mota'eb, mota'ab (Voyez LAS).

Il a LASSÉ (Voyez Il a FATIGUÉ).

— Il s'est Lassé, اعنى a'ayü, عجز ا'ü, دجر daljor, ضجر da-djor, كدت qadd, ملل mell, زعل za'al, عجز a'djaz (Voyez il s'est Fatigué).

— Il s'est Lassé de faire cela, عجز عن فعل ذلك a'djaz a'n fa'l zelik.

LASSITUDE, كدت kedd, زعل za'l, ze'l (Voyez FATIGUE).

LATIN, لاينى látiny, لاينى látiny.

LATITUDE, عرض a'rd.

LATRINES, بيت الماء béyt êl-mâ, بيت الحلا béyt êl-khelâ, مستراح mesterâh, mesterâh, مرتفق morteqaf, سنداس soun-dâss, sendâss, مطاهر mottâher, mottâhar (Voyez COMMODITES, GARDE-ROBE).

— Il est allé aux Latrines, مشى temeschy.

LATTE, دقة deqqèh, deqqah.

LAUDANUM, الدنا *ét-dend, ét-dand*, افیون *áfyou* (F. OPIUM).

LAURIER, اس *áss*, رند *rand*, round, غار *ghár* (en berbere تسلنت *tuslent*)

— Laurier-Rose, دفلی *deflü*, *defley, dufley, defly* (en grec *ὄζυρον*), (en berbere ايلي *alyly*).

LAVAGE, غسل *ghoual, ghesl*, تغسيل *teghsyl*, تصبیه *tasbyn*, غسیل *ghassyl*.

LAVANDE, خزامه *khezámah, khezáméh*, خزمه *khezmah, khez-méh*, حراسما *herásma*.

LAVE, مغسول *maghsoul*.

Il a LAVE, غسل *ghassal, ghes-sel*, غاسل *ghással*.

— Il Lavera, يغسل *yeghsel, yghsel*

— Lave! اغسل *éghsel* (en berbere سرد *sired*).

— Lave-le! شستند *chataf-ho!* اغسل *éghsel-ho!*

— Il a Lavé ses pieds, نظر *nattal* رجلیه *rejlly-ho*.

LAVEMENT, حقه *hoquah*, ترومبه *troumbé* (Foy. CLYSTERI).

LAVEUR, غسل *ghassál* Foyez BLANCHISSEUR.

— Laveuse, غسل *ghassálah, ghassáléh, ghassálah*.

— des corps morts, مغسله *mo-ghusseléh, moghasselah*.

— de bains, بلايد *belánéh*.

LAVOIR, مغتسل *maghtessil*, مغسل *maghsil*.

LAZARE (n. pr.), عازر *A'ázar*, العزر *él-A'ázor*.

LAZARET, قرتنا *qariutená*.

LE (art. masc.), ال *él-, ál-*.

— (pr. masc., régime), *ú-ho*.

— Je Le tiens, مسكت *mes-sekt-ho*.

— Tue-Le! اقتله *éqtel-ho!*

— Fais-Le hoire! اسقيه *ésgy-ho!*

LÉCHE, ملحوس *melhouss*.

Il a LECHÉ, لحس *lahuss, le-hess*, ليه *iamah, laméh*.

— Il Léchera, يلاحس *ylhess*.

LEÇON, قرأيه *qeráyéh*, plur. قرايات *qeráyát*; مثاله *metháléh*.

— Il a fait réciter une Leçon aux enfans, قرا الاولاد *qarrá él-doulád*.

LECTEUR, قارى *qáry*.

— Lecteur du Koran

قارى القرآن *qáry 'l-Qorán*, رى *qáry*, معرى *moqry*.

LECTURE, قرا *qará*, قراءة *qará*, قران *qorán*, قراه *qoráh*, قرأيد *qer-ráyéh*, تلاوة *telaouéh, teláouah*.

— Soyez attentif à cette Lec-

ture, ردوا بالكم ليدده القراءة reddou
bâl-koum li-hadêh él-qorât.

LÉFHAT (n. d. l. dans l'Atlas),
اللفحات él-Lefhât.

LÉGAL, موافق للعانون mouâfcaq
li-'l-qânoun, مناسب الشرع mo-
nâsseb ês-chera'uh.

Il a LEGALISÉ, تحقق tehaqqaq
(Voyez Il a AFFIRMÉ).

LEGAT, مرسل morsel, pl. مرسلين
morselyn; قاصد qâssel, pl. قصاد
qoussad (Voyez AMBASSADEUR).

LÉGATION, رساله ressâleh (Voy.
AMBASSADE).

LEGATAIRE (Voyez HÉRITIER).

LEGER, خفيف khafyf, khefyf,
pl. خفاف khoufâf.

— (au figuré), يسير yessyr.

— d'esprit, مقترع moqerta',
طفاش tafâch (Voy. IMPRUDENT).

— Affaire Légère, امر يسير âmr
yessyr, امر خفيف âmr khafyf,
مصاحه خفيفه mestahah khufyfêh.

— Faute Légère, ذنب يسير denb
yessyr.

— Ne sois pas Léger dans tes
paroles, ما تكون طفاش في كلامك
mâ tekoun tafâch fy kelâm-ak.

LÉGÈREMENT, غير ثقیله ghayr
theqylêh. سرعاً sera'ann.

— (au figuré), غير مهمه ghayr
mehemmêh, ghayr-mehemmah.

LÉGÈRETÉ, خفة kheffêh, khif-
fêh, khiffah, khoffêh, نحيف
tekhfyf, سرعه sera'ah, عجله
a'djelêh (Voyez AGILITÉ).

— d'esprit, خفة العقل khouffet
él-a'ql, طفش tofch.

LÉGION, كومه koumêh, جماعه
djema'uh, لحيون ledjyoun (Voyez
BATAILLON, RÉGIMENT).

LÉGISLATEUR, واضع الناموس
ouâddi' ên-nâmous.

LEGITIME, حلال helâl, حلالى
helâly (en berbère أحلال ahlâl).

— Enfant Légitime, ولد حلال
oueled helâl.

— Meurtre Légitime, قتل حلالى
qât helâly.

Il a LEGITIME, حلال hallal,
حرر harrar.

LÉGITIMEMENT, بالحلال bi 'l-
helâl, حلالاً helâlânn.

LEGS, توصيه toueddyêh, plur.
توصيات toneddyât; توصيه toues-
syêh, pl. توصيات touessyât; تركه
terkah, torkah, terkêh, وصايد
oud-dâyah, ouddyêh, وصايد
oussâyêh. oussâyah (Voyez HÉRITAGE).

— pieux, وادى ouâqf, plur.
أوقاف douqâf.

Il a LÉGUE, وصى ouassî,

ouassey, oussi (F. Il a fait Hériter).

— à une mosquée, *أوقف* *douqaf*.

— Il Légnera, *يروصى* *youssy*.

— Il lui a Légué cent piastres dans son testament, *وخصي له عند المنازعة بمائة قرش* *oueddü le-ho a'nd el-menázah be-mdyét gourouch*.

LÉGUME, *بقل* *baql*, pl. *بقول* *bouqoul*; *مونه* *qattány*, *قطنى* *mou nah*, *نبات* *nebát*, pl. *نباتات* *ne-bátát*.

— Légumes secs, *خشخاش* *khechákhch*.

— Marchand de Légumes (Foy. HERBAGER, FRUITIER).

Le LENDemain, *يوم الآخر* *yom el-ákher*, *بكرة* *bokrá* (en berbere *أزكا* *ázekká*), (Foyez DEMAIN).

— Qui doit voyager le Lendemain se lève avant le soleil, *التي يبات على سفر يوم قبل الشمس* *álly ybát a'lü sefr yqoum qabl es-chems*.

LÉNITIF, *لين* *leyyin*, *مليين* *moleyyin*.

LENT, *بليد* *belyd*, *كسلان* *has-lán*, *بطي* *batty*, *معتوق* *mote'oueq*.

— Fièvre Lente, *مكلفه* *mou-kelfah*, *مoukelfeh*.

— Il a été Lent, *تسلل* *tessel-lul*, *توانى* *teouánü*, *teouány*.

LENT (n. d'une tribu d'Afrique).

بنى أنت *Beny-Lent*.

LENTE (vermine), *صيبان* *say-bánéh*, pl. *صيبان* *saybán*; *نمنوم* *nemnom*, *فقس* *foqs*.

LENTEMENT, *على مهل* *a'lü mehel*, *بالبطا* *bi-'l-a'qel*, *بشويير* *he-chouyyéh*, *دقه دقه* *chouyéh-chouyéh*, *واحدة واحدة* *ouáhidéh-ouáhidéh*, *بلا عجل* *bela-a'djeléh*.

— Il marche Lentement, *يسل* *yemchly sell*, *يسل في المشى* *etsel el fy-'l-machy*.

— Marchez Lentement! *اشوا!* *واحد واحد* *émchoü ouáhidéh - ouáhidéh!* *لا تستعجلوا!* *lá testa'ndjelou!*

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, *كلمنى بشويير باش تفهمك* *kellemny be-chouyéh*, *بشويير* *bésh vefehem-ak*.

LENTEUR, *بطا* *büttü*.

LENTILLE, *عدس* *a'dess*, *ا'adess*, pl. *عدس* *a'ds*; *عدسه* *a'dseh*, pl. *عدس* *o'ds* (en berbere *تلنتيت* *telentytt*).

LÉON (v. d'Esp.), *ليون* *Leyoun*.

LÉOPARD, *نمير* *nemr*, *nemer*,

nimr, plur. نمور *noumour*; غيلاس *ghayless*, *ghayliss*, نلثى *toultsy*.

LÈPRE, بصرص *barass*, *bars*, *bours* (Voyez ÉLÉPHANTIASIS).

LÉPREUX, أبرص *ábrass*.

LEQUEL (pr. rel.), الذى *ál-*
lady, *állazy*, *éllazy*, *éllezy*, *éllady*,
élledy, الى *éllý*, *állý*, لى *ly*, pl.
الذين *álladyñ*, *állazyñ*, *élladyñ*,
éllazyñ, الى *éllý*, *állý*, لى *ly*; من
menn.

— (pr. interr.), من *menn*?
ميمين *myñ*? من هو *men-hou*? منو
menou? اتي *éyy*? ايش *ey-ch*?
انا هو *éñd hou*? اينما هو *éyná-hou*?
اي شى *ámá-hou*? *émá-hou*?
éy-chy?

— Lequel des deux? من لانتين?
menn él-éthnéyn?

LÉRIDA (v. d'Esp.), لارده *Lá-*
ridah.

LES (art. pl.), ال *él-*, *ál-*.

— Tous Les pays, كل البلاد
koll él-belád, البلاد كلها *él-belád*
kollé-há.

LÉSÉ, محسّر *mokhasser*.

Il a LÉSÉ, خسر *khassar*, اذا
áddá, صرّ *darr*, الى *ássá ilä*.

— Il a été Lésé, ناسّا *iüssá*,
نادى *táddä*, انصرّ *éndarr*, نكد *neked*.

LÉSION, خسارة *khichárah*, *khi-*
cháréh, ضرر *derar*, ضرورة *derou-*
réh, *derourah* (Voyez TORT, IN-
JURE, BLESSURE).

Il a mené un chien en LESSE,
قاد الكلب *qád él-kelb*.

LESSIVE (Voyez LAVAGE),

LESSIVÉ (Voyez LAVÉ, NET-
TOYÉ).

Il a LESSIVÉ (Voy. Il a LAVÉ,
Il a NETTOYÉ).

LEST (t. de marine), صابورة *sá-*
bouráh, *sábouréh*, سقاله *seqálah*,
seqaléh, ثقالة *tseqálah*, *theqáleh*.

LESTE, عجيل *a'djyl*, *a'guyl*,
(Voyez AGILE, PROMPT).

Il a LESTÉ (t. de marine), (V.
Il a CHARGE).

LÉTHARGIE, نغس *na'ss*,
سبات هجوم النوم *hedjem én-noum*.
sebát, نوم ثقيل *noum theqyl*.

LÉTHARGIQUE, نغسان *na'as-*
sán, نوام *naououam*.

LETTRE de l'alphabet, حرف
harf, pl. حروف *hourouf*, حرف
horf.

— marquée d'un fathah (Voyez
FATHAH).

— d'un kesrah (Voy. KESRAH).

— d'un dammah, مضمومه *mad-*

moumah, madmoumeh, مرفوع mer-fou', marfou'.

— (missive), مكتوب maktoub, mektoub, pl. مكاتيب mekatyb, makatyb; كتاب kitab, برا bar-raah, barah, berah, pl. براوات bar-raouat, berdouet; بطاقة bettaqah, pl. بطاقات bettaqat; رساله ressalah, ressaleh, rissaleh, pl. رسالات ressalat, rissalat (en berbere تبرات tabrat, pl. تبراتين tebratyn), (Voy. BILLET).

— Une Lettre m'est arrivée, مكتوب وصلنى ouessel-ty maktoub.

— Nous avons eu l'honneur de recevoir votre Lettre, وصلت مشرفتمكم الينا ou esselét mocherefét-koum ilay-nä.

— Lettre de change, بوليصة boulyssah, بوليصة boulyssä.

— Lettre de recommandation, مكتوب توصيه maktoub toussyeh.

— Lettre-patente, منشور men-chour, بيورلدى byouroldy.

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف ممثل ما هم yäkhod el-keläm a'lä el-harf methel-mä hou.

LEUR, LEURS, هم -houm.

— J'ai vu Leur maison,

انا شفت دارهم enä chouft dar-houm.

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم sema'at keläm-houm.

LEVAIN, خميرة khamyrah, khamyreh.

— Pain sans Levain, فطير fouttyr.

Le LEVANT, شرقي cherq, شرقي cherqy, بلاد الشرق beläd es-cherq (Voyez ORIENT).

LEVANTIN, شرقي cherqyy, pl. شرقيين cherqyyu (Voyez ORIENTAL).

Il a LEVÉ, رفع raja'a, رقد refed (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HAUSSÉ).

— de terre, حوش châl, حوش haouach, لم lamu.

— Il s'est Levé, قام qam, فاقى fáq, داجر ouaqaf, ouaqef, نأد näd.

— (en parlant d'un astre), طلع

— (du soleil), (Voy. SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا qoumou!

— La Lune est Levée (Voyez LUNE).

— La pâte est Levée, اختبر العجين ekhtemer el-a'djyn.

— Le malade est Levé, المريض متنشط el-merydd motanchett.

— Il a Levé des troupes,
رفع ادم عسكر *âqâm a'sker*.

— Il a Levé le siège, رفع الحصار,
refa'a êl-hissâr.

LEVÉE (digne), (*Voyez ce mot.*

— d'impôts, لمة *lemmeh*, *lem-*
mah, جبايه *djebâyeh* (*V. IMPÔT*).

Le LEVER, قيام *qyâm*, استقام
êstiqâm.

— du soleil, شروق *cherouq*,
مشرق *mechereq*, شرقية الشمس
cherqêt ês-chems, طلعة الشمس
ta-la'at ês-chems, طواع الشمس
tou-lou' ês-chems, طلعه ذا الشمس
tala'ah dê-'s-chems, طلوع ذا الشمس
toulou' dê-'s-chems, زروق الشمس
zerouq ês-chems (en b. توليد تفوكت
toulyd tsafoukt, توليد ذافوكت
toulyd tsâfoukht).

— Viens chez moi au Lever du
soleil, عند شرقة الشمس تعال عندي,
a'nd cherqêt ês-chems ta'âl li-
i'nd-y.

— Depuis le Lever du soleil,
jusqu'à son coucher, من
شروق الشمس الى غايبتهم
minu cherouq ês-chems, ilü ghâybêt-
hâ, من طلوع الشمس الى عيايها
minu toulou' ês-chems, ilü ghayâb-
hâ.

LÉVI (n. pr.), لاوي *Lâouy*.

LEVIER, ملاوييه *mellâouynah*,
mellâouynéh.

— en fer, اصبع حديد *ôsha' ha-*
dyd (n. à m. doigt de fer), محل
mokhl.

— courbe, ماطنه *mâttenah*,
mâttenéh.

— (vulgairement pied de chève),
رجل ذا الحلوف, *ridj dê-'l-*
hallouf (n. à m. pied de cochon).

LÉVITE, لاوي *lâouy*.

LÈVRE, شفه *cheffah*, *chefféh*,
pl. شفاه *chefâh*, شفاف *chefâf*;
شفتة *chestah*.

— inférieure, شفه التحتانية
chefféh êt-takatányéh (en berbere
ثيهره *tsymrah*).

— supérieure, شارب *chârb*,
châreb, شفه القرفانية
chefféh êt-fouqányéh (en berbere
شلائم *chelâghem*).

— Les deux Lèvres, شفتين
chestéyn, *cheffetyn*, شوارب
chaouâ-rib, شواريب *chaouâryb*,
cheouô-ryb, شفائف *chefâyf*,
chafâyf (en berbere شوارب
chouâreb).

— Lèvre fendue, اشرم *échrem*,
pl. شرم *chourm*.

— Qui a la Lèvre fendue,
مشروم *macheroum*.

LÉVRIER (*V. Chien de chasse*)

LIVURE (*Voyez* LEVAIN).

LIZ d'étoffe, فلقه *felqah*.

LEZARD, حردون *herdoun*, *hardoun*, pl. حرداين *herâdyn*, *haré-dyn*; خطايب الصلابة *khattâyeb és-salâh*, حكاية الصلابة *hikkâyét és-salâh*, مولات *moulâh*.

— venimeux, برصد *boursah*, *borsah*. pl. برص *hors*, *bours*.

LEZBÉH (pl. d'Egypte), العزبه *él-E'zbeh*, عزبة البرج *E'zbet él-borg*.

LÉZYÉH (bourg de la Haute-Egypte), اللزیه *él-Lézyéh*.

LIAISON, ربط *rabt*, ترتيب *tertyb* (*Voy. JONCTION, LIGATURE*).

— d'amitié, عشرة *a'cheréh*.

LIARD, فاس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.

LIASSE de papiers, محالفي *mokhâlef*.

LIBAN (mont. de Syrie), لبنان *Lebnân*, جبل لبنان *djebel Lebnân*, *guebel Lebnân*.

— Habitant du Liban, لبناني *lebrâny*.

LIBERAL, رزاق *rizzaq*, وقاب *ouahhâb*, منان *mennân*, سحي *sakhy*, pl. سحيين *sakhyyn*; كريم *kerym*, برمكي *barmeky*, صاحب الحسنة *sâheb él-hosneh*

(*V. GENEREUX, BIENFAISANT*).

— Il a été Libéral, نبرمك *te-barmak*, سحي *sakhü*, *sakhey*.

— Il n'est pas Libéral, يدو ماسكه *yd-ho mässekéh* (m. à m. sa main retient).

LIBERALITÉ, كرامه *kerâmeh*, pl. كرامات *kerâmât* (*V. GENÉROSITÉ, LARGESSE, BIENFAISANCE*).

LIBÉRATEUR, خلاص *khallâss* (*Voyez SAUVEUR*).

LIBÉRATION, خلاص *khalâss*, تخليص *takhlyss*, *tekhlyss* (*Voyez DELIVRANCE*).

LIBÉRE, محالص *mokhalless*, معنوق *ma'touq*.

Il a LIBÉRE, خلاص *khallass*, حرر *harrar* (*Voyez* Il a DELIVRÉ).

LIBERTE, حرية *harryéh*, *harryah*, *horryéh*, *horryah*.

— d'action, سراح *serâh*.

— de penser, عنق النفس *o'ty én-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *ít-lâq él-lessân*.

— Il parle avec Liberté,

يطلق في القول *ytlaq fj-'l-qoul*, يحكي على الاطلاق *yakhy a'lâ él-ítlâq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثاني من اقامة الحرية

El-ám ét-tsány minn íqmét él-harryah.

— Il a mis en Liberté, فَتَكَ *fakk*, اطلق *étaq*, دَشَرَ *daschar*, سَيَّبَ *sayyeb* (Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a LIBÉRE).

LIBERTIN, زَانِي *zány*, فَمِي *fém*, زَانِيَه *zányah*, زَانِيَه *zányéh*; مَعكُوس *ma'akouss*, ضَائِع *dáy'*, طَلِيق *talyq*, دَجَائِل *djájnel* (Voyez DÉBAUCHE, LASCIF, IMPUDIQUE).

LIBERTINAGE, فَسَادَه *fessádéh*, فَسَادَاه *fessádah* (Voy. DEBAUCHE, IMPUDICITÉ).

LIBRAIRE, كَتَاب *kottáb*, كَنِبَه *knbeh*, كُتُب *kotbah*, بِيَاع الكُتُب *biyá' él-kotoub* (en berbere اِيَزْنُوَز الكُتُوب *íznouz él-ketoub*).

LIBRAIRIE, كُتُوبِيَه *koutoubyéh*, كُتُوبِيَاه *koutoubyah* (Voy. BIBLIOTHÈQUE).

LIBRE, حَر *harr*, حَرَر *horr*, مَسْرَح *messerrah*, مَسْرَرِيَه *mosserrih* (en berbere اَمَازِيغ *émázigh*, اَمَازِيغ *ímázirgh*).

— (en parlant de discours), (Voyez INDÉCENT, INCONVENANT, LASCIF, LIBERTIN).

— Tu es trop Libre dans tes paroles, اَنْتَ طَلِيق بَزِيَادَه فِي كَلَامِكَ *ént talyq be-zýádéh fy kelám-ak*.

LIBREMENT, بِسْرَاح *be-seráh*.

— J'ai fait cela Librement,

اَعْمَلتَ دَه مِنْ ذَات خَاطِرِي *a'melt déh minn zát khátr-y*.

LIBYE (prov. d'Afr.), لُوبَه *Loubah*, لُوبَه *Loubéh*, اَرْض اللُوب *árd él-Loub*.

LIBYEN, لُوبِي *louby*.

LICE, حَلَقَه *halqah*, مِيْدَان *mevdán*, pl. مِيْدَان *myádenu*.

LICENCE (permission), اِجَازَه *édjázéh*, اِجَازَه *édjazah*, اِجَازَه *ídjazah*, اِجَازَه *égázéh*, اِجَاز *édjáz*, اِجَاز *ídjáz*, اِجَاز *égáz*, سْرَاح *seráh*, دَسْتُور *destour*, اِنْصْرَاف *in-seráf*.

Il a LICENCIÉ, سْرَاح *serrah*, سْرَاح *sarrah*, حَلَل *hallal*, فَتَد *fedd*.

LICHT (bourg d'Ég.), كَفْر لَشْت *kafr-Licht*.

LICITE, جَائِز *djáyz*, جَائِز *gáyz* (Voy. LEGAL, LEGITIME).

LICOL, LICOU, حَبْلَه *hablah*, حَبْلَه *habléh*, طَرْفَه *tarfah*, طَرْفَه *tarféh*, سَرِيَمَه *serymah*, سَرِيَمَه *seryméh*, رَسَن *ressenn*, pl. اِرْسَان *érsán* (en berbere اَلْكَام *élgám*, pl. اَلْكَامِن *élgámenn* (V. BRIDE).

LICORNE, وَاحِد القَرْن *ouáhid él-qourn*, كَرَكَنْد *kerkeud*, plur. كَرَكَنْد *kerakend*; كَرَكَنْد *kerkedán*.

LIE de vin, تَيْن *tyn*, تَفْل *tefl*, دُورْدِي *dourdy*, عَكْر *a'ker*, سَفْل *sefl*.

-- du peuple, طرف الناس *terf én-náss*, اوطا الناس *áoutta én-náss*, نفاوة الناس *nefsiouét én-náss*.

LIE, مربوط *marbott* Voy. ATTACHÉ.

— d'amitié, محبوب *mahboub* شريك المحبة *cheryk él mohab-bah*.

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجيبهم رجليهم مقيدين وايديهم مكنتفيهم *tedjyb-houm redjly-houm moqydy nu ou-áidy-houm mokattefy nu*.

Il a LIE, ربط *rabatt, rebott*, شد *chedd*, اوتق *áoutaq*, عقد *a'qad* (Voyez II a ATTACHÉ).

— les mains, كتف *kattaf*.

— les pieds, قيد *qayad, qeyed*.

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *kháhatt*.

— Il Liera, يربط *yerbott*.

— Ne te Lie pas avec eux, ما تخالطهم شي *má tekhálett-houm chy*.

LIÈGE, شوافد *khaffánéh*, خفانه *chouáféh*, قشرة *qecherah, qecher-rah, qecheréh*, فرشيد *ferchyah, fer-chyéh*, حطب البحر *hattab ét-bahar*.

LIEN, رباط *rabatt*, pl. ربط *ro-*

bott, رباطات *rabattát*; لزقة *lez-quh*, عتق *o'qéch*, pl. عقد *ou'qoud*; اوتاق *áoutaq*, pl. اوتاقات *áoutáqát*; حزم *huzm*, pl. حزام *hizám*.

LIERRE, عشق *a'cheq*, عشود عشق *a'nuqoud a'cheq*.

LIEU, مطرح *mattrah*, مرضعه *moudda'uh*, موضع *moudda'*, plur. مواضع *mouáddé'*; مكان *makán*, ماكان *mákán*, pl. امكنه *émkenah*, اماكن *ámákenu*; مقام *maqám*, محل *mehall*.

— Ce Lieu est sans ombre, هذا المطرح ما فيد شي مظلل *hadá él-mattrah má fy-hi chy moddlet*.

— En tout Lieu, في كل مطرح *fy koll-mattrah*.

— Qui tient Lieu, عرض *a'oudd*, *a'ouadd*.

— Il me tient Lieu de père, هو عرض ابي *houe a'oudd ábou-y*.

— Au Lieu de, عرض عن *a'oudd a'nn*.

— de moi, عرض عني *a'oudd a'nn-y*.

— de toi, عرض عنك *a'oudd a'nn-ak*.

— de lui, عرض عنه *a'oudd a'nu-ho*.

— Lieux d'aisance (Voyez LATRINES).

LIEUE, فرسخه *farsakh*, فرسخه *farsakhah*, pl. فراسخ *ferássekh*; ملقه *malaqah*, pl. ملقات *malaqát*; ساعه *sa'ah*, درب ساعه *darb sa'ah*, pl. سوبع *souya'*.

LIEUTENANT, قائم مقام *qáym muqám*, نایب *kyhayá*, كیخیا *kyhayá*, uáyb, pl. نواب *naouáb*; متسلم *motsellem*, خلیفه *khalyfah*.

LIEVRE, أرنب *árneb*, érneb, pl. أرانب *áráneb*, أرنبات *érnibat*; وحش *ouehech* أرنب *árneb-ouehech* (en berbere اونول *áoutoul*, pl. ابونال *ýoutúl*).

LIGAMENT, LIGATURE, ربط *rabt*, بند *bend* (Voyez LIAISON, LIEN).

LIGNE (trait), خط *khatt*, *khitt*, *khett*, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صف *suff*, plur. صفوف *soufouf*.

— d'écriture, سطر *sattr*, *sattar*, pl. سطور *souttour*.

— de bataille (V. Ligne, rangée).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur.

عروق *i'rouq*; حقب *hiqb*, plur. احقاب *éhqáb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale, خط الاعتدال *él-é'tidál*, خط الاستوا *khatt él-é'steouá*.

— Il a tiré une Ligne, خط *khatt*.

— sur un mur, علم الحائط *a'l-lam ét-haytt*.

— Il a rangé l'armée en Ligne de bataille, صف *saff* *a'sker és-soufouf*.

LIGNEE, ولد *ouled*, دريه *dourryéh*, pl. دراری *deráry*; نسل *nesl*, نسبه *nousbéh*, pl. نساب *nessáb* (Voyez Ligne de parenté).

LIGNEUX, خشبی *khachaby*.

LIGUE, ربطه *rabtah*, *rabtéh*, احتصاب *t'issáb*, معيله *ma'ameléh*, مواصره *mouásserah* (Voyez CONSPIRATION, COMLOT).

LIGUÉ, مواصر *mouásser*, متعامل *mota'úmel*.

Il s'est LIGUÉ, ترابط *terúbett* (Voyez Il a CONSPIRÉ, Il a COMLOTÉ).

LILAS, ليلاک *lylák* (d'où vient le nom français).

LIMACE, LIMAÇON, بوق *bouq*, pl. ابواق *ábouáq*; صدفه *sadafah*, *sadaféh*, اغلال *ághlál*, *éghlál*, اغلل *éghlel*, *úghlel*, بيبوش *beb-bouch*, بزقه *bazaqah*, حلزون *hel-zouu*, اعروس *é'rous* (en berb. اعوراس *é'ouráss*).

LIMAILLE, براداد *borrádah*, براداد *borádah*, لورادده *lorúdeh*, حفافه *hifáfah*.

— d'or ou d'argent, سخاله *sokhálah*, سخاله *sokhálah*, سخاله *sokhálèh*.

LIME, مبرود *mebred*, مال'رد *ma' red*, pl. مبراد *mibrád*; شكروفيند *shekerfynah*.

LIME, مبرود *mabroud*, *mobroud*.

Il a LIMÉ, برود *barud*, *bered*.

— Il Limera, يبرود *ybrod*, *ybred*.

LIMIER (F. Chien de chasse).

LIMITE, تحوم *tehhoum*, plur. *tokhm*; حد *hadd*, pl. حدود *hadoud* (F. BORNE, FRONTIÈRE).

LIMITE (Voyez BORNE).

Il a LIMITE (Voy. Il a BORNÉ).

LIMITROPHE, مستطرف *mostattref*, طرفانسي *terfány* (Voyez VOISIN, FRONTIÈRE).

— Les villes Limitrophes, المدن الطرفانية *él-modouu ét-terfányeh*.

LIMON (bourbe), وحل *ouhel*, *ouhl*, غيس *gheys*, زاطه *táttah*, pl. زاطات *táttát* (en berbere الوط *álloutt*), (Voyez BOUE).

— (fruit), ليمون *lymoun*, *ley-moun*, *laymoun*, ليمون حلو *ly-moun-halou*, مالي ليمون *lymoun-mály*, ليموند *lymouneh* (F. CITRON).

LIMONEUX, عكر *a'ker* (Voyez BOUEUX, FANGEUX).

— Eau Limoneuse, ميه معكوره *moyeh mo'akkerah*.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون *chadjeret él-lymoun*, شاجرة الليمون *chaguerét él-lymoun*, شجرة ذا الليمون *sadjerah dé-'l-lymoun* (F. CITRONIER).

LIMPIDE, صافى *sáfý*.

LIMPIDITÉ, صفوة *safaouéh*, *safaouah*, *sefaouah*.

LIN, كتان *kettán*, *kitán*.

— file, كتان غزل *kittán ghazl*.

— Graine de Lin, زرة الكتان *zer'at él-kittán*, *zer'at él-kettán*.

— Huile de Lin (Voy. HUILE).

— Moulin à huile de Lin, معصرة *ma'ssarah*.

— Toile de Lin, قماش كتان *qoumách kittán*, *goumách kittán*.

LINCEUIL, كفن *kefen*, *kafen*, ماحفد *melahfah*, pl. ملاحف *meláhef*; لفافه *lefáfah*, pl. لفائف *le-fáyf*; شرشفي *cherchef*, plur شراشفي *cheráchyf* (F. DRAP).

LINÉAMENT, هيد *heyeh* (Voyez LIGNE).

LINGE, قماش *qoumách*, *qou-mách*, *goumách*, كتان *kittán*, *kettán*.

— fin, حربشه *horreychah*.

LINGERE, خباطه *khoyáttéh*, *khoyáttah*, pl. خباطات *khoyáttát*.

LINGOT, سبيكة *sehykah*, *sehykèh*, *sobeykah*, صفيحة *safyha*, pl. صفايح *sefâyih*; سبكه *sebekèh*, pl. سبكات *selekât*.

— Il a fondu en Lingots, سبك *sabak*, *sebek*.

LION, أسد *ássad*, *éssed*, *ússed*, pl. أسود *óussoud*; سبع *seba'a*, *sabu'a*, pl. سباع *soubâ*, سبعوع *sebou'a*; سيثل *seytsel* (en berb. ايزام *ýzâm*, ايزيم *ýzym*, pl. ايزماون *ýzmaouenn*).

— Le Lion (sigue du zodiaque), برج لاسد *bourdj êl-ássad*, *bourg êl-ássad*, *bordj êl-éssed*.

— La tanière du Lion, اسوديد *ássoudyèh*.

LIONCEAU, شبل *choubl*, *chebl*, pl. اشبال *échlâl*.

LIONNE, لموة *lebouèh*, *lebouah*, pl. لبوات *lebouât*; لبيد *lebyèh*, *lebyah* (en berbère تيزمت *tyzemt*, pl. تيزماون *tyzmaouenn*).

Il a LIQUÉFIÉ, ذوب *daouab*, سائل *sayyal* (Voyez Il a FONDU).

LIQUEUR, ماء *mâ*, ميه *meyèh*. مويه *mouyèh*.

LIQUIDE (adj.), جارى *djâry*, *gdry*, ذايب *dâyeb*, مريق *meryq*, سائل *sâyl* (Voyez FLUIDE).

— (subst), (Voyez LIQUEUR).

— Il a été Liquide, سال *sâl*.

Il a LIQUIDÉ sa dépense, حساب الكفاف *hessab êl-kolf*, ضبط الحرج *dabett êl-kharadj*.

— un compte, صة الحساب *sahh êl-hissâb*.

LIQUIDITÉ, ذوب *doub*.

LIRIA (v. d'Esp.), لريه *Leryah*.

LIS (fleur), (Voyez LYS).

LISBONNE (ville de Portugal), أشبونة *Échbounah*, *Achbounah*, *Ichbounah*, لشبونة *Lichbounah*.

— Natif de Lisbonne, اشبونى *échbouuy*.

LISIBLE, ساهل للقرأة *sâhel li-qorâh*, منقرى *monqary*.

LISIÈRE de drap, حاشيد *hâchyèh*, pl. حواشى *haouâchy* (Voy. BORD).

LISSÉ, LISSÉ, مدلوك *medlouk*, *madlouk*.

— Papier Lissé, كعيط مدلوك *kâghytt medlouk* (Voyez PAPIER).

Il a LISSÉ, دلس *dalak*, دلص *dalass*, دلس *deless*, صقل *saqal*, نظف *nadduf*.

LISSOIR, مصقله *masqalèh*, pl. مصقلات *masqalât*.

LISTE, قايمه *qâymèh*, *qâymah*, pl. قوايم *qouâym*; دفتر *deftar*, pl.

دِفَاتِر *defâter*, تَهْرِير *tahyr* (V. CATALOGUE, TABLE).

LIT, فرش *farch*, *ferach*, pl. فروش *fourouch*, فرشات *feruchât*; فروش زربید *zêbyêh*, فرشده *farchah*, pl. فراش *ferâch*, *frâch*; مَضْجَع *moddalja*, pl. مَضْجَع *moddâdjê* (en berbere *tyssy*, تَكْنَه *tekennah*).

— de rivière, اَرْضِيَّة النَهْر *ârdyét én-nahar*.

— de justice, دِيْوَان *dyouân*.

— Bois de Lit, سَرِير *seryr*, pl. سرير *serâyr*; نَحْت *takht*, plur. تَحْوَت *tekhout* (Voyez BOIS).

— Drap de Lit, اِرَار *îzâr*, pl. اَزْرَار *îzour* (Voyez DRAP).

— Sac dans lequel on renferme le Lit, مَفْرَاش *mefrâch*.

— Il a fait le Lit. فَرَّش *farrach*, فرش *farch*.

— Fais mon Lit! اَفْرَش فَرَشِي *ôfrouch farch-y!*

LITANIES, طَلِبَات *talebât*.

LITERIE, مَفْرَاش *mefrâch*, مِيفْرَاش *mi-frâch*.

LIIHARGE, مَرْدَسَنَك *mordesenk*, مَرْسَنَك *morsenk*, رَغِيَّة *raghaouêh*, رَاغَاوَاه *raghaouah*.

— d'argent, رَغِيَّة الفَصْد *raghaouét êl-faddah*.

— d'or, مَرْسَنَك دَهْمِي *morsenk dahaly*.

LITIÈRE (voiture), مَحْفَم *mohaffah*, *maheffah*, *mohaffêh*.

دِرَبُوْشَك *takhterouân*, دِرَبُوْشَك *derbouogh*, مَحَارِد *mahâréh*, plur. مَحَارَات *mahâvât*; مَحْمَل *mahmel*, pl. مَحَامِل *mehâmil*.

— de bestiaux, تَبْن *tebn*, *tiln* (en berbere اَلْيَم *âlym*), (Voyez PAILLE).

LITTORAL, شَالِي *châly*, شَالِي *châly*, چَالِي *tehâly*.

LIVIDE (Voy. PALE).

LIVOURNE (ville d'Italie), لِيْوَرْنَه *Lighournah*, لِيْوَرْنُو *Ligournou*.

LIVRE (masc.), كِتَاب *kitâb*, كِتَاب *ketêb*, pl. كُتُوب *koutoub*, *kotob* (en berb. نَسْكَه *neskhah*, pl. نَسْكَات *neskhât*; كِتَاب *ketâb*, pl. كُتُب *ketoub*).

— journal (registre), رُوز دَامِد *rouz-nâmeh* (Voyez REGISTRE).

— (fem.), رُطْل *rott*, *rottal*, pl. اِرْطَال *értâl* (en portugais *arratel*).

— Deux Livres, رُطْلِيْن *rott-lèyn*, *rottaleyn*, *rotlyn*.

— Demi-Livre, نَصُّ الرُّطْل *nouss-er-rott*, نَصُّ رُطْل *nouss-rott*.

— Combien de Livres de sucre veux-tu? كَمْ اِرْطَال سَكَّرٍ تَطْلُبُ مَنِيْ? *kâm értal soukker totlob meun-y?*

— Il vaut une piastre la Livre

ربال سعره بالرطل ربال
rottl ryál, كل رطل سعره غروش
koll rotl si'r-ho ghrouch.

— Marchand de Livres (*Voyez*
LIBRAIRE).

LIVRE, مسلم mosellem.

Il a LIVRÉ, سلم sallam, sellem.

— Il s'est Livré à ce travail,
بهك الشغل إستغرم بهك الشغل
hadéh és-choghleh.

LOBE de l'oreille (*Voy.* BOUT).

LOCATAIRE (qui donne à loyer),
مكار makâr, كرتى keryy.

— (qui prend à loyer), كارى
kâry.

LOCATION (*Voy.* LOUAGE).

LOCHE (poisson), شطون chet-
toun.

LOF (t. de marine), لفحه lofa-
hah.

Il s'est LOGÉ, نزل nezal (*Voyez*
Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ).

— Où Logez-vous? فايين
تنزلوا أنتوا féyn tenzelou éntou?

LOGEMENT (*Voyez* DEMI-LUKE,
HABITATION, DOMICILE, MAI-
SON).

— Logement gratuit, نكير
tekyéh, tekyáh.

LOGICIEU, منطقي mantegy.

LOGIQUE, منطق mantegy,
علم المنطق i'lm él-mantegy.

LOI, حق haqq, شرعه chera'ah,
pl. فانون qânoun
(en grec νόμος), ناموس nâmous
(en grec νόμος).

LOIN, بعيد ba'yd.

— De Loin, من بعيد minn-
ba'yd, عن بعيد a'nn ba'yd.

— Plus Loin, أبعد ába'ad.

— Au Loin, على بعيد a'lü
ba'yd.

— De Loin en Loin,
من تحت الى تحت minn taht
ilü taht.

— Loin de moi, بعيد عني ba'yd
a'nn-y.

— de toi, بعيد عنك ba'yd
a'nn-ak.

— de lui, بعيد عنه bayd a'nn-ho.

— d'elle, بعيد عنها bayd a'n-
ne-há.

— Il y a Loin d'ici à la ville,
مشور من هنا الى المدينه
mechaouer minn-hené ilü él-medynéh.

— Il est Loin de faire cela,
بعيد عنه انه يعمل ده
ba'yd a'nn-
ho éme-ho ya'mel déh.

— J'ai prévu la chose de Loin,

لندن دار بالى على شى من قبل
lól-y a'lä chy minn qabl, طلع
 بالى على هذا الامر
talla' bäl y a'lä hadä el-äm'r.

LOINTAIN, بعيد *ba'yd*, غريب
gharyb.

— Pays Lointains, بلاد الغريب
beläd el-ghorebah.

LOIR, فار *fär*, pl. فيران *fjran*;
 فار برى *fär-lerry.*

LOISIR, فضا *feddä*, فضوة *fed-*
daouéh, فضاوة *feddaouah*, مهل
mehel, pl. امهال *émhül.*

— A Loisir, على مهل *a'lä me-*
hel, فضوة على *a'lä feddaouéh*,
 على فضاوة *a'lä feddaouah.*

— Qui est de Loisir, فاضى
fäddy.

— Il a été de Loisir, فضى *fad-*
dey, *faddä.*

— Si j'en ai le Loisir, j'irai
 chez vous, ان كان يـكـون
 لى فضا نروح اعندكم
u-kiän yekoun l-y feddä, nerouh
u-a'nde-koum.

— Lorsque tu auras le Loisir,
 لما انت الفضى *lammä éut tefaddey.*

— Je n'ai pas le Loisir,
 ما ايش فاضى *mä äny-ch fäddy.*

LOK (t. de pharm.), لعق *lo'oq*
 d'où vient le mot français).

LONDRES (v. d'Anglet.), لندن
London.

LONG, طويل *taouyl, touyl*, pl.
 طوال *touäl* (en berbere دنوزفان
daghouzifän, انوزفان *aghouzifän*,
 pl. ابغوزفان *tyghouzifänneun).*

— Plus Long, اطول *ätout*,
ättoual.

— Long de dix pieds,
 طويل عشرة اقدام *taouyl a'cherat*
äqdäm.

— Vie Longue, عيشة مديده
a'ychét medydéh.

— Longue-vue (F. LUNETTE).

— Poivre-Long (F. POIVRE).

— Il est devenu Long, طال
täl, انطال *éntäl.*

— Long-temps, زمان طويل
zeman taouyl, زمان كثير
zeman kethyr, مدة طويله
meddét taouyléh,

عديد *zemän a'dyd* (en berb.
douunyä-ghouzifah).

— Seras-tu Long-temps en
 route? نظرل شى كثير فى الطريق?
tettout-chy ketsyr fy-t-taryq?

— Depuis Long-temps,
 من زمان طويل *miu zeman taouyl*,
 من مدة مديده *miu meddét me-*
dydéh (Voyez DEPUIS).

— Pendant Long-temps
 زمان كثير *zeman kethyr.*

— Il durera Long-temps ,
 زمان يبقا *yebqá zemán*.

— Je ne serai pas Long dans
 mon discours , ما اطول عليكم
átoul a'lay-koum, ما انمادا في الكلام
má átmadá fy-'l-kelám.

— L'échelle n'est pas assez
 Longue , السلم ما طال
és-soullem má tál.

— A la Longue , بالمواضبه
bí-'l-mouádebeh , بالمدامه
bí-'l-medáoumeh.

— A la Longue on vient à bout
 de tout , بطولة الروح تغلب الكل
be-toulét ér-rouh neghtéb él-koll.

— J'étais étendu de mon Long,
 كنت ممدود على طولى
kout memdoud a'lü toul-y.

LONGANIMITÉ , طولة الروح
toulét ér-rouh (V. PATIENCE).

LONGE , بند *bend* (en berbere
 اڭوس *ógouss*), (Voyez LIEN).

LONGÉVITE (V. Vie Longue).

LONGITUDE , طول *toul*, plur.
 اطوال *átoual*.

LONGUEMENT , طويلًا
taouylánn, بتطويل
be-tettouyl.

LONGUEUR , طول *toul*.

— du jour , مدا النهار
meddá én-nehár.

— Il a six pieds de Longueur,
 له طول ستة اقدم
le-ho toul settét áqlám.

— Jusqu'à ce que le jour ait plus
 de Longueur , حتى يطول النهار
hattü yttoul én-nehár.

LOQUE (Voy. HAILLON, CHIFF-
 FON, GUENILLE, LAMBEAU).

LOQUET , زكروم *zekroum*, سقاطه
saqqáttah, زمبراكث *zambrákth*.

LORCA (v. d'Esp.), لورقه
Lour-qah, الورقه *él-Ourqah*.

LORSQUE , لما *lammá*, حين
heyu , متى ما *metü-má*, عندما
a'ud-má, اذا *ézdá*, ساعه
sá'ah, كيف *kyf*.

— Lorsqu'il fera cela ,
 ساعة يعمل ده
sá'at ya'mel déh.

— Lorsqu'il sera venu , متى ما جا
metü-má djá.

LOT , حصص *hessah*, *hesséh*, pl.
 حصوص *houssouss*.

LOTF (bourg de la H.-Egypte),
 العطف *él-Otf*.

LOTH (n. pr.), لوط *Loutt*.

— La maison de Loth (village
 en Syrie), بيت لوط *béyt-Loutt*.

LOTIER (arbre), سدره
sedrah, سدراه *sedráh*, *sidráh*, pl.
 سدائر *sédyr*, *sidyr*.

LOUABLE , حميد *medyh*, مديح
hamyd, سبحان *soubhán*.

LOUAGE, اجر *édjer*, كرا *kerá*.
— Il a loué, il a pris à Louage
(Voyez il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAQY (bourg de la H.-Eg.),
اللوافي *él-Louáqy*.

LOUANGE, حمد *hamd*, مدح
medah, medèh, medh, شكر *chokr*,
pl. شكر *chokour*.

— Louange à Dieu! الحمد لله
él-hamd li-Llah! لله الحمد
li-Llahi él-hamd, الله سبحانه
Allah s-ubháu-ho.

LOUBYEH (bourg de Syrie),
لوبيه *Loubyéh, Loubyah*.

LOUCHE, اشواش *áchonouách*,
ازور *ázour*, plur. زوران *zourán*;
أحول *áhoul, ihoual*, f. حولا *haouli*,
pl. حولان *houlan* (en b. أكركار *óguer-
gár*, pl. أكركاران *ígourgárenu*).

— Il est devenu Louche, انحول
énhoual.

Il a LOUCHÉ, أحول *éhouell*.

LOUE, محمود *mahmoud*.

— Dieu soit Loué! (V. Louange
à Dieu)

— Dieu soit Loué de ce que tu
arrives en bonne santé! الحمد
لله حيث بحير و عافيه
*él-hamd li-Llahi djyt le-kheyr ou-
a'áfych!*

Il a LOUE (donné des éloges),

مدح *medah, medèh*, نشد *neched*,
شكر *chukar, cheker*, حمد *hamad*,
سبح *sabbah*.

— Je me Loue de toi,
أنا أشكر منك *áná étchekker
minu-ak*, أنا راضى عنك *áná
rády a'un-ak*.

— Il a Loué (pris à louage),
أستاجر *éstakery*, أستاجر
éstá-djer, éstáguer (V. Il a AFFERMÉ).

— donné à louage), (Voyez Il
a AFFERMÉ).

— Il a Loué de moi une cham-
bre, كرا منى بيت *kerá menn-y
béyt*, أستاجر ارضه من عندي
éstá-djer áouddah minn a'nd-y.

— Il m'a Loué sa maison,
كرا لى داره *kerá l-y dar-ho*.

— Maisons à Louer, بيوت الكرا
byout él-kerá.

LOUËH (île de la H.-Eg.),
جزيرة اللوقه *guezret él-Louqéh*.

LOUP, ذيب *dyb, zyb*, plur.
ذياب *dyoub, ádyáb*,
أوشن *ouchenn*,
pl. أشانن *áchánnu*.

— gargon, مفروض *mokarress*,
مكران *mokraness*, نسانس
nesans, plur. nessiness.

LOUPE (tumeur), غبغب
ghob-ghobéh, pl. غبغب *ghel ágheb*.

LOURD, ثقيل *theqyl, tseqyl* (en berb. آزاي *azzây*, pl. آزايبت *azzâybt*), (Voyez GRAVE, PESANT).

LOUTRE, رجا ب *redjâb*.

LOUVE, ذيبه *dylêh, zylêh*.

Il a LOUVOYÉ (t. de marine), بلّاط *ballatt*, بوج *lououedj* (en berb. ايكْت البردو *tykêtt êl-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشه *Louchah*, الوشه *êl-Ouchah*.

LOYAL, صديق *sadyq*.

LOYAUTÉ, صدق *sidq*.

LOYER (Voyez LOUAGE).

LUZANGE, جامه *djâmêh, djâmah*, pl. جامات *djâmât*.

Il a LU, قرا *qará, qerá*.

— Il Lira, يقرا *yeqrá*.

— Il a Lu couramment, درج *daradj, darag*.

— Que Lirons-nous aujourd'hui? اينما قرابه نسقراها اليوم *éyná qorâyêh neqrâ-hâ âl-yaum?*

LUBRICITÉ (Voy. IMPUDICITÉ).

LUBRIQUE (Voyez LASCIF, IMPUDIQUE).

LUCARNE, قناعه *duouyéh*, ضويده *qeffâ'ah*, تنقب *khîq*, خرق *teqeb*, pl. تقوب *toqoub*.

LUCENA (v. d'Esp.), اليسانه *êl-Yssânah*.

LUCIFER, نوراني *nourâny*.

LUCRATIF, مكسب *mokasseb*.

LUCRE, كسب *kesb*, ربح *roubeuh, robn* (Voy. GAIN).

LUETTE, حلق *halq*, تنمله *ten-telêh, tenteluh*.

LUEUR (Voyez LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *mahzenn*.

LUI (pr.), هو *hou, houé, houa* (en berbere ايكشيني *tykechyny*).

— (rég.), ه *ho, hou*, ه *hi* (en berbere واڤشي *oudguy*).

— A Lui, له *le-ho, li-ho*, ليله *lyl-ho, lyl-hou*.

— Lui-même هو بنفسه *hou be-nafs-ho*, هوه بذا انه *houe be-nafse-hi*, هوه بذا هو *houe be-zât-ho*.

Il a LUI, نار *eddä*, اضي *nâr*, داوؤ *daouâ*, اشرف *échraf* (Voyez Il a BRILLÉ).

— Le soleil Luit, تنو الشمس *teddou ês-chems* (en berb. تفوكت *tsafoukt* اشرف *tsafoukt techerag*).

LUISANT, مضي *modday, medday*, منير *menyr, mounyr* (Voyez BRILLANT).

LUMIÈRE, نور *nour*, pl. انوار *ânouâr*; لامعه *lama'ah*, ضو *daou*, pl. انوا *éddouâ*; نار *nâr*, pl. فيران *nyrdn* (en berbere ثفات *tsafâtt*).

— de canon, de fusil, فاليه *filyah*

— Chacun sera tenu de porter ¹ rebett *él-qomar* (en b. *نفسه تزييري* *tefsa'h tsi:ry*),
de la Lumière, en marchant dans

la ville, pendant la nuit كل واحد ماشى فى المدينة سده ان
يشعل النار بالليل
koll-ouaded, mächy fy-'l-mechneh,
bedd-ho éun ycha'l én-adr, bi-'l-
léyl.

LUMINEUX, *باهى bahy, مصطفى*
modday, منور monaouer (*Foyez*
BRILLANT).

LUNAIRE, *قمري qamary, plur.*
قمريه qamaryyéh, qamaryyah.

LUNDI, *يوم الاثنين youm él-*
éthueyn, الاثمنين él-éthméyn,
يوم الثناين yaum ét-tsendyn (en
berbere *آسا الثنين assá ét-tsenyn*).

LUNE, *قمر qamar, qomar, pl.*
أقمار éqmar (en berbere *تيزيري*
tyzry, تيزيري tsi:ry).

— pleine, *بدر bedr, pl. بدور*
boudour; بدريد bodryal.

— Croissant de la Lune, *هلال*
helâl, هلة القمر hellet él-qamar,
رأس القمر raiss él-qamar.

— Clair de Lune, *ضو القمر*
daou-'l-qamar (en berb. *أيور تيزيري*
áyour tsi:ry).

— Eclipse de Lune, *كسوف القمر*
koussouf él-qamar, خسوف ذا القمر
khoussouf dé-'l-qamar, ربط القمر

— Le lever de la Lune,
طلع القمر toutou' él qamar.

— Le coucher de la Lune,
غياب القمر gheyáb él-qamar,
غروب القمر ghouroub él-qamar.

— Le décours de la Lune,
نقص القمر uaq's él-qamar.

— La Lune est levée, *طلع القمر*
tala' él-qamar, طلعت القمر
tala'at él-qamar.

— La Lune est couchée,
غاب القمر gháb él-qamar,
غرب القمر ghareb él-qamar.

— La Lune est dans son pre-
mier quartier, *استهل القمر*
éstehat él-qamar.

LUNETTE d'approche (téles-
cope), *نظرة naddarah, nadderéh,*
مرايد مرأيد meréyah, مرأيد ذا الهند
me-ráyah dé-'l-Hend m. a m. lunette
ou miroir de l'Inde).

— Lunettes (bésicles), *عويون*
eu'-youu, pl. عيونات eu'youud;
نظارة naddarat, pl. نظارات
naddarat, نواظر nouadder, كوزلك
kouzlok, مرأيد miráyah, meréyah.

LUPIN, *حومس hermess.*

LUSTRE (beauté), *بها beká,*
جبال djemâl, guemâl, زين réyn.

— d'appartement, منارة *menârah*, pl. منابر *menâyr*; شمعدان *chama'dân*, تراقيه *torâyah*, pl. تراقيات *torâyât*.

LUSTRE, مصقول *masqoul*.

Il a LUSTRE, صقل *saqal*.

LUTH, عود *a'oud*, العود *él-ou'oud* (d'où vient le mot français), طنبورة *teubourah*, pl. طنابير *tenâbyr*; فيتار *qytâr*, pl. قيتارات *qytârât* (Foyez GUITARE).

LUTHIER, عوادي *a'ouady*.

LUTIN, جين *djenn*, *djim*, *genâ*, *ginu*, محضورة *mahdourah*, pl. محصور *mahdour*.

LUTRIN, قرايه *qerâyêh*, plur. قرايات *qerâyât* (Foyez PUPITRE).

LUTTE, مصارعه *messâra'uh*.

Il a LUTTÉ, نغالب *teghâlab*, تصارع *tessâra'*, صارع *sâra'*.

LUXATION, فكك *fekk*.

LUXE, نخوة *nekhaoueh*, *nekhaaunah*, بدخ *badkh*.

Il a LUXÉ, فكك *fakk*.

LUXOR (v. d'Ég., l'anc. Thèbes), الأقصر *él-Ouqsour*, الأقصر *él-Ouqsor*, الأفيصر *él-Aqséyr*.

— L'obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, المسلة الأقصريه هي نمدب الي

زمان السفريين *él-messallét él-Ouqsoryéh hya ten-seb ilä zemân él-Fera'yn*.

LUXURE, زنيه *zeuyâh* (Foyez LIBERTINAGE, IMPUDICITE).

LUXURIEUX (Foy. LASCIF, IMPUDIQUE, DEBAUCHE).

LUXERNE, برسيم *barsym*, *bersym*, pl. براسيم *borâssym*.

— verte, ربيع *reby'*, *raby'*.

— sèche, دريس *derys* (en berbère) أساغور *assâghour*, ثوشكه *tsou-gah* (Foy. FOIN).

LYCHNOS (v. anc. d'Égypte), نل الهر *Tell él-Her*.

LYCOPOLIS (v. d'Ég.), اسيوط *Assyoutt*, *Ossyoutt*, سيوط *Syoutt*, *Soyoutt*.

— Natif de cette ville, سيوطي *soyoutty*.

LYDDA (v. de Syrie), لد *Lodd*.

LYMOUN (rivière de Syrie), نهر الليون *nahar él-Lymoun*.

LYON (v. de Fr.), ليون *Lyoun*.

LYRE, رباب *rebâb*, طنبورة *tanbourah*, pl. طنابير *tenûbyr*.

LYS, شوشان *soussân*, شوشان *chouchân*, سيسان *syssân*, زنبقه *zenbaqah*, plur. زنبوق *zenbouq* (en espagnol *azucena*).

M

M, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au *mym* (م), treizième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-quatrième de leur alphabet moderne, et seizième de l'alphabet moghrebin, ميم *mym*.

MA (pr. possess. fem.), م-ي, *alî l-y*, الى لى, *éll ty l-y*, الى لى, *ély l-y*, الى لى, *ély ty l-y*, الى لى, *dyéty, dyály*, امتاعى *metá'-y*, امتاعى *émtá'-y*, بتاعى *betá'-y*, بتاعى *be-tou'-y* (en berb. ي-يو *-you*, ي-ينو *-ynou*).

— Ma main, يدى *yd-y*, يدى ديالى *yedd dyéty* (en berbère افوسيو *áfouss-you*).

— Ma maison, بيتى *béyt-y*, بيت بتاعى *béyt betá'-y*, بيت بيتى *béyt betá'-y*, بيت بيتى *béyt betá'-y*, بيت بيتى *béyt betá'-y* (en berbère اخامينو *ákhám-ynou*).

— Ma sœur, اختى *ókht-y*, اخت ديالى *él okht dyály* (en berbère والتممتيو *ouéltemét-you*, والتممتينو *ouéltemét-ynou*).

MACAIRE (n. pr.), مكاريس *Makaryous*, مقارى *Maqáry*, مقارىوس *Maqáryous*.

— Saint Macaire, مار مكاريس *már-Makáryous*, انب مقارى *éubá-Maqáry*.

MACARONI, فداوش *feldouch*.

MACRÉ, منقوع *manqou'*.

Il a MACRÉ dans l'eau, نافع فى الماء *naqa' fy-'l-má*.

— son corps, صعتى جسمه *da'af djesm-ho*, قاهر جسدته *qahar djessed-ho*.

MACÉDOINE (pr. de la Grèce), مقدونيا *Maqdounya*.

MACHE, مصنوع *memdough*.

il a MACHE, لكت *lak*, لكت *a'lak*, مضعف *maddagh*.

— Il Máchera, يلوك *louk*.

— Il Mâche ses paroles, كلامه ينعغ *yneghmegh kelám-ho*, لكت فى الكلام *a'llak fy 'l-ke-lám*.

MACHINATION, موامد *mouáme*.

réh (Voyez RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMLOT).

Dent MACHELJÈRE (Voy. Dent molaire).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangányq* (d'où le vieux fr. *mangonaux*), pl. منجنيقات *mendjennyqát*, منجانق *mengáneq*, منجانق *medjányq*, منجانيق *medjányq*.

— à élever l'eau, زاعيرة ذا اليا *ná'ourah dé-'l-má*, ساقية *sáqyéh*.

Il a MACHINE, احتيل *éhtyal*, اضهر *ádmár*, تعامل *ta'ámel* (Voy. Il a COMPLOTE).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يطبخوا هذه المواامرة *le-houm zemán yetbekhouâ hadéh él-mouámeréh*.

MACHOIRE, حنك *hank*, *hanak*, pl. احناك *éhnák*; هنك *hank*, pl. هناك *éhnák*; عنك *a'nk*, ماضغه *muddeghah*, فكك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

— Les deux Mâchoires, ماضغتين *mádghetén*.

MAÇON, بنا *benná*, pl. بنيان *bennáyn*; بناي *bennáy*, pl. بنيانين *bennáyyn*.

MAÇONNERIE, بناية *benáyéh*, pl. بنايات *benáyát*.

MACULE, مفسد *mofessed*, مخط *monaqett*, وسين *ouássykh*.

Il a MACULE, فسد *fussad*, سود *saouad*, قبح *qabbah*.

MADAME, ست *sil*, ست *sett*, pl. ستات *settát*; لاله *lállah*, لالا *lállá*.

MADRE, حيلي *hayly*, محيال *moheyál*, مآكر *mákar* (Voyez FIN, RUSÉ, FOURBE).

MADRID (v. d'Esp.), منربيت *Matryt*.

MADRIER (Voyez POUTRE).

MAGASIN, مخزن *makhzenn*, مخزين *makhzynn*, *makhzyn*, pl. مخازن *makházenn* (d'où le mot fr.); حاصل *hássel*, pl. حواصل *haouássel*.

— souterrain, تخبيبه *tekhbyah*, pl. تخبيبات *tekhbyát*; مطمورة *mat-mourah*.

— de blé, شونه *chaounah*, *chounah*, *chounéh*.

— Garde-Magasin, وكيل الحاصل *oukyl él-hássel*, ناظر المخزن *náz-zer él-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, خزن *khazann*, *khazenn*, عبي *a'bbü*.

MAGE, مجوس *madjouss*, *magouss*.

MAGICIEN, ساحر *sáher*, رافى *ráyy*, ستار *sahár*, pl. ستارين *saháryn* (en berbere استجار *ássahár*, pl. استجارين *tyssaháryn*).

MAGIE, سحر *schr, sahr, sohr*, قيد *raqyéh, raqyah*.

— La Magie blanche (licite), السحر الحلال *és-schr él-heldl*.

MAGISTRAT, حاكم *hakem*.

MAGISTRATURE, حكم *houkm*, رأيه *oulyéh, motselyéh*.

MAGNANIME, عظيم القلب *a'z-zym él qalb* (Voyez GÉNÉREUX).

MAGNANIMITE, عظمة القلب *eu'z-zemét él-qalb* (V. GÉNÉROSITÉ).

MAGNIFICENCE, نعمة *ne-khaouéh*, عز *a'zz*, جلال *djelâl*, صيد *zéyueh*, عراصد *é'râddéh*, صيدك *somdéh, somdah*.

Il a MAGNIFIE, عظم *a'zzam*, شرف *chairaf*, عز *a'zz*, جب *djab-bar*.

MAGNIFIQUE, كريم *kerym*, زنتار *zountâr*, عظيم *a'z-zym*, ا'دد *dym*, ناخي *nâkhy*, فاخر *fâkher*.

MAHADYAH (Voy. MAMORAH).

MAHAL (n. d'une tribu d'Afr.), المحال *él-Mahâl*.

MAHBOUB (sequin d'Égypte valant 5 fr. 60 cent.), محبوب *mah-boub*, زر محبوب *zer-mahboub*.

— Demi-Mahboub (de 2 francs 80 cent.), نص محبوب *nouss-mahboub*.

MAHMOUD (n. pr.), محمود *Muh-moud*.

MAHOMET (n. pr.), محمد *Mo-hammed, Moh:imud*, مصطفى *Moustafâ*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que DIEU, et Mahomet est l'apôtre de Dieu, لا اله الا الله و محمد رسول الله *là ilah éllâ Allah, ou-Mohammed ressoul Allah*.

MAHOMETAN (V. MUSULMAN).

MAHOMETISME (V. ISLAMISME).

MAI (mois), مايوس *mâyous*, مايد *mâyjah*, ايار *âyâr*, باشنس *bâchons*, باشنس *bachons*, مايد *mâyah, mâyéh*.

MAIGRE, زحل *zekel*, هزبل *hezyl*, ضعيف *da'yf, da'ayf*, fem. ضعيفة *da'yfah*; مغير *moghayyer*, ممصوص *memsouss*, معلول *ma'loui*, دقيق *daqyq*, نحيف *nahyf*.

— Il est excessivement Maigre, قفص جسم *qafass djesm-ho* (n. a m. son corps est une cage).

MAIGREUR, ضعيف *da'f, de'f*, هزل *hezl*, رقي *reqq, roqq* (en berbère) اصعاف *idda'af*.

Il a MAIGRI (v. n.), ضعيف *da'af*, هزل *hezal, hezel*, شين *chyeun* (Voyez Il s'est Amaigri).

MAILLE de filet, الشبك *a'ya* *és-chebekah*, حادثة *halqah*.

— Cotte de Maille, زردید zerdyéh, zerdyah, pl. زردیات zerdyát.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معى شى وآ فلاس má ma'y chy ou-éllá fels, ما قيش جديد má fy-y-ch guedyd, انا مفلس éná mofelless.

MAILLET, دقه-اق daqmâq, دقه daqmah, دقيه da, qyah, مصربه maddrebah (Voy. MARTEAU).

MAILLOT, لفافه léfuféh, plur. لفافيق lefúyf (Voyez LANGE).

— Enfant au Maillot, تربيه terbyéh, terbyh, طفل tefel.

MAIN, يد yd, yed, يده yedd, pl. ايد éyd, ايدى dydy, ايدى éyd-dy, يودى youdoy, افس يداؤن ydâu en berbere افسس úfouss, pl. افسس ifússinn).

— droite, يد اليمين yd él-yryn, ved él-yemyu, يمين ymyu (en berbere افسس úfouss-dyfouss), (Voyez DROIT).

— gauche, يد الشمال yd és-chemâl, yed és-chemâl, يد اليسار redd él-yssâr, شمال chemâl (en berbere ازلمان ázelmân), (Voyez GAUCHE).

— de papier, كيراس korrâss, pl. كيراس korâryss; كفه kefféh, دسته destah (Voyez PAPIER).

.. Les deux Mains, يدين ydèyn, yedèyu, yûyu.

— Les doigts de la Main, صبعين ذا اليد sabi'yn dê-'l-yedd.

— De Main en Main, مين من يد ايد minn yd l-yd.

— Plein la Main, ملو يد mel-lou yd, خفيه ملانه khéfiéh melâ-néh, كمشه ملانه kemchah melânuah.

— Ils m'ont baisé les Mains, قابلاو يدي qabeloû yday-y.

— Il m'a pris par la Main, اخدنى يدي ákhad-ny be-yd-y.

— Pieds et Mains liés (J. LIÉ).

— Vous avez cela sous la Main, هذا دونكم hadâ doun-kvum.

— Il est en Main pour réussir, استحكم بالدس éstahkem bi-'d dess.

— S'il tombe sous ma Main, وقع فى يدي éun ouaqa fy yday-y.

— Main tierce, المستودع él-mostoudè', él mostoudi'.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حط يده فى الشغل hatt yd-ho fy-'s-choghil.

MAINTENANT, حالا élan, حالان halân, ذا الوقت dê-'l-ouaqt, هل وقت él-ouaqt, هل وقت hel-ouaqt, اوانه áouân-ho.

— Maintenant plus que jamais,

بهذا الوقت اكثر من كل وقت
hadâ el-ouaqt akthar minn koull
ouaqt.

— OÙ est - il Maintenant?

في اينه اذن
fy éyu-ho élan?
في اينه ذا الوقت
fy'n-ho dé-'l-ouaqt?

— Maintenant que je Pai vu,
اوانى فشعنته
douány fechtâ-ho.

MAINTIENU, مقترر moqerrer,
محافظة mahfouzz, mahfoudd.

Il a MAINTIENU, قرر qarrar,
جاهد اعداد, جاهد سااعد
a'âdad, sâ'ad, jahad
djâhad (Voyez Il a CONSERVE, Il
a AFFERMI).

MAINTIEN (conservation), تقربو
teqyr (Voyez CONSERVATION, AF-
FERMISSEMENT).

MAIS, اما amâ, لكن lakinn,
ليكن lykeun, لاكن lâkinn,
بل ou-likenn, بل bel.

MAÏS, درة drâ (Voyez Blé de
Turquie).

MAISON, دار dâr, pl ديوار dyâr;
بيت béyt, byt. pl. بيوت byoutt
(en berbere اخام âkham, plur.
أخامن ihkhâmen), (V. BATI-
MENT, DOMICILE).

— Maison à location, بيت الكرا
béyt él-kerâ.

— Maison de plaisance, de
campagne, مقصص maqsef, pl.

مقاصف meqâssif; روضه raouddah,
rouddah, pl. روضات raouddâ',
rouddât, مديف maddayf.

— Maison des champs, d'ex-
ploitation, مزرعة mazra'ah (Foy.
FERME).

— De Maison en Maison,
من بيت الى بيت
minn béyt ilâ
béyt, من دار الى دار
minudâr ilâ dâr.

— Hors de la Maison, براء البيت
barâ él-béyt.

— Entre dans la Maison, et
ادخل في البيت واداع له
adkhoul fy-'l-béyt, ou-enda' le-ho!

MAISONNETTE, دويرة douiryah.

MAÎTRE, سيد sâheb,
سيد séyd, syd; pl. سادات sâdât;
استاد ôstâd, pl. استادين ôstâdyn;
مولا moula,
مولي mouley, pl. موالى mouily.

— d'école, معلم
maalleu, pl. معلمين maallemyn,
مؤدب moueddeb.

— de Maison, صاحب البيت
sâheb él-béyt, صاحب الدار
sâheb éd-dâr.

— (en quelque att', اسطا ôstâ,
pl. اسطوات ôstâout; مقمن mo-
jeunenn.

— d'hôtel (Voyez HÔTEL, MA-
JORDOME).

— Dieu est le Maître de la vie, *Allah sáheb él-heyát*, الله صاحب الحياة *Allah hákem a'lü él-hayát*, الله حاكم على الحياة.

MAÎTRESSE, *settéh*, ست ست *sett, sitt*, pl. *settát, sittát*.

— (amante), *sáhebah*, صاحبه *habybah*, معشوقه *ma'achouqah*.

— (qui enseigne), *ma'allemah*, معلمه *ma'allemáh*.

— de maison, *sett* ست البيت *sett él-béyt*, ست الدار *sitt éd-dár*.

Il a MAÎTRISÉ, *ghalab*, غلب.

— Sache te Maîtriser toi-même! *étsellett a'lü nafs-ak!* انساط على نفسك!

MAJESTÉ, *héyb*, جلاله *héyb*, عظمه *éu'zméh, ouzmaéh*.

— La Majesté divine, *él-el-ílá-hyééh*, العظمة الالهيه.

— Sa Majesté, *haddé-rét-ho*, حضرته.

— Sa Majesté le Sultan, *hadderét-és-Soultán*, حضرة السلطان.

MAJESTUEUX, *háyb*, هايب *mouaqqer*, موقر.

MAJORDOME, *óstádár*, استادار *(V. Maître-d'hôtel, INTENDANT)*.

MAKKY (n. pr.), *Makky*, مكى.

MAL (subst.), *cherr*, شر.

cherour; قباحه *qobáhah*, pl. *qobáhát*; رداوة *redáouch*, رداوة *redáouah*, شناعة *chená'ah*.

— (maladie), (*Voyez ce mot*).

— (tort), *derourah*, ضرورة.

— (douleur), *haryq*, حريق *oudja', ouga'* (en berbère) *helák*, وجع هلاك.

— de tête, *ouga'ér-ráss*, وجع الرأس *haryq dé'r-ráss*, حريق ذ الرأس *oudja' ráss* (en berbère) *helák áqarrou*, وجع رأس هلاك أقررو.

— de gorge, *heboult*, هبوط *hou-boult*.

— de dents, *ouga'és-senân*, وجع الأسنان *oudja'és-senân* (en berbère) *helák bouónqlán*, هلاك بواوغلان *helák óhrán*, هلاك اهزان.

— de cœur, *oudja'él-qalb*, وجع القلب *oudja' qalb*, وجع قلب.

— d'aventure, *ma'ry-yeq*, معربق *ma'ryq*.

— caduc (*Voyez CADUC, EPILEPSIE*).

— (adverbe), *cherránu*, شراً *deráránu*, ضراراً *redy*, ردى.

— Il a Mal à la tête, *oudja'ráss-ho*, وجع رأسه *ráss-ho*, رأسه يوجعه *oudja' ho* (en berbère) *ráss-ho youdja' ho*.

بِحْفِيس *iqarhât ylhfy-s*.)

— Tu m'as fait Mal, *عتراني* *darrêt-ny*, *عترت عليّ* *darrêt a-lay-y*.

— Il n'y a pas de Mal à cela, *هذا ما فيد شي شر* *hadâ mâ fy hi chy chetr*, *ما فيش ضرور* *mâ fy-ch derour*, *لا بأس* *là bâss*.

MALADE, *مشوش* *mechaouech*, *مشويش* *mechaouych*, *مريض* *merydd*, fem. *مريدة* *meryddah* (en b. *يهلك* *yehlak*, pl. *هلكان* *helkân*).

— Très-Malade, *معدوم* *ma'adoum*.

— Il a été Malade, *مرض* *maradd*, *أندرس* *énmeradd*.

— Il a rendu Malade, *مرض* *marradd*.

— Il est tombé Malade, *تسقم* *tesaqum*.

MALADIE, *ذا* *dâ*, *مرض* *maradd*, *مردد* *merradd*, *مرد* *mard*, pl. *أمراض* *émvâdd*, *imradd*; *سقم* *saqm*, *seqm*, pl. *أسقام* *ésqâm*, *isqâm* (en berbere *هلاكت* *helâk*).

— vénérienne, *المرض الكبير* *él-maradd él-kebyr* (V. VÉROLE).

— contagiense, *طعون* *ta'oun* *وبا* *ouba*.

MALADRESSE, *قلّة الشطاره* *qillèt*

és-chattârah, *قلّة النجامه* *qillèt én-nedjâmah*, *qillèt én-nedjâméh*.

MALADROIT, *قليل الشطاره* *qalyt és-chettârah*, *قليل النجامه* *qalyt én-nadjâmah*, *qalyt én-nedjâméh*.

MALAGA (v. d'Espagne), *معانده* *Ma'lqah*, *Ma'alayah*.

MALAH (n. d'une tribu d'Afr.), *ولاد معانده* *ouléd-Ma'alah*.

MALAISE, *الم* *élm* (V. PEINE, DOULEUR).

MALAISÉ, *سعب* *sa'ab* (Voyez DIFFICILE).

MALH (adj.), *ذكر* *deker*, *daker*, pl. *ذكور* *dekour* (Voy. ASCULIN).

MALEDICTION, *لعنه* *la'anah*, *لعاتات* *la'anât*; *نعله* *na'alah*, pl. *نعالات* *na'alât*.

MALEF (n. d'une tribu d'Afr.), *ولاد مالف* *ouléd-Mâlef*

MALEK (n. pr.), *مالك* *Mâlek*. — De la secte de Malek, *مالكي* *mâleky*; pl. *مالكيه* *mâlekyah*, *مألكيه* *mâlekyéh*.

MALFAISANT, *شراني* *dârer*, *شراي* *cherány*.

— Esprit Malfaisant (Voyez DEMON, DIABLE).

MALFAITEUR, *حرامي* *harâmy*, *عامل الشر* *a'amel és cherr*.

MALGRE, *نصب* *ghashb*, *صدد* *dodd* (Voyez GRE).

— soi, بالزز *bi-'z-zez, be-'z-ziz*, بقمهوره *beqahourah* (Voyez DE FORCE).

— moi, غصب عني *ghasba'nn-y*.

— toi, غصب عنك *ghasba'nn-ak*.

— lui, غصب عنه *ghasba'une-ho*.

— elle, غصب عنها *ghasba'ne-há*.

— nous, غصب عنا *ghasba'n-ná*.

— vous, غصب عنكم *ghasba'ne-koum*.

— eux, elles, غصب عنهم *ghasba'ne-houm*.

— Bon gré Malgré (Voy. GRÉ).

— Je l'ai fait Malgré moi, عملتُه بقمهوره *a'melt-ho be-qahourah*.

MALHEUR (subst.), شرّ *cherr*, عكس *a'ks*, نحس *nehess* (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, HEUR, INFORTUNE).

— (interj.), وابل *ouayl!*

— à moi! وابلِي *ouayl-y!*

— à toi! وابلِك *ouayl-ak!*

— à vous! وابلِكُمْ *ouayl-koum!*

— à eux, وابلِهِمْ *ouayl-houm!*

MALHEUREUX, مسكين *meskyn* (d'où *meschino* en italien), ماووك *melououok*, منحوس *menhouss*, شقي *cheqy* (Voyez INFORTUNÉ).

— Il a été Malheureux, شقا *chaqa*, نحس *nahass*.

— Il a rendu Malheureux, شقا *chaqqá*, نحس *nahhass*.

MALHEUREUSEMENT, بالعكس *be-'l-a'ks*.

MALHONNÊTE, قليل الظرفه *qa-lыл éz-zeryfêh*, قلة الظرفه *qalыл éz-zeryfah* (V. INCIVIL, INDECENT).

MALHONNÊTEMENT, بغير ظرفه *be-ghayr zeryfêh*.

MALHONNÊTETÉ, قلة الظرفه *qillét éz-zeryfêh*, قلة الظرفه *qillét éz-zeryfah*.

MALICE (Voyez MECHANCETÉ, RUSE).

MALICIEUX (Voyez RUSE).

MALIGNITÉ (V. MECHANCETÉ).

MALIN, حيلِي *heyly*, حيليه *heylyah* (V. RUSE, MECHANT).

— L'esprit Malin (V. DIABLE, DÉMON, SATAN).

MALINGRE (V. FAIBLE, MALADE)

MALLE, صندوق *sendouq*, صندوق *sendouq*, pl. صنادق *senâdoq, senâdeq* (en berbere القوص *éltouss*, plur. القواص *éltouâss*), (Voy. COFFRE).

MALPROPRE, ناجس *nâdjess* (Voyez SALE).

MALPROPRETÉ (Voy. SALETTE, IMMONDICE).

MALSAIN, قليل الصحد *qahyl és-sahbah*.

MALTE (île), ملطه *Maltah*, مالطه *Máltah*, مالطا *Máltá*.

MALTAIS, ملطاوى *maltáouy*, مالطاوى *máltáouy*.

Il a MALIRAITÉ, نحس *nah-hass*.

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), العمزة *él-Ma'amarah*.

MAMELLE, بز *bizz*, pl. بزاز *lezáz*; تسيدي *tsidy*, تسدي *tsedy*, بزولة *bezoulah*, *bezouléh*, pl. بزازل *bezázal*, *bezázil* (en berbere تباشت *tabboucht*, pl. تابوشين *tabbouchyn*).

MAMELOUK, مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*; غوز *ghouz*.

MAMORAH (place d'Afrique), معموره *Ma'amourah*, مهديه *Meh-dyah*, *Mahadyah*.

MAMOUN (n. pr.), الماءون *él-Mámoun*, *ál-Mámoun*.

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصوره *Mansarah*.

MANCHE d'outil, تمسيك *tem-syk*, ممسك *memsek*, قبضه *qab-dah*, يد *yedd*, يد *yd*.

— d'habit, كم *kemm*, *komm*, pl. كمام *kemám*.

MANCHOT, مكرسع *mekersa'*, *mekersé'*, *mekersi'*, pl. مكرسعين *me-*

kersa'yn (en berbere امرزو *ámer-zou*, pl. ايمرزا *íymerzá*).

MANDAT, MANDEMENT, امر *amr*, فرمان *fermán*, *firmán*, pl. فرامان *ferámán*, فرامانات *ferámánát*.

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chérif*.

Il a MANDÉ quelqu'un (Voyez Il a APPELE, Il a CITI).

— une nouvelle, اخبار *ákhbar* (Voyez Il a ANNONCÉ).

MANDOLINE, عود *ou'oud*, pl. عيدان *i'y'dán* (Voyez LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عود *a'ouad*.

— Joueur de Mandoline, عواد *a'ououdd*.

Il a MANGE, اكل *ákal*, كلا *kclá*.

— pendant la nuit, سهر *saham*.

— Il Mangera, ياكل *yákol*.

— Mange! كل *kol!* *koul!* (en berbere اچ *itch!*)

— Il n'a rien Mangé aujourd'hui, ما كلاشي النهارده *ma kclachy én-nahár-déh*.

— Il a donné à Manger, طعم *ta'am*.

— L'action de Manger, ماكله *méklah*, *mákléh* (en b. وچي *antchy*).

Il a MANIE, لمس *tamass*, *lemess*.

— les affaires, دبر *dabbar*.

MANIAQUE (*Voyez* FOU).

MANIE (*Voyez* FOLIE).

MANIÈRE, جنس *djens*, شكل *chikl*, *chekl*, pl. أشكال *áchkál*, *échkál*; هير *heyéh*, سيرة *syréh*, عاده *a'ádéh*, *a'ádah*.

MANIFESTATION, اظهار *úlhár*.

MANIFESTE adj.), ظاهر *dáher*, مظهر *moddahher*, باين *báyn*.

Il a MANIFESTÉ, ظاهر *dahhar*.

MANNE (drogue), من *menn*, *mann*, من حلو *menn-halou*.

MANQUE (subst.), فله *qilléh*, خصه *khissch*, نقص *noqs*.

Il a MANQUE, نقص *naqass*, *naqess*, خص *khass*, *khess*.

— L'argent nous Manque, خصنا الفلوس *khasse-ná él-felouss*, مقطوع لنا الفلوس *maqton' le-ná él-felouss*, تنقل الفضة عندنا *teqell él-faddah a'nd-ná*, نخصنا الدراهم *tekhusse-ná éd-deráhem*.

— Il a Manqué de tomber, وقع بشويد آلا *be-ehouyéh éllá ouaqa'*.

MANSOUR (n. pr.), المنصور *él-Mansour*, منصور *Mansour*.

— (n. d'une tribu d'Afrique), ولد منصور *ouled-Mansour*.

MANSOURE (v. d'Eg.), المنصورة *él-Manssourah*.

MANTE (*Voyez* MANTELET).

MANTEAU, برنوس *bornouss*, *bernouss*, pl. برانيس *berániss*; هدون *heddoun*, بالتهند *bálytah*.

— de pélerin, حرام *hiram*.

MANTELET, MANTILLE, فوطر *fouttah*, منديل *mandyl*.

— de guerre, طارقه *tárqah*, جنايه *djenýéh*, *djenýah*.

MANUFACTURE, صنع *sana'ah*, صناعة *sand'ah*, pl. صناعات *sana'át*.

MANUFACTURIER, صنعى *sana'y*, صناعى *sand'adjy*.

MAQUEREAU (expression grossière, entremetteur de débauche), معرض *maarruss*, — واد *qaououád* (d'où l'espagnol *alcahuete*), (*Voyez* ENTREMETTEUR).

MARABOUT, مرابط *marábett*, pl. مرابطين *marábettyn*.

MARAÎCHER, بقال *baqqal*.

MARAI, مرجه *merdjah*, بطيحه *battyhah*, pl. بطايح *bettáyh* (*Voyez* MAREGAGE).

— salant, سبحة *sebkah*, *sabekkah*, pl. سباح *sebákh*.

MARASME, صغار *sefár*.

— Il est attaqué de Marasme, ركب صغار *rakeb-ho sefár*.

MARBELLA (pl. d'Esp.), مریله
Merbelah, Marbelah.

MARBRE, رخام rokhâm, rakhâm.
— blanc, مرمر marmur.

MARC (n. pr.), مرقوس Mar-
qouss, مرقوس Markouss, مرقس
Marqoss.

— (poids), (F. Demi-Livre).

MARCASSIN, خنوص khannouss.

MARCASSITE, مرکزة markezah,
markazah (d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر tâdjir, tâdjir,
pl. تاجران toudjâr, tongâr; بیاع beyyâ',
بیب messelbeb, moussebbab,
خواجه khaouâdjah, khaouiguh,
خواجه khnouâdj, سواق sououâq.

— d'huile, بیاع الزيت beyyâ'
éz-zéyt (Foyez HUILE).

— Ce Marchand est accom-
modant, هذا تاجر مشاهل hadâ
tâdjir motsâhel.

— Vaisseau Marchand (Foyez
NAVIRE).

Ha MARCHANDE, حوض haouedd.

MARCHANDISE, بضاع bodâa',
pl. بضایع boddâya', boddâyë;
سلعة sel'ah, sil'ah, pl. سلع selë'.

— courante, سلعة مجارید sil-
la'ah modjâryah.

MARCHE (action d'aller), مشى
mechy, سير séyr, تمشى temchyy.

— d'escalier (Foyez DEGRE).

MARCHE (lieu de vente), بازار
bazâr, سوق souq, sauq, saouq, pl.

سواق souâq, أسواق assouâq

— (convention, achat), (Foyez
ces mots).

— (prix d'achat), ثمن thoum,
tsoumu, themu, سوم soum (Foyez
PRIX, VALEUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخیص ra-
khys, rekhys.

— A meilleur Marché, أرخص
ârkhuss.

— On dit que le foin est à bon
Marché, قالوا ان الدريس رخیص
qâlou' énn éd-deryss rekhys.

— J'en voudrais à meilleur
Marché que cela, نحب أرخص مند
nehobë ârklas minn-ho.

Il a MARCHÉ, مشى machü,
machey, سار sâr, تمشى temeçhü.

— à petit pas, مشى بخطوات
machü be-khattouât soghâr.

— pas à pas, مشى خطوة بخطوة
machü khattouah be-khattouah.

— jour et nuit, سار أيام وليالي
sâr âyyâm ou-leyâly.

— Marche! امشى émchy!
روح rouh! (en berbere ادو éddou).

— Marche doucement! امشى
بشويد émchy be-chouyah!

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

Merchâ-nah, مرشانه *Merchâ-nah*.

MARDI, يوم الثلاثاء *yôm ét-tse-latsáh*, يوم الثلاثاء *yôm ét-thelâth*, نهار الثلاثاء *nahâr ét-thelâthah*, يوم الثلاثاء *yôm ét-thelâthá* (en berbere اسما الثلاثاء *ássá ét-tse-lâtsah*).

MARE, كنهه *keltah*, شكله *gueltah*.

MARÉCAGE, غيس *ghayss* (en berbere الوط *álloutt*), (V. MARAIS).

MARECHAL ferrant, بيطار *éy-tár*, byttár, صفايحي *sefâydyj*, صفيحاجي *sefjhâdjy*.

— Mène-les chez le Maréchal! اهدى لهم عند البيطار *éhdy le-houm a'nd él-beyttár!*

MARÉE montante, البحر مالى *él-bahr mály* (V. FLUX).

— descendante, البحر هربان *él-bahr harbán* (V. REFLUX).

MARÉOTIS (v. d'Égypte), مربوط *Meryoutt*, *Maryoutt*.

— Lac Maréotis, بحيرة مربوط *bohéyrét Meryoutt*.

MARGUERITE (u. pr. fém.), لولا *Loulou*.

MARI, زوج *zoudj*, *zaoudj*, جاوز *djdouz* (Voyez EPOUX).

MARIAGE, تزوج *tezaouidj*, زواج

reouádj, نكاح *nikáh*, *nekáh*, تزويج *tedjaouyz*, تزواج *tezouádj*.

MARIE (n. pr.), مريم *Maryam*, *Meryam*, *Meryem*.

— La vierge Marie, لآلا مريم *Léllá Meryam*, العدرى *él-A'drü*.

MARIÉ, مزوج *mezaoudj*, *mezoudj*, مجوز *megaouz*, متزوج *motzaouedj*, *motzaououdj*.

Il a MARIÉ, جوز *zaouadj*, جوز *djaououaz*.

— Il s'est Marié, il a été Marié, زوج *zaouadj*, تزوج *tezouedj*, *tezaouadj*, جوز *djaouaz*, *gaouaz*, تزويج *tedjaouaz*, *tedjaouez*, *tegaouez* (en berbere رشل *rechel*)

— Marie toi! زوج *zodj!* *étzoudj!* (en berbere ارشل *érchel!*)

— Es-tu Marié? أنت مجوز *énta megaouz?* أنت مزوج *énte mezaoudj?*

MARIN, بحرى *bahhary* (Voyez MATELOT).

MARINE, عمارة البحر *è'marét él-bahar*, *i'marét él-bahar*.

— Porte de la Marine (à Alger), باب البحر *bâb-él-bahar*.

MARJOLAINE, مردوش *merdeddouch*.

MARMELADE, معجون *ma'djoun*.

MARMITE, حله *hollah*, طنجيره *landjyah*, بومه *boumah* (en ber-

bere تاسلت *tasselt*, pl. نسيلين *tas-sylyn*; ناينت *táynt*, plur. ناينن *táyenn*).

— en terre, قدرة *qodrah*, pl. فدور *qodour*.

— en cuivre, ننجرد *tendjerah*, pl. تناجر *tenádjer*; طنجره *tandjerah*, *tanguerah*, pl. طناجر *tenádjer*, *teuquer* (Foyez CHAUDRON).

MARNE, ن سول *ghásoul*.

MAROK (royaume d'Afrique), المغرب الجوادسي *el-Gharb el-djoudany*, المغرب الأقصى *el-Moghreb el áqsá*.

— (ville, مراکش *Merákeh*.

— Natif de Marok, مراكشي *merdkechy*.

— Nous allons à Marok, احنا راحين في مراکش *éhná ráhyn fy Merákeh*.

MAROQUIN (F. Natif de Marok).

— (peau), سيختان *seykhtán*.

MARQUE, علامه *a'lámah*.

Il a MARQUE, اعلم *a'alam*, رسم *resseu*, رشم *rechem*.

MARRON (Foy. CHATAIGNE).

MARS (planète), المريخ *el-Merykh*.

— mois, ادار *ádár*, مارتيموس *mártyouss*, برمديات *barmehát*.

MARSEILLE (ville de France),

مارسيليا *Mársyiyah*, ماسيليد *Marsyá*, *Mersyá*.

MARSOUIN, دنقيل *denfj*.

MARTEAU, مطرقة *mattraqah*, *mottarqah*, قدومد *qadoumah*, *qadoumeh* (en berb. افطيس *áfilyss*, pl. ايفلissen *íflyssen*; ازدوز *ézdouz*).

MARTIAL, مغاور *mogháouer* (F. BELLIQUEUX, GUERRIER).

MARTINGALE, سمسار *semsár*.

MARTYR, شاهد *cháhed*, *cháhid*, pl. شهداء *chohádá*.

— Père des Martyrs, دار بنه الشهداء *ádrykh és-chohádá*.

MASCARA (v. d'Afr.), ام عسكرا *Omm-a'skará*, معسكرة *Ma'skarah*.

MASCARADE, مسخره *maskharah* (d'où vient le mot français).

MASCULIN, مذكور *moudakker*, *mozakker*, pl. مذكورين *moudakheryn*, *mozakheryn*.

MASSACRE, دد بيه *tedlyh*.

MASSACRE, مذ بيه *madbouh*.

Il a MASSACRE, ذبح *dabah*, *dabéh*.

Il a MASSI (frotté le corps), مس *mass*, *mess*, دلكت *dalah*.

MASSEM (n. d'une tribu d'Afr.), المعاصم *el-Ma'assem*.

MASSIF (adj.), غليط *gheydd*, *ghelyz*, ثقيل *theqyl*, *tseyf*.

La MASSOURE (v. d'Eg.), (Joy.
MANSOURE).

MASTIC, مصطقا *mesteqah*, مصطقا
masteqâ, mastiqâ.

MASTICATION, مضغ *madgh*.

MAT, صارى *sâry*, pl. صواری
souâry; بیسانی *byssâny* (en berb.
sâry, وشغان *ouechghân*).

— Grand Mât, مشتره *mechtrah*.

Echec et MAT, شاه مات *châh-
mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b.
d'Egypte), المطربه *ét-Mattaryéh*,
ماترید *Mâ-taryéh*.

MATELAS, مطربه *mortebah*, مطربه
mottarbah, مطرح *mettrah*, *mat-
trah* (d'où vient le mot fr.), pl.
مطارج *mettârah, mettâreh*.

MATELOT, مراکبی *merâkby*, pl.
مراکبیه *merakbyéh*; بحری *bahary*,
pl. بحریه *baharyéh*.

MATÉRIEL (adj.), هیولانی *he-
youlâny*, غلیظ *ghelydt, ghelyzz*.

MATERNEL, اتمی *ômmyy*.

MATHÉMATICIEN, هندسی *hend-
dessy*.

MATHÉMATIQUES, علم الهندسه *he-
m èlm èl-heudessah*.

MATHIEU (n. pr.), متی *Matü*,
متاوس *Matâouss*.

MATIÈRE, هیولی *heyouly*.

— d'un discours, سبب *sebeb*.

— purulente, مدّه *meddéh*.

MATIN, MATINÉE, صبح *sobh*,
صبحه *sabbah*, صباح *sobbah*, صبحه
sobbyhah (en berbere صبح *sabah*,
اغلاوس *éghlouâss*).

— Demain Matin nous partons,
غدوة منذ الصباح نحن مسافرون
*ghadaouah mind ès-sabbâh nahu
messâfetyen*.

MATINAL, باکر *bâker, bâkir*.

— Il a été Matinal, بکر *baker*.

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.),
مطماطه *Matmâtah*.

MATOU, هر *herr* (Joy. CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou
d'un rat, ما بيمعرف الهر من الفر
mâ bya'ref èl-her minn èl-fer.

MATRICE, رحم *raham, rahm*.

MATRIMONIAL, متاع التزواج
metâ' èt-tezouâdj.

MATURITÉ, استوا *tayyb*, استوا
îsteouâ.

MAUDIT, ملعون *mela'oun*, لعين
la'yn, منقول *mena'oul*, مسحوط
maskhoutt.

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل
na'al.

MAURE, MAURESQUE, مغربي
moghrebly, moghraby, mogharby, pl.
مسلم *mogharbéh, mogharbah*; مغربه

meslem, pl. مسلمين *meslemyn*; fem. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *mes-selnyât*.

MAURITANIE (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *belâd el-Moghreb*.

MAUSOLÉE, مشهد *mechehed* (V. TOMBEAU).

MAUVAIS, ردى *radý, redý*, pl. ارديا *árdýá, érdýá*; ردى رفدى *refady*, رضى *refady*, قبيح *qobbyh*, pl. قباح *qebâh*; شر *cherr*, شرب *cherryr*, موش طيب *mouch-tayeb*, دونى *douny* (en berb. ايقباح *iqbah*, pl. قباحان *qabchân*; ذيريت *dzryt*, pl. ذيريتن *dzrytenu*; ديريت *dyryth*, يريت *ryth*).

— Plus Mauvais, اقباح *aqbah*.

— Le plus Mauvais de tous.

الكُلُّ *el-âqbah minn el-koll*.

— C'est un Mauvais homme, هذا الرجل قبيح *hadâ ér-radje qobbyh*, هوردى *houe radý*.

— Mauvais temps, دنبا صعب *dounyâ sa'ab* (en b. زمان ذيريت *zeman dzrytt*).

MAUVE, خبيزة *kh bbeyzeh*, khobbeyzah, بقول *baqoul*.

MAYDAH (n. d'une tribu d'Afrique), بنى مايلك *Beny-Mâydah*.

MAZAGAN (v. d'Afr.), ماصحن *Mâ-sakhan*, Mâ-soukhoun, بر بجه

Berydjah, بر بجهيد *Boureydjyh*, مه دو مه *Mehdounah*.

MAZAOUYR (nom d'une tribu d'Afrique), مزاورير *Mazâouyr*.

MAZOUNAH (nom d'une tribu d'Afrique), مازونه *Mâzounah*.

MECANIQUE (science, art), علم الصنعة *e'lm es-sanâ'ah*.

— (machine, Voyez ce mot).

MÉCHANT, شرانى *cherrâny*, فاجر *fâdjir, fâguir*, خبيث *khabyth, khalyts* (Voyez MAUVAIS).

MÊCHE, فتيل *fetylah, fitylah, fetylêh*, pl. فتيلات *fetylât, fetâyl*; دبلاسه *deblah, doublah*, pl. دبلاات *deblât, edek*.

MÊCOMPTE, غلط الحساب *ghelâtt el-hissâb*.

MÉCONTENT, غير راضى *ghayr râddy*, قليل الرضا *qalyîl ér-riddâ*.

Il a MÉCONTENTE, صعب على *sa'ab a'lâ*, صر *darr*.

La MECQUE (Voy. La MEKKE).

MÉCREANT, قليل الامان *qalyîl el-imân* (Voyez INCREDULL, INFIDELE, IMPIE).

MÉDECIN, حكيم *hakym*, pl. حكما *houkemâ*; حاكيم *hâkym*, طبيب *tabyb, telyb*, pl. أطبا *ôttebbâ*.

MÉDECINE (science), طب *tebb, tobb*, حكيم *kikhmêh, kikhmah*.

— (potion curative), شربه *chorbah*. *chorbèh*, pl. شربات *chorbât*; دوا *dàouâ*, *deouâ*, *douâ*; ثمنقيه *tseuyah*, pl. ثناتي *tseuâqy*.

MÉDIATEUR, مستصلح *mostaslih*, واقف بين *ouâqef-bayn* (Voy. INTERCESSEUR, INTERMÉDIAIRE).

— Il a été Médiateur (V. Il a INTERCÉDÉ, Il s'est Entremis).

MÉDIATION, توسيط *touessytt* (V. INTERCESSION).

MÉDICAL, طبي *tebby*.

MÉDICAMENT, دوا *daouâh* (V. MÉDECINE, REMÈDE).

MÉDICINAL, متاع الدواء *motâ' êl-daouâh* (Voyez MÉDICAL).

MÉDIN (monnaie), ميدي *meidy*, پاره *pârah*, نص قصه *nouss-fuddah*.

— Pièce de dix Médins, عشراويه *a'cherâouyéh*.

— de vingt, عشرينيه *a'cherynyéh*.

MÉDINA-CÉLI (v. d'Espag.), مدينة الهيدرة *Medyuét êl-Maydah*.

MÉDINE (ville d'Arabie), المدينة *êl-Medynéh*, *êl-Medâyah*, مدينة النبي *Medynét ên-naby*, مدينة المنصورة *Medynét êl-mansourah*, مدينة رسول الله *Medynét res-soul Allah*, يثرب *Yathreb*.

— Natif de Médine, مدني *medeny*.

MÉDIOCRE, مفارب *moqâreb*, واطي *ouâtty* (Voyez MODIQUE).

MÉDICRITÉ, مقاربه *meqârebéh*, *moqârebah*.

MÉDISANCE, كلام بغيبه *kelâm be-ghuybèh*.

Il a MÉDIT, تكلم بغيبه *tekellem be-ghuybèh*.

MÉDITATION, تحمين *takhmyn*, تفكير *teskyr*, تأمل *teâmmoul*, حسب *hisb*, فكر *fekr*.

Il a MÉDITE, حسب فكر *hassab feker*, افتكر *êfteker*.

MÉDITERRANÉE (Voyez MER).

MEDJAHERYS (peuplade d'Afrique), المجاهريه *êl-Medjâheryah*.

MÉFIANCE, انكار *inkâr*

MÉFIANT, منكر *monker*.

Il s'est MÉFIÉ: انكر عاي *ênkar a'lâ*.

Par MÉGARDE, بغير بال *be-ghayr bâl*.

— Je l'ai fait par Mégarde, عملته بغير بالي *a'melt-ho be-ghayr bâl-y*.

MEHEMET (Voyez MAHOMET).

MEILLEUR, احسن *âhsarn*, خير *khéyr*.

La MEKKE (ville d'Arabie), مكة *êl-Mekkah*, *êl-Mekkéh*,

المشرفة Mekket el-mocherofah.

— Natif de la Mekke, Mekkin, مكاني mekkâny, مكى mekky.

MEKKIN (F. Natif de la Mekke).

MI KOUSSAT (village d'Afrique), معوسة Meqoussat.

MÉLANGE, خلط khalt, pl. اخلاط ihhlâtt; اختلاط i'htilatt.

Il a MÉLANGE (F. Il a MÊLÉ).

MÊLE, مخلوط mukhloutt, ملحبط molakhhett.

Il a MÊLE, خلط kkalatt, khalatt, لخبط lakhhatt, lakhhett.

MÉLISSE, نعنع البحر na'anx' el-hourr, نعنع الترنجبي na'ana' ét-tourounlij.

MELON, قايين qâououn, pl. قايين qâyyn, قايون qâououn; بطيحه battykhah, bettykhah, pl. بطيخ battykh, bettykh; عبد لاوي a'bd el-lâouy (en berbere افقوص âfeqouss).

— d'eau, بطيحه battykhah, bettykhah, pl. بطيخ battykh, bettykh, بطيخ اخضر battykh-âkhdar;

فانيس felanss; كراير konâr, keouâr; دلاع dillâh, dilâ', دلاع dilâ'a.

— long et jaune, فاجور sâdjour.

MELONGÈNE, بدنجان beden-djân, ledengân, بدنجال beden-djâl, بدنجان betengân, مرندجان merengân, merendjân.

MEMBRE du corps, عضو a'âdou, e'ddou, pl. أعضاء a'hââ; مفصل me-fassel, pl. مفاصل mefâssit.

— Membre viril (F. VERGE).

MÊME (Voyez SEMBLABLE).

— Ceci est la MÊME chose que cela, هادا كيتي ذلك hadâ kyf zâlek, ذا و ذا كيتينهم واحلك dà ou-dâ kyfjet-houm ouâhidêh, ذا و ذاك ساوا dà ou-dâk saouâ.

— C'est le MÊME homme, هذا الرجل هو بنفسه hadâ ér-rajel hone be-nafse-ho.

— Je suis du MÊME rang que vous, انا في المرتبه كيتي انتم ana fi-rt-merdebêh kyf éntoum.

— Moi-Même, انا بنفسي ana be-nefs y, انا بذاي ana be-zât-y, انا بروحي ana be-rouh-y, انا نفسي ana na's y, ذاتي zât y, روعي rouh-y, نفسي nafs-y.

— Toi-Même, انت بنفسك ent be-nafs ak, انت بتبند بنفسك éntynah be-nafs ak, انت بذاتك ent be-zât-ak, انت بروحك ént br-rouh-ak, انت نفسك nafs-ak, انت رويحك zât-ak, رويحك rouh ak.

— Lui Même, هو بنفسه houe be-nefs-hou, هو بذاته hou be-zât-ho, ذاته nafse-ho, ذاته zât-ho.

— Elle-Même, هي بنفسها *hya bz-nefse-há*, هي بذاتها *hya be-zát-há*, ذاتها *nafse-há*, ذاتها *zát-há*.

— Nous-Mêmes, نحن بانفوسنا *nahn le-ónfous-ná*, احنا بانفوسنا *éhná be-ónfous-ná*, نحنا بذاتنا *nahná be-zát-ná*, انفوسنا *ónfous-ná*.

— Vous-Mêmes, انتم بانفوسكم *éntoum be-ónfous-koum*, انفسوسكم *ónfous-koum*, انتوا بانفوسكم *éntoú be-ónfous-koum*, انتما بذاتكم *éntoumá be-zát-koum*.

— Eux-Mêmes, هم بانفوسهم *houm be-ónfous-houm*, هي بانفوسهم *houmá be-ónfous-houm*, هما بذاتهم *houmá be-zát-houm*, انفسوسهم *ónfous-houm*.

— En lui-Même, في نفسه *fy nefse-hou*, في نفسها *fy nafse-hi*.

— Au Même instant, في الحال *fy-'l-hál*.

— Même (conj.), حتى *hattü*.

— On a tué les enfans Même, قتلا حتى الولاد *qatalou hattü él-oulád*.

MÉMOIRE (fém), ذكرى *dekrü*, ذكر *zikr*, ذكر *dikr*.

— (masc.), عرض حال *a'rd-d-hál*, تذكره *tezkeréh*, *tezkerah*.

MEMPHIS (v. anc. d'Ég.), منف *Menf*, *Monf*.

MENACANT, مهدد *mohadled*.

MENACE, تهديد *tehdid*, تخويف *takhouyf*.

Il a MÉNACÉ, هدد *haddad*, خوف *khaouaf*, حقد *haqad*.

Il a MÉNAGÉ, قصد *qassad*

MENDIANT, شحات *chahát*, متسول *chahhád*, سائل *sáy?*, متسول *motsuuel* (Voy. PAUVRE).

Il a MENDIÉ, تسول *tessuouel*, طلب *taleb*, شخذ *chahud*.

Il a MENÉ, ودي *ouedilä*.

— Il Mènera, يدي *youdy*.

— Mène boire mon cheval! اسقى حصانسي *ésqy hossán-y!* اسقى عودي *ésqy a'oud-y!*

MENSONGE, كذب *kedb*, *kidb*, pl. كدوب *kedoub*, *kodoub*.

MENTEUR, كذاب *keddáb*, *kaddab*, pl. كذابين *kaddábyn*, كذاب *keddábyn*; زعات *za'át*, كذاب *gueddáb*.

MENTHE (plante), صندل *santal*, صندل *mantah*, ناعم *na'na'*, مانتد *mantah*.

— sauvage, امشيشتروا *ém-chychtrouá*.

Il a MENTI, كذب *kadab*, *kadab*, كذاب *kaddab*, *keddeb*.

MENTION, ذكر *dikr*, *zikr*.

MENTIONNE, مذكور *mez'our*.

MENSUEL, مشاهير *mochâher*, شهرى *chahery*.

— Solde Mensuelle, مشاهيره *mochâherah*, *mochâherch*.

Il a MENTIONNÉ, ذكر *zaker*, زكار *zakar*, تذكر *zakkâr*, تذكر *tezakkâr*.

MENTION, ذقن *doqn*, *daqn*, pl. اذقان *êlqân* (en berbere ثيحره *tsymerah*, pl. تسيهره *tsymyrah*).

MENU (*Voyez* MINCE).

— Il a rendu Menu, راقق *raqqaq*.

MENUSIER, نجار *neddjâr*, *nag-gâr*, pl. نجارين *neddjâryu*, *nag-gâryu*.

MENZALÉH (lac d'Égypte), بحيرة منزله *lohayrét Menzâlêh*.

MÉPRIS (*Voyez* BLAME, AVILISSEMENT, DELAÏN).

— Au Mépris des lois de la guerre, محالفة القوانين الحربيه *mokhâlef êl-quouânyu êl-harbyah*.

Il s'est MÉPRIS, غلط *ghalatt*.

MÉPRISABLE, MÉPRISÉ, محقور *mahaqour* (*V. AVILI, BLAMABLE*).

Il a MÉPRISÉ, حقر *haqar* (*Voy.*

Il a DELAÏNÉ).

MER, بحر مالح *bahar mâlêh*, بحر *bahar*, *bahr*, pl. بحار *behâr*; (duel) بحارين *baharêyu* (en berbere للبحر *lebahar*, بحر *bahr*).

— (Océan), (*Voyez* ce mot).

— Méditerranée, بحر الوسط *bahr êl-ouest*, البحر الرومى *el-bahar êr-roumy* (m. à m. la mer grecque), بحر شام *bahar-Châm* (mer de Syrie), البحر الصغير *êl-bahr ês-saghyr*, *êl-bahar ês-soghgyr* (la petite mer).

— Rouge, بحر قازم *bahar Qol-zoum*, بحر سويس *bahar-Souéyss*.

— Caspienne, بحر الخزر *bahar êl-Khozar*.

— Noire, قرا دكيز *qarâ-de-gnyz*, بحر بانطس *bahar-Bântoss*.

— montante (*V. FLUX, MARÉE*).

— descendante (*Voy. REFLUX*).

MERCENAIRE, اجير *âdjyr*, *âgyr*.

MERCERIE, خردده *kherdah*, *kherdêh*, pl. خردات *kherdât*.

MERCI! (int.) كثر الله خيرتك *katther Allah kheyr-ak!* (m. à m. que Dieu augmente ton bien!)

كثير خيرتك *katther kheyr-ak!*

الله بجازتك *Allah ydjâzy-k!* m.

à m. que Dieu te le rende!)

الله يجزيك *Allah yegzy-k!*

الله يكافيك خير *Allah ykâfy-k*

kheyr! / . Il a REMERCIÉ).

MERCIER, خرداخي *kherdâkhy*, pl. خرداخيده *kherdâkhyêh*.

MERCREDI, يوم الأربعاء *yom él-árba'*, ياوم él-érba'a, نهار الأربعاء *nahár él-árba'*, الأربعاء *él-árba'*, يوم الأربعاء *yaum él-árba'a*, الأربعاء *él-árba'a* (en berbere اسا الأربعاء *ássá él-árba'a*).

MERCURE (vif argent), زيبق *zıbaq, zeybaq*, زواق *záouq, záuouaq*.

— (planète), اطارد *Attáred*, عنطار *Antáred*.

MERDE, خرا *kherá*, pl. خراوات *kheráouát*; خالي *khály* (Voyez EXCRÉMENT, ORDURE).

MÈRE, أم *ómm, óumm, یم* *yomm*, pl. امهات *ómmehát* (en b. يemma, *yommá, yem'nah*).

— Ma Mère, امی *ómm-y, ستی* *silt-y*.

— Ta Mère, امك *ómm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf én-nahár*, خط الظهر *khatt éd-dohor*.

— (cadran solaire), (V. ce mot).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylah, qayléh*.

— Il a fait la Méridienne, قایل *qáyel*.

MÉRIDIONAL, قبلي *qably, qabely*, جنوبي *djenouby, guenouly*.

MÉRITE, فضل *fudl, فضيله* *fud-dyléh*, pl. فضائل *foddáyl*.

— Il a du Mérite, فضل *faddal*, هو فاضل *houe fáddel*.

— Chacun a son Mérite particulier dans son genre, كل واحد مفضل خصوصاً على جنسه *koll ouáhed mofaddel khossoussánu a'lü djens-ho*.

Il a MÉRITE, استحق *éstahaqq* (Voyez Il a été Digne).

MERLAN, شطون *chettoun*.

MERLE, سرسور *sersour* (en berbere احمدوم *adjahmoum*, pl. اوجمام *adjouhmám*).

MERLUCHE (Voyez MORUE).

MÉROUAN (n. pr.), مروان *Merouán*.

MERSA-ËL-KHAZAR (port d'Afrique), مرسى الحزر *Mersü-'i-khazar*.

MERVEILLE, عجيبة *a'djybéh, a'guybéh, a'djybah*, pl. عجائب *a'djáyb, a'gáyb*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجيبه *be-a'djybéh* (Voyez ADMIRABLEMENT).

MERVEILLEUX (Voyez ADMIRABLE, ÉTRANGE).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khe-láf* (V. DISSSENTIMENT, INIMITIE).

MÉSOPOTAMIE (prov. d'Asie), ديار بكر *Dyár-beker, Dyár-lckir*.

MESQUIN (V. AVARE, PAUVRE).

MESSAGE, رسالہ *ressâleh*, *ressâlah*, pl. رسالات *ressâlat*.

MESSAGER, رسول *ressoul*, مرسل *mersel* (Voyez COURRIER).

— monte sur un dromadaire, بجاہ *ueddjâb*.

MESSIDOR, مسيدور *messydour*.

MESURE, مياس *qyas*. كيل *kyt*, pl. اكيال *âkyâl*.

— de grains, كيلہ *kytah*, pl. كيلات *kylat*.

— d'un vers, وزن *ouezenn*, ميزان *myzân*, بحر *bahr*, قافيه *qâfyah*, نظم *nezzen*.

Il a MESURE, ماس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

MESUREUR, كيال *kyâl*.

MÉTAL, معدن *ma'denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'âdeun*.

MÉTALLIQUE, معدني *ma'adeny*.

MÉTAYER, خداس *khammâss*, pl. خداسين *khammâssyn*.

METHOD, عاده *a'âdeh*, *a'âdah*, pl. عادات *a'âdat*; قانون *qâ-noun*, pl. قوانين *quouânyn*.

METIER (profession mécanique), صنعہ *sana'ah*, صناعہ *sana'âh*, pl. صنایع *senâya'*.

— de tisserand (machine à tisser), (Voyez TISSERAND).

MÉTROPOLE, أم البلد *ômm el-beled*.

METS (le manger), اكل *âkl*, طعام *ta'âm*.

MEUBLE, حاجد *hâdjeh*, *hâguch*, pl. حواييج *houâydj*, *haouâyj*; تصاعد *boddâ'ah*, pl. بضایع *lâd lîya'*, فروش *fourouch*, عمارة البيت *i'mâret el-béyt*.

MEULE de moulin, رحا *rahâ*, *rihâ*, حجر الطاحون *hadjar ét-tâhoun* (Voyez MOULIN).

MEUNIER, طحان *tahhân*, pl. طحانين *tahhânyn*; رحوي *rah-houy*, pl. رحويين *rahhouyyn* (en berbere أرحوي *ârahouy*, plur. ایرحوين *îyrahouyn*).

MEURTRE, قتل *qatl*.

MEURTRI, مجروح *medjrouh*, *megrouh*.

Il a MEURTRI, جرح *djerah*, *guerah*.

MEURTRIER (V. ASSASSIN).

MEYDAN, ميدان *meydân* (Voyez HIPPODROME).

— Kara-Meydan pl. du Kaire), قرا ميدان *Qarâ-meydân*.

MEZZAB (vallée d'Afrique), وادی مزاب *ouddy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'At-

las), بنى مزاب *beny-Mezâb*.

MICHEL (n. pr.), ميكائيل *My-kâyl*, ميخائيل *Mykhâyl*, ميخائيل *Mykhâyl*, خايل *Khâyl*, خايل *Khâyl*.

MICROSCOPE, مراية الهند *me-râyéet él-Hend*.

MIDI (heure du jour), الظهر *éd-dohor*, العالام *él-a'âlem*, nousf én-nahâr (en berbère) ازنن واس *ézguenu-ouass*.

— (opposé au nord), قبله *qiblêh*, qiblah, جنوب *djenoub*, guenoub.

— A Midi précis, في وقت الظهر *fy ouaqt él-dohor*.

— Vent du Midi, لباچ *lebâdj*, lebég (en italien *lebecchio*).

MIE de pain, قلب العيش *qalb él-aych*, قلب الحبز *qalb él-khobz*, قلب الحبز *qalb él-khobz*, بطعدذا الحبز *be'a'ah dé-l-khobz*, لب *lobb*.

MIEL, عسل *aussel*.

— Rayon de Miel, شهد *chehed*, chchd, chohd, chould, شهدذا العسل *chehed dé-l-a'ssel*.

— Marchand de Miel, بقال *éaqâl*, سوقى *souqy*.

MIEN (pron. poss.), -y, لى *l-y*, بتوعى *betâ'y*, بتوعى *betou'y*, امتاعى *metâ'y*, امتاعى *ém-*

tâ'-y, الذى لى *állazy l-y*, élledy *l-y*, الى لى *éllý l-y*, الى لى *éllý l-y*, الى لى *éllý l-y*, دىالى *dyél-y*, دىالى *dyâl-y* (en berbère) يو, ou, -you, -ynou).

— Ce sabre est le Mien, ذالى هدا السيف دىالى *hudâ es-séyf dyél-y*.

— Celui-ci est le Mien, et celui-là est le tien, ذالى وذاك ليلك *dâ lyl-y*, ou-dâk *lyl-ak*.

MIETTES, فتات *fitât*, *foât*.

MIEUX, احسن *dhssonn*, خير *khéyr*, *khayr*.

MIGNON (adj.), لطيف *lattyf*.

MIGRAINE, شقة *chaqiqah* (en espagn. *xaqueca*), وجعة الرأس *oudja'at ér-râss* (V. MAL de tête).

— J'ai la Migraine, توجع راسى *toudja' râss-y*, *touega' râss-y*.

MIGNASSAH (tribu berbère), مكناسه *Mignâssah*.

MILIEU, نص *nousf*, نصف *nouss*, وسط *ouest* (en berbère) الماس *âlemmâss*.

— Au Milieu, فى الوسط *fy-l-ouest*.

— Doigt du Milieu, الوسطى *él-ousty*, الصبع الوسطانى *és-saba' él-ouestâny* (en berb. الماس *âdzâdl âlemmâss*).

MILITAIRE (s.), عسكري *a'shery*.

— (adj.), متاع الحرب *metá' él-harb*.

MILLE (nombre), ألف *élf*, ألف, pl. آلاف *élf*, الوف *oulouf*.

— (mesure géodésique), ميل *myl*, pl. أميال *ámyál*.

— Mille un, ألف وواحد *álf ou-ouáhed*.

— Mille deux, ألف واثنتين *álf ou-éthneyn*.

— Mille et cent, ألف وميه *álf ou-myéh*.

— Mille deux cents, ألف وميتين *álf ou-my't'yun*, ميتين بعد آلاف *myttéyn ba'd él-álf*.

— Deux Mille, ألفين *álfeyn*.

— Dix Mille, عشرة آلاف *a'chert-élf*.

— Cent Mille, مية ألف *myét álf*, كَرْد *harrah*.

— D'ici là combien de Milles? من هنا الى هناك كم اميال *minn henà ilà henák, kiam ámyál?*

— Cette montagne est a trois Milles d'ici, هذا الجبل على ثلاثة اميال من هنا *hadà él-djebel a'liä tselátsét ámyál minn hená*.

MILLENAIRE, ألفي *álfy*, fém. ألفيه *álfyéh*, ألفياه.

MILLE-PIEDS (insecte), بومليه *bou-melyah*, زرع ميل *zergh-myl*.

MILLET, جاورس *djâouress*.

MILLIARD, ألف ربوات *álf-ro-bouát* (m. à m. mille millions).

MILLION, ميليون *mylyoun*, ألف الالف *élf-élf*, ألف-ألف *álf-élf* (m. à m. mille mille): ربوة *rabouéh*, pl. ربوات *rabouát*.

— Deux Millions, ربونين *ra-boutéyn*.

— Trois Millions, ثلاثة ربوات *thélâthet rabouát*

MINARET, ميذند *meydenéh*, ماذن *mádeah*, pl. ماذن *mádenn*; صومعه *souma'ah*, pl. صوامع *souma'at*, منارة *soumè'*; صوامع *soumè'*; منارة *menàreh*, مناور *menâouer*.

MINCE, رفيع *rafy'a, refy'*, رقيق *raqyq, reqyq* (en berb. أرقيق *ér-qqyq, árqqyq*, pl. أرقاق *érqqenn*).

— Il a été Mince, رقى *raqq*.

— Il a rendu Mince, رقق *raq-raq*.

MIXCEUR, رققه *riqqah*.

MINE metallique, معدن *ma'a-denn*, pl. معادن *ma'ádenn, mo'ádenn* (en espagnol *almaden*).

— de guerre, لغوم *laghoum*.

MINERAL (adj.), معدني *ma'a-*

dén, متاع المعدن *metâ' él-ma'a-denn*.

MINÉRALOGIE, علم المعادن *e'lm él-mo'ádenn*.

MINÉRALOGIQUE, متاع علم المعادن *metâ' e'lm él-mo'ádenn*.

MINEUR (plus petit), أصغر *ásghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (*Voyez* ADOLESCENT, ORPHELIN).

— (qui creuse une mine), معادن نجي *ma'údendjy*.

— (de guerre), لغومي *laghoumy*, pl. لغوميه *laghoumyah*.

MINISTRE, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزراء *ouezera*.

— Le premier Ministre, الوزير الأعظم *él-ouezyr él-á'azzem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ما قدرت شى اقرب للوزير *má qadart-chy áqreb li-'l-ouezyr*.

MINUIT, نصف الليل *nouf él-léyl*, نصف الليله *nouf él-leylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbère).

نصاف دڭيظ *ézguenn tytt*, ازڭن ايط *n'ssáf degguyld*).

MINUTE, دقيقة *deqyqah*, *deqeyqah*, pl. دقائق *deqáyyq*; تقيقه *teqyqah*, pl. تقايق *teqáyyq*, *teqáyyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqayqtéyn*, تقيقتين *teqeyeqtyn*.

MIRACLE, آيه *áyéh*, *áyah*, pl. آيات *áyát* (*Voyez* MERVEILLE).

MIRACULEUX (*Voy.* MERVEILLEUX).

MIQUENEZ (v. d'Afr.), مكناسه *Miknásséh*, *Maknássuh*, مكناسة *Meknássét éz-zeytoun*.

MIROIR, مرآة *miráy*, مرآه *merááh*, مرآيه *miráyah*, *meráyah*, pl. مرآيات *meráyát*, امرى *émry* (en berbère).

— Glace de Miroir, ماذا المرآيه *má dé-'l-miráyah*.

MIS, محطوط *mahtoutt*.

Il a Mis, حظ *hatt*.

— Mets-lui la bride! الجمدة *él-djem-hou!* *élguem-ho!*

MISERABLE. (*Voyez* INFORTUNÉ, MALHEUREUX, PAUVRE).

MISÈRE (*Voy.* PAUVRETE, INFORTUNE, ALHEUR).

MISERICORDE, رحمة *rahméh*, *rahmah* (*Voyez* CLEMENCE, COMPASSION).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! اعلكم رحمة الله و بركانه *a'ley-kore rahmét Allah ou-berekát-ho!*

MISÉRICORDIEUX, رحمان *rah-*

mán, رحمن *rahman* (F. CLÉMENT).

— Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde, الرحمين يرحمهم الرحمان *ér-rahmèyn yrehm-houm ér-Rahmán*.

MISSION, ارسال *irsál*.

— Il lui a donné une Mission, انْفِدَةُ مَرْسُولا *énfed-ho mersou-lánn*.

MISSIVE (F. LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عَتَه *i'ttah, e'ttah*.

— du blé, سَوْسَه *soussah*.

— du papier et des livres, اَرْضَد *érdáh*.

MITIGÉ, مَلِيْن *moleyn* (Foyez ADOUCI).

Il a MITIGÉ (F. Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حَارِيْك *haryk, motcharrek*.

MOBILITÉ, تَحْرِيْك *tahryk*.

MODE, عَادَة *a'ádéh, a'áda*.

— (t. de gramm.), صِيْغَه *syghah*.

— Il est habillé à la Mode, هُوَ مَلْبَسُ زِي الْعَادَةِ الْجَارِيَةِ *houe molebbess zay él-a'ádéh él-djaryéh*.

MODÈLE, مَثَل *methl, metsl*, pl. امْتَال *ámthál, émtsál* (Foyez CALIERE).

MODERATION, اِعْتِدَال *i'ttidál, insáf* (F. TEMPÉRANCE).

MODÉRÉ, مُعْتَدَل *mo'tedel*.

Il a MODÉRÉ, دَبَّرَ *dabbar, dabber* (Foyez Il a APAISE).

— Modère ta colère! سَكَّنْ سَخَمَك *sakkenn ghassb-ak*.

— J'ai Modéré mes paroles, دَبَّرْتُ كَلَامِي *dabbert kelám-y*.

MODERNE (Foyez NOUVEAU).

MODESTE, وُفُور اَدِيْب *údyb, oufour, oueoufour*.

MODESTIL, وُفَار اَدَب *ádeb, oucár*.

MODIQUE, يَسِيْر *j'ssyr, jessyr* (Foyez PETIT, MEDIOCRE).

MOELLE, دَهْنُ ذَا الْعِظْمَةِ *dehen dé-l-a'ddemah, مَوْكْ مَوْكْ *moukh, mokkh**.

MOGREB (l'Afr. occidentale), اَلْمَغْرِب *él-Moghreb, él-Maghreb*.

MOGREBIN, مَغْرِبِي *moghreb, mogharby, maghrchy*, pl. مَغَارِبَة *moghárbéh, moghárebah*.

MOHAMMED (n. pr.), (Foyez MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année lunaire des Musulmans),

مَحْرَم *moharrem, عاشور *a'dchour, عاشورة *a'áchourah***

MOËZ (n. pr.), مَعَز *Mo'ezz*.

MOI, أَنَا *aná, éni* (Foyez JE).

— (rég.), نِي -ny, ي -y.

— De Moi, لي y, ي ou, و (en berbere *ou*, يو you, ينو ynou).

— A Moi, لي ليلى *lyl-y* (*Voyez A*).

— Moi-même (*Voyez MÊME*).

— Avec Moi (*Voyez AVEC*).

— C'est Moi, أنا هو *ená hou*, أنا هو *aná hou*.

— Dis moi! قل لي *qoul l-y!*

— Donne-Moi cela! اعطيني هذا *d'tty-ny hadá!*

— Ce n'est pas Moi, أنا ما هو شسي *má hou-chy áná*, أنا ما ايش *má ány-ch*.

— Ce livre est à Moi, هذا الكتاب ليلى *hadá él-kitáb l-y/y*, ذا كتابي *dá kitáb-y*.

— Ceci est à Moi, laisse-le! هذا ديالى اتركه *hadá dyél-y, étrek-ho*! أنته بتعي *khally dé éne-ho beta'-y!*

MOINDRE, اصغر *ásghar*.

MOINE, راهب *qassys*, قصص *râheb*, plur. رحبان *rehbán*; قص *qass*.

MOINEAU, عصفور *a'sfour*, pl. عرافير *a'ssâfyf*; برطال *bortâl*, pl. براطل *borâtel*; زرزور *zerzour*, pl. ازوش *zerâzer* (en berbere *âzouch*, pl. تيزوشن *tyzouchenn*).

MOINS, اقل *âqall*.

— (excepté), غير *ghayr*, لا *éllá*.

— Au Moins, و الا *oué-éllá*, *ou-éllá*.

— Pour le Moins, بالقليله *bi-'l-qálylêh*, بالقليل *bi-'l-qályl*.

— Mets-y trois onces pour le Moins, حط فيه ثلاث وقيات بالقليل *hott fy-hi tselâts ou-qyât bi-'l-qályl*.

— Du plus au Moins, من الاكثر الى الاقل *miun él-âkthar él-âqal*.

— A Moins que, الا ان *éllá énn*, *éllá-énn*.

— A Moins que je ne sois présent, ان كنت حاضر, *éllá énu kont hádder*.

— En Moins de rien, بعد مضي زمان يسير *ba'ad madley zemân yssyr*.

— En Moins d'une heure, في اقل من ساعه *fy âqall minn sâ'ah*.

MOIRE, طابى *tâly* (d'où le fr. *tabis*).

MOIS, شهر *chahar*, pl. شهر *chehour*, *chouhour* (en berbere *âyour*, pl. ايورن *âyourenn*).

— Deux Mois, شهرين *chaharéyn*, *chaharéyn*.

— Mois (flux menstruel), حايض *háydd*, pl. حوايض *haouáydd*; عدد *c'adr*.

— Il va être absent pendant deux Mois, راح يغيب مدّة شهرين *râh ygheyb meddét chaharéyn*.

MOISI, معتم *ma'afenn*, *ma'af-fenn*, مغفون *ma'afounn* (F. GATE).

Il a MOISI (v. n.), عفن *a'fann*.

MOISSURE, دبل *debl*, عفنه *a'fnah*, *e'fnah*, مغفون *ma'fenn*, استعفان *isti'fân* (I. CORRUPTION).

MOISSON, حصاد *hassúdah*, *hassádéh*, حصاد *hessád*, *hissád*, *houssád*, حصاص *hassáss* (en berbere *تمغرا* *temegrah*).

— Temps de la Moisson, وقت الحصاد *ouaqt dé-l-houssád*, *ouaqt dé-l-hissád*, وقت الحصاد *ouaqt él-hessád*, وقت حصاد الفصح *ouaqt hessád él-qanèh*.

Il a MOISSONNE, حصد *hassad*, *hassed*.

MOISSONNEUR, حصاد *hassád*, pl. حصادين *hassádyn*.

MOITE (Voyez HUMIDE).

MOITIE, نصف *nouf*, pl. أنصاف *éusáf*; نص *nouss*.

— C'est plus d'à Moitié fait, *dà ma'moul akthar miu uoussé-ho*.

MOKATTAM (montagne d'Ég.), جبل مقطم *Guebel-Moqattam*.

MOKA (v. d'Arabie), المحكا *él Mokhá*.

MOI. (Voyez MOU).

Dent MOLAIRE (Voyez DENT).

MOLESTÉ, منحوس *manhouss*.

Il a MOLESTÉ, نحس *nahass*.

MOLLEMENT, برخوسه *be rekhaouah*, *be-rekhouch*.

MOLLESSE, رخوسه *rekhaouah*, *re-khouch*.

MOLLET de la jambe, مولى ذى الساق *deheu dé-'s saq*, مولى بطن ذى الساق *botu dé-'s-saq* (V. GRAS).

MOMENT, دراجه *derej*, دراجه *derádjah*, *deráguèh* (en berbere *ادقيمن* *ádeqqymenn*, تسعت *tassu'elt*), (Voy. INSTANT).

MOMIE, موميه *mounyah*, plur. موم *moum*.

MON, مناعى *dyély*, مناعى *metá'y*, مناعى *meta'a'y*, بمعى *betá'y*, بمعى *beta'y*, بمعى *émta'y* (en berbere *او*, *يو*, *ou*, *yuou*).

— Mon ami, حبيبي *habyb-y*.

— Mon cher! ربا خاى *á khá-y!*

— Mon habit, لبس بمعى *loubs beta'y*, لبس بمعى *lebs émta'y*, لبس *lebs-y*.

— Mon père, أبوي *âbou-y* (en berbère بابيو *bâb-you*).

— Mon fils, ابني *ébn-y*, ولدي *ouled-y* (en berbère مسيو *mess-you*).

— Mon esprit, روعي *rouh-y* (en berbère امنو *îmeni-ou*).

— Mon œil, عيني *a'yn-y* (en berbère تيطيو *tsytt-you*).

MONARCHIE, ملك *moulk*, مملكة *memlekèh*, *memlikah*, pl. ممالك *memâlek*; دولة *doulah*.

MONARQUE, ملك *melek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâtty'n*.

MONASTÈRE, دير *deyr*, *dayr*, *dyr*, pl. دبور *dyour*, ديورة *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zâouyah*, *zâouyèh*.

MONCEAU, كومه *koumèh*, *kaoumah*, *koumah* (Voy. AMAS).

— de ruines, تل *tall*, *tell*.

— Il a mis en un Monceau (Voyez Il a AMASSÉ).

MONDAIN, دنيوي *dounyâouy*, دنياني *dounyány*.

Le MONDE (l'univers), الدنيا *éd-dounyâ*.

— (les gens), الناس *én-nâss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Monde, الغرناوييه *khaouâdjah*, *khaouâguèh*, مومسي *moussy*.

ما انقتل منهم الا القليل *él-Fransâouyèh mâ ênqatel minnhoum éllâ él-qalyl*.

MONDÉ, منظوف *mandouf*.

Il a MONDÉ, نظف *naddaf*.

MONÉTAIRE, دراهمي *derâhemy*.

— Atelier Monétaire دارالسكره *dâr dê-'s-sekkah* (en italien zecca, d'où vient sequin), دار الضرب *dâr éd-darb*).

MONNAIE, دراهم *derâhem*, فضه *felouss*, قطع *qetta'*, *faddah* (Voyez ARGENT).

— (lieu où on la fabrique), (Voyez Atelier Monétaire).

— fausse, دنس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie d'une piastre! اعطني قطعات الريال *â'tty-ny qetta'ât êr-ryâl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندي شي فاونس *mâ a'ud-y-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فتى شي اما ريال واتما قطع *mâ fy-y-chy âmmâ ryâl, ou-âmmâ qetta'*.

MONSIEUR, سيدي *syd-y*, سنيور *senyour*, خواجه *khaouâdjah*, مومسي *moussy*.

MONSTRE (prodige, chose étrange), عجب الطيبعد *a'djeb ét-tu-by'ah* (V. MERVEILLE).

— (chose horrible), شى مفزع *chy mofezzi'*.

— (au figuré), (V. SCÉLÉRAT).

MONSTRUEUX (prodigieux), (V. MERVEILLEUX, ÉTRANGE).

— (difforme), مسيخ *messykh* (Voyez DIFFORME).

— (horrible), مفزع *mofezze'*, *mofezzi* (Voyez HORRIBLE, AÉMINABLE).

MONT, MONTAGNE, جبل *djebel*, *guebel*, pl. جبال *djebâl*, *guebâl* (en berbère ادرار *idrâr*, plur. ادورار *idourâr*, ايدورار *ïydourâr*).

— Mont-Atlas (Voyez ATLAS).

— Mont-Sinâi (Voyez SINA).

— Mont-Thabor V. THABOR).

— Mont-Eîna, جبل النار *djebel ên-nâr*, *guebel ên-nâr* (V. VOLCAN).

— Versant d'une Montagne, جانب الجبل *djânâb êl-djebel*, *gânâb êl-guebel*, pl. جباب الجبل *djenâb êl-djebel*, *guenâb êl-guebel*.

— Le haut de la Montagne, عقبه *a'qbah*, راس الجبل *râss êl-djebel*, *râss êl-guebel* (Voy. CÎME, SOMMET).

MONTAGNARD, جبلى *djebely*.

MONTANT d'un compte, قدر *qadr*, مبلغ *moballagh*.

— Tiens, voilà le Montant de tes gages, خد هدا قدر اجرنتك *khod, hadâ qadr âdjeret-ak*.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلت بعض الدراهم *qabelt ba'd éd-derâhem*, يتطلع قدره لمائة فرنك *yetta' qadr-ho li-myét frank*.

MONTÉE, طلوع *telou'*, *toulou'*, صعود *sououd*, عقبه *a'qebah*.

Il a MONTÉ, Il est MONTÉ, طلع *tala'u*, سعد *sa'ad*.

— Il a Monté à cheval, ركب *rakat*, *rakeb*.

— Monte! اطاع *âtlaa'!*

— à cheval! اركب *érkeb!*

MONTICULE, كديبه *koudyah*, نل *tall*, *tell*.

MONTRE, ساعده *sâ'ah*, منكله *menguelah*, مكانه *magânah*.

— As-tu une Montre? عندك ساعة? *â'nd-ak sâ'at?*

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عندى ساعة اما ماتمشى *a'nd-y sa'ât, âmmâ mâ temchy*.

Il a MONTRE, اواري *ouarrü*, اواري *âouarrü*, اواري *âouarrü*, اواري *âouarrü*, اواري *âouarrü*.

— (enseigné), (*Voyez ce mot*).

— Montre! اوری *óry!* اوری *áoury!*

وری *oury!* روى *raouy!* اوری *érouy!*

— Montre-moi! اورنی *áouriny!* اورلی *áouri-ly!* اورلیلی *ócurily-y!*

وری *oury-ny!* اورینی *óry-ny!*

— Montre-moi la route!

ارینی السكه *óry-ny és-sekkah!* وری لی الطريق *oury l-y ét-taryq!*

— Il s'est Montré (*V. Il a APPARU*).

Il s'est MOQUÉ, ضحك *dahak,* سحر علی *sakhar a'lü.*

MOQUERIE, استهزا *ístihzá,* تسخير *teskhyr.*

MORAL, ادیب *ádyb.*

La MORALE, الادب *él-ádeb.*

MORCEAU, بذعه *bid'da'ah,* قطع *qatta'ah,* قطع *qattu', qattè',* قطعات *qetta'át;* قطع *qitta', qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux, لحم مقصوص ظروف *lahm maqsouss terouf-terouf* (*V. HACHIS*).

MORDU, معضوض *ma'ddoudd.*

Il a MORDU, عض *a'add.*

MORE (*Voyez MAURE*).

La MORÉE (contrée de Grèce), المورة *él-Mourah.*

MORELLE des jardins, بومقینه *bou-moqnynah.*

MORFIL, ناب فيل *náb-fyl* (*Voy. IVOIRE*).

MORIBOND, مايت *máyt, méyt.*

MORRUE (*Voyez MORUE*)

MOROSE, مغیر *moughayyar.*

MORS de la bride, لجام *lodjám.*

MORSURE, عض *e'dd, i'dd.*

MORT (adj.), ميت *myt,* میت *meyt,* متوفى *metoueffy.*

— Il y a eu parmi eux beaucoup de Morts et de blessés, وقعت بينهم جراحات و اموات كثيرة *ouaqa't bayn-houm djeráhát ou-ámouát kethyreh.*

La MORT, الموت *él-mout,* *él-maout,* pl. اموات *ámouát.*

— Mort précoce, نقصيف العمر *teqsyf él-a'mr,* انتصاف *inqissáf.*

Il est MORT, مات *mát,* توفي *toueffü, toueffey.*

— Son père et sa mère sont Morts, ابيه و امه ماتوا *ábou-houa-ánu-hou mátoú.*

— Il est Mort jeune, نقصيف عمرة *énqassaf a'mr-ho.*

— Il Mourra jeune, ينقصيف عمرة *yenqesséf a'mr-ho.*

— Dieu te fasse Mourir jeune! الله ينقصيف عمرک *Allah yenqessaf a'mr-ak*

MORTE-PAYE, منقاد *mote-qá'ed*.

MORTIER en bronze (pour piler),
هاون *háoun*, pl. هاونين *houdouyn*.

- de marbre, مبراس الرخام
mehráss él-rakhám, pl. مبراس
meháráss ér rakhám ;
مبراز ذا الرخام
mihraz-dé-'r-ru-khám.

- à bombes, مبراس *mehráss*,
اموان مبراز *mehraz*, ماون *máoun*,
أموان *ámouán*.

- pour bâtir, موند *mounah*.

- de sable, بغلي *baghly*.

- de terre, تين *tyñ*.

MORUE, باقلاو *baqláou* (vieux
français *baquillau*).

MORVE, محاط *mokhátt*, خونده
khanounah, *khanounéh*.

MORVEUX, محيط *mokhytt*, امخط
ámkhutt.

MORVIÈDRE (v. d'Espagne),
مربيطر *Morleyttar*, مرداطر *Morbáttir*.

MOSAÏQUE(s), شغل اباتق *choghl*
ébláq, فسيفسا *fessyfassá*.

MOSCOVIE, بلد مستقو *beled Mos-*
qou.

MOSCOVITE, مستقوى *mosqouy*.

MOSQUEE, جامع *djámi'*, *djá-*
ma', *djámé'*, مسجد *mesdjyd*,
mesgyd, pl. مساجيد *mesádjyd*.

MOSTAGANEM (v. d'Afrique),
مستغانم *Mosteghánem*.

MOSTANSER (n. pr.), المستنصر
él-Mostanser.

MOT, كلمة *kelmah*, *kelmeh*, *kil-*
meh, pl. كلمات *kelmát*, كلام *ke-*
lám ; لفظه *lafilah*, *lafzah*.

- Mot à Mot, كلمه بكلمه *kil-*
mah bi-kilmah, *kelmeh be-kelmeh*.

MOTEUR, حركات *harrák*.

- L'honneur est notre Moteur,
إن ناموس ياترنا *én-námoussyelezzéná*.

MOTIF, سبب *seleb*, pl. اسباب
ásbáb, *ésbáb*.

- Que l'intérêt ne soit pas le
Motif de vos actions! ما يكن شى
لفعاكم سبب الطمع
má yekon-chy lí-fu'l-koum seleb
ét-tema'.

MOTOUAKKEL (n. pr.), المتوكل
él-Motouakkel.

MOU (adj.), ليين *leyen*, افحتى
éfty, رطب *retteb*, سهيل *sehél*,
يسهيل *retteb* (en berbère رطيب
yesselhal, pl. سهيلان *sahlán*).

- Il a été Mou, رطب *rattub*.

- Il a rendu Mou (*Foyez Il a*
AMOLLI).

- (poumons d'animal), فشا
fehché, رير *ryah*, *ryeh*.

MOUCHE, دبانة *d-bbáneh*, *deb-*

bánah, pl. دبّان *debbân*, *dobbân*;
doubáb, *dibáb* (en berbère
 ذوباب *dyzín*, pl. ايزان *íyzán*).

— cantharide, دبّاند ذا الهند
debbánah dé-'l-Hend (mot à mot
 mouche de l'Inde).

— à miel (*Voyez* ABEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, محط *makhatt*.

MOUCHERON, برغشة *berghechah*,
 بقى *baqq* (*Voyez* COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع
miqass dé-s-chemaa, مقص الشمع
moqass és-chema'.

MOUCHOIR, محرمه *mohareméh*,
 pl. محارم *mohárem*; محارمه
moháramah, *moháreméh*, pl. محارمات
moháremát (en berbère محرمات
tímeharmét, pl. تمحرمين
tímeharmyn).

MOUETTE, بو عميرة *bou-o'mey-rah*,
 طليط *toullytt*.

MOUFFLE (*Voy.* POULIE).

MOUILLÉ, مبلول *mabloul*,
 مفزّك *moufézzig* (*Voy.* HUMIDE).

Il a MOUILLÉ, بل *bell*.

— (t. de marine), رسا *ressá*.

— Tu Mouilleras devant la côte
 d'Oran, نرسی قدام چالی وهران
tetsy qoudám tchály Ouahrán.

— Il a été Mouillé (d'un liquide),

انبل *énbell*, تبلل *tebellel*.

MOULE (*Voyez* MODÈLE).

MOULIN, طاحونة *táounah*,
 تحون *tahounah*, طحون *tahoun*,
 تحون *tahoun*, راحا *rihá*, *rahá*,
 راح *raháh* (en berbère تيسيرة
tyssyráh, pl. تيسير *tyssyr*).

— à vent, طاحونة بالريح *tá-
 hounah be-'r-ryh*.

— à bras, راحا بالدرع *raháh
 be-'d-derá'a*.

— à eau, ناعورة ذا الماء *náourah
 dé-'l-má* (en espagnol *noria*).

Il a MOULU (*Voy.* Il a BROYÉ).

MOURANT (*Voyez* MORIBOND).

MOUSQUET, موشاق *tibánj*,
 تباشق *toubándj*, بندقيده *bendoqyéh*, *ben-
 doqyah* (*Voyez* FUSIL).

MOUSSE (plante), اشند *échenah*,
 شند *échnéh*, تيجنجير *tedjendjyr*.

— (écume), رغوة *raghaouah*,
 راقوة *raghaouéh* (*Voyez* ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي *raghä*, *ra-
 ghey* (*Voy.* Il a ÉCUMÉ).

MOUSSELINE, خاصمه *kháss'ih*,
 شاش *khásséh*, شاش *chách*.

MOUSTACHE, شنب *cheneb*,
 شارب *chareb*, pl. شوارب *chaouá-
 reb*, *chaouárb*; عسافير *a'ssáfyf* (en
 berbère شلاغم *chelághem*).

MOUSTIQUAIRE, ناموسيد *námou-
 syéh*, *námousyah*.

MOUSTIQUE (*Voyez* COUSIN).

MOUTARDE, خردل *khardel*.

MOUTON, خروف *haouly*, *khrouf*, *kebabch*, كباش *kolch*, pl. كباش *kebach*; غنم *ghanam*, غنمي *ghanemy*, ضاني *dany* (en berbere *aglouch*, pl. ايقلاوش *iqlouach*, pl. ايقلاوش *iqlouachenn*).

— Viande de Mouton, ضاني *dany*, لحم ذا الغنمي *lahm de'l-ghanemy*, لحم الضاني *laham ed-dany*.

MOUTURE, طحن *tahn*, تطحين *tettahn* (F. BROYEMENT).

MOUVEMENT, حركة *harakah*, تحريك *tahryk*.

MOYEN, سبب *sebh*, طريق *taryq*.

— Par le Moyen de, بموجب *be-moudjeb* (F. Par l'EXTREMISE).

MOÏSE (n. pr.), موسى *Moussä*.

Il a MU, حرکت *harak*.

— Il s'est Mu, تحرکت *teharak*.

MUET, خرس *akhrass*, خراس *akhrass*, pl. خراسان *khersan*; زيزون *zeyzoun*, ابکم *ebkem*, *abkam*, plur. بکم *bokm* (en berbere *agougam*, pl. ايقوگام *iqougamenn*).

— Il a été Muet, خرس *kharrass*, بکم *bakam*.

MUFFLE, خنقوفه *khanfoufah*.

MUGE (poisson), كحيله *kohy-lah*, *loheylah*.

Il a MUGI, جار *djar*, *gär*.

MULATRE, خمري *khomry*, fem. خمريه *khomryah*.

MULE, بغله *baghlah*, *baghalah*, *baghléh*, pl. بغلات *baghlät*, *baghalät* (en berbere *tasserdouant*, pl. تيسرداين *tysserdätyu*).

MULET, بغل *baghl*, *baghal*, pl. بغال *baghlät*, *abghäl*, *ebghäl* (en berbere *ässerdoun*, pl. ايسرداين *äyserdätyu*).

— Chargez vos Mulets ! حملوا ابغالكم *hammelou abghäl-koum* !

MULTIPLICATION, نكثيز *tekthyr*, ضرب *darb*, *teksyr*.

Il a MULTIPLIÉ, كثر *katthar*.

MULTITUDE, كثرة *kethreh*, كثره *kothrah*, *kothräh*.

MUNITIONS, ذخيرة *dekhyrah*, ذخيرات *dekhyrät*.

— de bouche, اذامد *iqaméh*, اذامات *iqamät*.

— de guerre, جبجاند *djebkhä-ueh*, pl. جبجانات *djebkhänät*.

MUPHTI, مقني *moufity*.

MUR, MURAILLE, حايط *haytt*, حيطان *hayttän*, حيط *haytt*, صور *sour*, سور *sour*, pl. اسوار *äs-souär*.

— Vieux Mur, ردم *redem*, pl. ردم *rodoum*.

MUR (mûri), مشتوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناضج *naddedj*.

MURAD (n. pr.), مراد *Mourâd*.

MURE, توتة *toutah*, pl. توت *tout*.

— rouge, توت الاحمر *tout él-âhmar*.

— blanche, توت الابيض *tout él-âbyadd*.

Il a MURÉ, حوط *huouult*.

Il a MURI, اشتوى *échtouey*, ناضج *naddadj*, *naddag*.

MURIER, شجرة ذا التوت *che-djerah dé-'t-tout*, شجرة التوت *chaguerét él-tout*, شجرة ذا التوت *sadjerah dé-'t-tout*.

MURMURE, تدمير *temermyr*, هدر *heder*, *hedr*.

Il a MURMURÉ, مرمر *mermer*, هدر *hadar*, *heder*.

MUSC, مشك *mesk*, مشك *mechk*, *mouchk*.

MUSCADE, الجوز الطيب *él-djouz ét-tayeb*, *él-gouz ét-tayeb*, جوز ذا الطيب *gueouz dé-'t-teyb*.

MUSCAT (raisin), عنب المسكى *a'yneb él-mesky*.

MUSCLE (Voyez NERF).

MUSICIEN, عواد *a'ouâd*.

— (chanteur), (V. ce mot).

— (joueur d'instrument), (Voy. INSTRUMENT).

MUSIQUE, موسيقى *moussyqah*, اله *âlah*, *âlêh*, علم النغنى *i'tm ét-teghanuy*.

MUSTAFA (n. pr.), مصطفى *Moustafâ*, *Moustafey*.

MUSULMAN, مسلم *mousslym*, مسلم *mousslem*, pl. مسلمين *mousslemyn*; مومن *moumeun*, pl. مومنين *moumenyn*.

— Les Musulmans, اهل الاسلام *âhl él-îslâm*.

MUTATION (Voyez CHANGE).

MUTILATION, تقطيع *teqty'*, تفسيد *tefsyd*.

MUTILÉ, مقطوع *maqrou'*, مفسد *mofessed*.

Il a MUTILÉ, قطع *qatta'a*, فسد *fassad*, *fessed*.

MUTIN (Voy. REBELLE).

MUTUEL (Voyez RÉCIPROQUE).

MUTUELLEMENT (Voyez RÉCIPROQUEMENT).

MYRRHE, مر *mourr*.

MYRTE, اس *âs*, ربحان *ry-hân*, *rayhân*.

MYRY (Voyez IMPÔT).

MYSTÈRE, MYSTÉRIEUX (Voyez SECRET).

N

N, cette consonne de l'alphabet français correspond entièrement au *noun* (ن), quatorzième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-cinquième de leur alphabet moderne, et dix-septième de celui des moghrebins, نون *noun*.

NABOT (*Voyez* NAIN).

NABUCHODONOSOR (n. propre), بختنصر *Bakhtenessir*.

NACELLE, صندال *sendâl*, pl. صنادل *senâdel* (*Voy.* CANOT).

NACRE de perle, صدف *sadaf*, pl. اصدفاف *âsdîf*.

NAGE (subst.), (*V.* NATATION).
— A la Nage, بالعوام *bi-'l-ek'oum*.

Il a NAGE, عام *a'âm*, عم *a'mm*, صباح *sabah*, استل *êteled*.

-- Il Nagera, يعوم *eu'oum*, ya'oum.

NAGEOIRE, جوانسح *djouânèh*, gouânèh.

NAGEUR, عام *a'ououâm*.

NAYL (trib. del Atlas), ولاد نايل *Oulâd-Nâyl*.

NAIN, قمبرور *qambour*, plur. قمبرورين *qambouryn*; وشقون *ouchoufoun* en herbere وزييل *ouezzyl*, pl. ايوزلان *ÿouezlân*).

NAISSANCE, ميلاد *oulâdèh*, ميلاد *mylâd*, مولود *mouloud*, ولاد *ouilâd*, تولود *teouelloud*, مولد *moulad*, مولد *mouled*, توليد *toulyd*.

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبي *mylâd ên-Naby*.

NAPHTE, نفت *nâft*.

NAPLOUSE (v. de Syrie), نابلوس *Nâblouss*, Nâboulouss.

NAPPE de table, ملايد *melâyah*, ملایه *melâyèh*, pl. ملايات *melâyât*.

NARCISSE, نرجس *nardjiss*, نرجس *nerdjess*, نسر *nesry*, ورد الابيض *rendjess*, ورد الازرق *él-ouerd él-âbyadd*.

— jaune, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

NARD, نارد بن *nârdyn*.

NARINE, منخر *monkhar*, plur. مناخر *menâkher* (*Voyez* NEZ).

NARRATEUR, حكاي *hikâouaty*, حكاي *hikâouetyeh*; راوي *râouy*.

NARRATION, حكي *heky* (Voyez HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, حكا *haká*, خص *khass*, وصف *ouassaf* (Voyez Il a RACONTÉ).

NASILLARD, اخن *ákhann*.

Il a NASILLÉ, خمم *khamkham*.

Pays NATAL, بلد التوليد *beled ét-touelyd*.

— J'aime mon pays Natal, نحب البلد التي تولدت فيه *nehobb él-beled ély touelledt sy-hi*.

NATATION, عوم *a'oum*, eu'oum.

NATION, مله *millah*, *mellah*, pl. ملات *mellát*; امه *ómméh*, *ómmah*, pl. ام *ámam*; فيه *fyéh*, *fyah*, pl. فيات *fyát*.

NATIONAL, متاع الامة *metd' él-ómmah*, بلدى *beledy*.

NATIVITÉ (Voyez NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), انادول *Anádoul*.

NATROUN, ناطرون *náttroun*, نظرون *nattroun*.

— Lac de Natroun (en Egypte), بركة نظرون *birkét-Nattroun*.

NATTE de sparterie, حصرة *hasserah*, حصيرة *hassyr*, *hassayr*, pl. حصرا *hosrá*, حصير *hassyr*, *hassayr* (en b. تشرتيل *teghertyll*, تغرتيلت *tyguertyál*).

— Il dort sur la natte. هو نائم على الحصير *houe nāym a'lä él-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, حصار *hassár*, pl. حصارين *hassáryu*.

NATURALISTE, طبعي *taba'yy*.

NATURE, طبيعيه *tebya'yéh*, *tebya'yah*.

NATUREL (subt.), طبع *toba'*, *teba'* (V. NATURE, CARACTÈRE).

— (adj.), طبيعي *tabya'yy*, طبعي *tebu'yy*.

— La liberté du langage est Naturelle à l'homme, حرية اللسان هي طبيعية الانسان *harryét él-lissán hye tabya'yyét él-énsáu*.

— Fils Naturel (V. ILLÉGITIME).

— Parties Naturelles de l'Homme (Voyez VERGE, TESTICULES).

— de la femme (Voy. VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, تكسير *tehsyr*, انكسار *inkissár*, غرق *gharq*.

— Il a fait Naufrage, تكسر *te-kasser*.

Combat NAVAL, حرب في البحر *harb fi-'l-bahar*.

NAVET, لفت *left*, *loft*,

المحفور *ét lejt ét-mahfour*.

NAVETTE de tisserand, متقوق *maqouq*, نوزق *nozq*.

NAVIGABLE, سهيل السفر *sehél* *és-sefr*.

— Ce détroit est partout Navigable, هذا البوغاز سفره يسهيل *hadà él-lougház sfr-ho yesshel koll-hou*.

NAVIGATION, سفر بالبحر *safr* *bi-'l-bahar*.

Il a NAVIGUÉ, سفر بالبحر *sáfar* *bi-'l-bahar*, سفر *safci*.

NAVIRE, مركب *merkeb*, plur. مراكب *merakeb*; سفينة *sefyuah*, شقف *chiquaf, cheqof, cheqef* (d'où le fr. *esquif*), pl. شقف *cheqouf* (en berbere شقف *cheqaf*, plur. شقف *cheqouf*), (F. VAISSEAU).

— Navire à deux mâts, شطيه *chittyah*, بطاش *chuytyah*, بطاش *battách* (d'où le fr. *patache*).

— marchand, شقف بازرگان *cheqef házergán*.

NAYL, tribu d'Afr., ولاد ناييل *Oulád-Náyl*.

NAZARETH (bourg. de Syrie), ناصر *Nássarah*, نصره *Nassaréh*.

NE (part. nég.), (F. NON).

— Je Ne veux pas, ما ياربديشي *má býrd-é-chy*, ما احب شي *má áhobb-chy*.

— Je Ne sais pas, ما اعرفشي *má áraf-c'y*, ما بعرفشي *má ba'-raf-chy*.

— Ne le fais pas! ما تعمله شي *má tí-mel-hou-chy!*

— Il N'a que cela, له بس هذا *le-ho bess hadà*.

Il est NE, ولد *ouled*, تولد *touelled*, دزد *dezad*, ازداد *ézdád*.

NÉANMOINS (F. CEPENDANT).

NÉANT, لاشي *lá-chy*.

— Il a réduit au Néant, هلك *hullak, hellak* (Foy. Il a ANÉANTI).

NEBULEUX, مغيم *mogheyyem*.

NÉCESSAIRE, لازم *lázem*.

— Il a été Nécessaire, لازم *lazam, lezem* (Foyez Il a FALLU).

NÉCESSAIREMENT, بلزوم *be-lazoum*, لازم باللزوم *bi-'l-lazoum, lázem*.

NÉCESSITE (Foyez BESOIN).

NÉCROMANCIEN (F. MAGICIEN).

NEDJD province de l'Arabie, نجد *én-Nedj, én-Nedj*.

NLF d'église ou de mosquée, بلاطه *beláttah*, pl. بلاطات *be-lattát*.

NLGATH, منكرى *monkery*.

NÉGATION, انكار *ánkár*, انكار *ánkár*.

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghafal*, عطل *a'ttal*, اسهوا *ésehwa*, فرط *ferott*.

NEGLIGENCE, غفلة *ighfâl*, اغفال *ghafêh*.

NÉGLIGENT, غفيل *ghâfel*, غفيلان *ghafelân*.

NÉGOCE (*Voyez* COMMERCE).

NÉGOCIANT, تاجر *tâdjyr*, تاجر *tâgyr*, تاجر *tâgyr* (*Voyez* COMMERÇANT, MARCHAND).

Il a NEGOCIÉ, تاجر *tadjer* (*Voy.* Il a COMMERCE).

NÈGRE, اسود *âssouad*, plur. سودان *soudâ*; وصيف *oussyf*, pl. وصفان *oussefân*; عبد *a'bd* (en berbere اعلى *âqly*).

NÈGRESSE, سودا *soudâ*, خادمه *khâdemêh*, pl. خدم *khedem*, خدم *khedom* (en berbere تقلت *taqlyt*).

NEIGE, ثلج *tseldj*, الثلج *theldj*, الثلج *theldj* (en berb. اذفل *âdfel*, اذفل *âdfel*).

— Blanc comme Neige, ابيض زي الثلج *âbyadl zay êt-teldj*.

Il a NEIGE, ثلج *thaladj*, الثلج *thaladj*, الثلج *tsaladj*.

NÈNUFAR blanc, نوفر *neoufar*, نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشين *bachuyn*.

NERF, عروق *eu'rq*, pl. عروق *ou'rouq*; عرقوب *a'rqoub*, عصب *a'sbah*, pl. عصب *eu'sb* (en berbere از *âzar*, pl. ايزوران *îzourân*).

— L'excès du vin affaiblit les Nerfs du corps, كثرة النبيذ *katthra' nabyd*

ترخي عصب السجسم *katrêt êa-uebyd terkhy eu'sb êt-djessem*.

NERVEUX, معسوب *ma'ssoub*.

NET, نظيف *naddyf*, نظيف *neddyf*, صافي *sâfy*.

NETTOYÉ, منظوف *mandouf* (*Voyez* LAVÉ).

Il a NETTOYÉ, مسح *messêh*, مسح *naddaf*, مسح *neddef*, نظف *naqqâ* (*Voyez* Il a LAVÉ).

NETTOYAGE, NETTOIEMENT, تنقيه *temsyh*, مسح *meshh*, تنقيه *tanqyah* (*Voy.* LAVAGE)

NEUF (nouveau), (*V.* ce mot).

— (nombre), تسعة *tessa'h*, تسعة *tesa'ah*, تسعة *tessa'*, تسعد *tessou'd* (en berb. دزع *deza'*, دزعو *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, تساع تساع *tasâa' tasâa'*.

— Neuf cents, تسع مائة *tesa' mayêh*, تسعمية *tesu'myêh*.

— Neuf mille, تسعة آلاف *tesa't-êlâf*.

-- Neuf dixièmes, تسع اعشار *tesa' âa'châr*, تسع عشر *tesa' ou-chour*.

NEUVIÈME, تاسع *tâs.ê'*, تاسع *tâss.ê'*, fém. تاسعة *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع *tousea'*.

NEVEU, حفيد *hafyd*, plur. حفيدان *hafâdân*; ابن اخو *êbn*

âkhou (m. à m. fils du frère), (en berbère *إغنا ميس myss-ighnâ*);
أخت ابن êbn ôkht fils de la
 sœur, (en berbère *ميس بولنيد myss bououeltemah*).

NEZ, منخار *manâkhyr*, منخار
mounkhâr, منخار *menâkher*, pl. منخار
munâkher; أنف *ênf*, pl. أنف *ânuf*, أنف
nyf; خشم *khâchem*, pl. خشم *khe-
 châm* (en berb. تنزرت *tanzart*, pl.
 أنزارة *ênzârenn*; خنفور *khonfour*).

NI, لا *là*, ولا *ou-lâ*, oue-lâ.

— Ni grand, Ni petit,
 كبير ولا صغير *lâ kebyr, ou-lâ
 soghêjr*.

— Ni bien, Ni mal, لا خير ولا شر
lâ kheyr, oue lâ cherr.

NIAIS, قليل النيد *qalyt ên-nyeh*
 (Voy. IMBÉCILE, NIGAUD).

NIAISERIE (F. IMBÉCILLITÉ).

Il s'est **NICHÉ** (F. Il a fait un
 Nid).

NID, عش *ou'sh*, pl. عشوش
ou'chouch.

— Il a fait un Nid, عشش
a'chach, , حشش *hachich*.

NIÈCE, حفيددة *hafy dah*, pl.
 بنت أخو *hent* حفيدات
âkhou (m. à m. fille du frère),
 (en berb. *إغنا إبليس iyless-ighnâ*);
 بنت أخت *hent-ôkht* (fille de la

sœur; (en berbère *إبليس بولنيد iylyss bououeltemah*).

NIE, منكور *mankour*.

Il a **NIE**, نكر *naker*.

NIGAUD, قليل الحدفد *qalyt êl-
 ludqah*, قليل الشتارة *qalyt ês-che-
 târah* (Voyez NIAIS).

NIL (fl.), بحر النيل *Nyl*, بحر
bahar ên-Nyl, بحر *bahar*.

— La crue du Nil a été com-
 plète, واما النيل *ouâfâ ên-Nyl*,
 كان وافيًا *ên-Nyl kân ouâ-
 fyânn*, وإذا البحر *ouâfâ êl-bahar*.

NISAN (Voyez NYSAN).

NITRE, نط—رون *nattroun*,
 ماء ذا البارود *mith dê-'l-bêroud*.

NIZLAH (ville d'Afr.), النزله
ên-Nizlah.

NOBLE, شريف *cheryf*, plur.
 شرفًا *chorfâ, chorefâ*.

— Le plus Noble des hommes
 est celui qui est utile aux hommes,
 اشرف الناس من ينفع الناس
*âcheruf ên-nâs men jenfâ' ên-
 nâs*.

NOBLESSE, شرف *chuf, cheryf*.

NOÛCE, عرس *ou'rss, ou'rouss*,
 عرسات *e'ress, eu'ress, eu'rs*, pl. عرسات
ou'roussât, eu'ressât (en berbère
 تمغارا *themghârâ*).

NOÛTURNE, ليلي *leyly*.

NOÉ (n. pr.), فوح *Nouh, Nouah*.

NŒUD, عقد *a'qd, a'qod*, عقلك *eu'qdah*, pl. عقد *ou'qd, ou'qoud* (en berbère *ثيرسي thyersy*).

NOIR, أسود *ásouad, ésoued*, fém. سودا *soudá*; كحل *ákehal, ékehal, ákehel*, كحل *kahal*, fém. كحلله *kahlah* (en berbère *أبركان áberkân*), تبركنت *dábrikân*, fém. تبركنت *tebrikent*).

— Le Noir des yeux (*V. YEUX*).

NOIRATRE, أسمر *ásmar*, متسود *motsaoued*, متكحل *motkehel*.

NOIRCEUR, سواده *souádéh*, سوادداه *souádah*, كحولله *kohoulah*.

Il a NOIRCI (v. a.), سواد *saouad*, كحل *kahhal*.

— (v. n.), أسود *éssouadd*, كحل *ékehall*.

NOISETIER, شجرة البندق *chadjerat él-bendoq, chaguerét él-bendoq*, شجرة ذا البندق *chadjerah dé-'l-bendoq*, سجرة ذا البندق *sadjerah dé-'l-bendoq*, سجرة البندق *sedjerat él-bendoq*.

NOISETTE, بندق *bendoq*.

NOIX, جوزة *djouzah, gouzah*, جوز *djouz, gouz*, pl. اجواز *éldjouáz, égouáz*; شوز *gueouz, gouz*, كركاع *guerghá'u*.

— muscade, الجوز الطيب *él-djouz ét-tayib, él-gouz ét-tayeb*,

شوز ذا الطيب *gueouz dé-'é-teyb*, جوز طيب *djouz teyyb*.

— de galle, عصفه *a'asfah*, pl. عصف *a'asf* (*Voyez GALLE*).

NOLIS, نولون *nonloun*.

NOM, اسم *ism, ésm, éssem*, pl. اسم *ésmá*, لسامي *ássámy* (en berbère *اسم ism, pl. اسماء ismouenn*).

— Au Nom, بسم *bi-sm*, باسم *be-ism*.

— Au Nom de Dieu, بسم الله *bi-sm Illah*.

— Quel est ton nom? كيف اسمك *kyf ism-ak?* إيش اسمك *éy-ch ism-ak?*

Arabes NOMADES, عربان *ou'r-bán* (*V. BÉDOUIN*).

NOMBRE, عدد *a'aded*, pl. أعداد *é'dád*.

— Ils nous ont accablés par le Nombre, تكاثروا علينا *tehátherou á'lay-ná*.

— En petit Nombre, قليل *qalyt*.

Il a NOMBRÉ (*V. Il a CALCULÉ*).

NOMBREUX, كثير *kethyr, ketsyr*, fém. كثيرة *kethyréh, ketsyr-rah*; عدد *a'dded*, عديد *a'dyd*.

NOMBRIL, سرة *sorrah, serrah*, pl. سرات *sorrát* (en berbère *ثيمط tsymett*, pl. ثيمطن *tsimittinu*; نجبوت *tedja'bout*).

NOMME, مستى *mossemmy*.

NOMINATION, تسميه *tesmyéh*,
tesmyah.

Il a **NOMMÉ**, سما *semá*.

— Comment **NOMMES-tu** ceci?
هذا كيف تسمي *kyf tessemey*
nadá? كيف تسمي دي *kyef tes-*
semmy dy?

— Comment le **NOMMES-tu**?
اسمك كيف *kyef ism-hou*?
ism-hou?

— Je me **NOMME** Joseph,
اسمي يوسف *ism-y Youssouf*.

NON, لا *lá*, ما *má*, لم *lam*,
لا لا *lá-lá* (en b. وا لا *cuáh*, و *ouer*).

— Ne dis pas **NON**! ما تقول لا
má teqoul lá!

— Viendras - tu ou **NON**?
تجي اولم تجي *tedjy áou lanu te-*
djy.

— Non je ne boirai pas,
لا ما نشرشي *lá má necherob-chy*.

— Sa bouche est celle d'un
honnête homme, où le oui est le
oui et le non est le non, لم قم
الصالح عندة ايوا نعيم ولا لا
le-ho foumm és-sálèh, a'nd-ho éyouá
na'am ou-lá lá.

NONANTE (V. QUATRE-VINGT-
DIX).

NONCHALANCE (Voyez **NEGLI-**
GENCE, **PARESSE**).

NONCHALANT (V. **NÉGLIGENT**).

NONOBTANT, ولو كان *ou-lou-*
kán.

NOPAL (arbuste), صبر *sabar*,
شجر الناصر *chadjar én-nassár*,
سجرة كرموس ذا النصرى
sedjerét kermous dé-'n-nassarü (in. à ni,
figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (Voy. **NOU-**
REDDIN).

NORD, شمال *chemál*, بحرى
bahry, جوف *djouf*.

— Vent du Nord, جرج *djerdj*,
djeredj, gerg, شمالي *chemály*.

— du Nord-ouest, سماوى
semáouy, samáouy.

— du Nord-est, شرقى
cherqy medjerredj, charqy moudjer-
redj.

Nos (pr. poss.), (Voy. **NOTRE**).

— Nos livres, كتب متاعنا
koutoub metá'-ná, كتبنا *koutoub-ná*.

— Nos ames, انفوسنا
ónfous-ná.

NOTAIRE, شاهد عدال *chahed*
a'dálah, pl. شواهد عدال *chouáhid*
a'dálah; عادل *a'del*.

NOTE, علامه *a'láméh*, *a'lamah*.

Il a **NOTE**, رسم اعلم
a'alam, رسم *rassam, resseri*.

NOTIFICATION, اعلام *i'lám*.

Il a **NOTIFIE**, علم *a'llam*,
اخبار *ákhbar*, استخبار *éstakhbar*.

NOTRE. دبالنا *lé-ná*, لنا *lé-ná*, نا *na*, *dyél-ná*, متاعنا *betá'-ná*, بتاعنا *betá'-ná*, متاعنا *metá'-ná*, بتوعنا *betou'-ná* (en berbère نوكنى *noukny*).

— Notre père, ابونا *ábou-ná*.

— Notre mère, امنا *ómme-ná*.

— Notre maison, دارنا *dár-ná*, بيتنا *béyt-ná*.

— Notre armée, عسكرينا *a'as-ker-ná*.

— Voilà votre porte, et voici la Nôtre, ذاك بابكم و ده بابنا *dak bab-koum*, او-ده *báb-ná*.

— Votre ennemi est le Nôtre, عدوكم عدونا *a'dou-koum a'dou-ná*.

NOUAYL (tribu d'Afrique), بنى نوائل *Beny-Noouáyl*.

NOUE, معقود *ma'aqouid*.

Il a NOUÉ, عقد *a'aqad*, *a'qed*.

— Il Nouera, يعقد *ya'qod*, *ya'qed*.

NOUEUX, كثير العقد *ketsyr él-ou'qoud*, كيثير *él-ou'qd*.

NOUREDDIN (n. pr.), نورالدين *Nour-éd-dyn*.

Il a NOURRI, طعم قات *qátt*, طعام *ta'am*.

— Il Nourrira, يقوت *yqouit*, يطعم *yttá'am*.

NOURRICE, دايه *dáyah*, *dáyéh*, ديه *dyah*, *dyéh*, *dayah*, *dayéh*, رطعه *reddáa'ah*, رطاه *rettáah*, رطاه *reddáa'ah*, ربايه *rebbáyah*, *rebbáyéh*, ربييه *rebybah*, *rebybéh*, (en berbère *tessottoud*).

NOURRISSANT, قايت *qáytt*.

NOURRITURE, طعامه *ta'amah*, *ta'améh*, عيشه *a'aychah*, *a'ychéh* (*Foyez ALIMENT*).

NOUS, نحن *nahana*, *nahann*, نحنا *éhaná*, *áhná*, حنا *hanná*, *nahná* (en berbère نوكنى *noukny*).

— (régime), نا *-ná*.

— De Nous, نا *-ná*.

— A Nous, لنا *le-ná*, *li-ná*.

— Avec Nous (*Foyez AVEC*).

— Nous écrivons, نكتب *nektob*, نكتبوا *nektebou*, منكتب *menektob*.

— Nous avons écrit, كتبنا *katabná*.

— Ayez pitié de Nous! ارحمنا *érehm-ná!*

— Pardonne - Nous! اغفور لنا *éghfour le-ná!*

— Donne - Nous la permission! اعطينا الاجازة *á'tty-ná él-édjázéh!*

— Il Nous a battus, ضربنا *durab-ná*.

— Ceci est à Nous, متاعنا *hadá metá'-ná*.

— Nous-mêmes (*Foy. MÊME*).

NOUS-MAHBOUB (monnaie d'or d'Egypte), (*F. Demi Mahboub*).

NOUS-SOULTANY (monn. d'Alger), (*Foy. Demi-Sultanin*).

NOUS-BOUDJOU (monn. d'Alger, en argent, qui vaut 90 cent.), نوص بوجو *nouss-boudjou*.

NOUVEAU, جديد *djedyd*, gue-

dyd, fém. جديده djedydah, gue-
dydéh, pl. جديد djoudoud, gou-
doud.

— De Nouveau, عيد a'oud,
a'oued, ايضا áyddinn.

— Nouvelle lune, أول القمر
áouel él qamar (Voy. Croissant de
la Lune).

NOUVELLE (s. f.), خبر khabar,
pl. اخبارات khebourát.

— Quelle Nouvelle y a-t-il?
خبر أي شيء éy-ty khabar?
خبر أش éch khabar?

— Il n'y a pas de Nouvelles,
خبر ما فيد شي má fy-hichy khabar,
خبر ما فيش خبر má fy-ch khabar.

— Avez-vous des Nouvelles?
خبر عندكم a'nde-koum khabar?

— Ne nous laissez pas ignorer
les Nouvelles? لا نغيب عنا اخبارات
lá tegheyb a'u-ná khebourát.

NOVEMBRE, تشرين الثاني
techryu ét-thány, تشرين الآخر
techryu ét-ákher, هاتور
hatour, هاتور nouenber,
نوينبر nououenber,
نوينبريس nouenbrys.

NOVINAIRE, تساعي tessáa'y.

NOVICE, متعلم mota'ellem.

NOYAU, بزر bezr, لب
lebb, عجمه a'ddom, قلب
qalb, عجمه

a'djemah, a'djeméh, a'gucméh.
— de datte, نوا neouá,
niouá, نوايد
neouáyah, neouáyéh.

NOYE, مغرق mocharreq.

Il a NOYE, غرق gharraq.

— Il s'est Noyé, غرق gharraq,
ghoreq, جيف في الها
djeviffy-?l-má.

NOYER (arbre), شجرة
chadjerat él-djouz, شجرة
chadjerah شجرة ذا الشوز
dê-?l-gucouz, شجرة ذا الكوز
sadje-rah dê-?l-gucouz,
شجرة الجوز se-
djerat él-djouz.

NU, عري aryj, عريان
a'ryán, عريان, fém.
عريانه a'ryánéh,
عريانة eu'ryánah;
معري mo'ary.

— Nu-pieds, حفيان
hafyán, حافي háfy,

— Il a été Nu, عري
a'rü, عري a'rey,
تعري te'arrä.

— Il a mis à Nu, عري
a'rrä, عري a'rrey,
زاط zallatt.

— Tout à fait Nu, عريان
a'ryán بالزاط
a'ryán be-? zelt.

NUAGE, سحاب schübah,
schübéh, سحاب, pl.
سحاب schüb, sahüb,
سحاب schüb, سحابات
schübát; غيم ghey-
mah, gheyméh, pl.
غيم ghey m, غيام
ghyám (en berb. سيغند
ássyguenah, سيغنا
éssyghná).

— L'air est rempli de Nuages,
هو مغمم haouá moughaym.

NUBIE (pays d'Afr.), النوبيه
én-Noubyéh, بلد النوبا *beled én-Noubá*.

NUBIEN, نوبى *nouby*, pl. نوب
noub, نوبا *noubá*.

L'âge NUBILE, البلوغ *él-le-lough*, *él-balough*.

— Elle est Nubile, هي في البلوغ
hya fy-'l-belough.

NUDITÉ, عريه *o'ryah*, *eu'ryéh*,
 عرى *o'rrey*, زلط *zell*.

NUE, NUEE (*Voy. NUAGE*).

Il a NUI, صرّ *darr*, *deir* (*Voyez*
 Il a fait Tort).

— Il Nuira, يصترّ *ydderr*.

NUISIBLE, ضارر *dárr*, ضرار *dúrer*.

NUIT, ليله *leyleh leytah*, *lylah*,
lyléh, pl. ليالات *leylát*; ليل *leyl*,
lyl, pl. ليالى *leyály*, ليال *leyál* (en b.
 ايط *iytt*, دكيط *degguydd*, اظ *idd*).

— De Nuit (*V. NUITAMMENT*).

— Cette Nuit, عند الليل *a'nd*
él-léyl (en berbere اظ *iddá*).

— Pendant toute la Nuit,
 طول الليل *toul él-léyl*.

— Il fait Nuit, ييسا *yemsá*.

— Il a passé la Nuit, بات *bát*.

— Où passerons-nous la Nuit?
 احنا الليله فاين راحين نبات
éhaná él-leylah fáyn ráhyn nelát?

NUITAMMENT, ليلاً *leylán*,

بالليل *bi-'l-leyl*, في الليل *fy-'l-léyl*.

NUITÉE, بيت *lyt*.

NUL, ما احد *lá áhd*, لا احد
má áhd.

NULLE part, لا في احد موضع
lá fy áhd moudda'.

NULLEMENT, لا بكل *lá-bi-'l-*
koll, لا البتة *lá élbetánn*, لا البتة
élbetah (*Voyez AUCUNEMENT*).

NUMÉRATION, حساب *hissáb*.

NUMÉRO, رسم *ressem*, pl. رسوم
roussoum, نهره *noumréh*, *noume-*
roh, نمره *noumrét*.

NUPTIAL, متاع العرس *metá' él-*
ou'rouss.

NUQUE du cou, قفا *qafá*,
 نقرة الرقبة *noqrat ér-roqbalh*.

— Coup à la Nuque, شكطيه
chekttyah.

— Coup du plat de la main sui
 la Nuque, ززة *zezzah*.

NUTRITIF (*Voyez NOURRIS-*
SANT).

NUTRITION, تربيّه *terbyah* (*V.*
 NOURRITURE).

NYMPHEA (pl.), (*V. NÉNUFAR*).

NYSAN (huitième mois de l'an-
 née solaire des Orientaux, répon-
 dant à notre mois d'avril), نيسان
ssán.

O

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (◌◌), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur *î élif* ا, de cette manière أ, lui donne la valeur de *ó* long: lorsque le *a'yn* (ع) en est ainsi accompagné (عُ), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *ou* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) ايهوا! *éyhoud!*
fém. ايتهوا *aythá*; اي *éy!*

OASIS, الواح *élouáh*, pl.
الواحات *élouáhát*.

OBBAO mont. près de Trémecen), العبد *él O'bbad*.

Il a OBEI, طاع *tá'a*, انطاع *éu-tá'a* (Voyez Il a CEDEI.

— Il Obeira, يطوع *ittou'*, يطيع *yty'a*.

OBÉISSANCE, طاعة *tá'ah*, اطاعة *ittá'ah*.

OBÉISSANT, طايع *táy'*.

OBELISQUE, مسلة *messallah*, pl. مسال *messál*; أبرة *ibréh*, عمود *amoud* (Voyez LUXOR).

OBEBE de dettes, عرق في الدين *gháreq fy 'd-deyn*.

— Il a été Obéré, عرق في الدين *gharaq fy 'd-deyn*.

OBÉYD (n. pr.), عبيد *O'béyd*.

Il a OBJECTE, قابل *qábal*, اعترض *e'terad*.

OBJECTION, مقابلة *moqábelah*, *moqábeléh*, اعتراض *i'tirádd*.

OBJET, شيء *chy, chey*, حاجد *hádjéh, háguéh*, امر *ámr*.

— Souviens-toi de l'Objet dont nous avons parlé, افنكر آيت *éfteker énte fy él-ámr ély kellem-ná fy-hi*.

— Ne parlons plus de cet Ob-
jet, ما نقول شي أكثر في هذا *mā*
neqoul-chy ākthar fy hadā.

— Emporte les Objets que j'ai
vendus, شيل الحو ابيع الي بعتهيم
chyl él-haou āydj ély ba't-houm.

OBLIGATION (Voyez CONTRAT,
CONTRAINTÉ, DEVOIR).

Il a OBLIGÉ (forcé), اجبر *édj-*
bar, égbar, كلف kallaf, kellef (V.

Il a CONTRAINT).

— (fait du bien), احسن *éhs-*
sân.

OBLIGEANT (Voyez BIENVEIL-
LANT).

OBLIQUE, عاوج *a'âouadj,*
a'âouedj, a'âouag.

OBOLE, جديد *djedyd, guedyd.*

OBSCUR, مظلم *medloum, mad-*
loum, مظلم mozzallem.

Il a OBSCURCI, اظلم *ézlām,*
édlām.

OBSCURITÉ, ظلام *zalām, ze-*
lām, delām, dolām, اسلاس é-
s-sellés, ظل zall, zell, dall, dell,
ظلمة zoulméh, doulmah (en berb.
تلأس telâss).

OBSEQUES (V. ENTERREMENT).

OBSERVATEUR, مظار *menâ-*
zer, menâdder.

Il a OBSERVÉ, نظر *naddar,*

nazzar, ناظر nâddar, nâzzar (Voy.
Il a EXAMINÉ).

OBSTACLE, منع *mena'.*

OBSTINATION, قسوحة الراس
qassouhét ér-râss.

OBSTINÉ, معاكس *moakness,*
moakkiss, قسيح الراس qassyh ér-
râss.

Il s'est OBSTINÉ, قسح راسه
qassah râss-ho.

OBSTINÉMENT, بقسوحة الراس
beqassouét ér-râss.

Il a OBTEMPÉRÉ (V. Il a OBEI).

OBTENTION, نيل *nyl.*

Il a OBTENU, نال *nâl, باغ be-*
lagh.

— Il Obtiendra, ينال *ynâl.*

— Elle a Obtenu, à force d'in-
stances, ce qu'elle demandait, ما
طلبت هي بكثرة الرغب نالتة
mâ talabét hyu be-kethrét ér-roghb
nâlet-ho.

OBTUS, مدواخ *madouâkh.*

OBUS, قمبره *qombarah.*

OCCASION, فرصة *forsah, for-*
séh, موجهة moudjebah, moudjebéh,
موجدة moudjedah, moudjedéh.

— Tu me les enverras par la
première Occasion, نرسلهم
ليلى مع اول موجهه

tersel-houm lyl-y má douclah mou-djebah.

— Profite de l'Occasion!
 أمسك الفرصة *émsik él-forsah!*
 املك الفرصة *émlik él-forsah!*

L'OCCIDENT, الغرب *él-gharb*,
 المغرب *él-Moghreb.*

OCCIDENTAL, غربي *gharby*,
 مغربي *moghreby*, *mogharby*,
 مناع الغرب *metà él-gharb.*

OCCIPITAL, قفغاي *qafiy.*

OCCIPUT (*Foyez NUQUE*).

OCCULTE, خفي *khaffy*,
 خفيان *khafyán* (*Foyez CACHE, SECRET*).

OCCUPATION, شغل *choghil*,
choghel, pl. اشغال *échghâl*,
 شغول *choghoul*.

OCCUPÉ d'affaires, مشغول
mechghoul, لاهي *lahy*,
 مشطون *mechtoun.*

Il a OCCUPE, شغل *chaghal*,
 لاهي *lahy*.

— Il a été Occupé, اشغل *écht-*
teghal, لها *lahá*, اسغل *éstaghal.*

— Je suis Occupé, ادا مشغول
éná mechghoul.

— Pourquoi viens-tu quand je
 suis Occupé? لسا انا
 مشغول لاي انبت چاي
lammá éná mechghoul lay énte djáy?

OCCURRENCE, استقبال *ístaqbâi*
Foy. OCCASION.

OcéAN, بحر *bahar*, *bahr*,
 البحر المحيط *él-bahar él-mohyt*,
 البحر الكبير *él-bahar él-kelbyr* (m. à
 m. la grande mer).

OCTAVE d'une fête, سابع العيد
sab-él-i'yd (m. à m. le septieme
 de la fête).

OCTOBRE, تشرين الأول *techeryn*
él-doucl, بابهر *babah*, *babéh*,
 اكتوبر *óktoubriss*, أكتوبر *óqtou-*
ber, أكتوبر *óktouber.*

OCTONAIRE, ثمانى *thoumany.*
 Il a OCTROYÉ, نعم *na'am* (*Foy.*
 Il a ACCORDÉ).

ODEUR, ريحه *ryhah*, شق
nechq, بنة *bennéh*, *bennah*, plur.
 بنان *benán.*

ODIEUX (*Foyez DÉTESTABLE*).

ODORAT, شم *chemm*, *chimm*
 (en herbere ايتفوح *iytfouh*).

ODOBIFERANT (*F. PARFUME*).

OËIL, عين *a'yn*, pl. عيان
a'yánn, عيون *ou'youn*, *eu'youn*
 (en herbere تيط *tjtt*, تيط *tsytt*, pl.
 تيطاون *tsyttadouenn*, *tsyttadouinn*).

— Les deux yeux (*F. YLUX*).

— OËil pour OËil, العين بدل
él-a'yn bedel 'l a'yn.

OËILLET (fleur), قرندفل *qorand-*
ful, *qoroufoul*, *qoroufoul.*

— (petite boutonnière rouge),
 عيند *o'y ayn 'h.*

ŒUF, بيضه *beyddah*, pl. بيض *beydd*, *baydd*; بيطة *beyttah*, pl. بيطة *beytt*; اولاد ذا الدجاج *âoulâd dâ-d-dedjâdj* (en berbère تيملايت *tèmelélt*, *tamelélt*, pl. تيملايين *tymel-lâlyn*).

— Jaune d'Œuf, صفرا ذا البيض *soufrâ dâ-'l-beydd*, فص ذا البيض *fass dâ-'l-baydd*, صفار البيض *sefâr êl-béyt* (Voyez JAUNE).

— Blanc d'Œuf, بياط البيض *byôtt êl-béytt* (Voyez BLANC).

ŒUVRE (Voyez OUVRAGE).

— Il a mis en Œuvre, خدم *khadam*.

OFFENSE, اذا *âdâ*, *êdâ* (Voyez INJURE, TORT).

Il a OFFENSE, اذى *âdû*, *êdey*, سب *sebb* (Voyez Il a INSULTÉ, Il a fait Affront).

OFFERT, مقدم *moqaddem*.

Il a OFFERT, قدم *qaddam*, خير *khayer*.

OFFICE (charge), وظيفه *ouazzy-fêh*, pl. وظيف *ouzzâyf*.

OFFRANDE, عرض *a'rd*.

OFFRE, تقديم *teqdyim*.

Il a OFFUSQUÉ, صر البصر *darr êl-bassr*.

OGRE, غول *ghoul*.

OGRESSE, غولة *ghoulah*, *ghouléh*.

OIE, وزة *ouezzah*, *ouizzah*, pl. وزة *ouezz*, *ouizz*, *ouzz*; بطه *battah*, ورت *ouezz*, pl. وزون *ouezzoun*.

OIGNON, بصل *bassal*, *basl*, *bes-sol*, pl. بصال *bassâl* (en berbère ازليم *êzlym*).

OING (Voyez GRAISSE).

OINT, مدهون *medehoun*, مدهن *modahheun*.

Il a OINT, دهن *dahaun*.

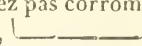
OISEAU, طير *tyr*, *téyr*, *tayr*, pl. طيور *tyour*; طاير *tâyr* (en berbère يلال *ylâl*, افروخ *âfroukh*).

— Il a donné la becquée à un Oiseau, رقى *ra*, *raq*.

OISELEUR, طيار *tayyâr*, plur. طيارين *tayyâryn*.

OISIF, باطل *fâddy*, فاضى *battâl*.

OISIVETÉ, بطاله *battâléh*, *bat-tâlah*.

— Ne vous laissez pas corrompre par l'Oisiveté,  نفسدوا فى الباطاله *mâ tefsedou fy-'l-battâlah*.

OKEL, وكالة *oukâléh*, pl. وكالات *oukâlât*, وكالة *oukkâl*, خان *khân*, هوش *houch*.

OLIVE, زيتون *zeytoun* (en berb. ازموور *êzenmour*).

OLIVIER, زيتونه *zeytounéh*, *zey-tounah*, شجرة ذا الزيتون *chedje-rah dâ-'z-zeytoun*, شجرة ذا الزيتون *sadjurah dâ-'z-zeytoun* (en berbère تازمة-ورت *tâzzenmour*, plur. تيزمورين *tyzimmouryn*).

— Le mont des Oliviers ,
 طور زيتا *Tour-zéjtá*.

OMAR (n. pr.), عمر *O'mar*.

OMBELLE, مظلل *moudall*.

OMBILICAL, سرة ابي *sourràny*.

OMBRAGE, مظلل *madloul*,
 mazloul, مظلل *modallel*, mozal-
 lel.

Il a OMBRAGE, ظلال *zallal*,
 dallal, dollal.

OMBRAGEUX, جفيل *djefyl*,
 جفان *djeflân*.

OMERE, ظل *dell*, dall, zall,
 cell, zill, pl. ظلال *delâl*, zelâl;
 ظلام *zalâm*, zelâm, dalâm (en
 berbère تيلي *tsily*).

— Un bon roi est l'Ombre de
 Dieu sur la terre, ظل الله على
 الارض السلطان الماسيح
*zill Allah alü el-ârdâ es-soultân
 êl-melyh*.

— Ombres chinoises, خيال
kheyâl.

OMILETTE, عجا *a'adjâ*.

Il a OMIS, تركت *tarak*, *terek*.

OMMADES (descendants d'Oum-
 myah, بني أمية *beuy-Oumyah*).

OMMYAH (n. pr.), أمية *Ommyah*.

OMOPATE, لوح *louh*, louèh.

ON a dit, قالوا *qâlou*, زعموا *zu-
 moa*, قال الناس *qâl ên-nâs*.

— On dit, يقولوا *yqouloû*.

— Qu'a-t-on dit, قالوا *qâlou*?
êy-ehy qâlou?

— Que dit-on? يقولوا *êy-ehy
 yqouloû?*

ONCE, وفيه *ouqyah*, *ouqyèh*, pl.
 ouqyât; ارقبه *ouqyah*, pl.
 اوقات *âouqât*.

ONCLE paternel, عم *a'mm*,
 a'amm, pl. عمام *e'mâm* (ce titre se
 donne souvent par politesse et sans
 parenté).

— maternel, خال *khâl*, plar.
 خول *khaoul*.

ONDE, موجه *moudjah*, mou-
 gah, moudjèh, mougèh (V. FLOT).

ONDÉE de pluie, شطا *chittâ*.

ONERLUX, ثقيل *theqyt*, *tseyyl*
 (Voyez PESANT, INSUPPORTABLE).

ONGLE, ظفر *dafr*, doufr, defèr,
 اظفار *dâfar*, pl. اظفير *âdâfir*,
 âzfir, êdfâr, ظفرين *defâr*,
dafryn (en berb. ايشير *îycher*,
îy chir, pl. ايشارن *âycharènni*).

ONGUENT, دهن *dehen*.

ONZE, أحد عشر *âhad-a'acher*,
 êhd-a'cher, حد عشر *had-a'ch* (en
 berb. دمرأو *yân-demràou*).

— Onze cents, ألف وميه *âlf
 ou-myah*.

— Onze mille, أحد عشر ألف
êhd a'cher âlf, êhd a'cher âlf,
 أحد عشر ألف *êhd-a'ch âlf*.

ONZIÈME, حادى عشر *hâdy*

a'cher, fém. حادية عشر *hádyét*
a'cher.

— La Onzième partie, العجز
 الحادي عشر
él-djouz él-hady a'cher.

OPÉRATION, عمل *a'ml*, فعل
fi'el, pl. افعال *ifáal*.

— manuelle, عمل باليد *a'ml*
be-'l-yd.

Il a OPÉRE, فعل *fi'el*.

OPHTALMIE, رمد *ramed*.

Il a OPINÉ, حكم *hukam*.

OPINIATRE (*Foy. OBSINÉ*).

OPINIATRETÉ (*Foy. OBSTINA-*
TION).

OPINION, ظن *denn*, *zenn*,
 تخمين *takhmyn*, حكم *houkm*.

OPIUM, افیون *áfyouu*.

OPPORTUN, لايق *láyq*.

OPPORTUNITÉ, فرصه لفيقه *for-*
sah láyqah (*Foyez OCCASION*).

OPPOSÉ (*Foyez CONTRAIRE*,
ADVERSAIRE, ENNEMI).

— Le noir et le blanc sont des
 couleurs Opposées, الاسود والابيض.
 هم الوان اضداد لبعضهم بعض
él-assouad ou-él-ábyadd houm
álouán úldád li-ba'dd-houm ba'dd.

Il a OPPOSÉ, عارض *a'áradd*,
a'áreld.

— Il s'est Opposé, عرض *a'a*
redd (*Foyez Il a CONTRAIRE*).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydd*,
 تردد *tereddoud* (*Foyez CONTRA-*
RIÉTÉ).

OPPRESSEUR, ظالم *dálem*, *zá-*
lem, pl. ظالمين *dálemyn*, *zále-*
myn.

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه
zoulmeh, *zoulmah* (*V. TYRANNIE*).

OPPRIMÉ, مظلوم *madloum*,
mazloum, مبلوس *mablouss*.

Il a OPPRIMÉ, باص *balass*,
 ظالم *zalam*, *dalam*, *delem*.

Il a OPTÉ (*Foyez Il a CHOISI*).

OPTION (*Foyez CHOIX*).

OPULENCE, كثرة المال *kethrét*
él-mál (*Foyez RICHESSE*).

OPULENT (*Foyez RICHE*).

OR (métal), ذهب *deheb*, *da-*
hab (en berb. ويرغت *ouyrghl*).

— à vingt karats, ذهب
 متاع عشرين قيراط
deheb metá' a'cheryn qyrátt.

— D'Or, ذهبي *dahaby*, fém.
dahabyéh.

OR (part.), أما *ámmá*, وأما *ou-*
ámmá, بعد *ámmá ba'd*.

ORAGE, شدة الشتا *chiddét és-*
ch tá (*Foyez TEMPÊTE, CIRA-*
GAN, TONNERRE).

— Il fait de l'Orage, تشد الشتاء *techedd ês-chetâ*.

ORAIISON (Voyez PRIÈRE).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouhou-râu*, *Ouharân*.

ORANGE, ليجين *ledjyn*.

— douce, بورتقال *borteqâl*, *bortegâl*, بورتوقان *bortouqân*, *bourtougân*, ليم جينا *lym zehynâ*.

— amère, نارنج *nârendj*, لارنج *lârendj*, جينا *djynâ*, نارنجاه *nârendjah* (en esp. *naranja*).

— Eau de fleur d'Orange, ماء زهر *mâ zahur*.

ORANGÈ, نارنجي *nârendjy*, لارنجي *lârendjy*.

ORANGER, شجرة ذا الجينا *sadjerah dê-l-Tchynâ* (m. à m. arbre de Chine); شجر البرتغان *chadjar êt-Bortougân* (arbre de Portugal); شجرة الجين *chadjerat êt-Tchyn*.

ORATEUR, متكلم *motkellem*, مخاطب *motkelleman*, خطيب *khattyb*, خطاب *khettâb*.

ORDINAIRE (adj.), معتاد *mî-tâd*, *me'etâd* (Voyez HABITUEL).

— (subst.), (Voyez HABITUDE).

— A mon Ordinaire (suivant ma coutume), كيف عادتي *kyfa'âdêt-y*.

ORDINAIREMMENT, بالعادة *be-l-*

a'âtlêh, بعادة الناس *be-a'âdêt ên-nâss* (Voyez HABITUELLEMENT).

ORDONNANCE (Voyez ORDRE).

— Conformément à notre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moudjeb âmer-nâ*.

Commissaire ORDONNATEUR, رئيس دفتر دار *desterdâr*, الوكلا *reÿss êt-bukelâ*.

Il a ORDONNE (Voy. Il a COMMANDÉ).

ORDRE (V. COMMANDEMENT).

— (rang), صف *saff*, plur. صفوف *sefouf*; مرتبة *mortebah*, مرتبه *mertebêh* (Voyez ARRANGEMENT).

— du jour, الامر اليومى *êt-âmr êt-youmy*.

— Je suis sous ses Ordres, انا تحت حكمه *ânâ taht houkm-ho*.

— Conformément à vos Ordres, زى ما امرنا *zay mâ âmer-touâ*, بامرکم *be-âmer-koum*.

ORDURE, زابل *zâbelêh*, زبله *zâbelah*, وسخ *oueshk*, ouessikh, pl. اوساخ *âoussâkh*, *âussâkh* (Voyez IMMONDICE).

OREILLE, اذن *êdu*, *êz*, وذن *oudu*, *ouzu*, *oudeun*, pl. اذان *êdân*, *êzân* (en b. امزوغ *âmezough*, pl. امزوغين *âmezoughinn*).

— Les deux Oreilles, وذنين *oudnéyn*, *oudnéyn*, *ouznéyn*, *oudnyn*.

— Le gras de l'Oreille, le bout de l'Oreille (*Voyez* BOUT).

— Il a prêté l'Oreille (*Voyez* Il a ECOUTE).

— Pendant d'Oreilles (*Voyez* PENDANT).

OREILLER, محدة *mokhadah* (en berbere *تسومت* *tassoumtah*, pl. *تيسومتيون* *tyssoumtyouenn* (*Voyez* COUSSIN).

ORFÈVRE, صياغ *sáýgh*, pl. صياغ (*V. JOAILLIER*).

ORFÈVRERIE, صياغه *syághah*.

ORGE, شعير *cha'yr*, *che'yr*, *cha'eyr* (en berbere *تسامين* *tsamzyn*, *تسامين* *tsamzyn*).

— Sac à Orge (*Voyez* SAC).

ORGUE, ارغان *orghán*.

ORGUEIL, طعابه *tekelbour*, *tagháyah* (*Voyez* FIERTE).

ORGUEILLEUX, متكبر *motekaber* (*Voy. FIER*).

ORIENT (*Voyez* EST).

— Le pays de l'Orient, بلاد الشرق *belád és-Cherq*.

ORIENTAL, شرقي *charqy*, *cheryy*, متاع الشرق *metá' és-cherq*.

ORIGAN, زعتر *za'ter*, *za'tar*.

ORIGINAL (adj.), أصلي *ásty*.

— (qui n'a pas de pareil),

فريد *feryd*, وأحيد *ouáhyd*.

— C'est une chose Originale, هذا شئ مالوش اخت *hadá chy málou-ch ókht*.

ORIGINE, أصل *ásl*, *ássel*, pl. أصول *óussoul*; منصب *menseb*.

Il a ORNE, زين *zayyan* (*Voyez* Il a DÉCORE).

— Il Ornera, يزين *yzeyyn*.

— Elle a Orné sa maison, برقشت دارها *berqachét dár-há*.

ORNEMENT, زين *zéyn*, تزين *tezyyn*, زينه *zeynah*, *zeyneh*.

ORPHELIN, يتيم *ytym*, *yetyim*, pl. ايتام *éytám*; مجهور *mahdjour*

(en berbere *أكوجيل* *ágoudjyl*, pl. ايتوجيلان *ýgoudjylenn*).

— Il a été Orphelin, يتم *yetam*, *yetem*.

ORPHELINE, يتيمه *ytymah*, *yetyimah*, *ytyméh*, *yetyiméh*, مجهورة *madjourat* (en berbere *تاكوجيلت* *tagoudjilt*, pl. تاكوجيلان *tagoudjylenn*).

ORTEIL, بنه دا الرجل *bennah dé-r-ridjl* (en berbere *تيفدنت* *tyfedent*, pl. تيفدنين *tyfedenyn* (*V. DOIGT* du pied, Doigt du PIED).

— Le gros Orteil, البنة لاولى *él-bennét ét-áoulü* (en berbere *تيفدنت تمقران* *tyfedent tameqrán*).

ORTIE, حَرْبَقِ *harryq*, نَسِيْمِ *nessyeh*, *nessyah*, كَلَّابِ *kelâb*, مَرَبِصِ *qarviss*.

OS, عَضَمِ *a'admah*, pl. عَضَمِ *a'addem*, *a'adm*; عَضَمِ *a'dm*, pl. اَيْغَسِ *âddâm* (en berbère اَيْغَسِ *âghess*, pl. اَيْغَسَانِ *âghsân*).

Il a OS, جَسْرِ عَلِي *djassar a'lâ*, *guessar a'lâ*, اَجْتَرِ *âdjter*, *âdjtar*, *âgtar*.

— Oseras-tu affirmer cela? اَعْتَصَمِ عِنْدَكَ جِدَّ نَصَحِي ذَالِكَ *a'ud-ak oudjêh tesschyh zâlek?* (m. a m. as-tu le visage d'affirmer cela? comme on dit en fr. *as-tu le front?*)

OSEILLE, حَمِيضِ *hammayddah*, حَمِيضِ *homéydd*, كَوْبِرْسِ *kouyrsah*.

OSIER, بَيْلَمِ *bylem*, *beylem*, عَوْدِ ذَا الْمَاءِ *o'oud dê-l-mâ*.

OSSEMENT (*Voyez* OS).

OSSUNA v. d'Espagne, اشُونِ *Achounah*, *Ochounah*.

OTAGE, رَهْمِنِ *cehenn*, pl. رُهْمَانِ *rouhoun*.

Il a OTE, اَخْرَجِ *êkhradj*, قَامِ *qâm*, شَالَ *châl*, رَفَضِ *refedd*, نَحَا *nehâ* (*Voyez* Il a ENLEVE).

— Il Otera, يَشِيْلِ *ychyl*, يَقِيْمِ *yqym*, يَرْفُضِ *yerfedd*.

— Ote-lui la bride! فَرَكْتَ لَدَا اللَّجْمِ *fauk le-ho êl-ledjam!*

— Ote le pain de dessus la table! فِيمِ الْجَبْزِ مِنْ فَوْقِ السَّفَرَةِ *fîm el-jbz min fowq el-sferrâ!*

qym êl-khoz minn fouq ês-sofrah!

OTHMAN (n. pr.), عَثْمَانِ *O'thman*, *O'tsmân*, *O'smân*.

OTTOMAN, عَثْمَانِي *o'thmâny*, *o'tsmâny*, عَثْمَالِي *o'thmally*, *o'tsmally*, pl. عَثْمَالِيَه *o'tsmâlyah*.

Ou (conj.), اَوْ *âou*, اَمْ *âm*, وَالَا *ouêlâ*, *oullâ*, وَلَا *ouêllâ*.

— Oû (adv. de l.), اَلَّذِي فِيْهِ *êllady fy-hi*, اَلَّتِي فِيْهَا *âllaty fy-hâ*, اَلَّتِي فِيْهَا *êlly fy-hy*, اَلَّتِي فِيْهَا *êlly fy-hâ*.

— (avec mouvement), اَلَّذِي لَدَى *âllady le-ho*, اَلَّذِي اِلَيْهِ *âllady îlay-hi*, اَلَّتِي لَهَا *êlly le-ha*, اَلَّتِي لَهَا *êlly le-hâ*.

— La maison Oû il demeure? اَلدَّارِ الَّتِي هِيَ فِيْهَا *êddâr êlly hou sâken fy-hâ*.

— Le port Oû je vais, اَلْمَرْسَا الَّذِي اَنَا جَائِي لَدَى *êl-mersâ allady ânâ djây le-ho*, اَلْمَرْسَا الَّذِي اَنَا جَائِي لَدَى *êl-mynâ êlly ênâ mâchy îlay-hi*.

— Oû? اَيْنَ *âyûn?* اَيْنَ *fâyûn?* اَيْنَ *fâyûn?* اَيْنَ *fâyûn?* اَيْنَ *fâyûn?*

— Oû est-il? اَيْنَ مَا كَانَ *âyûn-mâ kân?* اَيْنَ مَا كَانَ *fâyûn-ho?*

— Oû vas-tu? اَيْنَ تَرْوِجُ *fâyûn terouh?* اَيْنَ تَمْشِي *fâyûn temchy?*

— Où as-tu été? كنت فآين? *kont féyn?*
 kont féyn? كنتى فآين? *konty féyn?*

— Où allez-vous? انتهارا حين فآين?
éntoumá ráhyn féyn?

— Où est le chemin? فآين السكّه?
féyn és-sekkah? فآين الطريق? *féyn*
ét-turyq (Foyez CHEMIN).

— Où est-il allé? فين هو ساير?
féyn houc sáyr? راح فينه *râh féyn-*
ho? فينه ساير? *féyn-ho sáyr?*

— D'Où, الذى منى *állady*
min-ho, التى منها *éllaty min-há*,
 الى منها *éllý min-ho*, الى منى
min-há.

— La ville d'Où tu es sorti,
 العدينه التى خرجت منها
él-medý-
néh éllý kharadjét min-há.

— Le pays d'Où je reviens,
 البلد الذى نرجع منه
ét-beled ál-
lady nerdju' min-ho.

— D'Où? من أين?
men éyn? من أين?
min-áyn?

— D'Où viens-tu? من أين تجى?
men-éyn tedjy?

— D'Où est-il sorti? من أين خرج?
men-éyn kharadj?

— D'Où vient le vent?
 من أين الريح?
men-éyn ér-ryh?

— Par Où? من أين?
 OUADY-CHAHEB (vallée d'Af.),

وادی الشهب *Ouády és-Chaheb*.

OUADY-DERA (valiée d'Afr.),

وادی درعه *Ouády-Deru'ah*.

OUADY-MEZZAB (F. MEZZAB).

OUADY-SOUF (Foyez SOUF).

OUAGUIN (tribu d'Afrique),

بنى و آفين *Beny-Ouáqyn, Beny-*
Ouáqyn.

OUBLI, نسيان *nessy; nes-*
syin.

Il a OUBLIÉ, نسا *nassü, نسي*
nessü, nessey.

— Il Oubliera, ينسى *yensy,*
yensey, ynsü.

— J'ai Oublié son nom,

أنا نسيته اسمة *áná nessyt ism-ho*.

OUERGUELAH (ville d'Afrique),

ورقلة *Ouerguelah,* ورقله

OURGUEMAH (tribu d'Afrique),

ورقمة *Ouergue-*
mah.

OUESLAH (signe orthographi-

que de l'arabe littéral, qui ne se
 place que sur l'élif de l'article),
 وصله *ouesl,* وصل *oueslah*.

OUEST (Foyez OCCIDENT).

— Vent d'Ouest, غربي *gharly.*

— du nord-Ouest (F. NORD).

— du sud-Ouest (Foy. SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest
 (Foyez OCCIDENTAL).

OUI (part. d'affirmation), أَوْه *awah*.
éouah. أنا *ayouá*, أَيْوَاه *éyouah*,
 أَيْ نَعَمْ *na'am*, أَيْ هَي *hy*, أَيْ هَي
éy, نَعَمْ أَيْ *éy-na'am*.

— Oui, c'est mon ami,
 نَعَمْ هُوَ حَبِيبِي *na'amu houé habiyi*.

Il a OUI (Joy. Il a ENTENDU).

OUÏE (action d'entendre), سَمِعَ
semau, استَمَاع *istimaa* (en berbère
 اَيْسَل *ýssel*).

OULAD-NAYL (Joyez NAYL).

Il a OURDI, سَدَّدَا *saddá*, سَدَّدِي
saddü. *saddey*.

Il a OUBLÉ, لَفَقَ *lafaq*.

OURAGAN (Joy. ORAGE).

OURS, دَبَّه *dabbéh*, *dabbah*,
 pl. دَبَّوْب *deboub*; دَبَّ *debb*, pl.
 دَبَّاب *deháb*.

CURSIN, غَزَال *qadyrah*, غَزَال
ghezzál.

OUTARDE, حَبَارِي *hobárü*.

OUTIL, مَاعُون *ma'ouu*, اَلدَّ
äléh, *älah*, pl. اَلدَّات *älát*.

OUTRAGE, شَتَامَة *chetámeh*,
chetámah (Joy. INSULTE).

Il a OUTRAGE, بَهْدَل *behdel*
 (Joyez Il a INSULTE).

— Il outragera. يَبْهَدَل *yebhdel*.

OUTRAGEANT, OUTRAGEUX,
 شَتَام *chettám* (Joy. INJURIEUX).

OUTRE (subst.), قَرْبَه *qerbéh*,

qerbah; pl. مَرَاب *qeráb*; كَرْبَه
kerbah, pl. كَرَاب *keráb*; شَرْبَه
guerbah.

OUTRE (prépos.), غَيْر مِئُو *ghayr
 miuu*, خَالِف *khalf*.

— cela, en Outre, غَيْر مِئُو
 حَلْفُ ذَالِك *ghayr miuu dá*,
 خَالِفُ ذَالِك *khalf zálek*, لَغَيْرِ ذَالِك
le-ghayr zályk, اَيْضًا *áyddánu*.

OUVERT, مَفْتُوح *mastouh*, مَفْ-
 تُوَاه *metouah*.

Il a OUVERT, فَتَحَ *fatah*, حَلَّ
hall, نَحَلَ *nehel*.

— Il Ouvrira, يَفْتَحُ *yestah*,
 يَحْلُ *yhell*.

— Ouvrez! اِفْتَحُوا *éftah!*

OUVERTEMENT, ظَاهِرًا *dábi-
 ránu*, اَعْلَانًا *è'luán*.

OUVERTURE, فَاتِحَة *fâtehah*,
 فَتْح *fatèh*, *fetèh*, pl. فَتُوْح
fetouh,
fotouh.

— dans un mur, مَنْفَس *men'ess*.

OUVRAGE, شَعْل *chogl*, فَعْل
fa'l, *fe'el*, *fi'el*, pl. اَفْعَال *éfa'ül*,
ífa'ül; خِدْمَة *khidmèh*, *khidmah*.

— littéraire, تَصْنِيف *tesnyf*,
 pl. تَصَانِيف *tessányf*; تَالِيف *tá-
 lyf*.

OUVRIER, شَعَال *fa'ül*, شَعَال
chogghél, شَائِل *cháyal*, صَائِعِي
sauúya'y.

P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turks et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots qu'elle a

adoptés des idiomes étrangers, et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصالِح *mossâ-lèh*, *mossâlih*.

Il a PACIFIÉ, صالح *sâlah*.

— Il Pacifiera, يصلِح *yssalah*.

PACIFIQUE, صاحب الصلِح *sâheb ês-salâh* (Voyez PAISIBLE).

PACTE, معاهد *mo'âhedah*, عهد *a'hed*, *a'hd*, pl. عهدود *ou'houd*, *eu'oud* (Voyez CONVENTION).

— Il a fait un Pacte, تعاهد *te'âhed*.

PAGANISME, جاهلييه *djahelyah*, *gâhelyéh*, عبادة الأصنام *i'bâdét êl-âsnâm*.

PAGE (fém.), صحفه *sahafah*, صحيفه *sahyfeh*, pl. صحف *souhouf*; ورقه *ouaraqah*, فروغ *ferough*.

— (masc.), غلام *gholâm*, plur. *gholemân*, *ghalemân*.

PAGNE, فوطه *fouttah*.

PAGRE (poisson), بغار *baghâr*.

PAILLARD (Voyez LIBERTIN).

PAILLASSE, فرش من تبن *farch minn tebn*.

PAILLE, تبن *tebn, tibn, tebenn* (en berbere اليم *álym*).

PAILLETTE, نجم *nedjm*.

PAIN, عيش *a'yich*, خبز *khobz*, *e'yich* (en berbere انغروم *aghroum*).

— de sucre, قرصة السكر *qorsét és-soukker*, رأس السكر *rássés-soukker*, رأس ذا السكر *rás dé-'s-soukker*, فالب ذا السكر *qáleb dé-'s-soukkâr*.

— Sucre en Pain, سكرار *soukkâr dé-'l-qáleb*.

— Painsec, خبز حاف *khobzháf*.

Une PAIRE, زوج *zoudj, zoug*, جوز *djouz, gouz* (Voy. COUPLE).

— Deux Paires, زوجين *zou-djéyn, zoudjyn*, جوزين *djouzéyn*.

PAISIBLE, ساكن *sákenn* (Voy. PACIFIQUE, TRANQUILLE).

Il a fait PAÎTRE, رعا *ra'á* (en berbere انريصوطف *ánry-souttef*).

PAIX, صلح *south*, سلام *selâm*, راحة *râhah*, سكون *sokoun*.

— Que la Paix vous accompagne! يشاءكم السلام *chêa'-koum és-selâm!* معكم السلام *ma'a'-koum és-selâm!*

PAL, خزوق *khazaqah*, خزوق *khazouq*.

PALAIS (château), قصر *qasr*, pl. قصر *qoussour*; قصابه *qassâbah, qassôbah*, سرايه *serâyéh*, دار *dâr*.

— de justice, دار العدل *dâr él-a'del* (Voyez TRIBUNAL).

— de la bouche, حلق *halq*, سقف الفم *saqf él-foumm* (en berbere انغاغ *ánagh*, pl. انغاوغ *ínghâouenn*).

PALANQUIN, قبه *qobbéh, qob-bah* (Voyez LITIÈRE).

PALE, اصفر *ásfar*.

PALEFRENIER, سايس *sáys*, pl. ساسه *sássah*, سياتس *sy'áss*.

— Eh, Palefrenier! étrille mon cheval, زيا سايس اسوس عودى *á sáys! ísous a'oud-y!*

Il a PALI, اصفار *ésfâr*.

— En me voyant ils ont Pâli de crainte, لدا نفظرونى *lam má naddarou-ny, loun oudjéh-houm ásfar minn khoufah*.

PALME, جريد *djeryd*.

— Le pays des Palmes, بلد الجريد *Beled él-djeryd, Beledou-'l-djeryd*.

PALMIER, نخله *nakhlah, nakhléh*, pl. نخل *nakhl, noukhl*.

— Branche de Palmier (Voyez PALME).

PALMYRE (ville de Syrie), تدمر *Tadmor*.

Il a PALPÉ, لمس *lemess*.

PALPITATION, خفق *khefq*.

Il a PALPITÉ, خفق *khufaq*,
رفرف *rafras*, *refref*.

Il s'est PAMÉ (V. ÉVANOUÏ).

PAMOISON (Voy. ÉVANOUÏSSE-
MENT).

PAMPELUNE (v. d'Esp.), بنباونه
Benbelounah.

PANAIS, جزر *djezer*, guezer.
جعل *ajja'dah*, سفرانیه *sefrâniâh*.

PANACHE, ريش *rych*.

PANARIS, معرّيق *ma'ryeq*,
بو دحاس *bou el-hâss*.

PANIER, سله *sellah*, سل *sell*
(Voyez COUFFE, CORBEILLE).

— Petit Panier, قفیفه *qouffy-
fah*, *qouffyfeh* (Voyez CAEAS).

— Faiseur de Paniers, سلال
sellâl (Voyez VANNIER).

PANSE (Voyez VENTRE).

Il a PANSÉ, دوا *daouâ*.

— Il Pansera, يداوى *ydaouy*.

PANTALON, سروال *serouâl*.

PANTOUFLE (Voy. BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles,
بوابیجی *leouâbydjy*, pl. بوابیجیه
beouâbydjyah, *beouâbydjyéh*.

PANTHÈRE. نمر *uenr*, ثلثی
thulthy, *tsoultzy*.

PAON, طاووس *tâououss*, طائوس
tâouss, pl. اطواس *éttaouâss*.

PAONI (dixième mois de l'année
cophite, correspondant au mois
de juin), باونه *bâounéh*, بوونه
baouounah.

ΠΑΟΝΙ (deuxième mois de l'an-
née cophite, correspondant à oc-
tobre), بابہ *bâbah*, *bâbêh*.

PAPÉ, البابا *él-Bâbâ*.

PAPIER, کاغیظ *kâghytt*, کاغذ
kâgkid, کاغید *kâghyd*, کاغظ
kâghott, وراقه *ouarâq*, وراق
ouaraqah, ورقه *ouaraqah*, قرط
qart.

— commun pour envelopper,
قرطاس *qartâss*, pl. قراطیس *qe-
râttyss*.

— à écrire, کاغیظ کتایی
kâghytt kettâby.

— lissé, مد لوک *medlouk*
medloulk.

— Feuille de Papier (Voyez
FEUILLE).

— Main de Papier, يد ذ الكاغیظ
yedd dé-l-kâghytt (Voyez MAIN).

— Cahier de Papier (Voyez
CAHIER).

PAPILLON, فرططاوا *ouâssâ*,
fertettoû, *fortottô*.

PAPYRUS (plante), ابوردی
éberzy.

PAQUEBOT, نقيره *nogeyrah*.
 — hasard بمصادفة *be-messâde-*
 PAQUET, حمل *haml*, بقچه *loq-*
djah, baqdjéh, pl. باقاج *baqâdj* d'où
 vient *bagage* en fr.), رزمد *rizmah*.
 — de lettres, محالط *mokhâlef*.
 — Gros Paquet, فرده *ferdah*,
ferdah, ferdéh, صره *serrah*.
 PAR, من *minu*, به *be-*, bi,
 عند من *minu-a'nd*.
 — ici, من هني *min-heney*,
 من نيا *min-temmâ* (Voyez ici).
 — là, من هناك *min henâk*,
 من هناك *min-hinnâk*, من هناك
min-temmâk.
 — où (Voyez OÙ).
 — cœur, حفظاً *hafezzânu* (Voy.
 CŒUR).
feh, ساوان *sâouân* (V. HASARD).
 — le moyen de, بموجب *be-*
moudjeb (V. Par l'ENTREMISE).
 — force, بقهر *be-qaher* (Voyez
 FORCE, CONTRAINTE).
 — Par terre et Par mer,
 بالبر وبالبحر *li-'l-lerr ou-bi-'l-*
bahar.
 — Par Dieu! بالله *bi-'llah!*
 الله بالله *Allah bi-'llah ti-'llah!*
 — Par ce que, Par la raison
 que, بسبب الذي *be-sebeb allazy*,
 بسبب التي *be-sebeb all'y* (Voyez
 PARCE QUE).

— Il a passé Par ici, بعداً هنا
te'add hené, جاز هني *djâz heney*.

PARADIS, جنة *djennah, djin-*
nah, gennéh, guennéh, فردوس
ferdous (en berbere جنة *djennah*).

PARAGE, ناويد *nâwî, éh*, هديده *he-*
dyéh, hadyah, pl. هدييات *hedyât*.

Ligne PARALLÈLE, خط متوازي
khatt motrouzy.

PARALYSIE, خلالع *khilâ'a*.

PARALYTIQUE, محلل *mokhela'*.

PARASANGE, فرستمد *farsakhah*,
 فراسخ *ferâssekh*.

PARASITE, طماع *tarumâ'u*.

PARASOL, مظل *mouddell, moud-*
dall, شمسيه *chemsyéh*, ستر *sitr*.

PARAT (monn.), نص *nouss* (V.
 MEDIN).

— Deux Parats, نصين *nous-*
séyn, noussayn.

PARCELLE, قطعة صغيرة *qetta'*
saghyrah, qotta'at sagheyrah.

PARCE QUE, بسبب ان *bi-se-*
beb ân, be-sebeb ênu, لا اجل ما
li-âdjel-mâ, li-âguel-mâ, من اجل
minu-âdjel, minn-âguel.

Il a PARCOURU, نعدى *te'adü*.

PARCHEMIN, رقي *roqy*.

PARDON, غفو *a'fou*, غفره *gha-*
ferah, ghafereh, سماح *semâh*.

Il a PARDONNE, غفر *ghafar, gha-*

fer, *سمح samah, semèh, عفو a'fou.*

— Pardennes-moi! *اسمحي لي esmèh l-y! اغفر لي éghfer l-y! عفو عني a'fou a'lay-y! عفو ا'fou a'un-y!*

Il a PARÉ (*V. Il a ORNÉ*).

PARÉIL, مساوي *chebyh, مساوي mossàouy, متساو metsel (V. EGAL, SEMBLABLE).*

PARÉILLEMENT, ساوًا *saouâ, ساوًا ساوًا saouâ-saouâ, كذلك kez-lek, زي ذا zay-dê.*

PARENT, قريب *qaryb, qeryb, pl. قرايب qorâyb; نسيب nesyb, fém. نسيبه nesybêh.*

— Les Parens (le père et la mère), واليدين *ouâlydyn, ou-âlydéyn.*

— (la famille), (*Voy. ce mot*).

PARENTÉ, نسيبه *nessybêh.*

PARESE, كسل *kesl.*

PARESEUX, كسلان *kaslân, كسلان kessâl, بليد belyd ابوخلى aboukhely, pl. تيبوخلين ty'boukhe-lyu), (Voyez INDOLENT).*

PARFAIT, خالص *khâless, تميم tamym (Voy. FINI, COMPLET).*

PARFAITEMENT, بالتمام *bi-'t-temâm.*

PARFUM, بخر *bekher, pl. بخور bokhour, عطر o'tir, طيب tayb.*

PARFUMÉ, مبخر *mo'atter, مبخر mobakkher.*

Il a PARFUMÉ, بخر *bakhar, عطر a'ttar, بخر bakkhar.*

PARFUMEUR, عطار *a'attâr, pl. عطارين a'ttâryn.*

PARI, رهان *rehân (V. GAGEURE).*

Il a PARIÉ, رهن *râhann (Voy.*

Il a GAGÉ).

PARIÉTAIRE (pl.), حريق الملسا *horryq êt-melsâ.*

PARIS v. de France), باريس *Bâryss, باريز Bâryz, باريس Ba-ryss, پهريس Pahrys, پاریس Pârys.*

— Il demeure à Paris, يسكن في باريس *yeskonn fy Bâryss, هو ساكن في باريس houè sâkenn be-Bâryss.*

PARITÉ, شبه *chebah (V. ÉGALITÉ).*

Il a PARLÉ, قال *qâl, حكي hakü, حدث hadets, كلم kellem, تكلم tekellem.*

— Il Parlera, يتكلم *yetkellem.*

— Parle! انكلم *êtkellem (en berbère انمسلاي êtimsilay).*

— Je Parle un peu l'arabe, بتكلم شويده بالعربي *betkellem choyêh bi-'l-a-'araby.*

— Dis-moi, parles-tu français?

قل لي ابي تتكلم بالفرنسي *qoul-l-y, tetkellem bi-'l-fransyss? (Voy. FRANÇAIS).*

PARLEUR, قوال *qaouâl.*

- PARMI**, بين *bayn* (F. ENTRE).
 — nous, بيننا *bayn-ná*.
 — vous, بينكم *bayn-koum*.
 — eux, بينهم *bayn-houm*.
 — les hommes, بين الناس *bayn én-uáss*.
- PAROLE**, كلمة *kilmah*, نكلم *te-kelloum*, هدرة *hedrah* (en berbere *adouâl*), (Foyez MOT).
- PAROXYSMIE**, برحاً *lorhá*, برحان *borháñ*:
- PARRICIDE** (criminel), قاتل ابوه *qâtel-âbou-h*.
 — (crime), قتل الابو *qatl él-âbou*.
- Il a **PARSEMÉ**, ذرا رمى *ramü*, ذرا *dará*, دردر *dardur*, *derder*.
- PART**, قسم *qesm*, pl. اقسام *éq-sám*; حصه *hessah*, pl. حصص *hessess* (Foyez PARTIE).
- De la Part de, من عند *min a'nd*, من *minn*, من جهة *minn djehet*.
- De ma Part, من عندي *minn a'nd-y*, من جهتي *minn djehet-y*.
- De ta Part, منك *mim-ak*, من عندك *mim a'nd-ak*.
- Saluez-le de notre Part,
- سلم علينا من جبهتنا *sellem a'lay-h minn djehet-ná*.
- PARTAGÉ**, مقسوم *maqsoum*.
- Il a **PARTAGE** (F. Il a DIVISÉ).
- PARTI** (faction), طايفه *táyf-h*, حزبه *hazbah*.
 — (résolution), (F. DESSEIN).
 — Il a pris son Parti, حط في بال *hatt fy bál*.
- Il est **PARTI**, ذهب *dahab* (F. Il s'en est ALLÉ).
- Il Partira, يسافر *yessafer*.
- Vous Partez, انتما مسافرين *éntoumá messáferyn*.
- Nous Partons, احنا مسافرين *áhná messáferyn*, نحنا راحيين *nahná ráhyñ*.
- Pars! روح *rouh!*
- Partons! نروح *nerouh!*
- PARTICIPANT**, مشترك *moch-terek* (Foyez ASSOCIE).
- PARTICIPATION**, اشتراك *ich-tirák* (Foyez ASSOCIATION).
- Il a **PARTICIPE** (Foyez Il s'est ASSOCIE).
- PARTICULIER** (adj.), خص *khas*, pl. خصوص *khossouss*, خصوصي *khossoussy*.
- Le divan Particulier, الديوان الخصوصي *él-dyuan él-khossoussy*.

— Un Particulier (Voyez Un INDIVIDU).

PARTICULIÈREMENT, خصوصاً *khossoussânu*.

PARTIE (portion), قسمة *gesmah*, حصة *hethah*, قطعة *qotta'ah*, جزء *terf*, pl. طرف *terouf*; جز *djiz*, *guiz*, *djouz* (Voyez PART).

— (région), جهة *djehuh*, *djehéh*.

— La Première Partie, الجزء الأول *él-djiz él-douel*.

— Tu paieras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالطلباق *tedfa' él-ba'âd bi-'l-hâdder*, ou *él-ba'âd be-'t-telouq*.

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزور الجهة القبليّة كلها *nezour él-djehet él-qabelyét kolle-hâ*.

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zagr*, عورة *a'ourah*, أير *éyr* (V. VERGE, TESTICULES, Parties Honteuses).

— de la femme, فرج *ferdj*, *ferg* (Voy. VULVE, VAGIN, MATRICE, Parties Honteuses).

PARTOUT, في كلٍ مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll moudda'*.

Il a PARU, ظهر *bân*, *da-har*, صدر *sadar*, تل *toll*.

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *y'toll*.

— Il Paraît que, باين أن *bâyra éun*.

Il est PARVENU, ورد *ouered*, وصل *ouessel*, بلغ *balogh*.

— Il a fait Parvenir, بلغ *balogh*, تبأغ *teballagh*.

PARURE (Voyez ORNEMENT).

PARVIS (Voyez VESTIBULE).

Un PAS, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *kheltouah*, pl. خطوات *khattouât*.

— Mauvais Pas, وحله *ouhalah*, *ouheléh*, pl. وحل *ouchel*.

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وحى الله كثيرة فكنا الله نعالى *munn ouhel kethyrét sekkenâ Allah ta'âlâ*.

PAS (négation), لا *lá*, ما *mâ*, ماشى *mâ-chy*.

— Je n'en ai Pas, ما قى شى *mâ fy-y-chy*, ما فى شى *mâ fy-ch*, ما عندى *mâ a'nd-yeh minn-ho*.

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *mâ ch houe*.

— Ce n'est Pas moi (V. MOI).

— Ne fais Pas ccia, ما تعمل شى ذه *mâ ta'mel-chy déh*.

- Pas même, حتى *hattü*.
- Pas même une dragme, حتى درهم *hattü derhem*.
- PASCHONS (neuvième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de mai), باشنس *bachons*, باشنس *bâchons*.
- PASSAGE, حجاز *medjâz*, *magâz* (Voyez TRAVERSE).
- (action de passer), جاوزة *djâouzeh*, *gâouzeh*.
- (prix du passage), كرا *kerâ*.
- Combien me prendras-tu de Passage d'Alger à Marseille? كم ناخذ كرا على من الجزائر الى مرسيليا *kiam tâkhhod kerâ a'loy-y miun êl-Djezayr îlä Marsylyâ*.
- PASSAGER (subst.), راكب *râ-keb*, pl. ركاب *roukkâb*; بساجير *bassâdjyr*.
- PASSANT, جايز *djâyz*, *gâyz*, مسافر *mossâfer*.
- Il a PASSÉ par, مرّ *marr*, تعدى *te'adü*, *te'adey*, فات *fât*, جاز *djâz*, *gâz* (Voy. Il a TRAVERSE).
- l'eau, عدى *a'ddä*, *addey*.
- (en parlant du temps), صار *šâr*, جرى *djerü*, *guerey*.
- Il Passera, يجز *yedjousz*.
- Il Passe pour un brave hom-

me, حسبنا انه جبل مليح *hesseboü ène-ho radjel melyh*.

— Apprends-moi ce qui se Passe, اعلمنى بما يصير *â'allemy be-mâ yssyr*.

— Le temps se Passe, تجرى الزمان *tedjery êz-zemân*.

— La journée entière est Passée, صارت النهار كلها *sârit ên-nahâr koulle-hâ*.

PASSEPORT, بسابورت *bassâbourt*, پاسپورت *passâpourt*, اجازة *êdjâzah*, *égâzeh*.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, دودة *doudêh* (V. DÉ-SIR).

PASSIONNÉ, مدود شاهی *châhy*, مدود *medoud*.

PASSIONNÉMENT, بالشهوة *bê's-chahouah*, بالدودة *bê'd-doudêh*.

PASSOIRE, كسكاس *keskâss*.

PASTÈQUE (V. MELON d'eau).

PASTEUR, راعي *râ'î*, سارج *sâ-rihh*, *sârahh*.

PATACHE, بطاش *battâch*.

PATE, عجين *a'djyn*, *a'guyon*, عجان *a'djân*, عجن *a'djen*.

— de dattes, عجوة *a'djouêh*

PATERNEL, أبوي *âbouy*.

PATERNITÉ, أبوة *âbouah*, *alouêh*.

PATHÉTIQUE, مستخفّ *mos-sakkhef*.

PATIEMENT, بالصبر *be-'s-sabr*.

PATIENCE, صبر *sabr, sobr*.

— Il a pris Patience, صبر *sabar*.

— Prends un peu Patience, ازبیتنا شوبه *ôsbour qulyl, ézbeytà chouyéh*.

PATIENT, صابر *sâber*.

— Il a été Patient (*Voyez* Il a pris Patience).

PATISSERIES, خپور *khomour, sonbousseq*.

PATISSIER, سنبوسقی *sonbousqy*.

PATRIARCHE, بطرك *battrak, pl. بطاركة battârikah*.

PATRIMOINE, مال ابو *mâl-âbou*.

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال ابوى *hadâ minn mâl-âbou-y*.

PATRON, دولى *moulâ, mouley*.

— de barque, ريس *reys*.

PATTE, رجل *ridjl (V. GRIFFE)*.

PATURAGE, مرعاه *meru'âh, مرعج mourdj, خلا ra'y, غيط gheytt, khalâ*.

Il a PATURÉ, رعا *ra'â*.

PAUL (n. pr.), بولص *Bouloss, Baouloss*.

PAUME de la main, راحة *râhah, راحة واحدة ذاكفّ râhah dé-'l-keff*.

PAUPIÈRE, حدب *hedeb, djefnah, guefnéh, شعر ذا العين cha'ar dê-'l-a'yn, شفر ذا العين chefer dé-'l-a'yn (en berbere شفر chefar, pl. شقور chefour)*.

PAUVRE, مسكين *meskyn, فقير faqyr, pl. فقارا foqârâ, فقرا foqarâ; بوفقيير bou-faqyr (en berbere دغليل daghallil)*.

— Le Pauvre homme! يا مسكين *yâ meskyn!*

PAUVRETÉ, فقرة *fograh, شقا cheqâ*.

PAVÉ (s.), بلاط *halâtt*.

— (participe), مبلط *moballett*.

Il a PAVÉ, بلط *ballatt*.

PAVEUR, مبلط *moballatt, بلاط ballâtt, حجاج haddjâr*.

PAVILLON de marine, بندير *bendyer (en it. bandiera), (en berb. علام a'lâm), (V. BANNIÈRE)*.

— Petit Pavillon, فرص *fors*.

— (bâtiment, kiosque), ايوان *éyouân (V. KIOSQUE)*.

PAVOT, خشخاش *khachkhuch, ابو النوم âbou-'n-noum (m. à m. père du sommeil)*.

Il a PAYÉ, دفع *defa'a, اندفع éndefa'a, خالص khallass*.

— Il Payera, يحاص *yekhallass, يدفع ydfa'*.

— Paye - moi deux écus !

شكوط بن ادفع لى *édfa' l-y cherkout-téyu!*

— Demain je te Payerai,
غدا ماشى ادفع لك *ghadaouah éna mítchy édfa' lak.*

PAYE (*Foyez PAYEMENT*).

— par mois, par jour (*Foyez APPOINTEMENT*).

PAYEMENT, دفعه *defa'ah*, pl. دفعات *defa'ât.*

— Tu additionneras tous les Payemens, تجميع الدفعات كلها *tedjema' éd-defa'ât koulle-hâ.*

PAYEN, عبد الصنم *a'bd és-senam*, جاهل *djâhel*, *gâhel*, plur. جهال *djehâl*, *guelhâl.*

PAYEUR, خزاندار *khaznâdâr*, خزناجى *khaznâdjy* (*F. CAISSIER*).

— Le Payeur-général, الخزاندار العام *él-khazendâr él-a'âm.*

PAYS, بلاد *belâd*, بلد *beled*, pl. بلدان *boldân*; أرض *ârd*, ناحية *uâ-hyéh* (en berbere ثمرت *tsamout*).

— En tous Pays, فى كل البلاد *fy koll él-belâd.*

PAYSAN, فلاح *fellâh*, pl. فلاحين *fellahya*; فحاسى *fahhâssy*, plur. فحاسيد *fahhâssyah.*

PLAU, جلد *djeld*, *djild*, *guel*, pl. جلود *djeloud*, *gueloud* (en ber-

bere اصولم *âgoulem*, pl. ايكولمان *iygoulmdu*).

PEAUSSIER, دباغ *debbâgh*, صانع الجلود *sâné' él-djeloud.*

PÊCHE (fruit), خوخ *khoukh*, خور *khour*, خورة *khourah.*

— de poissons, صيادة السمك *sayâdat és-samak*, اصطاد *ístâd.*

PÊCHÉ, خطا *khattâ*, خطيه *khattyah*, pl. خطايا *khattâyâ.*

Il a PÊCHE, اخطا *khattâ*, اخطأ *ékhtâ.*

Il a PÊCHE du poisson, صاد *sâd*, اصطاد السمك *éstâd és-samak.*

PÊCHER (arbre), شجرة الخوخ *chadjerat él-khoukh*, *chuguerét él-khoukh*, شجرة ذا الخوخ *sadjerah dé-'l-khouh.*

PÊCHEUR, خاطى *khâtty.*

PÊCHEUR, حوات *houât*, *hououdt*, صياد *sayyâd*, صياد السمك *sayyâd és-samak.*

PEIGNE, مشط *mocht*, *moucht*, pl. مشاط *meehatt* (en berb. تمشط *tymechidd*, pl. تيمشطين *tymeched-dyu*).

Il a PEIGNE, مشط *maschatt*, تمشط *temeschett.*

— L'action de Peigner, تَهشيط *temchyt*.

— Il s'est Peigné, سرح *serah*.

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (Voyez ces mots).

— A Peine, أتبس *âtbes, êtbes*.

— Avec Peine, بالمشقة *bi-l-mouchaqah*.

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صععب علي كشيير ان اعويل ده *sa'ab a'lay-y kethyr énn à'mel déh*.

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, أتبش ليلي الوقت ان اقول شي *dtbech lyl-y él-ouagt ên àkoul chy*.

Il a PEINT, زوق نقش *naquch, zaouaq, zouaq*.

PEINTRE, زواق نقاش *naqqâch, zeouâq, zaouâq*.

— de portraits, مصوراتي *mes-souarâty, messaouer*.

PEINTURE, تصوير *tessouyr, pl. tessâouyr, نقشه naqchah, تزويق tezouyq, pl. تزويق te-zâouyq*.

Il a PELE, قشر *qachar* (Voyez Il a ÉCORCHE).

PÉLERIN, حاج *hâddj, pl. حجج heddjâdj; حاجي hâdjy, hagu*.

— Lac du Pélerin (en Egypte), بركة الحاجي *Birkét él-hâdjy*.

PELERINAGE, حج *haddj, حقر hoddjéh, haddjuh, haguéh*.

PÉLICAN, رخمه *rakhmah, رحمه rahmah, غيبب ghyheb, غيبب ghiheyb*.

PELISSE, بنش *benich, كورت kourk* (Voyez FOURRURE).

PELISSIER, فرواي *farouây, فرواجي ferouâdjy* (Voyez FOURREUR, PEAUSSIER).

PELLE, مغرافه *louèh, louh, پاله magharâfah, مجرفه medjrefah, پاله pâlah* (en berb. تاراحت *tsilouâht*).

PELURE, قشرة *qecherah, qeche reh* (Voyez ÉCORCE).

PENCHANT (pente), (Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ).

— (inclination), (Voy. ce mot.)

Il a PENCHÉ (v. a.), ميل *meyyel*.

— (v. n.), مال *mâl* (Voyez Il s'est Incliné).

— Il Penchera, يميل *ymyl*.

PENDANT d'oreilles, حلق *halâq, halâq, pl. حلق hou-louq; خرصه djeouâdjén, خرصه khorsah, خرص khors, khers, pl. خرسان khersân, khorsân*.

PENDANT (prép.), بمك *fy, be-meddh.*

— Pendant le dîner, في الغداء *fy-'l-ghoddh*.

— Pendant deux jours ,
بمدّة يومين *le-meddét youméyn*.

— Pendant un jour et une nuit,
طول الليلة والنهار *toul él-leylét ou-én-nadár*.

— Pendant que ,
لما *lammá*,
الذي في زمان الذي *fy zemán állady*.

PENDARD (Voyez COQUIN).

PENDU, معاق *mo'allaq*.

Il a PENDU (V. Il a ACCROCHE).

— à la potence, شنق *chanaq*.

— Il a été Pendu, أنشق *éu-chanaq*.

PENDULE (Voyez HORLOGE).

PÉNÉTRATION d'esprit, قوّة العغل *qououét él-a'ql*.

Il a PÉNÉTRÉ, دخل *dakhal*.

PÉNIBLE, ثقيل *theqyl, tseqyl*
(Voyez DIFFICILE).

PÉNITENCE, توبه *toubéh*, ندامه *nedáméh*.

PÉNITENT, نادم *nádem*, تائب *táyb*.

PENNA-FIOR (ville d'Espagne),
حصن الزهر *hosn-éz-zaher*.

Il a PENSÉ, ظنّ *zann, dann*,

حسب *hessab*, فكر *fakar, feher*,

حكم *hakam*, ختم *khammen*.

— Il a Pensé tomber, شبّه الأوقع *le-chouyéh éllá ouaqá*.

PENSÉE, فكر *fekt*, تفكّر *tefek-*
kour, فكره *fekreh* (Voy. OPINION,
IDEE).

— Cela ne m'est pas venu dans
la Pensée, هذا ما جاشي في بالي *hadá md djá-chy fy bál y*.

PENSIF, عايب *gháý ss*.

PENSION, مرتبه *martebah, mer-*
tebéh, جمكيه *djamkyah, djamkyéh*.

— d'éducation (Voyez ECOLE,
COLLÈGE).

— Il leur a fait une Pension, ادّام اّوم جمديه *dqám le-houm*
djamkyah.

PENTAGONE, محمس *mokham-*
mess.

PENTATEUQUE, توراة *Tourátt*.

PENTE (Voyez DECLIN, DÉ-
CLIVITÉ).

PEPIN, بزر *bezz*, pl. بزور *bezour*,
بز *bezz*.

PERCE, منقوب *manqoub*.

Il a PERCE, نقب *naqab*, خرق *kharaq*,
ثقب *thaqab, tsaqab*.

PERCHE, قضيب *quddyò, pi*.
قضبان *quddbân*.

PERÇU (Voyez PRIS, REÇU).

Il a PERÇU (Voyez Il a PRIS,
Il a REÇU).

PERCUSSION (V. FRAPPEMENT).

PERDRIX, *حاله hadjléh, hadjlah*,
pl. *حاجل hadjel, haguel, سمان sem-
mán* (en berb. *تسگورت tassegourt*,
pl. *تيسوسگرين tyssougryn*).

Il a PERDU, *صبيح dayyaa*.

— au jeu, au commerce, *خسر khassar, khesser*.

— Nos chevaux ont Perdu leurs
fers, *خيالنا من غير نعلمهم khayl-ná
min ghayr na'l-houm*.

— Il a Perdu beaucoup dans
le commerce, *خسر كثير في التجارة khassar
kethyr fy-'t-tedjárah*.

— On m'a Perdu dans ton es-
prit, *سقطوني من عينك saqqat-
tou-ny minn a'yn-ak*.

PÈRE, *أب ób, éb, أبو álou*, pl.
أبون áboun; بابا bába, والد ouálid
(en berbere *بابا bába*).

— As-tu ton Père? *عندك والد and-ak
ouálid? أبو عندك a'nd-ek ábou?*
(en b. *أب ايدار ما زال اباباك má zál áydár?*)

— Beau-Père, *حمو hamou*, pl.
أحمو éhmá (V. BEAU-PÈRE).

— Grand-Père, *جد djedd*, pl.
جدود djedoud (Voy. AYEUL).

PERFECTION, *كماله kemálah*,
إنماتم ítmám (Voy. ACHÈVEMENT).

PERFECTIONNÉ (V. ACHÉVÉ).

Il a PERFECTIONNÉ (V. Il a L'INI).

PERFIDE, *غدار ghuddár* (Voyez
TRAÎTRE).

— Il a été Perfide, *غدار ghadar*.

PERFIDIE, *غدر ghedr* (Voyez
TRAHISON).

Il a PERFORÉ (V. Il a PERCE).

Il a PÉRI, *هلك halak, تلف telef*,
فنى fenä, feney, ضاع dá'a.

— Il a fait Périr, *فنى fan-
nä, صبيح dayya'*.

PÉRIL, *خطر khatter*, pl. *أخطار
ékhtár* (Voyez DANGER).

— Y a-t-il là quelque Péril?
في شيء خطر fy-hi-chy khatter?

PÉRILLEUX, *تحت الخطر taht
él-khatter* (V. DANGEREUX).

— Cette affaire est très Péril-
leuse, *هذا الشغل خطر كثير فيه hadú
és-choghl khatter kechyr fy-hi*.

PERLE, *لؤلؤ loulou, درر dorr*,
جوهر الحمر djeouher él-horr (en
berbere *تياقايين tsyáqáyn*).

— de verre, *جوهر الليل djeou-
her él-léyl* (m. à m. bijou de
nuit).

— Huître à Perles, nacre de
Perle (Voyez NACRE, COQUILLE).

PERMANENCE, *بقا baqa, beqa*,
بقي baqy (V. PERPÉTUITÉ).

PERMANENT, ثابت دائم *dâym*, ثابت *thâlett*, *tsâlett*, باقئ *bâqy* (Voy. PERPETUEL).

PERMIS, مسموح *medjouce*, مسموح *me-souh* (Voy. LICITE).

Il a PERMIS, جيز *édjâz*, اجاز *édjâz*, جيز *djaouâz*, سرح *sarah*, *serah*.

PERMISSION, اذن *édu*, *îdu*, *tedjouz* (Voyez LICENCE).

— Par la Permission de Dieu, اللہ باذن *bi-îdu Allah*, *te-édu Allah*.

— Avec votre Permission, باذنكم *be-idue-koum*.

PERMUTATION (V. CHANGE).

Il a PERMUTÉ (Voyez Il a ÉCHANGE).

Il a PERPETUÉ, دوم *daouam*.

PERPETUEL (V. ÉTERNEL, PERMANENT, CONTINUËL).

PERPETUELLEMENT (V. ÉTERNELLEMENT).

PERPLIUTE, دوامه *deouâmeh* (Voyez ÉTERNITÉ).

PERQUISITION, تشويش *te-chouch* (Voyez RECHERCHE).

— Il a fait Perquisition, شوش *chaouch* (V. Il a RECHERCHÉ).

PERROQUET, دره *dourrah*, بابغان *bâbaghân*, باباغئ *bâbaghy*, طير النطق *toutty*, طوطى *tayr-én-noutty*, بابغئيا *bâbghayyôu*

(en ital. *papajo* ; en v. fr. *papegai*).
 PERSAN, فارسي *fârsy*, عجمي *d'djemy*.

La PERSE, فارس *Fâres*, بلد الفارس *dyâr A'djem*, بلد الفارس *beled êl-Fârs*, ايران *Iran*.

PERSECUTÉ, منحوس *menkouss*, مظلوم *mazloum*.

Il a PERSECUTÉ, ظالم *zalam*, نحس *nahass* (V. Il a POURSUIVI).

PERSECUTEUR, ظالم *zâlem*

PERSECUTION, ظالم نحس *zelm*, *zoulm*.

PERSÉVRANCE, مواظبه *moudz-zebah* (Voy. CONSTANCE).

PERSEVERANT, مواظب *moudz-zeb* (Voyez CONSTANT).

Il a PERSÉVÉRÉ, وظب *ouad-dab*, دام على *dâm a'lü* (Voyez Il a été CONSTANT).

PERSIL, بدونس *baqdoues*, معدنوس *maghdouess*, معدنوس *maadouss*, كرافس *kerâfess*.

Il a PERSISTÉ (V. Il a PERSÉVÉRÉ, Il a INSISTÉ).

Une PERSONNE, بن آدم *ben-Édem* (Voy. UN INDIVIDU).

— Personne n'est venu, ما جاش احد *mâ djâ-ch âhd*.

— Personne n'est mort de la contagion, ما مات شى *mâ mat chî*

احد من السوبا
má má-t-chy áhl minn él-ouebá.

Il a PERSUADÉ, شار, حقق
haqqaq (V. Il a CONVAINCU).

PERTE, هلاك *helák* (Voyez
 DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (V. MÉCHANT).

PERVERSITÉ (V. SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قبح *qabbah.*

PESAGE, وزن *ouezn.*

PESANT, ثاقل *thâqel, tsâqel*
 (Voyez LOURD).

PESANTEUR (V. GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn.*

— (v. n.), ثقل *theqel, tseqel.*

— Ce baril Pèse deux quin-
 taux, ذا البرميل ميزانه قنطارين
dé 'l-barmyl myzân-ho qontaréyn,
 هذا البرميل موزون زوج قناطير
hadâ él-barmyl mouzoun zoudj qenâttyr.

PESEUR, قباني *qabbány.*

PESTE, كبة *kobbéh, kobbah,* حبة
hal bah, حبوبه *heboubéh, haboubah,*

تاركة *tâ'oun* (en berbere تركة *ter-*
gah, تركه *tirkéh,* تهبوبت *teha-*
boubt), (V. Maladie contagieuse,
 CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste,
 اوبا *âou'â.*

PESTILENTIEL, طاوني *tâ'ouny,*

مفسد بالوبا *mofessed bi-'l-oubâ*
 (V. CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, ظرط *daratt,* ضراط *darâtt.*

Il a PÉTÉ, ضرط *daratt.*

Il a PÉTILLÉ, تكتك *taktak,*
tektek.

PÉTILLEMENT, تكتيك *tektyk.*

PETIT, صغير *seghyr, seghoyr,*
saghyr, soghayr, sagheyr, pl. صغار
soughâr (en b. مزى *mezzy,* امزيان
âmezýân, f. نامزيان *tâmezýânt,*
 تمزيان *tamezyânt,* pl. امزيانن
âmezýânenn), (V. MEDIOCRE).

— de taille, قصير *qassyr, qes-*
syr (en berbere اولزان *âouezlân,*
 pl. ايوزلانن *âyouezlânenn*).

— Petit-Fils (Voyez FILS).

— Petit enfant, ولد صغير *ou-*
led sogheyr, غلام *gholâm,* غليم *gho-*
laym (en berbere افشيش امزيان
âqchych âmezýân; ارش érrech,
 pl. وراش *ouarrach; شطن chaddenn*),
 (Voy. ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فتاه
fetâh (Voyez FILLE).

— esclave, عبيد *o'beyd,* fém.
 عبيلا *o'beydah.*

— Petite tour, برج *lorejâj.*

— fort, قلعة *qoley'ah.*

— Petit chien, كليب *koléyt.*

--- Petite-Véroie, جدري *dje-é-ry*, *guedry*, *guedrey*, ذا الجدرى *dâ-él-djedry*, *dâ-él-guedrey*.

PÉTRON, وايد *oulyd*, عرض حال *ardâ hâl* (V. PLACET, REQUÊTE).

Il a PETRI, خـمـر *khammar*, عجن *a'djann*.

— Il Pétrira, يعجن *ya'djenn*.

PETRIFIE, مـتـجـر *moaddjer*.

Il a PETRIE, حجر *hadjar*.

PETRISSAGE, تـخـمـير *takhmyr*.

PEU, un Peu, شويه *chouyah*, *chouyeh*, *chaouyeh*, قليل *qalyt* (en berbere ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنى قليل *éstannü qalyt!* اصبر شويه *óslour chouyeh!* ازيطاد *ezbeyttáh!*

— Peu après, بعد شويه *ba'ad chouyah*, *ba'd-chouyeh*.

— Peu auparavant, قبل شويه *qabl chouyah*.

— Peu s'en est fallu que, Pen *Pen s'en est fallu que*, قراب ان *qarâb énn* (V. FALLU).

— Peu à Peu, شوبد شويه *chouyah-chouyah*, *chouyeh-chouyeh*, قليلا قليلا *qalylá-qalylá*, بشويه *be-chouyeh*.

— Dans Peu, sous Peu, من قريب *minu-qaryb* (Voyez Pen après).

PEUPLE, اهل *áhl*, *éhl*, *éhel*,

pl. اهل *éhal* (Voy. NATION, POPULATION).

PEUPLE (Voyez HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, مـر *a'mar*.

PEUR (Voyez CRAINTE, ÉPOUVANTE).

— Il a eu PEUR (Voyez Il a CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait PEUR (Voy. Il a EFFRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خـوـاف *khaououáf*, *khououáf* (V. CRAINTIF, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, رـبـمـا *robbemá*, يمكن *emken*, الله يعلم *Allah-ya'alem*, الله يعلم *ya'alem Allah*, بلكى *bilkey*.

PHAMENCHI (septième mois de l'année cophte, correspondant au mois de mars), برمهات *barnehát*, *bernehát*.

PHARMACIE (ait), عام العطار *i'lm el-a'ttâr*, صناعة المعجوني *senâ'at el-mudjounijy*.

— (boutique), دكان العطار *doukkân el-a'ttâr*, عطاريد *a'ttâryeh*.

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE, عطار *a'ttâr*, pl. عطارين *a'ttâryu* (Voyez APOTHECAIRE, ÉPICIER, DRUGUISTE).

PHARE, برج *bourdj, bourg*, pl. *بورج bouroudj, bouroug*; منارة *menârêh*, pl. منارات *meudrât*.

PHARMOUTI (huitième mois de l'année cophite, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah, bermoudêh*.

PHÉNICOPTÈRE, نحاف *nihâf*.

PHÉNOMÈNE, شى غريب *chygharyb* (V. MERVEILLE, PRODIGE).

PHILANTROPE, محب الناس *mohheb ên-nâss* (V. BIENFAISANT).

PHILOSOPHE, فيلسوف *fylsouf*, pl. فيلسفه *fylsafah, felsefah, felâssefah*.

PHILOSOPHIE, فياسفيه *fylsoufyah, fylsofyêh, felâssefêh, filâssifah*.

PHILOSOPHIQUE, متاع الفياسفه *metâ' êl-fylsafah*.

PHLEGME, PHILEGMATIQUE (V. FLEGME, FLEGMATIQUE).

PHTHISIE, المرض الرقيق *êl-maradd êr-raqqiq, المرض الزين êl-marad êz-zéyn, سلال selâl*.

PHTHISIQUE, مساول *masloul*.

PHYSICIEN, عالم الطبيعه *a'alem êt-taby'ah, مجتهد فى علم الطبيعه modjtched fy i'lm êt-taby'ah*.

PHYSIQUE (s. f.), علم لطبيعه *i'lm êt-taby'ah*.

— (adj.), (Voyez NATUREL).

PHYSIQUEMENT, بالطبع *bi-n-ê-teba'*.

PIASTRE (monnaie), ريال *ryâl*, pl. ريات *ryâât*; غروشه *ghourouchah, ghrouchah*, pl. غروش *ghourouch*.

— Deux Piastres, رباين *rd-lynn*.

— Tu me dois mille Piastres, ليلى الفى غروش عليك *lyl-y âlf ghourouch a'lay-k*.

— Piastre-Boudjou (valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ربال بوجو *ryâl-boudjou*.

— Draham, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ربال دراهم *ryâl-derâham*.

— Demi-Piastre-Boudjou (V. NOUS-BOUDJOU).

— Quart de Piastre (pièce, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reby'a-boudjou, ربع رoub'-boudjou*.

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثون بوجو *thenienn-boudjou, thounn-boudjou, themin-boudjou*.

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو دوروا *dourô, دورو zoudj-boudjou*.

Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.),

الريال المدور *ér-ryâl éd-dour*,
الريال الإسبانيولى *ér-ryâl él-Éspañnyouly*,
كولونأطاه *kolonnâtah*.

-- Piastre turke de 100 médins (valant au Kaire 3 fr. 50 cent.),
غروش مبد *ghrouchah mayyéh*.

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.),
غروش ثمانين *ghourouch-theményu*,
ثمانين *themányuyéh*.

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.),
غروش ستين *ghourouch-setlyn*,
ستين *setlynéh*.

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.),
غروش اربعين *ghourouch-arba'ynu*,
اربعين *arba'nyéh*.

— Demi-Piastre, نصف *nous-fjéh*.

— Pièce d'un quart de Piastre, ربع *roubayyéh*.

— d'un huitième de Piastre, ثمن *thommyéh*.

PIC (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *âcrâ*,
أذرع *âdra'* (Voyez BRASSE, AUNE, COUDEE).

PIE, عتق *a'qa'q*, عتق *qa'qa'*.

PIECE (V. MORCEAU, LAMBEAU),

— de marchandise, فسله *fas-léh*, *faslah*.

— d'artillerie (Voyez CANON, MORTIER).

— de monnaie (V. MONNAIE).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 40 (Voyez PIASTRE).

— de 20 médins (Voy. Demi-Piastre).

— de 10 médins (Voyez Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع قطع *gatta'-gatta'*.

PIÈCETTE (V. Quart de Piastre).

PIED, رجل *ridjl*, *rigl*, *redjel*,
ridjel (en b. اطار *âddâr*, *éddâr*, *âddâr*, pl. اطارون *âddâroun*, *âddârenn*).

— de bœuf (V. BŒUF).

— d'alouette (fleur), الحسم *lahh'oum*.

— d'une montagne, جدر الجبل *djedr él-djebel*,
اسفل السجل *âsfel él-djebel*.

— d'un arbre, اسفل الشجرة *âsfel es-chadjarch*.

— (mesure de longueur), قدم *qadam*, pl. قدام *qudoum*,
أقدام *âqâdam* (Voyez LONG, LONGUEUR).

— Cette échelle est longue

de dix -- huit Pieds environ ,
هك السأم طولها نحو ثمتعش قدوم
hadéh és-soullem toul-há nahou
vremant-a'ch qoudoum.

— Pied de chèvre (espèce de
levier), (*Voyez LEVIER*).

— Coude-Pied, قصبه ذا الرجل
qashah dé-'r-ridjl (en berbere
تسميشت اطار *tsymchytt áddúr*), (*V.*
COUDE-PIED).

— Coup de Pied, ركلة *roklah*
(en berbere تقوديمت *taquod-*
myt), (*Voyez RUADE*).

— Doigt du Pied, بده ذا الرجل
bzunah dé-'r-ridjl, pl. بنان ذا الرجل
benán dé-'r-ridjl; أصبع الرجل *as-*
ba' ér-riql, pl. صبعين الرجل *sa-*
bi'yu ér-riql (*Voyez ORTEIL*).

— Cheville du Pied, شدم
shdem (en berbere نيوروزيت *lyou-*
rouzzyt), (*Voyez CHEVILLE*).

— Plante du Pied, قدم *qa-*
dam.

— Les deux Pieds, رجليين *ri-*
djléyn, *ridjlyu*, *rigleyu*, *riglyn.*

— Nu-Pieds (*Voyez NU*).

— Il est allé à Pied, مشى
machä.

— ras-tu à Pied ou à cheval?

تروح اي ماشى اي راكب
terouh
áy-máchy áy-rákeb?

— Ils sont tombés à mes Pieds,
وتعوا بين رجاليي *ouaqu'ou byn*
redjley-y.

PIÈGE, حياله *heyáléh*, *huyálah*,
مكنه *mekuéh*, *meknah* (*Voy. EM-*
BUCHÉ, FOURBERIE).

— à prendre les oiseaux, فكه
fakh.

— à prendre les animaux,
حيالة الشايد *heyálét és-sáyd.*

— Il a tendu un Piège (*V. Il a*
dressé des Embuches, Il a ABU-
SÉ).

PIERRE (n. pr.), بطرس *Bot-*
trouss, Boultrouss.

— (s. fém), حجر *hadjar*, *ha-*
djer, *hugar*, حاجر *hádjer*, pl. جارة
hadjárah; ججرة *hadjerah*, pl. حجر
hadjer (en berbere ادغغ *ádghagh*,
édghágh, pl. ادغغن *ádghagheun*).

— dure, صلب *solb.*

— à bâtir, تبزة *tabzéh.*

— de taille, حجر نحت *hadjar-*
nahatt.

— équarrie, الحجر المنجور *él-*
hadjar él-mendjour.

— à aiguiser, ارحما *érhá*,
رخا ذا الحجر *ruhá dé-'l-hadjam*

(en berbere *amsed*, *مَيْلَاكْت* *mylak*), (V. Pierre à AIGUISER).

— a fusil, *حَجْرَة* *hadjerah*, *صَوَان* *souân*, *صَوَانَة* *souânch*, *souânah*, *شَفْر* *chefer*, *قَدَّاح* *qaddâh* (en berbere *tenychah*, pl. *تِينِيشُون* *tynychouenu*).

— de touche, *حَجْر الحَكْت* *hadjar él-hak*, *حَجْر الحَدَّاس* *hadja él-mahâss*.

— ponce, *حَجْر الِاسْفَنَة* *hadjar él-âsfanj* m. à m. pierre d'éponge).

PIERRERIE (pierre précieuse), *جَوْهَر* *djouher*, *دجوهار* *djouhar*, *دجواهَر* *djouaher*, pl. *جَوَاهِر* *djouâher*.

PIÈTE, *عِبَادَة* *i'bâdah*, *عِبَادَة* *e'bâdéh*.

PIEU, *وَتْد* *oucted*, pl. *أَوْزَاد* *âutâd*.

PIEUX, *عَابِد الله* *a'âbed-Allah*.

PIGEON, *حَمَام* *hamâm*, *هَمَام* *hemâm*, *حَمَام* *hommâm*, pl. *حَامَام* *hâmâm*; *فِرَاعِح* *ferâkh* (en berbere *itsbyr*), (Voyez COLOMBE).

— rannier, *لِيَام* *limâm*.

— sauvage, *الْحَمَام الخَالِي* *él-hamâm él-khalouy* (Voy. COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (V. COLOMBIER).

PILÉ, *كُومِس* *koumah*, *كُومِس* *kouweh*.

PILÉ, *مَسْحُوق* *musschouq* (V. BROYÉ).

Il a PILÉ, *دِرَس* *deress*, *سَحَن* *sahan* (Voyez Il a BROYÉ).

— Il Pilera, *يَدِرَس* *ydress*.

PILEMENT (V. BROYEMENT).

PILIER, *سَارِيَة* *sâryah*, pl. *سَوَارِي* *saouâry* (Voyez COLONNE).

PILLAGE, *نَهَب* *nehb*, *نِهَب* *nihb*, *غَصَب* *ghasb*.

PILLARD, *نَهَاب* *nehhâb*, pl. *نَهَابِين* *nehhâbyn*.

PILLÉ, *مَنْسُوب* *menhoub*, *مَحْتُوف* *makhtouf*.

Il a PILLÉ, *نَهَب* *nahab*, *نَهَب* *nehb*, *خَتَف* *khataf*.

— Il Pillera, *يَنْخَتِف* *ykhtof*.

PILON, *مَدْقَد* *madaqqah*, *رِزَة* *rezah*, *يَد البراون* *yed él-hâoun*.

PILOTE, *رَيْس* *reyss*, *رَيْس* *ruyss*, *بَلُوطَة* *bilouttah*.

PILULE, *حَب من دَوَاد* *hehl minn daoudh*, pl. *حَبُوب من دَوَاد* *heboub minn daouâh*.

PIN, *سَنُوبَر* *senouber*, *سَنُوبَار* *senoubar*, pl. *صَنَابِر* *senâber*, *سَنَابِر* *senâbir*; *شُوح* *chouah* (en berbere *أَزْمَابِي* *âzoumbây*, pl. *أَزْمَابِيُون* *âzoumbâyoun*).

PINCE (pour soulever des masses), *مَلَاوِيَة* *mellâouyah*.

PINGÉ, مقروض *maqrouss*.

Il a PINCE, قرص *qarass*, *qarass*.

— Il Pincera, يقروض *yqoross*.

PINGEAU, قلم نقاش *qalam-naqqâch*, ريش *rych*, شته *chitalh*, زيف *zyf*.

PINCETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العافيه *laqqâtt dé-'l-a'â-fyah*, مكوسة النار *mekoussét ên-nâr*.

PINSON, موش *mouch* (en berb. ايتبير *ýtbyr*, pl. ايتبيرين *ýtbyrenn*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. مناكش *menâkich*, طوريه *touryah*, فاس *fâss*, معول *ma'oul*, فاس جزمه *djezméh*, فاس العربي *fâss êl-a'arby*.

PIPE, شبوكت *choubouk*, سبسي *sabsy*, *sibsy*, pl. سباسي *sibâssy*.

— persane, نرجيله *nardjylêh*, نارجيل *nardjyl*, *ner-guyl*.

— Tuyau de Pipe, قصاب *qassâb*.

— Fourneau de Pipe, داويه *ddouâyéh*.

— Fabricant de Pipes, غاليونجي *ghâlyoundjy*.

Il a PIQUÉ, شاك *cháq*, ابر *âber*, تشك *techekk*.

— la langue, حر اللسان *harr êl-lessân*.

— Il Piquera, يتشك *ytchekk*.

PIQUIRE, ابر *îbr*.

PIRATE, حرامي البحر *harâmy-'l-bahar* (Voyez CORSAIRE).

PIRE, اشتر *âcharr*.

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعله *akheyr minn êl-kheyr fâi'l-ho*; ou اشتر من الشر فاعله *âcharr minn êch-cherr, fâi'l-ho*.

PISCINE, صهرج *saharydj*, *sehrig*.

PISSAT (Voyez URINE).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شخ *chakh*.

— Il Pissera, يبيل *yiboul*.

PISTACHE, فستق *fistaq*, *fistoaq*.

PISTACHIER, شجرة الفستق *chadjerét êl-fistoaq*.

PISTOLET, طبانج *tebândj*, طبانجه *tabândjah*, *tobândjah*, پيشتولا *pychtoulâ*, بشتله *bechtou-lah*, pl. بشاتل *bechâtol*, كابوس *kâbouss* (en berbere تخراست *tkharrâst*, pl. تخراسين *tykharrâssyn*).

PITIÉ, رحم *ruhm* (Voyez MISÉRICORDE).

— Il a eu Pitié (Voyez Il a COMPATI).

— Dieu ait Pitié de toi!
رحمة الله *rahm-ak Allah!*

PITUITE, تحمة *tokhmah* (Voyez
FLEGME).

PITUITEUX (V. FLEGMATIQUE).

PIVERD, شرفراق *cherrâraq*,
هداد *haddâd*.

PLACE (V. LILU, ENDROIT).

— publique, صحبة *cauqah*,
مأهدة *mahaddj*,
درج *ouassa'ah*,
درب *darb, derb*,
فسحة *sâhhah*,
فضة *fashhah*.

— fortifiée (V. CHATEAU, Ci-
TABELLE, FORTLESSE).

— d'armes, ميدان العساكر *mey-
dân êl-a'ssâker*.

— (emploi), (Voy. CHARGE).

— Petite Place entourée de
calutes, حوش *houch*.

— A la Place de (V. Au Lieu de).

Il a PLACÉ, وضع *cuudda'*,
جعل *dja'al* (V. Il a MIS).

— Il Placera, يحط *yhatt*.

PLACET, حال *hâl*, عرض *a'rd*
(Voyez MÉMOIRE).

PLAFOND, سقف *seqof, seqaf*,
pl. سقوف *seqouf*.

PLAGE, حديد *hedyeh, hedyah*,
شط *chott, chatt* (V. RIVAGE).

Il a PLAIDE, خصم *khâssam*.

PLAIE, جراحه *djerâhah*, pl.
جراحات *djerâhât* (Voyez BLES-
SURE).

PLAINNE, سهل *schel*, pl. سهول
souhoul, خلا *khalâ*; وطا
outtâ,
وطيد *outtyah*, pl. وطايات
*out-
tâyât*; صحرا *sahharâ* (en be rber
وطا *outtâ*, pl. وطايات
ouattyât;
تغزوة *taghzouh*).

Il s'est PLAINT, شكى *chekki*,
اشتكى *échtékü* (Voyez Il a
GEMÉ).

— Il se Plaindra, يشكى *ech-
teky*, يشكي *ychehky*.

PLAINTE, شكوه *ichtikâ*,
شكوة *chekouah* (Voyez GEMISSEMENT).

PLAISANTERIE, مزاح *mizâh*,
ملاعة *melâghah*.

Il a PLAISANTÉ, ضحك *dahak*,
كحك *kahkah*.

— Il Plaisantera, يضحك
*ad-
dehak*, يكحك *kahkah*.

PLAISE à Dieu! s'il Plaît à
Dieu! ان شا الله *enn chà Allah!*
(Voyez Il a PLU).

PLAISIR, لذة *leddah, leddeh*,
لذة *lezzeh*, pl. لذات
leddât, lezzât.

— (bon office), مزيد *mezzyah*
(Voyez SERVICE, BIENFAIT).

PLAN (adj.), ساحل *sâhel*.

— (subst.), (surface Plane), سطح *sattah*.

— (dessein, projet), (Voy. ces mots).

PLANCHE, لوح *lough*, *louch*, لوح *loughah*, pl. لوح *lough*.

PLANCHER, طوبوق *taoubaq*, طبوقه *tabaqaah*.

PLANE (outil), رشه *rachbah*.

PLANÈTE, كوكب *koukab*, *kou-keb* (Voy. ASTRE).

PLANEUR (terme de monnaie), رقاق *raqâq*.

PLANTATION, غرس *ghars*.

Une PLANTE, نبتة *nebt*, نبتة *nebtéh*, pl. نبات *nebat*; غرس *ghars*, *ghers*, pl. غروس *ghourouss*; نقله *noqelah*, pl. نقلات *noqelât*.

— marine, حشيش البحر *hachych él-bahar*.

La PLANTE du pied, قدم *qadam*, pl. قدمين *qadmyñ*, اقدام *âqdâm* (Voyez PIED).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass*, نبت *nebet*, *nabat*.

— Il Plantera, يغرس *yeghrass*.

PLAQUEMIER (arbre), سدره *sedrah*, *sidrah*.

PLAT (adj.), (Voyez PLAN).

— (subst.), طبوق *tabaq*, تسي

telsy, صحن *sahan*, pl. صحنون *sahoun*; صينية *seynyah*.

— Grand Plat, عطار *ghouttâr*, مخفيه *mokhsyah*.

— Tu dresseras les viandes sur les Plats, تسقى اللحم في صحنون *teseqy él-laham fy souhoun*.

PLATEAU en cuivre, سموة *semouah*.

— de balance, كفة *kefféh*, *kef-fah*, pl. كفوف *kefouf*, *koufouf*.

PLATINE de fusil, زناد *zenâd*.

PLATON (II. PR.), أفلاطون *If-lâtton*.

PLATONIQUE, افلاطوني *iflât-touny*.

PLATRE, جبس *djess*, جبس *djibss*, جبس *djips*, كبص *guebss*.

Il a PLATRÉ, جبس *djebbass*, *guebbass*, جبص *djessuss*.

PLATRIER, جباس *djebbâss*, *guebbâss*, جباص *djessâss*.

PLEIN, ملان *melân*, مليان *me-lyân*, مالى *mâly* (en berbère) ايتشور *ÿtchour*, pl. ايتشورن *ÿtchour-remn*; بچور *ÿtchour*, pl. بچورن *ÿtchourenn*.

— Pleine lune (V. LUNE).

PLENIPOTENTIAIRE, مفوض *wo-faouedd*.

PLÉNITUDE, أملا *ímlá*.

Il a PLEURÉ, بكأ *beká*, دمع *da-ma'a*.

— Il Pleurera, يبكي *yebky*.

PLEURESIE, برسام *bersám*.

PLEURS, بكأ *biká* (Voyez LARME).

Il PLEUT, كيمطر *keyomtour*, يهطر *yomttar* (Voyez Il a PLU).

Les PLEYADES, تريا *touryá*, tourayá.

PLI, كدأش *tekmych*, كدأش *koumách*, طيه *tyah*, هزة *hezzah*.

Il a PLIÉ, طوي *taouä*, taouey, touü.

— (il a courbé), (F. ce mot).

— Il Pliera, يطوي *yettouy*.

PLISSE, مكمش *mokemnich*.

Il a PLISSÉ (F. Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, نكميش *tekmych*.

PLOMB, رصاص *ressáss*, رصاص أسود *ressáss-ássouad*, رصاص خفيف *khafyf*, رصاص *érsáss*.

Il a PLOMBÉ, رصاص *ressuss*.

PLONGE, مغرق *maghrouq*, مغرق *mogharreq*.

Il a PLONGE (v. a.), غرق *gharaq*, غطس *ghattass*.

— (v. n.), غاص *gháss*, اغتاص *éghtáss*.

— Il Plongera, يغوص *yghouss*, يغطس *yeghtess*.

PLONGEUR, غواص *ghaouáss*.

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb*.

— Cela te Plaira, هذا يعجبك *hadá ya'djeb-uk*.

— Cela ne me Plaît pas du tout, هذا ما يعجبني شي *hadá má ya'djeb-ny chy*.

— Plaît-il? نعم *na'am?*

— S'il Plaît à Dieu! ان شا الله *én chí Allah!* ان شا الله تعالى *én chí Allah ta'dlä!*

— Plût à Dieu! باللبث *yá-leyts!* من صاب *miun-sáb!* (F. PLAISE à Dieu!)

— A Dieu ne Plaise! استغفر الله *éstaghfour Allah!* (m. à m. Dieu pardonne!)

Il a PLU (tombé de la pluie), مطر *mattar*, صوب *tessouab*, tessoueb, نصاب *tessáb*.

— Il Pleuvra, يتصوب *yetsuoueb*, يتصب *yetsch*.

PLUIE, مطر *mattar*, pl. اطار *ámtár*; شتا *chittá*, شطا *chittá*, chettá (en berbere هو *haouá*).

— Il a tombé beaucoup de

Pluie, اصطببت شتا كثيرة *éstabbét chitá ketsyrah*.

— Petite Pluie abat grand vent, من مطيرة صغيرة تهفت ريح كبير *minn mattayrah sagheyrah toheffet ryh kebyr*.

— Pluie continue, غيث *ghayts, ghayth* (en berb. اغوفر *ághoufor*).

— Petite Pluie, مطيرة *mattayréh*.

PLUME d'oiseau, ريش *rych, rychah, rychéh*, pl. ريش *rych*.

— à écrire (roseau), قلم *qalam, qelem*, pl. أقلام *éqlám*, قوالم *qaouálem*, قلوم *qeloumá, qeloumah*.

— Il a taillé la Plume, برى القلم *berü él-qalem*.

La PLUPART, عدد الاكثر *a'ded él-ákthar*, قسم الاكثر *kesm él-ákthar*, الاكثر *él-ákthar*.

— La Plupart des hommes, اكثر من الناس *ákthar én-nás*, الاكثر من الناس *él-ákthar minn én-náss*.

PLURIEL (nombre), جمع *djamé, djamé'*.

— entier, جمع سالم *djamé' sálem*.

— brisé, جمع مكسر *djamé' moukasser*.

PLUS, اكثر *áktsar, ákthar*, كثير *ketser*, زيد *zid, zyd*, بزيد *be-zyd*.

— Je t'aime Plus que lui, فاحبك اكثر منه *náhobb-ak ákthar minne-ho*.

— Le fer et l'argile sont Plus utiles que l'or le Plus précieux, تنفع الحديد والطين اكثر من الذهب الثممين *tenfa' él-hadyd ou-ét-tyñ ákthar minn éd-dahab él-mothenmyñ*.

— Plus j'y réfléchi et Plus la chose me semble obscure, اكثر ما نفتكر فيه اكثر ما الحاحه تبان مظلمه *ákthar má nefteker fy-hi, ákthar má él-hadjéh tebdñ mozzalleméh*.

— Plus on a gagné d'argent, Plus on en veut avoir, على قد ما كسبوا قد ما طمعوا المال *a'lü qad-má kesseboú, qad-má tema'ou él-mál*.

— Plus la nuit se raccourcit, Plus le jour s'allonge, تقصر الليل قدما يطول النهار *qad-má teqsir él-léyl, qad-má yttoul él-nahár*.

— D'autant Plus que, قد ما *qad-má*.

— Cela est d'autant Plus admirable qu'on ne l'a jamais vu,

هذا عجيب مد ما هو عديم الظم
hadâ a'djyb qad-mâ hou a'dym ên-
nazr.

— De Plus (*Voy.* Outre cela).

— En Plus, بزید *be-zyd*.

— Au Plus, tout au Plus,
بأكثر *bi-'l akthar*.

PLUSIEURS, كثير *ketsyr*, عديد
a'dyd.

— Plusieurs fois, مرار كثيرة
merâr kethyrêt, كثير مره
kethyr marrah, مره عديده
*marrah a'dy-
dêh* (*Voyez* SOUVENT).

PLUS TÔT, قبل *qabl* (*V.* AUPA-
RAYANT).

— Tu n'as pas pu venir Plus tôt?
ما قدر نشى تحى قبل
*mâ qaderêt-
chy tedjy qabl?*

POCHE, جيبه *djebbah*, *guebbêh*,
djobbah, جيب *djyb*, *gnyb*, pl.
جيوب *djyoub*, *guyoub*; خربطه
kharytah, كيسوه *kyssouêh*, مكتوب
maktoûb, pl. مكاتب *mekâteb* (*V.*
BOURSE, SAC).

POÈLE a frire, مقلاة *maqlâ*,
مقلاة *miqlâ*, *moqlâ*, مقلاة
miqlâh, طاوية
taouah.

POËLON de terre, طجين
tadjyn, طواجين *tâdjyn*, pl.
touâdjyn.

POESIE, نظم *nezem*, *nedm*, شعر

cha'er, *cha'ar*, منظومه *manzou-
mêh*.

POÈTE, شاعر *châ'er*, *châ'ir*, pl.
شعرا *cho'erâ*.

OÈVRES POËTIQUES, ديوان
dyouân.

POIDS, وزن *ouzenn*, *ouzu*,
ميزان *myzân*.

— Le Poids de ce ballot est
d'un quintal et demi, هذه القودة
ميزانها قنطار ونصف قنطار
*hadêh êl-fardeh myzân-hâ qontâr
ou-nousf qontâr*.

POIGNARD, خنجر *kharrâdjâr*, pl.
خناجير *khenâdjer*, پنيار *penyâr*,
مدس *medess*, سكين *sikhyn*, *sek-
hyn*, جنوى *dje-
nouy*.

— à deux tranchans, سهوله *se-
boulah*, سهولى *seboulâ*.

— Coup de Poignard, ركزة *tek-
zah*.

POIGNÉE, قبض *qabdd*, *qoldd*,
qebdd (*Voyez* MANGHE).

POIGNET, رقبية الكف *roqbet êl-
keff* (ou berbere مقبط افوس *maq-
bett âfouss*, pl. مقبط افاسن *maqbett
âfâssinn*), (*Voyez* POING).

POIL, شعر *cha'ar*, *chê'er*, شعار
cha'âr, pl. شعور *che'aur*,
chou'our.

POING, دبة ذة اليد keff; كفة debzah dé-'l-yedd, قبضة qabdeh.

— Coup de Poing, لكزة lek-zah, loukzah (en berbere ظفان dafân).

UN POINT, نقطة noqtah.

— Deux Points, نقطتين noqtétyu, noqtététyu.

— Il a été sur le Point de (Voyez Peu s'en est Fallu, Il a FAILLI).

— Il est sur le Point de Partir, هو راح يسافر houe râh yssâfer, حضر روحة للسافر hadder rouh-ho li-'s-sâfer.

POINT (compl. de négation), شى chy, ش ch.

— Je n'en veux Point . ما باردة شى mâ bériâ-ho chy.

— Il n'est Point à la maison, ما فيش هو فى الدار mâ fy-ch houe fy-'d-dâr.

Le POINT du jour (Voy. AUBE, AUBRE, LEVER du Soleil).

POINTE, حد hadd, طرف tarf, ابرة âbré.

POINTÉ (marqué de points), (Voyez PONCTUÉ).

— (dirigé), (Voyez ce mot).

Il a POINTÉ un canon (Voyez Il a mis en JEU).

POINTU, محدود maddy, محدود mahtoud, مسنون mesnoun, سنان senân.

POIRE, كمثرى komethry, سكاى neggâss, منجاز mundjâz, اجاص êljâss, ïdjâss, نجاص nedjâss.

— sauvage, اجاص برى ïddjâss berry.

— à poudre (Voyez POUFRE).

POIREAU, كرات korrath, خرات khorrât, بيروز beyberouz, ركل riki.

POIRÉE, سلق selq, سلك silk, selk.

POIRIER, شجرة ذة النكاص che-djrah dé-'n-neggâss, شجرة النجاص sedjerat ên-nedjâss (en berb. تيفيرسه tyfyrseh, pl. تيفيرسين tyfyrsyn).

POIS, بسيلة bessyllah, جلبان djoulbân, جلبانه djilbânah.

— chiche, حمص hims, houms, حموص hommoss, hommouss.

— de senteur, محمد ولى mohammed-oualy.

POISON, سم semm (en berb. أسم êsoumm).

POISSON, سمك semek, sumak, pl. سموك asmok, سموك sou-mouk; حوت hout, haout, pl. حيتان haytân (en berb. أسم êslimni).

— Les Poissons (signe du zodiaque), بروج ذا السموت *bourdj dé-^l-hout*, بروج السموت *bourdj él-hout*, *bourg él-hout*.

POITRAIL (*Voyez* POITRINE).

-- (de harinois), صدريد *sudryah* (en berbere الدينير *él-dayr*).

POITRINE, صدر *sadr, sadar, sidr*.

POIVRE, فلفل *felfel, foulfoul*.

— rouge, الفلفل الاحمر *él-foulfoul-él-ahmar*, *él-fiffl él-ahmer*.

— en poudre, concassé, الفلفل الرومي *él-foulfoul ér-roumy*.

POIVRON (*Voy.* POIVRE rouge).

POIX, زفت *zest, zift*, كفر *kafr, kafer* (*Voy.* BITUME, GOUDRON).

— Il a enduit de Poix (*Voy.* Il a GOUDRONNÉ).

PÔLE, قطب *qotb*.

— du monde, قطب العالم *qotb a'âlem*.

— de l'écliptique, قطب ذلك البروج *qotb félek él-bouroudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *qot-biyn*.

POLI (au pr.), مصقول *masqoul*.

— (au figuré), (*Voyez* CIVIL).

— (n. s.), (*Voyez* BRILLANT,

POLISSAGE).

Il a POLI, ساقل *saqal*, نعم *naam*.

POLICHINELLE, قراقوش *Qarâ-qouch*.

POLISSAGE, تصفيل *tesqyl*.

POLISSEUR, صقال *saqqâl*.

POLISSOIRE, مصقل *mesqel*.

POLITESSE (*Voyez* CIVILITÉ).

POLTRON (*Voyez* LACHE).

POMME, تفاح *teffâh, toffâh*.

— d'amour (*Voy.* TOMATE).

POMMIER, شجرة التفاح *chadj-rét él-toffah*, شجرة ذا التفاح *sa-djerah dé-^t-toffah*.

POMPE (*Voyez* MAGNIFICENCE).

— funèbre (*V.* FUNÉRAILLES).

— (machine), مغرفة *maghrefah*.

Il a POMPE, غراف *gharaf*

POMPEUX (*Voy.* MAGNIFIQUE).

PONCEAU (s. III., couleur rouge fencée), وشند *ouechenéh*.

PONCTUATION, تنقيط *tenqytt*.

PONCTUÉ, منقوط *manqoutt*.

Il a PONCTUÉ, نقط *naqqatt*.

Elle a PONDU, باصت *bâddét*.

— Elle Pondra, تبيض *tebyd*.

PONT, قطر *qantarah, qoutrah*, قطرات *qenâtter, qouâtter*, pl. قطرات *qantarât*; جسر *djesr*.

PONTON, طريق *tarydah*, pl.

طرايد *tarâyd*, طراد *tarâd*.

POPULACE, سفيله *dja'yd, sefyleh*.

— Homme de la Populace, جعيدي ابن الناس *ébn-én-nás*, *dja'ydy*.

POPULAIRE, متاع لاهل *metâ' él-éhel* (Voy. NATIONAL).

POPULATION, اهل *éhel*, *áhel*, *éhl*, معمورة *ma'mourah*.

PORC (Voyez COCHON).

— Petit Porc (V. COCHONNET).

— Groin de Porc, hure de Porc (V. GROIN).

— Viande de Porc (Voyez Viande de Cochon).

— Soie de Porc, زغب ذاب الحلوف *zaghb dé-'l-hallouf*.

PORC-ÉPIC, ضربان *dourbán*.

PORCELAINE, صيني *syny*, فرفوري *ferfoury*.

PORE, نقب *neql*.

POREUX, ذو نقب *zou-nouqoub*.

PORT de mer, بندر *bender*, مينا *myná*, pl. موان *mouán*; اسكله *és-kalah*, مرسا *marsä*, مرسى *marsü*, مرسا *marsá*, مرسى *mersü*, pl. مراسى *merássy* (en berbere مرسه *marsah*).

— Il est arrivé au Port, باع المينا *balagh él-myná* en b. بكشم المرسا *bakchem él-mersah*.

PORTATIF, سهل حملة *sahel-hamle-ho*.

PORTE, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*, *ábaouáb*, بيبان *bybán*; ثبورت *deffah* (en berbere ثبورت *tsabbourt*, pl. ثبورا *tsabbourá*).

— Ferme la Porte (V. Ha FER-MÉ).

— Porte de la Victoire, au Kaïre, باب النصر *Báb én-Nasr*.

— de la Conquête, au Kaïre, باب الفتوح *Báb él-Fotouhh*.

— de fer, au Kaïre, باب الحديد *Báb él-Hadyd*.

— de Bab-Azoun, à Alger, باب ازون *Báb-Azoun*.

— de la Marine, à Alger, باب البحر *Báb él-Bahar*.

— du Torrent ou de la Vallée, à Alger, باب الود *Báb él-Oued*.

— Neuve, à Alger, باب جديد *Báb-Djedyd*.

PORTÉ, محمول *mahmoul*.

Il a PORTÉ, حمل *hamel*.

— Comment te Portes-tu? ايض حالك *éyss hál-ek?*

— Comment se Porte monsieur un tel? كيف حال سيدنا فلان *kyf hál syd-ná foulán?*

— Comment se Porte madame une telle? كيف حال ستي فلانة *kyf hál sett-y foulanéh?*

— Comment vous Portez-vous, monsieur? كيف حالكم سيدتى? *keyf hal (om, syd)?*

— Je me Porte bien, grâces a Dieu, انا طيب لى الله الحمد *ana tzyeb li 'lah el-tamad.*

PORTE-DRAPEAU, بيرواقطار *bey-râqtâr*, سنجاقدى *sandjâqdjy* (en b. اعلام *'allam*), (F. DRAPEAU).

PORTEFAIX, شيبال *chayâl*, حمام *hammâl*, حمالة *ham-mâlah*, نقال *naqqâl*, عقال *aattal*.

PORTIFLUE, محفوظه *maha-faldah.*

PORT-MANTEAU, شراب ذا الحار *cherrâb dê-'l-djel* (F. HARVRSAC).

PORTE-MORTS, صحائف *sahhâf.*

PORTEUR (Voyez PORTEFAIX).

— d'eau (Voyez EAU).

PORTEUR, نواب *haouâb*, *leouâb.*

PORTION (Voyez PART).

PORTIQUE, سطوان *sattouân*, ايعوان *âyevân*, يوان *iyuân*, دحلز *dchlyz.*

PORTRAIT, صورت *sourah*, *souréh.*

— Ce PORTRAIT lui ressemble, تشبه لى هذه الصورة *techabbah le-ho hadah ês-soarah.*

PORTUGAIS, بورتوغالى *lortou-ghâl*, بورتوغالىنى *lortoughâny.*

PORTUGAL (ROY), بورتوغال *Bortougâl*, بورتوغالى *Bortoughân.*

Il a POSE (Voyez Il a PLACÉ).

POSITION (Voyez ETAT, SITU.

— critique, بلا *belâ.*

Il a POSSÈDE, يملك *temel-tel be-*, تغلب *teghallab.*

• POSSESSION, تغلب *teghalloub*, ملكه *melkeh*, ملك *moukh.*

— Il a mis en Possession, ملك *mellek.*

POSSIBILITE, امكان *imkân.*

POSSIBLE, ممكن *niemkenn.*

Distance d'une POSTE, ابودد *âberdah.*

POSTERIEUR, اخير *âkhyr*, اخيرانى *âkhrâny.*

POSTERITE, ذرية *deryah*, *deryel.*

POSTILLON, رفاص *raqqâss* (F. COURRIER).

POSTULANT, طالب *tâleb.*

Il a POSTULE (Voyez Il a DEMANDÉ).

POT, بلكس *balâss*, بطلا *balât*, ابيد *âyud*, بورد *berrâdah*, بورداه *berrêdah*, بقرج *baqtad*, ترس *qallouch* (Voyez MARMITE).

— de terre, فخر *fyaher*, plur.

— a fleurs (Voyez FLEUR).

— de chambre, حلاب *hallâb*.
 — à l'eau, قلّه *qolèh*, كَلّه *kollèh*, قلل *qolal* (V. AIGUIÈRE).

POTAGE (V. BOUILLON).

POTENCE, مشنقه *mechenqah*,
 pl. مشانق *mechâneq*.

POTIER, شتار *guellâss*, كلاس *guetdâr*,
 فحار *fakkhâr*.

— Atelier de Potier, دار العمل
dâr el-a'mel.

POTION (V. BOISSON, MÉDE-
 CINE).

POTIRON, يقطينه *qarâ'a*, قراع *yoq-
 tynah* (en b. ناخسيت *tâkhessayt*).

POU, قمله *qamlah*, *qamlèh*, *qom-
 lah*, pl. قمل *qaml*, *qemel*, *qomel*;
 نلكيت *heybouch* (en berb. نلكيت
telkyl).

— Petit Pou, Pou inguinal,
 قميل *qomeyyl*.

POUCE, ابهام *âbhâm*, *êbhâm*,
îbhâm, pl. اباهيم *ibâhym*; كرسوح
kersouh, pl. كراسيسح *kerâssyh*;
 الفوقسى *él-fouqy* (en berbère
 اذاض امقران *âdzâdd âmeqrân*;
 m. à m. le grand doigt).

POUDRE (poussière), (V. ce mot).

— de bureau, رمله *ramlèh*.

— à canon, برود *bâroud*, بارود
baroud.

— Poire à Poudre, جرد *djerâ*.

Il a PCUDRÉ (couvert de pous-
 sière), غبر *ghabbar*.

POUDREUX, مغبر *moghabber*.

POULAIN (jeune cheval), مبر
meher, فلوا *felouâ*, جدعه *djeda'ah*.

— (tumeur), قيق *qyh* (V. ABCÈS).

POULE, فراخ *farkhah*, pl. فراخ
ferâkh; دجاجه *dedjâdjah*, *degâ-
 gah*, *dégâguèh*, pl. دجاج *dedjâdj*,
degâg, دجاجات *dedjâdjât*, *de-
 dâgât*; جدده *djedadah*, pl. جداد
djedâd, جمجه *djedjah* (en berbère
 تيزبط *tyzytt*, pl. تيزواط *tyouzâtt*).

— d'eau, دجاجه ذا الماء *de-
 djâdjah dê-'l-mâ* (Voy. MOUETTE).

— d'Inde (Voyez DINDE).

POULET, فروج *ferroudj*, plur.
 فروايج *ferouâdj*; فروج *ferroukh*,
 pl. فراخ *ferâkh*; فلوس *fellouss*.

— d'Inde (Voy. DINDE).

— Petit Poulet, قطقوط *qatt-
 qoutt*, pl. قطاقيط *qattâqytt*. (Ce
 nom s'emploie aussi comme terme
 de caresse aux petits enfants).

POULIE, بكارة *bakârah*.

POULIOT (herbe), افليوا *êfleyyôâ*.

POULS des artères, نبض *nebd*.

POUMON, فواد *feouâd*, ربه
ryyèh, *ryyah*, *reyyah*.

— On a trouvé que le Poumon était adhérent aux côtes, لغاوا البريد ماصوفد مع الضلعوقوؤ *ér-ryah malsouqah ma' éd-delou'a.*

POUPE, موزخو الموكب *qaddj*, *mouakher él-merkeb.*

POUR, من اجل *minu-âdjel*, *minu-âguel*, لاجل *li-âdjel*, *li-âdjel*, *li-âguel*, *li-âgl*, لي *li-*, ميشان *mychân*, *minchân*.

— Pour moi, لي *l-y*, ليلى *l-yly*, لاجلي *li-âdjel-y*, *mychân*.

— Donne-moi des dattes Pour déjeuner, اعطيني تمر باش نلفظو *â'ty-ny themr bâch nestour.*

— Pour que, على شان ان *a'lü chân ên*, من شان ان *min chân ên* (*Voyez AFIN de*).

— Pour rien, بلاش *belâch.*

POURPIER, ريدله *ridjlâh*, *ridjilêh*, *rigleh*, *roudjlah*, *ridjilêh.*

POURPRE, واردي *ouâdy*, حار *hamâr.*

POURQUOI? على ايش *aulä êy ch?* ايش *a'lych?* على ايش *li-ây-chy?* لايش *l-êy ch?* لايش *l-êch?* لايش *l-êy sebeb?*

— Pourquoi me bats-tu? لايش *l-êy tedrab-ny?*

— Pourquoi n'est-il pas venu? على ايش هو ما جاش *a'lü-êy ch hou mâ djâ-ch?*

— C'est Pourquoi, لاجل ذلك *li-âdjel dâlek*, على هذا *a'lü hadâ.*

— Dis-moi le Pourquoi de l'affaire, فل ايش اسباب الامر *gol l-y âsbâb él-âmer.*

POURRI, معفن *maufen* (*Voyez GÂTÉ*).

Il a POURRI (v. a.), Il a GÂTÉ.

— Il s'est Pourri, فسد *fessed* (*Voyez Il s'est GÂTÉ*).

POURRITURE, عفن *ou'fn*, *cu'fn*, فساد *fessâdah*, *fessâdêh* (*Voyez CORRUPTION*).

POURSUITE, تعقب *ta'qqoub*, تبع *tebe'*, ملاحقه *melâhaqah.*

POURSUIVI, متبع *matbou'*, مطرود *mattroud*, ملحق *molâheq.*

Il a POURSUIVI, تبع *taba'a*, لاحق *lâhaq*, طرد *tarad*, *tered.*

POURVOI d'un jugement (*Voyez APPEL*).

POURVU que, بتس *less.*

Il a PUSSE (v. a.), دفع *desua.*

— à faire une chose (*Voyez Il a EXCITE*).

POUSSE, اعزوا *ighuâ.*

POUSSIERE, تراب *terâb*, *to-*

ral, غبره *ghabrah* (en berbere
أخبار *ághabbár*).

POUSSIF (*Voy. ASTHMATIQUE*).

POUTRE, خشبه *khachabah*,
khachaléh, جزیه *djezyah*, ركيزه
rekyszah, شايزه *guéyzah* (en ber-
bere اقوت تسمى *tsimyouay*, اقوت *áqoutt*,
pl. اقوتن *áqouttenu*).

POUVOIR (s. III.), قدر *qadr*,
قدره *qodrah*, *qodréh*, مكن *ma-*
kan (*Voyez FORCE*).

PRAIRIE (*Voy. PRÉ*).

PRATICABLE (*Voyez POSSIBLE*).

Il a PRATIQUÉ (*V. Il a FAIT*).

— la vertu, تقرب للفضل *te-*
garreb li-'l-fadl.

— (il a fréquenté), (*V. ce mot*).

PRE, غيظ *ghaytt*, خلا *khalá*,
مرج *mourdj*, *merdj*, *merg*, pl. مروج
mouroudj.

PRÉCAUTION, حذر *heder*, *hadr*,
حذار *hedár*.

— Lorsque le sort tombe sur
nous toute Précaution est vaine,
اذ نزل علينا القدر بطل الحذر *éz-*
nezel alay-ná él-qadr battal él-húdr.

PRÉCÉDEMMENT, قبل *qabl*,
سابقاً *sábeqánu*, في السابق *fy-*
's-sábeq.

Il a PRÉCÉDÉ, سبق *sabaq*,
تقدم *tequaldem*.

PRÉCÉDENT (*V. ANTÉCÉDENT*).

PRÉCEPTÉ, وصيه *oussyeh*, pl.
وصايا *oussáyá* (*Voy. AVIS, COM-*
MANDEMENT).

PRÉCEPTEUR (*Voyez MAÎTRE*).

PRÉCESSION, سبق *sebeq*, *seby*.

Il a PRÉCHÉ, خطب *khattab*,
درس *daress*.

— Chaire à Prêcher (*Voyez*
TRIBUNE).

PRÉCIEUX, عزيز *a'zyz*, نفيس
nefyss (*Voyez CHER*).

— Pierre Précieuse (*V. PIER-*
RIERIE).

PRÉCIPICE, قعر *qaar*, حافة *há-*
fah, خافة *kháfah*.

PRÉCIPITAMMENT, بالعجل *bi-*
'l-a'djel, *bi-'l-a'guel*.

PRÉCIPITATION, عجل *a'djel*

PRÉCIPITÉ, رمى *mermy*.

Il a PRÉCIPITÉ, هبط *habatt be-*

— Il les a Précipités dans la
mer, هبط بهم على البحر *habutt*
bi-him a'lü él-bahar.

— Il s'est Précipité, رمى نفسه
ramü nafse-l.o.

PRÉCIS (subst.), (*V. ABREGÉ*).

— (adj.), مقتضى *moqteddy*.

Fruit PREGOCE, باكور *bákour*.

PRÉDESTINATION (*V. DESTIN*).

PREDICATUR, مدارس *medâ-ress* (Voyez ORATEUR).

Il a PREDIT, أخبر من قبل *âkhabar minn qabl*.

— Depuis long-temps je vous avais Predit, من مدّة زمان اذا كنت أخبرك *minn meddet zaman éna kont âkhabert-ho le-koum*.

PREFACE, مقدمة *miqdâmêh*.

PREFECTURE, ولاية *oulâyêh*, *oulâyah*, بيليك *beylyk*.

Il a PREFERÉ (aime mieux), أحب احسن *hobbâkthar*, أحب اكثر *hebb âkssann* (Voyez Il a AIMER).

— Je Préfère la vérité à la louange, اما نحب الحق اكثر من الشكر *éna nehoûb ét-haqqah âkthar minn ês-chokr*.

PREFET, والي *ouâly*, *ouâly*.

PREJUDICE, Voyez DOMMAGE.

PREJUDICIALE, محسّر *mo-khasser* (Voyez NUISIBLE).

Il a PREJUDICIE (Voyez Il a NUI, Il a causé du Dommage).

PREJUGL, عاده *a'adah*, *e'êdeh*.

Il a PRÉJUGL, حكم قبل ما يلائق *hakam qabl mâ ylaïq*.

PRELUDE, ابتدا *ibtedâ*.

PREMIER, اول *âouel*, *éouel*, اولي *âouly*, اولاني *âoulanly*, *âoulanly* en berbere *د اموراير* *dâme-souïr*).

— Première, اولي *âouly*, اولئ *âouleh*, اولانيه *âoulanyah*, *âoulanyah* en b. *د امورايرت* *tâmezouïrt*.

PREPARATION, مدارك *tedârrouh*.

PREPARÉ, محضّر *mohaddler*, مهيجي *mohejy*.

Il a PREPARÉ, حضّر *haddar*, *haddler*, هيا *heyâ*.

— Il s'est Preparé, تجهّز *te-djehhez*, استحضّر نفسه *éstehadder nafse-ho*, هيا *heyâ*.

Il a PREPOSÉ, جعل على *dja'ala a'lü*.

— Il l'a Préposé aux affaires du pays, جعله على امر البلد *dja'alaho a'lü ômour ét-beled*.

PREPUCE, غلغله *ghetlah*, غلغله *gholfah*, غلغله *golfah*.

PRIROGATIVE, قايده *qâydah*.

PRÉS, قرايب *qaryb*, *qaryb*, قرايب *qorâyb*, في قرايب *fy-qaryb*.

— Va-t-il au village Pres d'ici?

سئى قرايبك قريه من هنا *fy hi-chy beleydah qarybah minn hand?*

— J'étais Pres d'entrer, كنت حاضرا ووحى للدخول *kont hâdder rouh-y li-'d-dakhoul*.

PRÉSAGES (*Voyez* AUSPICES).

— malheureux, طير *tayr* (*Voyez*

Mauvais Augure).

Il a PRÉSCRIT (*V. II a* ORDONNÉ).

PRÉÉANCE, سبق *sebuq*.

PRÉSENCE, حضرة *haddereh*.

— En ta Présence, بحضرتك *be-haddere't-ak*.

PRÉSENT (adj.), حاضر *hâdder*,
hâddir, موجود *moudjou'd*.

— Il est Présent, هو حاضر *houe hâdder*.

— Il a été Présent à l'affaire,
حضر على الأمر *hadd'er a'lü él-âmer*.

PRÉSENT (don), هديه *hedyah*,
pl. هديات *hedyât*, هدايا *hedâyâ*;
عطا *a'ttâ*, اعطا *i'ttâ*.

PRÉSENTE (*Voyez* OFFERT).

Il a PRÉSENTÉ (*V. II a* OFFERT).

Il a PRÉSERVÉ, حفظ *hafezz*,
عافا *a'áfâ*.

— Dieu vous Préserve de mal-
heur pendant toute votre vie!
الله يعاينكم من المصائب بطول
حياتكم *Allah ya'áfy-koum minn*
él-messâyb be-toul hayât-koum!

Il a PRÉSIDÉ, تقدم *teqaddem*.

PRÉSIDENT, حكم *hakem*, متقدم
motqaddem, رئيس *réyss*.

PRÉSUMPTION, توكيل على نفسه
touekkyl a'lü nafse-ho.

PRÉSUMPTUEUX, متكيل على نفسه
metonakkel a'lü nafse-ho.

PRESQUE, ألا قليل *éllâ qalyt*.

PRESSE (foule), زحمة *zahmah*.

Une PRESSE, ملزوم *melzumah*,
تحت *toukht*, معصرة *ma'asrah*.

PRESSÉ (comprimé), مصور
ma'assour, مزموق *mezmuuq*.

— (foulé), (*Voyez* ce mot).

— (prié instamment), ملزوم
melzoum.

— (urgent), معجل *mo'addjel*.

— Cette affaire est très-Pres-
sée, هذه الشغاه بالعجل قبالة
hadah és-choghlah be-'l-a'djel qobâlah.

Il a PRESSÉ (sous une presse ou
avec les mains), عصر *a'ssar*, *a'sser*.

— (il a foulé), (*Voy.* ce mot).

— (il a hâté), (*Voyez* ce mot).

— (il a prié instamment), الزم
élzem, قرط *qarratt* (*V. II a* INSISTE).

— Il m'a Pressé de rester chez
lui, الزمني بالمقام عنده
élzem-ni bi-'l-maqâm a'nd-ho.

— J'ai un Pressant besoin de
cela, أنا عيزان من ذاك كثير
a'yzân min dê kethyr.

PRESSION, عصر *a'sr*.

PRESSOIR (*V. PRESSE*).

PRESSURÉ (*Voy.* PRESSÉ).

Il a PRESSURÉ (V. Il a PRESSÉ).

PRESTE (Voyez LESTE).

PRESTIGE, سحر *suhar, sehr,*

pl. سحور *sehour.*

Il a PRESUME (V. Il a PENSÉ).

PRÊT (adj.), هيى *heyj.*

Il a été PRÊT, هيا *heyá.*

— Je suis PRÊT à combattre,

لي-ل-قittal. هيى روجى للقتال *heyj rouh-y*

PRÊT (subst.), مسلوف *mas-*
louf.

Il a PRÊTE, سلتى *salaf, سلتى*
sullaf, sellef, اسلتى éstaf.

Il a PRÉTENDU, دعا *da'a.*

— Il Prétendra, دايدعى *da'y.*

— Il ne te reste plus rien à Prétendre légitimement, ما بقا لك

حقوق ما اتدعى *ma baqá l-ak haqq má teida'y.*

PRÉTION, دعا *da'ouah.*

PRÉTEXTE (V. MOTIF, EXCUSE).

— Tu alleges toujours de faux

Prétextes, دايبسبب كذاب *dáymánn a'nd-ak sebeb kuddáb.*

PRÊTRE, قسيس *qassyss, فس*
qass, pl. قسوس qoussouss.

— Grand-Prêtre, قسيس الكبير *qassyss él-kebyr, امام*
tinám.

PREUVE, بينة *bayzah*

— C'est une Preuve que tu ne m'aimes aucunement, هذا الشى يببين أنك ما تحببش واصل *hadá és-chy ybayn énn-ak má te-*
hobbe-ny-ch ouássel.

Il a PRÉVALU, استغلب *és-*
taghlab.

PRÉVARICATEUR, فساق *fassáq.*

Il a PRÉVARIQUÉ, فسق *fassaq.*

PRÉVENU (devancé), مسبوقة *masbouq* (Voyez DEVANCÉ).

— (accusé), متهم *motehem.*

Il a PRÉVENU (V. Il a DEVANCÉ).

— (il a averti), (Voy. ce mot).

Grand PRÉVÔT, مزوار *mezoudr.*

PRÉVOYANCE, معرفة *maarefeh* (Voyez PRUDENCE).

PREVOYANT (V. PRUDENT).

Il a PRÉVU, نظرفى *naddar fy.*

— Je l'avais bien Prévu, كنت نظرت فيه *éne-ny*
koat nadidart fy-hi.

Il a PRIÉ, رغب *ragheb.*

— humblement, ضرع *deru'a.*

— Dieu, صلى *salü, صلا sallä.*

— Il Prierá, يصلى *yessally.*

— Prie! ارغب *érgheb!* اعلى *ésly!* (en berbere زال *zál!*).

PRIÈRE, رغب *raghb*

— à Dieu, صلاة *salâ, seld*, صلوة *saiaouah*, نصليہ *teslyah*, صلاة *salât*, صلوة *salouât*, pl. صلوات *se-laouât* (en berb. تزليت *tezollyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, اذن *ézenu*.

— Celui qui fait l'appel à la Prière, مؤذن *mouzzin*.

Il a PRIMÉ, استغلب *éstaghlab* (Voy. Il a DEVANCÉ).

PRIMEUR, باكور *bâkour*.

PRIMITIF, متاول *motâouel*.

PRINCE, امير *émir*, pl. امرا *ómrâ*.

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier : le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان والبحر و خاطر السلاطان *ghclâthét lys le-hâ imânéh : éz-ze-mân, ou-él-bahur, ou-khattir és-soultân*.

PRINCIPAL (subst.), اصل *âsl*.

— d'une créance, راس الهال *râss él-mâl*.

— (adj.), اصلي *âsly*.

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سببكم هو مع مرسيليا *âsl sebeb-koun hou mu' Marsylyâ*.

PRINCIPALEMENT, اصلاً *âslâun*,

اكثر كل شي *âkthar koll chy*, لا بد على كل شي *a'lü koll chy*, لا يبد *li-âbed*, لا سيما *li-âssymâ*.

— Fais attention Principalement à faire ton devoir, رد بالكث على كل شي باش تعمل حقتك *redd bâl-ak a'lü koll chy bêch ta'amel haqq-ak*.

PRINCIPAUTE, امارة *imârah*, إمارة *îmâréh*.

PRINCIPE (V. COMMENCEMENT, ORIGINE).

— moral, قاعد *qâ'id*, pl. قواعد *quouâ'id*.

— Dans le Principe, في الاول *fy-'l-âouel*, اولاً *âoullâun*.

PRINTEMPS, ربيع *rebya'a, raby'*, فصل ذا الربيع *fasldé-rabya'ah*, ربيع *'r-reby'* (en b. تسفوت *tsafsout*).

PRIS, موخوذ *mouakhoud*.

Il a PRIS, أخذ *âkhd* (Voy. Il a OTÉ, Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends! خذ *khod!* امسك *émsek!* (en berbère اطف *âttaf*, اواغ *douâgh*).

— Il a Pris garde, وع *oua'a*, حذر *hadar* (Voyez Il s'est Gardé).

— Prends garde! وع *oua'a!* عندك *a'nd-ak!* خذ عايتك *khod a'lay-k!*

— Il a Pris une prise de tabac,
شَمَّ النَّشِيقِ chemm én-nechouq
(Voy. TABAC).

PRISE, أَخَذَ ákhd, زَوَّلَ zoul,
رَفَدَ refd, قَبَضَ qabd.

— (butin), (Voyez ce mot).

— de tabac, شَمَّ ذَا النَّشِيقِ
chemmah dé-'n-uechouq, نَشِيقِ
tetchyq (Voyez TABAC).

Il a PRISE (Voy. Il a ESTIME).

PRISON, حَبَسَ habess, habs,
سَجَّنَ sedjenn, pl. سَجُونِ soudjoum.

— La bouche est la Prison de
la langue, الغَمَّ لِللِّسَانِ سَجَّنَ
foumm li-'l-lessann sedjenn.

PRISONNIER (V. EMPRISONNE).

— de guerre (Voyez CAPTIF).

— Il a fait Prisonnier de guerre,
أَسَّرَ ássar.

PRIVATION, عَدِمَ e'dm (Voyez
MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVE, عَادِمَ a'ádem, عَدِيمَ a'dym.

Il a PRIVÉ, عَادَمَ áadam.

— Il a été Privé, عَدِمَ a'dem.

— Il s'est Privé de (Voyez Il
s'est ABSTENU).

PRIVILEGE, تَفَرَّدَ tefryd (Voyez
FRANCHISE, EXEMPTION)..

— Il a joui du Privilège de,
تَفَرَّدَ tefredd be-.

PRIX (valeur), حَقٌّ haqq, سَعْر
sa'ar (Voy. MARCHÉ).

— récompense, (V. ce mot).

— courant, سَعْرٌ جَدِيدٌ sa'ardjüyz.

— Bas-Prix (Voyez BAS).

— A vil Prix (V. a bon MARCHÉ).

— Fixation de Prix تَقْدِيرٌ teq-
dyr (V. APPRIÉTIATION, TARIF).

PROBE (V. HONNÊTE, INTÉGRÉ).

PROBITE, صَالِحٌ selouh (Voyez
HONNEUR, INTÉGRITÉ).

PROCÈS, نَزَاةٌ nazaah (Voy. AL-
TERCATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (Voy.

Il a eu une Altercation, Il a IN-
TENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais
finir, هَذَا خِصَامٌ مَا يَبْرَأُ شَيْءٌ أَبَدًا
hadá khessám má youfá-'chý ába-
dánn.

PROCHAIN, PROCHE, قَرِيبٌ
qaryb, qeryb, qorayb.

— Tu aimeras ton Prochain!

تَحَبَّبَ قَرِيْبَكَ tchobb qaryb-ak.

PROCLAMATION, تَفْصِيْحٌ tef-
syhh, بَرِيْحٌ beryh (Voyez AVIS).

Il a PROCLAMÉ, بَرَّحَ barah.

PROCURATION, تَفْصِيْحٌ tef-
syhh (Voyez COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration,
وَكَّلَ oukel (Voyez Il a COMMIS,
Il a donné une Commission).

— Il donnera sa Procuration,
يكيلى *yekyl*.

PROCURER, كليل *kelyl* (*Voyez*
AGENT).

PRODIGALITÉ, تلفى *telf*,
اسراف *israf*.

PRODIGE, حاجه غريبه *hadjéh*
gharybéh (*Voyez* MIRACLE).

PRODIGIEUX (*Voyez* ÉTRANGE).

PRODIGUE, مسرف *mossaref*.

Il a PRODIGUÉ, سرف *saraf*.

PRODUCTION d'un pays, مجبور
medjbour.

Il a PRODUIT (en parlant des
animaux), (*V. Il a* ENGENDRÉ).

— (en parlant du sol), جبر *dje-*
ber, رمى *rumä*.

— Le sol d'Alger Produit tout
ce qui est utile à la vie de l'homme,
ارض الجزائر ترمى منها جميع
ما ينفع لحياء الانسان
ard él-Djezáyr termy minn-há dje-
my' má yensu' ti-hayât él-énsân.

PROFANATION, تنجيس *tendjyss*.

PROFANÉ, منجس *moneddjess*.

Il a PROFANÉ, نجس *neddjess*.

PROFIT, مكسابه *maksabah*,
فايد *fáydah*, pl. فوايد *faouáyú*;
مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *me-*
kásseb (*V. GAIN, UTILITÉ*).

— Il se contente d'un petit
Profit, هو مستقنع بفايدك قليله
houe mostaquí' be-fáydah qaylah.

— Le salut de la main ne fait
ni mal ni Profit, سلام
لا يصعب ولا يضّر ولا ينفّع
selám él-ásba'lá ydourr ou-lá yensu'.

Il a PROFITÉ de (*V. Il a* GAGNÉ).

— à, فاد *fád* (*Voyez*
Il a été Utile).

— Il Profitera, يفيد *yfyd*.

PROFOND, غاويط *gháouytt*,
خاميك *khámyk*, غاريق *gháryq*,
عميق *a'myq*, عموق *ghamouq*.

— Il a été Profond, عمق *e'-*
meq, غرق *ghereq*.

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*,
cu'mq, غرق *ghorq*.

— Les eaux de cette rivière
n'ont qu'une Profondeur de quatre
pieds, مياة هذا الواد عمقها بس
امارة اربعة اقدم
myát hadá él-ouád ou'm-
qe-há bess árba't éqdám.

— Ce puits a moins de dix-huit
toises de Profondeur, هذا
البيير غارق اول من ثمنتعش قامات
hadá él-byr gháreq áqall min the-
mant-a'ch qámát.

PROFUSION (*V. PRODICALITÉ*).

PROGRÈS (*V. AVANCEMENT*).

— Il a fait des Progrès, زاد في زاد *zād fy*.

— Il a fait des Progrès dans cet art, هو زايد في هذا الصنع *houe zāyd fy hadah és-sena'ah*.

PROHIBÉ (Voyez INTERDIT).

Il a PROHIBÉ (V. Il a INTERDIT).

PROHIBITION, امتناع *imtiinā'* (V. DEFENSE).

PROIE (Voyez BUTIN).

PROJET (Voyez DESSEIN).

Il a PROJÉTÉ (Voy. Il a formé le Dessein).

PROLONGATION, مَدَّة *medd*, تطويل *tattuyl* (Voyez DELAI).

Il a PROLONGÉ (V. Il a ALLONGÉ).

PROMENADE (action de se promener), تفرج *tefferoudj*, سيره *syrah*, تماشا *temáchá*, تيار *temárr*.

— (lieu pour se promener), متماثر *metmárr*.

Il a PROMENÉ, تمشى *temaschiü*, *temasch y*.

— Il s'est Promené, سیر *sayyar*, تمار *temárr*, خواص *khaouass*, *khaouess*.

— Vas te Promener! phrase d'impatience), روح على روكك *rouh a'lü rouh-ak!* امشى اعطيل *émchy á'mel choghil-ak!* (III. à III. vas faire ton affaire!)

PROMESSE, عهد *a'ahed*, وعد *oua'd*, وعدة *oua'dah*, *oua'déh*, pl. وعادات *oua'dát*.

Il a PROMIS, وعد *oua'ad*.

— Tu nous Promets cela, mais tu cherches à nous abuser, توعد لنا هذا الشيء اما تزيبلحننا *teouad le-ná hadá és-chyámmá tezbelah-ná*.

PROMONTOIRE (Voyez CAP).

PROMPT (Voyez AGILE).

PROMPTEMENT, طغيا *túghyá*, طغيا *daghyá* (Voy. AGILEMENT).

PROMPTITUDE, سرع *sera'*, *ser'*, سرعة *sera'ah* (Voyez AGILITÉ).

PROMULGATION, بروج *beryh*.

PROMULGUÉ, مبروح *mebrouh*.

Il a PROMULGUÉ, برح *barah*.

Il a PRONONCÉ, لفظ *lafadd*, نطق *nattaq*.

PRONONCIATION, منطق *manteq*, نطق *netq*, لفظ *lafil*.

PROPNSION (V. INCLINATION).

— Il a une grande Propension pour l'indulgence, هو يميل كثير الى التسامح *houe ymyt ketsyr ilü és-sámchah*.

PROPHÈTE, رسول *tessoul*, نبى *naby*, *ueby*, pl. انبياء *ónbyá* (en berbere نبى *ueby*).

PROPHÉTESSE, نبية *nabyeh*.

PROPHÉTIE, نبوة *nebouéh*.

PROPICE (V. FAVORABLE).

— Il a été Propice (V. Il a été Favorable).

— Je prie Dieu qu'il vous soit Propice, نضرح الله باش ينعم بكم *nedra' Allah bâch yna'm be-koum*.

PROPORTION, مناسبة *menássebuh*, *menássebéh*.

— A Proportion de, بحسب *behèsb*.

PROPORTIONNE, مناسب *menásseb*.

PROPORTIONNÉMENT, بالمناسبة *bi-'l-menássebuh*.

PROPOS (V. DISCOURS, PAROLE, BAVARDAGE).

— A Propos, بالقانون *bi-'l-qánoun*.

— Il a parlé à Propos, كلم بالقانون *kellem bi-'l-qánoun*.

— Il est à Propos que, ان الصواب *és-souâb ém*.

Il a PROPOSÉ, عرض *a'radd*.

— Il m'a Proposé un emploi, هو عرض لى منصب *houe a'radd l-y mensseb*.

— Il s'est Proposé une chose, قصد الى شى *qassad ilü chy*.

PROPOSITION, عرض *a'rd*, عرضة *a'rduh*, *a'rdéh*.

PROPRE (net), نظاف *naddâf* (Voyez NET).

— (particulier), (Voy. ce mot).

— Propre à, مصلح لى *meslêh li*.

PROPREMENT (nettement), بالنظافه *be-'n-nedâfah*.

— (particulièrement), (Voy. ce mot).

PROPRETÉ, نظافه *neddâfêh*.

PROPRIÉTAIRE, مالك *mâlek*, ملتزم *moltezzem*.

PROPRIÉTÉ, ملك *molk*, *melk*, pl. ملاك *melâk*, أملاك *âmlâk*; ملكه *melkêh*.

— (qualité particulière), خاصه *khâssah*, pl. خواص *kheouâss*.

PROSCRIT, منفى *mouffy*.

Il a PROSCRIT, نفا *nesû*, *nafâ*.

PROSPÈRE. مفلح *mostih* (Voyez HEUREUX).

Il a PROSPÉRÉ (V. Il a REUSSI).

PROSPÉRITÉ, فلاح *felâh* (Voy. BONHEUR).

— La vie est mélangée de Prospérité et d'adversité, حياتنا فيها خير وشر *hayât-nâ fy-hâ khéyr ou-cherr*.

Il s'est PROSTERNE, سجد *sedjed*, *segued*.

PROSTERNEMENT, تطيب *tuttyyh*.

PROSTITUÉE, مراه *marâh*.

qoblyhah, امرأة فاحشه imrah qahubah (F. Femme publique, femme Debauchee).

PROSTITUTION (F. D. LAUCHE, LIBERTINAGE).

PROTI. d'imprimerie, مقدم المطبعه moqaddem el-matba'ah.

PROFECTUR, ناصر حامى hamy, ناصر مولد moulâ. مولى mouley.

PROTECTION, توفيق ا'ون ouou, توفيق توفيق touffiq, عيانه syânah, حاميه hamyah, hamayah.

Il a PROTÉGÉ. توفيق توفيق derreq (F. Il a DÉFENDU).

— Que Dieu vous Protège. الله تعالى يحفظكم Allah taalü yahfezz-koum!

PROUE, بروء broouah.

Il a PROUVE, دال dall.

PROVERBE (Foy. ADAGE).

PROVINCE, ولايه aqlym, ولايه outâyeh, عاله a'müleh.

PROVISION de voyage, عوين a'ouyn, عوين مونه mounéh, عويل a'ouyl, كونايه koumü ényeh.

— d'armée (Foy. MUNITIONS).

PROVOCATION (F. ATTAQUE).

Il a PROVOQUÉ (F. Il a ATTAQUÉ).

PRUDENCE, فطد foutnah (Foy. SAGISSI).

PRUDENT, فاهم fâhim, حادق hádeq (Foyez SAGE, HABILE).

PRUNE, برقوق barqouy, berqouq, ملبس molliss, عين a'yn.

PRUNELLE de l'œil, نون العين nouou el-ayn, نون موميا nouou moumia,

نون العين moumoü dé-'l-ayn,

نون العين بلوطه belloutah dé-'l-ayn

(en berb. أمكروش amekhrouch, أممومون ammemouyn tsyt).

PRUNIER, شجرة ذا البرقوق chedjrah dé-'l barqouy.

PRURIT, حكة hakkah (en berb. أمزاع amzâgh, ايتشاي itchây,

ايتشاي itchây) (F. DEMANGEAISON).

PSEAUME, مزموور mizmour, pl. مزامير mezâmîr.

PSEAUTIER, زبور zelour, كتاب زبور kitâb zebour.

PSYLLÉ, حاوتى haouy.

PTOLÉMAÏS (Foy. AGRICULTURE).

PTOLÉMÉE, PTOLOMÉE (en berb. بطلموس Batta'mvous).

Il a PU, قدر qadar, بلغ balagh.

— Je ne l'ai pas Pu, ما قدرته ma qadert-ho chy.

ما بلغته شي ma qadert-ho chy.

— Je n'ai Pu être sobre, ما خلصت ma qadert chy ékhlass.

— Fais comme tu Pourras,
تقدّر اعمل كيف تقدم *á'mel kyfteqdar.*

— Qui Peut tout, veut tout,
من على كل شيء قادر على كل شيء طامع
*minn a'lü koll-chy qáder, a'lü koll-
chy támè'.*

PUANT, منتن *mentinu*, pl.
منائن *menátènn*; نانن *nátenn.*

PUANTEUR, نتن *netn.*

— de bouche, بحار *boukhár.*

PUBERTÉ, بلغه *baleghah.*

PUBLIC (adj.), (Voy. COMMUN).

— Le domaine public, المال العام
él-mál él-a'ámm.

Le PUBLIC, العام *él-a'ámm* (V.
le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du
Public, ظاهر *dáher* (V. PUBLIÉ).

— En Public, ظهراً *daharánn.*

PUBLICATION, شهر *chehr* (Voy.
PROMULGATION).

PUBLIÉ, مشهور *mechehour* (V.
PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, شهر اعلن *a'lann*, شهر
chahar (Voyez Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT (V. En Public).

PUCE, برغوت *barghott*, ber-
ghott, برغوطه *berghouttah*, plur.
أكورد *berághyít* (en berb. *á-
koured*, pl. *áykourdán*).

PUCELAGE (Voyez VIRGINITÉ).

PUCELLE (Voyez VIERGE).

PUDEUR, حيا *hayá.*

PUDIBOND, PUDIQUE, حسي
hayy, féin. حيه *hayéh.*

Il a PUÉ, نتن *netenn.*

PUÉRIL, الصغير *saghyr*, متاع الصغير
malá' és-soghr.

— Action Puérole, فعل صغير
fé'el saghyr.

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان
kyf és-sabyán.

PUÉRILITÉ, صغر *soghr.*

PUIS (V. ENSUITE, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *metá*, غرف
gharaf.

PUISQUE, حين *héyn.*

PUISSANCE (Voyez POUVOIR).

PUISSANT, قادر *qáder*, قدير *qa-
dyr*, عزيز *aazyz*, جليل *djelyl*, جبار
djebbár (Voy. FORT).

PUITS, بئر *byr*, *beyr*, pl. آبيار
ábyár, بيار *byár*, آبار *ábár*; جب
djebb, سريج *sirydj*, *siryg* (en berb.

tanoutfyt), (V. CITERNE).

PULVÉRISÉ (V. PILÉ, BROYÉ).

Il a PULVÉRISÉ (V. Il a PILÉ).

PUNAISE, بقّه *baqqah*, *boqqah*,
pl. باق *baqq*, *boqq*; بكت *bakk.*

PUNI, معاقب *ma'áqeb*, معذب
mo'addeb.

Il a PUNI, عذب *a'addab*, عاقب *a'áqab* (Voy. Il a CHATIE).

PUNITION (Voy. CHATIMENT).

PUPILLE (Voy. ORPHELIN).

PUR, صافى *sáfy*, fé.m. صافيه *sáfyah*, pl. اصفيا *ásfyá*; صاف *sáf*, طاهر *táher*, pl. اطهار *éttehár*; خالص *kháless*, *kháliss* (en berebere صوفى *soufyy*), (Voyez PURIFIE, NET).

— Il a été Pur, طهر *táhar*, صفا *safá*.

PURETÉ, صفا *sefú*, *safá*, طهاره *tehárah*.

PURGATIF (adj.), منقى *monqyy*.

— Potion Purgative, مشروب منقى *machroubémouqyyéh*, pl. مشروبات *machroubát monqyyát* (V. MEDICINE).

PURGATION (V. NETTOYAGE, Potion Purgative).

PURGATOIRE, العرف *él-a'araf*.

Il a PURGE (V. Il a NETTOYE).

— Il s'est Purgé, تنقى *tenaqqey*.

PURIFICATION (Voyez PURETE, NETTOYAGE).

PURIFIÉ, مطهر *mottahher* (Voy. PUR, NET OYE).

Il a PURIFIÉ, طهر *tahhar* (V. Il a NETTOYE).

PURULENT, فايح *qáyh*.

PUS, قيس *qyéh*, *qeyh*, لوى *loui'y*, صديد *sadyd*.

PUSILLANIME, قليل القلب *qalyt él-qalb* (Voyez CRAINTIF, LACHE, POLTRON, FAIBLE).

PUSILLANIMITÉ, قلة القلب *qiltét él-qalb* (Voy. CRAINTIE, FAIBLESSE, LACHETE).

PUSTULE, بو شوك *bou-chouk* (Voyez BOUTON, ABCÈS, APÛTE).

PUTAIN (fille de mauvaise vie), (Voyez PROSTITUÉE).

PUTRÉFACTION, عفونده *a'founéh* (V. CORRUPTION, POURRITURE).

PUTRÉFIÉ (V. POURRI, GÂTE).

Il s'est PUTRÉFIÉ, تعفن *ta'af-fenn*, تفسد *tefussad* (V. Il a été Corrompu, Il s'est Gâté, Il s'est Pourri).

PUTRIDE, مغفون *ma'afoun* (V. GÂTE, POURRI, CORROMPU).

— Fièvre Putride, بو نطفه *bou-noqta*.

PYGMÉE (Voyez NAIN).

PYRAMIDES, حرام *heram*, الحرم *herám*, pl. احرام *éhrám*, حرامات *herámat*.

— Les deux Pyramides, الهرميين *él-haraméyu*.

Q

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre *qáf* (ق), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ق), tandis que cette forme est affectée au *fe* par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (F) étant distinguée, chez les Barbaresques, par un point inférieur, de cette manière (ق).

Du reste, l'écriture moghrebine néglige également de ponctuer les lettres *qáf* (ق) et *fe* (ق) lorsqu'elles sont finales.

J'ajouterai enfin que le *qáf*, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un G dur dans une partie de l'Égypte et dans le royaume de Marok; et même au Kaïre on supprime tout-à-fait son

articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup du son donné au *a'yn* (ع). Ainsi le mot سقا (porteur d'eau), est prononcé par les uns *saqá*, par d'autres *sagá*, par d'autres enfin *sa'a*.

QABÈS (v. d'Al.), قابس *Qábess*, *Gábess*.

QADOUR (n. pr.), قَدُور *Qáddour*.

QALI (*Voyez* KALI).

QAMOUS (dictionnaire arabe), قاموس اللغة *qámous él-loghat* (*V. DICTIONNAIRE*).

QANDJAH (*Voyez* KANGE . .

QARA-MEYDAN (*V. MEYDAN*).

QARAQOUCH (*V. POLICHINELLE*).

QENÉH (v. d'Eg.), قنند *Qenéh*, *Qanah*, قننا *Qená*, *Qené*.

— Natif de Qenéh, قناوى *qenáouy*.

QOREYCHITE (n. de trib.), قريشى *Qoreychy*, pl. قريش *Qoreych* (*Voy. KOREYCHITE*).

QUADRANGULAIRE (*V. CARRÉ*).

Il a QUADRE, طبق *tabaq* (*Voy. Il a CONVENU*).

QUADRUPÈDE, بهيمه *behymah*,
behymeh, pl. بهايم *beháym* (en
berbere حوايش *heonáych*).

QUADRUPLE, مرتبع *morabba'*.

QUADRUPLEMENT, اربعه
árba' à udda'áf.

QUALIFIE, مكيف *mokeyyef*.

Il a QUALIFIE, كيف *keyyef*.

QUALIFIE, فضيله *saddh'leh*.

QUAND, اذا *izá*, كان *ka-énn*,
لما *lammá*, لما *lamá*, متى *metü*,
metey, حين *héyn*, *hoyn*.

— Quand? امتا *émtá?*
émtá? امتى *émtü?* *émtéy?*

— Quand partez-vous? امتى
متى *émtéy moussáferyn*
émtoumá?

QUANT à, على ما *a'lä-má*.

— Quant à cela, بموجب ذل
be-moudjeb del.

— Quant à ce que tu me de-
mandes? وعلى ما تطالبنى *ou a'lä*
má totlob-ny.

— Quant à ce que tu dis relati-
vement à toi-même, وقولك على
ou-qoul-ak a'lä nafs ak.

QUANTIÈME du mois, عدد الشهر
a'ded és-chahar, كيفيد الشهر
kyf'et és-chahar.

QUANTITE, قدر *qadar*, *qudr*,
مقدار *miqdár*.

— Grande Quantité, كثرة
kothrah, *kethréh*.

QUARANTE, اربعين *árba'yn*
(en berbere فوز دمر اوينين *qouz dem-
ráouyain*).

— Quarante-un, واحد واربعين
ouáhed ou-árba'yn, (en berb. فوز
دمر اوينين بيان *qouz demráouyninn-
ján*).

— Quarante-et-unième, احدى
واربعين *áhdý ou-árba'yn*.

— Quarante-deux, اثني-
عشرون *éthnéyn ou-árba'yn* (en b.
فوز دمر اوينين ثنات *qouz demráouy-
nin thenát*).

QUARANTIÈME, اربعين *árba'yn*.

QUARREAU de pierre, بلاط
balatt (Voy. CARREAU).

— de terre, طوب *toub*.

— de verre, جزاز *djezáz*, *gue-
záz* (Voyez Carreau de vitre).

QUART, ربع *roubeu'*, *roubou'*,
roulé', *roub'*, pl. اربع *érla'*: ربيع
roubou', *rouba'*, *roubi'*, ربع *roub*,
ربع *roub*.

— d'heure (Voyez HEURE).

— Trois Quarts, ثلاث ارباع
theláth érbáa', ثلاث رباح *theláth*
rebba'.

— Trois Quarts d'heure, ثلاث
اربع ساعه *theláth érbá' sa'ah* (V.
Une Heure moins un quart).

— Quatre heures moins un

Quart, ربع ساعة الاربع *árba' sá'ah*
éllá rouh'.

QUARTENAIRE, ربعى *rouba'y,*
رباعى *roul.á'y.*

— QUARTIER (*Voyez* QUART).

— d'une ville, حومه *haoumah,*
حرة *hart,* حارة *háret, hárt,* pl.
حارات *hárat;* خط *khatt.*

— Le Quartier des Juifs, حرة
اليهود *hart él-yehoud.*

— des Francs (*Voy.* FRANC).

— de Touloun, au Kaire,
حرة طولون *hart Touloun.*

QUATORZE, أربعة عشر *árba't*
a'char, érba'at-a'ucher, اربعتش
érba't-u'ch, árba't-a'ch (en berb.
قوست دمراو *qoust demorréou,*
قوز دمرأو *qouz demráou).*

QUATORZIÈME, رابع عشر *rábè'*
a'cher; fem. رابعة عشر *rábe'at*
a'cher; اربعتش *árba't-a'ch.*

QUATRE, أربعة *árba'ah, érba'h,*
fém. اربع *árba'a* (en berb. قوست
qoust, قوز *qouz).*

— J'ai Quatre enfans, عندى
اربع ولد *a'nd-y árba'a uuel.é.*

— Quatre à Quatre, رباع رباع
roul.á'-rouhá'.

— Quatre cents, اربعمائة *ár-*
ba' máyéh, érba'-myah.

— Quatre mille, اربعة آلاف
árba't él-áf.

— Quatre cinquièmes, اربع
أخماس *árba'-ékhmáss.*

QUATRE-VINGT-DIXIÈME, تسعين
tessa'yinn.

QUATRE-VINGTIÈME, ثمانين
themányn.

QUATRE-VINGTS, ثمانين *tse-*
mányn, themányn (en berbere ثم
دمراوينن *them demráouyninn).*

— Quatre-vingt-un, واحد
وثمانين *ouuhed ou-themányn* (en
berbere ثم دمراوينن يان *them-*
demráouyninn yán).

— Quatre-vingt-dix, تسعين
tessa'yn (en berbere دزج دمراوينن
deza' demráouyninn).

— Quatre-vingt-onze, واحد
وتسعين *ouuhed ou-tessa'yn* (en b.
دزج دمراوينن يان *deza' dem-*
raouyninn yán).

QUATRIÈME, رابع *rùlè', rál'a'.*

QUATRIÈMEMENT, رابعاً *rába'án.*

QUE (conj.), ان *éun, ánn,* ما
má, باش *lách, béch.*

— Que Dieu te protège en
route! امشى بسلامة الله *émchy*
be-selámét Allah! (en berb. روح
السلامة رتى *rouhés-salámat rabb-y'!*)
(m. à m. vas dans le salut de Dieu.)

— Plus grand Que moi, اكبر منى
ákbar menn-y.

QUE (pr. rel.), (F. LEQUEL).

— La maison Que j'habite,

أنا ساكن فيها *é-l-dâr*
álly éná sâken fy-hâ.

— C'est lui Que j'ai vu,

هو الذي رأيته *hou élly ráyt-ha.*

— Ce Que, ما *mâ.*

QUE (interr.), أش؟ *é?* أش؟
ésh' ásh? (F. LEQUEL, LAQUELLE).

— Que veux-tu? أش تحب أنت?
ésh téhobb ént?

— Que dis-tu? كيف تقول *kyef*

teqoul? *kyf téqoul?* أي شيء تقول

أي شيء تقول *éy-chy téhakkey?* أي *teqoul*

أي شيء تقول *éy-ch téqoul?*

— Que veux-tu manger? أي شيء

أش تحب تأكل *ésh téhobb tákoul?*

(en berb. أشو تبغيد أتشتشاد *áchou*
tebghyd áttetchád.)

— Que cherches-tu? أي شيء

تفتش *éy-chy téstich* (en berb. أشو ستغليهد *áchou*
stegellyhed.)

— Qu'est-ce que c'est? أي شيء كون

أش كون *áych koun?* (en berb. أشو أواي *áchou*
áouáy?)

— Que veut dire cela? أي شيء

أش *áych raduy dy?*

QUEL? (Foyez LEQUEL?)

— Quel âge as-tu? (Foy. AGE).

— Quel temps fait-il? (Foyez

TEMPS).

— Quel homme est-ce? من هو *min*
houe?

— De Quel endroit viens-tu?

أش من موضع تجي أنت *ésh*
men moudda' tedjy ént?

— Quelle heure est-il? أش من

ساعة *ésh menná'ah?* (F. HEURE).

— Quel est le chemin que je

prendrai. أيش الطريق نروح فيه *éy*
ésh ét-taryq nerouh fy-hi? (en

berbere أشو أبوبريد أروح قورس *áchou*
áboubryd árouh qouress?)

— Quels sont ceux qui sont

avec toi? من حدبهم التي معك *min*
hedy-houm élly ma'ak?

QUELCONQUE (F. Qui que ce soit).

QUELQUE, بعض *ba'add*, pl.

أبعاض *ébi'add*.

— Quelque chose, شيء *chy, chey.*

QUELQUEFOIS, نوبد نوبد *noubah-*
noubah (Foyez FOIS).

QUELQU'UN (F. UN, QUELQUE).

QUENOUILLE, مبروم *mebrem*,

مغزل *meghzal*, pl. مغازل *mogházal*.

QUERELLE (F. ALTERCATION,

DÉBAT).

Il a QUERELLI, خاصم *khássam*
(Foyez Il a CONTESTE).

QUERELLEUR, خصم *khássem*,

خصام *khessám*.

QUESTION (Foyez DEMANDE).

Il a QUESTIONNÉ (*Voyez* Il a DEMANDÉ).

QUEUE, ديل *dayl*, *deyl*, pl. اديال *ádyál*; ذنب *denb*, plur. جزيمة *édnáb*; شوال *cheouál*, *djerrymah*, زقه *zaqah* (en berbere *édjahányd*).

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم وله حظوة في القالب اربعين سنة *denb él-kelb má yetqaouem*, ou *le-ho hattou-ho fy 'l-qáleb árta'ynu seneh*.

QUI, الى *ély*, من *men*, لي *ly* (*Voyez* LEQUEL, LAQUELLE).

— Qui que ce soit, من الى يكون *men álly yekoun*, كل من *kuull-menn*, كل من *kuull-menn*, اي *éy*.

— Celui Qui, من *menn*.

— Ce Qui, ما *má*.

QUI? من *menu?* *minn?*

— Qui a fait cela? عمل ده? *minn a'mel déh?*

QUICONQUE (V. Qui que ce soit).

— A Quiconque m'apportera la tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لي راسك *kuull-menn ydjyb l-y ráss-ak na'tly le-ho myét ryál*.

Un QUIDAM (V. Un Certain).

QUINCAILLERIE, خرده *kherdah*.

QUINCAILLIER, خرداجي *kher-dádjy*.

QUINTAL, قنطار *qoutár*, pl. قنطايير *qanátýr*.

— Deux Quintaux, قنطارين *qoutárynn*.

QUINTE de toux, قهرة *qahrah*.

QUINTENAIRE, خماسي *khou-mássy*.

QUINTESSENCE, الاقصير *él-éqsyrr*.

QUINZE, خمسة عشر *khamset-a'acher*, خمستعش *khamset-a'ch* (en b. سمست دمراو *soummost demorráou*, سمس دمراو *soummous demráou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khá-miss a'cher*, fé.m. خامسة عشر *khá-missét a'cher*; خمستعش *khemset-a'ch*.

QUITTANCE, خلاص *kheláss*, سلاك *selák* (*Voyez* ACQUIT).

QUITTE (adj.), خالص *kháless*.

Il a QUITTÉ, خلي *khallü*, *khalley* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلي *khally!* (en berbere اچي *éddjy!*)

QUOI? أي شي? *áy?* أي شي *áy-chy?* (*Voyez* QUE?)

— Quoi que ce soit, كل شي *éy chy kánét*.

QUOIQUE, ولو *ou-lou*, حتى لو كان *hattü lou-kán*.

QUOTIDIEN, يومي *youmy*.

R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *rá*, ou *ré* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet moghrebin.

RABAT (v. d'Afr.), رباط الفتح *Rabát-él-fath*.

RABBIN, ربتين *reblyn*.

RALOT, مصادف *messahuh*, فراة *faráh* (en berbere ثلوكامت *tsaloukám*, pl. ثيلوكامن *tsyloukámenn*).

Il a RAËOTÈ, مأس *melless*.

RABOTEUX (Voy. DIFFICILE).

RABY-EL-AKHER (V. RABY-EL-TANY).

RABY-ÈL-AOUEL (troisième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الأول *raby' él-âouel*, ربيع الأول *raby' él-âouel*, مولود *mouloud*.

RABY-ÈL-TANY (quatrième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الثاني *raby' ét-thány*, ربيع الثاني *raby' ét-tsány*, ربيع الآخر *raby' ét-âkher*, ربيع المولد *cháy' él-mouloud*.

RACCOMMODAGE, ترقيع *terqy'*.

Il a RACCOMMODÉ un habit, رم *ramm*, رقع *reqqa'a*, *raqqa'*.

Il a RACCOURCI, قصر *qosser*.

RACE, نسل *nesl*, أصل *ásl*.

RACINE, جذر *djedr*, *djidr*, عرق *a'arq*, عروق *eu'rouq* (en berb. از *ázar*, pl. ازوران *ízourán*).

Il a RACONTE, حكا *haká*, حكى *hekü*.

RADE, مورد *maouradah*.

RADEAU, معدية *ma'addyéh*, *ma'addyah*, *mo'addyah*.

RADIS, مشتى *michety*.

Il a RADOTE, خرف *kheref*.

Il a RAFRAÏCHI, بررد *berred*.

RAIE (ligne), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout*.

— (pli), (Voyez ce mot).

— (poisson), سمك الترس *semek ét-ters*, رايه *ráyah*.

RAIFORT, فجل *fidjl*, *fedjet*, *fidjoul*, *figl*.

Il a RAÏLLE, تهرزا *tahazzá* (Voy.

Il a RI, Il s'est MOQUÉ).

RAILLERIE (V. MOQUERIE).

RAISIN, عنب *a'aneb*, *eu'neb*,

عينب *a'yneb* (en b. ابيض *áddydd*, تيزوري *tyzoury*, تيزورين *tezouryn*).

— Grappe de Raisin, عنقود *a'neqoud*, pl. عنقود *a'neqyd* (en b. اگازی *ágázy*, pl. ايكوزا *iygouzà*).

— Raisin muscat, عينب المسكى *a'yneb él-mísky*.

— sec, زبيب *zeybl*.

RAISON, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سن بلوغ *senn balough él-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison, ouessel *ilü senn él-balough*, بلغ سن كامل عقله *balagh senn kâmel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour les animaux sauvages, à plus forte Raison pour les hommes, لا سبيل للناس للوحش فضلا عن الناس *li-'l-ouahech, fadlân a'u ên-nâs*.

Il a RALLIÉ, لم *lemm*.

RAMADAN (neuvième mois de l'année lunaire des musulmans), رمضان *Ramaddân*.

Il a RAMASSÉ, لم *lemm*.

RAME, مقداق *miqdâf, mouq-dâf* (en berbere امقداق *âmaq-dâf*), (Voyez AVIRON).

— de papier, رزمة *rezmêh*.

Il a RAMÉ, قداق *qaddaf, qaddef*.

RAMEAU, (Voyez BRANCHE).

RAMIER (pigeon), لمام *limâm* (Voyez PIGEON).

RAMLÉH (v. de Syrie), الرمله *ér-Ramléh*.

Il a RAMPÉ, دبب *debheb*.

RANCE, متعفن *mota'fen*.

RANÇON, فدييه *fedyéh*.

RANG, ترتيب *tertyb*, منصب *manseb*.

— (ligne), صاف *saff*, pl. صقوف *soufouf*.

Il a RANGÉ en bataille, صق *saff*.

RANGEMENT, ترتيب *tertyb*.

RAOUDAH (île), روضه *Raouddah*.

Il a RAPÉ, برد *barad*, حكت *hekk*.

RAPIDE, مستسرع *mostesaraa*, مستعجل *mosta'djel*.

RAPIDEMENT, بالزريره *be-'z-zerbah*.

RAPPORT, مناسبة *monâssebah*.

— Il a eu Rapport, تعلق *ta'ol-luq*.

Il a RAPPROCHÉ, تقرد *teqarad*.

RAPT, نهب *nehb*.

RARE, نادر, غريب *gharyb, nâdir*.

RAREMENT, نادرا, غريبا *gharybân, nâdirânu*.

RAS-ËL-CHAB (station en Afr.), راس الشعب *Râss-és-Cha'b*.

RASÉ, محسن *mohassin*.

Il a RASÉ, حلق *halaq* (en b. سطل *sattal*).

Il a RASÉ la barbe, حفف *haf-fef* (V. BARBE, Il a TONDU).

RASOIR, حفاقر *mouss*, موسى *mouss*, pl. *haffifak* (en berb. موسى *mouss*, pl. *amouâss*).

RASSASIE, شبعان *chaba'du*, *cheba'au* (en berbère) ايروا *iyrouâ*, pl. ايرواوين *iyrouâouen*.

Il a RASSASIÉ, اشبع *échba'*, شبع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaa*.

— Je suis Rassasié, ادا شبعان *ada chaba'an* (en berb. ايروا اعبوطو *iyrouâ abouzzou*).

— Rassasie-toi! اشبع *échba'!* (en berbère) اروو *éouou!*)

RAT, فار *târ*, pl. فيران *fyrân*, تبغ *tobba'* (en berb. اعرده *a'erdah*, plur. ايعدراين *iy'erdâyem*).

RATE, طيحان *tyhân*.

RATEAU, كماشم *kemâchah*, *kemâcheh* (en berb. مدود *medoued*, pl. مداود *medâoued*).

RATIERE, فتح *fakkh* (V. SOURICIÈRE).

RATIFIÉ, مقرر *mogerrer*.

Il a RATIFIÉ, قرر *qarar*.

RATIONS de troupes, مرتب *moretteb*, تعين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطى *d'atty le-ha a'alyk*.

RAUQUE, منبجج *moubahbah*.

Il a RAVAGE, خرب *kherz*.

RAVAUDEUR, طرف *iarrâf*.

RAVE, اللغم البلدي *él-lef-él-beledy*, فجل *fidjl*, figl.

Il a RAVI, نهب *nahab*, خطف *khattaf*.

RAVISSEMENT (Voy. RAPT).

Il a RAVE, سطر *satar*.

RAYON de miel (Voyez MIEL).

— du soleil, شاع ذا الشمس *chá'-dê-'s-chems*.

— de bibliothèque (Voyez TABLETTE).

Il a RAYONNÉ, شعشع *cha'cha'*.

REDELLE, خارجي *a'assy*, خارجي *khâredj*, مرید *meryd*.

RÉPELLION (V. RÉVOLTE).

RECEMMENT, جديداً *djedydân*.

RECENT, جديد *djedyd*, طرى *tary* (Voyez NOUVEAU).

RECETTE, تحصيل *tahussyi*.

RECHERCHE, تفتيش *testyeh*, تفتحص *tesfahouss*.

RECIPROQUE, متجاوب *me-djâoueb*, متوافق *me-gâoueb*, موافق *mouâ-feq*, مطابق *mottâbeq*.

RECIPROQUEMENT, متجاوباً *me-djâoubân*, متجاوبان *me-gâoubân*.

Il a RECITÉ par cœur, حفظ *hafz*.

RECLAMATION, تكرار *tekrâr*.

Il a RÉCLAMÉ, عود *aured*.

RECLUSION, حبس *habs*.

RECOLTE (Voyez MOISSON).

RECOMMANDATION, وصية *ous-syah*.

Il a RECOMMANDÉ, وواصي *ouássü*.

RÉCOMPENSE, اجر *ádjir, ágr*.

Il a RÉCOMPENSÉ, اجر *ádjir*,
واجبر *ouádjir*.

RECONNAISSANT, معروف *maarouf*,
جميل *djemyl*.

RECONNAISSANCE (action de reconnaître), اعتراف *é'tiráf*, معروفه *maaroufah*.

Il a RECONNU, اعترف *é'tiráf*.

RÉCRÉATION, تنزهة *tenezzouh*.

REÇU (adj.), رجعا *radja'a*,
وصول *ouessoul*.

Il a REÇU, اخذ *ákhad*, نال *nál*,
سلم *salam*.

RECUEIL, جمع *djema'*.

Il a RECULÉ, وسع *ouassu*.

REDDITION, رد *redd*, اعطا *i'ttá*.

Il a REDIT, عاد بالقول *a'ád bi-t-qawl*.

— Il a trouvé à Redire, حرج *haradj* (V. Il a BLAMÉ).

Il a RÉDUIT, اجر *édjbar, égbar*.

REELLEMENT, دنبري *daghrü*,
تيلاشك *ti-lá-chak*, حق *haqqán*.

Il a RÉFLÉCHI les rayons, شع *chau*.

— (fait des réflexions), نتخمن *tekhammen*.

RÉFLEXION (V. MÉDITATION

REFLUX de la mer, البحر هريان *él-bahr harbán*, جزر *djezr*.

REFOULOIR de canon, مدكت *medekk dá-'l-medfa'*.

Il a RÉFROIDI, برد *barrad*.

RÉFROIDISSEMENT, تبريد *tebryd*.

REFUGE, التجا *útidjá*, حرمة *hormah*.

REFUS, امتناع *ímtiúá'*, انكار *ínkár*.

REGARD, نظر *nadar, nadr*.

Il a REGARDÉ, نظر *nadar*.

— Regarde! انظر *ónlour!* (en berbere موقال *mouqqál!*)

REGEB (septième mois de l'année lun. des musulmans), وجب *reljeb, regueb*, ارجب *érdjeb*.

RÉGION, أرض *árd*, pl. اراضي *árúdy*; بلد *beled*, ناحية *náhyét*, pl. نواحي *naouâhy*; إقليم *áqlym*, pl. أقاليم *áqálym*.

REGISTRE, دفتر *defter*.

RÈGLE, ناموس *námous*, قانون *qánoun*.

— (instrument à tracer des lignes), مسطرة *mastarah*, قالب *qáleb* (d'où le mot français calibre).

RÉGLISSE, عرق سوس *a'rq sous*.

— Jus de Réglisse, رب سوس *rebb sous*.

RÈGNE, ملك *moulk*, ملكوت *melakout, melkout.*

Il a RÉGNÉ, ملك *malak, melék*, استولى *éstouellü.*

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شي *hadâ êl-beled fj-hi êr-rekhâ be-koull chy.*

REGRET, رغب *reghb* (en berb. عارور *a'ârour*).

REGULIER, قباسي *gyássy.*

Les REINS, كلوة *kelaouah, kelouéh*, pl. كلا *kelâ*; خاصرة *khâs-serah*, pl. خواصر *khouâsser.*

REJET, طرد *tard, terd.*

Il a REJETÉ (annulé), بطل *bat-tal*, طرد *tarad.*

Il s'est RÉJOUI, فرح *farah.*

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا *ferah-nâ* بالانظر الى وجهكم السعيد *bi-'n-uazr ilü oudjhi-koum ês-sa'yd* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

REJOUISSANCE publique, زينہ *zeyneh.*

RELACHEMENT, ارخا *irkhâ.*

RELATIF, موصول *mouessoul*, متعلق *mota'alleg.*

Il a RELEGUÉ (V. Il a EXILÉ).

RELIEUR, سفار *seffâr.*

RELIGION, دين *dyn.*

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قل للناس لكم دينكم ولي ديني *qoul li-'l-nass le-koum dyn-koum ouly dyn-y.*

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah.*

— La parole de l'homme est sa Religion, حديثه الرجل دين *dyn êr-radjel hadyth-ho.*

REMÈDE (Voy. MÉDICAMENT).

— local, علاج وضعي *e'lâdj eu-da'yy.*

Il a REMERCIÉ, شكر *chakar* (V. Il a rendu Grâces).

— Je te Remercie! كثر الله *khatther Allah kheyr-ak!* (en berbère يكثر ربي الحبيبك *ykettsar Rabb-y êi-kheyr-ak!*)

REMOU, فوج ذا الماء *ferkh de-'l-mâ*, موجه *moudjah, maugah, mougeh.*

REMPART, سور *sour.*

RENARD, ثعالب *tha'âleb, tsu-'âleb*, pl. ثعلب *tsu'leb, tha'leb*; doréyn *doréyn*, اكعاب *ék'aâb* (en berbère اباراغ *âbarâgh*, pl. ابيوراغ *îybourâgh*)

Il a RENDU, رد *redd*.

— Il a Rendu service, احسن *ehhsann*.

RENOUVELLEMENT, تجديد *tedj-dyd*.

RENVERSEMENT, هدم *hedm*.

RENOI, طرد *tard, terd*.

Il a RENVOYÉ, طرد *tarad*.

Il a RÉPANDU, صب *sabb*.

REPAS, مأكله *mâkeléh, mêklah*.

REPENTIR, ندم *nedem, nedm*.

Il a RÉPONDU, جواب *djaouab*.

— S'il me parle je lui Répondrai, ان كلم لي ارد له جواب *én kellem l-y áredd le-ho djaouáb*.

RÉPONSE, جواب *idjâbah, djaouâb*.

REPOS, استراحة *ístirâhah (Foy.*

TRANQUILLITÉ).

Il a REPOUSSÉ, طرد *tarad*, ابعد *ébaad*, دفع *defaa*.

Il a REPRIMANDÉ, وتبع *ouabbakh*, عتب *a'teb (V. Il a BLAMÉ).*

REPROCHE, عتاب *i'tâb*, منه *minnah*.

Il a REPRICHÉ, لام *lâm*.

RÉPUBLIQUE, جمهور *djemhour*, guemhour, مشيخة *mechaykhal*.

RÉPULSION, طرد *terd*, دفع *defa'*.

RÉPUTATION, حساب *hissâb*.

REQUENA (v. d'Esp.), ركوان *Rekouân*.

RÉSERVOIR, مقيده ذا اليا *matf-fyah dé-'l-mâ*, صهريج *sahrydj*, sehryg, سقاياه *siqâyah*.

Il a RÉSIDÉ (Voy. Il a HABITÉ).

RÉSINE, زفت *zest, zift*, سمع *semgh*, رجينه *redjynah*.

RESPECT, تكريم *tekrym*, توفير *teouqyr*.

Il a RESPECTÉ (V. Il a HONORÉ).

RESPIRATION, نفس *nefs*.

Il a RESPIRÉ, نفس *neffes*.

RESSEMBLANCE, شبهه *chebbahah*, تشبيه *techbyéh*.

Il a RESSEMBLÉ, شبه *chabah*, تشابه *techâbah*, أنشبه *énchabah*.

Il s'est RESSOUVENU, تذكر *te-zakker*.

Il est RESSUSCITÉ, أبعث *én-baath*, قام *qâm*.

Le RESTANT, الباضل *él fâdel*, الباقي *él-bâqy*.

Au RESTE, غير ذلك *ghayr ze-lyk*, وأما بعد *ou-âmmâ ba'd*.

Il est RESTÉ, وقف *ouaqaf*, نعد *qa'ad*, بقي *baqü*.

— Si tu as mal fait par le passé, fais au moins bien ce qui te Reste à faire, يا من اسا فيما مضى كن يا مئنا فيما بيقي *yâ menn ásâ fy-mâ maddä, konn mohassenân fy-mâ yebqü*.

- Il a RESTITUÉ (F. Il a RENDU).
 Il RÉSULTE de cela que, لازم
 ta'zzum minn déh énu.
 RESUME (Voyez ABRÉGÉ).
 RÉSURRECTION, قيامة *qyáméh*.
 RETARD, تاخير *teékhyr*, تعطيل
 ta'ttyl, بطا *battá*.
 Il a RETARDE, آخر *akhar*, عوق
 aouaq, بطا *battá*.
 RÉTENTION d'urine, حصر ذا
 البيرل *hasr dé-'l-boul* (Voy. STRAN-
 GURIE, DYSURIE).
 Il a RETIRE, شال *chál*, فكت *fak*.
 — Retire cela! شيل ذل *claydol!*
 RETOUR, رجوع *routjou'*, re-
 dja', rega'.
 Il est RETOURNE, رجوع *redja'*,
 rega'.
 — Retourne! ارجع *érdja'!* ér-
 ga! (en berbère رتال *oughal!*)
 RETRAITE (asile, V. REFUGE).
 Il a RETRECI, ضيق *dayaq*.
 RETRIBUTION, مجازاة *modjâ-
 zâh*.
 Il a RETROUVE (F. Il a TROUVÉ).
 RETS (filets, شبك *chebkah*, pl.
 شوباك *choubâk*.
 Il a RÉUSSI, خالص بالحير *kha-
 lass bi-'l-kheyr*.
 RÊVE, حلم *hilm*.
 Il a RÉVEILLÉ, استغظ *éstaqaz*.
 — La discorde est endormie,
 maudit soit qui la Réveille parmi
 les peuples! اللعنة ذابيد لعن الله
 من ايظها بين الامام
*él-fitueh nâ-
 méh ta'an Allah minn éyqaz-z-hâ
 baynu él-ímân*.
 Il a RÉVÉLÉ, بين *bayyan*.
 REVENDEUR, بايع *bâyaa*.
 REVENU (rente), اوايد *âouâyd*,
 محصول *mahassoul*, جاميكه *djâm-
 kyah*.
 Il est REVENU, جمع *redjaa*,
 rega'.
 — Reviens! ارجع *érdja'!* érga'.
 REVÊTEMENT d'un mur, بشره
bechrah.
 RÉVOLTE, عصى *a'ssy*, طعمي
taghy, مردد *mourdah* (F. SÉDITION).
 RÉVOLTÉ (Voy. REBELLE).
 Il s'est RÉVOLTÉ, تمرد *temerred*,
 طغعا *taghá*.
 REVUE d'une armée, نقتيش
teftych.
 RHINOCÉROS, كركدان *kerke-
 dâh*, كركدن *kerkeden*, كركند *ker-
 kend*.
 RHODÉS (île), رودس *Rodouss*,
 رودوس *Roudouss*.
 RHUBARBE, ربياند *ryouând*.
 RHUE cultivée, روطه *routtah*.
 — sauvage, اورم *âourem*.
 RHUME, استروح *ésterououh* (en
 berbère تروست *toussouht*,
 ادمارن *idmâ enn*).

— de cerveau, زكأم *zekám*.

Il a Ri. ضحك *dahak*.

— Ris! اضحك *éddehak* (en b. دس *dess*).

RIANT, ضحاك *dahák*.

RICHE, صاحب مال *ghany*, غنى *ghany*, *sáheb mál*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! العنى هو خزندار الفقرا! *él-ghany houe khazendár él-foqará*.

RICHESSES, مال *mál*, pl. اموال *ámouál*.

RICIN (plante), خواع *khaouáa'*.

— (insecte), قراد *qorád*.

RIDE, كمس *kemss*.

RIDEAU, ستارة *chitárah*, شتارة *starah*, شمسيه *chemsyéh*.

RIDÉ (*Voy. PLISSÉ*).

RIDICULE (risible), مضحك *modahak*.

RIEN, ولاش *ouellach*, ما *má*, ولاشى *ouelá-chy*, فيش *fych*, بلاش *belách*, ولاشى *ouelá-chy*.

— Sans Rien, بلاشى *belá-chy*, بلاش *bellách*.

— Homme de Rien, رجل رخيص *radjel rekhyss*.

RIGOLE, مجرا *ságyah*, ساقية *ságyah*, *medjrá*, *midjrá*.

RIGUEUR, عنف *ghanf*.

RIME, رديف *sedja'*, جمع *sedja'*, رديف *redyf*, قافية *qáfyah*.

RIRE, RIS, ضحك *dahak*, *dahk*.

RISQUE (*V. PÉRIL, DANGER, HASARD*).

RIVAGE, RIVE, ساحل *sáhel*, pl. سواحل *souáhil*; شاط *chátt*, pl. شطوط *chettoutt* (en berb. ريف *ryf*).

RIVAL, رقيب *reqyb*, غيور *ghayour*.

RIVIÈRE, نهر *nahar*, *neher*, وادى *ouády*, واد *ouád* (en berb. اغزران *ághzar*, *ighzár*, pl. اغزوران *ighzourán*; أسيف *ássyf*, pl. أسافين *íssáfyn*, أسافن *íssáfan*).

RIXE (*V. ALTERCATION, QUERELLE*).

RIZ, روز *rouz*, ارز *órz*, ورز *ourz* (d'où vient *oryza*), (en berb. اروز *érouz*).

ROBE, حايك *háyk* (*V. HABIT*).

— (de drap ou de soie), قفطان *qaftán*.

ROBINET, حنفييه *hanefyah*, عنبوب *a'noub*.

ROBUSTE, ابو زيت *ábcu-zéyt* (*Voyez FORT*).

ROC, ROCHE, ROCHER, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *ázriou*).

ROI, مالك *melik*, مالكت *málek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *sáltán*.

soultân, pl. سلاطين *selâttynu* (en berb. وڤشليد *ouguelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, الساطع العادل ظل الله يابى البد كل مظالم *és-soultân él-a'adel zil Allah yâouy ilay-hi koull mazloum*.

ROMAIN, روماني *roumâny*.

ROMAINE (salade), خاس فرنجى *khâss frendjy*, خاس رومى *khâss roumy*.

ROMARIN, ازير *âzyr*, كليل *kelyl*.

ROME (v. d'Italie), رومد *Roumah*, رومييد *Roumyah*.

ROMÉLIE (province de Grèce), اردن الروم *ârd ér-Roum*.

Il a ROMPU, كسر *kassar*, *kasser*, فسنه *fussakh* (V. Il a BRISE).

RONCE, سجرة *sabbârah*, صبارة *sedjerah dé-l-i'llyq* (en berbère أنيججل *ânydjel*).

ROND (adj.), مدور *madouar*, مداور *medâouer*, داير *dâyr*.

— (s., cercle), دايرة *dâyrâh*.

RONDA (v. d'Esp.), رندة *Rondah*.

Il a RONFLÉ, شجر *chakhar*.

ROSALIE (n. pr.), وردة *Ouerléh*.

ROSE, ورد *ouerd*, وردة *ouerdéh*, *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت الورد *ouaqt él-ouerd*, وقت ذا الورد *ouaqt dé-l-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

— Essence de Rose, عطر *o'ttr*.

ROSÉ, وردى *ouerdy*.

ROSEAU, قصبه *qassabah*, pl. قصب *qassab*.

ROSÉE, ندا *nadd*, *nedâ* (en berb. ندا *nadd*).

— Goutte de Rosée, قطر النداء *qottr êu-nedâ* (en b. نبييت ندا *tymeqqyt-nadâ*).

ROSSE, قدار *qidâr*.

ROSSIGNOL, بلبل *boulboul*, *bolbol*, أم الحسن *omm él-hissenn* (en berbère أقور *âqqour*, pl. أقورن *âqqourenu*).

RÔT, تكربعد *tekrya'ah* (en berb. اينكورو ان *âyngourrouè*, اينكورو ان *âyngourrou'an*).

ROTA (v. d'Esp.), روطه *Routtah*.

RÔTI (viande), كباب *kebâb*, اكتاف *mechtouy* (en berb. *âkanâf*).

Il a RÔTI, شوى *chouy*.

RÔTISSEUR, كبايبى *l'ebâby*.

ROTI (poids), رطل *rottl*, pl. ارتال *értal*.

— Deux Rotles, رطلين *rott-léjn*.

ROUE, عجل *aadjel*, دولاب *doulâb*.

ROUGE, أحمر *âhmar*, fém. ازڭاغ *hamrá* (en berbere ازڭاغ *azeggâgh*, *ézouggâgh*).

ROUGEOLE, حمرة *homrah* (en berbere تبوزڭاغت *tabbouzeg-gâght*, *tebouzzougâght*).

ROUGET (poisson), سلطان *soultân él-hout* (m. à m. le roi des poissons).

ROUGEUR, حمورة *homourét*.

ROUILLE, صدآ *saddá*, صدآ *saddá*.

ROUILLÉ, مصدآ *mosaddý*.

ROUISSAT (village en Afrique), رويسات *Rouyssát*.

Il a ROULÉ, دحرج *dahradj*.

ROULEAU, شباك *chobák*.

ROUTE (Voyez CHEMIN).

— frayée (Voy. Chemin frayé).

ROUX, اشقر *âchqar*.

ROYAUME, ROYAUTÉ, ممالكه *memlekah*, ملكوت *melakout*, ملكوت *melakout*, ملك *moulk*.

RUADE, ركله *rouklah* (en berbere نڨودميت *taqoudmyt*).

RUBAN, شريط *cherytt* (en berbere أسارو *ássárou*).

RUBIS, يافوت *yâqout*, يافوت *yâqout* أحمر *yâqout-âhmar*.

RUDE, صعب *khachyn*, صعب *sâ'ab*.

RUE, سكه *sikkah*, سكه *sekkaâ*. حارة *hárt*, *hâret*, طريق *taryq*, محج *mahaddj*, درب *darb*, *derb* (en berbere ابربيد *âbryd*, pl. ايبيران *ýbrâdeun*).

— Petite Rue (V. RUELLE).

Il a RUÉ, ركل *rakal*.

RUELLE, حوش *houch*, حوش *houch*, عطفه *a'tfêh*.

RUINE, خرابه *kherábéh*.

RUINÉ (démoli), مهدوم *meh-doum*, خراب *kheráb*.

Il a RUINÉ, خرب *kharab*.

— Je suis Ruiné, انا مهملحل *ênâ medmehel*, انا مفلس *ênâ me-felless*.

RUISSEAU, واد *teraa*, واد *ouâd* مجرا *medjrá*, *midjrá*

Il a RUISSELÉ (V. Il a COULÉ).

RUPTURE, هرس *hors*, هرس *hers* (Voy. CASSURE, BRISEMENT).

— d'amitié (Voyez DISCORDE, DISSENSION, QUERELLE).

RUSE, حيله *hylah*, *heylah*.

RUSÉ, حيل *heyl*, شاطر *chât-ter*, *châtîr*, *châtîr*.

RUSSE, روس *rouss*, مستقوبى *mosqouby*, pl. مستقوب *mosqoub*.

RUSSIE, ارض الروس *ârd ér-Rouss*, ديار مستقوب *dyâr-Mosqoub*, روسيه *Roussyah*, روسيا *Roussyâ*.

S.

S, cette lettre de l'alphabet français s'exprime communément par deux lettres de l'alphabet arabe :

1° Le *syn* (س), quinzième lettre de l'alphabet ancien, douzième de l'alphabet moderne et vingt-quatrième de l'alphabet moghrebin, équivalant à notre S dans les mots *savoir, silence, etc.*

2° Le *sad*, (ص) dix-huitième lettre de l'ancien alphabet, quatorzième du moderne et dix-huitième de l'alphabet moghrebin ; sa valeur est d'un S fortement articulé et pour ainsi dire doublé, comme dans notre mot *assassin*.

3° Il est à remarquer aussi que le *the* ou *tse* (ث), vingt-troisième lettre de l'ancien alphabet, quatrième du moderne et du moghrebin, qui a régulièrement la prononciation du TH anglais, de T en Égypte, de TS dans les régions barbaresques, y prend aussi quelquefois la prononciation d'un S, et alors se confond presque avec l'articulation du *saâ* ou du *syn*.

SA (pron. poss. fém.) *سُو ho, hou, hi, ها há*, suivant le genre de la personne qui possède. (*Voy. Sox.*)

— Sa main, *يَدُو yd-ho* (en parlant d'un homme); *يَدُهَا yd-hâ* (en parlant d'une femme).

— Sa mère, *أُمُّهُ ómm-ho* (en parlant du fils); *أُمُّهَا ómm-hâ* (en parlant de la fille).

— Sa fille, (en parlant du père) *بِنْتُهُ bent-ho*; (de la mère) *بِنْتُهَا bent-hâ*.

— Sa maison, *بَيْتُهُ být-ho*, *دَارُهُ dâr-ho*; *بَيْتُهَا být-hâ*; *دَارُهَا dâr-hâ*.

— dans Sa bouche, *بُفِيهِ be-ff-y-hi*.

SAA (mesure de capacité d'Alger, contenant 60 litres) *صَاعَا sa'a*, pl. *صَعَان se'ân*, *صَيْعَان sy'ân*.

SADDENY (station en Afrique), *السَّعَادَنِي sâ'âdeny*.

SABLE, *رَمْل raml, remel, reml*, pl. *رَمَال remâl, roumâl* (en berbère) *رَمْل raml, تَفْزَة tef-âh*.

SABLIER, *سَاعَةُ الرَّمْلِ sâ'at ér-reml*, *رَمْلِيَّاه ramlyah, ramlych*.

SABLON. (*Voyez SABLE.*)

SABLONNEUX, مرمل *morammel*, رملي *ramly*.

SABORD طاق *tâq*.

SABOT (de cheval, de mulet), حافر *hâfer*, *hâfir*.

— (de chameau), خف *khouff*, ظلي *dilf*.

— (chaussure), قباقيب *qabqâb*, pl. قباقيب *qabâqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبورة *Mynâ-Sabourah*.

SABRE, سيف *sayf*, *syf* (en grec *ἔσφις*); سكين *sekkyñ*, ياطغان *yât-taghân*. (Voyez CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, كيس *kyss*, شقارة *sheqârah*, pl. شقاير *sheqâyr*; وعاء *ouââ*, pl. أويد *âou'ayêd*; اقرباب *âqrab* تليس *tellys*, غرارة *ghirârah*. (V. POCHE, HAVRESAC.)

— Sac (à orges), خيشه *kheychah*, زكييه *zkybah*.

— Cul-de-Sac, عطفه *a'tfêh*.

SACRIFICE, ذبح *debh*.

Il a SACRIFIÉ, ذبه *dabêh*, *dabah*.

SADY (n. pr.), سعدى *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شايح العاشور *chây' êl-a'âchour*; شايح عاشور *chây' a'âchourah*.

SAFET (v. de Syrie), صغد *Safed*.

— Natif de Safet, صفدى *sefedy*, صفادى *sefidy*.

SAFIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفيض *Sâfil êl-fyâdd*.

SAFOURAH (ville de Syrie), صفورة *Safourêh*, *Safourah*.

SAFRAN, زعفران *za'afrán* (d'où vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفرانى *za'ferâny*

SAFRANON, SAFRANUM, قرطوم *qar-toum*, قرطم *qartam*, قراطام *qartâm*, عصفورة *a'asfourah*, عصفور *a'sfour*.

SAFY (ville d'Afr.), اسفى *Êsfy*.

SAGE, حكيم *hakym*, عاقل *aâqel*, كياس *kiâs*, شاطر *châtter*, شاطر *châter*, كياس *kyy'êss* (en ber. سالعلس *sala'qlêss*,

pl. سالعلسن *sala'qlêssen*, *sala'qlêssenn*). (V. PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, قلب الاحق في فيه, ولسان العاقل في قلبه *qalb êl-âhamaq fy fy-hi*, *ou-lesân êl-a'âqel fy qalb-hi*.

SAGE-FEMME, قاييله *qâbylah*, قبلة *qabilah*, *qabilêh*, *qablah*, pl.

قوابل *qouâbel*. (V. ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة *hikmêh*, حداقه *hedaqah*, *hedâqêh*, كياسه *kyâssêh*, عقل *a'ql*. (Voyez PRUDENCE. HABILETÉ.)

— Ce prince a gouverné avec
Sagesse هذا الامير دبر الامور بكياسة
*hedâ el-emyr dabber el-ôumour be-
kyâssch.*

SAGITTAIRE (signe du Zodiaque),
بورج القوس *bourdj el-qaous*, *bourdj
el-qouss*, *bourg el-qouss.*

SAHARA (désert d'Afrique),
الصحراء *es-Saharah*, الصحرا *es-
Saharâ*, الصحرا *es-Saharâ.*

SAHARY (tribu d'Afrique),
الصحاري *es-Sahâry.*

Il a SAIGNÉ (v. a.) (la veine),
فصد *fassad*, *fessed*, *fessod.*

— (A la gorge), ذببح *dabèh*, *dabah.*

— (v. n.), أنهر *éhar.*

— du nez, خوي رأسه من الدم
khaouâ râs-ho minn ed-damm.

SAIGNÉE, فساد *fessâd*, فسادة
fessâdah, *fessâdeh*, مبرق *mebzaq.*

SAIGNEMENT du nez, خوي
khaouy, *khaoucy.*

SAIN, صحاح *sahâh.*

— et sauf, عافى *a'âfy*, ساغ *sâgh*,
سالم *sâlem*, سالم *sâlym*, *selym.*

— Il a été Sain, صح *sâhha*, *sâhh.*

— Il est arrivé Sain et sauf,
ووصل صحاح وسالم *ouessel sahâh
ou-sâlem.*

SAINT. قدوس *qadyss*, قدوس
qadouss.

— Saint-Augustin, مار اغوستينوس
Mâr-Aghoustynouss.

— Sainte-Croix (ville d'Afrique),
اكدير *Agâdyr*, *Agâdeyr.*

— Saint-Jacques-de-Galice.
(Voyez COMPOSTELLE.)

— Saint-Jean-d'Acre. (Voyez
ACRE.)

— La Sainte-Vierge. (Voyez
MARIE.)

SAINTETÉ, قداسة *qoudâssch*,
قدس *qouds.*

Il a SAISI, قبض *qabadd*, مسك
messck. (Voyez IL A PRIS.)

— Il s'est SAISI, تمالك *temellek*
SAISIE, قبض *qabd*, *qobd.*

SAISON, فصل *fast*, pl. فصول
foussoul: وقت *ouuqt*, pl. وقات
ouaqt; زمان *zeman.*

— Les quatre Saisons, اربع فصول
erba'ah foussoul.

SALADE, سلطه *salattah*, سلطه
salâttah, شلادة *chelâdah.*

SALADIN (h. pr.), صلاح الدين
Salâh éd-dyn, ابن ايوب *Fbn-
Ayoub*, صلاح الدنيا والدين, *Salâh
éd-dounyâ ou-éd-dyn.*

SALAH (station en Afr.), عين صالح
A'yn-Sâlah, ان صالح *An-Sâlah.*

SALAHYEH (v. d'If.), صلاحية *Sa-
lâhyèh.*

- SALAIRE, أجره *ádjerah*, كورة *kerak*. (V. GAGES, PAYE, PAYEMENT.)
 — mensuel, journalier. (Voyez APPOINTEMENS.)
- SALAISSONS, بسترمه *bastornah*.
- SALAMANQUE (ville d'Espagne), شلمنقه *Chelmenqah*.
- SALE, وسخ *ouessy'kh*, وسخ *ouessekh*, دنس *ouassèh*, ونس *ouassèh*, نجبس *nedjess*, نجبس *nedjys*, موسى *moussèkh* (V. MALPROPRE.)
- SALÉ (adj.), ملاح *menlough*, ملاح *mellâ'h* (en berbère مَرَاغ *marrâgh*).
 — (ville d'Afr.), سالأ, *Salá, Selâ*.
 — Il a SALÉ, ملح *meluh*, melèh.
- SALÉTÉ, زفارة *zafarah*. (Voyez ORDURE, IMMONDICE.)
- Il a SALI, وسخ *ouassakh*, oussèkh.
 — Il Salifa, يوسخ *yousèkh*.
- SALIÈRE, ملاحه *menlahah*, ملاحه *mellâhah*.
- SALIVE, ريق *ryq*. (en berbère ايسوسفان *éy'ssousfân*, نكمه *nakmah*, ايكخشران *éy'kkincherân*.) (Voyez CRACHAT.)
- Il a SALIVÉ. (Voyez Il a CRACHÉ.)
- SALOMON (II. PI.), سليمان *Soulymân*
- SALPÊTRE, ملح البرود *melèh el-baroud* (II. à III. sel de la poudre),
- ارود *melh-bâroud*.
- SALUBRE, صحيح *sahy'h*, نافع *nâfè'*.
 Il a SALUÉ. سالم *sallem*, سلم *sel'em*.
 — Il Saluera, يسلم *y'ssel'em*.
 — Je vous Salue, السلام عليكم *és-selam a'ley-koum*.
 — Je vous Salue à mon tour, السلام عليكم و ou-a'ley-koum, és-selâm.
- Salue-le de ma part! نسلم فلان عندى *sellem a'lay-hi minn a'nd-y!* (en berbère نسلم فلان تessellem fellèss!)
- SALUT (salutation) سلام *salâm*, selâm, تسليم *testym*.
 — (conservation), عافية *a'âfyah*, اءفئه *a'âfyèh*, خلاص *khelâss*. (Voyez CONSERVATION.)
- Que le Salut soit sur lui! عليه السلام *a'lay-h és-selâm!*
- Sur elle! عليها السلام *a'lay-hâ és-selâm!*
- Sur eux! عليهم السلام *a'lay-houm és-selâm!*
- Sur toi! عليك السلام *a'lay-k és-selâm!*
- Sur vous! عليكم السلام *a'lay-koum és-selâm!*
- SALUTAIRE. (Voyez SALUBRE.)
- SALUTATION. (Voyez SALUT.)
- SAMARIE (ville ancienne de Syrie), قلعة صانور *Qala't-Sânour*.

SAMARITAIN, سامري *sámery*,
 fém. سامرة *sámérah*, pl. سامريين
sámeryynn.

SAMEDI, يوم السبت *youn é-*
sebt, نهار السبت *nahár é-sépt*,
 السبت *és-sebt* (en berbère
 السبت *assa é-sebt*).

SAMUEL (H. PE.), شمويل *Che-*
mouayl, *Chemouyl*.

SAMYL (T. d'AFR.), بنى صيبل
Beny-Samyl.

SANCTIFIÉ, مقدس *moquaddess*.

Il a SANCTIFIÉ, قدس *quaddass*.

SANCTION, فرض *fard*, تقويم
teqyr. (Voyez APPROBATION.)

SANDAL, عود العندل *a'oud é-san-*
dal, عود الثماري *ou'd él-qomâry*.

SANDALE, قباقيب *qobqâb*,
 pl. قباقيب *qabâqyb*.

SANG, دم *damm*, *demm*, *domm*
 (en berbère ادمان *édemman*, ادمن
idenminn.)

— Mouvement du Sang,
 حركة الدم *harakat éd-damm*.

— Il a versé le Sang, سكب
 الدم *safak éd-damm*.

SANGLANT, دموي *damaouy*,
 دامى *dâmy*.

SANGLE, حزام *hazâm*, *hezâm*.
 (en berbère اگوس *âgous*, pl.
 اگوسين *âgousyn*).

Il a SANGLE, حزم *hazzam*, *hazzem*.

-- Il Sanglera, يحزم *yhazzem*.

SANGLIER, حآوف الوحش *hat-*
louf él-ouchech, حآوف العادس
hattouf él-ghâbah, خنزير الوحش
khanzyr ét-ouchech, خنزير بوى
khanzyr berry (en berbère
 ابلان *tylâf*, pl. ابلغان *tylsân*)

SANGLOT, فوآقه *feouâqah*, *fouu-*
âqah, شهنقه *chahuqah*.

Il a SANGLOTÉ, شهنق *chahaq*.

SANGSUE, عآقه *a atqah*, *eu'tqah*, pl.

عآق *c'atq*, عآوق *eu'tlouy*.

SANGUINAIRE, صاحب الدم
sâheb éd-damm, سآفك الدم
sâfek éd-damm.

SANGUINOLENT. (V. SANGLANT)

SANS, بلا *be-lâ*, غير *ghayr*, دون
doun, بغير *be-ghayr*, من غير
min ghayr.

— Mis Sans dessus dessous,
 الفوقاني تحتاني *el-fouqâny tahtâny*

SANTAREM (ville de Portugal),
 شنتربين *Chenteryn*.

SANTÉ, صحتة *sahhah*.

— Il a rendu la Santé, il a re-
 couvré la Santé (Voyez Il a GUÉRI.)

— Que Dieu lui donne la Santé!
 (Voyez Que Dieu le GUÉRISSE!)

SANTON, مريبوط *meraboult*, شين
cheykh, مدفون *madfânn*.

- SAOUD (n. pr.), سعود *Sa'oud*, Satisfaction, المكسب الاكبر هو الرضا
So'oud. *mekseb el-âkbar hou ér-riddâ.*
- SAOUL. (*Voy. IVRE et RASSASIÉ.*) SATISFAIT. (*Voyez CONTENT.*)
- SAPHIR, ياقوت ازرق *sâfyf*, Il a SATISFAIT. (*V. Il a CONTENTÉ.*)
yâqout-âzraq. — Il a été Satisfait. (*V. Il a été*
- SAPIN, شاح *châh*, شاحه *châhah*, CONTENT.)
senoubar, صنوبر, صنوبر *senoubar.*
- SARA (n. p. de fem.), ساره *Sârah.* SATURATION, شبع *chéba'*, شبع
SARGOSSE (v. d'Esp.), سرقسطه *Sergostah*, *Sargostah.* *cheba'.*
- SARCOPHAGE. (*Voyez CERCUEIL, TOMBEAU.*) Il a SATURÉ. (*V. Il a RASSASIÉ.*)
- SARDAIGNE (île), سردينيه *Sardy- SATURNE (planète), زحل Zehel,*
nyah, سردينيا *Serdynyâ.* *Zahel.*
- Natif de Sardaigne, سردنى *sardeny*, ساردى *sardy.* SAUCE, مرقه *maraqah*, مرقه *merqah*, صبغ
sardyn, ساردى *sardy.* *sabgh*, pl. اصباغ *ésbâgh.* (*V. Jus.*)
- SARDINE, سردين *serdyn*, pl. SAUCISSE, مرگاز *mergâz.*
- SARADINE, سرادين *serâdyn*, سردينات *serdy- SAUF (adj.). (Voy. SAIN.)*
- nât*; سارده *sârdah*, pl. سارات *sârdât.* — (prép.) (*V. HORMIS, EXCEPTÉ.*)
- SAREPTA (bouig de Syrie), صرفند *Sarfend.* SAUGE, مريبه *merynyah*, مريبه
SARGO (poisson), كحيله *kohylah*, *merymah*, سالمه *selmah*, ساليه *sâl-*
koheylah. *mah.*
- SATAN, ابليس *Cheyttân*, شيطان *Eblyss.* (*V. DIABLE.*) SAULE, حلاف *hallaf*, صفصاف
SATIÉTÉ. (*Voyez SATURATION.*) *safsâf*, soufsâf.
- SATIN, اطلس *âtlass.* SAUT, رقص *raqs.*
- SATISFACTION. (*V. CONTENTEMENT.*) Il a SAUTÉ, رقص *raqass*
 — Le plus grand avantage c'est la نكز *negguezs*, كفز *kefezz.*
- Il Sautera, ينكز *ynegguezs.*
- Saute! ارقص *órqoss* (en berbère) *érqess!* اقر *âqqir!*
- SAUTERELLE, جراده *djerâdêh*, pl. جراد *djerâd*; ابزبز *âbzysz.*
- SAUTEUR, رقاص *raqqâss*, *raqqâss.*
- Il a SAUTILLÉ, نط *nattatt.*

SAUVAGE, وحش *ouahech, ouchech*, بدوى *bedaouy*, برى *berry*.

SAUVÉ, محلى *mokhless*.

Il a SAUVÉ, خالص *khallass*, سلك *sellek*. (V. Il a CONSERVÉ.)

— Il SAUVERA. يحلى *yekhless*, يسلك *yssellek*.

— Il a été SAUVÉ, خالص *khalass*.

— Il s'est SAUVÉ. (V. Il a FUI, il a ÉCHAPPE.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut !
الفرار الفرار قالوا قالوا *qâloû el-frâr el-frâr*. (m. à m. La fuite, la fuite!)

SAUVEUR, خلاص *khelâss*, محلى *mokhless*.

SAVANT, عالم *a'âlem, a'âlim*, pl. علماء *eu'lemâ, e'llâmâh*.

SAVETIER, رازى *kherrâz*, رافع الصبايط *raffâ*, سكافى *skâfi*, *es-sabâhytt*, متفولجى *moqfouldjy*.

SAVEUR. (V. GOUT.)

SAVOIR (SUBST.). (V. SCIENCE.)

— (ADV.), يعنى *ya'any*,

SAVON, صابون *sâboun*, صابون *sâboun*.

— Marchand ou fabricant de SAVON, وانى *sabouâny*, صابونجى *sâboundjy*.

SAVONNAGE. (V. LAVAGE.)

Il a SAVONNÉ. (V. Il a LAVÉ.)

SAVONNETTE, كسه *kessah*.

SAVONNIER. (V. marchand ou fabricant de SAVON.)

SAYD (n. pr.), سعيد *Sa'yd*.

— (Haute-Egypte), الصعيد *es-Sa'yd*, صعيد مصر *Sa'yd-Mesr*.

SAYDE (n. pr.), سعيدة *Sa'ây-dah*, سيده *Saydeh, Seydeh*.

— (V. de Syrie) صيدا *Sa'ydâ*.

SAYS (palfremer). (V. ce mot.)

SCABREUX, صعب *sa'ab* (en berbère) أيوار *âyôûâr*. (V. DIFFICILE.)

SCANDALE, مثل فيسيح *metsl qobbyh* (mot à mot : mauvais exemple).

SCARABÉE, خنفسه *khounfoussah, kharfoussah, فسسه *fessâssah, khonfessch**.

SCEAU (cachet), خاتم *khâtem*, طبع *teba'*.

SCÉLÉRAT, خبيث *khabyth, khabyt, khabyss*, حرامى *harâmy*.

SCELLÉ (SUBST.) (V. SCEAU.)

— (PART.), مطبوع *matbou'*, مكتوم *makhtoum*, متور *moqerrerr*.

Il a SCELLÉ, طبع *taba'*, ختم *khatau*, كتم *katam*, قرر *qarar*.

SCHAABAN. (V. CHAABAN.)

SCHAAMBER. (V. KALEM.)

SCHAHER. (V. OUDY-CHAHÉB.)

SCHAOUAL. (V. CHAOUAL.)

SCHAFIF (station en Afrique), الشارف *es-Chârif*.

SCHELLA (v. d'Afr.), شَالِهَ *Chéllah*,
Chállah.

SCHENGUITA (contrée d'Afrique),
الشَنْقِيْطِه *és-Chenguyttah*.

SCHLAGUE (fustigation), شَلَاق
chelâq (l'Allemand a pris ce mot
des Turks et nous l'a transmis).

SCHOTT (contrée d'Afrique), الشَط
és-Chott, és-Chatt.

SCIAGE, نَشْر *necher, nechr*.

SCIE, مَنْشَار *mounchâr, menchâr*.

SCIÉ, مَنْشَر *monascher*.

Il a SCIÉ, نَشْر *naschar, nescher*.

SCIENCE, عِلْم *i'ilm, i'lm, è'elm*,
pl. عُلُوم *ou'loum, eu'loum* (en ber-
bère سِينْت *syennet*).

— Les Sciences abstraites,
علوم وأعرين *ou'loum ou'eryn*.

— N'est pas orphelin celui dont
le père est mort; l'orphelin est ce-
lui qui n'a ni Science ni éducation,
ليس اليتيم من قد مات والده
بل اليتيم الذي لا علم له ولا ادب
*leyss él-yetyr menn qad mât ouâ-
lid-ho; bel él-yetyr âllazy lá e'lm
le-ho ou-lâ âdeb*.

SCIEUR, نَشَار *naschôr*.

SCIURE, نَشَارَة *nouchârah, نَشَارَة
nouschârah*.

SCLAVONIE, صَقْلَاب *Sqlâb*.

SCORBUT, تَنْفَسِيخ *tenfykh*,

صَيْد الفِئْم *sayd él-foumm*.

SCORPION, عَقْرَب *a'qrah, a'qreb*,
عَقْرَبَة *a'qrah, pl. عَقَارِب *a'qâreb**
(en berbère تَيْغَرْدَمْت *tyghardemt*,
pl. تَيْغَرْدَمِيُون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zo-
dique) بَرَج العَقْرَب *bourdj él-a'q-
rah, bourdj él-a'qreb, bourg él-a'qrah*.

SCRUPULE, شَكْت النِّيبِه *chekk én-
nyèh*.

SCULPTÉ, مَنْقَش *mounqach*.

Il a SCULPTÉ, نَقَش *naqach*.

SCULPTEUR, نَقَّاش *naqqâch*

SCULPTURE (art), نَقْش *naqch*,
نَقَّاشَة *naqqâchah, naqqâchèh*.

SÉANCE, مَقَامَه *moqâmah, pl.*
مَجَالِس *meqâmât, moqémât; مجلس
medjlis, meglis pl. مَجَالِس *medjâtess**

SÉANT. (V. CONVENABLE.)

SEAU, دَلُو *delou, صَف *saff**,
بَلِيُون *bilyoun, pl. بَلَايِن *belâyn**
(en berb. أَبَلِيُون *âbelyoun, pl.*
أَبِيلِيَان *îy-belyân*).

— Fabricant de Seaux, دَلَّيْ
dellây.

SÉBO (fleuve d'Afrique), وَاْد سَبُو
Ouâd-Seboû.

SEC, جَاف *djâf, شَايِح *châyh** (en
berbère أَيَكِيُو *îy-guyou, pl. أَيَكِيُون
îy-ghyounn*). (V. DESSÉCHÉ.)

— Il a été Sec. **شاح جفف** *djaff*, *شاح*
châh. (F. Il a été DESSÉCHÉ.)

— Raisin sec, **زبيب** *zebyb*.

SÈCHE (poisson), **لواجين** *leouâj* en

Il a SÈCHE (v. a.), **ناشت** *nâ-*
chaf, **نخش** *nechef*, **دجفف** *djéffaf*,
شايح *chayyah*.

— Il s'est SÉCHÉ (v. n.). (Foyez
Il a été DESSÉCHÉ. Il a été SEC.)

SÈCHERESSE, **يبس** *youb*s (en ber-
bère **تقور** *tsaqour*. (Foyez DESSÈ-
CHEMENT.)

SECOND, **ثاني** *tsâny*, (fém.) **ثانيد**
thânyeh (en berbère **وس سين**
ouy:ss-syn).

— La Seconde partie, **الجز الثاني**
el-djouz ét-thâny, **el-guiz ét-thâny.**

Il a SECONDÉ, **عان** *a'ân*. (Foyez

Il a AIDÉ, Il a FAVORISÉ).

— Il Secondera, **يعون** *ya'oun*
SECONDEMENT, **ثانياً** *tsânyân*, *thâ-*
nyân.

SECOLÉ, **مهورز** *muhzouz*. **محررت**
moharrek.

Il a SECOLÉ, **هز** *hezz*, **حركات**
harrak.

SECOURS, **عون** *a'oun*.

Il a SECOURU, **عان** *a'ân*, **نصر**
nassar. (Foyez Il a AIDÉ.)

— Il SECOURRA, **يعون** *ya'oun*,
ينصر *yonsor*.

SECOURSSE, **هز** *hezz*, *hizz*.

SECRET (subst.), **سر** *serr*, pl. **اسرار**
âsrâr.

— (adj.), **سري** *serry*, **خافي** *khâf*,
مكتوم *miktoum*.

Secrétaire (écivain), **كاتب سر**
kâteb-serr, **كاتب السر** *kâteb es-serr*.

كاتب سر *kâtem-serr*.

— (inflexible), **خزانة** *khezânéh*.
(Foyez BUREAU.)

SECRETÈMENT, **بالجس** *bi'l-âss*,
bi'l-hess, **ل'ل-هيس**, **خفياً** *khafyân*,
بالخفا *bi-l-khefâ*.

SECTAIRE, **خارجي** *khâredjy*.

SECTATEUR, **تابع** *tâbe'*, *tâbi'*.

SECTE, **ملة** *melleh*, *mellah*. (F
RELIGION.)

SÉCURITÉ, **وثاق** *ouethaq*, *ouetsâq*,
outhâq. (Foyez CONFIANCE, TRAN-
QUILLITÉ.)

SÉDITIEUX, **مفتن** *mouftou*. (Foy.
REBELLE.)

SÉDITION, **قيمد** *qeymech*, *qeymah*,
فتنة *fetneh*, *fetnah*, **شيطر** *chu-*
matâh, **شوشرة** *chououchurah*. (Foy
RÉVOLTE, DISCORDE.)

SÉDUCTEUR, **معووي** *moghaouy*.
(Foyez TROMPEUR.)

SÉDUCTION, **غنى** *ghey*y. (Foyez
CARESSE, TROMPERIE.)

SÉDUISANT. (Voyez AGRÉABLE, SEIZE, ستة عشر *settét-a'char*, CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.) عشر ست *sett-a'cher*, ستعشر *sett-*

II a SÉDUIT, غوى *ghaouï*, gha- a'cher, sitt-a'cher ستعش *sitt-a'ach*, oney. (Voyez II a ALLÉCHÉ, II a شت عاش *sett-âch* (en berbère CARESSÉ, II a TROMPÉ.) سوتست دمراو *soutsest de-morrâou*).

— Tu as Séduit cette fille par SEIZIÈME, عشر سادس *sâdis-* une promesse de mariage, a'cher, sâdess a'cher, ستعش *sitta'ch*.

غويت هذه البنت الى وعدتها سÉJOUR, تقيم *teqeym*, منزل *man-* بالزواج *ghaouey hadéh él-bent ély zel*. (Voyez DEMEURE.)

SÉGOVIE (ville d'Esp.) شقوبيه *Chaqoubyah*.

SEGURA (ville d'Esp.) شقورة *Chamilh* (en berbère تسمنت *tissint*).

SEIGNEUR, سيد *seyd*, *syd*, pl. — aminoniac, نشادر *nechâder*, *arbab* نوحادير.

— Mon Seigneur, سيدى *syd-y*, — minéral, gemme, الملح الكبير *milh él-kebyr*, *arbab* سراج *serg*.

— Notre Seigneur, ربنا *rabbe-nâ*, SELLE (de cheval), سرج *serdj*, pl. سروج *souroudj*, *souroug*, (en berbère تربخت *tarykht*);

— (d'âne ou de mulet), سرجه *seridjah*, بردعه *barda'ah*. (V. BAT.)

Votre SEIGNEURIE, جنابكم *dje-nâb-koum*. II a SELLÉ, سراج *saradj*, *sarag*.

SEIN, حجر *houdjr*, شون *choun*. — Selles mon cheval! اسرج حصانى *ésreg hossân-y!*

hedn, pl. احضان *éhdân*. حط السرج لعودى *hott* (Voyez POITRINE.) *és-serdj li-a'oud-y!* (en berbère)

— defemme. (Voyez MAMELLE.) — Il a pressé contre son Sein, سكورس تربخت عوديو *ekouress tarykht a'oud-you!*

haddann.

SELLIER, سراج *serrâdj, serrûg,*
سروجي *seroudjy, souroudjy,* pl.
سروجيه *souroudjyéh* (en berbère
تربخت امعلم *ama'allém tarykht*).

SELON, مثل *ka, kamâ,* كيا
metht, metst, على قدر *a'lâ-qadr,*
قد *a'lâ-qudd,* حسب *hasb,*
hesb.

— l'usage, حسب الحوالى *hasb*
él-khaouily.

— que, حسبها *hasb-mâ, hesb-*
mâ, مثلها *methle-mâ,* كيا *ka-mâ.*

SEMAILLES, زرع *zerya'ah.*

— Temps des Semailles,
وقت ذا الزرع *ouaqt dé-z-zerya'ah*
(en berbère زمان تحراث *zemân*
taherrâts).

SEMAINE, جمع *djouma'ah,*
gouma'ah (en berbère السبعه ايام
és-scba'ah iyâm).

— La Semaine dernière,
أخرة الجيعه *âkherét él-djouma'ah.*

— prochaine, داخله الجيعه
dâkhetét él-djouma'ah.

SEMAINIER, جامعى *djâma'y.*

SEMBLABLE, شبيه *chebyh, chebyah.*
(Voyez EGAL, PAREIL.)

— Il a été Semblable, شبه
chebah. V. Il a RESSEMBLÉ.)

Il a SEMBLÉ, ظهر *úshar.*

— Cela me Semble facile,
هدا يظهر لى سهل *hadâ yddehar l-y*
schel.

— Vas où bon te Semblera!
فاين يظهر خاطرک *émehy*
fëyu yddehar khâtt-r-ak!

— Je ferai ce qui me Semblera
convenable, نعمل ما يظهر لى لايق
na'mel mâ yddehar l-y lâyq.

— Il Semble que, بيان ان
yebân-én.

Il a SEMÉ, زرع *zara', zera'.*

SEMENCE, زرع *zera'ah,* زراع
zera'â'.

— génitale, لبن منى *mauy,* لبن
lebenn, labenn.

SEMPITERNEL. دايم *dâyim.* (F.
ÉTERNEL.)

SENDYANÉH (rivière de Syrie),
نهر السنديانه *nahar és-Sendyanéh.*

SENÉ, سنا *senâ,* اصناب *ásuâh,*
صنامكم *sanâmkah.*

SENS (signification), معنا *ma'ni,*
معنى *ma'aney, ma'ány*

— (faculté naturelle), حاسه
hâssch, hâssah, pl. حواس *haouâss.*

— (situation, état). (F. CES MOTS.)

— BON-SENS, رزق *rezuh.* (F.
SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du bon-Sens, رزقان
rezuân.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djânb.*

SENSIBILITÉ, حس *hass.*

SENSIBLE (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *mahsouss.*

— Il a été Sensible, حس *hass.*

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur. انا ما نحس شي الحر. *énâ mâ nehess chy él-harr,*
ما نيش حساس للحر *mâ nyeh hassâs li-l-harr.*

SENTENCE, قضاء *qoddâ*, pl. اقضية *âqdyah, âqdyeh.* (V. ARRÊT, JUGEMENT.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddû* (V. Il a JUGÉ, Il a CONDAMNÉ.)

Il a SENTI (v. a.) (Compris). (V. ce mot.)

— (par les sens). (V. Il a été Sensible.)

— (par l'odorat). شم *chemm,* *chamm, choumm.* (V. Il a FLAIRÉ.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur) نفح *nafah.* (Voy. Il a EXHALÉ.)

— Cela Sent mauvais, هذا ریحته رديه *hadâ ryét-ho redyeh.* (V. Il a PUÉ.)

— Cela Sent bon, ذا ریحته طيبه *dhâ ryhét-ho taybeh,* هذا ریحته لطيفه *hadâ ryhét-ho lattyfah.*

SENTIER. (Voyez CHEMIN.)

SENTINE, سنتينا *sentynâ.*

SENTINELLE, خفير *khafyr.* (Voy. GARDE.)

SÉPARATION, فرز *farz,* فرز *ferz,* تقسيم *taqsym,* فكت *fekk,* فرقه *ferqeh, ferqah.* (V. DIVISION.)

SÉPARÉ, مفروق *mafrouq.*

Il a SÉPARÉ, فرق *faraq.* (V. Il DIVISÉ.)

— Il s'est SÉPARÉ de . انفرد عن *énfereâ a'nn.*

SÉPARÉMENT, على حدة *a'lâ hadét.*

SEPT, سبع *saba'a, seba'a,* سبعة *saba'h;* (fém.), سبع *saba'* (en berbère ست *sett,* سات *sât,* سد *sad,* ساد *sâd).*

— Sept cents, صبع مايد *seba' mayeh* سبعين *seba mych.*

— Sept mille, سبعة آلاف *sebat elâf.*

— Sept huitièmes, سبع اثمان *seba' ethmân.*

SEPTANTE. (V. SOIXANTE ET DIX.)

— Sept à sept, سباع سباع *soubââ' soubââ'.*

SEPTEMBRE, ايلول *éyloul, âyloul,*

سبطنبر *sytloun*; ثوت *thout*, سبطنبر *sebtenber*, سبطنبريس *sebtenbryss*.

SEPTENAIRE, سباعي *soubâay*.

SEPTENTRION. (V. NORD.)

SEPTENTRIONAL, شمالي *chemâly*.

SEPTIÈME, سابع *sâbè*, سابع *saba'a*, *sâb'e*, (سبع), سابع *sâba'ah*.

— Un Septième (la septième partie), سابع *soub'*, *soba'*, *soubea*.

SÉPULCRE. (V. TOMBEAU.)

SÉPULTURE. (V. ENSEVELISSEMENT, ENTIERREMENT.)

— Lieu de Sépulture. (Voyez CIMETIÈRE, TOMBEAU.)

SÉQUIN. (Voyez MAHOUB, SULTANIN.)

SÉRAIL, حارم *hârym*, حارم *hârem*.

SEREIN, صافى *sâfy*, pl. اصفيا *âsfiyâ*.

— JOUR Serein. (V. JOUR.)

— Il a été Serein, صافا *saffâ*.

SÉRÉNITÉ, صفا *sefi*.

SÉRGENT, باشى *âun-bâchy*.

SÉRIEUX, مهمب *mohayb*.

SERIN, قناريه *qanariyah*.

SÉRINGUE, حقمه *hoqnah*.

SERMENT, حليفه *ymyn*, حليفه *alyfih*.

— Il a fait Serment, il a prêté serment. (V. Il a JURE.)

SERMON, حديث *hadÿth*, خطبة *khotbah*.

SERPE, شوشرة *charcharah*, موشه *ma'chah*.

SERPENT, حية *hiyyah*, *hayyeh*.

الثعبان *ta'abân* (en berbère) *el'fa'â*, ازرام *âzram*, pl. ايزرمان *ÿzermân*.)

SERPETTE, منجبل *mendjel*, شوكروف *choukrouf* (en berbère)

تيمزبرت *tymezbart*, pl. تيمزبرين *tymezbryn*.

Il a SERRÉ, شد *chedd*, زور *zaoucr*, حصر *hassar*.

— (Il a caché, enfermé), خبا *khabbâ*, خزن *khaẓann*, *khaẓenn*.

— Il SERRERA, يزور *ÿzoucr*, يشد *ÿchedd*.

SERRES (d'OISEAU), محلاب *moukhi-lâb*, pl. محاليب *mokhâlîb*.

SERRURE, لوبه *loubah*, بونته *bouytah*, فقل *qafel*, *qast*, *qost*, pl. قفلال *qastâl*

اقفال *âqfal* (en berb. قفل *qoufel*.)

— (de fer, كالون *kâloun*.)

— (de bois, دابه *dobbah*.)

SERRURIER, forgeton, حداد *haddâd*, pl. حدادين *haddâdyn*.

— fabricant de serrures, قفالى *qafâly*, قفالي *qafâlyly*.

اقفالى *âqfâly*.

SERVANTE, خدامه *khoddümeh*,
جاريه *djarryah*, *garryeh*, pl. جوار
djouâr, *gouâr* (en berbère تشرىخت
tacherykht, pl. تشرىحين *tachery-*
khyn).

Il a SERVI, خدم *khadam*.

— (rendu Service). (*V. ce mot.*)

SERVIALE. (*V. BIENVEILLANT*,
BIENFAISANT.)

SERVICE (action de servir), خدمه
khidmah.

— (bon office), حسان *hessân*,
مزوه *mezouah*, مزيه *mezzyah*, *mezy-*
ych, pl. مزايا *mezâyâ*.

— Il a rendu Service, صالح *salah*,
شكر *chakar*, احسن *ehsann*.

— Il t'a rendu Service,
قضى حاجتك *qaddâ hâdjët-ak*
(mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service,
تشكر لي *techker-l-y*.

— Nous sommes à votre Service,
احنا بالخدمه لكم
ehnâ bi-l-khidmeh
le-koun.

SERVIETTE, فوطه *fouttah*, pl.
فوط *foutt*; منديل *mandyl*, pl. منادل
menâdel, مناديل *menâdyt*; شكير
chekyr (cf. berbère فوطه *fouddah*.)

SERVILE, دليل *delyt*.

SERVITEUR, خادم *khâdem*, pl.

خدام *khoddâm*; عبد *a'bd*, pl. عبید
o'byd. (*V. DOMESTIQUE.*)

SERVITUDE, خدمه *khidmah*, أسر
âsr. (*V. ESCLAVAGE.*)

SÉSAME, سمسم *sensem*, زنجلان
zendjelân.

— Huile de Sésame. (*Voyez*
HUILE.)

— Moulin d'huile de Sésame,
سیرجه *syrdjah*, *syrdjeh*, *syrguch*.

SEUIL (de la porte), طرف *tarf*,
عتبة *a'tbah*, *o'tbah*, طرف الباب
tarf el-bâb (en berb. أمطار *âmuâr*).

SEUL, واحد *ouâhed*, وحد
ouahed, واحد *ouâhyd*, مفرد
mefred.

— Lui Seul, واحد *ouâhid-ho*,
وحد *ouâhed-ho*.

— Toi Seul, وحدك *ouahed-ak*.

— Moi Seul, وحدى *ouahed-y*.

— Eux Seuls, واحدهم *ouâhid-*
houm.

— On l'a trouvé Seul,
لقاوه وحد *loqâou-ho ouahed-ho*.

SEULEMENT, بس *bess*, اتها *en-*
ne-mâ.

— Apporte-moi Seulement un
morceau de pain! جيب لي
جيب لي بس رغيف *djyb l-y reghyf oua-*
hid-ho! جيب لي بس رغيف!
guyb l-y bess reghyf!

— Non Seulement, mais encore,
لو كان وجدته كذت امسكده
lou-kân oudjedet-ho, kout émsck-ho.

— Non Seulement il est grand
de taille, mais encore grand d'âme,
ما هو شي بس طويل إلا حتى عزيز
mâ hou chy bess taouyl, éllâ hattâ
a'ziz.

SÉVÈRE, عابس a'âbess.

SÉVÉRITÉ, عبس a'bs.

SÉVILLE (ville d'Esp.), أشبيلية
Échbylyah.

— Natif de Séville, أشبيلي éch-
byly.

SEVRAGE, فطامد fettâmeh, fattâ-
mah.

Il a SEVRÉ, فطم fattam, fattem,
fettom.

— Il Sévèra, يفطم yftom.

SI (Autant.) Voy. ce mot.

— Je ne suis par Si âgé que
toi, انا ما نيشي قدك في العير,
éna mâ-ny-chy qadd-ak fy el-a'mr.

Si (conj. cond.), لو, أن éou,
iun, إذا éda, izâ, لو كان loukân,

إذا كان éu-kân, إذا كان izâ-kân.

— Si tu veux boire, je t'ap-
porterai un peu de vin.
إذا تحب تشرب نجيب لك شوبه
izâ tchobb tetcherob, nadjyb l-ak
ciwgyet nebÿd.

— Si je l'avais trouvé, je l'au-
rais pris, لو كان وجدته كذت امسكده
lou-kân oudjedet-ho, kout émsck-ho.

— Son armée est Si nombreuse
qu'on ne peut la compter,
جيشه عديده حتى ما تقدر شي
djyci-ho a'dy deh hattâ mâ
ueqdar-chy uehesseb-hâ.

SIAMOISE (étoffe), سبامويس syâ-
mouys.

SIBILLE, قصاع djefnah, قصاص
qassâ. (Voy. JATTE.)

SICCITÉ. (V. SÉCHERESSE.)

SICHEL (ancienne ville de Syrie)
(V. NAPLOUSE).

SIDÉRAL, نجبي nedjmy, negny.

SIDON (ville de Syrie), سيدا
Saydâ.

SICLE, دهر djyl, دهر deher,
pl. دهور douhour, دهرين deheryn.

SIÈGE (pour s'asseoir), كرسی
koursy, شليمر choulyah, chilyah.

— (d'une ville), محاصره mohâs-
serah.

— (action d'assiéger), حصر hess,
hiss.

SUEN, س'hou, بتاعة betâ-hou. (V.

SON.)

SIESTE. (V. MÉRIDIENNE.)

Il a SIFLÉ, صفر safar, sofer.

— Il Siffèra, يصفر yssofer.

SITLEMENT, صفار sefar.

SIFFLET, صفارة *seffârah*.

SIGNALEMENT, صفة *sefah*

SIGNATURE, خط اليد *khatt el-yd*,
خطها *khatt de'l-yd*, خانته
khâtemeh.

SIGNE (marque), شعور *écha'âr*,
علامة *a'lâmah*.

— (geste), رمز *ramz*.

— Par Signes, رمز *ramzan*.

— Il a fait Signe, شير *chayyar*,
chayyer.

— Je lui ai fait Signe de venir
me trouver, شيرت عليه باش يجي
chayyert a'lay-hi bâch yddjy
a'nd-y.

— Les Signes célestes du zodia-
que بروج السماء *bouroudj es-semâ*.

SIGNÉ, مهتم *memy*, مختتم
mokhattem.

Il a SIGNÉ, ماضي *maddü*, ماد-
دي *hatt el-khatt*, ختم
khatam, *khatem*.

— Il Signera, يحط خطه *yhatt*
khatt-ho.

SIGNIFICATION, معانا *ma'ânâ*,
معنى *ma'any*.

Il a SIGNIFIÉ, عنى *a'nü*, *a'ney*.

SILENCE, سكوت *soukoutt*, سكت
sektet, سكتة *saktah*.

— Silence! أسكت *óskoutt!*

(au sing.) أسكنوا *óskotou*. (au pl.)

SILENCIEUX, ساكوت *sákoutt*.

ساكت *sákett*.

SILEX. (V. PIERRE A FEU).

SILLON, تلم *telem*, أخدود *ékh-*
doud, pl. أخاديد *ékhâdyd*.

SILVES (ville de Port.), شلب

Chelb, شلف *Chelf*.

SIMPLE, مفرد *moufired*.

— (imbécille). (V. ce mot.)

— (sans ornement), قليل الزينة
qalyt ez-zeyneh.

SINA, SINAY, جبل سينا *djebel*
Synâ, جبل طور *guelbel Tour*,
ét-Tour, طور سيناء *tour-Sinâ*.

SINCÈRE, صديق *sadyq*, نسيح
nessyeh, أمين *âmyu*, أصيل *âsyyl*.

SINCÉRITÉ, صدق *sidq*. (Voy.
FRANCHISE, LOYAUTÉ.)

SINET d'un livre, رقاس *raqqâss*.

SINGE, قرد *qerd*, *qird*, *qard*, pl.
قروود *qouroud*; روبع *robah*, نسناس

nesnâs, شادي *chady*, pl. شوادي
chouady (en berbece ايبكي *iybky*,

pl. ايبكان *iybkân*; زط *zott* II.)
(V. GUENON.)

SINGULIER (nombre), مفرد *mol-*
fred, *moufired*.

— (adj.). (V. ÉTRANGE.)

C'est Singulier, عجائب *adjâ'ib*

— 'particulier'. (F. ce mot.)
 SINOX, والاء *ou-éllá*, أو *áou*.
 SINCERE. (F. TORTU.)
 SIREON (lac et marais d'Égypte).
 سيرة بردوال *sebkhet Berdouál* (mot à mot le marais salé de Baudoin.)
 SIROP, شربة *chorbet*.
 SITE, مكان *makán*, pl. أماكن *ámákenn* (en berbère مكان *ám-káun*, pl. مواكن *mouákiun*). (F. LIEU, ENDROIT.)
 SITUATION. (F. ÉTAT, ORDRE.)
 Il a SITEÉ. (F. Il a PLACÉ.)
 SIX, ست *sitt*, ستة *sittch*, *sett-téh*, *sittah*, *settah* (fé.m.), ست *sett* (en berbère سونت *soutset*).
 — Six à Six, سداس سداس *soudás soudás*.
 — Six cents, ستماية *settmáych*, ستماية *sett máych*, ستماية *sett-mych*.
 — Six mille, ست لاف *sett-éláf*, ستة لاف *settet éláf*.
 — Six septièmes, ست اسباع *sett ásbáa'*.
 SIXIÈME, سادس *sádis*, سادس *sátett*, (fé.m.) سادس *sádích*.
 — Un SIXIÈME, سدس *souds*.
 SIXTENAIRE, سداسي *soudássy*.
 SMYRNE (ville), ازميز *Ezmyr*.
 SOBRE, صاحي *sáhy*, قنبيع *qeny'*.
 SOBRIÉTÉ, قنعاة *qená'ah*.

SOC, سكد *sekkah*, pl. سكت *sokouk*.
 SOCIÉTÉ, مصاحب *mossáhebah*, شركة *cherk*, pl. اشراك *écherâq*. (F. ASSOCIATION.)
 SOCRATE (H. PR), سقراطيس *Socráttyss*.
 SODOME (ville), سادوم *Sádom*.
 SODOMITE, لوطي *louttan*, لوطي *loutty*, نياك *noyak*, نجس *nedjess*.
 SOEUR, أخت *ókht*, pl. أخوات *ókhtát*, خوانة *khoouútet* (en berbère *oueltemah*, وستمة *ouestemah*, pl. نيسمايين *teyasmáiyen*).
 SOI (pron. réfl.), نفس *nafs-ho*, ذات *zát-ho*, راسد *ráss-ho*.
 — Nourrir un loup c'est se nuire à Soi-même, من استرعى الذيب *minu éstera'a éd-dyhb* ظلم على نفسه *zalam a'lá nafs-ho*.
 SOIE, حرير *haryr*, pl. حرابر *haryr*.
 — Soie brute, ابريسم *áberysm*, ابريسم *áberysm*.
 — de porc, زغب ذا الحلوف *zaghb dé'-l-hallouf*.
 — Ver à Soie, دود ذا الحرير *doud dé'-l-haryr*, دود العز *doud el-qazz*, قزة *qazzah*, *qazzeh*.
 — Marchand de Soie, حرار *harrár*, pl. حراربا *harráryá*.

SOIF, عطش *a'attach, a'attech, a'tch* (en berbère فوداغ *foudāgh*).

— Qui a Soif, عطشان *a'tchân*. (V. ALTÉRÉ.)

— J'ai Soif, انا عطشان *ená a'tchân* (en berbère فوداغ *foudāgh*).

— Il a eu Soif. (V. Il a été ALTÉRÉ.)

SOIN, علاج *i'lâdj, معالجہ ma-ladjéh, جهد djéhd, djihd*.

— Il a eu Soin, اجتهد *édjtihad, édjtihad, حرص harass*.

— Tu auras Soin de m'apporter une réponse! تعرض تجيب لي *tehress tedjyb l-y djaouâb!*

SOIR, SOIRÉE, مساء *messâ, massâ, مغرب moghreb, عشا a'achâ, عشيہ a'achyah, a'chych* (en berbère تماديت *tamaddyt*).

— Bon-Soir, (à un seul) الله يسعد مساك *Allah yessé'd mes â-k*; (à plusieurs) الله يسعكم *Allah yemssy-koum bi-l-kheyr*. (V. BONSOIR.)

— Soiret matin, بالعشى والابكار *bi-l-a'chy ou él-ibkâr*.

SOIS! کن *kou, koun!*

SOIT! (part. de concession), خيار *khyâr, نعم na'am! مليه melyh!*

SOIT (part. disj.), سوا يا *yâ, saouâ*. (V. Ou.)

— Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, نشوفك يا بوهـران يا *nechouf-ak, yâ be-Ouah-rân, yâ bi-'l-Djezâyr*.

— Soit en public, Soit même en secret, بالظاهر سوا ايضاً بالمستخفى *bi-'d-dâher, saouâ ayddân bi-'l-mostakhfy*

SOIXANTE, ستين *settyu, sittyn*.

— Soixante et un, واحد وستين *ouâhhed ou-settyu*.

— Soixante-dix, سبعين *seba'yn, saba'yn*.

— Soixante-onze, واحد وسبعين *ouâhhed ou-saba'yn*.

— Soixantième, ستين *settyun*.

— Soixante-dixième, سبعين *saba'ynn, seba'ynn*.

SOL. (V. TERRE.)

SOLAIRE, شمسي *chemsy*.

SOLDAT, جندي *djendy, عسكر a'askery, pl. عسكر a'sker, عساكر a'sak'er*.

— (Turc-maure), كولوعلى *kou-loughly, كوروعلى kouroughly*.

SOLDE, جكبيه *djamkyeh, راتب râteb*. (Voyez SALAIRE, PAYE.)

— mensuelle; par jour. (V.

APPOINTEMENS.)

— de compte, تخليص *takhlyss*.

SOLÉIL. شمس *chems*, شمس *chimch*, قايله *qaylah* (en berbère *tsafoukt*).

— (plante) دائرة الشمس *därt-és-chimch*.

— Éclipse de Soleil, انكساف *úkissaf* *és-chems* (en berbère *tefsakh tsafoukt*). (Voyez ÉCLIPSE.)

— Lever du Soleil. (V. LEVER.)

— Le Soleil est levé, طلعت *tel'et* *és-chems*, شروق الشمس *charaqet* *és-chems* (en berbère *tsafoukt tchereq*).

— Coucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub* *és-chems* (V. COUCHER.)

— Hauteur méridienne du Soleil, ارتفاع الشمس *értesia'* *és-chems*.

— Ardeur du Soleil, رمضا *romdá*.

— Est bien fou celui qui cherche auprès du feu un abri contre l'ardeur du Soleil, جهل المستقر من الرمضا الى النار *djahel el-mos-taffer min ér-romdá ilä én-när*.

SOLIDE, ثابت *tsäbét*, شديد *chedyd*, صحيح *sahyh*. (Voyez AFFERMIR.)

SOLIMAN (n. pr.). (V. SALOMON.)

SOLITAIRE. متفرد *motferred*, منفرد *monferred*.

SOLITUDE, خلا *khalä*, خلوة *lha-louah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (V. POUTRE.)

Il a SOLLICITÉ, رغف *raghab*, رغب *rogghob*.

— Il Sollicitera, يرغب *rogghob*.

SOLSTICE, انقلاب الشمس *en-qeläbés-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبیین *tebayyen*.

SOMBRE, مظلم *moztem* (Voyez OBSCUR.)

Il a SOMBRE (t. de mar.) عطر *ghuttaz*. (V. Il s'est Englointi.)

SOMME d'argent, مبلغ *moblaghah*, جيعه *djemy'ah*.

— (total), جملة *djemläh*, *djemlah*, pl جمل *djoumoul*; جيعه *djeny'ah*, مبلغ *mablaghah*, يكون *yekoun*, تبت *tamt*.

SOMMEIL, نوم *naoum*, نوم *naoum*, نعس *na'äss*, نعس *na'äss*. (V. ASSOUPISSEMENT.)

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil, في الصعب كلها التفریح *fy-'l-messa'yb kolle-hä-él-tefrydj-él-äkbar houa én-na'äss*.

Il a SOMMEILL, نام *näm*, نوم *naoum*.

naouam, naoum, نَعَس na'ass.
 استنعس 'éstena'ass. (V. Il a DORMI.)

NOUS SOMMES, نَعْنَن nekoun.

SOMMET (d'une montagne), عَقْبَه
 a'qbah, قَلْبَه qellah, qelléh. (Voy.
 CIME.)

SOMNOLENCE. (V. ASSOUPISSE-
 MENT.)

SOMNOLENT. (V. ASSOUPI.)

SON (bruit), صَوْت sout, رَن reuu.
 — (de farine), نَخَالَه nokhálah,
 nokháleh (en berbère) أَشْلِيم ácha-
 lyu).

SON (pron. possessif), (quand la
 personne qui possède est mascu-
 line,) سُوح, hou, هِ hi, لِه le-ho, مَتَاعُ me-
 tā'-ho, أَمْتَعُ 'émtā'-ho, بَتَعُ beta'-ho.

— (Quand elle est féminine),
 هَا há, لَهَا le-há, مَتَاعِهَا metā'-há,
 أَمْتَعِهَا 'émtā'-há, بَتَعِهَا beta'-há.

— Son père (en parlant du fils),
 أَبُوُ 'ábu-ho; (en parlant de la fille),
 أَبُوَهَا 'ábu-há.

— SON cheval (à lui), عَوْدُ
 a'oud-ho, عَوْدُ مَتَاعُ a'oud metā'-ho.

— SON chat (à elle), قَطْرَا gott-
 há, قَطْرَا مَتَاعُ gott-'émtā'-há. (V. SA.)

SONGE, رَوَى rouyá. pl. رَوَى
 rouey, rouy, reouey; حَلَم halcm.
 (V. RÊVE)

Il a SONGÉ, فَكَّر feker, افْتَكَّر
 'éfteker, أَحَلَم 'áhlám.

SONGEUR, أَحَلَام 'áhlám.

Il a SONNÉ (rendu un son), رَن
 rann, صَوْت saouat.

SONNETTE, جَلَم نَاقُوس uáqous,
 دِجَالَام djalam.

SONORE, مَصَوْت messaouett.

Ils SONT, يَكُونُوا yekounou.

SOPHIE (n. pf.), سَافِيَه Sáfyéh,

سُوفِيَه Soufyah, صَافِيَه Sáfyah

— Sainte-Sophie (mosquée de
 Constantinople), أَيَه سُوفِيَه 'áyah
 Soufyah (en grec Αγία Σοφία).

SOPORATIF, مَنَوَم menaouem.

SORCELLERIE. (V. MAGIE.)

SORCIER, سَاحِر sáhar. (Voyez
 MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سُورِيَه Souryah.

SORT (destin), حَظ hazz, بَحْت
 bakht, قَدْر qadr. (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces
 mots).

SORTE, جِنْس djins, شَكْل chikl,
 نَوْع nou'. (V. ESPÈCE, GENRE.)

— De Sorte que, حَتَّى hattä.

Il est SORTI, خَرَج kharaq, kha-
 radj (en berbère) فَاغ.

— SORS! أَخْرَج 'ekhradj! 'ekh-
 rag! رَوَى بَرَا rouh barrä! (en ber-
 bère) أَفَاغ 'áfagh).

Il a SOUFFLÉ, نفه *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, نفك *nefokh*, نفس *nessesf*.

— le feu, نفخ بالنار *nefakh be-'n-nâr*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينسف *yansef*, *yusef*, ينفخ *yinfokh*, ينفح *yensch*.

SOUFFLET, منفاخ *manfakh*, منفاك *menfâkh*, منفاك *minfâkh*, رابوز *râbouz*.

— Grand Soufflet de forge, كور كبير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كفى *keff*, طرفه *tarchah*, لطيه *latmah* (en berbère اسببىع *assebbye*, pl. أسببىعان *ÿssebby'an*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattan*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنقىل *denfyâl*, درفيل *derfyâl*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja'*, *ouga'*, عذبه *huryq*, عذاب *a'dâb*, عذبه *a'dabah*, *a'debéh*.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, *kibryt*.

SOUHAIT, شوق *do'âh*, *chouq* *ÿchtâq*. (V. DÉSIR, VŒUX.)

Il a SOUHAITÉ, دعا به *da'â be-*, اشتاق *ÿchtâq*, تمنى *temennâ*. (V. Il a DÉSIRÉ.)

— Il Souhaitera, يدعى *ÿda'y*, يتمنى *ÿtemennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافيه *da'â le-ho be-a'âfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, إسم السلام عليكم ورحمة الله *ÿs-selâm alay-koum ou-rahmêt Allah!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess* (V. Il a SALI, il a GATÉ.)

Il a SOULAGÉ, قرح *farradj*. (V. Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a ALLÉGÉ.)

SOULAGEMENT, تفريح *tefyrydj*.

Il a SOULEVÉ. (V. Il a LEVE.)

— Il s'est Soulevé. (V. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTÉ.)

SOULIER, سباط *sebâtt*, *sibâtt*, *soubâtt* (en espagnol *zapato*, d'où le français *savate*), صباط *sabbâtt*, *sebbâtt*, pl. صبابيط *sabâbytt*; بلغه *belghah*, pl. بلاغى *belâghy*; مراكوب *merkoub*. (V. BABOUCHE.)

— Doré رحيا *rihyâ*.

SOUMIS, مخضوع *makhdou'*. (V. DOGILE.)

Il a SOUMIS, طوع *taou'u*, أخضع *ÿkhdu'*. (V. Il a VAINCU, il a CONQUIS.)

— Il s'est Soumis. (F. Il a OBÉI.)
 SOUMISSION, مساعدة الحواطر, *messâ'adet el-khouâter*. (F. OBEISSANCE.)

SOUPÇON, شكّ *chekk*, تميم *tehem*.

Il a SOUPÇONNÉ, شكّ على *chekk a lû*.

SOUPÇONNEUX, شككيك *chekyk*.

SOUPE, شورب *chorbah*.

Il a SOUPÉ, نعشا *ta'aschá*.

LE SOUPER, العشيد *el-a'achyah*,
 el-a'achych, عشه *a'chéh*, عشا *a'chá*.

SOUPIR, تنحيط *tenchess*, تنحيط *tenhydd*,
 تنحيط *tenhytt* (en berbère نهد *nehdah*.)

SOUPIRAIL, منفس *menfess*.

Il a SOUPIRÉ, نحط *nahatt*,
 نحد *nahadd*, تنحط *tenahadd*, تنفس *tenaffass*.

— Il Soupirera, يتنحط *ytnehadd*.

SOUR (v. de SYRIE). (F. TYR.)

SOURCE, عين الماء *a'yn el-moyeh*,
 ما عين *a'yn má*. (F. ORIGINE)

— (d'eau), نبع *neba'*, مسيل *messyl*
 (en berbère عسر *a'usar*). (F. FONTAINE.)

SOURCIL, حاجب *hadjeb*, há-
 djib, hágueb, pl. حواجب *haouâ-
 djeb*, haouâdjib, haouâgueb

SOURD, أطرش *âtrush*, أصم *âs-*
samm, أسمك *âsmek* (en berbère
 اغزوك *âghezoung*, pl. ايعزوك
iyghazzoungem.)

Il a SOURD, تبسم *tebessem*.

— Il SOURDIA, يتبسم *ytbessem*.

SOURICIERE, فـ فـ فـ *fakkh*,
 صيد ذئب الثيران *messydaħ de'-l-
 fyran*.

SOURIRE (s. III.), تبسم *tebessem*,
 تبسم *tebsym*.

SOURIS (s. I.), فار *fâr*, فر *fer*,
 pl. فيران *fyran*, *fyren* (en berbère
 ارد *a'erdah*, pl. ايرداين *iy'er-
 düyenn*) (F. RAT.)

— Chauve-Souris عدي *a'dsyeh*. (F. CHAUVÉ-SOURIS.)

SOUS (v. d'AFR.), سوس اقصي *Sous-âqsâ*.

SOUS, تحت *taht*, ت. هات *t. hatt*,
 من تحت *min tahatt*. (F. DES-SOUS.)

— prétexte, بالقصد *bi-l-qassaħ*.

SOUSSIGNÉ, من حاتيد أسفل *meun khâtem-ho âsfel*.

SOUSTRACTION, خصم *khassmah*.

Il a SOUSTRAIT, خصم *khassam*.

SOUTE (t. de III.), فامر *qâmrah*.

SOUTÈNEMENT, تحمّل *tchammaoul*.

Il a SOUTÈNU, تحمّل *tchammel*,
 عهد *a'mad*

- SOUTIEN, عيود *a'moud*, pl. عيد *ou'nd*. (V. APPUI.)
- SOUVENIR (S.M.). (V. MÉMOIRE.)
- SOUVENT, مراراً *marârân*, رتباً *robemâ*, نوب كثيرة *noub-kethyrét*.
- Il s'est SOUVENU, افتكّر *éfteker*, تفكّر *tefekker*, تفكّر *tefokker*.
- Il se Souviendra, يتفكّر *yt-fokker*.
- Te Souviens-tu de cela? تفتكّر أنت من ده *tefteker énta min déh?*
- Je m'en Souviens, ذا في بالي *dâ-fy bâl-y*.
- Tu ne te Souviens pas, ما تفتكّر شي *mâ tefteker-chy*.
- SOUVERAIN, مليك *melyk*, عزيز *a'zyz*.
- SOYEZ! كونو *kounou!*
- SPACIEUX. (V. LARGE, VASTE.)
- SPART (plante), حلفه *hulfah*.
- CORDE DE SPATERIE. (V. CORDE.)
- Tapis de Sparterie. (Voyez NATTE.)
- SPÉCIFICATION, تبيين *tebeyyn*.
- Il a SPÉCIFIÉ, بين *bayyann*.
- SPECTACLE, فرجه *ferdjah*, *fergah*.
- Il a été SPECTATEUR, اتفترج *étfarradj*, *étfarrag*.
- SPECTRE, روياء *rouyâ*, pl. رويات *rouyât* (en berbère) ثربل *tsiryel*,
- pl. ثرياء *tsirylyouenn*. (V. FANTÔME.)
- SPHÈRE, دوار *deouâr*, كرة *korah*, *koréh*.
- La Sphère céleste, كرة الفلك *korat él-felek*, الكرة الفلكية *él-koret él-felekych*.
- Droite, الفلك المستقيم *él-felek él-mostaqym*.
- Oblique, الفلك الهائل *él-felek él-mâyl*.
- SPIRITUEL (adj.), روحاني *rou-hány*, عقلي *a'qly*.
- SPLEEN, عشية القلب *ghachyét él-qalb* (m. à m. : Couverture ou étouffement du cœur.)
- SPLendeur (éclat), بها *behâ*. (V. BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MAGNIFICENCE.)
- SPLendide, ضاي *dây*. (V. BEAU, BRILLANT, MAGNIFIQUE.)
- SQUIRRE, صلابه *salâbèh*.
- STABLE, مضبوط *madbott*. (Voy. DURABLE.)
- STATUE, صنم *sanam*, pl. أصنام *âsnâm*; صورة *sourah*, *souréh*.
- STÉRILE, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym*.
- Année Stérile, غلا *ghalâ*
- Il a STIMULÉ, ليج *leddj*, *tegg*, هيء *heyjedj*, *heyjeg*

STIPULATION. (F. CONVENTION, CONTRAT, ACTE.)

Il a STIPULÉ, شرط — charatt, حدّد haddad. (F. IL EST CONVENU.)

— Il Stipulera, يشترط ychert.

STORAX, استرس estorass.

STRANGERIE, حصران ذا البرول housraïn dé-'l-boul.

STRATAGÈME, (F. RUSE, FRAUDE, TROMPERIE.)

STRUCTURE. (F. CONSTRUCTION.)

STUDIEUX, دريس derryss.

STUPÉFACTION, دهشه dehsah

STUPÉFAIT. (F. ÉTONNÉ.)

STUPIDE, خشن khechenn.

STUPIDITÉ, خشن khechu, khocha.

STYLE, d'un écrivain, كذايد kit-tibeh.

— d'un cadran solaire, أبرة ibrèt es-sa'ah.

Il a SU, عرف a'araf, a'aref.

F. Il a CONNU.

— Il Sait, يعرف ya'ref.

— Sais-tu cela? نعرف ذول ta'araf dou? أنت تعرف هذا? إنتا ta'araf haza? (en berbère تسييت tessyut).

— Je le Sais, يعرف ba'raf-ho (en berbère أسنعت asnaught).

-- Je ne le Sais pas, je n'en Sais rien, أن جاهل بكليد eni djähel

be-kollyah, ما اعرفشى فيد وصل mā aaref-chy fy-hi ouassel, أنا جاهل فيد ani-gähel fy-hi, ما بعرفشى أنا ma-ba'raf-chy äni, ما بعرفدشى mā ba'raf-hou chy, ما بعرفش mā ba'raf-ch, mā ba'rafou-ch (en berb. اورنسيين غارا our tessyu ghäri).

— Nous ne Savons pas en ce moment ce qui s'est passé, ما ندري لان ما حصل mā ne-dry elän ma hassel.

— Dieu Sait! الله اعلم Allah äa'lem!

— Ne fais pas ce que tu ne Sais pas, لا تفعل فعل وانت به جاهل la tef'a'al fe'e'l ou enté-bi-hi djähel.

SUAIRE. (F. LINCEUL.)

SUANT, عرقان a'rqän, e'rqän.

SUBIT, مسرع mesri.

SUBITEMENT, للساعة li-'s-sa'ah.

SUBLIME, عالي a'aly, تعالي ta'älä, عزيز a'zyz, عظيم te'älä.

SUBLIME (d'orgue), سايمان se-lymän, soudeymän.

SUBMERGE. (F. ENGLOUTI, NOYÉ.)

Il a SUBMERGÉ. (F. IL A NOYÉ.)

— Il a été Submergé. (F. IL EST ENGLOUTI.)

SUBMERSION, أعراق (ghraq).

SUBSEQUENT, متابع metäbe'.

SUBSISTANCE. (F. NOURRITURE.)

SUBTIL. (V. FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقلاً جيداً *qassab halou*,
a'qle-ho djryd.

SUBTILEMENT, بالشتارة *be-'s-che-târah.*

SUBTILITÉ. (V. FINESSE.)

SCC, عسبارة *a'sbârah.* (V. JUS.)

Il a SUCCÉDÉ, من ورتث *ouerets minn*, خلف *khalaf*, عقب *a'qab.*
 (Voy. Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, من يورث *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felâh* (V. RÉUS-SITE.)

SUCCESEUR, عقيده *a'qyb.* (V. HÉRITIER, KHALYFE.)

SUCCESSION. (V. HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلم من المورثه *sellem minn el-oue-retsch.*

Il a SUCCOMBÉ, انغلب *énghaleb.*
 (V. Il est TOMBÉ.)

— sous un poids, ناخ *nâkh.*

Il a SUCÉ, مضم *mess, mass*, سكر *sakkar*, حرث *harak.*

— Il Sucera, يمضم *ymess, ycmass*, يحرث *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker, soukkar*, سكار *soukkâr.*

— *candi*, سكر نبات *sekker-uebât.*

— en pain, سكر ذا الغالب *soukkar dé-'l qâleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكر, سكار ذا الغالب, راس ذا السكر, *qâleb dé-'s-soukkâr, soukkâr dé-'l-qâleb, râs dé-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بعلاوة *baqliouch*, حلوة *halâouéh*, قنافة *qonifch*, غريبه *gherybch.*

— Un cornet de Suceries, قرطاس حلوة *qortâss halâouéh.*

SUD, قبلى *qebly*, جنوبى *djenou-by.* (V. MIDI.)

— Vent du Sud, قبلى *qably, qebly.*

— du Sud-est, لباچ *lebâdj, lebédj* (en italien *libeccio*).

— du Sud-ouest, غديك *ghadygah.*

Il a SUE, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

— Je Sue, انا عرفان *ânâ a'reqânn.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جبينى *be-a'raq djebyn-y.*

Il a SUFFI, كفى *kafû, dezâ, dezä, dezey.*

— Il Suffira, يدزى *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل بكفى *tol rakfy*, ذكا بس *dekâ bess*

SUFFISAMMENT, كَفِيًّا *kafyānu*,
بِكَفَايِد *be-kefāyah*, بِس *bess*, يَكْفِي *yekfy*. (F. ASSEZ.)

SUFFISANCE, كَفَايِد *kefāyah*.

SUFFOCATION, أَنْخَاق *enkhināq*.

SUTTOQUÉ. (F. ÉTOUFFÉ.)

Il a SUFFOQUE (v. a.) (F. Il a
ÉTRANGIL.)

— (v. n.), أَنْخَق *enkhanaq*.

SUFFRAGE, مَسَاعِدَة *messā'adah*.

SUFIF, شَحْم *chahu*.

SUIVANT, كَمَا *ka-mā*, بِحَسَب *be-hisb*, كَيْف *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira,

بِحَسَب مَا يَقُول *bi-hisb-mā yqoul*.

Il a SUIVI, تَبَعَ *taba'a*, تَبَع *tebba'*.

— Il Suivra, يَتَّبَع *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رَعِي *ra'y*, pl.
رَعِيَة *ra'yah*, رَعِيَا *ra'yā*, رَعَايَا *ra'āyā*
(d'où le mot français *raja*).

— Nous sommes vos Sujets,
نَحْنُ رَعَايَاكُمْ *nahu ra'āyā-kum*.

— (motif, cause). (F. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette
aux accidens, حَيَاةُ الْإِنْسَانِ مُصَادَفَةٌ
hayāt el-ensān mossādefch.

SULFATE de fer, جَاز *djāz*.

— de cuivre, تَوْتِيَا *toutyā*, تَوْتِيَد *toutyah*, زَرْقَة *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كَبْرِيْتِي *kibryty*.

SULTAN, سُلْطَان *soultān*, pl.
سُلْطَانِيْنَ *selāttyu*.

SUPERBE. (F. FIER.)

SUPERFICIE, سَطْح *sattah*, وَجْد *oudjeh*.

SUPERFLU, زَائِد *zāyd*.

SUPERFLUITÉ, زَيْسَادَة *zyādch*,
zyādah.

SUPERIEUR (n. subst.). (Voyez
CHEF.)

— (adj.), أَقْدَم *âqdem*, أَقْدَم *âqdam*.
(F. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. (F. HAUTEUR.)

SUPPLIANT, ضَارِع *dāri'*.

SUPPLICATION. (F. PRIÈRE, IN-
STANCE.)

SUPPLICE, عَذَاب *a'dāb*.

— Il a SUPPLIÉ, ضَرَعَ *dara'*,
سَال *sāl*.

— Je vous en Supplie,
أَنَا فِي عَرْضَتِكَ *anā fy ardd-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حَمَلَ *hamal*, حَمَلَ
mel, صَبَرَ *sabar*.

SUPPRESSION, تَبْطِيل *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. (F. Il a ANNULÉ.)

SI PRÉMI, تَعَالَى *ta'ālā*, عَظِيم *aazzym*.

— Le Dieu suprême, إِلَهٌ تَعَالَى *Allah ta'ālā*.

SUR (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaqqeq*,
mahaqqaq, معلوم *ma'loum*, صحیح *sahlh*.
 (V. CERTAIN.)

— (à qui on peut se fier), مطمئن *mottammenn*.

— (aigre), حيص *houmydd*, *houmeydd*, كارس *kâress* (V. AIGRE.)

— Cela est Sûr, هذا صحیح *hadâ sahlh*,
 هذا صحيح *hadâ sahyh*.

— Le chemin est-il Sûr?
 ابريد دالعايد اي السكه مطمئن
tamenah (en berbière *âbryd dâ'âfyah*)?

SUR (prép.), فوق *fauq*, *fouq*,
 على *aalâ*, *a'ly*.

— Sur moi, علي *aalay-r*.

— Sur toi, (m.) عليك *aalay-k*,
 (f.) عليكى *a'lay-ky*.

— Sur lui, عليه *aalay-hi*.

— Sur elle, عليها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*

— Sur vous, عليكم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-houm*,
 (f.) عليهم *aalay-houn*.

— Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (V.
 AUSSITÔT, SUBITEMENT, SOUDAIN.)

Il a SURCHARGÉ, ثقل *tsaqqal*.
 (V. Il a ACCABLÉ.)

SURCROIT. (V. ACCROISSEMENT,
 EXCÉDANT, SURPLUS.)

SURDITÉ, صمم *damem*.

SURETÉ, طمان *temân*.

SURFACE (V. SUPERFICIE.)

SURINTENDANT des domaines,
 خوجه *khodjah*.

Il a SURMONTÉ, غلب *ghalub*.

SURNOM, لقب *laqab*, *laqb*,
 كونه *kounyah*, كنيه *kenich*,
 كنه *kenouah*.

— Quels sont leurs noms et
 leurs SURNOMS? كيف اسمهم ولقبهم
kyf ism-houm ou-laqab-houm?

Il a SURNOMMÉ, لقب *laqeb*.

— On le SURNOMMA un tel,
 كان لقبه فئان *kân laqb-ho foulân*.

Il a SURPASSÉ, افضل على *âfilul*
a'lâ.

SURPLUS, باقى *bâqy*. (V. SUR-
 CROIT.)

— Au Surplus, وغير ذلك
ou-hayr zêlik.

SURPRENANT. (V. ÉTONNANT.)

Il a SURPRIS (pris sur le fait),
 أخذ على فعلة *âkhad a'lâ fe'el-ho*.

— (trompé). (V. Il a ABUSÉ.)

— (étonné). (V. ce mot.)

SURPRISE. (V. ÉTONNEMENT,
 PIÈGE.)

Il a SURSIS, تأخر *teâkhar*, ابطا
âbtâ.

— Un Sursis, بطا *battâ*
 SURTOUT (adv.), خصوصاً *khossoussân*, لا سيما *lassymî*, بالاكثير *bi-l-âkthar*, اكثر من كل شىء *âkthar minn koll-ehy* (M. à M. : plus que toute chose).
 — (subst.) (habillement, بنفش *benich*, بنيش *benyeh*.
 Il a SURVEILLIE, اجهد على *âdjehed a'lâ*.
 Il est SURVENU, اصاب *âssâb*, وقع *ouaqaa*. (F. Il est ARRIVÉ.)
 Il a SURVECU, باقى على *baqû a'lâ*.
 SURVIVANCE, باقيد *baqyeh*, بقا *beqû*
 SURVIVANT, باقى *baqy*.
 SUSCEPTIBLE, قابل *qâbil*.
 SUSDIT, مذکور *medkour*, مزبور *mzbour*.
 SUSPECT, مشکوک *metchkouk*, الى شك فيه *ellî chekk fy-hi*, متهم *metchem*, مشك *mochekk*.
 Il a SUSPENDU, دلى *dellâ*, دلى *dellâ*. (F. Il a ACCROCHÉ.)
 — (différé). (F. Il a SURSIS.)
 — Il Suspendra, يدلى *ydelly*.
 En SUSPENS, متخير *mothayyer*.
 SYCOMORE, شجرة جيز *chadjerat djemmeyz*, chagueret *guemmeyz*, جبيرة *djemmeyzah*, guemmeyzah.

SYDI-AKHOULID (village d'Afrique), سيد اخويلد *Syd-Akhouyld*
 SYENE (ville d'Égypte), اسوان *Assouân*.
 SYLLOGISME, قياس *qyâss*.
 SYMBOLI, صورة *sourah*, مثل *methel*.
 Il a SYMBOLISÉ, ناسب *nâsseb*.
 SYMPATHIE, مناسبة الحاطر *menâssebêt el-khâtter*. (F. AMITIÉ, RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.)
 Ils ont SYMPATHISÉ ensemble, ناسبوا خواطرحم *nâsseboû khouâtterhoum*.
 SYNAGOGUE, شؤرة *chenourah*.
 SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)
 — Il est tombé en Syncope. (F. Il s'est ÉVANOUÏ.)
 SYNTAXE, نحو *nahou*.
 SYRIACQUE. (F. SYRIEN.)
 La SYRIE n. de pays, الشام *és-Châm*, بئر الشام *barr és-Châm*.
 SYRIEN, سامى *châmy*, شومى *choumy*, pl. شوام *chaouâm*; سوريانى *souryány*.
 SYSTÉMATIQUE, قانونى *qânouny*.
 SYSTÈME, قانون *qânoun* (en grec *zzzozz*), ترتيب *tertyb*, تقويم *te-qouym*.

T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22^e lettre de l'alphabet ancien, 3^e de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *ta*, *temps*, *été*.

2° Le *Tâ* (ط), 9^e lettre de l'alphabet ancien, 16^e du moderne, et 12^e du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans *attesté*, *attouchement*, *Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث, 23^e lettre de l'ancien alphabet arabe, 4^e du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautivement,

leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

TABAC à fumer, دخان *dokhân*, دخان *dokkhân*, حاجة الرجل *hadjêt-ér-radjel* (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, *nechouq*, سمد *chemmah*.

—doux, دخان تفحى *dokhântefahy*.

—fort, دخان قوى *dokhân qouy*.

—Marchand de Tabac, دخانى *dokhâkhny*.

—Prise de Tabac, نشوق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac, نشوق *nechq*. (V. Il a PRIS.)

—Donne-moi une prise de Tabac! انشقنى *éncheq-ny!*

TABATIÈRE, حكمة *hokkah*, pl. حكاك *hekouk*; سنيتكه *senitkah*.

TABLE (meuble), ميده *meydah*, *mydéh*, *mydah*, pl. موائدى *mouâdy*;

مايده *mâydah*, *mâydéh*, pl. موائد *mouâyd*;

صفرًا *sofrâ*, صفرة *sofrâh*, pl. صفر *sofur*; سفرة *sofrâh*, مكبده *mokkabah*, طبله *toblah*, *tablah*.

— d'un livre, زمام *zouâm*. (F. INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul el-hissâb*.

— Les Tables de la loi, الألواح *el-âlouâh* (F. Les Commandemens de Dieu.)

TABLEAU, صورة *sourah, sourceh*.

TABLETTE, لوح *louh, louh*, رَقْع *reff*, pl. رُقُوف *refouf*; مِرْفَع *mor-fah*, pl. مِرَافِع *morâfi*.

TABLIER, فوطه *fouttah*.

— de sermateur, تَبَانِك *tebandah*.

— de bain, وزرة *ouzerah*.

TACHE, زفر *zufar*, وِسْخ *ouesk*, عَيْب *a'yb*, pl. بَقْع *ou'youb*, بَقْع *bequah*, بَقْع *bequah*.

Il a TACHÉ, وِسَخ *ouessekh*, نَجَس *nedjess*, نَجَس *neddjess*, عَتَسَك *étesakh*, بَقَعَ *beqqa'a*, باقوا *a'*.

Il a TÂCHÉ (il s'est efforcé), جَهْد *djehed*, دَجْد *djehed*, اَجْتَهَد *eljtched*, حَرَص *harass*.

— Tâche de vendre ta marchandise! احرص نبيع سلعتك *chress tehy' selat-ak*.

— Tâche de venir chez moi, اَجْتَهَد تَحِي عِنْدِي *eljtched tedji a'nd-y*.

TACITEMENT, بِالسِّر *be's-sirr*, بِالسِّر *bi's-serr*.

TACITURNE. (F. SILENCIEUX.)

TACITURNE. (F. SILENCIEUX.)

TAFETAS, جَنْفَس *saudal*, جَنْفَس *djeufess*.

TAFILET PROV. d'Afrique, دافلت *Tâfilet*.

TAIL de l'œil, رَادِ ذَا الْعَيْنِ *zeuâd dé-l-a'yû*, رَادِ ذَا الْعَيْنِ *nedjmah dé-l-a'yû*.

TAILLE, قَامِد *qaimch*. (F. HAUTEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زَيْبِر *zebyr*.

TAILLÉ. (F. COUPÉ.)

— (façonné), مَنْقُوش *manqouch*.

Il a TAILLÉ. (F. Il a COUPÉ.)

— Il a façonné, نَقَش *naqach*.

— un habit, فَسَّال لِبَاسِه *fassal lebâssah*.

— une plume, بَرَا الْعَلَمِ *barâ el-qalam*, بَرَى *barû*.

— un arbre, زَبْر *zubar*.

— la barbe, تَكْسَمِن *takussenn*, تَحْفَف *tahafef*.

TAILLEUR de poëte, حَيَّار *haddiav*.

— d'habits, خَيَّاط *khayyât*, خَيَّاط *khayyât*, تَزْرِي *tezry*.

— De de Tailleur d'habits.

حَلَقَ ذَا الْخَيْطِ *halqah dé-l-khayyât*.

TAIS-toi! اَسْكُت *askout*!

خَلَقْتَ خَلْقَكَ سَاكِت *khally-k-sakett*!

(Foy. Il s'est Tu.)

— Taiscz-vous! اسكتوا *óskottou!*
 TALAVERA (v. d'Esp.), طالبيره
Talbyrah.
 TALENT, فضل *fadl.*
 — doué de Talens, مفضل *mofaddel.*
 TALISMAN, طلسم *telsem*, pl. تالسمات *telassem*,
 حرزة *herzéh*, حروز *herouz.*
 TALON, كعب عقب *a'qab*, كعبه *ka'ab*, pl. كعابه *áka'áb*,
 كعابه *kaabah*; قدم *qodem* (en berb. اورز *ourezán*).
 TALUS (d'un mur), بدنه *bedneh.*
 TAMARIN, تمر هندي *tamar-hindy.*
 — fruit du Tamarin, حمير *houmar.*
 TAMARISQUE, طرفا *tarfi.*
 TAMBOUR (caisse), طبل *tabl, tabel.*
 — Il a battu le Tambour, دق الطبل *daqq ét-tabl.*
 — battement de Tambour, نوبه *noubah, noubéh.*
 — On a battu le Tambour devant lui, ضربوا له النوبه *dara-boit le-ho én-noubah.*
 TAMBOURINEUR, طبال *tobbál.*
 TAMIS. (V. CRIBLE.)
 TAN, دباغ *debágh.*

TANDIS que, اذا كان *lammá*, إذا كان *izá-kán.*
 TANGER (ville d'Afriq.), طنجه
Tandjah, Tandjéh.
 — Nous allons à Tanger, نحنا را حين في طنجه *éhná ráhyn fy Tandjah.*
 TANNAGE, دباغ *dabgh.*
 Il a TANNÉ, دبع *dabagh.*
 TANNERIE, دار الدبع *dár éd-dabgh*, مدبغيه *medabghyah*, pl. مدابغ *medábegh.*
 TANNEUR, دباغ *dabbágh.*
 TANT (V. AUTANT, SOIT).
 — Il y a Tant de méchantes gens! فيه ناس كثير قباح *fy-h nās ketsyr qobbáh!*
 — Tant que tu pourras, قد ما تقدر *qad-má teqdar.*
 — Tu enverras chez moi mille francs, Tant or qu'argent blanc, الفى فرنك حبه الذهب *álf frank*, كيف النقره ترسلها عندي *hobb éd-dahab, kyf én-noqrah, ter-sel-há a'nd-y.*
 — Tant mieux! احسن *áhssenn.*
 — Tant pis سرفى *serr!* شافى *cháfy!*
 — pour moi! يصعب على *yssa'ab a'lay-y!*
 — pour toi! يصعب عليك *yssa'ab a'lay-k!*

— pour lui! يصعب عليه |
yssa'ao a'lay-hi!

— pour nous! يصعب علينا |
yssa'ab a'lay-nā!

— pour vous! يصعب عليكم |
yssa'ab a'lay-koum!

— pour eux! يصعب عليهم |
yssa'ab a'lay-him (V. MALHEUR)!

TANTE paternelle, عمته a'am-
mak, a'mmeh, عمّة a'mmēt.

— Maternelle, خاله khālah,
khālêh, خالة khālét.

TANTÔT, بعد شوي بعد baad-
chouyah, بعد قليل ba'd qalyl,
من قريب minu qoreyb, للوقت
li-'l-ouuqt. (V. BIEN TÔT.)

TAPON, دبان ذا الخيل debbān
dē-'l-khayl (mot à mot : mouche
des chevaux).

TAPAGE, شوشرة chaoucharah,
شباطه chamāttah, صباح syāh.

— Il a fait du Tapage, صباح
saāh, تشمط techammatt.

TAPIS, فرش farch, pl. فرش
fourouch; بساط bassātt, bessātt, pl.
bossott, bost; طنفسه tenfessch.

— de diverses couleurs, نليس
tellys, tillys.

— de sparterie. (V. NATTE.)

— petit Tapis, زربيه zerbyah,
zarbyah, pl. زرابي zerāby.

Il a TAPISSÉ, فرش farrach,
زين بطنافس zayyann be-tenūfessā.

TAPI-SERIE. (V. TAPIS.)

TAPISSIER, فرش farrāch.
بساط bassātt, بساطي bassātty

TARD, موخر آخر ākher, moukhour,
المسا على a'lū-'i-massā.

— Il n'est pas Tard, ما زال بكرى
mā zāl bakrā (mot à mot : de
bonne heure, n'a pas cessé).

— Il a TARDÉ, بطى battā,
تضحى battā, عوقق a'ouaq,
تضحى teddahyā.

TARE, نسخ naqs, نقص oueskch.

TARI (V. DESSÉCHÉ).

— Il a TARI (v. a.), نشافى
neschef. (V. Il a SÉCHÉ.)

— (v. n.) تجفف tedjeffef, عزل
a'zal. (V. Il a été DESSÉCHÉ.)

TARIF, قايمة qāymah, qāymeh,
تعريف ta'ryf (d'où vient le mot
français).

TARRAGONE (v. d'Esp), طركوند
Tarkounah.

TARRIÈRE, مثنق mitsqah,
تبرننت berrymah en herb. تبرننت
tabernynt, pl. تبرننتين tyberny-
ny). (Voyez VRILLE.)

TARTARE (II. de peuple), تتر tatar,
pl. تترار tutār.

TARTARIE (H. de pays), بلد التتار, *Beled el-Tatâr.*

TARTRE, ترتريـدردي *derdy*, ترتريـدردي *tartyr*, ترتريـدردي *tartyr*.

TAS, تاس جيبعد *djamyah.* (V. AMAS.)

TASSE, تاسه *tâssah*, pl. تاسات *tâssât*; فنجان *fendjân*, *fengân*, pl. فناجين *fenâdjyn*, *fenâguyn*; فنجل *fendjel*, pl. فنجل *fenedjel*.

Il a TATÉ دس *dess*, لمس *lamass*.

Il a TATONNÉ, دردس *derdess*.

TAUPE, خلده *khaldah*, *kholdah*, خلد *khold*, pl. خلدات *koldât*.

TAUREAU, ثور *thour*, *tsour*, *tseour*, *thaur*, pl. ثيران *thyrân*, *tsyrân*; ثوار *âthouâr*, *âtsouâr*, ثوار *thouâr* (en berb. اعجمي *â'djemy*, pl. اعجمين *â'djemyn*).

— Le Taureau (signe du zodiaque), برج الثور *bourdj ét-tsour*, *bourg ét-thour*, *bourdj ét-tseour*.

TAUX. (V. PRIX.)

TAVERNE, تبرند *tabernah.* (Voy. CABARET.)

TAVERNIER, تبرناجي *tabernâdjy.* (V. CABARETIER.)

TAVIRA (V. de Port.), طيرة *Tabyrak.*

TAXE de prix. (V. TAUX.)

— (impôt.) (V. ce mot.)

Il a TAXÉ le prix, سقر *sa'ar.*

TAYF (V. du Hedjâz), طايـف *Tâyef*, *Tâyf.*

TECHERYN ÊL-AOUEL (deuxième mois de l'année solaire des Orientaux, répondant à notre mois d'octobre) تشرين الاول *techeryn ét-âouel.*

TECHERYN EL-TANY (troisième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de novembre), تشرين الثاني *techeryn ét-thâny*, تشرين الاخر *techeryn ét-âkhr.*

TEJEMOUT (village d'Afrique), تجموت *Tedjemoutt.*

TEDES (V. d'Afr.), تادله *Tédlah.*

TEIGNE (insecte), تونيه *tounyah*, سوس *souss*, دود *doud*, عند *v'ttah.*

— (maladie), جرب *djerb*, *guerb*, تفرتسه *tefertessah*, قراعه *qarâ'ah* (en berb. ايفيريون *îfyryouenn*).

TEIGNEUX, اجراب *âdjrab*, أقرع *âqra'*, قرعان *qorâ'an*, فرناس *fortâss*.

TEINT (part.), مصبوغ *masbough.* — (subst.), لون الوجه *loun ét-oudjeh*, نول ذا الوج *noul de' l-oudj* (en berbère سناف *senâf*).

Il a TEINT, صبغ *sabagh.*

TEINTURE, صبغه *sabgh*, صبغاه *sabghah*, صبغاه *sabâghah.*

— Atelier de Teinture, مصبغد *masbaghah*.

TEINTURIER, صبغ *sabbâgh*,
قصار *qassâr*.

UN TEL, فلان *foulân* (en espagnol *fulano*), fém. فلانة *foulânah*, *foulânah*; فلاني *foulâny*, fém. فلانية *foulânyeh*.

— Monsieur un Tel, سيدى فلان *syd-y foulân*.

— Madame une Telle, ستى فلانة *sett-y foulânah*.

TEL que, كيف *kyf*, مثل *methl*, *metsl*, *mesl*, مثلما *methel-mâ*.

— Tel que je le veux, كيفى نحبده *kyf nehobbe-ho*.

— Qui pourrait suffire à une Telle besogne? من يقدر يكفى مثل هذه *men yeqdar yekfr li-hamlèt metsl hadch!*

TÉLAG (riv. près de Tremecen), وادى نلاغ *ouâdy Telâgh*.

TÉLESCOPE, مرآة دا الهند *mirâ-yah dê-l-Hind*.

TEMÉRAIRE, محشم *mokhachem*, *mokhchem*, محشوم *makhchoum*, متحشم *motkhachem*, قليل الرشده *qalyt ér-rachedah*, عديم *a'dym*.

TEMÉRITÉ, خشمة *khachemah*, فلة الرشده *qellet ér-rachedah*.

TÉMOIGNAGE, شهادة *chahâdah*, *chahâdeh*, شهاد *chahâd*.

Il a TÉMOIGNÉ, شهد *chahad*
TÉMOIN, شاهد *châhed*, pl. شهود *chouhoud*, شهدا *chohadâ*.

— FAUX TÉMOIN, شاهد مزور *châhed mezour*.

TEMPE, مصداغه *mesdâghah*, صدغ *sadgh*, مصدغ *masdâgh* (en berbère ثبورت *tsabbourt*).

— Les deux Tempes, صدغين *sadgheyn* (en berbère ثبورا *tsabbourâ*).

TEMPÉRAMENT, مزاج *mezâdj*.

TEMPÉRANCE, قداغه *qinâ'ah*.

— La Tempérance est autant salutaire à l'âme qu'au corps. القناعه تنفع للجسد و أيضا للروح *el-qinâ'ah tenfa' li-'l-djessed, ou-âyddân li-'r-rouh*.

TEMPÉRANT, صاحى *sâhy*, قديع *qeny'*, معندل *mo'tedel*.

TEMPÉRATURE, هوا *haouâ*.

TEMPÉRÉ, مقتصد *moqtessed*, رطب *retteb*. (I. MODÉRÉ.)

II a TEMPÉRÉ. (I. il a MODÉRÉ.)

TEMPÊTE, ورمه ذا البحر *ouermah dê-'l-bahar*, نو نو *naou nouh*, فرتوند شدة الربيع *chiddet ér-ryh*, هول *fortounah*, براشكك *berrâchkah*, هول *houl* (en berb. فرتونده *fertounah*).

TEMPLE, هكل *heykal*, *heykel*, pl. هياكل *heyâkel*; بهبه *behbeh*.

— d'idole, بيت الاصنام *beyt el-âsnam*.

— des anciens Égyptiens, بربه *birbah, birbêh*, pl. برابى *barâby*.

— des chrétiens (V. ÉGLISE).

— des juifs (V. SYNAGOGUE).

— des musulmans (V. MOSQUÉE).

TEMPS, زمان *zemân*, pl. ازمنده *âzmenah*, أوقات *ouaqt*, pl. أوقات *âouqât* (en berb. زمان *zemân*).

— des semailles. (Voyez SEMAILLES.)

— du labourage, وقت الحرث *ouaqt el-hareth*, وقت ذا الحرث *ouaqt dê-'l-hareth*. (Voy. LABOURAGE.)

— des roses. (Voy. ROSE.)

— de la moisson. (V. MOISSON.)

— de battre les grains, وقت الدراس *ouaqt éd-derâs*, وقت ذا الدرس *ouaqt dê-'d-diras*.

— Fixation de Temps, تاريخ *târekh, târkh*.

— Espace de Temps, مدة *meddch*, حين *héyn*, آن *ân*.

— Beau Temps, دنيا طيب *dounyâ tayeb* (en berb. زمان دلعالى *zemân delâ'âly*).

— Mauvais Temps (V. MAUVAIS).

— Long-Temps. (V. LONG.)

— Peu de Temps, زمان قليل *zemân qalyt* (en berb. دنيا وزيله *dounyâ ouezzylah*).

— Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief el-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *âchou êz-zemân*)?

— Il fait beau Temps, الوقت طيب *el-ouaqt tayeb* (en berb. الزمان ايلها *êz-zemân îy'lehâ*).

— Le Temps est très-chaud,

حر كثير *harr ketsyr* (en berbère بحم الحال *ychem el-hâl*).

— Le Temps est froid, هوا بارد

haouâ bârid (en berb. اسهيط *âs-semmyt*).

— Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebraq el-barqât* (en berb. تبرق *tbarraq*).

— Dans l'ancien Temps, فى زمان القديم *fy-zemân el-qadym*.

— En quelque Temps que tu voudras, فى أى وقت أردت *fy êy ouaqt âredêt*.

TEMYS (village d'Afr.), تميس *Temyss*.

TENAILLES, لقاط *laqqât*, محابس *mehobess*, كلابه *kemmâchah*, سندل *kollâbeh*, كلبتين *kelbeteyn*, سندل *sindel*, زبرره *zobrerah*.

TENDON. عصب *a'sb*, pl. أعصاب *é'ssáb*. (F. NERF.)

TENDRE (adj.), رخص *tury*, رخص *rakhiss*, لديد *ledyd*. رطوب *rottob*. (Foy. MOU.)

TENDRESSE DU COEUR, حبه *hobbah*. (F. AMITIÉ, AMOUR, AFFECTION.)

Il a TENDU (v. a.) شد *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nesseb*, مد *madd*.

— un tapis, des tapisseries, فرش *fârâch*, بسط *bassatt*. (Foyez Il a TAPISSÉ.)

— le main, قدم اليد *qaddam el-yd*, مد يدك *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilû*, توجه *toueddjah*.

TÉNÉBRES, ظلمة *doulmêh*, *zoulmêh*, pl. ظلمات *zoulmât*, *dolamât*, ظلم *zoulm*, *doulm* (en berb. ظلام *dalâm*). (Foyez OBSCURITÉ.)

TENEUR d'un acte, داخل الحجة *dâkkel el-haddjeh*. (F. TEXTE.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, ختموا الشرط وداخله ما مذکور اذناد *khate-mou' es-chart ou-dâkkel-ho mâ-mez-kour ouznâ-ho*.

TENSIFT (fl. d'Afr.), تانسيفت *Tansyft*.

TENTATION, تجريب *ftmah*, تجريب *tedjeryb*, تجريب *tedjrecbêh*.

TENTE, خيمه *khaymah*, خيمات *kheymât*, خيام *kheyâz*: خزانه *khezânah*, كنيده *gnitouneh*.

Il a TENTÉ, جرب *djarreb*, فتقن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a TENU, مسك *massak*, مسك *messek*. (F. Il a SMIÉ.)

— Je le Tiens, انا امسك *éna émsék-ho*, انا امسك *éna messék-ho*.

— Tiens! امسك *émsék*, خذ *khod'*.

— Il a Tenu à. (F. Il a ADHÉRÉ.)

— Il s'est Tenu à. مكن *maken*.

قام *qâm*. (F. Il a DEMEURÉ, il est RESTÉ.)

— Ils se sont Tenus à l'entrée de la forêt, قاموا في فم العابد *qâmour fy fomm el-ghâbah*.

— Il s'est Tenu à la porte, قام على الباب *qâm a'lû el-hâb*.

TÉRÉBENTHINE, بطيد *batmah*, باتم *batmah*, بطعمه *batimâh*, تلك البطم *a'lk el-bottom*, ترمنتيننا *termentynâ*.

TÉRÉBINTHE, بطم *bottom*.

TERGHY (station et puits en Afr.), بئر الترعى *byr el-Terghy*.

Il a TERGIVERSE, نوسل *troua-sel*. (F. Il a HESITÉ.)

TERME (limite). (F. ce mot.)

— (fin.) (F. ce mot.)

— (temps fixe), ميجال *mydjal*.

-- Le Terme n'était pas échu ,
 الميڭجال باقى ما طاح شى
mydjal báqy mâ tâh-chy.

TERMINÉ. (V. BORNÉ, FINI.)

Il a TERMINÉ (achevé). (Voyez
 Il a FINI, il a ACHÉVÉ.)

— (limité.) (V. Il a BORNÉ.)

TERNE, مدتبوب *medebbouh.*

Il a TERNE غير الضور *ghayyar éd-
 aaou, فسد البيا Fassad él-behá.*

— Il s'est TERNE, تغير *teghayyer,*
 تفسد *tefessed,* تدبب *tedebbeb.*

TERRAIN, TERROIR, تين *tynn,*
 فدان *feddán.* (V. SOL.)

— Ce Terrain est terminé par le
 Nil, هذا الفدان يتم في بحر النيل
*hadá él-feddán yentamm fy bahar
 én-Nyl.*

La TERRASSE d'une maison,
 سطح *sattáh, settáh,* pl. سطوح
*souttouéh, سطح الدار sattáh éd-
 dâr (en berb. سفوله ابو واخام sou-
 foulah ábou ouákkhâm). (V. TOIT.)*

TERRE, ارض *árd,* تين *tyn,*
 تراب *toráb* (en berb. اكل *ákal*):

— Dieu a créé le ciel et la Terre.

الله خلق السما والارض
Allah és-samá ou-él-árd.

— (l'Univers.) (V. ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (V.
 ces mots.)

— Terre-ferme. (V. CONTINENT.)

— habitable, عارة *imârah.*

— ensemencée, ارض مزروع *árd
 mezrou'.*

— (poussière.) (V. ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghâssoul.*

— La Terre des chrétiens,
 بر النصرانى *berr én-nousrány,*

تر النصارا *berr én-nassará.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض
korret él-árd.

— Tremblement de Terre (V.
 TREMBLEMENT.)

— Par Terre et par mer,
 برا وبحرا *berránn ou-baharánn.*

— Reconvert de Terre, تحت
 التراب *taht ét-toráb.* (V. ENTERRÉ.)

TERRESTRE, ارضى *árdy.*

TERREUR, فزع *feza',* رعب *ra'ab,*
 رهب *rahab.* (V. ÉPOUVANTE.)

TERRIBLE, خواف *khaouáf,*
 مخيف *mokhayf,* مفزع *mofezzi'.*

TERRINE de terre, برمہ *bormah.*

TERRITOIRE, بر *berr, barr.*

— Le Territoire français,
 بر الفرنسيس *barr él-fransys.*

TESTAMENT, مرآت *miráts, mi-*

râth, وصايه *oussâyah*, *oussâyeh*,
وصيه *oussyeh*, pl. وصايا *oussâyâ*.

— L'Ancien Testament, العهد
القديم *el-a'h ed el-qadyu*, توره
tourah, توراہ *tourâh*.

— Le Nouveau Testament,
العهد الجديد *el-a'hed el-djedyd*.

TESTAMENTAIRE, مراثي *mirâtsy*.
— Exécuteur Testamentaire,
وكيل اليراث *oukyl el-mirats*.

Il a TESTÉ وصا *ouassâ*, وصى
ouessâ. (V. Il a LÉGUÉ.)

— Il Testera, يوصى *youssy*.

TESTICULES, بيضان *beyddân*.

TÊTE, رأس *râs*, pl. رؤوس
rououss, روس *rouss*, ريسان *rys-*
sân; (en berb. اقروى *âqarouy*,
pl. اقرويين *âqarouyyin*).

— Coup de Tête, كنگث *gueng*,
guing (en berb. اڤكف *âkfk*, pl.
اڤكفون *âkfkfaouenn*).

— à la Tête, رسيد *roussyah*.

— Mal de Tête. (V. MAL.)

— Tête de mort (terme de car-
rousel). (V. Poupée de Tir.)

Il a TÉTÉ, رضع *reddâ*, رطع
relta'a.

— Elle a donné à Têter ارضعت
éradâ't. (V. Elle a ALLAITÉ.)

TÉTON, بز *bizz*, pl. بزاز *bezâz*,
بزاز *ébzâz*, نهود *nouhoud* (en berb.

تبوشت *tabboucht*, pl. تبوشين
tabbouchyn). (V. MAMELLES.)

TETUAN (v. d'Afr.). تطوان *Tet-*
touân

TEXTE, متن *metu*, pl. متون
metoun.

TEYT (village d'Afr.) تيط *Teytt*.

THABOR (m. de Syrie), جبل طبور
djebel Tabour.

THAMOZ (onzième mois de
l'année solaire des Orientaux, cor-
respondant à notre mois de juillet),
تموز *Tamouz*.

THÉ, شاي *chây*, ثاي *thây*,
تساي *tsây*, اداي *étây*.

THÉRIAQUE, طريقيا *tharyagqâ*.

THERMOMÈTRE, ميزان هوا
my-
zân el-haouâ.

THÉYÈRE, براد *terrâd*.

Il a THÉSAURISÉ, خزن الال
khazaun el-mâl.

THON, تون *toun*.

THOR (MONT). (V. SINA.)

THOT (premier mois de l'année
copte, correspondant au mois de
septembre), توت *tout*.

THYM, نفاش *naqâch*, حشاش
huchâck, زعتر ذا الحمير *za'tar dâ-*
'l-hamy (mot à mot : serpolet
de l'âne), زعتر *za'tar*, *za'ter*.

TIBAT (village d'Afr.), الطيبات
ét-Tybat.

TIBESBEST (village d'Afrique),
 تيبسبست *Tibesbest.*

TIBIA, عظم الساق *adam és-saq*, عرقوب *a'rqoub*, قصبه *qasbah.*

TIÈDE, دافيان *defjân*, دافي
dâfy, دفي *defy*, فاتر *fâter.*

TIÈDEUR, فتورة *fetourah.*

Il a TIÈDI (v. n.) فتر *fatar*, *feter.*

TIEN, ديانك *dyél-ak*,
dyél-ek, متاعك *metâ'-ak*, *metâ'-ek.*
 اك *-ak*, *-ek.* (V. TON.)

FIÈVRE TIERCE. (V. FIÈVRE.)

TIERS, ثلث *théit*, *tsetts*,
thoults, *tsoults.*

— Deux TIERS. ثلثين *thout-*
thèynn, *tsoultseyynn.*

TIGE, جسم *djesm*, عصب *ghosn*,
 قرميه *qormyah*, قومه *qormah.*

TIGRE (animal), نمور *nemr*, *ne-*
mer, *nimr*, pl. نهور *noumour*, *ne-*
mour (en berbère ايورد *éyred*).

Le TIGRE (fleuve d'Asie), الدجاله
é'd-Dedjelah.

TILLAC, ظهر المركب *dahar él-*
merkeb, جسر المركب *djesr él-*
merkeb.

TIMBOUCTOU (contrée d'Afriq.),
 تيبكت *Tinbokton*, *Tinbokt.*

TIMBRE. (V. SCEAU, CACHET.)

TIMIDE, مستحي *hadjelân*,
mostahy. (V. CRAINTIF, LACHE.)

TIMIDITÉ, خافه *khâfch.* (Voyez
 CRAINTE, LACHEFÉ.)

TIMON, دفه *deffeh.*

TIMYMOUN (ville d'Afr.) تيبيون
Timymoun.

L'oreille me TINTE, تدوي الاذن
tedony él-ôzn.

TIQUE, قراد *qorâd.*

TIR, d'armes à feu ou de flèches,
 ميدان *meydân.*

— Poupée de Tir قباق *qabaq.*
 (V. BUT.)

TIRE-BALLE, TIRE-BOURRE, بزي
berry, برغي *berghy*

TIRE-PIED, پاروین *pâzouyn.*

Il a TIRÉ, سحب *sahab*, جر
djerr, جدب *djadab*, *djedeb*, gue-
deb, جذب *djabad*, *djebed*, *guebed*,
 جلب *djalab*, *djeleb*, *gueleb*, تلق
telaq, شحط *chahatt.*

— l'épée سِل السيف *sell és-*
séyf, جرد السيف *djerred és-séyf.*

— des armes à feu, قوس
qaouass, ضرب *darab.*

— de l'eau, نزع *nazah.*

TIROIR, كجر *dourouhh*,
kodjer

TISANE, منديج *mendedj.* (V. POISSON.)

TISON, مشهـاب *mechchâb.*
 قسقوشه *qosqouchah.*

TISSERAND, نَسَاجِ nassâdj, nassâdj, *sâg*, حَابِكْ hâyk, قَزَازْ qezzâz, دراز derrâz, عَزَلِي ghizely.

— en coton ou laine, ح---وَكِي haouky.

— en soie, حَرَارْ harrâr.

— Métier de Tisserand, مَنسِجْ mensesdj.

TISSU, (part.) مَنسُوجْ mensoudj, mensoug.

Il a TISSU, نَسَسَجْ nessedj, nesscg.

TITRE d'un livre, عَز---وَانْ a'anouân, عِلْوَانْ a'alouân.

— des métaux, عِيَارْ a'ayâr.

TOBI (cinquième mois de l'année des Coptes, correspondant à janvier), طُوبِي toubih, toubih.

TOI, أَنْتْ ént, ánt, أَنْتَا énté; (fém.) أَنْتِي énty, أَكْ-ak, -ek (en berb. إِكْشِينِي íkeshiny, إِكْشِينِي íkeshiny).

-- de Toi-(m.), أَكْ-ak; (fém.) كِي-ky.

— Toi-même. (V. MÊME.)

— Médecin! guéris-toi Toi-même! يَا طَبِيبْ طَبْ لِنَفْسِكْ yâ tabyib tabb li-nafs-ak.

TOILE, قِشَاشْ qomâch, qoumâch, بَرْ bezz.

— de fil, قِشَاشْ اَمْتَاعْ خَبْطْ qomâch éntâ kheytt.

— de coton, قِشَاشْ اَمْتَاعْ قَطْنْ qomâch éntâ kheytt.

gomâch éntâ qota. (V. MOUSSE-LIXE.)

— de lin, كِتَّانْ kittân.

— cirée, مَشْمِيعْ mochammé'

— d'araignée, عَنَكَبُوتْ a'nhzaboult.

— Fabricant de Toile. (Voyez TISSERAND.)

TOILETTE, تَحْسِيْنْ tahsiny, تَحْفِيْفْ tahfyf.

TOISE, قَامِرْ qâmeh.

— Deux Toises, قَامَتَيْنْ qâmetéyn.

TOISON, صُوفْ souf (en berb. إِسْلِسْتْ isilist.)

TOIT, سَقْفْ saqf, pl. اسْقَافْ ásqâf, سَقُوفْ seqouf; سَطْحْ sattah, سَاتِّحْ sattêh, pl. سَوَط---وُوحْ souttouw. (V. TERRASSE.)

TOMATE, تَمَاتِيْنْ tomâtéyn (d'où le français tomate). (Voyez POMME D'AMOUR.)

TOMBE, TOMBEAU, تَوْبِدْ torbêh, تَوْرَبْ tourâb, pl. تَوْرَابْ tourâb; قَبْرْ qobr, qabr, qober, pl. قُبُورْ qobour, qebour (en berb. أَزْكَ azekâ, أَزْكَ azikkâ. (V. BIEN.)

— Lieu rempli de Tombeaux, مَقْبَرَةْ maqbarah (en berb. تَقْبِيرْ ta-meqbar. (V. CIMETIÈRE.)

Il est Tombé, *وقع ouqa'a*,
ساقط saqatt, طاح *tāah*,
tēah (en berb. *أيشد iyshad*).

— Je suis Tombé *وقعت ou-*
qa't (en berb. *شدغ chadagh*).

— Il Tombera *يقع yqa'*, *youqu'*,
يطيح ytyh, *yettyh*, *يطاح yttēah*.

— Le jour Tombe *انقضا النهار*
énqeddá én-nahár.

— Une troupe de brigands est
 Tombée sur notre caravane,
سربة من الحراميا وقعوا على قافلنا
serbét minn él-harámyá ouaqu'ot
a'lū qāfelét-ná.

TOME, *جـزوه djezaouah*, pl.
جزوات djezaouát; *طوموس tou-*
mouss, *مجلد modjelled*.

TON (pr. poss.), *كـث ak*, (fém.)
كـي ky. (V. TIEN.)

Il a TONDU, *قص qass*, *جز djezz*,
گـز guezz.

— la barbe, *تحسن tehassan*,
تحفف tahhfef.

TONNE, *بتـه bettah*, *bottéh*,
بتيه bottyéh, *bettyéh*, *بطيه bottyah*
 (en berb. *تبتيـت tabattytt*, pl.
تبتيـن tabettyrn). (V. TONNEAU,
 CUVE.)

Il a TONNÉ, *رعد ra'aad*.

—Il Tonne, *يرعد yra'd*, *yera'd*
 (en berb. *ترعد tera'ad*).

TONNEAU, *برميل barmyl*, *bermyl*.

— Petit Tonneau, *بوش bouch*.

(Voyez BARIL.)

— Tonneau pour conserver
 l'eau *قرطيل qartyl*.

TONNELIER, *قباـب qabbáb*, *براملي*
brámly, *بلا عمجي bla'emdjy*.

TONNERRE, *رعد ra'ad* (en ber-
 bère *رعد ra'd*, *رعود ra'oud*, *نزلت*
tenzilt).

— Éclat de Tonnerre, *صاحقه*
sáhaqah, *sáhqah* (en berb. *صعقه*
sa'qah).

TONTE, *جـزاز djezáz*, *گـزáz*,
جـز djezz, *گـز guezz*.

— Laine d'une Tonte, *جـز*
djezzah, *گـزهـه guezzéh*.

TOQUE de turban, *كلوطه ka-*
louttah (en fr. *calotte*), pl. *كلوطات*
kalouttát (en berb. *تنشاشيت ta-*
cháchytt, pl. *تنشوشاي tachouchây*).

TORCHON, *نشافه nescháfah*.

Il a TORDU, *برم barram*, *فتل fetel*.

TORPILLE (poisson), *رعد*
ra'adah.

TORRENT, *سيـله syléh*, *sylah*,
سيـل sylah, *سيـل séyt*, *syl*, pl. *سيـول*

szoul, soyoul (en berb. *ثروء*-----*therghah, tserghah*, *ثرغا therghä*).

TORT, *باطل bätel*. (V. ERREUR, ABUS, DOMMAGE.)

— Il a eu Tort *بطل battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient Tort, *اربتؤهم الى عندهم الباطل*, *är-ayt-houm ilä a'nd-houm él-bätel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage, il a OPPRIMÉ.)

— A Tort et à travers, *وبالخطاف* *bi-'l-a'oudj ou be-'l-khelâf*.

TORTU, TORTUEUX, *عـوـاـج* *a'ouâdj, a'ouâg, معوج ma'ouadj, ma'ouadj*.

— Il a été Tortu, *تعـوـج* *ta'ouadj*.

— Il a rendu Tortu, *عـوـج* *a'ouadj*.

TORTUE, *ساحف* *selhafah, selhefeh*, pl. *سلاحف* *selâhf, selâhaf*; *ترسد* *tersah, مقازون maqâzoun, افكر* *êfker, êfkir, افكرون* *êfkroun, êfkraun* (en berb. *ايفكروم* *îyfkroum*, pl. *ايفكر* *îyfkir*).

— d'eau, *افكر ذالها* *êfkir dé'l-mâ*.

— de terre, *افكر الصحرى* *êfkir ês-sahary*.

TORTURE. *عذاب a'dâb*. (V. *عذاب*.)

Il a TORTURÉ. (V. Il a TOURMENTÉ.)

TÔT. (V. BIENTÔT, de bonne Heure, PROMPTEMENT, en Hâte.)

TOTAL (subst.), *جمله djemlah, djemeleh*, pl. *جبل* *djoumoul*.

— (adj.) *كللى kolly, جبللى* *djemely*.

TOTALITÉ, *تمامه* *temâmeh, temâmah, كماله kemâlch, kemâlah*. (V. TOTAL.)

— En Totalité, *بتمامه* *be-temâmeh, بكياله* *be-kemâlch*.

TOUCHANT (prép.), *على a'lâ*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchandises, *وما ذكرت لى على البضائع*, *ou-mâ zekert l-y a'lâ él-boddîya*.

— (adj. au propre, متقرب *mot-qareb*. (V. PROCH.)

— (au figuré). (V. ATTENDRISSANT.)

Il a TOUCHE (au propre), *مس* *mass, لمس* *lamass*.

— (au figuré.) (V. Il a ATTENDRI.)

— Neme Touche pas. *ما تهنسنى* *mâ temsik-ny, ما تهنسنى* *mâ telmes-ny* (en berb. *طقترا* *teftarâ*).

TOUJOURS, دايماً *dāym*, لا يبدأ *lā ybdā* (en berb. *ébdā*, لا يبدأ *lā ybdā*), لا يبدأ *lā ybdā* (en berb. *ébdā*).

TOULON (v. de Fr.), طولون *ṭulūn*, Touloun.

TOUPIE (à jouer), نحالسه *nahālah*.

TOUR (s. f.), بروج *bourdj*, bourg, pl. بروج *bouroudj*, صومعة *soum'ah*. (V. FORT, MINARET, PHARE.)

— haute. (V. DONJON.)

— de tourneur (s. m.), خرط *khart*, محرط *makharatt*.

— (circuit.) (V. ce mot.)

TOURBILLON, نفث *neffah*.

TOURELLE, باشورة *bachourah*, بريح *boury'dj*.

TOURMENT, جور *djeour*. (Voy.

TORTURE, DOULEUR.)

Il a TOURMENTÉ, عذب *a'ddab*.

— Au nom de Dieu ne me Tourmentez pas! بالله عليكم ما تعذبوني *bi'llah a'lay-koum mā ta'd-debou-ny chy!*

Il a TOURNÉ (renversé) قلب *qatab*.

— (sur le tour) خرط *kharatt*.

— (fait le tour), دور *daouar*.

— (v. n.) دار *dār*.

— Tourne! دور (en berb. *ázzy*).

— Il s'est Tourné vers, الفت الى *eltefett ilā*.

— Il s'est Tourné vers moi, الفت الى *eltefett ilay-y*.

TOURNEUR, خراط *khorrātt*, pl. خراطين *khorrāttyn*.

TOURTERELLE, يمام *yammām*; ذكر الله *dekr-ōullah* (mot à mot: Souvenir de Dieu).

Il a TOUSSÉ, سعل *sa'al*.

Tout (en généralité), كل *koll*, koul, جميع *djemy'*, guemy' (en berbère *ak* *akk*).

— Tout (en entier), كامل *kāmel*, kāmīl.

— J'ai compris Tout, انا فهمت *énā fehemt koll-hou*.

— Tout homme, كل رجل *koll radjel*, كل انسان *koll énsân*.

— Tous les hommes, الناس كلهم *én-nāss kolle-houm*.

— Tout ce qui كلها *kolle-mā*, جميع ما *djemy' mā*.

— Tout-à-coup, دنيا *daghyā*, دنيا *daghyā*. (V. AUSSITOT, Soudain, SUBITEMENT.)

— Tout-à-fait, بالتمرة *bi'l-mar-rah*, بالكلية *bi'l-kollyah*, هلبة *hel-bét*, واصل *ouāssel*.

— Tout-Puissant, قهار qahâr.
ضابط الكل dâbett el-koull.

— Toutes les fois que, كـلـمـا
kolle-mâ.

— Du Tout, بالكل bi-'l-koll.

— Tout doit دغري doghry.

TOUTEFOIS, لكن lakin. (Voyez
Cependant.)

Toux, سعال so'lah, se'elah, سعال
sou'il (en berbère ثوسوت tsous-
soutt, تكويت tekouyt).

— Quinte de Toux. (Voyez

QUINTE.)

TRACE, أثر âthr, êthr, êtsr, pl.

أثار âthâr, âtsâr.

Il a TRACÉ, خط khatt.

TRADUCTEUR, نقال naqqâl. (V.

INTERPRÊTE.)

TRADUCTION, نقل neql. (Voy.

INTERPRÉTATION.)

Il a TRADUIT, نقل neql. (Voy.

Il a INTERPRÉTÉ.)

— en français, نقل بالفرنسي
neql bi-'l-fransyss.

— en arabe, عرب a'arrab.

TRAFIC. (Voy. COMMERCE.)

Il a TRAFIQUÉ, تجر tadjar. (V.

Il a COMMERCÉ.)

TRAGIQUE, محفف mokhaff.

Il a TRAHI, خان khân.

— Il TRAHIT, يخون yekhoun.

TRAHISON, خيانه khyânch.

Il a TRAINÉ, جر djarr, garr

— On m'a Trainé par les pieds,

جروني برجلي djarrou-ny be-re-
gly-y

TRAIT (ligne), خط khatt.

— (flèche), (F. ce mot.)

— Les langues des hommes

sont des Traits perçans, السان بني
الشجر سوام el'sân beny-'l-bachar
schâm.

Il a TRAIT, حلب halab.

Il a TRAIT DU LAIT, حلب halab.

— Il TRAIRA, يحلب yhalab.

TRAITÉ (s. masc.), شرط chart,

pl. شروط cheroatt, chouroutt. (V.
CONVENTION.)

Il a TRAITÉ une affaire

بأشر
bâchar.

— un malade, داوي dáouâ,

دأوي dáouey.

— quelqu'un avec honneur,

فذل faddal.

— sans égards, غير وقر
ghayr ouqer.

khâttab be-ghayr ouqer.

TRAITRE, خائن khây'n, pl.

خوان kheouân.

TRAME (de tissuand), طعة

tu'mah.

— (complot), زربہ *zərbah, zerb-
bèh* (V. CONSPIRATION.)

Le TRANCHANT d'un sabre, شفرة *chefirah, chesirèh, حد السيف
hadd ès-séyf.*

TRANCHE, برشہ *qottà'ah, برشہ
berchah, فته fattèh.* (V. MORCEAU.)

— de viande sans os, هبرة ذال اللحم *habrah dé'-l-lahm.*

— de jambon, برشد من فخذ *berchah minn fakhd
metà' hallouf.*

Il a TRANCHÉ, قطع *qattà'a.* (V.
Il a COUPÉ.)

TRANCHÉE. (V. FOSSÉ.)

TRANQUILLE, مستريح *mousta-
rèyh, هاني hâny, متأنى metâny,
مرتج mertah.* (V. PAISIBLE.)

Il a TRANQUILLISÉ, انى *ânnâ,
ânney.* (V. Il a APPAISÉ, Il a PA-
CIFIÉ.)

TRANQUILLITÉ, تسكين *teskyn,
هون haoun, هنه henah.*

TRANSACTION. (V. ACCORD.)

TRANSCRIPTION, تنسيخ *tensykh.*
(V. COPIÉ.)

Il a TRANSCRIT, نقل *neqel.* (V.
Il a COPIÉ.)

TRANSE, هم *hemm, قهاره qehâ-
rah.* (V. ÉPOUVANTÉ.)

Il a TRANSFÉRÉ. (V. Il a TRANS-
PORTÉ.)

Il a TRANSGRESSÉ une loi,
هتاك الشريعة *hatak ès-chera'.*

TRANSI, بردان *berdân, bardân.*
(V. FROID.)

Il a TRANSIGÉ, استوا *ésteouâ.*
(V. Il s'est ACCORDÉ.)

Il a TRANSMIS. (V. Il a TRANS-
PORTÉ.)

TRANSMISSION. (V. TRANSPORT.)

TRANSPARENT, شاق *châff.*

TRANSPLANTÉ, منقول *manqoul.*

Il a TRANSPLANTÉ un arbre,
نقل الشجرة *neqel ès-chadjerah.*

TRANSPORT, نقله *neqlèh, نقل
neql, تنقيل tengyl, مجيبه medjy-
bah, meguybèh.*

— de passion, شده *cheddèh.*

— Frais de Transport, ساكه *sâkah.*

Il a TRANSPORTÉ, نقل *naqal.
neqel, نقل naqqal.*

— Il Transportera, ينقل *yen-
qel, ينقل yeneqqel.*

Il a TRAQUÉ. (V. Il a POURSUIVI.)

TRAVAIL, شغل *choughoul.
choghl, خدمه khidmèh.*

Il a TRAVAILLÉ, اشتغل *échtèghel,
خدم khadam, khedem.*

—Il Travaillera, يخدم *yekhdem*.
 —Il aime mieux mourir de faim
 que de Travailler, يرضى بيموت
 بالجوع ولا يخدم
yorddâ ymout bi-'l-
djou' ouc-lâ yekhdem.

TRAVERSE, عبور *ou'bour*, مرور
mourour.

Il a TRAVERSÉ, عدى *a'adâ*,
 marr, تعدى *te'uddâ, te'uddey*,
 جزأ *djezâ*, جزأ *djezz*.

— une rivière, un gué, un
 chemin, عبر *a'bar*, قطع *qatta'a*.

— La rivière Traverse la ville,
 الواد يشق المدينة *él-ouâd ycheqq*
él-medynch.

— Il TRAVERSERÁ, يجزر *ydjouzz*.

TRAVERSIN, مخددة *mokhaddah*,
mokhaddch, سطر ميه *souttourmyah*,
 أسطرميه *oustourmyah*.

TRÉBUCHET, فصح *fukkh* *J.*

PIÈGE, BALANCE.)

TRÉFLE (plante), نفلد *neflah*.

TREILLAGE de jardin, جنايه
djenâych.

TREILLE, عريش *a'rych*, pl.
 عرايش *a'ráych*.

TREIZE, ثلاث عش *tsetats-a'ach*,
 ثلاثه عشر *thlethú'ch*: ثلاثه عشر
thah achar, ثلاث عشر *thelâth-*
a'char, ثلاثة عشر *thelâthét-a'cher*.

TREIZIÈME, ثالث عشر *thâlith*
a'cher, (fémi.) ثالث عشر *thalîthet*
a'cher, ثلاثه عشر *thelâth-a'ch*.

TREMBLANT, راعش *râ'ech, râ'ich*.

Il a TREMBLÉ, رعش *ra'ach*,
 ارتعد *értu'ach*, ارتعد *értu'ad*.

— Il Tremblera, يروعش *yera'ch*,
 يرتعد *yrtâ'd*.

— La terre Tremble, تنزلزل الارض
tezzelzel él-ârd, تنزلزل الارض *tezen-*
zel él-ârd.

TREMBLEMENT, رعش *ra'ch*,
re'ch (*J.* TRÉMOUSSEMENT.)

— de Terre زلزله *zelzelch, zelze-*
lah, زلزله *zenzelch, zenzelah*.

TREMUCEN (v. d'Afr.), تلمسنة
Tlemseun, تلمسان *Tlemsân*,
Telmessân, Telemsân.

Il s'est TREMOUSSE, هزج *heze-*
hezz, تهزج *tehezzezz*.

TREMousseMENT, تهزج *tehezyz*.

TREMPE, مشطى *mesqî*, مشطى
mochattef.

Acier bien Trempé, ذكير
zchar meqî tayeb.

Il a TREMPÉ, انبل *énbel*, سقى
saqâ, saqî, شطى *chattaf*.

TRENTÉ, ثلاثين *tsetâsyn, thlé-*
thyn, thelâthyn.

— Trente et un, واحد وثلاثين
ouâhhed ou-thelâthyn.

nal, خاصم في الشرع *khâssem fî 's-cherâ.*

TRIBUNE. (V. CHAIRE, ESTRADÉ.)

TRIBUT, مودعة *mouddéh*, جزيد *djezyeh*, ذمة *dommeh.* (V. IMPÔT.)

TRICTRAC, طولة *taoulah.*

Il a TRIÉ, ميز *myez*, نقى *naqqâ*, (V. Il a CHOISI.)

TRINAIRE, ثلاثي *thoulâthy.*

TRIOMPHE. (V. VICTOIRE.)

Il a TRIOMPHÉ. (V. Il a VAINCU.)

TRIPES, دواره *douârah*, سقاط *se-qât*, سحاطير *sakhâtîr.* (V. BOYAU.)

TRIPLE, ثلاثة اصعاف *thelâ-thek addâ'af.* (V. TRINAIRE.)

TRIPOLI (v. de Syrie), اطرابلس *Attrâblis*, طرابلس *Tarâbolouss*,

Tarâbolouss ês-Châm. طرابلس الشام
(v. d'Afrique), طرابلس العرب *Tâ-*

béïss.

TRISTE, مغومون *magmoun*, ضايق الحاطر *dâyq êl-khâttir*,
déyeq êl-khatter. (V. CHAGRIN.)

— Il a été TRISTE. (V. Il s'est

ATTRISTÉ.)

TRISTESSE, ضايقة الحاطر *dây-qét êl-khâttir*, ضايقة القلب *dâyqét êl-qalb* (M. à M. FESSSEMENT DU CŒUR), (V. CHAGRIN, SPLEEN.)

TRITURATION. (V. BROYEMENT.)

Il a TRITURÉ. (V. Il a BROVÉ.)

TROC. (V. ÉCHANGE.)

TROIS, ثلاثة *tselâtsah*, *thelâthéh*,
thlêthah (fé.m.), ثلاث *thelâth.*

— Trois quarts, ثلاث ارباع *thelâth êrbâa'*, رابع ثلاث *thelâth rabâa'.*

— Trois cents, ثلاثيايد *thelâth-mâyeh*, ثلاثمئتين *thelâts-méyah*, ثلاثمئتين *thelth-myeh*, *thelth-myah.*

— Trois mille, ثلاث الاف *thelâth êlaf.*

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث *thalâth-thalâth.*

TROISIÈME, ثالث *thâlith*, *tsâlets*, *thâleth*, *tsâlets*; (fé.m.) ثالث *thâlethch*, *tsâletsah* (ou berbère) *ouy's tselâtsah.*

TROMBE, طوفان *toufan.* (Voy.

TOURBILLON.)
TROMPE d'éléphant خرطوم *khartem.*

— d'insecte. منكث *metk.*

Il a TROMPÉ, غاش *ghâch*, زبلع *ghaouach*, خان *khân*, زبلع *zelbah*, زبلع *zelba'*, زبلع *zbelêch.*

(Voyez Il a ABUSE.)

— Il Trompera. يزبلع *yezbe-lêch*, يزبلع *yzelbah*, يزبلع *yzelba'.*

— Il s'est Trompé, غلط *ghalatt.*
(V. Il a ERRE, Il s'est ABUSE.)

— Il se Trompera, يعلط *yghlatt.*

— Qui Trompe pour une aiguille, Trompera pour un chameau, الذى يجمون فى لآبره يجمون بالجميل *allazy ydjoun fy-'l-ibreh, ydjoun fy-'l-djemel.*

— L'un de nous se Trompe, واحد منا غاطان *ouâhed min-nâ ghaltân.*

TROMPERIE, خيانه *ghouch, khyânéh, khyânah.* (V. PERFIDIE, RUSE.)

TROMPEUR, غاش *ghâch.* (V. TRAITRE, PERFIDE, RUSÉ.)

TROMPETTE, زرنه *zernah, zernâdjy, bouq, pl. ابواق* *âbouâq.*

— (celui qui sonne de la Trompette), ضارب بالبوق *dâreb be-'l-bouq, نفاار* *beouâq, baououaq, naffâr, زرناجى* *zernâdjy.*

— Il a sonné de la Trompette, ضرب بالبوق *darab be-'l-bouq.*

— Fanfare de Trompettes, نوبه *noubah, noubéh, نوبة البوق* *noubé el-bouq.*

— On a joué pour lui une fanfare de Trompettes, ضربوا له النوبه *daraboû le-ho én-noubah* *bi-'l-bouq; ضربوا له النوبه بالنفير* *daraboû le-ho én-noubah be-'n-ncfy'r.*

TRONC d'arbre, جدر *djeder.*

gueder, ساق الشجرة *sâq es-chadjerah.* (V. ARBRE, TIGE.)

TRONÇON. (V. TRANCHE.)

TRÔNE (siège royal), كرسى *koursy, تخت* *takht, مصطبه* *mos-tabéh, mastabah, pl. مصطبات* *mestabât, عرش* *messâtteb, منبر* *a'rch, سرير الملك* *seryr el-mulk, منبر السلطان* *manbar es-soutâu.*

— (royauté.) (V. ce mot.)

TROP, كثير *ketsyr, اكثر* *âkthar, زايد* *zâyd, بزيادة* *be-zyâdah.*

— Ne dis pas Trop de paroles, tu t'attirerais le mépris de ceux qui te connaîtraient, لا تكن كثير الكلام فيحقروك معاريفك *lâ tekonn kethyr el-kelâm fa-yahqirou-k moa' refy-k.*

Il a TROQUÉ. (V. Il a ÉCHANGÉ.)

TROT, هرقل *herql, تهرقيل* *teherqyl, سحق* *sahq.*

Il a TROTTÉ, هرقل *herqel, خص* *khadd, سار* *sâr, سحق* *sahaq.*

— Il Trottera, يهرقل *yeherqel, يسير* *ysy'r.*

TROU, نقب *neqb, pl. نقاب* *neqâb; نخس* *thouqbah, nokhs, pl. انخاس* *énkhâs.* (V. OUVERTURE.)

TROUBLE, تخليط *tekhlytt, pl. تحلاويط* *tekhlaouytt.* (V. MÉLANGE,

- DISCORDE, DISSENSION, SÉDITION لاي حصاصات هذا *l-éy hasselt hená?*
- TROUBLE, مكدّر *mokadder*.
- Il a TROUBLÉ, سجدس *sedjess*, كدر *kaddar*.
- Il a TROUÉ, ثقب *thaqab*, tsagab. (V. Il a PERCE.)
- Il Trouvera, يثقب *ythqob*.
- TROUPE, سرب *serb*, pl. اسواب *ésrâb*.
- de voleurs, سرية حراميه *serbet harâmých*.
- de soldats, جيش *djych*, pl. جيوش *djyouch*.
- TROUPEAU, رعيّة *ru'âyah*, دولة *doulah*.
- de gros bétail, باقر *bâqer*.
- de menu bétail, ضايـن *dâyn*, غنم *ghanam*.
- TROUSSEAU de mariée, حةـاز *djehâz*.
- Il a TROUVÉ, لقا *laqâ*, لستقى *laqâ*, laqey, وجد *oudjed*, ougued, صاب *sâb*.
- Il Trouvera, يلتقى *yelqy*, يجد *yedjed*, ydjed, يصيب *yessyb*, يوجد *youdjed*.
- Je ne l'ai pas Trouvé. ما لقيتدش *mâ laqeyt-ho-chy*.
- Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدش *mâ oudjed-o-ch*.
- Pourquoi te Trouves-tu ici?
- Ou y Trouve de l'eau, فيد موبد موجوده *fy-hi mouyéh moudjoudeh* (en berbère ايلان *illân dyss douâmân*.)
- Comment Trouvez-vous cela? كيف هذا بان لكم *kyf hadâ bân le-koum?*
- TROUILLÉ, جرمـم *djermah*, وشكت *ouechk*, ملعتة *malu'aqah*, mela'aqah, معرفد *mogharfah*, moghrefah, مستطربين *mestaryn*.
- TROUFFES, ترفاس *tourfâss*.
- TROUÉE, خنزيرة *tsamoudah*, حلوفا *houloufah*.
- TROUXILLO (v. d'Esp.), طرجلة *Tourdjellah*, نرجاله *Tourdjâlah*.
- TSEMAD (station en Afriq.), الثياد *ét-Tsemâd*.
- TUARIKS (peuplades d'Afrique), نوارق *Touâreq*, Touâriq.
- Il s'est Tu, سكت *sakatt*.
- Tais toi! اسكت *ôskoutt!*
- Tais-z-vous! اسكتوا *ôskototi*.
- Il se Taira, يسكت *yshkott*.
- TUAT (village d'Afr.), التوات *ét-Touât*.
- TUBE, (V. TUYAU.)

- TUDÉLA (v. d'Esp.) تطيلا — *mānly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)*
 Toutylah.
 TUÉ, قتيلا *qatyl*, pl. قتلا *goutalá*; مغتول *maqtoul*.
 Il a TUÉ, قاتل *qatal*.
 TUERIE de bestiaux, مجزر *me-djezzar*, مجزرة *modjezzarah*, مذبح *madbah. (V. BOUCHERIE.)*
 TUGGOURT (v. d'Afr.), ثغرت *To-gort, Toqourt, ثغرت Togourt*.
 TUILE, قرمود *qarmoud*.
 TUMBOCTOG. (V. TIMBOKTOU.)
 TUMEUR, نفخة *nefekkah. (V. ENFLURE, ABCÈS.)*
 TUMULTE, غوشة *ghouchah*, شوشرة *choucherah*, تهزيز *tehzyz. (V. DÉSORDRE, BRUIT, SÉDITION.)*
 TUNIS (v. d'Af.), تونس *Touness*.
 TURBAN, عمامة *i'māmeh, e'mā-muh, a'māmah*, pl. عبايم *a'māym, e'māym*; شاشيه *cherbyah*, شاشيه *chachyah*, طربوش *tarbouch*.
 — barbaresque, شدة *cheddah*.
 — Toque du Turban, قاقوق *qáouq. (V. TOQUE, BONNET.)*
 — Bout du Turban pendant derrière la tête, عقبه *a'qebah*, عذبه *a'debah*.
 TURBOT, قوبع *qoubaa*.
 TURK, تركت *tourk*, pl. اتراك *atrak*; تركي *tourky*, عثمانلي *o't-*
- mānly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)*
 TURKESTAN (contrée d'Asie), تركستان *Tourkestán*.
 TURQUIE (empire et contrée), بلاد التورك *belád ét-tourk*, ملك الاتراك *moulk él-Atrák*, ملك آل عثمان *moulk ál Otsmán*, الدولة العنلييه *éd-doulét él-Ots-mallyéh*.
 — Blé de Turquie. (V. MAÏS.)
 TUTEUR, وكيل *oukyl*, pl. وكلا *ókelá*
 TUTIE (mat. chimique), توتيه *toutyah, toutyeh*, توتيا *toutyá*.
 TUYAU, قادوس *qádouss. (V. CANAL.)*
 — de cheminée, مدخنه *mo-dakhnah*.
 — de pipe, قضيب *qaddyb*.
 TYBAT (n. de l.). (V. TIBAT.)
 TYR (v. de Syr.), صور *Sour*.
 TYRAN, باغي *bāghy*, ظالم *dá-lem, zâlem*, طاغي *tāghy*, ظلام *dellám, zellám. (V. OPPRESSEUR.)*
 — Dieu maudit les Tyrans, لعن الله على الظالمين *la'an Allah a'lā ēz zâlemyn*.
 TYRANNIE, ظلم *doulm, zoulm*, مظالم *meddâlem. (V. OPPRESSION.)*
 Il a TYRANNISÉ, ظلم *dalam, za-lam (V. Il a OPPRIMÉ.)*

U.

U, le son de cette lettre n'existe pas dans le langage arabe : lorsqu'il a adopté quelque mot d'une langue étrangère où cette lettre se trouve, il la remplace toujours par le son ou (و) : Voyez ci-après l'article W.

UBEDA (v. d'Esp.), اوبده *Oubdah*.

ULCÈRE, دماله *doummâlah*, pl. دمامل *demâmel*; دمله *demleh*; قرح *qarhêh* (en berb. ثيبست *tsymyyst*). (V. ABCÈS.)

— au doigt. (V. PANARIS.)

ULCÉRÉ, مقروح *meqrouh*, قريح *qaryh*.

Il a ULCÉRÉ, قرح *qarah*.

ULTÉRIEUR. (V. POSTÉRIEUR, FUTUR.)

ULUG-BEG, الغ بيكت *Oulough-Beyg*.

UN, واحد *ouâhed* (en berbère *youenn*, *youenn*, وان *ouân*, وان *yân*, *ycân*); fém. واحدة *ouâhidch*, احدى *ahdâ* (en berbère *youett*, يانت *yânt*, يات *yât*, *ycât*.)

-- Vingt et Un, trente et Un,

quarante et Un, etc. (V. VINGT, TRENTE, QUARANTE, etc.)

— Cent - Un, ميه و واحد *myeh ou - ouâhed* (en berbère مية يان *myet-yân*, مايد يون *mîyah-youenn*.)

— Un à un, واحد واحد *ouâhed-ouâhedân*.

— Quelqu'Un (V. QUELQUE.)

— Quelques-Uns d'eux, بعضهم *ba'dd-houm*.

— Quelques - Unes d'elles, بعضها *ba'dd-hâ*.

— Une fois, مرة *marrâh*, مرة واحدة *marrâh ouâhedah*, مرة نوبه *noubah ouâhedah* (en berb. مرة يون *marrâh youenn*.)

— Une fois que, لاما *lammâ*, اذ كان *iz-hân*.

— Un peu, شوي *chouyeh* (en berbère شوي *chuyâ*, شوي *âchouyah*). (V. PEU.)

— L'Un et l'autre. (V. AUTRE.)

— J'en enverrai Un à Alger, et l'autre à Oran, واحد *ouâhed* *ouâhed-ouâhed*.

houm neba'tse-ho li-' / -Djczáyr, ou-ákher-houm li-Ouahrán.

— Ils se sont injuriés l'Un l'autre, بعضهم شتموا على بعضهم *chettemoũ a'lũ ba'add-houm.*

— Ils sont mécontents l'Un de l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم *khattr-houm messa'oub minn ba'add-houm.*

— Ils se sont tués les Uns les autres, بعض انقتلوا بعضهم بعض *énqateloũ ba'dd-houm ba'ad. (V. AUTRE.)*

UNANIMEMENT, بجمع الوفاق *be-djemy' el-ouafáq.*

UNI (joint). (V. ce mot.)

— (aplaní), مملس *momelless*, مملس *memless*, معوط *mo'auett*, مستوى *mestouy*, فém. مستوية *mestouyah.*

— (poli), منعم *mena'em*, مena'am, مستقول *masqoul. (V. POLI.)*

Il a UNI (il a joint). (V. ce mot.)

— (il a aplaní), استوى *éstaouã*, مملس *mellless*, عوط *a'ouatt. (V. Il a APLANI.)*

— (il a poli.) (V. ce mot.)

VINGT UNIÈME, TRENTE UNIÈME. (V. VINGT, TRENTE, etc.)

— Cent Unième, إحدى و مئيد *ândy ou-myéh* (en berb. ويس مايد

يون *ouy'ss mírah youenn. (V. CENT-UNIÈME.)*

UNIFORME (adj.), مساوي *mes-sáouy. (V. SEMBLABLE.)*

— Ils sont Uniformes dans leurs habillemens, هم كيشل بلبسهم *houm ka-mithel be-líbs-houm.*

UNIFORMÉMENT, ساوا ساوا *sáouã, saouã-sáouã.*

UNIFORMITÉ, شبهه *chebchah*, تساوية *tessaouyah, tessaouyéh.*

UNION (jonction). (V. ce mot.)

— (bon accord), اجتماع *ídjtimã', ígtimã', اتحاد íthád (V. ACCORD, AMITIÉ, ALLIANCE.)*

UNIQUE, احد *áhad*, فém. إحدى *íhdã*, مفرد *moufered, mofred*, وحيد *ouahyd. (V. SEUL.)*

— Dieu est le dieu Unique, الله احد *Allah ouáhed, Allah áhad.*

UNITAIRE, موحدي *mohády, موحدي mouáhedy.*

UNITÉ, توحيد *touahyd.*

L'UNIVERS, الدنيا *éd-dounyã*, الدونيا *éd-dounyã*, الدنيد *éd-dounyah.*

— L'Univers habitable, المعمورة *él-maamourah*

L'UNIVERSALITÉ, الكليه *él-kol-*

lych, جماعة كلها djema'at kolle-hä.

كليمه جملة djemelch kollych.

— des hommes, جمهور الناس djemhour én-näss.

UNIVERSEL. كلى kolly, فعم كليمه kollych, kollyah.

UNIVERSUELLEMENT, كليا kolly'an.

URANOGRAPHIE, ذكر الفلكات zikr el-felek, فهرس النجوم fehressét el-nedjoun, فهرس النجوم fehressét el-negoum, زيج زيج el-keouâkeb.

URBANITÉ. (V. CIVILITÉ.)

URÈTRE, عرق البول êrq el-boul. (V. VERGE.)

URGENCE, عجل a'djel. (V. BESOIN.)

URGENT, بعجل be-a'djel (V. NÉCESSAIRE.)

URINE. شح chokh, شح châkh, بال bâl, بول boul (en berbère ابيزدان iy-bizdân).

— Rétention d'Urine. (V. RÉTENTION, STRANGURIE, DISURIE.)

Il a URINÉ, شاح chakh. (V. il a PISSÉ.)

Us. (V. COUTUME, USAGE.)

— Suivant les Us et coutumes, على عادته والغوانين a'lâ a'âdet ou-él-qaouânyn.

USAGE (utilité). (V. ce mot.)

— (coutume). (V. ce mot.)

— C'est l'Usage, هذه العادة hadah él-a'âdch.

USBECKS (n. de peuples), لا زبكت él-Ouzbek.

Usé (vieux), ملبوس melbous, قديم qadym, بطال battâl.

Il a Usé (v. a.) درس deress.

— Il a Usé de (il s'est servi), استعمال estaamel, متع meta'a.

USINE. (V. MANUFACTURE, ATELIER.)

USTENSILE. (V. OUTIL, INSTRUMENT, VASE, MEUBLE.)

USUEL, معتاد mi'tâd.

USURE, ربا rebâ.

USURIER, صاحب الربا sâheb êr-rebâ.

USURPATION, تملك temlyk.

Il a Usurpé (une propriété), تملك temellek

— un titre) تداء له teda'a le-l.o.

— Qui Usurpe le titre de prophete, متنبى metanabby.

Frère UTERIN, شقيق chaqqq.

— Sœur Uterine, شقيقة chaqqqah.

UTÉRUS. (V. VENTRE, MATRICE.)

UTILE, نافع nafa'.

— Il a été Utile, نفع nafa'a.

UTILITÉ, نفع nafa', نفع ne-fa'ah. (V. PROFIT.)

V.

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Waw* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (V. W.)

Il VA, راح *râh*, *râha*, هورايح *houe râyh*, هوماشى *houe mâchy*. (V. Il est ALLÉ.)

— Va! (imp.) روح *rouh!* روح *rouh!* امشى *émchy!*

— Où Va-t-il? راح فاين هو *râha féyn houé?*

— Où Vas-tu? تروح فاين *te-rouh féyn?* انت رايح *ént râyh?* (en b. اروايد اد تروحد *ârouâyd âdterouhéd?*)

— Je Vais à Alger, كياروح فى *keyârouh fy Djezâyr* (en berb. اروحا غار الجزائر *adrouhá ghâr él-Djezâyr*).

— Je Vais à Alexandrie, تروح *nerouh ilâ Iskan-* الى اسكندريه *derych*.

VACANCE, بطاله *battâlêh*.

VACARME, صياح *syâh* (Voyez

TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, بقرة *baqarah*, *baqrah*, *begrah*, pl. بقرات *baqarât*, *begrât* (en berbère تفونست *tefounest*).

— Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), بطن البقرة *Batn él-baqarah*.

Il a VACILLÉ, تهز *tehezzez*, تاف *tâf*. (V. Il a CHANCELÉ.)

VAGABOND, هاييم *hâym*, سايب *sâyb*, هارب *hâreb*

VAGUE (flot), موج *maudj*, *moudj*. (V. FLOT.)

VAILLANCE. (V. COURAGE.)

VAILLANT, شجيع *chudjy'*, *cheguy'*. (V. COURAGEUX.)

VAIN (inutile). (V. ce mot.)

— (orgueilleux). (V. ce mot.)

VAINCU, مغلوب *maghloub*, مكسر *mokasser*, مكسور *maksour*.

Il a VAINCU, غلب *ghalab*, قهر *qahar*, كسر *kassar*.

— Il a été Vaincu, انغلب *én-ghaleb*, انكسر *énkesser*.

VAINQUEUR, غالب *ghâleb*, منصور *mansour*, مظفر *moz-* زaffer

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غليون *gheláyn* (Voyez NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب حمل *merkeb hanueh*.

— de guerre, فرشاتة *fergát-tah*, مركب حرب *merkeb haro*.

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tâch* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (Voy. CAPITAINE).

VAISSELLE, آلة *âleh*, *âlah*, pl. آلات *âlât*; أوعية *âoua'yéh*. أنا *aná*, أيه *ányéh*, pl. أواني *douány* (Voyez MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *fehhâr* (Voy. POT, PLAT, ASSIETTE, ECUELLE).

— de métal, طوزان *touzân* (Voy. MARMITE, CHAUDIERE, CAFETIÈRE).

VALABLE, صحيه *salyh*, متقبلا *motqab'el*, مقبول *maq'boul* (Voy. CONVENABLE).

— Cette excuse est Valable, العذرة متقبلة *hadah ét e'drah motqabbelah*.

— Motif Valable, سبب مستحق *sebeb mostahaq*.

VALENCE (ville d'Esp.), بلنسية *Bulunsyah*, *Beleusyah*

VALET, خدام *khaddâm*, *khod-dâm*, خديم *khadyim* (Voyez DOMESTIQUE).

— à gages, بالكرا *khadyim bi-'l-kerâ*.

— de chambre, فراش *far-râch*.

— d'écurie, سيسى *siyy* (en berbère أعزري *â'azry*), (Voy. PALEFRENIER).

VALEUR (courage). (V. ce mot).

— (prix), سعر *se'er*, قيه *qey-méh*, ثمن *tsemenn*, *themn*, حق *haqq*.

— Chose de peu de Valeur, حاجد فليله *hâdjah qalylah*, *hâgnéh qalyleh*.

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, رتوا لنا *reddou le-nâ se-la'at-nâ* ou *huqqe hi*.

— Treize aunes de drap, a quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante deux piastres, بلاعش ذراع مائى بسعر *tselâth-â chdera' melj*, he *se'er éd-dera'ârba' ryâlat*, youdjeb *haqqe-houm khamssyn ryâl ou ryâleyn*.

VALIDE, قادر *qâder*.

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد
Belâd-ouelyd.

VALLÉE, VALLON. وادی ouâdy,
pl. اودا' áoudá, óudá; شعبه cho'o-
bah, cha'abah.

Il a VALU, سوا saouâ.

— Il Vaudra, يسوى yssaouy,
yssouy, yessouü, yssouü.

— Il Vaut, كيسوا keyssouâ.

— Cela Vaut dix médins,
فضه عشرة ذل يسوى عشرة فضه
a'cherah fuddah.

— Le blé Vaut quinze piastres,
ريال القمح يسوا خمستعش ريال
mèh yssouâ khamst - a'ch ryâl,
ريال القمح سعرة خمسة عشر ريال
mèh se'et-ho khamsèt - a'cher ryâl.

VAN, مدرى medry, غريل ghar-
bet, ghirbel (d'où le fr. crible),
مصنوف masnaff, مدرایم mod-
iâyah, medràyéh.

VANITÉ, فخره fekhrah, فخر
fakhr (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا darâ.

— Il Vannera, يذرى ydry.

VANNEAU, بيبيط bybatt.

VANNIER, غرابلى sellâl, غرابلى
sharâbly, حلقاچى halfâdjy.

Il s'est VANTÉ, تفتخر tefak-
kher.

VANTERIE (Voy. VANITE).

VAPEUR, هوا haouâ, ضباب de-
bâb, dabâb, بخار bekhâr (Voyez
EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل tebeddil (V.
CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدل tebeddel.

— Toute chose Varie suivant
les lieux, كل شى تتبدل على قة
المواضع koll chy telbeddell a'lü
qudd êl-mouâddè'.

VASE (s. m.), وعى oua'ay, pl.
اوعيه âou'ayah, âou'ayêh; انيه
ânyêh, pl. انيات ânyât.

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, محبس mehibsah
(Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوى ouâssè'qaouy
(Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حصايه heddayah,
نسر nesr, nîsr, nesser, pl. انسر êu-
sour, نسور noussour.

VEAU, عجل a'adjel, a'guel,
pl. وكربف oudjoul, ougoul, وكربف
oukryf (en berb. اگندور âgandour,
pl. ايكندورن îyguendourenn).

— Viande de Veau, لحم ذا العجل
lahm dê-'l - a'djel.

Il a VÉCU, حى a'âch, حى
hayü.

— Qui veut Vivre tranquille

doit Vivre à l'écart des hommes,
 من يشاء ان يعيش سالماً فليتفرّد
 من الناس صامتاً
*menu ychâ ann yaych sâlemân
 fa-lytferred menn ên-nâss sâmetân.*

VEGETAL, نباتى *uelâtî.*

VEGÉTATIF, منبّت *monelbett.*

VEGETATION, نبات *nebât.*

Il a VEGETE, نبت *nebett.*

VEHMEUCE, شدّة *chiddéh.*

VEHEMENT, شديد *chedyd.*

Il a VEILLÉ, سهر *sahar*, استبد
entebah

VEINE, عروق *i'rq*, pl. عروق
ou'rouq.

VELEZ (ville d'Afrique), بادس
Bâdis.

VELOURS, قطفند *qattifah*, *qat-
 tyfêh*, قطفند *qaddyfah.*

VELU, شعرانى *cha'arâny.*

VENDANGE, قطفند *qatfah*, *qat-
 feh*, قطفند *qetf*, قطفند *qettâf.*

Il a VENDANGÉ, قطفى *qattaf.*

VENDANGEUR, قطفند *qattâf.*

VENDREDI, يوم الجمعة *yom êl-
 djouma'ah*, يوم الجمعة *êl-gouma'ah*,
 يوم الجمعة *êl-gouma'ah*, يوم الجمعة *êl-
 djouma'ah*, يوم الجمعة *êl-gouma'ah.*

Il a VENDU, باع *bâa'*, بيع
beyu'.

— Il s'est Vendu, تبىع *tebyu'.*

— Le riz se Vend deux écus le
 boisseau, الرز يبتىع بشكوتين
 الارز *ér-rouzj ethya' be-chqout-
 tÿju êl-ârdeb.*

— Denrée qui se Vend bien,
 حمار السوق *hammâr ês souq* (m.
 à m. l'ânier du marche).

VENLNEUX (Voy. VENIMEUX).

VÉNÉRALLE, VÉNÉRÉ, محترم
mohaterem, موقر *mouaqqer.*

VENERATION, وقور *ouqer*, *ouqer*
 (Voyez RESPECT).

Il a VENERÉ, وقور *ouaqqar* (V.
 Il a RESPECTÉ).

Il a VENGE, انتقم *énteqem.*

— Il s'est Vengé, استقم
ês-tanqem.

— Je me Vengerai de l'affront
 qu'il m'a fait, استنتقم مند على
 الجسد الذى بهحصنى
*éstengem min ho a'lâ êl-ba hshâ
 illazy-bakhus-ny.*

VENGEANCE, انتقام *intiqâm*,
 نقمند *neqweh.*

VENIMEUX, ستمى *semmy*, ستمى
sâmm.

VENIN, سم *semm.*

VENISE (v. d'Italie), بندفيد *Ben-
 deqyah*, *Bendeqyeh.*

VENITIEN, بندفى *bendeqy.*

VENT, ريح *ryhh*, pl. رباح *ryâh*; هوا *haouâ*.

— contraire, ريح على فده *ryhh a'lâ qaddêh*.

— bon, favorable, ريح طيب *ryhh tayeb*.

— violent, ريح شديد *ryhh che-dyd*, ريح عاصف *ryhh a'âssif*.

— Le Vent d'est, ريح شرقى *cheryy*, *charyy*.

— du nord (Voyez NORD).

— de l'ouest (Voyez OUEST).

— du midi ou du sud, شيلى *chyly*, جنوبى *djenouby* (V. SUD, MIDI).

— du nord-est, برانى *berrâny* (Voyez NORD).

— du sud-est (Voyez SUD).

— du nord-ouest, شرش *cherch* (Voy. NORD).

— du sud-ouest (Voyez SUD).

— Il fait beaucoup de Vent, ريح بيكون قوى *ryhh biékoun qaouy*.

— Le Vent s'est apaisé, غلنت غان الريح *ghalenét ér-ryh*, غلنت الريح *ghalenn ér-ryh*.

— Par ce Vent nous n'avons pu aborder, بيبل الريح ما قدرناشى *be hadah ér-ryh mâ qadar-nâ-cty aeszemmett*.

VENTE, بيع *bya'*, *beya'*.

— publique, دلاله *delâlah*.

— La Vente va bien, سوقى حامى *souy hámy* (m. à m. le marché est chaud).

— La Vente va mal, كساد كبير *kessâd kebry*.

VENTRE, بطن *botn*, *batn*, pl. بطن *bottoun*; بدن *beden* (d'où le mot fr. *bedaine*), (en berb. تعبوط *ta'abboudd*, pl. طعبوطين *ta'abbouddyn*), (Voyez ABDOMEN).

— Mal de Ventre, وجع البطن *oudja' él-batn*.

— Le Ventre me fait mal, جوفى وجع *djouf-y ouadja'*, وجع لى الجوف *oudja' l-y él-djouf*.

— Constipation du Ventre, عصبه البطن *qebd él-batn*, عصبه *a'smah* (en berb. تعصر تعبوط *ta'assar ta'abboudd*).

— Cours de Ventre, انسبال البطن *insihâl él-botn* (en berbère تحول *tahloul ta'abboudd*).

VENTRU, ابو بطن *âbou-botn*, ابو كرش *âtou-kerch*.

Il est VENU, جا *dja*, *gâ*.

— Il Viendra, يجى *yâjy*, *ygy*.

— D'où Viens-tu? كمنى من *konty min-héyn?* حين *min-héyn konty?* (en berb. كمنى من *min-héyn konty?* (en berb. أيندا تقيت *ánydâ teqyt?*))

— D'où Venez-vous? كمنى من *koutou min-héyn?*

— Je Viens de Tunis ,
 تونس کیا جی *keyadjy min*
 Tounes (en berb. اوستنتی تونس
oussegty Touness).

— Tu Viendras tel jour que tu
 voudras , ای یوم آردت *te-*
djy éy youm áredet.

VENUE (s. f.), جی *djy, djey*.

VÉNUS (planète), زهرة *Zaharah,*
Zohoréh.

VER, دود *doud*, pl. دیدان *dydán*;
 دود *doudah*, سوس *souss* (en b. ثوكد
tsaoughah, pl. ثيوكثيوينين *tsyoug-*
guyouyyn).

— à soie, دود ذا الحرير *doud*
dé-l-huryr.

— pour la pêche, دودة الصيد
doudét és-syd, pl. دیدان *dydán*
 (en berb. اڤشوج *ábgoudj*).

— Rongé de Vers, مدود *me-*
doud.

— Il a été rongé de Vers,
 ادود *édouad*.

— Il a engendre des Vers,
 دود *daouad*.

VERA (v. d'Esp.), بیره *Byrah,*
Býreh.

VÉRACITÉ, صدق *sidq* (Voyez
 SINCÉRITÉ).

— Qui est connu pour sa Véra-
 cité fait passer un mensouge,

mais qui est reconnu pour men-
 teur ne fera pas croire une vérité,
 من عرف بالصدق جاز كذبده من
 عرف بالكذب لم يجز صدقه
minu a'ref bé-'s sidq djáz kedib-ho,
minu a'ref lé-'l-kudib lam ydjaz
sidq-ho.

VERD (Voyez VERT).

VERDATRE, منحتر *mothked-*
der.

Il a VERDI (v. a.), خضر *khad-*
dar.

— (v. n.), أخضر *ékhlarr,*
ékhldarr.

VERDURE, خضورد *khoddourah.*

VERGE (bague), عصا *a'ussà,*
 قضيب *qaddyb*.

— virile, زبر *zobr,* زب
zob, زب *zobb,* pl. أزباب *ázbáb,*
ézbáb.

VERGETTE, مسماح *meusah-*
hah.

VERGUE, قريد *qaryah, qaryah,*
 ميزان *myzán,* ميزان *myzduh,*
 لظيئند *ladjyah,* سري *serenn,*
lentynah (Voyez ANTENNE).

VERIDIQUE, حقيقي *kaqyqy,*
 صادق *sadyq,* امين *ámyyn,*
 صافى *sá'y* (Voyez SINCÈRE).

VERIFICATION, تصحيح *tas-*
hah.

Il a VÉRIFIÉ, بَيَّنَّ bayyann, ثابت *tsabatt*, قرر *qarar*.

VÉRITABLE, حَقِيقٌ *haqq*, صحيح *subyh* (Voyez VRAI).

VÉRITÉ, صدق *sidq*, *sodq*, حَقَّة *haqqah*, *haqqéh*, حَقِيقَةٌ *haqqyéh*, *haqqyah*, حَقٌّ *haqq*, صَحَّة *sihhah*, *sahhah*.

— En Vérité, بِالْحَقِّ *bil-haqq*.

VERJUS, حَصْرَمٌ *hasram*, *hasrem*.

VERMEIL (adj.), (V. ROUGE, VERMILLON).

VERMICELLE, فِدَاوِش *feddouch* (en esp. *fideos*), فِدَاوِيْش *feddouch*.

VERMILLON (s. m.), قَرْمَز *qermez*.

— Qui est de la couleur du Vermillon, قَرْمَزِيّ *qermezî* (d'où notre mot *cramoisy*).

VERMOULU, مَدُوْدٌ *medoud*.

Il a VERNI, طَلِيّ *talî*.

VERNIS, صِنْدَرُوسٌ *senderous*, طَلَا *telâ*.

VÉROLE, مَبْأَرَكْت *mobârekt*, صَفْرَا *sofrâ*, حَبُّ فَرَنْجِيّ *hebb frandîy*, *hebb franguy* (m. à m. graine franque), (Voy. Maladie).

— Petite Vérole, جَدْرِيّ *djedry*, *djidry*, *guedrey*, دَا الْجَدْرِيّ *dâ el-jedry*

(en berb. تَزْرَزَايْت *tazerzâytt*).

— Attaqué de la petite Vérole, مَجْدُورٌ *medjedour*, *megdour*.

VERRE, جَزَازٌ *djezâz*, *guezâz*, قَزَازٌ *qezâz*.

— à patte, كَاسٌ *kâss*, *kess*, pl. كَيْسَانٌ *kyssân* (V. CALICE).

— à boire, جَزَازٌ *djezâz*, كُوزٌ *kouz*, قَبَايَه *qabâyah*, قَبَايَه *qob-bâyéh*,

قَدَاحٌ *qadâh*, قَدَحٌ *qadah*, pl. قَدُوحٌ *qoudouh*; طَاسٌ *tâss*,

طَاسَه *tâssah*, pl. طَاسَاتٌ *tâssât*; مَيْرَازٌ *meyrâz*.

VERROTERIE, عَقِيْقٌ *a'yyq* (V. Perle de verre).

VERROU, زَكْرُومٌ *zekeroum*, حَبْبَةٌ *dabbéh*, تَرْبِيْزَه *terbyzah*.

VERRUE, بَرْقُوشٌ *berreqouch*.

VERS (prép.), عِنْدَ *aand*, اِلَى *ilü*, فِي *fy* (V. A (prép.), AUPRES).

— Vers le soir, عِنْدَ الْمَسَاءِ *a'nd él-massâ*.

— Je me mis en marche Vers la ville, اِذَا كُنْتَ مَاشِيًا اِلَى الْمَدِيْنَةِ *énâ kont mâchy ilü 'l-medynéh*.

— (s. m.), شِعَارٌ *che'âr*, نِظْمٌ *nezm*.

— Mètre d'un Vers, قَافِيَه *qâ-fyéh*, مِيْزَانٌ *myzân*.

Il a VERSÉ (v. a.), صَبَّ *sabb*, كَبَّ *kabb*, *kebb*.

— (v. n.), بَزَعٌ *beza'* (Voy. Il est TOMBÉ).

— Il Versera , يكبب , *kobb, ye-kebb*.

— Il a Versé le sang , شفتك الدم *chefek éd-damm*.

Le VERSEAU (signe du zodiaque) , برج الدلو , *boudj éd-delou*.

VERT (adj., de couleur , أخضر *akhlar*, pl. خضور *khoudour*; fem. أخضرا *khodd-á*, pl. خضرات *khod-drát* (en b. أزغزواو *ázegzáou*).

— (subst., fourrage printanier), (Foy. FOURRAGE).

— Il a mis un cheval au Vert , ربح *reba'a*.

— Mets mon cheval au Vert ! أربع عودى *érba' a'oud-y!*

VERT-DE-GRIS , جنزار *djenzár*.

VERTEBRES , سنسول ذا الظاهر *sensol dé-'d-dahar* (Foy. ARTICULATION, JOINTURE).

VERTICAL , منقوس *menqouss*.

VERTU , فضل *fúdl*, فضله *fud-luh*, *fudlèh*, فضيله *fudlylah*, *fud-dylèh*, pl. فضائل *foddáyl*.

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu! يا استوا نبعدوا عن الخطا و نبتقونوا للفضيا—
yá éntou teba'adou á un él-éhattú, ou-tetqarreboú li-'l fudlylèh!

— En Vertu de , بحسب *be-hisb*, بموجب *be-moudjeb*.

VERTUEUX , فضيل *fudlyl*,

صاحب الفضيله *fúddel*, صاحب ذوالفضل *sáheb éd-fúddylèh*, صدیق *'l-fadl*, صدیقین *sadyq*, pl. صدیقین *sadyqyn*.

VESSIE , مثانه *methánèh*, metsánah, pl. نبابيل *nebábel*: بنت البول *béyt éd-boul*, نموله *neboulah* (en berb. اللهبوات *él-lemboult*).

VESTE , صدرية *sadyrah*, *sedryah*, pl. صداری *sadry*, قمیص *qamys*, منصوریه *maussouryan*.

— Veste sans manches , كس *kissá*, جبداى *djebdaly* (Foyez GILET).

VESTIBULE , دهلیس *dehlyss*, سطوان *sattouán*, بوابد *beouáleh*, مدخل *medkhal*, سکیفد *sekyfah*, pl. سكايف *sekáyf*.

VESTIGE , اثر *áthar*, *átsar*, pl. اثور *óuthour*, *óutsour*, آثار *áthár*, *átsár* (Foyez TRACE).

VÊTEMENT , ثوب *thoub*, لباس *ilbás*, ثياب *thoub*, *tsoub*, pl. ثياب *thoub*, *tsoub* (F. HABIT, HABILLEMENT).

VÉTÉRINAIRE (F. MARICHAL).

VEU , ملبس *molebless*.

Il a VEU (v. a.), لبس *lebless*.

VEU , ارامل *aramel*, pl. ارامل *aramel* en b. غورس نمطوت *óulách ghours tamettoutt*; m. à m. auquel n'est plus de femme).

VEUVE, أرمله *ármelah*, plur. *árámelah*; هجالة *heddjálah* (en berb. تهاجالت *tahadjált*, pl. *touhadjál*).

Il a VEXÉ, ظلم *zalam*, حس *nahuss* (Foy. Il a OPPRIMÉ, Il a TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Foyez VIE).

VIANDE, لحم *lahm*, *laham*, pl. *lahám*; اللحم *él-ham*, pl. *él-hám* (en berb. اشسوم *ágsoum*).

— bouillie (Foyez BOUILLI).

— rôtie (Foyez RÔTI).

— de bœuf (Foyez BŒUF).

— de mouton (Foy. MOUTON).

— de porc, لحم ذا الحلوف *lahm dé-'l-hallouf*.

— Tranche de Viande sans os, هبرة ذا اللحم *hebrah dé-'l-lahm*.

VICAIRE, خليفة وكييل *oukyl*, *khalyféh*.

VICE, خطايا *khettá*, pl. *khettáyá*.

VICIEUX, خاطي *khátty*, محظي *mokhatty*.

VICTIME, مدبج *modabbah*.

VICTOIRE, نصر *ghalabah*, نصر *nusr*, غلب *ghalb*, نصره *noussrah*, *nassrah* (en b. غلبتتن *ghalbertenn*).

— La porte de la Victoire, au Kaire (Foyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صرباتي *sarabáty*.

VIDE, خالي *khály*, حاوي *kháouy*, فارغ *fáregh*.

Il a VIDE, فرغ *farragh*.

VIE (état de l'être vivant), حيا *hayáh*, حياة *hayát* en b. روح *rouh*).

— (durée de la vie), عيش *a'yeh*, عمر *ou'mr*, *ou'mer*, *a'mr*.

— (manière de vivre), معيش *ma'yeh*.

— Sur ma Vie! وحياتي *ou-hayát-y!* على حياتي *a'lá hayát-y!*

— Il y va de ta Vie, حياتك *hayát-ak* في الميدان *fy-'l-mey-dán*.

— Je ne l'oublierai de ma Vie! انا عمري ما انسيه *éná a'mry má énsy-ho*.

— Toute la Vie, طول العمر *toul él-a'mr*, طول عمر *toul a'mr*.

— Propriété à Vie, ملك *moulk* طول عمر *toul a'mr*.

VIEILLARD, كبير اختيار *ikhtyár*, كبير *kebyr*, شايب *chéyb*, شيخ *chéykh*, pl. شيخ *cheyoukh*, *chouyoukh*; امغار *mecháykh* (en berb. امغاران *ámghárán*, pl. *ámghárán*).

VIEILLE (Foyez VIEUX).

VIEILLESSE, شيوخه *chéyb*, شيوخه *chyoukhah*.

— Accablé de Vieillesse, *شارف* *châref, chârif.*

Il a VIEILLI (en parlant des hommes), *شاب* *châb, شاح* *châkh.*

— en parlant des choses), *قدم* *qadam.*

— Il a bien Vieilli depuis deux années, *من سنتين شاح كثير*, *minu senéteyn: châkh letsyr..*

— Lorsque mon habit sera Vieilli tu m'en acheteras un autre, *لما تقدم ثوبي نشري ليلى غيره* *lammâ teqdem tsouby techtery ly-ly ghayr-ho.*

VIERGE, *بكر* *bekr, بكرة* *bekrah, عذرا* *a'drâ, عذرى* *a'drâ (en berb. تعزريت* *taazryt, pl. تعزريين* *taazryyn).*

— La Vierge (signe du zodiaque), *برج العذرا* *bourdj èl-a'drâ.*

— La Vierge Marie (*V. MARIE*).

VIEUX (en parlant d'un homme), (*Voyez VIEILLARD*).

— (en parlant des choses), *قديم* *qadyrn, qedym, عتيق* *a'tyq.*

— Vieille femme, *عجوز* *a'djouz, ا'gouc, pl. عجائز* *a'djâyz, a'gâyz; عشوز* *a'gouz (en b. تمغرت* *tameghart, pl. تمنغارين* *tameghâryn).*

VIF (vivant), *حي* *hayy.*

— (alerte), *نشط* *nechytt.*

VIGILANCE, *حرص* *hers, حذر* *hedr.*

VIGILANT, *حاذر* *hâder, حريص* *haryss.*

— Il a été Vigilant, *حرص* *harsess, حذر* *hadar.*

VIGNE, *كرم* *kerm, pl. كروم* *kouroum, keroum; داليد* *dâlyah (en b. ثارة* *tsârah, pl. ثيريرة* *tsyryouah).*

VIGNERON, *كرام* *kerrâm.*

VIGOUREUX (*Voyez ROBUSTE*).

VIGUEUR, *قوة* *qoueh, قويد* *qouy-yeh (Voyez FORCE).*

VIL, *ذليل* *delyl, حقير* *haqyr, زميم* *zamym (Voy. MÉPRISABLE).*

— A Vil Prix (*Voyez PRIX*).

VILAIN, *فاحش* *ouchech, وحش* *fâhch, فيح* *qalyh, مسيخ* *mossykh.*

VILEBREQUIN, *مثقب* *mitsqub, مشعاب* *mechââb.*

VILENIE, *قباحه* *qobâhah.*

VILLAGE, *دشرة* *dscheruh, كفر* *kafir, pl. كفور* *kofour; دوار* *douâr,*

قرية *qoryah, pl. قري* *qorâ (en b. ندرت* *taddart, pl. نودار* *touaddâr).*

VILLE, *مدينة* *medynch, medynah, pl. مدينات* *medynât, مداين* *moddyn; بلاد* *belâd, بلد* *beled, plur. بلدان* *boldân (en berbère تمدينين* *tamdynnt, pl. تمدينين* *tamdynyn).*

— capitale, بلد التحت *beled ét-takht*, راس البلد *râss ét-beled*, منبر، أمّ المدائن *ôumm ét-modâyn manbar* (V. MÉTROPOLE).

— Il est à la Ville, هو في الهدينه *houe fy-'l-medynéh*.

VIN, نبيد، خمير *khamr, khemr, nebyd*, شراب *chorâb, cherâb*.

— Marchand de Vin, خمار *khammâr*.

— Les terrains frais produisent de bons Vins, المواضع الطريين يطيّبوا النبيذ *ét-mouâddé' ét-taryyn yttaybou' ên-nebyd*.

— L'excès du Vin abrutit, بكثرة الشراب توحش العقل *be-ketsyreh' ês-chorâb teouahech ét-a'ql*.

VINAIGRE, خل *khall*.

— de vin, خل نبيد *khall-nebyd*.

— de dattes, خل ثمر *khall-thamr*.

VINAIGRIER, خلّال *khallâl*.

VINGT, عشرين *a'acheryn*.

— Vingt-et-un, واحد وعشرين *ouâhed ou-a'cherynu*.

— Vingt-deux, اثنين وعشرين *êthnéyn ou-a'cherynu*.

— J'ai Vingt ans, عنيّ سنه *a'nd-y a'cheryn senéh*.

VINGTIÈME (III. et f.), العشرين *ét-l-a'cheryn*.

VINGT-UNIÈME, الحادي *ét-hâdy ou-a'cherynn*.

Il a VIOLÉ, هتك *katak*.

VIOLENCE, شدة *cheddéh*.

— (contrainte), قهر *qaher, qeher, ghassybéh* (V. FORCE, CONTRAINTE).

VIOLENT, شديد *chedyd*.

Il a VIOLENTÉ, غضب *ghassab* (V. Il a FORCE, Il a CONTRAINTE).

VIOLET, بنفسجي *benafsedjy, benafseguy, morr*.

VIOLETTE (fleur), بنفسج *benafsedj, benafseg, benafsek, benafseg*.

VIOLON, كمنجه *kemindjah, kemendjéh, kemanguéh, rebâb*.

VIPÈRE, لفعه *âfu'h, lefa'ah, hinch, hench, hanech, hayéh*.

VIRGINAL, بكرى *bekry*.

VIRGINITE, بكاره *bekaréh*.

VIRIL, رجلى *radjely, raguely*.

— L'âge Viril, البلوغ *ét-belough*.

VIRILITE, رجلاه *radjeléh, ragueléh*.

VIRTUOSE, صاحب الصوت *sâheb ês-soutt*.

VIS-A-VIS, قدام *qoddâm, bayn yday*.

— Il se tint debout Vis-à-Vis du prince, قام بين يدي الأمير *qám bayn yday él-émir*.

VISAGE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjough*; وش *oudj*, وش *ouch*, وش *ouch* (en berb. اود *óude*, pl. ادماون *óudemáouenn*).

— Visage laid, كماره *kemmárah*, خنشوش *khanchouch*.

VISCÈRES (*Voyez* ENTRAILLES).

Il a VISÉ, عين *naouä*, نوى *a'yenn*.

VISIBLE, ظهور *dehour*.

VISIR, وزير *ouezyr*, pl. وزراء *ouezera*; استاد *óustád*.

VISITE, زيارة *zyárah*.

Il a VISITÉ, زار *zár*.

— Il Visitera, يزور *yzour*.

— Je suis venu vous Visiter, جيت باش نزوركم *djyt bách nezour-koum*.

VITE (adj.), (*V. LESTE, RAPIDE*).

— (adv.), بالزريد *be'z-zerbah*, بالعجن *be-l-a'adjel*, بالعجل *be-l-a'guel*, قوام *daghyá*, طغيا *daghyá*, قوام *quouám*, بعجل *be-ssera'ah*, بعجل *be a'djel*, بعجل *be-a'guel*, فى ساعة *sá'ah* (*Voyez* PROMPTEMENT).

--Nevas pas si Vite! على مهلك *a'lä mehal-ak*.

VITESSE (*Voy.* PROMPTITUDE).

VITRE, ورقه ذا الزجاج *ouerqah dé-'z-zádj* (m. à m. feuille de verre), جزاز *djezáz*, گواز *guezáz*, قزاز *qezáz*, زجاج *zádj*, زجاج *zedjádj*.

VITRIER, بياع البلار *byá'a él-bellár*.

VITRIOL, زاج *zddj*, جاز *djáz*, باروديده *bároudyah*.

VIVACITÉ, نشاطه *necháttaħ*, *nechattéh*.

VIVANT, عايش *a'dyħ*, حى *hayy*, موجد *moudjed*, *moudjoud*.

VIVEMENT, بشده *be-cheddéh*, بنشاطه *be-nechattéh*.

VIVIER, حوض *haoudd* (*Voyez* BASSIN, PISCINE, RESERVOIR).

VIVRES (*V. NOURRITURE, MUNITIONS* de bouche, PROVISION).

VOCABULAIRE (*Voy.* DICTIONNAIRE).

VŒU, دعاء *do'áh*, وقف *ouaqf*, pl. وقوف *ouqouf*.

— Nous faisons des Vœux pour votre vie, احنا داعيين *éhnâ dá'yyn be-háyat-koum*.

Il a VOGUE, ركب البحر *rakeb él-bahar*.

VOICI, ها *há*, راه *rah*.

— Me Voici, اهاسى *ráh-y*,

— Le Voici, هاهو *nâ hâ*, ها *há*.

houe, راه واقف *râh-hou*, راه اوأقف *râh ouâqif*.

— La Voici, راه ها *hâ-hâ*, راه ها *râh-hâ*, راه هي *râh-hya*.

— Nous Voici, راهنا *râh-nâ*.

— Les Voici, راه هم *râh-houm*.

— Voici qu'il vient, راه ماجبي *râh mâdjy*.

— Le Voici qui entre, راه داخل *râh dâkhel*.

VOIE (*V. CHEMIN, MOYEN*).

VOILA, هذا هو *houâ-dâ*, هذا هو *hadâ houe*, ها *hâ-ho* (*V. VOICI*).

— Le Voilà qui sort, راه خارج *râh khâredj*.

VOILE, ستارة *sitr*, ستارة *setârah*, (d'où notre mot *store*).

— de femme, برفع *borqeu'*, برفع *borqo'*, برفع *borqo'h*, pl. براقع *berâqè'*; كنبوش *kenbouch*.

— de navire, قاع *qala'a*, قاع *qela'a*, pl. قلع *qelou'*, قلع *qoulou'*, قلع *qelou'a*.

— Il a largué la Voile, حل القلع *hall êl-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر *sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile? أنت قريب شي تسافر *énte qaryb-chy tessâfer?*

Il a VOILÉ, ستر *satar*.

VOISIN, جارة *djâr*, جارة *djâr*, fém. جارة

djâréh; pl. masc. جيران *djyrân*, pl. fém. جارات *djârât*; قريب *qaryb*, قارب *qâreb* (en berb. جاور *djâour*, fém. تجارت *tadjâret*; pl. masc. جيران *djyrân*; pl. fém. تجيرتن *tedjyrâtenn*).

— Comment se porte votre Voisin? كيف حال قريبكم *keyfhâl qaryb-houm?*

VOITURE, كدش *a'arâbah*, كدش *koudech*, كدش *kidich*.

VOIX, رته صوت *sout*, رته صوت *saut*, رته صوت *rennah*, رته صوت *rennêh*, حش *hach*, حش *heck* (en berb. دلحس *dêlhass*).

— Voix perçante, صوت ذاطح *sout nâttih*.

VOL (d'oiseau), طير *tayr*.

— (larçin), سرقي *serq*, سرقي *sirq*, سرقة *sarqah*, سرقة *serqah*, لصاص *lessâss*, لصاص *lessoussyêh*.

VOLATILE (subst.), طير *téyr*, طير *tayr*, pl. طيور (*Voy. OISEAU*).

VOLCAN, جبل النار *djebel ên-nâr*, بركان *bourkân*.

Il a VOLÉ (avec des ailes), طار *târ*.

— (dérobé), سرقي *saraq*, سرقي *sereq*, لص *lass*.

— Il Volera, يطير *yttyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un *أندي يسرق بيضه يسرق بقرة*, *bœuf*.

állazysreq bayddahysreq baqarah.

VOLEUR, سارق *sáreq, sáriq,*
سراق *serráq, اص less* (en
grec ληστες), pl. لصوص *lessouss,*
loussouss, اعصاص *élsáss; شقار*
cheffâr, حرامى harámy, pl. حراميه
harámyéli, harámyah (en berbère
kháyn, pl. خيان khouy-
yán), (Voyez BRIGAND, FILOU,
LARRON).

— Lieu infesté de Voleurs,
ملصه malussah.

VOLEUSE, اصه *lessah, plur.*
لصات lessát.

VOLIÈRE, قفس *qafes, qafas.*

VOLONTÉ, مراد *morád, ارادة*
árádé', مشيه mechyah, اختيار
ikhtyár, غرض gharad.

— Que ta Volonté soit faite!
يكن مشيكت yekoun mechyt ak!

— La Volonté de Dieu soit
faite! *ما شا الله má châ Allah!*

VOLONTIERS, طيب *tayeb,*
عيني a'lü rass-y ou
a'yny-y (m. à m. sur ma tête et sur
mes yeux), ملح *melèh.*

VOLUME (livre), مجلد *medje-*
led (Voyez LIVRE, TOME).

VOLUPTÉ (Voyez PLAISIR, DE-
LICE).

VOLUPTUEUX (Voy. DÉBAUCHE,
IMPUDIQUE).

Il a VOMI, استفراغ *éstefragh,*
تقيقي *teqeyä.*

VOMISSEMENT, قي *qayy, qyy.*

VORACITE, بلع *belä'.*

VOTRE, كم *koum, لكم le-koum,*
لكم *lyl-koum, امتاعكم émtä'-*
koum, متاعكم metä'-koum, بتاعكم
betä'-koum.

Il a VOULU, راد *rád, اراد árád,*
شا *chá, طلب taleb, حب hobb.*

— Il Voudra, يريد *yryd, يشا*
ychá, يحب yahobb.

— Dieu fait ce qu'il Vent,
الله يفعل ما يشا *Allah yfa'al má*
ychá.

VOUS, انتم *éntoum, انتما én-*
toumá, انتوا éntouí (en berbère
kounouy).

— (régime), كم *koum.*

— Vous les avez battus, ضربتوهم
darabtou-haum.

— Ou Vous a battus, ضربوكم
darabou-koum

VOUTÉ, قنطرة *qantarah, بيه*
qabbah, قوتله qoutlèh, كوره
kamerah, كمر kemer (en grec κρησφζ).

VOUTÉ, مكمم *mohemmer, احدب*
áhdeb.

VOYAGE, سفره *soufrah, sefrah,*

سفر *safar, sefer*, رحل *rahal*, ارتحال *irtihâl*, سياحه *syâhak*, مسافرة *messâferéh*.

— Provision de Voyage, عوين *u'ouyn* (Voyez PROVISION).

— Bon Voyage! سفر امبارك *sefer êmbârek!*

Il a VOYAGÉ, سفر *safar*, سافر *sâfer*.

VOYAGEUR, مسافر *seyyâh*, مسافر *mossâfer*.

VOYELLE, حركة *harakah*, pl. حركات *harakât*.

VRAI, حقيق *haqq*, حق *haqq*, صحيح *sahhyh*, صالح *sâh* (Voyez VÉRITABLE).

— Homme Vrai, صديق *sadyq* (Voyez VÉRIDIQUE).

— Le Vrai (Voyez VÉRITÉ).

— Cela est Vrai, هذا حق *hadâ haqq*.

— Il est Vrai que, بالحق ان *bi-'l-haqq ênn*.

— Cette chose paraît Vraie, هذا الشى حق *beyân ênn hadâ ês-chy haqq*.

— Vrai principe, قاعد صحيح *qd'il sahyh*.

VRAIMENT, بالصحیح *be-'s-sahhyh* (Voyez En Vérité).

VRAISEMBLABLE, قابل *qâbil*, معقول *ma'qoul*, محتمل *mohtemil*, ظاهر *dâher*.

VRAISEMBLABLEMENT, باحتمال *be-îhtimâl*, الظاهر *a'lü êl-dâher*, احتمالاً *îhtimâlânn*.

VRAISEMBLANCE, احتمال *îhtimâl*, نظراً *nadârân*, nezzârân.

VRIÏLE, بربمة *berryméh* (Voyez TARIÈRE).

Il a VU, راي *châf*, رأى *râü*, نظر *nadder* (Voyez Il a REGARDÉ).

— Vu que, بسبب *be-sel eb*, لاجل أن *li-âdjel ênn*.

VUE (s. f., sens), راي *rây*, بصر *besr*, لassar, شوف *chouf*, نظر *nadr*, *nedr* (en berbère ايسشى *îssegguy*).

— (projet), نيه *nyéh*, مراد *morâd*.

— Dans mes Vues, فى مرادى *fy morâd-y*.

VULGAIRE, معوم *ma'amoum*, معروف *ma'rouf*.

— Le Vulgaire, ساير الناس *sâyr ên-nâss* (Voy. Le COMMUN des hommes).

VULVE, كوس *kouss*, كس *koss*, pl. فم الفرج *âksâss, êksâss*; فم الفرج *foumm êl-ferdj*, *foumm êl-ferg*.

W

W, cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouaou* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin

Consonne devant une voyelle, le *waw* se prononce alors comme le W anglais dans *Washington*, *Williams*; devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre *ou*, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

WADY-KHAZNAJY (petite riviere près d'Alger), وادی خزناجی *Ouâdy-Khaznâdjy*.

WAGUIN (tribu de Berberes), وادين بنی *Beny-Ouâqyn*, *Beny-Ouâqyn*, *Aoulâd-Ouâqyn*, *Aoulâd-Ouâqyn*.

WAHABITES (tribus de l'Arabie), عرب الوهاب *A'rab ét-Ouahab*.

WAHRAN Voy. ORAN).

WALID (n. pr.), وليد *Oualyd*, الوليد *él-Oualyd*.

WASET (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Ouâssett*.

WATHEK (n. pr.), واثق *Ouâtheq*, الواثق *él-Ouâtseq*.

WELILAH (ville d'Afrique), وليلى *Ouelylä*.

WERAGAH (tribu d'Afrique), وراغده *Ouerâghah*.

— Natif de cette tribu, ورائشى *ouerâghy*, *ourâghy*.

WLAD-IBRAHIM (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulâd-Ibrâhym*, بنى ابراهيم *Beny-Ibrâhym*.

WLAD-SESSIN (tribu de Berberes), اولاد سسين *Aoulâd-Sessyn*, بنى سسين *Beny-Sessyn*.

WLAD-WAGUIN (V. WAGUIN).

WLËD MANDIL (tribu de l'Algérie), ولا مندیل *Ouléd-Mendil*.

WLID (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oulyd*.

N. B. On cherchera par OU les mots qu'on ne trouvera pas au W.

X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (KS) ou قس (QS), كص (KS) ou قص (QS); mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سك (SK), en renversant l'ordre des articulations; exemples : ALEXANDRE, إسكندر *Iskander*; ALEXANDRIE, إسكندريه *Iskandéryéh*; ALEXANDRETTE, إسكندرونه *Iskauderounah*, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres KS ou QS dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes; exemple : الاقصور *él-éqsyr*, dont nous avons fait *élixir*.

XABEA (port d'Esp.), شابييه *Chábyah*.

XACA (ville de Sicile), جاقه *Djúqah*.

XARAS (montagnes d'Espagne), إلسارات *él-Chárát*.

XARSE (district en Espagne), الشرف *él-Charf*.

XATIVA (ville d'Espag.), شاطبه *Cháttibah*.

XAVIER (n. pr.), شاورير *Cháouyr*, شوير *Chouyr*.

XEDUNA (district en Espagne), شدون *Chelounah*.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه *Qelsah*.

XENIL (rivière d'Espagne), شنيل *Chendjel*, شينيل *Chenyl*.

XERCÈS (n. pr.), قسارساس *Qessársáss*.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه *Cherychah*.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش *Cherych*.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقر *Chouqar*.

XYLO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة البلسم *chadjerét él-balsam*, شجرة البلسان *chagueret él-balsán*.

Y

Y, cette lettre de l'alphabet bet français correspond parfaitement au *yá* (ي), dixième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-huitième du moderne, et vingt-neuvième du moghrebain.

Cette lettre arabe, comme la lettre française, joue le rôle, tantôt d'une voyelle, tantôt d'une consonne, et a par conséquent les deux prononciations de notre Y dans les mots *physique* et *payen*.

Je ferai observer aussi que quelquefois à la fin d'un mot le *yá* (ي), se prononce *ey*, ou même *a*; dans ce dernier cas, je l'ai toujours exprimé par *ä*.

Y (adv. de lieu), هنا *henä*, honä, هناك *henäk*, هنايم *éh-näyah*, éhnäyéh, ليس *li-hennu*, هنى *henü*, honü, ثما *tsoummä*, فيه *fy-hi*, فيها *fy-hä*.

— (à cela), لهذا *li-hadä*, li-hazä, له *le-ho*, لها *le-hä*.

— Il Y a, ثما *fy-hi*, *fy-h*, ثما *tsoummä*, *shoummä*.

— Y a-t-il? ثما شى *tsoummä-chy?* فيه شى *fy-hi chy?* *fy-h chy?*

— Il n'Y a pas, ما ثما شى *mä tsoummä chy*, ما فيه شى *mä fy-hi chy*, ما فيه شى *mä fy-h chy*, ما فيش *mä fy-ch*.

— Qu'Y a-t-il? اش كون *ésh kouñ?* ايش حاجه *éych háguéh?* اى شى صار *éy-chy sár?*

— Y a-t-il une caravaue qui Y aille? فيه شى قفله ماشيد الى اهايد *fy hi chy qafelah mächyah ilä éh-näyah?*

— Y a-t-il une ville près d'ici? فيه شى قريبه الى هنا مدينه *fy-hi chy qarybah ilä hanä medynah* (en berbere ايتلا نيدينت تقرب *éylä temdynt taqreb?*)

— Prends-Y garde! رد بالك *redd bäl-ak* ليها *li-hadä!*

— N'envoie pas ton chien à la chasse dans un pays où il n'Y a pas de gibier, لا ترسل كلبك بارض *lä tersel kelb-ak* التي ليس فيها صيد *he-ard ä'laty löy'ss fy-hä séyd.*

— Il Y avait, كان *kán* (masc.); كانت *kánét* (fém.)

— Il Y avait un roi, كان ملك *kán melik*.

— Il Y avait une fille arabe dans la tente, كانت بنت عربيه في الخيمه *kánét bent a'rabyéh fy-l-kheyméh*.

— Y a-t-il quelque chose? في شيء *fy chy?* شيء في شيء *fy-h chy?* شيء في شيء *fyh-chy há-guéh?*

— Il n'Y a rien, ما فيه شيء *má fy-hi chy*, ما في شيء *má fy-ch*, لم يكن شيء في شيء *lam yekoun chy fy-hi*.

— N'Y a-t-il pas autre chose que cela? ما في شيء اخر من هذا *má fy-chy ákher minn hadá?*

— Y a-t-il quelque nouvelle? في شيء خبر *fy-h chy khabar?*

— N'Y a-t-il pas de nouvelles? ما هو شيء خبرات *má hou chy khabourát?*

— Non, il n'Y en a pas, لا ما فيه شيء *lá, má fy-hi chy?*

— Il Y est, هو حاضر *houe hádder*.

YACOUB, YAGOUR, YAQOUB (n.

pr.), ياقوب *Yâqoub* (Voyez JACOB, JACQUES).

YAFÁ (Voy. JAFFA).

YAMBO (port d'Arabie), بيع *Yanbou'*.

YAMOUN (pet. ville de Syrie), يامون *Yâmour*.

YARMOUK (rivière de Syrie), نهر يرموك *nahar Yarmouk*.

YATAGAN (Voyez SABRE, CIRMETERRE).

YEMEN, اليمن *él-Yemen*.

— Natif de l'Yemen, يمني *ye-meny*.

YEUX (plur.), عيون *ou'youn*, او'youn, eu'youn (en berb. ئيطاوان *tsyttâoucn*, *tsyttâouinn*), (Voyez OEIL).

— Les deux Yeux, عينين *a'y-nyn*, *a'yneyn*.

— Le noir des Yeux, سود العيون *soud él-ou'youn* (en berbère اممومين ئيط *ámemmouyn tsyt*).

YEZYD (n. pr.), يزيد *Yezyd*.

YOUNES (n. pr.), (Voy. JONAS).

— Kan-Younes (v. de Syrie), خان يونس *Khân-Youness*.

YOUSEF, YOUSOUF (n. propre), (Voyez JOSEPH).

— Koufour-Yousef (arr. de Syrie). كفور يوسف *Koufour-Youssef*.

Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1° Elle est exactement représentée par le *zâ* (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2° La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, *dzâl* (ذ), prend souvent la prononciation du *zâ* (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3° Le ط, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4° Enfin les Turks et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au *dâd* (ض), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

ZACHARIE (n. pr.), زكربيا, *Zakaryâ*.

ZAGAIÉ, رومح *romh*, جريد *dje-ryd* (Voyez LANCE, JAVÉLOT).

ZAMORA (v. d'Espagne), سمورة *Semourah*.

ZANAGAS (trib. d'Afr.), صنهاجه *Sanhâdjah*, *Sanhâgah*.

ZANGUEBAR (pays d'Afrique), بلاد الزنج *belâd êz-Zendj*.

ZARA (v. d'Espagn.), الزهرا *êz-Zahrâ*.

— n. p., زهرة *Zahrah*, *Zaharah*.

ZARATAN (pet. v. d'Esp.), سرتان *Sertân*.

ZÈBRE, الحمار الوحش *êl-homâr êl-ouahech*.

ZEÏD, ZÉYDE (n. pr.), زيد *Zéyd*.

ZÈLE, خاطر *khatter*, *khatr*, خاطر *khâtter*, زاموس *nâmous*, غيرة *ghayrah*, رغبة *rogbah* (Voy. ARDEUR, FERVEUR, COURAGE).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيد غيره *mâ fy-hi ghayrah*.

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم زاموس *mâ le-koum nâmous*.

— Le Zèle l'a emporté, أخذته الغيرة *âkhadet-ho êl-ghay-*

rah, الرغبه *khattafet- ho ér-rogħbah*.

— Il a eu du Zèle, غار *ghâr*, انغار *énghâr*.

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, يغار *yghâr*.

ZÉLÉ, خاطر *khâtter*, مستعجل *mosta'adjel*, غيور *ghayour*, غيور *ghayour*, محروق *mahrouq*, غيران *ghayrán*.

ZELICA (n. pr.), زليخا *Zelykhá*.

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, زمزم *Zemzem*, بئر زمزم *Byr-Zemzem*.

ZENETES (tribu d'Afriq.), زناته *Zenétah*.

ZÉNITH, سمت *semit* (d'où le mot fr.), سمت الراس *semitt ér-râss*.

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسيمه *nessimoh*, pl. نسيمات *nessymât*; هوا رقيق *haouâ reqyq*, عذب *a'db*.

ZERMABOUB (V. MAHBOUB).

ZÉRO, سفر *sefr*, سفر *sifr*, نقطه *noqtah*.

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn*.

ZESTE d'orange, جلد لارنج *djeld lârendj*, gueld lâreng, قشرة *qecherét nârendj*.

— Entre le Ziste et le Zeste (Voyez INDÉCIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab*.

ZIBELINE, سمّر *sammour*, سمور *sámour*.

ZIZANIE, زوان *zouán*, plur. زيوان *zyouán*; فننه *fetnéh* (Voyez DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفتّس *mofetten*, فتّسني *setny*.

ZOBEYD (n. pr.), زبيد *Zobeydah*.

ZODIAQUE, منطق البروج *man-teq él-boroudj*, فلک البروج *felek él-boroudj*, طربق الشمس *taryq és-chems*, منتقمس *manteqah*, زنار الشمس *zonnâr és-chems*.

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السما *bourdj és-semâ*.

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, ذكر الحيوان *zikh él-hayouán*.

ZÔNE, اقليم *âqlym*, ناحيه *nâhyéh*, ناحيه *nâhyah*, منطق *manteq*.

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdâcht*, زردشت *Zerdacht*.

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat és-sayrah*.

ZY-L-HAGÈH, بو الجلايب *bou 'l-djelâyb* (V. DOU-L-HAGÈH).

ZY-L-QADÈH, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr* (V. DOU-L-QAADÈH).

ETC., الخ *âlekh*, *âlkh*.

EXTRAIT DU CATALOGUE

OUVRAGES POUR L'ÉTUDE DE LA LANGUE ARABE

- 'ABD-AR-RAZZAQ. *Risâlah ou Traité du décret et de l'arrêt divins.*
Texte arabe, publié pour la première fois par Sr. GUYARD. *Paris, 1879,*
in-8, br., 28 pages, papier de Hollande. 3 fr.
- *Traité de la prédestination et du libre arbitre.* Traduction nouvelle par
Sr. GUYARD, revue et corrigée. *Paris, 1875,* in-8, br. 2 fr.
- ABOULFÉDA. *Géographie,* traduite de l'arabe par MM. REINAUD et STANISLAS
GUYARD, et accompagnée de notes et d'éclaircissements. *Paris, Imp.*
nationale, 1848-83, 2 tomes en 3 vol. in-4, br., pl., 1091 pages. 50 fr.
- *Géographie d'Aboulféda,* traduite de l'arabe en français et accompagnée
de notes par STANISLAS GUYARD, professeur au Collège de France. *Tome II,*
seconde partie, contenant la fin de la traduction du texte arabe et l'index
général. *Paris, Imp. nat., 1883,* in-4, br., de viii-320 pages. 45 fr.
- ABOUL WALID MERWAN IBN DJANAH. (Voy. Ibn Djanah.)
- AMRO'LKAIS. *Le diwan d'Amro'lkais précédé de la vie de ce poète* par l'au-
teur du *Kitab-el-aghani* (texte arabe), accompagné d'une traduction et
de notes par MAC GUCKIN DE SLANE. *Paris, 1837,* in-4, br., 180 pp.
(Publié à 20 fr.) 10 fr.
- AMRO'LKAIS, un des premiers poètes des Arabes, vécut vers le milieu du
vi^e siècle de l'ère vulgaire. Son poème fait partie de la collection des
Moallaqat.
- AVERROES. *Il commento medio di AVERROE alla poetica di Aristotele,* per
la prima volta pubblicato in arabo e in ebraico e recato in italiano da
FAUSTO LASINIO. *Pisa, 1872,* in-4, br., vol. I et II. 22 fr. 50
- Cet ouvrage, tiré à petit nombre, sera divisé en trois parties: la première
partie contient le texte arabe, les notes et appendices; la seconde partie ren-
ferme la traduction hébraïque de TôDRÔS TôDRÔSI, enfin la troisième partie
contiendra la traduction italienne, les index et les notes.
- BABELON (E.). *Du commerce des Arabes dans le Nord de l'Europe avant*
les croisades. *Paris, 1882,* in-8, br., 55 pages. 1 fr. 50
- BEIDHAWH. *Commentarius in Coranum edidit indicibusque instruxit H.*
O. FLEISCHER. *Leipzig, 1848-78,* 7 fascicules (y compris l'Index), in-4,
br. 62 fr. 50

BERNARD (H.). Notice géographique et historique sur l'Égypte, 2^e édition. Paris, 1869, in-18, br., carte. 3 fr.

— Vocabulaire français-égyptien (*arabe en caractères latins*). Troisième édition, augmentée d'un aperçu historique de la basse Égypte. Paris, 1877, in-18, br. 3 fr. 50

BERNARD (H.) et TISSOT (E.). Itinéraire pour l'Isthme de Suez et les grandes villes d'Égypte (suivi d'un Vocabulaire français-arabe en lettres latines). Paris, 1869, in-18, toile, carte. 3 fr. 50

Ce livre est particulièrement destiné aux voyageurs qui désirent visiter la vallée du Nil. C'est dire qu'ils y trouveront, outre les notions historiques et descriptives de nature à les intéresser, toutes les indications propres à faciliter leur déplacement à travers le pays, leur installation, leur séjour dans les villes et leurs relations avec les habitants.

Pour donner à ce travail son véritable caractère, pour en faire un guide fidèle et sûr, une sorte de manuel que l'on puisse à toute heure consulter utilement, nous nous sommes adressés à deux hommes spéciaux, habitant l'Égypte de longue date et la connaissant à fond. L'un, ingénieur, attaché aux travaux de l'isthme d'abord, et ensuite au service du gouvernement égyptien, possédait mieux que personne les renseignements techniques et précis qui nous étaient nécessaires; l'autre, le littérateur, déjà connu par plusieurs ouvrages sur l'Égypte et par un Vocabulaire français-arabe, que nous reproduisons ici, nous offrait une coopération non moins précieuse pour la mise en œuvre des autres matériaux.

Leurs patientes et fructueuses recherches sur les divers sujets traités dans cet ouvrage, en font un recueil entièrement neuf également indispensable aux voyageurs désireux de connaître l'Égypte, et à ceux qui auraient seulement en vue la tournée du canal de Suez.

BISTANY. *Mohit ul Mohit*. L'Océan de l'Océan, dictionnaire arabe expliqué en arabe. Beyrouth, 1870, 2 vol. grand in-8, de 2,318 pages à 2 colonnes, reliés. 200 fr.

BOUCHER (E.). Deux poètes anté-islamiques. Notice sur Orwa ben el-Ward et sur Zou'l-Asba-el-Adouani. Paris, 1867, in-8, br., 50 pp. 2 fr. 50

BRESNIER (L. J.). Anthologie arabe élémentaire, choix de maximes et de textes variés, la plupart inédits; accompagnée d'un vocabulaire arabe-français. Alger, 1853, in-18, br. 6 fr.

CALLIGARIS. Histoire de l'empereur Napoléon I^{er}, en arabe. Paris, 1856, gr. in-8, br., 478 pp. 10 fr.

— Le Compagnon de tous, ou Dictionnaire polyglotte. Onze langues : français, latin, italien, espagnol, portugais, allemand, anglais, grec moderne, arabe écrit, arabe parlé en caractères européens, turc avec la prononciation. Turin et Paris, 1864-70, 2 vol. in-4, br. (90 fr.) 45 fr.

CASPARI (C. P.). Grammaire arabe, traduite de la quatrième édition allemande et en partie remaniée par E. URICOECHA. Paris, 1831, un beau vol. gr. in-8, de XII et 532 pages, cartonné. 15 fr.

La meilleure grammaire pratique de l'arabe littéral qui existe maintenant en français.

CATALOGUE des Mss. orientaux de la Bibliothèque Nationale. Tome II. Manuscrits syriaques et sabéens [Mandaïtes] (par ZOTENBERG). Paris, 1874, in-4, donnant la description de 238 manuscrits syriaques et 19 sabéens. Pour

- l'impression des titres de ces derniers on a fondu un type spécial. VIII et 248 pages. 15 fr.
- CATALOGUE des Mss. orientaux de la Bibliothèque Nationale. *Tome IV. Manuscrits arabes* (rédigé par M. DE SLANE). Paris, 1883, in-4, br., 1^{er} fascicule de 336 pages. 15 fr.
- CAUSSIN DE PERCEVAL (A. P.). Grammaire arabe vulgaire pour les dialectes d'Orient et de Barbarie. Cinquième édition. Paris, 1880, in-8, cart. toile, 177 pages. 5 fr.
- « Faciliter aux voyageurs, aux négociants, aux divers fonctionnaires de notre gouvernement, en Levant et en Barbarie, les moyens de communiquer verbalement ou par écrit avec les Arabes; abrégé, autant qu'un livre peut le faire, le long apprentissage que l'étranger transporté dans ces contrées est obligé de subir lors même qu'il s'est livré en Europe à l'étude de la langue savante, tel a été le but que je me suis proposé. » PRÉFACE.
- CERTEUX (A.) et CARNOY (H.). L'Algérie traditionnelle. Légendes, contes, chansons, musique, mœurs, coutumes, croyances, superstitions, etc., des Arabes. Tome I. Paris, 1884, in-8, br., 290 pages. 5 fr.
- CHRESTOMATHIE arabe ou recueil de morceaux choisis des anciens auteurs arabes, texte accentué. Publiée par les Pères Jésuites. Beyrouth, 1879-1881, 4 part. en 2 vol. in-8, br. 20 fr.
- CLÉMENT-MULLET (J. J.). Le livre de l'agriculture d'IBN-AL AWAM (*Kitabat-Felahah*), traduit de l'arabe. Paris, 1864-67, 3 vol. in-8, br., 1434 pp., pl. 22 fr.
- Ouvrage important couronné par la Société d'Agriculture de Paris.
- CORAN. Le Coran. Texte arabe de FLÜGEL revu et publié par REDSLOB. Nouvelle édition Paris, 1880, in-8, br., 535 pp. 20 fr.
- Très belle édition correcte et d'une exécution typographique qui ne laisse rien à désirer. Chaque page est entourée d'un filet rouge, et tous les chapitres de chaque sourate sont imprimés en couleur avec ornements orientaux.
- Le même. Paris, 1880, in-8, demi-marouquin, tr. dor. 24 fr.
- Le Coran. Texte arabe Ed. FLÜGEL. Leipzig, 1858, in-4, cart., 331 pages. 26 fr. 75
- Texte avec encadrements en rouge. Dans cette édition les versets sont indiqués en chiffres et non par un point comme dans la précédente.
- Concordantia Corani arabica. Ed. G. FLÜGEL. Leipzig, 1842, in-4, cart., 219 pp. 20 fr.
- Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs savants orientalistes, par J. LA BEAUME. Paris, 1876, un vol. gr. in-8, br., de XXIII et 800 pages. 20 fr.
- Le *Koran analysé*, tel qu'il est édité, avec des tables et des index, doit être le *radic mecum* de tout employé administratif de notre colonie algérienne, en même temps qu'il sera d'un grand secours dans les décisions à rendre par les tribunaux mixtes.
- Forme le Tome IV de la *Bibliothèque orientale*.
- CUCHE (le P.). Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines usitées de la langue arabe, leurs dérivés tant dans l'idiome vulgaire que dans l'idiome littéral ainsi que le dialecte de Syrie. Nouvelle édition. Beyrouth et Paris, 1883, in-12, demi-mar., 1012 pages. 15 fr.

DERENBOURG (Hartwig). *Kitab Siboûya*. Traité de grammaire arabe de SIBAWAIHI. Publié d'après les mss. du Caire, de l'Escorial, d'Oxford, de Paris, de Saint-Pétersbourg et de Vienne. Tome I. *Paris, Imp. nationale*, 1881, in-8, br., XLIV et 460 pages. 15 fr.

Le tome II, contenant la fin du texte, les index et l'introduction, est en cours d'impression.

DERENBOURG (Joseph), membre de l'Institut et DERENBOURG (H.), prof. à l'École des langues orientales. Opuscules et traités d'ABOU'L-WALID MERWAN IBN DJANAH de Cordoue. Texte arabe publié avec une traduction française. *Paris, Imp. nationale*, 1880, in-8, br., CXXIV-400 pages, fac-similé. 15 fr.

DEVIC (Marcel). Les pluriels brisés en arabe. *Paris*, 1882, in-8, br., 24 pages. 2 fr.

— Les villes de la France méridionale au moyen âge, d'après les géographes arabes. *Montpellier*, 1882, in-8, br. 1 fr.

— Coup d'œil sur la littérature géographique arabe au moyen âge. *Paris*, 1882, in-8, br., 39 pages. 2 fr. 50

DOZY (R. P. A.). Histoire des Musulmans d'Espagne, jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les Almoravides (711-1110). *Leyde*, 1861-62 (avec additions et corrections imprimées en 1873), 4 vol. pet. in-8, br. 12 fr. 50

— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen âge. Deuxième édition. *Leyde*, 1860, 2 vol. in-8, br. 10 fr.

— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen âge. *Troisième édition* revue et augmentée. *Paris*, 1881, 2 volumes petit in-8, br. 20 fr.

— The History of the Almohades, preceded by a sketch of the History of Spain, from the times of the Conquest, till the reign of Yusof ibn Tésoufin, and of the History of the Almoravides, by ABD'OL WAHID AL MARRÉKOSHI. Arabic text edited from a mss. by R. Dozy. Second edition revised and corrected. *Leyden*, 1881, in-8, br., XXI et 290 pages. 10 fr.

— Essai sur l'histoire de l'islamisme, traduit du hollandais, par V. CHAUVIN, professeur à l'université de Liège. *Leyde et Paris*, 1879, in-8, br., viii et 326 pages. 7 fr. 50

Publication importante d'un des plus célèbres arabisants de notre époque. Elle comprend quatorze chapitres divisés ainsi : I. La religion primitive de l'Arabie. — II. Mahomet avant la fuite. — III. Mahomet après la fuite. — IV. Le Koran, la tradition et les légendes. — V. La Doctrine et le Culte. — VI. L'Apostasie; la défaite des vrais croyants et la conversion des peuples conquis. — VII. Les premières sectes. — VIII. L'islamisme sous les premiers Abbassides. — IX. Les Ismaéliens. — X. Le Soutisme. — XI. L'Islam dans l'Occident. — XII. Les Turcs, les Mongols, l'Inde et la Chine. — XIII. Les Wahhâbités. — XIV. État actuel de l'islamisme.

— Le Calendrier de Cordoue de l'année 961. Texte arabe et ancienne traduction latine. *Leyde*. 1874, in-8, br. 6 fr.

— Supplément aux Dictionnaires arabes. *Leyde et Paris*, 1877-81, 2 tomes en 8 livraisons in-4, br. 145 fr.

Publication des plus importantes pour l'histoire de la lexicographie arabe

DOZY et ENGELMANN (W. H.). Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. Deuxième édition revue et considérablement augmentée. *Leyde*, 1869, in-8, br., 427 pages. 12 fr. 25

Savant ouvrage qui a obtenu le prix de linguistique fondé par Volney.

DUGAT (G.). Histoire des Philosophes et des Théologiens musulmans de 632 à 1258 de J.-C., Scènes de la vie religieuse en Orient. *Paris*, 1878, in-8, br., XLII et 185 pages. 7 fr. 50

Ce volume comprend I. Histoire des luttes entre les écoles théologiques et les écoles philosophiques, depuis la mort de Mahomet (632 de J.-C.) jusqu'à la chute du khalifat d'Orient (1258 de J.-C.). — II. Méthodes dont se servaient les deux écoles. — III. Tentatives du soufisme dans ces luttes. — IV. Causes de la ruine de la philosophie sous le khalifat d'Orient. — V. Notice sur les principaux philosophes et théologiens musulmans.

Lorsqu'en l'année 529 de J.-C., Justinien fit fermer les écoles de philosophie à Athènes, alors mourut la philosophie néoplatonique, et avec elle l'ancienne philosophie. Il semblait que la nuit allait s'étendre sur le monde et que les recherches du libre examen etient désormais interdites aux intelligences.

Mais l'étude de la philosophie se transporta en Orient. Bagdad remplaça Athènes, du VIII^e au XII^e siècle. C'est dans cette époque qu'il faut chercher la naissance de la philosophie moderne.

C'est cette lacune dans l'histoire de la philosophie que M. G. Dugat a tenté de combler.

DUGAT et FARÈS el-CHIDIAC. Grammaire française à l'usage des Arabes de l'Algérie, de Tunis, du Maroc, de l'Égypte et de Syrie. *Paris, Imp. nat.*, 1854, in-8, br., 125 pp. 5 fr.

Cette grammaire, imprimée avec beaucoup de soin à l'Imprimerie nationale, est le meilleur guide que puissent prendre les Arabes des contrées barbaresques et ceux de l'Asie occidentale pour étudier la langue française, dont les principaux éléments n'ont été exposés nulle part ailleurs dans une forme aussi propre à leur en faciliter l'acquisition. Dans les dialogues, on a introduit au bas de chaque page un essai de transcription et de prononciation des mots de notre langue en caractères neskkv.

ÉDRISI. Description de l'Afrique et de l'Espagne. Texte arabe publié pour la première fois d'après les mss. de Paris et d'Oxford, avec une traduction, des notes et un glossaire, par R. Dozy et M. J. de Gorn. *Leyde*, 1866, un beau vol. gr. in-8, br., 633 pp. 18 fr. 75

EL BEKRI. Dictionnaire géographique, texte arabe, publié d'après les manuscrits de Leyde, Cambridge, Londres et Bonn, par F. WESTERFELD. *Goettingen et Paris*, 1876-77, 4 vol. in-8, br. 46 fr.

FARIS EL CHIDIAC. La vie et les aventures de l'auteur, relation de ses voyages avec ses observations critiques sur les Arabes et sur les autres peuples [en arabe]. *Paris*, 1855, un beau vol. gr. in-8, br., de 738 pp. 25 fr.

— A practical Grammar of the Arabic Language, with interlineal reading Lessons, Dialogues and Vocabulary. *London*, 1866, in-12, br., 162 pp. 4 fr.

FREYTAG. Selecta ex historia Halebi. *Paris*, 1849, in-8, br., 174 pp. 7 fr. 50

GARCIN DE TASSY. Mémoires sur les noms propres et les titres musulmans. Deuxième édition, suivie d'une notice sur les vêtements avec ins-

- criptions arabés, persanes et hindoustaniens. *Paris*, 1878, in-8, br., 128 pages, *papier de Hollande*, figures. 5 fr.
- GARCIN DE TASSY. Rhétorique et Prosodie des langues de l'Orient musulman. *Seconde édition*, revue, corrigée et augmentée. *Paris*, 1873, in-8, br., de viii et 439 pages. 10 fr.
- Science des Religions. L'Islamisme, d'après le Coran, l'enseignement doctrinal et la pratique. *Paris*, 1874, in-8, br. 7 fr. 50
- GOGUYER (A.). Choix splendide de préceptes choisis dans la loi. Petit manuel de droit immobilier suivant les deux rites musulmans orthodoxes de la régence de Tunis, traduit sur le texte arabe publié à Tunis en 1301. *Paris*, 1885, in-12, br., 108 pages. 2 fr. 50
- GRANGERET DE LAGRANGE. Anthologie arabe, ou Choix de poésies arabes inédites, traduites pour la première fois en français et accompagnées d'observations critiques et littéraires. *Paris*, 1828, in-8, br., de 262 et 162 pp. 45 fr.
- Excellent ouvrage pouvant remplacer avantageusement celui de M. S. de Sacy, d'un prix beaucoup plus élevé.
- « Les poésies arabes que contient ce volume, jusqu'à présent inédites, sont extraites de divers mss. de la Bibliothèque du roi. Aux morceaux complets d'ABOU'THAYYB-ALMOTÉNABBY et d'OMAR-BEN-FAREDH que je publie, j'ai cru convenable de joindre un choix de gloses et de commentaires tirés des meilleurs interprètes de ces deux poètes. » PRÉFACE.
- GUYARD (Stanislas), professeur au Collège de France. Fragments relatifs à la doctrine des Ismaélis. Texte arabe publié pour la première fois avec une traduction complète et des notes. *Paris*, 1874, in-4, br. 7 fr. 50
- Traité de la prédestination et du libre-arbitre par AB-DAR-RAZZAQ. Traduction nouvelle, revue et corrigée. *Paris*, 1875, in-8, broché. 2 fr.
- *Risâlah* ou Traité du décret et de l'arrêt divins; texte arabe d'ABD-AR-RAZZAQ publié pour la première fois. *Paris*, 1875, in-8, br. 3 fr.
- Un grand maître des Assassins au temps de Saladin. *Paris*, 1877, in-8, br., 168 pp., avec texte arabe. 5 fr.
- Cet opuscule renferme de curieux renseignements sur la secte ismaélienne. C'est une excellente contribution à l'histoire des sectes musulmanes.
- Le Divan de BEHA ED-DIN ZOHEIR, variantes au texte arabe. *Paris*, 1883, pet. in-8, br., 48 pp. 2 fr. 50
- Complément de l'édition de ce poète publiée en 1877 par le professeur Palmer.
- HALÉVY (J.). Études sabéennes. Examen critique et philologique des inscriptions sabéennes connues jusqu'à ce jour. *Paris*, 1875, in-8, br., 240 pp. 15 fr.
- Tiré à 50 exemplaires seulement. Très important mémoire.
- HALÉVY (J.). Essai sur les inscriptions du Safa (ouvrage couronné par l'Institut). *Paris*, 1882, in-8, br., 341 pp., 5 planches. 15 fr.
- Extrait du *Journal asiatique* et tiré à part à 50 exemplaires seulement.

HANDJÉRI (le prince A.). Dictionnaire français, arabe, persan et ture, enrichi d'exemples en langue turque avec des variantes, et de beaucoup de mots d'arts et de sciences. *Moscou*, 1840-41, 3 vol. in-4, br., 2457 pp. à 2 col. 100 fr.

Dictionnaire estimé, publié à 300 fr.

HÉLOT (H. et L.). Dictionnaire de poésie français-arabe et arabe-français à l'usage des voyageurs, des militaires et des négociants en Afrique. *Alger*, in-18, cart., 531 pp. 5 fr.

HEURY (le P.). Vocabulaire français-arabe. Deuxième édition, revue et corrigée, donnant la traduction de plus de 20,000 mots français. *Beyrouth*, 1881, in-12, demi-rel., 768 pages. 10 fr.

IBN DJANAH (Abou'l-Walid-Merwan, de Cordoue). Opuscules et traités grammaticaux. Texte arabe publié avec une traduction française par J. et H. DERENBOURG. *Paris, Imp. nationale*, 1880, gr. in-8, br., cxxiv-400 pages et fac-similé. 15 fr.

IBN KHALDOUN. Prolégomènes historiques, texte arabe, publié d'après les mss. de la Biblioth. nat., par QUATREMIÈRE. *Paris*, 1858, 3 vol. in-4, br. 35 fr.

IBN KHALLIKAN. Biographical Dictionary, translated from the Arabic by MAC GUCKIN DE SLANE. *Paris*, 1842-71, 4 vol. in-4, brochés. 150 fr.

Le premier ouvrage de ce genre et le plus important pour l'histoire littéraire des Arabes. Ces biographies sont arrangées par ordre alphabétique des auteurs et comprennent tous les écrivains de chaque des sectes de l'Islam, jusqu'au XIII^e siècle, époque à laquelle vivait Ibn Khalikan.

IBN MÛSKÉWEH. Le tableau de Sebès traduit en arabe et publié par STAVI efendi. *Paris*, 1873, in-8, br. 1 fr.

KAZIMIRSKI (A. de fiberstein). Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines, leurs dérivés dans les idiomes vulgaires et littéral, dialectes d'Alger et de Maroc. *Paris*, 1868, 2 vol. gr. in-8, br., 3,030 pp. à 2 col. 105 fr.

— Le même. *Paris*, 1800, 2 vol. gr. in-8, demi-maroquin, coins, dorés en tête et non rognés. 420 fr.

KITAB-AL-FIHRIST mit Anmerkungen hrsgg. von G. FLEISCH. *I Band* 1. Den Texte enthaltend v. Dr. ROEDIGER. *II Band*. Die Anmerkungen und Indices enthaltend v. AUG. MULLER. *Leipzig*, 1871-72, 2 vol. in-4, br. 80 fr.

LA BEAUME J. Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs savants orientalistes. *Paris*, 1876, 1 vol. gr. in-8, br., xxiii et 800 pages. 20 fr.

Forme le tome IV de la *Bibliothèque orientale*.

LANDBERG (Carlo). Proverbes et dictons du peuple arabe. Matériaux pour

servir à la connaissance des dialectes vulgaires recueillis, traduits et annotés. *Leyde et Paris*, 1883, in-8, br., LII et 464 pp. 15 fr.

Vol. I. *Province de Syrie, section de Saydá*; contient 200 proverbes, imprimés en caractères arabes, transcrits en lettres latines, traduits, annotés et complétés par des histoires ou des légendes.

« L'auteur se consacre depuis bientôt dix ans à l'étude des dialectes arabes. Avec une ténacité et un dévouement rares, il s'est donné pour tâche de recueillir la langue parlée des différents pays arabes. Si nous ne savions combien les recherches que poursuit ce savant sont importantes, nous aurions peut-être hésité à entreprendre une publication qui sera de longue haleine et qui est conçue sur un plan très vaste. Notre désir est d'être utile à la science, autant qu'il nous est possible, et c'est avec plaisir que nous annonçons aujourd'hui le premier volume de M. Landberg. L'idée qui préside à cet ouvrage est des plus originales : les proverbes courants ont été choisis pour former le fil autour duquel sont groupées d'autres matières ayant trait à la langue, à la vie, à la civilisation, à la religion et au caractère des Arabes. Chaque proverbe est accompagné de l'explication d'un indigène, qui appartient, non pas à la classe instruite qui connaît plus ou moins la langue savante, mais à celle des paysans ou à des hommes qui n'ont pas fait d'études et qui parlent une langue naturelle, vivante et sans influence littéraire. Cette explication est transcrite en lettres latines selon le système presque généralement adopté afin de faire connaître la prononciation. Elle est toujours suivie d'une traduction aussi littérale que possible. Après cela viennent les commentaires de l'auteur. Ils sont souvent fort étendus.

« La grammaire du dialecte syrien y est traitée, quelquefois, dans les moindres détails; des habitudes y sont décrites; des appréciations y sont données. Afin de procéder méthodiquement et de donner à chaque dialecte la place qui lui revient, l'auteur a divisé tout l'Orient arabe en provinces philologiques; ces provinces sont, à leur tour, subdivisées en sections philologiques. Chacune de ces sections formera l'objet d'un volume. La Syrie, à elle seule, en comprendra cinq. Vu les riches matériaux que l'auteur a ramassés et coordonnés, nous sommes à même d'activer cette publication d'une façon tout exceptionnelle. Nous comptons sur la bienveillance des savants et de tous ceux qui s'occupent de l'Orient arabe, afin que nous puissions mener à bonne fin une œuvre de cette valeur. Il est bien rare qu'on soit en état de se dévouer corps et âme à une chose, et nous devons, qu'on nous permette de le dire, saisir cette occasion de conquérir à la science une langue qui, malgré qu'elle soit parlée par des millions d'hommes depuis bien des siècles, est cependant restée lettre close pour les savants européens, dédaignée par les Arabes eux-mêmes. Pour apporter à son œuvre toute l'exactitude voulue, l'auteur continue à vivre en Orient.

« Cette publication n'est pas uniquement intéressante pour les philologues de profession; elle l'est aussi pour quiconque veut apprendre à connaître les Arabes, nous dirons presque par eux-mêmes. Les explications des proverbes proviennent du peuple; c'est lui qui parle, qui expose ses idées, souvent d'une façon si ingénue, si simple et pourtant si vive et concise, que la lecture en est à elle seule plus instructive que bien des volumes publiés par les voyageurs. On est étonné de voir cette richesse, cette variation de sujets que l'auteur a su réunir. On fait, en lisant son livre, un voyage plein d'incidents; on voit se dérouler des tableaux de la vie orientale qui sont quelquefois du plus haut comique; tantôt c'est un paysan qui raconte et explique un proverbe dans son langage d'une originalité hors ligne, tantôt c'est un habitant de la ville qui expose sa manière d'envisager les choses.

« Le Glossaire, fort de plus de cent pages, qui se trouve à la fin du livre, n'en est pas la partie la moins importante. On y trouve enregistrée la plus grande partie des mots et des locutions qui figurent dans le texte. L'arabe n'y est pas transcrit. La lexicographie arabe a reçu par là de nouveaux matériaux d'autant plus précieux qu'ils viennent directement de la bouche de personnes qui sont tout à fait dépourvues de la science des livres.

« Nous espérons que ce premier volume de M. Carlo Landberg trouvera auprès du monde savant et auprès de tous ceux qui s'intéressent à l'Orient arabe l'accueil bienveillant qui l'encouragera à poursuivre son œuvre. »

LENORMANT (François). Lettres assyriologiques. Tome II : Lettre quatrième à M. Halévy, sur l'inscription dédicatoire hénaritique du temple du dieu Yat'â à Abiân, près Aden : — Lettre cinquième à M. de Longpérier, sur le culte païen de la Kâabah avant Mahomet. *Paris*, 1872, in-4, br. 20 fr.

LETELLIER (V.). Vocabulaire oriental : français, italien, arabe, turc et grec pour la seule prononciation. *Paris*, 1838, in-8 oblong, br., 236 pp. 5 fr.

MAKRIZI. Histoire des Sultans Mamlouks de l'Égypte, écrite en arabe par TAKI-EDDIN-AHMET MAKRIZI; traduite en français, et accompagnée de notes philologiques, historiques, géographiques, par Et. QUATREMÈRE. *Paris*, 1845, 2 vol. in-4, cart., 602 pages. 50 fr.

MALLOUF (N.). Guide de la conversation en trois langues : français, anglais, arabe (dialecte d'Égypte et de Syrie), l'arabe avec la prononciation figurée. 2^e édition. *Paris*, 1880, in-18, toile, 208 pp. à 4 colonnes. 4 fr.

Ce guide est appelé à rendre de grands services aux voyageurs et aux commerçants qui visitent la Syrie et l'Égypte.

— Moukhatibati Malloufiyè. Allocutions malloufiennes en turc et en arabe. *Constantinople*, 1859, in-8, br. 4 fr. 50

Cet ouvrage, que l'auteur par allusion à son nom a intitulé *Moukhatibati Malloufiyè*, est un traité divisé en treize chapitres, une conclusion et un appendice nécessaire de quelques pièces, le tout à l'usage des musulmans et autres qui veulent apprendre le turc et l'arabe, et desirer se mettre en état de parler et d'écrire promptement ces deux langues.

MARCEL (J.J.). Dictionnaire français-arabe des dialectes vulgaires d'Algérie, de Tunisie, du Maroc et d'Égypte avec la prononciation figurée en lettres latines. Cinquième édition revue et corrigée. *Paris*, 1885, un beau vol. in-8, de xii-584 pages à 2 col., cart. toile. 7 fr.

MARRE (A.). Extrait du *Kitâb al mohârek (Traité de mathématiques)* d'ABÛ-L WAFÂ AL DJOÛËIN, transcrit d'après le mss. 1912 du Supplément arabe de la Bibliothèque Nationale, et traduit pour la première fois en français. *Rome*, 1874, in-4, br. 1 fr. 50

MARTIN (A.). Dialogues arabes-français (dialecte algérien) avec la prononciation figurée. *Paris*, 1817, in-8, br., 208 pp. 6 fr.

NABIGA DHOBYANI. Le Diwân, texte arabe, publié pour la première fois, suivi d'une traduction française, et précédé d'une introduction historique, par H. DEMENBOURG. *Paris, Imp. nat.*, 1899, un beau vol. in-8, br., de 272 pp. 9 fr.

NEUPHAL (G.). Vocabulaire français-arabe. *Bejrouth*, 1864, in-8, br., 284 pp. 10 fr.

OMAR IBN EL FAREDH. Le Diwan, accompagné du commentaire du cheikh

- HASSAN AL BOURINY pour le sens littéral, et de celui du cheikh ABD EL-GHANY EN-NABOULSY pour le sens mystique, texte arabe édité par ROCHAÏD DAHDAH. *Marseille*, 1855, gr. in-8, cart., 612 pp. (50 fr.) 30 fr.
- PHARAON et BERTRAND. Vocabulaire français-arabe à l'usage des médecins, vétérinaires, sages-femmes, pharmaciens, herboristes, etc. *Paris*, 1860, in-12, br., 204 pp. 5 fr.
- QUERRY (A.). Droit Musulman. Recueil de lois concernant les musulmans schytes. *Paris, Imp. nat.*, 1871-72, 2 vol. gr. in-8, br. 30 fr.
- REINAUD. Monuments arabes, persans et turcs du cabinet du duc de Blacas et d'autres cabinets; considérés et décrits d'après leurs rapports avec les croyances, les mœurs et l'histoire des nations musulmanes. *Paris*, 1828, 2 vol. in-8, br., 888 pp. et 10 pl. 15 fr.
- Savant ouvrage, le seul dans son genre, formant un traité complet d'épigraphie orientale.
- Notice sur les dictionnaires géographiques des Arabes et sur le système primitif de la numération chez les peuples de la race berbère. *Paris*, 1861, in-8, br., 54 pp. 3 fr.
- Notice sur la gazette arabe de Beyrouth. *Paris*, 1858, in-8, br. 1 fr. 50
- De l'état de la littérature chez les populations chrétiennes arabes de la Syrie. *Paris*, 1856, in-8, br. 2 fr.
- SACY (Sylvestre de). Mémoires sur les antiquités de la Perse et sur l'histoire des Arabes avant Mahomet. *Paris*, in-4, br., pl. 5 fr.
- Ce volume est une fort bonne introduction à l'ouvrage de M. Caussin de Perceval.
- SAUTAYRA et CHERBONNEAU. Droit musulman : Du statut personnel et des successions. *Paris*, 1873-74, 2 vol. in-8, br. 16 fr.
- SAUTAYRA (E.), président de la Cour d'Alger. Législation de l'Algérie. Lois, Ordonnances, Décrets et Arrêtés par ordre alphabétique (jusqu'au 30 juin 1878), avec notices et tables. Deuxième édition. *Paris*, 1883, gr. in-8, br., à 2 colonnes de v-667 pages. 15 fr.
- SAUTAYRA, HUGUES et LAPRA. Législation de l'Algérie. *Tome II*. Lois, Ordonnances, Décrets et Arrêtés depuis le 1^{er} juillet 1878 au 1^{er} octobre 1883, par ordre alphabétique, avec notices et deux tables (analytique et chronologique). *Paris*, 1884, grand in-8, à deux colonnes, de 412 pages, broché. 10 fr.
- SÉDILLOT (L. A.). Histoire générale des Arabes, leur empire, leur civilisation, leurs écoles philosophiques, scientifiques et littéraires. *Paris*, 1877, 2 beaux vol. in-8, br., de près de 1,000 pages. 15 fr.
- SIBOUYA DIT SIBAWAHII. *Kitab Sibouya*. Traité de grammaire arabe. Texte arabe publié d'après les mss. du Caire, de l'Escurial, d'Oxford, de

Paris, de Saint-Petersbourg et de Vienne par H. DERENBOURG. Tome I. Paris, Imp. nationale, 1881, gr. in-8, br., xlv et 460 pages. 15 fr.

Le tome II contenant la fin du texte, l'index et l'introduction, est en cours d'impression.

SIOLFFI (N.). Études sur la religion des Soubbas ou Sabéens ; leurs dogmes, leurs mœurs. Paris, 1879, in-8, broché. 7 fr.

SOLIMAN AL-HARAIRI. Traité de météorologie, physique et galvanoplastie, rédigé en arabe. Paris, 1862, in-8, br., 259 pp. 8 fr.

— Les douze séances du cheikh AHMED BEN AL-MOADDHEM (texte arabe). Paris, in-8, br., 55 pp. 4 fr.

SPITTA-BEY (Guillaume). Contes arabes modernes, recueillis et traduits (texte arabe en caractères latins, traduction française, notes et glossaire). Paris, 1883, in-8, br., xi et 225 pages. 7 fr. 50

L'auteur a passé plusieurs années en Égypte, dont il connaît à fond le dialecte, et l'on sait que c'est lui qui a mis en ordre les riches trésors de la bibliothèque khédiviale du Caire. Il a suivi, pour ces contes arabes, la même méthode que pour sa Grammaire : recueillir les textes sous la dictée du peuple. Il dit lui-même dans sa préface : « J'ai transcrit directement le texte arabe d'après les paroles des gens du peuple. Jamais je ne me suis permis d'y rien retoucher. » Aussi ces Contes sont-ils marqués au coin de la plus haute originalité et intéressent vivement même ceux qui sont étrangers aux études orientales. Le texte arabe, transcrit en lettres latines selon le système scientifique adopté par la plupart des savants, est accompagné de la traduction française en regard. Le lecteur peut donc d'un coup d'œil comparer texte et traduction, ce qui facilite singulièrement l'emploi du livre. L'auteur a bien prouvé par sa Grammaire qu'il est un arabisant de premier ordre, et nous n'avons pas besoin, ce nous semble, de faire ressortir l'importance d'une publication de M. Spitta-Bey. L'étudiant trouvera dans ces Contes un moyen, nous dirons le seul qui soit parfaitement sûr, d'approfondir la langue de l'Égypte telle qu'elle est véritablement parlée, et non pas telle qu'elle figure dans quelques soi-disant grammaires et guides de conversation. C'est la langue vivante, pleine de sève et de mouvement, d'une société qui n'a pas sensiblement changé à travers des siècles. Le savant de profession y puisera des renseignements que la langue des livres n'est pas à même de lui fournir. Mais le livre de M. Spitta-Bey n'est pas seulement important au point de vue philologique, il doit être hautement apprécié aussi de ceux qui s'occupent de l'histoire de la culture des peuples, de leurs légendes, de leur foi. Ils rencontreront dans ces Contes, sous des dehors étranges et fantastiques, l'esbo de mainte croyance religieuse ; ils y débront lleront plus d'une idée vieille comme le monde. Le pays des Mille et une Nuits est le pays des Contes par excellence, et il faut savoir gré à M. Spitta-Bey de s'être donné la peine de les recueillir. On trouve plaisir à promener son attention à travers cette série d'impossibilités, toutes possibles pour l'imagination si riche, si décliancée d'un Arabe. On passe de féerie en féerie, dans des châteaux de magas et sur des prairies couvertes de fleurs d'or ; on voit défilier des princes qui apprennent des métiers, des pauvres pêcheurs qui deviennent de puissants seigneurs. Tout ceci est extravagant, c'est insensé, mais c'est amusant et plein de vie et d'insouciance gaieté.

Pour que le livre fût aussi utile pour la lexicographie, un ami de l'auteur, M. Carlo Landberg, a bien voulu y joindre un glossaire, où l'on trouvera enregistrés les locutions et les mots les plus importants. L'arabe n'y est pas transcrit.

Nous osons espérer que cette nouvelle publication de M. Spitta-Bey trouvera un accès auprès de tous ceux qui, de loin ou de près, s'occupent de l'Orient. Elle sera particulièrement la bienvenue pour ceux qui, par leurs fonctions ou leurs intérêts en général, habitent ou visitent la vallée du Nil.

SUAVI EFENDI. Le tableau de Sebès ou l'image de la vie humaine, traduit en arabe par IBN MUSKÉWEIH. Edité et accompagné de notes. *Paris*, 1873, in-8, br. 1 fr.

TABARI (Abu Djafar Mohammed ibn Djarir). Annales quos ediderunt J. Barth, Th. Nöldeke, P. de Jong, E. Pryn, H. Thorbecke, S. Fränkel, J. Guidi, D. H. Müller, H. Houtsma, S. Guyard, V. Rosen et M. J. de Gœje. *Lugd. Batavorum*, 1879-85, chaque partie in-8, br. 10 fr.

Sont publiés : T. I, parties 1, 2, 3, 4, 5 ; T. II, parties 1, 2, 3 ; T. III, parties 1, 2, 3, 4, 5. Première édition de ce texte important.

TABARI (Abu Djafar Mohammed ibn Djarir). Chronique, traduite sur la version persane de ABOU ALI MOHAMED BELAMI, d'après les mss., par H. ZOTENBERG. *Paris*, 1867-74, 4 vol. in-8, br. 40 fr.

Cet ouvrage, célèbre en Orient, comprend l'histoire du monde depuis sa création jusqu'à l'an 302 de l'hégire. — C'est une chronique très importante surtout pour l'histoire de la conquête de la Perse par les Arabes.

VAN DER LITH. Livre des merveilles de l'Inde. Texte arabe publié d'après le mss. de M. Schefer, avec traduction française par MARCEL DEVIC. *Leyde*, 1883, in-4, br., 192 pages encadrées d'un filet rouge, quatre fac-similés de miniatures tirées d'un mss. de Hariri. 25 fr.

VIVIEN DE SAINT-MARTIN. Un chapitre de géographie orientale au moyen âge (du VII^e au XV^e siècle). (Sur les voyageurs et géographes arabes). *Paris*, 1867, in-8, br. 2 fr.

